Eduardo Scarpetta
Tutto il teatro

Volume secondo

Tre pecore viziose
L’amico ’e papà
‘No pasticcio
Il romanzo d’un farmacista povero
Nun la trovo a mmaretà
La nutriccia
‘Nu frongillo cecato
Amore e polenta: ’na paglia ’e Firenze
‘Nu brutto difetto
‘Na matassa mbrugliata
‘Na società ’e marite

VISIT…



TRE PECORE VIZIOSE

Da *Le procés Veauradieux*, di A. N. Hennequin e Delacour
Commedia in tre atti

Personaggi
Felice
Fortunato
Camillo
Ciccillo
Errico
Biase
Matteo
Carluccio
Giulietta
Virginia
Beatrice
Rosina
Mariuccia
Concettella

ATTO PRIMO

Camera nobile in casa di Beatrice. Porta in fondo. Tre laterali e finestra. Due mensole di mogano, con orologi. Sette sedie.

SCENA PRIMA

Beatrice, Concettella e Biase.

CONCETTELLA (*esce correndo e gridando*): Aiuto!... Aiuto!
BEATRICE (*trattenuta da Biase*): Lassame, Bià, la voglia addecrià comme dico io!
BIASE: Fermateve, signò... Chella non lo ffà cchiu!
BEATRICE: Muzzecutola, faccia tosta! N'auta vota che te veco affacciata a la fenesta, a ffà le smorfie cu chillo D. Liccardo, t'afferro pe li capille, me te metto sotto, e tanno te lasso, quanno t'aggio rimasta scucciata!
CONCETTELLA: E che me mporta a me? Io me faccio la parrucca, comme la tenite vuje!
BEATRICE (*a Biase*): Uh, tengo la parrucca, io?
BIASE: E io saccio l'affare vuoste?
BEATRICE: Comme, nfaccia a tua zia, tu dici questa parola? Te l'aggia fà nturzà nganna! Mò che viene tuo padre, te voglio accuncià io! T'aggia fà chiudere dinto a quatte mure!
CONCETTELLA: Mò che vene papà, le dico tutto chello che me facite vuje... Tutte le figliole fanno ammore, sulamente io aggia essere priva de m'affaccià nu poco a la fenesta! Io non dico che voglio fà ammore tutta la jurnata, ma almeno ddoje ore a lo juorno me le vulite dà?
BIASE: E dice bene! Ddoje ore che studio, è regolare!
BEATRICE: Te voglio dà ddoje ore le schiaffe! Lassame, Bià!
BIASE: Aspettate, chella la signorina pazzea... È vero che pazziate?

CONCETTELLA: No, io nun pazzeo, dico veramente. Errico me piace e me lo voglio spusà.
BIASE: E mò ve prode la capa, mò!
BEATRICE: Haje ntiso? Vuò sentere niente cchiù? Ah, no, no questa ragazza non può stare più in casa nostra! Jesce, vattenne dinto a la cammera toja! Mò che vene patete, parlammo. Cammina dinto!
CONCETTELLA: Sì, me ne vaco, me ne vaco. (*Fa una smorfia a Beatrice e via seconda a sinistra.*)
BEATRICE: Uh, chella m'ha cuffiata! Lassame, Bià. (*Biase la trattiene.*)
BIASE: Avite visto comme ha fatto bello?
BEATRICE: E io so' femmena d'essere cuffiata da essa? Va buono, nun te ne ncarricà scostumata lazzarella!
BIASE: Ma, signò, vuje pecché nun la vulite mmaretà?
BEATRICE: Che mmaretà? Quello è uno spiantato, non tiene niente... Che vulimmo fà? Comme ll'ata nepota mia, Virginia, che s'è sposata a D. Felice? Non si sa chi era, nce mbriacaje de chiacchiere... che teneva, possedeva... E comme è ghiuto a fernì? Che nce l'avimma avuta mettere dinto a la casa a tutte e dduje, e l'avimma dà a mangià e tutto chello che le serve... E tu lo ssaje!
BIASE: Comme, nun lo saccio! Ma vedite, pò essere che stu giovane sta buono, che tene bone ntenzione...
BEATRICE: Ah, e pecché nun è venuto a parlà cu li genitore suoje? Fortunatino, maritemo, doppo la seconda vota che me vedette, jette subito da papà e da mammà!
BIASE: Chi?
BEATRICE: Fortunatino, mio marito.
BIASE: (Me lo chiamma Fortunatino! Chillo è nu passabrodo!). E forse stu giovane, si nun è venuto fino a mò, po' essere che vene dinto a sti juorne.
BEATRICE: No, Bià, non me faje capace! Essa nun l'ha da vencere. Fra l'ati ccose, nun saccio pecché Fortunato trica tanto... È asciuto da stammatina... Che va facenno nun lo saccio. Quanno vene, l'arraggia che tengo me l'aggia scuntà cu isso!
BIASE: E ma pure D. Camillo, lo frate vuosto, è asciuto a primma matina.
BEATRICE: Ah fratemo? E chillo è ghiuto per affari, è ghiuto per esigere... Sarrà juto a la massaria a Miano... Fossero tutte comme a chillo... Si mancasse na jurnata, comme se faciarria dinto a sta casa? Nun me pozzo fidà de nisciuno, Biase mio! Maritemo nun è buono a niente, è nu stupido, Feliciello, peggio... Dunque, de chi m'aggia fidà? Sulo Camillo, fratemo, tengo.
BIASE: E che vulite fà? Nce vò pacienza!
BEATRICE: Bià, va me piglia nu poco de cafè, ca tengo la vocca amara comme lo ffele!
BIASE: Subito. (*P.a.*) Uh, signò sta venenno D. Fortunatino, lo marito vuosto.
BEATRICE: Isso! Va buono, vattenne. (*Biase via.*) Io aggia sapè addò è stato fino a mò!

SCENA SECONDA

Fortunato e detta, poi Biase.

FORTUNATO (*con involto di polpi*): Beatrice mia...
BEATRICE: Ah, vi siete ritirato, finalmente?
FORTUNATO: Beatrice mia, mi è successa una disgrazia... Siccome tu ieri dicesti che tenive gran desiderio de mangiarte quatte purpetielle vive vive, così io stamattina non ce aggio perzo tiempo! So' ghiuto e m'aggio pigliato seje purpetielle che zumpavano dinto a l'acqua... M'aggio pigliato lo tram e me ne stevo venenno. Quanno è stato lo largo lo Castiello, na carretta che veneva de faccia è ntuppata nfaccia a lo tram e l'ha fatto j sotto e ncoppa! Nuje tutte quante simme jute nterra... Convulsione da ccà, convulsione da llà, li cavalle che correvano e se strascenavano lo trammo appriesso... Na rovina!
BEATRICE: E nun ce so' state muorte?

FORTUNATO: Muorte? Sicuro: quatte muorte e quindici ferite.
BEATRICE: E tu nun t'haje fatto niente?
FORTUNATO: Sicuro!... Me so' fatto male ccà, nfaccia a la gamma.
BEATRICE: E dinto a chella ammuina, li purpetielle nun l'haje perze.
FORTUNATO: Niente! Io li ttenevo stritte stritte! E te pare? Io l'aveva purtà a te!
BEATRICE: È pe chesto haje tricato tanto?
FORTUNATO: Già. E si no perché aveva tricà?
BEATRICE: Basta! Zitto! Io nun ne credo niente! Tutte chiacchiere! Lo trammo, la carretta, li purpetielle! Siente, D. Fortunà, si appuro nu tanto de quacche mbroglia ca me faje, povero a te, povero a te, sì fritto!
FORTUNATO: Ma io...
BEATRICE: Zitto, nun me risponnere! Assettate llà!
FORTUNATO: Ma...
BEATRICE: Llà!... Coccia llà! (*Fortunato siede a sinistra*.)
FORTUNATO: (E chiste se cocene, sti purpetielle...). (*Vorrebbe parlare, ma Beatrice gli impone silenzio*.)
BEATRICE: Brutto vizioso! A quella età, non se mette scuorno! Cu chesta mugliera nnanze! Un altro uomo mi terrebbe dentro le carte veline, e isso invece cerca di imbrogliarrni sempre! Psss! Zitto!... Se n'è venuto cu la scusa de li purpetielle, credennose po' che io ero na ciuccia comme so' stata sempe! Na vota era na stupida, ma mò no!
FORTUNATO: Insomma, nun pozzo parlà?
BEATRICE: Niente, nun voglio sentere niente!
BIASE (*con caffè*): Ecco servita.
BEATRICE: Bià, viene me lo puorte dinto a la cammera mia... (*A Fortunato*.) Senti, vecchio vizioso, n'ata matina che te retire a chest'ora, te chiudo fore a nu balcone e llà te faccio stà tutta la nuttata! Ti voglio far morire tesico tesico... Mò vedimmo si mantengo la parola! (*Via seconda a destra*.)
BIASE: Ah, ah, ah... D. Fortunà, avita essere curiuso fore a lo balcone, na nuttata sana sana! E vuje, cu chisto friddo, la matina addeventate nu cicolo!
FORTUNATO: Tu sei un servitore e questi affari non ti appartengono.
BIASE: Lo ssaccio, ma vedite... Me pare na cosa curiosa... Fore a lo balcone! E si vene a chiovere?
FORTUNATO: Si nun te ne vaje, te mengo li purpetielle nfaccia!
BIASE: Ah, ah, ah! (*Ridendo, via appresso a Beatrice, poi torna*.)
FORTUNATO: Chella è capace da me chiudere fora a lo balcone... Me l'ha fatto cchiù de na vota! (*Biase ritorna*.)
BIASE: Ah, ah, ah!... Fore a lo balcone!... Ma che v'ha pigliato pe cane de presa? (*Via pel fondo.*)
FORTUNATO: Te ne vaje, o no? Sangue de la morte, nun l'aggio potuto mbruglià de nisciuna manera! L'avarria sapè che so' stato da Rosina, la modista! Non volia mai lo cielo! Chella, lo cchiù poco me spararria!... Intanto stasera aggià j a cenà llà... E comme faccio? Che scusa trovo? (*Guardando in fondo*.) Uh, vene d. Camillo, lo frato... Mò ce vò na tirata de mente!

SCENA TERZA

Camillo e detto, poi Carluccio.

CAMILLO (*affannando, con carte sotto il braccio*): Ah, eccome ccà a me! Guè, Fortuna, staje ccà?
FORTUNATO: Sto qua. (*Passeggia*.)
CAMILLO: Ched'è, nun saccio comme te veco! Te sì contrastato cu Beatrice, certo.
FORTUNATO: D. Camillo mio, nun me ne fido cchiù! Quella donna mi tratta come se io fossi un servitore! Per avere tricato nu poco, perché lle so' andato a comprà quatte purpetielle, quella m'ha fatto na cancariata che non si sarebbe fatto nemmeno a nu facchino... Nemmeno a voi!

CAMILLO: E io so' lo facchino de la casa?

FORTUNATO: No... dico... Nemmeno a voi che le siete fratello. L'altra sera, per esempio, io vulevo stà fore a la loggia, che c'era un bel plenilunio... Quella invece me voleva fà j a cuccà pe forza... E và te cocca, ca io mò vengo... Nonsignore, t'haje da venì a cuccà mò!... E mò vengo... E viene... E mò vengo... e viene... Me dette nu schiaffo accussì forte, che me ntrunaje tutta la faccia! È vita questa che può andare avanti così?

CAMILLO: Hai ragione, Fortunato mio, ma che ce vuò fà? Bisogna compatire il carattere... Chella così fà, ma il fondo è buono.

FORTUNATO: Sì, il fondo è buono... Ma ve pare che io me posso soffrì chelli cancariate nnanze a la gente?

CAMILLO: Hai ragione, hai ragione.

FORTUNATO: Alla fine, io che faccio di male? Ditemi che cosa faccio di male? Significa proprio approfittarsi della bontà di un uomo! Io nun lle faccio mancà niente, quello che vò, lle porto. Lle faccio passà ogni desiderio... Quella si è messa in testa che io la tradisco.

CAMILLO: Eh?! (*Facendo smorfia con il viso*.)

FORTUNATO: Che io, quanno trico, vaco a ffà l'ammore cu n'ata femmena!

CAMILLO (*c.s.*): Eh?!...

FORTUNATO: (Ma chisto è brutt'overo, sà!). Và, ditemi voi se io sono uomo di questo?

CAMILLO: Oh, che dici? Sarebbe una vergogna!... Un uomo ammogliato... A questa età...

FORTUNATO: All'età nostra, il mondo è finito!

CAMILLO: E che c'entra l'età mia? Noi stiamo parlando dell'età vostra.

FORTUNATO: No, perché anche voi andate nella classe dei professori giubilati.

CAMILLO: Se capisce, e chi ce penza cchiù a certe cose? Questa è l'età in cui si pensa alla famiglia, agli affari...

FORTUNATO: D. Camì, parlateci voi, fatela capace una volta per sempre.

CAMILLO: Va buono, nun te ne ncarricà. Ce penzo io.

FORTUNATO: Ve raccomando... Pò chillo vizio che tene de menà li mmane, non sta, abbiate pazienza... Ajssera, pe tricà nu poco a ghirme a cuccà, pigliaje la cucchia m'acalaje lo calzone e... Ma addò simme arrivate! (*Via*.)

CAMILLO: Ave ragione! Chisto è nu buon'ommo... Chella lo tratta proprio comme nu servitore... Intanto so' ghiuto da Mariuccia, ma nun l'aggio trovata... Nun ce steveno manco le compagne soje...

CARLUCCIO (*di dentro*): È permesso?

CAMILLO: Guè, Carlù, trase.

CARLUCCIO (*entra con precauzione*): Vuje me dicisteve che si arrivava qualche lettera lo cafè, ve l'aveva purtà subito mmane a vuje. Mò proprio l'ha portata nu guaglione, e chesta è essa. (*Gliela dà*.)

CAMILLO: Ah, bravo. Grazie tante... Tiene. (*Gli regala*.)

CARLUCCIO: Mille grazie.

CAMILLO: Carlù, me racomanno, silenzio!

CARLUCCIO: Oh, ma ve pare! (*Via*.)

CAMILLO: È la calligrafia de Mariuccia mia... Và trova che me scrive! Comme me sbatte mpietto! (*Legge*:) «Carissimo D. Camillo, voi mi avete parlato di voler cenare una sera con me. Se volete, questa sera, possiamo farlo; ci siamo unite alcune compagne e c'è da passare una serata divertentissima. Ognuna di noi porta un piatto; se venite, portate anche voi il vostro. Voglio sperare che verrete senz'altro, e salutandovi caramente, mi dico la vostra affezionatissima Mariuccia...». Sangue de la morte, st'occasione non me la faccio scappà! È stato buono che aggio avuto sta lettera mà... Mò trovo subito la scusa pe stasera. Come mi voglio divertire! Angelo, angioletto, angioluccio mio!... (*Via seconda a destra*.)

SCENA QUARTA

Felice e Biase.

BIASE (*di dentro*): Ma ch'è stato? Dicitemello a me.
FELICE (*di dentro*): Niente, Bià... Ma tu come sei seccante!
BIASE (*uscendo*): Ma nun pozzo sapè chi è stato?
FELICE (*con valigetta e ombrello*): Nisciuno, chi aveva essere?
BIASE: Ma dicitemmello a me.
FELICE: Dalle, dà... Ti dico che non è stato niente.
BIASE: Ma nun pò essere, caro D. Felice; vuje state tutto arruvinato! Certo ve site appiccecato cu quaccheduno.
FELICE: Vide, stongo scucito da dietro? (*Si volta*.)
BIASE: Scucito? Lloco ce vò na matassa de spago... Ma che v'è succieso?
FELICE: Bià, te dico tutto... ma, pe ccarità, zitto!
BIASE: Vuje pazziate? M'avite pigliato pe nu piccerillo?
FELICE: Zi Beatrice, ajere, me mannaje a Salierno per esigere certi soldi. Quanno è stato stammatina, al ritorno, dinto a lo treno, rimpetto a me, steva assettata na figliola, ma na cosa troppo bella! Vicino a essa steva n'ommo cu tanta na barba, che doppo aggio saputo che era lo marito; io me credevo che era lo padre. Chesta tale me guardava fitto fitto... Ca chello è stato; tu pecché me guarde? Fatte i fatti tuoi! Me ne so' ghiuto de capa, e che aggio penzato de fà? Aggio stiso lo pede e l'aggio tuppuliata nu poco. Chella s'è stata, s'ha tenuta la posta! Ncapo n' ato ppoco s'è misa a tuppulià pur'essa! Sangue de Bacco, aggio ditto, aggio fatto lo colpo! Quanno è stato sotto a lo traforo, sai che a Vietri ce sta lo traforo, lo momento che simme rimaste all'oscuro, che aggio penzato de fà? Me so' susuto e l'aggio dato nu vaso!
BIASE: Bravo!
FELICE: Eh, bravo! Io so' vivo pe miracolo! E già, pecché, invece de vasà a essa, aggio vasato lo marito!
BIASE: Uh! E comme?
FELICE: E comme; chillo lo treno cammenava, m'ha fatto traballà, m'ha vuttato da chella parte... Haje da dicere che io, ncapo a me, aggio penzato: Ma ched'è, la signora è pelosa? Figurate! Lo marito ha ditto: mò che arrivammo a Napoli, ti insegnerò la creanza! Arrivati a Napoli, mmiezo a la folla dei viaggiatori io l'avevo spèrzo... Chillo cancaro de guardia doganale, pe causa de chella balicella, tanto m'ha trattenuto che alla fine chillo m'ha visto e m'ha fatto nu paliatone nummero uno!
BIASE: Ah, ah, ah, chesta sì che è curiosa! Ma stateve attiento, D. Felì. Cu stu vizio vuosto, na vota de chesta putite passà nu guaio.
FELICE: No, no, ti giuro che non ci capito più! Bià, te raccumanno, tu avissa dì quacche cosa a quaccheduno?
BIASE: Mò me lo tturnate a dicere? State a penziero cuieto, che nisciuno saparrà niente.
FELICE: Intanto si muglierema, si zizia me vede accussì stracciato, io che lle dico?
BIASE: Dicite che avite abbuscato.
FELICE: E già, lle dico chello ch'è stato! Famme lo piacere, pigliame n'ato soprabito e portammillo. Ma te raccomanno, a uocchie a uocchie, nun ne fà addunà a nisciuno. Io t'aspetto ccà.
BIASE: Mò ve servo, non dubitate. (*Via prima a sinistra*.)
FELICE: Ah, mamma mia! M'ha dato ddoje ponie ccà dinto... Mò moro! M'ha miso sotto, e ndrunghete, ndranghete! Io, da sotto, aggio ditto: s'ha da stancà!... Intanto sto penzanno, và trova che ha ditto Giulietta, la modista, che nun m'ha visto j a casa da duje juorne! Quanno ce vaco, sà che se fà afferrà! Chella sape che io so' scapolo, l'aggio fatto mille promesse, mille giuramenti. Aggio ditto che me la sposo!... Me sento scennere pe dinto a li rime che, quanno se scummoglia stu fatto, aggio na mazziata cchiù forte de chesta!

BIASE (*con soprabito*): Tenite, mpezzateve chisto.
FELICE (*levandosi il soprabito scucito e indossando l'altro*): Grazie, Biase mio; quello che fai a me, il Cielo te lo rende... Io poi ti regalo.
BIASE: Nonsignore, ve ringrazio. Io lo ffaccio pecché ve voglio bene e pecché me ricordo che facevo pure io lo stesso comme a vuje, quanno ero giovane.
FELICE: Ah, pure a te è succieso?
BIASE: Zitto, vene la mugliera vosta.
FELICE: Muglierema! (*Prende la valigia e ritorna in fondo*.)

SCENA QUINTA

Virginia e detti.

VIRGINIA: Guè, Feliciè.
FELICE: Virginia mia.
VIRGINIA: E comme, ire venuto e nun me facive sapè niente?
FELICE: Mò proprio so' arrivato, e la primma cosa aggio ditto: Virginia mia comme sta? Addà sta? Sta qua o sta llà? È vero, Bià?
BIASE: Sicuro!
VIRGINIA: Staje stanco! Te vuò cambià? Staje tutto arrossito.
FELICE: Ma se capisce, mugliera mia, e comme vuò che stongo? Na giornata sana pe tutta Salierno, currenno da ccà, currenno da llà... E nun aggio potuto esigere li denare... Si sapisse ch'aggio passato!
BIASE: Chello che l'è succieso sotto a lo traforo!
VIRGINIA: Uh, e che t'è succieso sotto a lo traforo?
FELICE: Ah, sotto... lo fatto... Sicuro, sotto a lo traforo... c'era na piccerella che se metteva paura de stà a lo scuro... E comme alluccava! (Puozze passà nu guaio!) Dunque, comme steveme dicenno, nun aggio potuto esigere li denare...
BIASE: Chillo se credeva ch'era pelosa...
VIRGINIA: La pelosa?... Felì, e ched'è sta pelosa?
FELICE: Ah, la pelosa?... Dinto a lo treno ce steva nu furastiere... che teneva na valigia pelosa... Si vide comm'era curiosa! (Quanno è doppo, te scommo de sango!) Dunque, ti stavo dicendo...
BIASE: Chella canchera de guardia doganale...
VIRGINIA: Uh, mamma mia! Ch'è stato co la guardia doganale?
FELICE: Mò me sento stanco, Virginia mia.
VIRGINIA: Haje ragione, povero Feliciello. Bià, falle fà na tazza de brodo.
FELICE: No, che brodo, io tengo fame... Se se potesse avè nu piezzo de carne...
BIASE: E llà è quase pronto; anze, mò vaco dinto a la cucina a sollecità.
FELICE: E và, và... (Và ietta lo sango.) (*Biase via*.)
VIRGINIA: Assettate, Feliciè. Ma comme, io po dico, zizia afforza a te ha da mannà a fà sti servizie?
FELICE: Virginia mia, è una vita che io non posso più sopportare! Vengono certi momenti che io non mi fido di lasciarti, che vorrei stare sempre vicino a te, e invece debbo correre a qualche paese, come un facchino, come un servitore qualunque!
VIRGINIA: Lassa fà lo Cielo! Tu sì giovane, e chi sa che nu juorno...
FELICE: Nu juorno, sì, nu juorno! (*Gridando*:) Ma quanno sarà stu juorno?
VIRGINIA: Psss! Zitto!
FELICE (*piano*): Ma quando sarà stu juorno? Intanto mò faccio questa vita infame... E perché?... Perché... perché... perché...
VIRGINIA: Ma nu te disperà, siente a Virginia toja che te vò tanto bene.
FELICE: Virginia mia, io me lo tengo in corpo e non faccio mai una bella sfocata per non darti

dispiacere... Ma io soffro... Io patisco assai! Quella si approfitta che io non ho niente, che ti ho sposata e non ti ho messa in una bella posizione!

VIRGINIA: Hai ragione.

FELICE: E io debbo ingottare, debbo agliottere veleno ogni giorno. E perché? Per un poco di mangiare... (Eh, nu poco!)... Ma io soffro, e soffro per te, Virginia mia, perché se fossi solo, io disprezzerei questa carità, questo pane impastato col veleno e con l'umiliazione!

VIRGINIA: E va buono mò... M'haje fatto venì na cosa dinto a lo stommaco. Hai ragione, Felice mio; ma tu, s vuò, pe te fà vedè quanto te voglio bene... iammoncenne mò proprio da dinto a sta casa... Jarrammo cammenanno, starrammo sempe aunite, ce murimme de famme nzieme...

FELICE: Uh, chesto no!

VIRGINIA: E quanno non ce fidammo cchiù, ce mettimmo a servì, mangiammo cu li fatiche noste; ce assettammo a tavola e si tenimmo pane e formaggio, nce lo mangiammo cu piacere, pecché dicimmo: è pane e formaggio faticato!

FELICE: Sì, dici bene! Vale più un pezzo di pane faticato che cento piatti senza sapè da dove vengono! Jammoncenne!

VIRGINIA: Lo Cielo ce aiutarrà!

FELICE: Lo Cielo ce aiutarrà!

VIRGINIA: Quanno faticammo, mangiammo!

FELICE: E quanno nun faticammo?

VIRGINIA: Diune tutte e dduje! Jammoncenne!

FELICE: Jammoncenne! (*P.a.*)

SCENA SESTA

Biase, poi Concettella, poi Biase ed Errico.

BIASE: La tavola l'aggio misa, li maccarfune mò se menano... Nu ragù scicco, D. Felì... V'alliccate li ddete! (*Via.*)

VIRGINIA: Jammo!

FELICE: Virgì, io direi... mangiamo prima!

VIRGINIA: E te fide de mangià?

FELICE: Farò forza a me stesso!

VIRGINIA: Ma tu non tieni orgoglio!

FELICE: Ma tu non tiene famma!

CONCETTELLA (*entrando*): Guè, Virgì, Feliciè, non sapite chi sta saglienno?

VIRGINIA, **FELICE**: Chi?

CONCETTELLA: Errico, lo nnammurato mio. M'ha fatto segno che viene a parlà cu zizia e cu papà.

VIRGINIA: E chesta penza sempe a na cosa!

FELICE: Ma figlia mia, statte attienta, vide buono stu giovane chi è, si te pò dà da mangià.

CONCETTELLA: Vì chi parla! Chillo sta all'ultimo grado della paccariazione!

FELICE: (E voglio parlà afforza!).

BIASE (*introducendo Errico*): Favorite, favorite. Vaco a avvisà la padrona. (*Via.*)

ERRICO: Grazie tante.

FELICE: Che vedo? Errico Passetiello, lo cumpagno mio de scola!

ERRICO: Guè, caro Feliciello! (*Si abbracciano.*)

VIRGINIA: Ve cunuscite?

FELICE: Ce cunuscimmo? E tu che nne saje! E dimme, dimme, tu ti vuoi sposare Concettella?

ERRICO: Sì, so' venuto a parlà co lo padre e co la zia.

FELICE: Oh, questo è un matrimonio che si farà. Tu, me pare, che sei capo commesso...

ERRICO: Della Casa Giusti e Compagni.

FELICE: Pigli nu buono mensile?
ERRICO: Mille e cinquecento lire, poi ci sono i lucri, il tanto per cento sulla vendita... Mi vengono altre quattro, cinquecento lire.
FELICE: E so' duemila! E bravo! Me pare che tenive nu zio tanto ricco...
ERRICO: Zì Luigi, sì; quanno more chillo, io sarà l'erede universale di tutte le sue ricchezze.
FELICE: Allora sperammo che muresse ambressa.
ERRICO: No, e perché?
FELICE: Per vederti ricco!

SCENA SETTIMA

Biase, poi Beatrice, Camillo, Fortunato e detti.

BIASE (*entrando*): D. Felì, stanno venenno la signora, D. Fortunato e D. Camillo.
FELICE: Oh, avimmo fernuto! Mettetevi in linea... Mò vide la vita che menammo cca.
BEATRICE (*esce senza parlare*).
FELICE: (La mamma de Lucrezia Borgia!).
FORTUNATO (*esce senza parlare*).
FELICE: (Fratello zuoppo!).
CAMILLO (*esce senza parlare*).
FELICE: (Lo guardaporte de lo vico de le campane!). (*Fortunato vuol salutare Errico*.)
BEATRICE: (Deve salutare primma lui a noi).
FORTUNATO: (Chillo non saluta, e nuje stammo ccà, comme tanta statue!).
BEATRICE: Il signore chi è?
ERRICO: Errico Passetiello, ai vostri comandi.
BEATRICE: Desiderate parlarmi?
ERRICO: Sì, tanto a voi quanto al signor Fortunato e al signor Camillo.
BEATRICE: D. Camillo e D. Fortunato dipendono da me! Tutto quello che voglio io, fanno loro.
FORTUNATO: (Che bell'onore!).
CAMILLO: (Nun ve ne ncarricate... Che avimma fà?).
FORTUNATO: (È nu fatto! Quanto cchiù pe mazze de scopa simme trattate, meglio è!).
ERRICO: Allora parlerò con voi.
BEATRICE: Volete rimanere da solo a sola?
ERRICO: Non c'è bisogno. Ciò che debbo dirvi lo possono sentire tutti; non è un affare segreto.
BEATRICE: Benissimo... restate tutti!
FELICE: (E chi se sta muvenno?).
BEATRICE: Biase?
BIASE: Comandate?
BEATRICE: Sedie... (*Numera le persone*.) Sette sedie.
BIASE: (Sette guastiedde alla siciliana!) (*Tutti seggono. Biase via*.)
BEATRICE: Dunque, parlate.
ERRICO: Signora mia, mi sbrigo in due parole: vostra nipote mi piace e me la voglio sposare. Informatevi di me...
CONCETTELLA: A me m'è simpatico, me piace e me lo voglio spusà!
BEATRICE: Silenzio, voi! Che vuol dire questo rispondere in mezzo? Chi vi ha insegnato questa creanza? Nun lo ffà n'ata vota, che te metto a dovere! (*A Camillo*.) E non sò come voi, che siete il padre, non le dite niente.
CAMILLO (*mettendosi con la sedia in mezzo*): Concettella, un'altra volta che rispondete, vi faccio una brutta mortificazione! Statevi al posto vostro, perché se no...
BEATRICE: Va buono, mò sì troppo luongo. (*Camillo si ritira al suo posto*.)
FELICE: Ma quella la ragazza...

BEATRICE: Silenzio!
FELICE: (Ccà stammo a scola!).
BEATRICE: Signore, il vostro parlare non mi piace. Voi precipitate troppo il discorso. Parlate meglio.
ERRICO: (E comme aggia parlà?)... Un mese fa vidi vostra nipote alla finestra, me ne innamorai e giurai di farla mia! Mi sono diretto a voi come sua zia, ed ero venuto anche a parlare con suo padre e suo zio. Ma na vota che non contano niente, che sono due esseri che, o ci sono o non ci sono, è l'istesso, così dico tutto a voi. Sono capo commesso della Casa Giusti e Compagni, e mi vengono duemila lire fra lucri e mesata. Domandate di me; sono un giovane onesto, di buona famiglia, e posso renderla felice.
BEATRICE (*a Fortunato e a Camillo*): (Che vulite fà? Vulite parlà?).
FELICE: (D. Camì, che parlammo a ffà? Nuie avimmo fatto chella figura!).
CAMILLO: (Beatrì, parla tu).
BEATRICE: Sentite, signore... Oggi siamo in un'epoca che, per riguardo a matrimonio, bisogna spaparanzare tanto un paio di occhi... È vero D. Felì?
FELICE: Sicuro! (Ecco l'umiliazione!)
BEATRICE: Un giovane, quando si presenta, vi dà a credere tante bugie, tante falsità!... Non parlo già per voi, parlo al generale.
FELICE: (Parla co lo capotammurro!).
BEATRICE: Vi dice che tiene mille e tre, mille e quattro, mille e cinquecento lire al mese, che tiene, che possiede... e poi non è vero niente! Intanto, che succede! Che la giovane piglia una passione, i genitori, per non farla ammalare, la fanno contenta. Dopo il matrimonio mancano i mezzi, e i genitori sono costretti a pigliarseli in casa e dar loro da vivere... Non è vero, D. Felì?
FELICE: Sicuro!
VIRGINIA: (Sti pparole veneno a nuje!).
FELICE: (Mannaggia li maccarune co lo rragù!).
BEATRICE: Poi debbo dirvi, caro signore, che ciò che voi avete, anche se fosse vero, è troppo poco per mia nipote. Che cosa fate con duemila lire al mese? E anche se fossero duemilacinquecento, che cosa ne fareste? Mia nipote tiene una dote e, scusate se ve lo dico, non può sposare un capo commesso con duemila lire al mese... (*Tutti si alzano*.)
ERRICO: Ma io tengo uno zio ricchissimo che, a morte sua, lascia tutto a me.
BEATRICE: Ah, a morte sua? Ma mo è vivo ancora. Lasciate che more, e po' ve la sposate.
CONCETTELLA: No, papà, io lo voglio!
BEATRICE: Silenzio!
CAMILLO: Zitta tu!
ERRICO: Sentite, signora, io non potevo mai credere che avreste agito così! Io mi sono regolato da gentiluomo, perché volevo bene a Concettella cchiù de qualunque cosa. E aggio ditto la verità, aggio ditto chello che tenevo, e credo che ogni madre, ogni padre, ogni zio, vedendo questo modo di pensare, acconsentirebbero a far felice una ragazza. Io non sono uno di quelli che avete detto voi, quelli che si presentano in una famiglia, raccontano mari e monti, ingannano una figliola, e, quanno se l'hanno sposata, s'abboccano dinto a la casa de li pariente de la mugliera, e mangiano, veveno e se spassano senza fare niente... Non è vero, D. Felice?
FELICE: Sicuro! (Mò accumencia chisto, mò!)
ERRICO: Io vi ho parlato da galantuomo e non credevo mai che mi avreste data questa risposta. Ma vi giuro, da quel giovane onesto che sono, che Concettella sarà mia a qualunque costo! (*Via*.)
CONCETTELLA: Vuje avite voglia de fà, avite voglia de dicere, che io a Errico m'aggia spusà! (*Via seconda a sinistra*.)
BEATRICE: T'haje da spusà chi dico io!
VIRGINIA: Ma zizì, nuje me pare che tenimmo ancora a papà!
BEATRICE: Papà non c'entra! Sono io la padrona della casa, sono io che comando!
VIRGINIA: Comandate, se capisce, pecché tutte avimmo bisogno de vuje, tutte quante avimma

mangià, e voi ce date a mangià, pecché... nuje nun tenimmo niente... Papà se sta zitto, pecché è la posizione che nun lo fà parlà. Zì Fortunato nun parla, pecché la sacca nun lo fà arapì la vocca, e fanno fà a vuje, dipendono da vuje. Pecché? Pecché s'ha da mangià! Ma si lloro se fidano de suffrì ancora, nuje tenimmo sango dinto a li vvene! Mò proprio me vaco a piglià la rrobba mia e ce ne jammo da dinto a sta casa! Io sò mmaretata, e nisciuno me lo ppo' impedì, pecché la legge dice che la moglie deve seguire il marito. Accussì vuje ve levate lo fastidio e nuje fenimmo de suffrì! Pecché a essere rinfacciato ogni tanto nu muorzo de magnà che ce date, è troppo, è troppo! (*Via prima a sinistra*.)

FELICE (*pausa*): Troppe umiliazioni, troppe sofferenze. E ogne tanto na parola mazzecata, ogne tanto nu buttizzo! Ma sì, ce ne jammo, ce ne jammo, vi leviamo il fastidio!

SCENA OTTAVA

Biase e detti.

BIASE (*dal fondo*): Lo pranzo è pronto! Li maccarune stanno in tavola!

FELICE: È impossibile!... Io non posso lasciare questa famiglia! (*Si getta nelle braccia di Camillo e Fortunato*.)

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera semplice. Tre porte laterali e una finestra prima a destra. In fondo, porta che si chiude con due battenti, con campanello, a vista del pubblico. In fondo, a sinistra, vetrina con cappelli da donna. A destra, tavolino a quattro piedi, con scatole da cappelli. A destra, fra la finestra e la porta, altro tavolino con pacco di carte da gioco, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Mariuccia e Rosina, poi D. Matteo.

(*All'alzarsi della tela, il campanello della porta di fondo suona. Mariuccia esce dalla seconda a sinistra e va ad aprire a Rosina.*)

ROSINA: Mariù, bonasera.

MARIUCCIA: Eh, bonasera! A chest'ora ve ne venite? Aggio avuto fà tutte cose io!

ROSINA: Tu, po' sì curiosa! Capisce che, pe fà capace a mammà, c'è voluto lo bello e lo buono! Chella nun me voleva fà venì.

MARIUCCIA: Uh, e comme è pettemosa, neh! Alla fine, sì venuta dinto a la casa mia! Io vularria che D. Fortunato te sposasse subito, pe dà na risposta a mammeta, come si conviene.

ROSINA: Mariù, ma che saccio... Chillo D. Fortunato è troppo viecchio!... A me non me piace!

MARIUCCIA: Viecchio? Ma addò sta sta vicchiaia? È un uomo fatto, è uno de chillo che, quanno avvicinano na figliola, fanno overamente. Embè, D. Camillo, chillo che me vò spusà a me, nun è pure viecchio? Sora mia, oggigiorno, na figliola, chiunque lle capita, o viecchio o giovane, se l'ha da spusà. Stammo a nu brutto momento! E po', sà ched'è la cosa? Pecché sogno viecchie, ce vonno bene assai!

MARIUCCIA: Comme! Chille nun ponno stà nu momento senza vederce.
ROSINA: Stasera ce n'avimma fà resate! Ce avimma spassà proprio!
MARIUCCIA: Comme va che Giulietta nun è venuta ancora?
ROSINA: La verità, chesto po' nun sta! Vò venì proprio quanno s'è miso a tavola?
MATTEO (*entrando*): Piccerè, buona sera.
MARIUCCIA: Oh, caro D. Matteo.
MATTEO: Ch'è stato! V'aggio viste tutte ammuinate sta jurnata... Che avete società, stasera?
MARIUCCIA: No... Accussì... na cenulella fra cumpagne.
MATTEO: Ve raccumanno, però, zitto zitto, senza fà tanto fracasso. Lo mese passato, quanno aballasteve, avette n'osservazione da lo padrone de casa, che sta proprio cu la cammera de lietto, ccà sotto a vuje.
ROSINA: No, e che chiasso putimmo fà? Nuje avimma cenà sulamente.
MARIUCCIA: Oh, non dubitate, stasera nun s'abballa.
MATTEO: Io v'aggio affidato sti ddoje stanze pe poco e niente, e ghiate pure attrasso na mesata... Io ve aspetto, è cosa de niente.
MARIUCCIA: D. Mattè, pe tanto nun ve l'aggio data ancora la mesata, pecché aggia cagnà nu cupone.
MATTEO: Lo saccio che nu cupone me vulite fà!
MARIUCCIA: Comme nun me credite?
MATTEO: Vi credo, vi credo; io ho scherzato! Basta, la mesata me la date a vostro comodo, ma non voglio che lo padrone de casa se lagna cu me.
MARIUCCIA: Oh, non dubitate, non dubitate.
MATTEO: Bravo.
MARIUCCIA: D. Mattè, m'avisseva fà nu piacere, m'avisseva prestà quatte salviette.
MATTEO: Quatte salviette?
MARIUCCIA: Io saccio che li ttenite. Io po' ve le ttorno pulite pulite, comme me' le ddate.
MATTEO: Va bene. Per voi qualunque cosa. Io tengo na cascia de biancheria che mi rimase mia moglie; mò la vaco a arapì, le ppiglio e ve le pporto.
MARIUCCIA: E io vi ringrazio tanto tanto! (*D. Matteo a soggetto via sospirando.*) All'ossa de mammeta!
ROSINA: Ah, ah, ah, comme è curiuso!
MARIUCCIA: No, chillo have ragione... Chella dummeneca nuje ce sfrenajemo proprio! (*Campanello.*) Chi è?

SCENA SECONDA

Giulietta e detta.

GIULIETTA (*di dentro*): Aprite, aprite, sò io.
ROSINA: È Giulietta.
MARIUCCIA (*va ad aprire*): Ah, sì venuta finalmente!
GIULIETTA: Vuje nun sapite che m'è succieso!
LE DUE: Ch'è succieso?
GIULIETTA: Primma de tutto, avita sapé che ziema nun me voleva fà ascì assolutamente, pecché lle sò ghiute a dicere che io, la sera, faccio ammore ccà. Io l'aggio ditto: ma nonsignore, sò chiacchiere, sò gente che me vonno male. Niente, tu da ccà nun jesce... Ha chiuso la porta cu la chiave e s'è ghiuta a cuccà.
MARIUCCIA: Uh, e comme haje fatto?
GIULIETTA: Quanno aggio visto che essa durmeva a suonno chino, zitto zitto m'aggio pigliata la chiave da sotto lo cuscino e, ntela, me ne sò scappata per non mancare all'appuntamento. E comme potevo stà stasera, senza vedè a vuje?

ROSINA: Cioè, cioè, pe vedè a nuje... Pecché nun dice pe vedé a D. Feliciello?
GIULIETTA: La verità, primma pe vedé a isso, e po' a vuje. Oggi l'aggio mannato nu biglietto lo solito cafè, dicennole che stasera ccà ce steva na cena, che fosse venuto senza meno e che avesse portato lo piatto sujo.
MARIUCCIA: E lo stesso aggio fatto io cu D. Camillo.
ROSINA: A D. Fortunato io nce lo dicette da ieri. Ma, sapite che sto penzanno? Chille nun sanno che veneno tutte e tre ccà. Ognuno se crede ch'è isso sulo.
GIULIETTA: E che fà? Stasera faranno la loro conoscenza.
MARIUCCIA: Ah, ah, ce ne vulimme fà resate! Neh, io vaco a sciuscià lo ffuoco... Vuje affacciateve, vedite si veneno. (*Via seconda a sinistra*.)
ROSINA: Neh, Giuliè, e tu ch'haje fatto cu Ciccillo lo guantaro? Te ncuieta cchiù?
GIULIETTA: Uh, e che ne saje, Rusina mia! Quanno è la dummeneca, nun fà ato, tutta la jurnata, che passià sotto a lo balcone mio! Ma nun ne caccia niente cchiù, però.
ROSINA: Ma pecché t'appiccecaste?
GIULIETTA: Non era cosa, Rusina mia! Nu fruscione... nu jucatore... Pe nu niente s'appicceca, pe nu niente caccia lo revolvere... È stato carcerato ddoje vote... Te pare che me spusavo a isso? Appunto dummeneca passata lle sbattette lo balcone nfaccia! Io credo che se sarrà fatto capace.
ROSINA: Haje fatto buono, haje fatto buono... (*Bussa il campanello*.)
GIULIETTA: Chi sarrà?
ROSINA: Chi è?

SCENA TERZA

Fortunato e dette poi Errico.

FORTUNATO (*di dentro*): Sono io, bellezza mia, apri!
ROSINA: Uh, è D. Fortunato, lo nnammurato mio. (*Va ad aprire.*)
FORTUNATO (*con involto e mellone*): Buona sera!
GIULIETTA: Felice sera!
ROSINA: Finalmente site venuto! V'avite fatto aspettà nu poco.
FORTUNATO: Angioletto mio, ho avuto tanto da fare... (*A Giulietta*.) Voi permettete?
GIULIETTA: Servitevi. (*Fortunato bacia Rosina*.)
FORTUNATO: Capite, è primo amore...
GIULIETTA: (Se n'è addonato ambressa!).
ROSINA: Io aggio ditto fra di me: mò vide che me fà aspettà e nun vene!
FORTUNATO: E come hai potuto solamente immaginare una tale cosa? Ti pare che io non venivo? E come potevo stare senza vederti? Tu sei l'unico mio pensiero, la sola mia felicità!
ROSINA: Neh, e che avite portato?
FORTUNATO: Rosina mia, io non sapevo come regolarmi... Ho portato sette costate... na fellata de caciocavallo e nu mellone de pane co la prova, proprio na bellezza. Comme ve pare?
GIULIETTA: Bravissimo.
ROSINA: Bravo, bravo. Jammo a portarlo dinto a la cucina.
FORTUNATO: Vengo, vengo, zuccariello mio!... (*A Giulietta*.) Permettete? (*Via seconda a sinistra*.)
GIULIETTA: Servitevi... Ah, ah, comme è curiuso!
ERRICO (*entrando*): Scusate, qui abita... Che veco? Giulietta?
GIULIETTA: D. Errico? E che ghiate facenno da chesta parte?
ERRICO: So' venuto pe n'affare... E tu comme te truove ccà? Te ne sì ghiuta e casa addò stive?
GIULIETTA: Nonsignore sto sempe llà. So' venuta a truvà la compagna mia. E mammà comme sta? Sta bona?
ERRICO: Eh, non c'è male.

GIULIETTA: Dimane appunto l'aggia purtà nu cappiello che lo tengo mmane da quinnice juorne... Ma io nun saccio comme ve veco... Che site venuto a fà ccà!
ERRICO: (Io mò che l'aggia dicere a chesta?)... Dimme na cosa Giuliè... Ma a me m'haje da dicere la verità.
GIULIETTA: Parlate.
ERRICO: Poco primma, ccà è trasuto nu viecchio, nu certo D. Fortunato Precepizio, cu na mappata e nu mellone mmano?
GIULIETTA: Ah, sissignore. Sta dinto.
ERRICO: E chi è, chi è?
GIULIETTA: E vuje non lo sapite?
ERRICO: Sì, lo saccio, ma dico: che è venuto a ffà dinto a sta casa?
GIULIETTA: Chillo vene tutte li juorne. E lo nnammurato de Rusina.
ERRICO: Ah?
GIULIETTA: Ch'è stato?
ERRICO: Niente, niente... tengo nu frungoletto ccà, ncoppa a lo cuollo... Ce tocca lo colletto, capisce? Dunque, vene a ffà ammore?
GIULIETTA: Ma vedite, onestamente... Chillo vene pe fine de matrimonio.
ERRICO: Ah, vene pe fine de matrimonio?
GIULIETTA: Sissignore... Ma scusate, vuje pecché l'avite vuluto sapé?
ERRICO: No, pe niente... Siccome stu D. Fortunato m'ha da dà cierti solde da tanto tiempo, nun aggio potuto mai appurà addò steva de casa... L'aggio visto mpizzà dinto a stu palazzo, e me credevo che ccà abitava.
GIULIETTA: Nonsignore, ccà vene a truvà la nnammurata. Me dispiace che chesta nun è casa mia, si no ve diciarria stateve...
ERRICO: Grazie tanto. Ma pecché vi divertite stasera?
GIULIETTA: No, ce sta na piccola cena, simmo tre compagne: Mariuccia, la padrona de casa, Rusina, chella figliola che v'aggio ditto, e io.
ERRICO: E credo che, come ce sta lo nnammurato de sta Rosina ce starranno pure li nnammurate vuoste, dì la verità!
GIULIETTA: Sissignore, ma sempe pe fine dirette!
ERRICO: Sempe co lo diretto!
GIULIETTA: Pe fine de matrimonio. Lo nnammurato de sta Mariuccia è n'ommo pure fatto, un uomo dabbene... Un certo D. Camillo Pacchione...
ERRICO: Ah!...
GIULIETTA: Ch'è stato?
ERRICO: Lo frungoletto... Se chiamma D. Camillo Pacchione?
GIULIETTA: Sissignore. Ha ditto che lo mese entrante se la sposa.
ERRICO: (Alla faccia mia!...). E il tuo innammorato sarebbe il terzo vecchio?
GIULIETTA Vuje che dicite? Sicuro! Me mbarcavo pure io pe Civitavecchia! Lo nnammurato mio è n'ata cosa! Lo nnammurato mio è giovane, simpatico e friccecariello. Sentite, io nun saccio comme ponno fà ammore cu chilli viecchie! Va bene che se tratta de na posizione... Ma quanno lo matrimonio se fà senza genio, pe me dico che è n'infelicità!
ERRICO: Se capisce! Lo giovane sempe giovane è... E comme se chiamma stu nnammurato tujo simpatico, giovane e friccecariello?
GIULIETTA: Se chiamma Felice Sciosciammocca.
ERRICO: Ah!!...
GIULIETTA: Ch'è stato?
ERRICO: S'è crepato!
GIULIETTA: Meno male!
ERRICO: E ha ditto che te vò spusà?
GIULIETTA: Sissignore, ha pigliato de tiempo fino a maggio.

ERRICO: (E staje fresca!). Bravissimo! (Vì che assassino!) E sti duje, ancora hanna venì?
GIULIETTA: Nonsignore, ma chille mò veneno.
ERRICO: Allora lassammenne j, nun me voglio fà truvà ccà.
GIULIETTA: Ve torno a ripetere, si fosse casa mia...
ERRICO: Grazie tanto, vale lo stesso... (Mò ll'aggia cumbinà nu bello piattino a tutte e tre; aggià fà vedé a chella vecchia chi tene attuorno e chi song'io!...) Giuliè, statte bona. Ti auguro buona fortuna, ma arape ll'uocchie, però, e statte attienta, statte attienta!
GIULIETTA: Non dubitate. Vuje sapite che io nun so' scema!
ERRICO: E mme ne so' accorto! (*Via*.)
GIULIETTA: Chisto m'è venuto sempe appriesso; l'ha avuto nu poco dinto a li diente chello che l'aggio ditto!

SCENA QUARTA

Rosina e detta, poi Camillo, indi D. Matteo.

ROSINA (*uscendo*): Ah, ah, ah, Giuliè, viene te fà quatte resate tu pure cu nnuje!.. D. Furtunato steva taglianno lo mellone a fella a fella, ha sgarrato co lo curtiello e s'ha tagliato lo dito! Si vide quanto è curiuso! Mò Mariuccia nce lo sta medecanno!
GIULIETTA: E tu ride? No, bell'ammore che le puorte, overamente!
ROSINA: Ch'aggia fà, io nun lo pozzo guardà nfaccia, che me scappa a ridere!
GIULIETTA: E nun ridere. Si chillo se ne addona... (*Campanello*.) La porta! Chi è?
CAMILLO (*di dentro*): Aprite, sono io.
ROSINA: Ah, è lo nnammurato de Mariuccia.
GIULIETTA: È D. Camillo, apre.
ROSINA (*va ad aprire*): Favorite, favorite.
CAMILLO (*entra con involto da cui cola acqua; sotto il braccio altro involto con camicia*): Grazie tante, mie belle ragazze... E D. Mariuccia?
GIULIETTA: Sta dentro, mò la vado ad avvisà. Accomodatevi. (*Via*.)
ROSINA (*dandogli la sedia*): Accomodatemi.
CAMILLO: Grazie. (*Siede*.)
ROSINA: Permettete?
CAMILLO: Servitevi. (*Rosina via appresso a Giulietta*.) Che bella cosa! Stasera, mmiezo a tre figliole una cchiù bbona de ll'ata, me voglio fà ciuotto ciuotto!
MATTEO (*con quattro salviette*): D. Mariù, chesti ccà songo li salv... Buona sera... (E chisto chi è?)
CAMILLO: Felice notte! (Va trova chisto chi sarrà...)
MATTEO: Vi sono servo!
CAMILLO: Padrone mio!
MATTEO: Scusate, voi chi siete?
CAMILLO: Sono un amico di casa. E voi chi siete?
MATTEO: Io sono D. Matteo Pagliuchella, il padrone di casa.
CAMILLO: Forse siete parente di D. Mariuccia?
MATTEO: Nonsignore, a D. Mariuccia le ho fittato queste due stanze.
CAMILLO: Ah, bravissimo.
MATTEO: Neh, ma vuje scurrite da sotto! Ma ched'è na gatta che tenite dinto a sta mappata? Ma cacciatela, chella è la paura, capite...
CAMILLO Nonsignore, che gatta! (Jevo cammemanno cu la gatta dinto a lo fazzuletto!...) Quelli sò puparuole in aceto.
MATTEO: Ah, perciò scorrono... Volevo dire!
CAMILLO: Chille s'abboccano, capite?
MATTEO: E vuje a chesto avita stà attiento; non avita fà abbuccà lo puparuolo, pecché si no, se ne

esce tutto l'aceto, e vuje ve li mangiate sicche. Guardate llà, vuje me state arruvinanno tutto lo pavimento.
CAMILLO: No, non fà niente, quello è aceto... Si rinforza, anzi, il pavimento.
MATTEO: Sicuro! Basta, faciteme lo piacere de dà sti quatte salviette a D. Mariuccia.
CAMILLO: Va bene, vi servo.
MATTEO: Raccomandatele che non facesse chiasso, si no me ncojeto co lo padrone de casa.
CAMILLO: Scusate, ccà quanta padrune de casa ce stanno?
MATTEO: Nonsignore, questo è subaffitto, capite?
CAMILLO: Ah, va bene.
MATTEO: Vuje state scurrenno ancora! Se sarrà abbuccato quacche ato puparuolo... Vuje me state facenno na rovina, lloco! Permettete?
CAMILLO: Servitevi. (*D. Matteo ride sconciamente*.) (Vì quanto è bello!) E perché ridete?
MATTEO: No, sapete, rido pecché me credevo che dinto a lo fazzoletto purtaveve la gatta... Capite, questi animali, quando si vedono chiusi, fanno... (*Ridendo, via*.)
CAMILLO: Mannaggia all'arma de li puparuole! Si sapevo, nun li ppigliavo!

SCENA QUINTA

Mariuccia e detto, poi Giulietta, poi Felice, indi Matteo.

MARIUCCIA: D. Camì.
CAMILLO: Bellezza mia!
MARIUCCIA: Comme, a chest'ora?
CAMILLO: Mariuccia mia, ho avuto tanto da fare.
MARIUCCIA: Vuje diciveve sempe che vuliveve cenà cu mme, e stasera ce vulimmo spassà!
CAMILLO: Sì, sì, sciascioncella mia! Io, quando sto vicino a te, me sento cunzulà, addevento nu giuvinotto de vint'anne... Lassame vasà chella manella...
MARIUCCIA: Nun sta bene, me vedono li compagne meje.
CAMILLO: Nu poco poco, faccio subito subito!
MARIUCCIA: Baciate. (*Porge la mano*.)
CAMILLO (*la bacia*): Che bella cosa!
MARIUCCIA: Basta, diciteme che avete portato?
CAMILLO: Aggio portata na cosa spicciativa e stuzzicante: alice salate, aulive, chiapparielle e otto puparuole in aceto.
MARIUCCIA: Bravissimo, la nzalata de rinforzo! E ccà, che tenite?
CAMILLO: Ah, ccà ce sta la cammisa pe me cambià. Mariuccia mia, pe correre, sto una zuppa! E io, si nun me cambio, piglio subito lo raffreddore.
MARIUCCIA: Allora jatevenne dinto a la cammera de lietto mia. (*Prima a sinistra*.) Chiudeteve da dinto e facite l'affare vuoste.
CAMILLO: Grazie tanto, vita mia, sangue mio!... A proposito, stu D. Matteo, lloco dinto, m'ha dato sti quatte salviette, ha ditto che l'aveva dà a vuje.
MARIUCCIA: Ah, s va bene. Jate, jateve a cambià. Appena avite fatto, ascite.
CAMILLO: Io mò faccio lesto lesto, zuccariello mio! (*Le caccia la lingua e via*.)
MARIUCCIA: Ah, è na cosa proprio che nun se ne po' scennere!
GIULIETTA (*entrando*): Guè, Mariù, sta saglienno Feliciello, l'aggio visto da dinto a la cancellata.
MARIUCCIA: Allora ce sirnme tutte quante. Spicciammoce.
GIULIETTA: E D. Camillo?
MARIUCCIA: Se sta cagnanno la cammisa dinto a la cammera de lietto. (*Via - campanello*.)
GIULIETTA: Lo vì lloco isso. Aspetta, lo voglio fà sbarià nu poco! (*Mette tre sedie a terra vicino alla porta, spegne la luce e apre la porta, nascondendosi a seconda a sinistra*.)
FELICE (*entra con due tortani di pane, un ruoto e un fiasco di vino. Vede la scena oscura, ritorna*

fuori e bussa di nuovo il campanello. Poi entra e inciampa nelle sedie): E ched'è, neh, ccà sta tutte cose all'oscuro?... E la porta, chi me l'ha aperta? (*Fa per camminare e inciampa di nuovo nelle sedie*.) Mamma mia, mò rumpevo tutte cose!... Giuliè?... Giulietta?... (*Entra Matteo*.)

MATTEO: Chi è?

FELICE: D. Giuliè?... D. Giuliè?...

MATTEO: Ah, vuje a D. Giulietta chiammate?

FELICE: Sissignore.

MATTEO: Scusate, allora. Io avevo ntiso: D. Mattè, D. Mattè!

FELICE: Capite, sto all'oscuro...

MATTEO: Felice notte, buon divertimento. (*Via*.)

FELICE: La faccia de mammeta! Comme si avesse ditto: tenite, chisto è nu lume... E stu D. Matteo, chi è? Giuliè?... Giuliè?...

GIULIETTA (*accende la luce*): Cucù!

FELICE: Giuliè, cheste nun sò pazzie che se fanno! Mò me facive rompere tutte cose!

GIULIETTA: L'aggio fatto pe ridere nu poco.

FELICE: Vì che sfizio!

GIULIETTA: Ch'haje purtato?

FELICE: Na turtiera d'alice che m'aggio fatto fà mò mò da lo pizzajuolo a lo puntone, dduje tortane de pane fresco e nu fiasco de vino zagarese.

GIULIETTA: Bravissimo, pure lo zagarese!

FELICE: Stasera avimma fà le l'arma de la cummedia!

GIULIETTA: Galantò, mò assettate, che avimma parlà nu poco! (*Prende due sedie*.)

FELICE: Eccomi a te, bellezza mia!

GIULIETTA: Senza che te ne viene bellezza mia e bellezza toja! Io voglio sapé pecché nun sì venuto né ajere né l'autriere!

FELICE: Giulietta mia, nun aggio potuto venì... Sò stato dinto a lo lietto cu la febbre.

GIULIETTA: E pecché nun me l'haje mannato a dicere? Va trova addò sì stato!

FELICE: Addò aveva j? Nun sò stato a nisciuna parte, te lo giuro!

GIULIETTA: Veramente?

FELICE: Veramente!

GIULIETTA: Allora va buono... Feliciè, siente, te voglio cuntà lo suonno che m'aggio fatto stanotte. Siente che cosa stravagante... No, ma nuje avimma fà li nummere.

FELICE: Sicuro, alle volte na combinazione de chesta...

GIULIETTA: Siente. Pare che io steva fora a lo balcone de la cammera mia e te stevo aspettanno. Doppo tanto tiempo, finalmente, sì venuto tu, dinto a na bella carrozza grande... M'haje fatto segno, e io sò scesa cu na bella vesta tutta bianca... Che saccio, pare comme fossemo jute a spusà...

FELICE: Io e te?

GIULIETTA: Sì. Ma però dinto a la carrozza, cu nuje, ce steva na bella nutriccia cu nu bello piccerillo mbraccio, comme fosse stato nu battesemo... ma, che saccio, nun era battesemo, pecché, appriesso a nuje, stevene tanta cunfrate...

FELICE: Chisto che mbruoglio è? Era battesimo, spusarizio, morte?

GIULIETTA: Basta, avimmo cammenato e simme jute pe la strada nova de lo corso. Quanno è stato vicino da Pastafina, simme scise, simme trasute, e llà ce steva na bella tavola priparata. Ce simmo assettate e ce simmo mise a mangià.

FELICE: Cu tutte le cunfrate?

GIULIETTA: No, le cunfrate se ne sò ghiute.

FELICE: No, me credevo che s'erano ammuccate appriesso. E ce ne vulevano maccarune!

GIULIETTA: Mentre steveme mangianno, è trasuta na signora cu na faccia che pareva che se voleva mangià lo munno... Che facite lloco, birbante assassine? Comme, che facimmo, haje ditto tu, stammo mangianno... Ah, e me lo ddice nfaccia, galiota birbante?... Allora aggio risposto io:

Neh, bella fè, tu chi sì che dice sti pparole nfaccia a lo nnammurato mio? Lo nnammurato tuojo? Chisto è maritemo, io songo la mugliera! La mugliera?!... Ah, nfamo che sì, e tu a me m'haje ditto ch'ire scapolo! Dunque, m'haje ngannata? E cu qua core haje potuto lassà chella povera mugliera toja? Cu qua core haje potuto farme tanta giuramente? Che te credive, che non s'appurava? Tutte cose vene nchiaro a sto munno! Co lo tiempo se scopre lo birbante. E già ch'haje fatto chesto, tiene... aggio pigliato nu curtiello da la tavola e t'aggio acciso! Chella signora, che diceva che era muglierета, ha chiammato la guardia... Tanta è stata la paura, che, mmieze a chilli strille, me sò scetata!

FELICE: (Vuje vedite chesta che se va sonnanno!). Ma sti suonne sò proprio na cosa curiosa!
GIULIETTA: Cose che uno non ce penza manco! Te pare, pozzo penzà che tu s nzurato?
FELICE: Ma si capisce, che lo ppienze a ffà? (Chello accussì è!)
GIULIETTA: Io vularria fà proprio li nummere.
FELICE: (E ccà li nummere se fanno!).
GIULIETTA: E tu me vuò bene?
FELICE: Ma non me lo domandare più! Io ti amo assai!
GIULIETTA: Evviva chillo Feliciello mio! Va, jammo dinto a vedè chelle che fanno. (*Per andare*.)

SCENA SESTA

Rosina, Mariuccia, Fortunato, Camillo e detti.

ROSINA (*entrando*): Poc'ato e simme pronte.
MARIUCCIA (*entrando*): È n'affare de diece minute.
FORTUNATO (*con grembiule, ventaglio e dito fasciato*): Mò esce a vollere! (*Vedendo Felice*.) Uh!!...
CAMILLO (*dalla prima a sinistra*): Ah, mò me sciasceo! (*Vedendo i due*.) Uh!!... (*Sorpresa dei tre*.)
GIULIETTA: Eh, noi ce l'aspettavamo sta sorpresa, ma na vota aveva essere... Mò faccio io la presentazione: D. Camillo Pacchione, innamorato e prossimo sposo di Mariuccia... D. Fortunato Precipizio, promesso sposo di Rosina... (*Fortunato e Felice si scambiano il biglietto da visita; Giulietta prende per mano Felice*.) D. Felice Sciosciammocca, che fra breve sarà mio marito!
ROSINA: Ma chesto che cos'è? Senza soggezione, senza cerimonie... Tenite. (*Prende il tavolino con le carte da gioco e lo mette in mezzo*.) Cheste sò le ccarte da gioco, assettateve e faciteve na bella calabresella?
MARIUCCIA: Rusì, pigliammo sta rrobba e purtammola dinto. (*Prendono la roba portata da Felice e viano seconda a sinistra. I tre si mettono a giocare. Felice, nel distribuire le carte, ne fa cadere una parte a terra*.)
GIULIETTA (*raccoglie le carte*): Eh, che faje?
FELICE: No... Quello è il morto!
FORTUNATO (*con le carte in mano*): Chiamo!
I DUE: Chiamate, chiamate!
MARIUCCIA (*di dentro*): Giulietta? Giulietta?
GIULIETTA: Me chiammano dinto; permettete? (*Via, pausa*.)
CAMILLO: Seh!
FELICE: Seh!
FORTUNATO (con voce rauca): Seh!
FELICE: Chisto mò more! Vivo nun nce lo purtammo a casa!
CAMILLO (*a Felice*): Tu haje ditto a sorema che ghive a trovà lo comparo che steva malato.
FELICE (*a Camillo*): E vuje avite ditto che ghiveve da lo notaio.
CAMILLO (*a Fortunato*): E tu haje ditto che ghive dall'avvocato.
FORTUNATO: E invece tutti e tre simmo venuti ccà!

CAMILLO (*a Felice*): E tu vieni qua sopra a fare l'amore!
FELICE: Vengo a fare quello che venite a fare voi.
FORTUNATO: Ma che c'entra, figlio mio; quello è vedovo e tu sì nzurato.
FELICE: E vuje nun site nzurato?
FORTUNATO: Ah, m'ero scordato che tenevo muglierema a casa!
CAMILLO (*battendo la mano sul tavolino*): Vergogna! Duje uommene nzurate, che fanno ammore!
FORTUNATO: E voi, e voi, invece di pensare agli affari di vostra sorella… mia moglie... (*Mostrando il dito fasciato*.)
FELICE: Ma ched'è, na pupatella?
FORTUNATO: Ve venite a fruscià ccà tutte li denare!
FELICE: Sentite, D. Camì, per questa sera non facciamo una cattiva figura con quelle ragazze che hanno preparato la cena, se no noi diciamo a zizia che voi ci avete portato qua sopra, che noi non ce volevamo venire e voi per forza ci avete voluto portare.
CAMILLO: Vuò sapé la verità? Mò ce truvammo, mò; chello ch'è stato è stato, nun ne parlammo cchiù! (*Stretta di mano*.) Alleanza!
I DUE: Alleanza!

SCENA SETTIMA

Giulietta, e detti, poi Ciccillo.

GIULIETTA (*con tovaglia*): Ched'è, avite fernuto de jucà?
CAMILLO: Sì, pecché ce seccammo. Nuje vulimmo mangià.
GIULIETTA: E llà è quase pronto. Jate a dà na mano vuje pure.
FORTUNATO: E ghiammo, jà!
CAMILLO: Muvimmece! (*Via con Fortunato seconda a sinistra*.)
GIULIETTA: Aiutame a aizà ccà. (*Mettono il tavolino in mezzo e vi stendono la tovaglia*.) Và dinto, fatte dà salviette e pusate.
FELICE: Salvietti! Posate! (*Via seconda a sinistra*.)
CICCILLO (*esce senza parlare*).
GIULIETTA: (Uh, Ciccillo! Steva la porta aperta!).
CICCILLO: Felice sera.
GIULIETTA: Felice notte.
CICCILLO: Ve ne ascite da la casa e non ve ritirate fino a chest'ora?
GIULIETTA: So' affare che nun ve riguardano.
CICCILLO: So' affare che nun me riguardano? Avete ragione... E stasera, ccà, c'è tavola?
GIULIETTA: Sissignore, na cena.
CICCILLO: E bravo, n'aggio tanto piacere.
GIULIETTA: (Comme avarria fà pe ne lo fà j a chisto?).
CICCILLO: Nzomma, nfra de nuje, nun ce sta niente cchiù?
GIULIETTA: Me pare che ve l'aggio ditto tanta vote. Ve putite fà capace.
CICCILLO: Me putevo fà capace, hai ragione, io mò che t'aggia dicere... Hai ragione... Comme, doppo sette mise che avimmo fatto ammore, pe na cosa de niente, tu me dice: fatte capace! A me ? A me, che me ne jette da dinto a li guantare e lasciaje trentacinche quaranta lire a lo juorno pe venì a faticà vicino la casa toja quase pe niente!... A me che me songo arruvinato pe tte! A me? Ah!!...
GIULIETTA: Guè, tu senza che faje lo guappo! (Aggio fatta la penzata!) Io nun te pozzo dà udienza... Io sò mmaretata! Maritemo steva fore... Stammatina è turnato e mò sta dinto.
CICCILLO: Mmaretata?
GIULIETTA: Si nun t'aggio ditto mai niente è stato pe paura de stu carattere tujo che tiene. Ma mò nun lo pozzo tené cchiù nascosto; mariteme sta dinto e, si chillo te vede, facimmo n'acciso e nu mpiso.

FELICE (*con salviette e posate*): Ecco qua le posate.
GIULIETTA (*a Ciccillo*): (Chisto è isso, vattenne).
FELICE: Chi è questo giovane?
GIULIETTA: Chisto ccà?... Chisto ccà m'è frato... Era militare e da poco ha avuto lo congedo... Tu sì stato fore e nun lo cunusce.
FELICE: Già, io so' stato fore. E voi siete il fratello?
CICCILLO: Sissignore, io songo lo frato... Facevo lo suldato, capite?
FELICE: E bravo.
CICCILLO E bravo! (*Gira intorno a Felice*.) Dimane, si vengo, ve trovo ccà?
FELICE: Io so' stato fuori, non abito qua.
GIULIETTA: E no, chesta è la casa de la cumpagna mia... Dimane vedimmo d'affittà na casa. Chillo stammatina è turnato, e mò stammo senza casa.
CICCILLO: Ah, non abita qua?
FELICE: Nonsignore, questa è la casa di una compagna sua... moglie di un carabiniere che mò sta dentro... sta nu poco sopra a lo lietto.
CICCILLO: Ah, la cumpagna soja è moglie de nu carabiniere che mò sta dentro, sopra a lo lietto?
FELICE: Sissignore.
CICCILLO: Ma è carabiniere a piede o a cavallo?
FELICE: Quanno se stanca, saglie a cavallo.
CICCILLO: E bravo! E addò ve pozzo truvà dimane mmatina?
FELICE: Io so' stato fuori... Addò me putite trovà?... per dentro Napoli.
CICCILLO: E già, ve vaco trovanno co lo campaniello! Dateme nu biglietto de visita.
FELICE: Ah, sissignore, tenete! (*Gli dà il biglietto da visita di Fortunato*.)
CICCILLO: Grazie.
FELICE: (L'aggio dato lo biglietto de visita de zì Fortunato! A chello che ne vene vene!).
CICCILLO: Dimane nce vedimmo! Te voglio fà j a cascetta all'omnibus! Stateve bene, cenate forte e divertiteve!
FELICE: Grazie... Se volete cenà con noi...
CICCILLO: No, grazie, me ne vaco... A proposito, sosò, che arte fà mariteto?
GIULIETTA: Ah... È... è... coso... llà... Come se chiamma? È... è... commesso viaggiatore.
FELICE: Sicuro, commesso viaggiatore.
GIULIETTA: Lo padrone va nnanze, e isso appriesso.
FELICE: (Comme fosse nu cane!).
CICCILLO: E... che negoziate?
FELICE: Muzzune de sicarro!
GIULIETTA: Muzzune de scurriate, corde... Chincaglieria, insomma... È chincaglierie.
CICCILLO: Ah, ecco... Chincaglierie! E sta bene! Sosò, stateve bbona! E di nuovo cenate forte e divertiteve. (*Sotto la porta, poi, a Felice*.) (Carugnò, t'aggia chiavà na palla mmocca!) (*Via*.)
FELICE: Aiutateme! Io mò moro... M'è passata famma, sete, tutte cose! Ma chi è chisto?
GIULIETTA: Chisto è uno che pe fforza vuleva fà ammore cu me, nu guantaro... E le prode la capa de na mala manera! Chillo pe nu niente accide a uno! Io l'aggio ditto che ero maritata, e che tu ire maritemo! Quanno vene dimane, dì tu pure la stessa cosa.
FELICE: Tu che mbruoglio haje fatto! E domani na mazziata nisciuno me la leva!
GIULIETTA: Non te ne ncarricà, penzammo li maccarune mò! (*Viano*.)

SCENA OTTAVA

Rosina, poi Biase e Beatrice, poi Mariuccia, Giulietta, Camillo, Fortunato e Felice.

CAMILLO (*di dentro*): Jammo, jammo! Tutto è pronto!
ROSINA (*con due bottiglie di vino*): Jammo jammo! Oh, che vermicelle scicche! (*Campanello*.) Chi

è?
BIASE (*di dentro*): Aprite, amici! (*Rosina apre*.) Scusate, qui abita la modista D. Mariuccia Perella?
ROSINA: Sissignore.
BIASE: Signò trasite.
BEATRICE: Dove sta la principale?
ROSINA: Sta dinto. Aspettate nu momento che mò ve la chiammo... (*Per andare*.) Ah, la vedite ccà, sta venenno.
MARIUCCIA (*con maccheroni*): Jammo jammo!
ROSINA: Jammo, jà! (*Scopre la zuppiera*.)
GIULIETTA: A tavola, a tavola! (*Escono Camillo, Fortunato e Felice*.)
I TRE (*vedendo Beatrice*): Che!!...
BEATRICE: Ah, la lettera anonima non mi aveva ingannata! (*I tre vorrebbero parlare*.) Zitti! A casa! A casa! (*A concerto viano*.)

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La stessa scena del primo atto.

SCENA PRIMA

Biase, poi Virginia, indi Concettella.

BIASE (*dalla seconda a destra*): Mamma mia, e comme sta D. Beatrice! Me pare na leonessa! Stanotte nun ha durmuto, sbariava pe tutta la cammera..; E D. Fortunato, D. Felice e D. Camillo, che hanno passata la nottata ncoppa all'asteco! Stanotte faceva chillo viento, sà comme se so' recreate!
VIRGINIA (*dalla prima a sinitra*): Bià, che ore sarranno?
ROSINA: È fatto giorno da poco, saranno le sei e mezza.
VIRGINIA: Uha mamma mia! E quanno se decide zizia a farle scennere da llà ncoppa a chilli puverielle?
BIASE: (Eh, puverielle!).
VIRGINIA: E tu pure, Bià, staje muscio muscio... Che bello core che tiene veramente! Fà ambressa, và nce lo ddice a zizia!
BIASE: A me? Signurì, ma che site pazza? Me vulite fà avé na cancariata? Chella sta comme na tigre!
VIRGINIA: Ma comme, io aggia vedé suffrì nu marito, pe li stravaganze de na vecchia?
BIASE: Vedite, sta vota nun è stravaganza... Sta vota have ragione!
VIRGINIA: Ma comme, nun pozzo appurà ajessera che facettero? Venette na lettera diretta a zizia, essa la liggette, po' se chiammaje a te, e tutte e dduje ve ne jsteve. Doppo n'ora turnasteve, e, tanto papà quanto zì Fortunato e Feliciello, fujeno chiuse ncoppa all'asteco, senza che io putette appurà pecché. Ato nun sentette da zì Beatrice che: birbante! assassine! Domani mi dovete dare delle spiegazioni!... Po', comme na gatta stizzita, è stata tutta stranotte.
BIASE: Signurì, have ragione!
VIRGINIA: Ma ch'è stato? Bià, dimmello!
BIASE: Nun ve lo ppozzo dicere, a n'ato ppoco lo ssapite.

BEATRICE (*di dentro, chiamando*): Biase?... Biase?...
BIASE: Eccome ccà! (*Via*.)
VIRGINIA: E che ha potuto essere?... Eh, quacche cosa de serio sarrà stato!
CONCETTELLA (*dalla seconda a sinistra*): Virgì, haje appurato niente?
VIRGINIA: Niente! Biase lo ssape e nun me l'ha voluto dicere!
CONCETTELLA: Intanto chilli poverielle hanno fatto chella nottata, cu chillo viento che faceva stanotte! E si papà piglia nu raffreddore, si more, comme se fà? Nuie sulo a chillo padre tenimmo!
VIRGINIA: E nun dì bestialità!... Io stongo proprio ncoppa a li spine!
CONCETTELLA: Io pe chesto me voglio mmaretà, pe nun stà cchiù dinto a sta casa e vedé sti nfamità!
VIRGINIA: Io ajere me ne vuleva j, ma Feliciello afforza se vulette restà, e mò ben fatto!
CONCETTELLA Oh, zitto, vene zizia!

SCENA SECONDA

Beatrice, Biase e dette, poi Camillo, Fortunato e Felice.

BEATRICE (*esce con Biase. Scena a concerto*).
ROSINA: (È accumminciata la mimica!). (*Accomoda, nel mezzo, tavolino e sedie. Beatrice, Virginia e Concettella seggono intorno al tavolino, poi Biase esce pel fondo a sinistra e torna con Camillo, Fortunato e Felice che seggono di fronte a Beatrice. Biase resta in piedi sul fondo*.)
BEATRICE: Eccoci qua, voi di fronte a me e io di fronte a voi. Quanto sarei contenta se là ci fosse molta gente estranea, da poter sentire quello che io vi dico e quello che voi mi rispondete! Lo currivo mio è che nun ce sta nisciuno!... Ma non fà niente. Mi basterà Biase, il servitore, al quale io prego di rendere pubblico questo fatto. Mentre io parlo, non vi azzardate a rispondermi, altrimenti piglio lo calamaro e ve lo mengo nfaccia!... Che bello onore che vi siete fatto! Ma dove andrete a mettere la faccia? In quale parte del mondo potrete vivere, dopo quello che avete fatto ieri sera? Io non ho il coraggio di guardarvi! Arrossisco io per voi! Tremo io per voi! (*A Virginia e Concettella*:) Volete sapere che cosa hanno fatto questi tre che ci sono di fronte? (*A Concettella*:) Tu non puoi sentirlo! (*Vedendo che Concettella non vuole andar via e cerca di parlare*.) Pss! Zitta! (*Fa segno a Biase di accompagnarla alla prima a sinistra; i due eseguono. Concettella via, Biase chiude la porta e torna al suo posto*.) Niente di meno sono andati in casa di certe modiste a fare l'amore!
VIRGINIA: Che?! Ah!
BEATRICE: Pss! Zitta! A fare l'amore! Non ci sarebbe pena bastante per questi tre... questi tre... sti tre puorce! D. Camillo, invece di badare agli interessi miei, agli affari della sorella, di quella donna che lle fa jenchere la panza ogni giorno, se ne va facenno lo nnammuratiello! E forse, per lui, non sarebbe tanto grave la colpa, perché non è ammogliato. D. Felice che dovrebbe essere riconoscente a questa zia, la quale gli ha levata la famma da la vocca, l'ha vestito, gli ha dato a mangiare fino a ieri, D. Felice, che dovrebbe pensare che ha una moglie e che, facendo delle mancanze, dà diritto alla moglie di fare altrettanto, è quindi una rovina, un precipizio!... Invece di pensare a tutto questo, D. Felice se ne va dalla modista! E pure... e pure si potrebbe dire: è giovane, ha potuto mancare, non aveva esperienza... Ma D. Fortunato, mio marito, oh, quanto è pesante la sua colpa! Quanto è terribile la sua mancanza! Per poterlo punire, non basta la galera, non bastano i lavori forzati! Soltanto la morte sarebbe castigo degno da potergli dare! Ma sta morte chi nce la dà? Se lo faccio sapere ai tribunali, se ne fanno una risata... A chi debbo ricorrere?... Chi mi farà giustizia? Ebbene, me la farò io stessa! O vi discolpate e mi dite perché stavate in quella casa, a quell'ora, oppure uscirete dalla mia casa e andrete cercando l'elemosina!... Parlate uno alla volta.
FORTUNATO (*alzandosi*): O Beatrice...
BIASE (*cantando*): O Beatrice, tu sei degna di stare in cornice...

BEATRICE: Silenzio!
FORTUNATO: O Beatrice mia, tu sai come ti ho trattata, per anne e anne e anne...
BIASE (*c.s.*): E quanno è bello lo paparascianno...
BEATRICE: Silenzio, dico!
FORTUNATO: (Nuje stammo cu chisti guaje, e chillo mette lo paparascianno mmiezo!). Tu sai come ti ho trattata per anni e anni, sai che non sono stato mai capace di tradirti... Non sò come hai potuto solamente immaginare che io, in quella casa, mi trovavo per fare l'amore.
BEATRICE: E allora, perché ci siete andato?
FORTUNATO: Mò te lo dico... Ieri al giorno, come tu sai, stavo andando dall'avvocato, per quella causa che tieni pendente... Mentre camminavo, al largo della Carità, vidi D. Felice, qui presente, che correva, correva e se mpizzava dinto a la Pignasecca. Allora io dissi fra me: Come? È ghiuto a trovà lo compare malato, che sta a Costantinopoli, e invece va dinto a la Pignasecca? Ccà mbruglio ce sta sotto! Voglio vedé addò va! Me mettette appriesso e vedette che traseva nel palazzo numero diciannove. Infatti, dopo pochi momenti che isso era trasuto, trasette pure io, per coglierlo in flagrante! Mi pare che, come zio, come vostro marito e come uomo probo, non ho fatto che il mio dovere! (*Siede*.)
FELICE: (Uh, puozze muri de subbeto!).
VIRGINIA: T'aggia sceppà tutt'a faccia!
BEATRICE: Silenzio! E voi, signor D. Camillo, perché vi trovavate in quella casa? (*Camillo si alza*.)
FELICE: (D. Camillo, aiutateme voi! Quello mi ha rovinato!).
CAMILLO: Ieri al giorno io calai per andare dal notaio e portargli quella carta che gli serviva per quell'affare. Mentre stavo camminando per Toledo, mi venne di faccia un amico mio e mi disse queste parole: No, veramente tua figlia ha fatto un bel matrimonio!... E perché, risposi io... Sai D. Felice, tuo genero, dove è entrato poco primma? Dove è entrato? Nel palazzo numero diciannove alla Pignasecca, ed è entrato in casa di una modista che sta là. E per tanto l'ho visto, perché mi trovavo calando dal terzo piano... Allora, senza perdere tempo, corsi in quella casa per sorprenderlo... Mi pare che, come padre della moglie, come tuo fratello, ho creduto di fare il mio dovere! (*Siede*.)
FELICE: (E chisto uno è Chiavone e n'ato è Pilone!).
VIRGINIA: Birbante, assassino!
BEATRICE: Psss! Silenzio! E voi, D. Felice, come potete discolparvi?
FELICE (*si alza*): (Mannaggia all'arma de li mamme voste!). Commosso... commosso fino al dito pezzillo, dalle deposizioni fatte da questo micco e da questo rangotango, rispondo con la nervatura tutta in oscillificazione, e non dico che la verità! (*Sputa in faccia ai due*.)
CAMILLO: Lo vedite, nce ha sputato nfaccia!
FELICE: Eh, e chesto che è? Chesto è niente!
BEATRICE: Silenzio, dico!
FELICE: Fin dall'età di tredici anni mi è produta sempre la capa e, sempre che ho visto una guagliona bbona, me songo allummato e me ne sono andato de capa. Tutti gli uomini hanno un vizio: chi bevitore di vino, chi giocatore accanito, chi celebre fumatore... Il mio vizio è stato chillo de correre appriesso a li femmene! Il bevitore di vino beve, si ubriaca, cade e si sciacca. Il giorno dopo fà giuramento di non bere più... Dopo un paio di giorni passa per una cantina, la guarda, la torna a guardare, vorrebbe fuggire, ma non lo può! Quell'odore di vino, quella freschezza lo attrae, lo magnetizza, e quel pover'uomo, senza nemmeno saperlo, se trova assettato a nu scanno, cu nu litro mmano... Questo successe a me; per correre appriesso alle donne, trovai mia moglie, la presente, mi ubriacai di amore, la volli sposare, e così caddi e mi sciaccai. Dopo sposato, feci giuramento di non guardare nfaccia a nessuna donna, e stette cujeto per molto tempo. Ma che volete, un giorno vidi una modista. Era bbona, bbona dinto a l'arma de la mamma! Quella sua camminatura, quella sua corporatura, facevano incantare! La guardai, la tornai a guardare, e, al pari della cantina, quegli occhi, quella freschezza, quell'odore de carne fresca mi magnetizzarono,

mi affascinarono e macchinalmente le jette appriesso... Il giorno dopo, senza nemmeno saperlo, me trovaje assettato dinto a la casa soja!... Ieri questa tale mi invitò a cenare con lei... Sì, è vero, io andai in quella casa, ma quale fu la mia sorpresa? Quella di trovare questi due vecchi peccatori nella stessa abitazione: uno amante di una certa Mariuccia e l'altro di una certa Rosina. Si venne a un accordo, si fece alleanza e, mentre tutto era pronto per la cena, vuje venisteve e nce rumpisteve ll'ova mmano! Ciò che loro hanno asserito sono calunnie e bricconate! Quello che ho detto io, è la pura verità, ve lo giuro sul mio onore! Verba ligant homines, tautorum cornua funes!

FORTUNATO E CAMILLO: Non è vero! Non è vero!

BEATRICE: Silenzio! A chi credere adesso?

FELICE: A me! A me!

FORTUNATO E CAMILLO: A noi! A noi!

BEATRICE: Silenzio! Fortunato, potete provare la vostra innocenza?

FORTUNATO: Sissignore! Domandate all'avvocato e vedrete che quello vi dirà che io, ieri là non ce stette.

FELICE: E già, pecché jettè là!

BEATRICE: E che prova è questa? Anzi, questo più vi accusa! Io voglio sapere se potete provare che là non siete andato a fare l'amore!

FORTUNATO: E questo come lo posso provare? Col tempo...

FELICE: . . .E colla paglia se stanno ammaturanno certi nespole!

FORTUNATO: ...Col tempo il Cielo tutto mette in chiaro.

BIASE: E voi, D. Camillo, avete prove?

CAMILLO: Avite voglia! Io vi posso portare...

FELICE: I peperoni in aceto!

CAMILLO: E che ne fà chella de li puparuole in aceto?

FELICE: E chesto può purtà!

CAMILLO: Io vi posso portare quell'amico mio che vide entrare D. Felice là dentro.

BEATRICE: Anche questa non è una prova. D. Felice, e voi?

FELICE: Io tengo due prove fortissime, e li tteneno loro stesse ncuollo! D. Camillo uscì co la camicia stirata e quando andò in casa della bella, siccome stava sudato per correre, si levò la camicia stirata e se mise una di tela che aveva portato con lui... Eccola qua! (*La fa vedere*.) Mio zio, D. Fortunato, poi, aveva portato alla bella nu mellone de pane co la prova. Per tagliarlo a fette, sbagliò e si tagliò un dito. (*A Fortunato*:) Caccia lo dito, caccia lo dito! La vì la pupatella, la vì la pupatella!

CAMILLO: La camicia io...

FORTUNATO: Il dito me lo sono tagliato...

BEATRICE: Basta, basta! (*Si alza*.) Chiamate Concettella! (*Biase esegue*.)

FELICE: (De che morte avimma muri?).

SCENA TERZA

Concettella e detti.

BEATRICE (*afferrando per le mani Virginia e Concettella*): Virginia, Concettella, voi starete con me, non vi mancherà niente! Andate in quella stanza. (*Le due viano seconda a destra*.) Biase?

BIASE: Comandate.

BEATRICE: Preparate tre letti sopra a lo suppegno. (*Poi ai tre*.) Serviranno per voi. Vi dò due giorni di tempo per trovarvi delle occupazioni! (*A Fortunato*:) Voi non avete più moglie! (*A Camillo*:) Voi non avete più sorella! (*A Felice*:) Voi non avete più zia! (*Via seconda a destra*.)

FORTUNATO: Uh, che arruvina! Che arruvina!

CAMILLO: E come si ripara?

FELICE: Ah, ben fatto! Io mò me recreo!

FORTUNATO: Infame, birbante!
FELICE: No, vuje site nfame e birbante, voi che avete rotta l'alleanza.
CAMILLO: Però essa si crede di avvilirmi? No, io non mi avvilisco! Mò vado dal notaio, me metto d'accordo cu isso, chiammo n'avvocato e lle faccio na causa comme dico io! Se io mi trovo in questa posizione è stata la disgrazia! La mia porzione non l'ho frusciata, l'ho perduta in piazza, pecché fallette co lo negozio! Essa, come sorella, deve alimentare il fratello! Mò te faccio vedé che piattino lle combino! (*Via seconda a sinistra*.)
FELICE: Io so' giovane e me ne rido; male chi è viecchio! Mò vaco a cascetta all'omnibus! (*Via seconda a sinistra*.)
FORTUNATO: E io che faccio? Io nun saccio fà manco la vrenna pe li galline! (*Vedendo ridere Biase*.) E st'imbecille ride! Ma pecché ride, vurria sapé? Che c'entra sta resata?
BIASE: M'è scappata, che vulite da me! Basta, io vaco a piglià li lenzole pe ve fà lo lietto ncoppa a lo suppigno... Avite passata chella nuttata, è buono che v'arrepusate nu poco! (*Via pel fondo ridendo*.)
FORTUNATO: St'animale m'attacca li nierve! Uh, mamma mia, e che arruvina! E io che faccio? Che vaco facenno? Io so' abituato a non far niente! Mannaggia quanno maje me venette ncapo!

SCENA QUARTA

Ciccillo e detti.

CICCILLO (*di dentro*): È permesso?
FORTUNATO: Favorite. Chi è.
CICCILLO (*fuori*): Vostro servo.
FORTUNATO: Padrone mio.
CICCILLO: Scusate, qua abita un certo Fortunato Precipizio?
FORTUNATO: Sissignore, perché?
CICCILLO: Me fate lo favore de me lo chiammà? Quanno lle dico una e ddoie parole... una e ddoje parole!
FORTUNATO: Ma vedete, mò non c'è... Non sta in casa.
CICCILLO: Ah, non ce sta?
FORTUNATO: Nonsignore.
CICCILLO: Arrivederci... (*p.a.*)
FORTUNATO: Arrivederci.
CICCILLO: Scusate, non sapete quando si ritira?
FORTUNATO: No, non tiene ora. Alle volte si ritira presto, e alle volte sta fuori di casa pure un paio di giorni.
CICCILLO: D. Fortunato?
FORTUNATO: D. Fortunato.
CICCILLO: Arrivederci.
FORTUNATO: Tanti rispetti alla sorella!
CICCILLO (*p.a., poi torna*): Ma almeno vorrei...
FORTUNATO: Uh, e mò site seccante, mò! Me parite na mignatta! Vi ho detto che non sò quando si ritira, e basta.
CICCILLO: Perdonate! E pecché ve bruttiate?... Arrivederci!
FORTUNATO: Arrivederci!
CICCILLO (*prende una sedia e siede in mezzo mettendo in mostra un revolver*).
FORTUNATO: (Mamma mia! E che è chill'uosso de presutto?).
CICCILLO: E io l'aspetto cca.
FORTUNATO: (E già, chisto è lo cafè de lo cummercio!). Ma, scusate, non mi potete far sapere che gli dovete dire?

CICCILLO: E che ve lo ddico a ffà? Vuje ve spaventate, chiammate gente, facimmo nu poco d'opera... E pecché?

FORTUNATO: Facimmo l'opera? Ma che v'ha da dà quacche cosa?

CICCILLO: Quacche cosa? M'ha da turnà la cosa cchiù cara ca io tenevo! M'ha levata na femmena che io volevo troppo bene... La mugliera, alle corte! Chella nfama, chella scellerata che aiere, doppo sette mise che ce aggio fatto ammore, me dicette che me fosse fatto capace, pecché essa era mmaretata e che nun me l'aveva ditto primma pe paura che io accedevo a essa e lo marito! E mò chesto ne vene! Me l'aggio miso ncapo! O stu D. Precipizio me dice: tiene, pigliatella, nun ne parlammo cchiù, o pure ccà stanno sei colpi... (*Mostra il revolver*.) Io li levo da ccà e li metto ccà! (*Mostra il petto di Fortunato*.)

FORTUNATO: Lasciatele stà lloco! (Mamma mia, che sento? Beatrice capace di questo? Ah, birbante assassina! Cielo mio, ti ringrazio, mò m'aggia piglià la rivincita!) Ditemi na cosa, signore, voi siete capace di dircelo in faccia col marito presente, che nce avite fatto ammore?

CICCILLO: Se capisce! E che me metto paura?

FORTUNATO: Embè, allora favorite in questa stanza, che mò ve manno a tutte e dduje: marito e mugliera.

CICCILLO: Addò vulite che traso? Llà dinto? E va bene, io llà aspetto, pecché si no io esco e faccio lo pazzo! (*Via prima a sinistra*.)

FORTUNATO: Non dubitate, io mò ve servo. Ah, nfame! Ah, traditrice! Dunque a me me teneva proprio comme nu papurchio! Ah, la debbo finire, la debbo totalmente finire. (*Via seconda a destra*.)

SCENA QUINTA

Biase, Giulietta, poi Felice.

BIASE (*entrando con Giulietta*): Ma vuje me vulite fà ncuità? Vuje capite che facite nu guaio?

GIULIETTA: E ca io pe chesto so' venuta! Addò sta? Me lo voglio mangià vivo! Nfame! Assassino! Ngannarme de chesta manera!

BIASE: Non alluccate, pe ccarità!

GIULIETTA: No, io voglio che me sentono, pecché debbo giustificarmi, aggia dimostrà che io ero na figliola onesta, che nun sapevo che era spusato!

ROSINA: Ma po' comme l'avite saputo?

GIULIETTA: Stammatina io, nzieme cu li cumpagne meje, simmo jute a lo cafè addò lle mannaveme li lettere, pe sapé quacche cosa, quacche notizia de lo fatto di ieri sera, e lo cafettiere m'ha ditto: belli figliole meje, nun le trattate, nun ve conviene, chilli so' nzurati! Bell'ommo mio, sentenno chesto, n'ato ppoco jevo nterra! Assassino! E pe chi m'aveva pigliata a me? Io voglio mettere in chiaro tutto! Si ll'ate cumpagne meje so' state debole, e nun ne so' ncarricate, io no! Io, si nun sfoco, mme vene na cosa!

BIASE: Avite ragione... Ma sentite a me, senza che facite tanto chiasso, senza che ve facite sentere da la zia che sta arraggiata comme na cana, senza che facite pubblicità, calmateve cu li nierve, turnate dimane e parlate cu tutte quante.

GIULIETTA: Dimane? Tu sarraje pazzo! Io tengo tutto lo sango ncapo! Tengo nu nuozzolo nganna ca mò moro!

FELICE (*entrando*): Guè, Bià, io me ne vaco... (*Vedendo Giulietta*.) (Oh, mò aggio passato lo guaio!)

GIULIETTA: Ah, state qua? Aggio avuto proprio piacere de vedé a vuje primma de ll'ate! Io sà pe quanto non t'afferro e te caccio ll'uocchie da fora?... Pecché me ricordo chi songo e pecché penzo, doppo, che tenarriano da dicere de me! Ma che t'haje creduto cu chello ch'haje fatto? Haje fatta la solita bravura che fanno tant'ate birbante: lusingano na figliola, la fanno allummà, e quanno è doppo lle diceno: sà io non te pozzo da audienza pecché so' nzurato! Credennose, facenno chesto,

d'avé fatta na guapparia, d'avé fatta na conquista... d'essere ommo buono! No! Chi fà chesto è nu birbante e, senza cumpassione, meritarria d'essere esiliato, pe farle suffrì chello che soffre na povera figliola, quanno se vede barbaramente ngannata!

FELICE: Ma Giuliè...

GIULIETTA: Statte zitto che te dongo na seggia ncapo! Io so' stata troppo accorta e nne ringrazio lo Cielo! (*A Biase*:) Avita dicere, bell'ommo mio, che io me sunnaje tutto lo fatto... me sunnaje tutto chello che po' è succieso!

FELICE: E lo suonno non è fernuto ancora! Ce sta ancora lo fatto de le cunfrate! Tu statte lloco, e vide comme venene li cunfrate!

GIULIETTA: Li vvoglio fà venì io li cunfrate!... Ma addò sta la mugliera? Nce voglio parlà, lle voglio dicere che io nun sapevo niente! Ah, aiutateme... Me sento mancà lo fiato... Nun ce veco cchiù! (*Sviene*.)

BIASE: Uh, mamma mia! E a chella ll'è venuta na cosa! (*La fa sedere*.)

FELICE: Oh, mò veramente aggio passato lo guaio!

SCENA SESTA

Fortunato, Beatrice, Virginia, Concettella, indi Ciccillo, Felice, Biase e Giulietta.

FORTUNATO (*di dentro*): Niente! Non sento ragioni!

FELICE: Uh, stanno venenno tutte ccà fore! Piglia, Bià! (*Prendono Giulietta e la portano prima a sinistra*.)

FORTUNATO (fuori): Tutto potevo credere, fuorché chesto! Non vi bastava il marito? Avete voluto pure il soprannumero, donna imperfetta! Andate! Andate in quella stanza dove vi sta aspettando l'uomo da voi preferito!

BEATRICE (*vezzosa*): Ma tu sì pazzo.

FORTUNATO: Sì, fui pazzo quanno me mettiste la primma vota co la capa dinto a lo matarazzo! Ora vedrete, signora, se sono pazzo! (*Alla prima a sinistra*.) Uscite, signore uscite!

CICCILLO (*di dentro*): Carugnò, scinne abbascio!

GIULIETTA (*di dentro*): Ah! Gente! Currite!

CICCILLO (*fuori, trattenuto da Biase*): Lassame! (*Col revolver impugnato*.)

BIASE: Fermateve, pe ccarità!

FELICE: Mettete la sicura! (*Scappa sotto la porta*.)

GIULIETTA: Io nun so' mmaretata, chillo nun è maritemo! Aggio mmentata sta buscia, acciocché tu nun me ncuitasse cchiù. So' venuta ccà ncoppa pe me discolpà cu la mugliera de chillo briccone, che io non ne sapevo niente che era nzurato, si no nun lo guardavo manco nfaccia! La mugliera chi è?

VIRGINIA: Songh'io, songh'io, disgraziatamente!

GIULIETTA: Signò, chillo me dicette che era scapolo come pure. (*A Fortunato*:) stu mandrillo alla compagna mia!

BEATRICE: Bravissimo!

FORTUNATO: Aspettate, voi avete detto che avete fatto l'amore con mia moglie? (*A Ciccillo*.)

CICCILLO: Chi è vostra moglie?

FORTUNATO (*mostrando Beatrice*): Questa qua.

CAMILLO: Jatevenne, faciteme stu piacere!

FORTUNATO: E voi avete detto la moglie di D. Fortunato... D. Fortunato sono io.

CICCILLO: Nonsignore, D. Fortunato è chisto signore ccà. (*Mostra Felice*) e chisto è lo biglietto de visita che isso me dette. (*Lo dà a Fortunato*.)

FORTUNATO: E chisto è lo biglietto mio. Pecché nce lo diste?

FELICE: E chillo me venette mmano!

FELICE: Puozze passà nu guaio!

CICCILLO: Giuliè, che me dice?
GIULIETTA: Si te puorte buono e cagne carattere, io me te sposo.
CICCILLO: Bellezza mia! (*L'abbraccia*.)

SCENA ULTIMA

Camillo e detti, poi Errico.

FELICE: Ah, vene zì Camillo... (*Camillo esce dalla seconda a sinistra con bastoni, ombrello, involto di panni su di un bastone, valigia, gabbia con uccello e due lunghe pipe in tasca*.) Sapò!!...
CAMILLO: Beatrice, io me ne vado... (*Errico compare infondo*.) Bada a quello che fai! Pensa che sono tuo fratello!
FORTUNATO: Ed io tuo marito!
FELICE: Ed io marito e nipote!
CAMILLO: Dove andremo?
FORTUNATO: Che faremo?
FELICE: Moriremo!
CAMILLO: Non lo faremo più!
FORTUNATO: Mai più!
FELICE: Mai più!
BEATRICE: Mai più?
I TRE: Mai più!
BEATRICE: Ebbene, per questa unica volta, perdoniamo!
I TRE: Ah!...
FORTUNATO: Sul'io saccio chesta che tene ccà dinto! (*Mostra il cuore di Beatrice*.)
BEATRICE: Ma io vurria sapè proprio chella lettera anonima chi me la mannaje...
ERRICO (*facendosi avanti*): Io!
FELICE: Enrico?
ERRICO: A me faceva rabbia veder trattare le mogli in quel modo! E vi scrissi la lettera per farvi scoprire la verità.
FELICE: E nuje te ringraziammo tanto del favore che ci hai fatto! Nce haje fatto passà na nuttata ncoppa all'asteco!
BEATRICE: Bravissimo! E in ricompensa, vi accordo la mano di mia nipote.
CONCETTELLA: Ah, finalmente, Enrico mio! (*Va vicino ad Errico*.)
VIRGINIA (*a Felice*): Siente, io, pe mò, me stongo zitta e non dico niente ma stasera parlammo! T'aggia fà sentì lo sapore de li schiaffe!
FELICE: Lo sapore de li schiaffe? E io pure so' contento... Però il sapore da te, il rumore... da voi!

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

L'AMICO 'E PAPÀ

Da *Le Gascon*, di Barrière
Commedia in tre atti

Personaggi

Felice
Liborio
Angiolina, *sua moglie*
Marietta, *loro figlia*
Ciccillo
Luisella, *sua moglie*
Ernesto
Bettina Capozzella
Pasquale, *servitore*
D. Panfilio, *medico*

La scena è in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera nobile con tre porte laterali ed una infondo. A sinistra dell'attore prima quinta, finestra. In fondo, a sinistra, un pianoforte, a dritta mensola con orologio. A dritta in mezzo alle due porte un tavolino con lungo tappeto con occorrente da scrivere, campanello e scatola di cerini. A sinistra in mezzo alla porta e finestra una poltrona a bracciuoli, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Pasquale, dalla porta a sinistra, indi Luisella dalla prima porta a dritta.

PASQUALE (*d.d.*): Va bene, va bene, non dubitate, sarete servito. (*Fuori*:) Ah! ca chesto se chiamma proprio farme fà lu ciuccio de carretta, da la matina alla sera vaco nnanze e arreto comme a la sporta de lu tarallaro, si jammo nnanze de chesta menera io aizo ncuollo e me ne vaco.
LUISELLA: Pascà avvisa lo cucchiere ca pe l'otto la carrozza adda essere pronta.
PASQUALE: Vide lloco, si non te danno manco lo tiempo de risciatà!... Luisella mia, non me ne fido proprio cchiù, questa non è casa che fa pe me, a la fine de lo mese me ne vaco.
LUISELLA: Povero Pascale, haje ragione, nce vò pacienza.
PASQUALE: La pacienza se tene fino a nu certo punto; ma la troppo è troppo, che me vonno fa schiattà na vena mpietto!... Dice che stammatina ha da arrivà n'amico sujo e me sta facenno trottà comme a nu cavallo de carrozza, manco si avesse d'arrivà l'imperatore della Cina, tu lo saje chi è st'amico?
LUISELLA: No; ajere avette na lettera che l'avvisava che stammatina veneva, e vota e gira e martella, ha ammuinata na casa, ma chi è non se sape.
PASQUALE: All'arma de la mamma! Io nun so' nato pe fa sti fatiche e me ne vogl'j, Luisé tu pecché non te ne viene cu me?
LUISELLA: Me ne vengo cu te? Pascà, ma tu sì pazzo!
PASQUALE: Ce ne andremo a vivere sotto altro cielo!
LUISELLA: Haje sbagliato, si te ne vuò j, vattenne tu sulo, io resto cca.
PASQUALE: Vattenne ca io aggio pazziato, te pare me ne jeva e pò non te vedevo cchiù, a costo de crepà io me resto sempe vicino a te. Ma tu non te ne sì addunata ca io tengo na passione pe te?
LUISELLA: Famme lo piacere, fattella passà sta passione...
PASQUALE (*dandole un pizzicotto sulla guancia*): Ah!... sciasciona mia! (*Via*.)
LUISELLA (*andando alla porta in fondo*): Neh, Pascà, si non te staje quieto cu li mane, va trove qua juorno de chisto nce ncuitammo. (*Venendo avanti con la mano sulla guancia*:) Vuje vedite che pizzico m'ha dato! Se vò vummechià afforza cu me, e non sape che io so' mmaretata, chillu

povero marito mio quanno me vò vedé quacche vota, s'ha da fingere l'accordatore de pianoforte.

SCENA SECONDA

Marietta e detta.

MARIETTA: Guè Luisè che me dice? haje visto Ernesto?
LUISELLA: Gnorsì, l'aggio visto aiere sera e me dicette che stammatina senza meno veneva a parlà cu papà vuosto.
MARIETTA: Stammatina lo mumento non me pare propizio, chillo papà sta accussì ammuinato pe chillo amico sujo che adda arrivà da Casona.
LUISELLA: Ma che c'entra l'amico, primma ha da penzà a la figlia soja e pò a l'amice.
MARIETTA: Pò essere pure che lo trova di buon umore e subito acconsente.
LUISELLA: Povera signorina mia, io sarrìa proprio contenta.
MARIETTA: Luisé, io non voglio che tu me chiamme signorina, quanno stammo nnanze a la gente va bene, ma quanno stammo da sola a sola, voglio che me parle con tutta la confidenza possibile, mammeta me dette latte fino all'età de duje anne e io te voglio bene proprio comme a na sora.
LUISELLA: Io ve ringrazio tanto tanto, ma capite vuje site na signora e io songo na cammarera.
MARIETTA: Io non te tratto maje comme a na cammarera e tu n'haje avute le prove, lo fatto de mariteto per esempio...

SCENA TERZA

Ciccillo e dette.

CICCILLO: È permesso?
LUISELLA: Uh! Lo vì ccà!... Ma comme te vene ncapo de venì ccà ncoppo, tu saje lo patrone nun vò.
CICCILLO: Guè stammatina non me dì niente, ca so' venuto cu brutte pensiere. (*Vede Marietta*.) Buongiorno eccellenza. Signorì... giacché state vuje pure ccà, v'aggia dicere ca tengo lo veleno nfaccia a li diente! Ve pare cosa de niente tené la mogliera e non puterla vedé? Si me songo nzurato, me songo nzurato pe quacche cosa! Aggia fa vedé che songo l'accordatore de pianoforte, mentre io non saccio manco addò sta de casa; e tutto chesto pecché? Pe puté dicere quacche parola a muglierema! A la fine de li cunte io nun songo nu malamente de chiste, songo nu buono giovane, nce songo marito con tutte le regole e ccà stanno li carte de lo matrimonio. (*Le caccia e le fa vedere*.) Le porto sempe cu me, dunque io aggia fa sta vita de cane, neh, pecche?
MARIETTA: Ciccì agge pacienza, tu haje ragione, ma lassa passà n'atu poco de tiempo, chillo papà femmene maritate dinto a la casa non ne voleva, io e mammà pe fa venì a Luisella, dicetteme che non teneva a nisciuno, che era na figliola zetella, haje sofferto tanto tiempo, aspetta n'atu poco che chiano chiano cerco di persuaderlo.
CICCILLO: Signorina mia, io stongo dinto a li mane voste, pensate pure che tenimmo na criatura da la nutriccia... Uh! a proposito de la criatura, Luisè io t'aggio parlà...

SCENA QUARTA

Liborio e detti indi Pasquale.

LIBORIO (*d.d. suonando il campanello*): Pascale, Pascale!...
MARIETTA: La voce de papà!
LUISELLA: Lo patrone, vattenne!
CICCILLO: Ma io t'aggia parlà senza meno de n'affare de lo piccerillo nuosto.

LUISELLA: Vattenne! (*Lo spinge, Ciccillo via*.)
LIBORIO (*c.s.*): Pascale, Pascale!...
PASQUALE (*dal fondo*): Eccome ccà. (*Entra a sinistra*.)
LIBORIO (*c.s.*): Ma che sì surdo?
PASQUALE (*d.d.*): Signò, io sto faticanno da li sei...
LIBORIO (*c.s.*): Statte zitto ca te dongo nu schiaffo!
MARIETTA: Mamma mia e comme sta!
LIBORIO (*c.s.*): Luisella, Luisella!...
LUISELLA: Pure a me! Eccome ccà. (*Entra a sinistra*.)
MARIETTA: Io non capisco pecché tanta premura pe D. Felice che ha d'arrivà.

SCENA QUINTA

Angiolina e detta.

ANGIOLINA: Mariè ched'è, sento de strillà a Liborio?
MARIETTA: E vuje nun lo sapite da che avette chella lettera ajere me pare nu pazzo, non ha fatto maje chello che sta facenno mò.
ANGIOLINA: Isso m'ha ditto che è il figlio de n'amico sujo affezionato, che se volevano assaje bene.
MARIETTA: Affezionato che sia, ma è troppo chello che fa. A proposito mammà, sapite che Ernesto ajere sera dicette a Luisella che ogge veneva a parlà cu papà...
ANGIOLINA: È giusto ogge ha scelto che Liborio sta de chella manera?
MARIETTA: Io pure chesto aggio ditto. Mammà mò sapite che faccio, me vaco affaccià a lo balcone de la cammera mia, chisà lo veco le faccio segno che non venesse. (*Via a dritta*.)
ANGIOLINA: Povera ragazza, me ricordo pur'io quanno m'aveva da spusà a Liborio, passaje nu sacco de guaje cu papà e mammà... Eh! L'amore... l'amore!...

SCENA SESTA

Ciccillo e detta.

CICCILLO (*dalla finestra*): Signò...
ANGIOLINA: Mamma mia! chi è?
CICCILLO: Signò so' io!...
ANGIOLINA: Ma comme te vene ncapo a venì pe la fenesta! M'haje fatto piglià na paura che mò moro.
CICCILLO: Signò io aggia parlà necessariamente a Luisella!
ANGIOLINA: E viene pe la porta, vattenne ca si te vede Liborio me faje compromettere. (*Lo spinge e chiude la finestra*.) Ah! Sta fenesta se ce avarria mettere na ferriata, è tanto vascia che quacche ghiuorno de chisto può entrare qualched'uno e mi può disturbare.

SCENA SETTIMA

Liborio, Pasquale, Luisella e detta.

LIBORIO: T'aggio ditto tanta vote che io non voglio essere risposto.
PASQUALE: Io non v'aggio ditto niente.
LIBORIO: Quando io sto irritato non voglio sentì parlà a nisciuno. (*A Pasquale*:) Va abbascio a lu palazzo e quanno vene D. Felice me lo viene avvisà.
PASQUALE: Va bene. (*P.p.*)

LIBORIO: Lo cuoco è pronto?
PASQUALE: Sissignore!
LIBORIO: La carrozza?
PASQUALE: È pronta.
LIBORIO: Và, e fà chello che t'aggio ditto. (*Pasquale via*.) E tu haje preparato la tavola?
LUISELLA: Non ancora...
LIBORIO Comme non ancora? E co che flemma lo dice. (*Imitandola*:) Non ancora... va prepara la tavola.
LUISELLA: Signò nce tiempo, justo mò ha d'arrivà st'amico vuosto?
LIBORIO: Voglio che si prepara mò! (*Gridando*:) Statte a vedé che dinto a la casa mia non so' padrone de fa chello che voglio.
LUISELLA: Va bene, va bene, non v'arraggiate, mò ve servo. (*Per andare, poi torna*.) Ma scusate chi è chisto che ha da venì?
LIBORIO: Uh! Chi è chisto che ha da venì? È figlio del mio più caro amico.
LUISELLA: N'amico vuosto?
LIBORIO: Eh!
LUISELLA: Manco si avesse arrivà lu Kedivè!
LIBORIO: Mò te chiavo nu Kedivè nfaccia! Và fà chello che t'aggio ordinato! Prepara lo servizio d'argento.
LUISELLA: Sissignore. (*Via*.)
LIBORIO: Oh! Come sono contento di vedere il mio caro Feliciello! Chisà come si sarr fatto gruosso! (*Guarda Angiolina di cattivo umore*.) Angiolì ched'è, non saccio comme te veco? (*Angiolina volta le spalle*.) Ah, aggio capito, te sì pigliata collera pecché da due o tre giorni non te sto danno cchiù confidenza, ma che vuò che te dico, tengo la capa tanto stralunata pensanno che debbo ricevere il figlio del mio più caro amico morto che io amavo più che un fratello.
ANGIOLINA: Già, già, pe l'amico, non è chesto e non è chello è che non me vuò bene cchiù, primma me facive tanta ciancetielle, e mo...
LIBORIO: E mò che? Io ti voglio bene sempre.
ANGIOLINA: Veramente?
LIBORIO: Ma sì, ma sì.
ANGIOLINA: E io pure te voglio bene... ma siente, pe n'amico, gnorsì se fa tutto, ma chello che faje tu è troppo.
LIBORIO: Ma Angiolina mia, D. Felice che deve arrivare è ricco, lo padre l'ha rimasto mpurpato buono, onde io voglio vedere se posso capacitarlo a metterse in società cu me co lo negozio, sarebbe un bel colpo, p'acconci paricchie fatticielle de li miei e pe levarme li diebete che tengo.
ANGIOLINA: Comme tenimmo diebete nuje?
LIBORIO: Eh! Uno malato! Dunque capisci, pecchesto io sto accussì, te prego mò che vene, riceverlo come si deve, usagli tutte le gentilezze possibili.
ANGIOLINA: Se capice, si no che figura facimmo?
LIBORIO: Brava. Intanto va a vedere si Luisella ha preparato la tavola.
ANGIOLINA: Vaco, vaco... (*Va fino alla porta di fondo e si volta*:) E dimme na cosa, me vuò bene?
LIBORIO: Sì, te voglio bene.
ANGIOLINA: Bravo, chillu maretiello mio, zuccariello de Ngiulinella toja! (*Caccia la lingua e via*.)
LIBORIO: Uh! e non se vò persuadé ca è vecchia, vò fa sempe la piccerella, io e essa accucchiammo nu secolo e miezo. (*Va vicino al tavolino*.)

SCENA OTTAVA

Ciccillo e detto.

CICCILLO (*esce dal fondo, saluta levandosi la coppola, siede a pianoforte e accorda*).
LIBORIO: No, no, sta jurnata ve n'avite da j, io ho tanto da fare.
CICCILLO: Fate i fatti vostri, io l'accordo piano, piano, che non se sente manco.
LIBORIO: No, stammatina aggio che fa.
CICCILLO: Ma vedete quanto accordo nu sol-do.
LIBORIO: Io non ve pozzo fa accordà manco no centesimo e chillo vò accordà nu soldo.
CICCILLO: Ma lo pianoforte sta scordato assaje.
LIBORIO: Non ve ne incaricate, lo voglio tené scordato, jatevenne.
CICCILLO: Ma...
LIBORIO: Ma avisseve da tenè nu poco de crianza, v'aggio ditto jatevenne e ghiatevenne.
CICCILLO: Allora vengo più tardi?
LIBORIO: Non ce venite, ve lo manno a dicere io quanno avita venì.
CICCILLO: Va bene, come volete, ma vi ripeto che lo pianoforte sta scordato assaje.
LIBORIO: Non me ne importa niente, stateve buono.
CICCILLO: Vi riverisco. (*Via*.)
LIBORIO: Vuje vedite che me succede, vò accurdà afforza, va a fernì che non ce lo faccio venì cchiù...

SCENA NONA

Pasquale e detto indi Felice.

PASQUALE: Signò, signò, è arrivato.
LIBORIO: Chi?
PASQUALE: L'amico vuosto D. Felice.
LIBORIO: Allora andiamo ad incontrarlo.
PASQUALE: Si vedite comme è curiuso!
LIBORIO: Ah! (*Alza il braccio*.) Mò te dongo nu schiaffo!
PASQUALE: Ah, eccolo qua. (*Felice entra dal fondo con valigia ed ombrello, mentre Liborio alza una sedia per offrirla a D. Felice, questi crede che Liborio gliela voglia scagliare contro. Getta a terra la valigia e l'ombrello e impaurito fugge pel fondo*.)
LIBORIO: Neh, chillo pecché è fujuto? (*Va in fondo*.) Favorite, caro D. Felice. (*Pasquale alza la valigia e l'ombrello*.)
FELICE: Ma so' cerimonie che me facite, o me volite vattere?
LIBORIO: Ma che vattere, vi volevo offrire la sedia, sedete D. Felice vi prego.
FELICE: Grazie. (*Siede*.) (Io me credevo che me la voleva menà appriesso).
LIBORIO (*a Pasquale gridando*): Posa sta rrobba!
FELICE (*fa un salto sulla sedia*): (Mamma mia, mò moro da la paura!). (*Pasquale posa la roba a sinistra ed esce*.)
LIBORIO: E bravo il nostro D. Felice, ma rassomigliate tutto a papà vostro, chill'uocchie, li capille, lo naso, tale quale, tale quale... Eh, co papà vuosto nce avimmo voluto bene assaje, nce bene proprio comme a duje frate, che uomo, che cuore...
FELICE: Che m'avete rammentato, eh quando morì papà piangemmo tanto tempo e poi non piangemmo più.
LIBORIO: E si capisce.
PASQUALE: Signò io me ne pozzo j?
LIBORIO Nossignore, miettete llà, statte lloco pecché si D. Felice vò quacche cosa nce lo vaje a piglià.
FELICE: Oh, grazie, pe parte mia se ne jesse.
LIBORIO: Nossignore a da sta ccà. D. Felì senza cerimonie, ve volisseve mangià quacche cosa?

FELICE: Grazie, primma de venì ccà m'aggio pigliato lo latte e caffè e m'aggio mangiato tre pagnottine.
LIBORIO: Volete bere?
FELICE: Sì, piuttosto accetterei...
LIBORIO: Parlate, cosa volete?
PASQUALE: Dicite che volite, comannate...
FELICE: E si non me facite parlà! Vorrei bere un bicchiere d'acqua.
LIBORIO: Ma che acqua! Birra.
PASQUALE: Sarebbe meglio la gassosa.
LIBORIO: Nossignore, marsala.
PASQUALE: Oppure moscato.
FELICE: Io voglio acqua.
LIBORIO: Acqua veramente?
FELICE: Sì.
LIBORIO: Va piglia subito na bottiglia d'acqua gelata.
FELICE: Non tanto gelata.
PASQUALE: Va buono, mò nce penzo io. (*Esce gridando*:) Acqua, acqua, acqua!...
FELICE: Chillo mò fa correre li pompieri!
LIBORIO: Pecché?
FELICE: E non sentite come grida, acqua, acqua!
LIBORIO: Nossignore, chillo chiamma l'acquajuolo. Caro il nostro D. Felice! Oh contateme nu poco come va che vi siete deciso a darmi questo grande onore.
FELICE: Per carità. Ecco qua, caro D. Libonio. Mio padre appena morto, cioè dicevo subito morto, voglio dire prima di morire mi disse... nemmeno... basta, durante l'agonia... povero papà... (*Piange*.)
LIBORIO: E non piangete.
FELICE: No, scusate io quando nomino a papà, me l'aggio da fa n'ora de pianto.
LIBORIO: Nossignore, non ve ne incaricate, cuntateme prima.
FELICE: Allora va bene, me la faccio stasera.
LIBORIO: (Eh! comme se jesse a fa na cena!).
FELICE: Dunque stavo dicendo, egli mi parlava sempre di voi, mi diceva che irene state duje amice scorporate.
LIBORIO: Eh! Altro che amice, siamo stati fratelli, nce canoscevamo da piccerille, co li pettolelle arreto.
FELICE: E papà pure teneva la pettolella?
LIBORIO: Se capisce, jevemo a la scola nzieme. Pò facennoce gruosse isso se nzuraje e io so' stato a casa sua paricchio tiempo.
FELICE: Sissignone me lo disse, anzi mi disse che una volta mettisteve negozio assieme.
LIBORIO: E che negozio! A Lu Conte de Mola, che affare faceveme.
FELICE: Mi disse pure... che sò... che in quell'occasione le freculiasteve dudece mila lira.
LIBORIO: Le freculiaie? Si andiede male col negozio e fuiemo costretto a dichiarà fallimento, ma però pagajemo tutti i creditori, vuje ve ne venite ca lo fruculiaie.
FELICE: Volevo dire che tutte e due fusteve frucoliate.
LIBORIO: Ah, mò va buono.
PASQUALE (*entrando*): Ecco l'acqua.
LIBORIO: E accossì l'haje portato? spezzato?
PASQUALE: Uh, che bestia! Nce aveva da mettere nu poco de senzo d'annese...
FELICE: No, ci vorrei...
PASQUALE: Nu poco de senzo di arangio?
LIBORIO: No, sarebbe meglio caffè.
PASQUALE: No, vaniglia...

LIBORIO: Cha vaniglia, senzo di limone.
PASQUALE: Oppure tamarindo...
FELICE: E veditavello vuje!... Io ci vorrei nu poco de senzo di amarena.
PASQUALE (*grida all'orecchio di Felice*): Amarena!
FELICE: Puozze sculà!
PASQUALE (*va via gridando*): Amarena, amarena!
FELICE: (Chiste me fanno fa la trezza de li vierme!).
PASQUALE (*torna gridando*): Amarena! (*Lazzi nel mettere l'amarena nell'acqua*.)
FELICE (*beve*): Grazie... tenevo proprio sete.
PASQUALE: Comandate altro?
FELICE: No, grazie. (*Pasquale posa il bicchiere e l'amarena.*)
PASQUALE: No, pecché se volete qualche altra cosa...
FELICE: No, vi ringrazio, non voglio niente.
PASQUALE: Bravo chillo D. Felice. (*Gli fa una carezza*.)
FELICE: Guè, non te piglià tanta confidenza co me sà!
LIBORIO: Pascà statte a lu posto tujo, miettete llà e non te movere, chisà abbiamo bisogno di te.
PASQUALE: Va bene. (*Si mette a destra, dirimpetto a Felice*.)
LIBORIO: Dunque diteme na cosa D. Felì, adesso siete restato solo, papà è morto...
FELICE: Embè mò me l'aggio da fa!
LIBORIO: Che cosa?
FELICE: N'ora de pianto, vuje m'avite nominato a papàa.
LIBORIO: Nossignore... me n'ero scurdato. (*Pasquale fa segno a Felice di volersene andare*.)
FELICE: Ecco qua D. Libonio... Neh, si a chillo lo volite mannà se ne pò ghì.
LIBORIO: Nossignore, adda stà llà, pecché si ve serve quacche cosa ve lo bà a piglià.
FELICE: Adesso ho soltanto una zia... (*Pasquale c.s. fa segno*) una zia che... neh mannatene a chillo io me mbroglio a parlà.
LIBORIO: Ma pecché v'ha fatto segno?
FELICE: No, ma vedo poveriello che starrà stanco.
LIBORIO: Allora Pascà vattenne e vieni subito si te chiammo.
PASQUALE: Nossignore, io aggia sta ccà pe servì a D. Felice.
FELICE: A me non me serve niente, ve ne potete andare.
PASQUALE: Embè quanno volite accossì... (*p.p.*)
FELICE: (Chillo ha fatto segno fino a mò, mò non se ne vò j).
PASQUALE: D. Felì io me ne vaco, quanno me volite chiammateme.
FELICE: Va bene. (*Pasquale via*.) (Chillo l'aggio capito, è ammoinatore, ma non combina niente).
LIBORIO: Dunque?
FELICE: Dunque adesso ho soltanto una zia, mò m'ha ditto che se vò mmaretà e me voleva fa stà nzieme cu essa dandomi pranzo, cena, tutte cose, ma io però ho pensato meglio di star solo, almeno faccio quello che voglio e sto senza soggezione. Embè indovinate adesso dove ho deciso di stabilirmi?
LIBORIO: Dove?
FELICE: Se voi siete contento però... in casa vostra.
LIBORIO: In casa mia! Proprio così? (*Con gioia*.)
FELICE: Proprio così, ne avete piacere?
LIBORIO: Ne ho piacere? ma sicuro...
FELICE: Cosa volete, vi voglio bene, come vi ha voluto bene papà e mi ricordo che una sera mi chiamò vicino al suo letto e mi disse: Siente Felì, Liborio Ciaramella, che siete voi, non era soltanto mio amico, ma era anche amico di mio padre, del tuo nonno! Poveretto era cieco e Liborio l'accompagnava sempre, l'accompagnava a mangiare, l'accompagnava a dormire, l'accompagnava... insomma l'accompagnava a tutte parte, gli portava una grande affezione; dunque figlio mio io debbo morire, tocca a te di contracambiare tanta affezione, quello che

Liborio ha fatto a me ed a tuo nonno, tu devi fare a Liborio e io vi assicuro D. Liborio che io perciò sono venuto a stabilirmi in casa vostra per fare qualunque cosa per voi, voi avete accompagnato mio nonno quando era ceco, ebbene io non cerco tesori, non cerco ricchezze, volarria che vuje cecasseve pe v'accompagnà come voi avete accompagnato mio nonno.

LIBORIO: Io vi ringrazio tanto, tanto del complimento!

FELICE: Ve volarria fa passà nu guaio per farvi vedere che uomo sono io per contracambiarvi quello che avete fatto a mio nonno.

LIBORIO: (All'arma de mammeta!). Non c'è bisogno de passà stu guaio, perché sono persuaso della vostra affezione.

FELICE: No, nu guaio l'avite da passà e sinò come ve la faccio vedé st'affezione

LIBORIO: Va buono comme dicite vuje... (Lu puozze passà tu lu guaio!)

FELICE: Bravo! Amico de papà! Dateme nu bacio. (*Lo bacia, di dentro campanello*.)

LIBORIO: Pascale, Pascale! (*Chiama*.)

FELICE: (Mò vene l'ammoinatore).

PASQUALE: Signò comannate.

LIBORIO: Va vide chi è che hanno tuzzoliato. (*Pasquale via*.) D. Felì io ho fatto preparare due stanze; non sarà una casa degna di voi, ma che aggio da fà, questo posso.

FELICE: No, quello che vi prego, non facciamo complimenti, si no ve dico francamente io aizo ncuollo e me ne vaco.

LIBORIO: Che complimenti, è dovere! Llà sta tutto preparato, non dovete che comandare.

FELICE: Ma vi ho pregato che io non voglio cerimonie.

LIBORIO: Che cerimonie, quello che è convenuto di fare per voi ho fatto e nient'altro.

FELICE: D. Libò, vi chieggo nu favore...

LIBORIO: Parlate.

FELICE: Vorrei il piacere che voi mi daste del tu.

LIBORIO: Oh, scusate non conviene...

FELICE: Allora io aizo ncuollo e me ne vaco.

LIBORIO: Nossignore. Va bene, vi darò del tu, ma anche voi a me.

FELICE: Ma non avete capito che io sto dinto a sta casa p'aspettà quanno vuje passate nu guaio...

LIBORIO: (E dalle dà!...).

FELICE: Per mostrarvi la mia gratitudine, la mia affezione... io vorrei che sta casa s'incendiasse, mi vorrei gittare nelle fiamme e tirarne tezzone..

LIBORIO: Aggio capito! (No, chisto nu guaio veramente me lo fà passà!)

SCENA DECIMA

Pasquale e detti.

PASQUALE (*con lettera*): Signò nu guaglione ha portata sta lettera pe buje.

LIBORIO (*la prende*): La vì lloco, è la solita seccatura! Non me pozzo levà stu guaio da tuorno.

FELICE: Guaio!...

LIBORIO: (Uh, che aggio juto a dicere a chisto!) non signore non è guaio, è na cosa da niente.

FELICE: Pecché si è guaio sto io cca.

LIBORIO: Vi prego che non è guaio... si tratta... co te pozzo parlà... Pascale?

PASQUALE: Signò?

LIBORIO: Va a dicere a lu cuoco che preparasse.

PASQUALE: Va bene. (*A Felice*:) Signorì, comannate niente?

FELICE: Grazie. (*Pasquale via*.) (Afforza a me vò servì!) Dunque?

LIBORIO: Liegge primma sta lettera e pò te dico tutto.

FELICE (*legge*): «Signore: con questa è la quarta lettera che vi mando e spero che finalmente mi vorrete rispondere. Quella sera che dopo cenato mi accompagnaste a casa, mi avete fatto mille

promesse e mille giuramenti; mi diceste che venivate da me per combinare il matrimonio e invece non vi siete fatto più vedere, adesso sono alle strette perché un giovane mi vuole sposare e aspetta una risposta. Ditemi cosa debbo fare. Se volete, questo giovane lo licenzierò e sarò vostra. Sbrigatevi però a rispondermi, perché io non posso più stare in questa crudele incertezza! Vostra aff.ma Bettina Capozzella. Strada S. Maria Ognibene n. 21».

LIBORIO: Figurate che dinto a nu mese n'aggio ricervuto quatto de sti lettere.

FELICE: Aggio letto, matrimonio, giuramenti; vuje site nzurato e ghiate facenno sti porcherie?

LIBORIO: Gnernò, non vaco facenno porcherie, siente e pò rispunne. A la fine de lo mese passato, mia moglie e mia figlia jettene a Puortece a truvà na sora de muglierema e se stettene otto juorne, lasciandomi solo a Napoli. Una sera che non aveva che fà, passianno pe lu largo S. Ferdinando me venne lo desiderio de beverme nu bicchiere di vino e me mpizzaie dinto a la trattoria a lo vico rotto S. Carlo, llà dinto me truvaje due amice miei che beveveno nzieme a tre figliole, non appena me vedettero, me fecero assettà vicino a lloro e me volettero fa bevere afforza cu lloro, e saje, da un bicchiere passanno a n'auto, se fece mezanotte. Dopo ognuno de lloro se mettette a na figliola pe sotto a lo vraccio e convenne fare anche a me l'istesso con la terza figliola. Basta per fartela breve, io che avevo bevuto nu poco supierchio, che saccio comme diavolo fuje le vaco a fà na dichiarazione amorosa.

FELICE: Ah!... a sta capozzella?

LIBORIO: A sta Capozzella! Le promettette che la mattina la jevo a truvà pe cumbinà lo matrimonio... ma pò la mattina diggerenno lo vino, non me ne incaricai e chella non fa auto che a scrivere lettere e letterecele, io me metto paura che quacche lettera de chesta non va mano a muglierema e io so' rovinato, non saccio comme avarria da fà?

FELICE: Va bene, dateme a me sta lettera.

LIBORIO: E che vuo fà?

FELICE: Vi leverò io questa seccatura. (*La conserva*.)

LIBORIO: Guè, ma t'arraccomanno Felì...

FELICE: Non ve n'incaricate, lassate fà a me, me credeva che era nu guaio cchiù gruosso! Chesta è cosa da niente.

SCENA UNDICESIMA

Angiolina, Marietta e detti.

ANGIOLINA: È permesso? (*Felice si alza*.)

LIBORIO (*alzandosi*): Ah! Bravo! Felì ti presento mia moglie Angiolina, tua seconda madre (*Felice va a baciare la mano con lazzi*), questa è mia figlia Marietta, tua sorella. (*Felice c.s. e nel ritornare indietro cade su d'una sedia*.) Felice Sciosciammocca, figlio del mio più grande amico ed è venuto per stabilirsi con noi e fare una famiglia.

ANGIOLINA: Tanto piacere.

LIBORIO: (Mariè, è nu bello giovane?).

MARIETTA: (Sì, è simpatico).

FELICE: Signora mia, io non sò cosa dirvi, solo vi dico che io sono pronto a fare qualunque cosa per voi, comandate, disponete, che troverete sempre un servo pronto a morire per voi... (*Soggetto*.)

ANGIOLINA: Ah! Siete troppo gentile!

FELICE: La stanza mia addò sta?

LIBORIO (*indica a sinistra*): Sta da llà. Mò t'accompagno io...

FELICE: Non è necessario vado da me.

LIBORIO: Allora mò chiammo a Pascale.

FELICE: Ma che Pascale... Ma comme te l'aggia dì? Ma comme te l'aggia dì?

LIBORIO: Che carattere tiene tu? (Nell'istesso tono di Felice.)

FELICE: Libò io te l'aggio ditto che con me non haje da fà cerimonie si no aizo ncuollo e me ne

vado. Io sto ccà per servire, qualunque servizio volite me comannate ed io vi servo. S'adda scopà, scopo io, s'adda scioscià lu fuoco me chiammate e lo scioscio io. Figlieta have bisogno de nu servizio, me chiamme e ce lo faccio io lu servizio a figlieta! Signora mia, se sapeste quest'uomo che ha fatto!... ha accompagnato mio nonno quando era cieco e io voglio mostrargli tutta la mia gratitudine. Starò in questa casa e aspetterò quanno passate nu guaio!... (*Entra e via*.)

LIBORIO: (Afforza me vò fà passà nu guaio!).
ANGIOLINA: Neh, pecché nce vò fà passà nu guaio?
LIBORIO: No, chillo dice accussì, lo fa per troppa affezione, Mariè te piace?
MARIETTA: Eh! Non c'è male.
LIBORIO: Eh! non c'è male, dì la verità, te lo pigliarrisse pe marito?
MARIETTA: Io! (Mammà risponnite!)
ANGIOLINA: (Ma che sì pazza!).
LIBORIO: Basta, de chesto pò ne parlammo, io vaco a vedé dinto a la cucina lo cuoco a che sta, vi raccomando si esce ccà fore facitele molte gentilezze.
ANGIOLINA: E se capisce, si no che figura nce facimmo.
LIBORIO: Brava! Io vaco... (*p.p.*)

SCENA DODICESIMA

Ciccillo e detti.

CICCILLO (*si presenta sotto la porta*).
LIBORIO: Lo vì lloro, me pare Marcoffo dinto a la luna! Che volite?
CICCILLO: Lo pianoforte sta scordato assai e perciò...
LIBORIO: Venite ccà, assettateve (*lo fa sedere vicino al piano*:) accordatelo subeto e ghiatevenne.
CICCILLO: Va bene, vi servirò.
LIBORIO: (Io me vengo lo pianoforte pe non vedé cchiù a chisto). (*Via pel fondo*.)
CICCILLO: Signò, io so' venuto pe parlà cu Luisella. (*Si alza*.)
ANGIOLINA: Sì, ma vuje nujuorno o n'auto me facite ncuità cu Liborio, sta cosa s'adda fernì, assettateve vicino a lo pianoforte che mò ve la vaco a chiammà. (*Via*.)
CICCILLO: Signorì, mò aggio avuto pure na cancariata!
MARIETTA: Agge pacienza Ciccì, chella mammà se mette paura.
CICCILLO: Va bene, ma...
MARIETTA: Tu hai ragione, ma mammà manco have tuorto... Zitto ecco ccà mammà cu Luisella.

SCENA TREDICESIMA

Angiolina, Luisella e detti poi Felice.

ANGIOLINA: La vì ccà Luisella, parlate e facite priesto.
LUISELLA: Ciccillo mio... (*Ciccillo si alza*.)
ANGIOLINA (*lo fa sedere di nuovo*): Mettiteve a sunà e parlate, fa vedé che accuorde... Mariè jammo dinto. (*Via*.)
MARIETTA: Vengo. (*Ai due*:) Spicciateve lesto, lesto. (*Via*.)
LUISELLA: Dunque che m'haje da dì?
CICCILLO (*seduto*): Luisè io aggio avuto na lettera de la nutriccia che me dice... (*Fa per cacciare la lettera*.)
LUISELLA: Zitto, zitto pe carità, sta venenno l'amico de lo padrone. (*Si allontana, Ciccillo accorda*.)
FELICE (*a Luisella*): Liborio addò sta?
LUISELLA: È ghiuto dinto a la cucina.

FELICE: C'è tempo pe mangià?
LUISELLA: Nonsignore eccellenza, pochi minuti, si vulite che io ve vaco a chiammà lo padrone?
FELICE: Non fa niente, mò nce vaco io. (*p.p.*)
LUISELLA: (Meno male, mò se ne va).
FELICE (*arriva sotto la porta*): Neh, che nce vaco a fà? (*Ritorna, Ciccillo accorda, Felice lo guarda, lazzi*.) Chi è l'accordatore?
LUISELLA: Sissignore eccellenza.
FELICE: Nce vo tiempo pe fernì?
LUISELLA: N'atu poco.
FELICE: È meglio si se ne va, me fà male nu poco la capa.
LUISELLA: Chillo mò fernesce.
FELICE (*a Ciccillo*): Vi raccomando, zitto zitto, perché me fà male nu poco la testa.
CICCILLO: Non dubitate. (*Seguita ad accordare*.)
FELICE: Bella figliò, damme nu fiammifero.
LUISELLA: Subito. (*Lo va a prendere sul tavolino, Felice va alla ribalta*.)
FELICE: Aggio ditto a Liborio, senza cerimonie, e chillo ha apparecchiato doje stanze manco pe nu principe. Io pe isso starria pure dinto a na pagliara, quell'uomo che ha accompagnato mio nonno cieco. (*Luisella col cerino acceso glielo dà, lui accende la sigaretta e guarda da sott'occhio Luisella*.) Dimme na cosa, tu sei la serva?
LUISELLA: Sissignore.
FELICE: Non ci avevo badato, ma vedo che sei una simpatica ragazza.
LUISELLA: Bontà vostra. (*Pianoforte*.)
FELICE: No, quello che è... (Neh, questa quanto è bona!...). Tu sei proprio bella, sei una sciasciona. (*Azione di Ciccillo*.)
LUISELLA: So' belle l'uocchie vuoste!
FELICE: Mentre se prepara la tavola, parlammo nu poco, siedi vicino a me. (*Mette due sedie vicino al tavolino, Luisella siede, lui va per sedere e Ciccillo batte forte sui tasti dei bassi*.) Mamma mia lu terramoto! (*Va da Ciccillo*.) Neh, amico, io v'aggio pregato piano piano!
CICCILLO: Pecché, ch'è stato?
FELICE: Comme, vuje m'avite fatto fà nu zumpo, non sapeva che era succiesso, bu, bu, bu... e vuje accossì lo scassate lo pianoforte invece d'accordarlo!
CICCILLO: Capite, chille li basse stanno scordate... non dubitate, mò faccio piano piano.
FELICE: Vi raccomando. (*Va a sedere vicino a Luisella*.) E dimme na cosa, staje da parecchio tiempo dinto a sta casa?
LUISELLA: Da n'anno signò.
FELICE: E ti trovi bene?
LUISELLA: Eh! Non me pozzo lagnà.
FELICE: E brava! (*Si volta verso Ciccillo*:) Pss, pss... (*Gli fa cenno di uscire*.)
CICCILLO (*con lazzi*): Non posso, io aggia accordà lu pianoforte.
FELICE: Ah, neh, e statte lloco stà! (*A Luisella*:) E dimme na cosa, faje l'amore co nessuno?
LUISELLA Nonsignore, io aggia penzà a faticà.
FELICE: E brava... (*La carezza, Ciccillo batte forte sui tasti, Felice fà un salto*.) (Eppure io m'appicceco cu chillo solachianiello). (*Va vicino a Ciccillo*.) Vulite nu paro de mazzarelle, nu tammurro, ma che l'avite pigliato pe grancascia lu pianoforte? Quanno non me volite sentì, mò chiammo lu padrone de casa e nce lo dico.
CICCILLO: Nonsignore, mò accordo più piano.
FELICE: Vuje vedite che se passa. (*Va a sedere vicino a Luisella*.) Dunque non faje l'amore?
LUISELLA: Nonsignore, ve pare.
FELICE: Peccato però, una bella ragazza come te... (*Ciccillo si alza e va vicino ai due*.) Tu tieni tutte le qualità per innamorare, sei una vera coscetta di agnello al forno. (*Ciccillo mette la testa in mezzo ai due seduti*.)

CICCILLO: Io ho finito, sapete.
FELICE: E saluteme a mammeta! Vì che accordatore seccante! (*Felice e Luisella si alzano*.)
LUISELLA: Uh! A proposito, a la signorina v'ha da parlà de nu pianoforte nuovo, aspettate, mò ve la vaco a chiammà. (*Entra a dritta*.)
FELICE Avite visto, l'avite fatto j.
CICCILLO: Embè, io avevo finito d'accordà.
FELICE: E non potivene accordà n'atu poco? Basta, ve raccomanno, non dicite niente a nisciuno che m'avite visto vicino alla serva, capite?
CICCILLO: (E chesto nce mancarria che lo ghiarria dicenno io stesso!). Non dubitate.
FELICE: E bona assai, è nu vero barattolo di percocata.
CICCILLO: (All'arma de mammeta! Me lo dice nfaccia!). Ve piace?
FELICE: Proprio il mio tipo, anze voglio vedé se pozzo combinà quacche cosa. (*Entra seconda porta a dritta*.)
CICCILLO: Puozze passà nu guaio! chillo veramente se n'era juto de capa e chell'ata che s'è assettata pure vicino e io pover'ommo aggio avuta fà li cacciuttielle ncuorpo, no, sta cosa adda fernì assolutamente.

SCENA QUATTORDICESIMA

Marietta e detto poi Felice.

MARIETTA: Neh, che avite fatto, nce avite parlato?
CICCILLO: Che volite parlà, signorina mia, chillo è venuto l'amico de papà vuosto e non aggio potuto dì manco na parola.
MARIETTA: Uh! Mamma mia, e mò ve n'avita j, ccà non ce potite stà.
CICCILLO: Ma io nce aggià parlà assolutamente pe lo piccerillo nuosto.
MARIETTA: No, è impossibile, Ciccì agge pacienza, vattenne. Aspè, sa che buò fà, annascunnete dinto a lo stanzino fore a la sala, nuje mò jammo a mangià, sta cammera resta all'oscuro, tu viene zitto zitto, io faccio venì a Luisella accussì nce parle e te ne vaje. (*Esce Felice in osservazione*.)
CICCILLO: Sì, quanto site bona, io ve ringrazio assaje assaje.
MARIETTA: Io faciarrie de cchiù, ma me metto paura che non se n'addone papà.
CICCILLO: Non avite appaura che io le cose le saccio fà.
MARIETTA: Si papà l'appura, ccà se revota la casa.
CICCILLO: Lo capisco; ma alla fine na vota l'ha da sapé.
MARIETTA: Chesto ccà me lo veco io, non ce penzà, vattenne.
CICCILLO: Va buono, io me ne vaco e quanno è l'ora de mangià, che sta cammera resta oscura, io vengo zitto, zitto... oh! Quanto ve voglio bene. (*Le bacia la mano*.) Stateve bene.
MARIETTA: Statte buono. (*Ciccillo via*.) Non voglia maje lo cielo e lo sapesse papà! (*Entra prima porta dritta*.)
FELICE (*facendosi avanti*): Oh! Che ho inteso, s'hanno dato l'appuntamento dinto a sta cammera all'oscuro. Ah! Povero Liborio, povero amico mio! Lo vi ccà lu guaio che ha passato Liborio! Ma sto io ccà, io salverò, io lo salverò. (*Corre per la porta del fondo e trovando Liborio di faccia gli salta addosso*.)
LIBORIO: Guè! (*Lo porta a proscenio*.) E che facimmo li gioche?
FELICE: No, io stavo venendo da voi e vi ho trovato di faccia.
LIBORIO: E me zumpe ncuollo? Feliciè lo pranzo è pronto, t'aggio fatto fà certe brasciole, proprio a licchetto, te voglio fà alliccà li deta...
FELICE: (E si vide che brasciole t'hanno combinato ccà!).
LIBORIO (*chiama*): Angiolina, Marietta?

SCENA QUINDICESIMA

Angiolina, Marietta e detti poi Pasquale indi Ciccillo infine Liborio.

ANGIOLINA: Libò che buò?
LIBORIO: Jammo a mangià che lo pranzo è pronto.
ANGIOLINA: E ghiammo jà.
LIBORIO: Feliciè jammo.
FELICE: Andate avanti che adesso vengo, aggio da piglià na cosa dinto a la cammera mia.
LIBORIO: E ghiammo a mangià pò se ne parla.
ANGIOLINA: Sì, sì, venite.
FELICE: Vi ho detto andate avanti e andate avanti. (*Alterato*.)
LIBORIO: Allora abbiammece nuje. Vieni presto.
ANGIOLINA: Noi vi aspettiamo, con permesso. (*Via con Liborio*.)
MARIETTA: Con permesso. (*Via*.)
FELICE: Serviteve, sorella mia, all'arma de la sorella! Guardate che ingenuità, guardate che cosa sono le donne! Che franchezza! Che impostura! Ingannare suo padre, disonorare la sua famiglia. Povero Liborio! Ma per fortuna sto io qua per salvarlo e lo salvero! (*Corre di nuovo pel fondo e incontra Pasquale di faccia*.) (Mo jevo mbraccio a chisto mò!) Che cosa volete?
PASQUALE: So' venuto a stutà la luce. Llà lo pranzo è pronto.
FELICE: Embè stutate la luce e ghiatevenne, io mò vengo.
PASQUALE: E pò restate all'oscuro?
FELICE: Non fa niente, io so' comme a li gatte nce veco pure all'oscuro.
PASQUALE: Quanno volite accossì. (*Smorza la luce e via, la scena resta all'oscuro*.)
FELICE: Oh! Mò non nce veco mò! ma non me ne importa. Sto pensanno na cosa, chillo mò stanno assettate tutte a tavola, la figlia non vedennome pure a me a tavola, non vene ccà, ma non fa niente, è l'accordatore che io voglio dinto a sti mane.
CICCILLO (*a tentoni*): Pss, ps...
FELICE: Sento rumore, chisto adda essere isso!
CICCILLO: Psss, pss... non sarrà venuta ancora... pss, pss... ah! Ma io stasera non me movo da ccà, stasera non me ne vaco se non ce parlo.
FELICE: (Stasera è l'ultima tua serata!). (*Lo afferra*:) Infame seduttore!
CICCILLO: Mamma mia, aiuto!...
FELICE: Zitto, birbante assassino!...
CICCILLO: Io so' l'accordatore.
FELICE: Eh! Me fa tanto piacere.
CICCILLO: Lassateme pe carità.
FELICE: Niente... io so' l'amico di Liborio... che accompagnava mio nonno quando era cieco!
CICCILLO: Lassateme!... (*Si sono avvicinati alla finestra*.)
FELICE: Non te lasso.
CICCILLO (*tocca la finestra*): Ah! La fenesta! (*Siede sulla stessa*.)
FELICE: La fenesta!... (*Lo precipita giù*.)
CICCILLO (*di dentro dà grido prolungato*): Ah!...
FELICE (*spaventato e con i capelli irti si avvicina al tavolino esterefatto*): Liborio! Ho salvato tua figlia!
LIBORIO: Ccà sta oscuro? (*Accende la luce*:) Feliciè, tu vieni o non viene?
FELICE (tira il tappeto dal tavolino, fà cadere tutto quello che vi è sopra a terra): Vengo, vengo, vengo!...

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Medesima scena del primo atto.

SCENA PRIMA

Luisella e Ciccillo.

LUISELLA (introducendo Ciccillo): Trase, trase Ciccì, ccà non ce sta nisciuno, stanno tutte quante dormenno.
CICCILLO (*zoppicando*): Ah! Mamma mia, me fà male la gamma chesta non sarrà cosa bona. Luisella mia si non m'aggio rotta la gamma è stato proprio nu miracolo.
LUISELLA: Ma che t'è succiesso?
CICCILLO: Aieresera d. Marietta me dicette, che fosse venuto dinto a sta cammera quanno tutte jeveno a mangià e che essa stessa te faceva venì ccà. Io venette, ma tutto nzieme me sentette afferrà pe coppo a lu cuollo da uno chiammannome assassino!
LUISELLA: E chi era?
CICCILLO: E chi ne sape niente, diceva che era amico de D. Liborio.
LUISELLA: Ah! Aggio capito! E comme le venette ncapo?
CICCILLO: E io che ne saccio; fortuna che la fenesta era vascio, si no me faceva male buono.
LUISELLA: Povero Ciccillo!... No, ma io mò sa che faccio, dico lo patrone tutte cose, o me da lo permesso de vederte e parlarte, si no aizo ncuollo e me ne vaco. Comme te pare?
CICCILLO: Brava Luisella! Maje potimmo morì de fame! Dunque io te voleva dì che mò vene la nutriccia co lo piccerillo pe fartelo vedé.
LUISELLA: Neh! Oh, che piacere!
CICCILLO: Tiene, cheste so' 10 lire, lo riesto nce lo miette tu pe accucchià li doje mesate che avanza e quacche cosa pe lu viaggio e nce li daje a la nutriccia.
LUISELLA: Va buono, damme ccà. (*Si prende il denaro*.) Oh, come sarà contenta la signorina quanno vede lo piccerillo.
CICCILLO: Io vaco aspettà la nutriccia a lo purtone de lo vico, appena vene piglio lo guaglione e lo porto ccà.
LUISELLA: Va, va, fa priesto.
CICCILLO: Guè, te raccomanno, non fà cchiù la spantecata cu chillo signore d'aiere sà?
LUISELLA: Và, non avé appaura.
CICCILLO: Ca si lo trovo miezo a la via, l'aggio da menà na preta mmocca! (*Via*.)
LUISELLA: Povero Ciccillo, have ragione! Sì, ma io parlo co lo patrone, o dinto o fore, è possibile che na figliola comme a me ha da sta senza marito, chesto non ce ha da essere, no, no e no! E allora che me so' mmaretata a fà?... (*Guarda a dritta*.) Uh! sta venenno lo signore...

SCENA SECONDA

Liborio e detta poi Felice.

LIBORIO (*in veste da camera e berretto simile*): Luisè, Feliciello s'è scetato?
LUISELLA: Nun lo saccio signò.
LIBORIO: Và dinto a la cammera soja e và vide.
LUISELLA: Vuje pazziate! Chillo quanno me vede fà l'uocchie de pazzo; io jeva dinto la cammera soja!...

LIBORIO: Hai ragione... allora và prepara lo cafè.
LUISELLA: Sissignore. (*p.p.*)
LIBORIO: Prepara pure la bottiglia co lo rum.
LUISELLA: Va bene. (*Via*.)
LIBORIO: Ogge le volarria accomencià a parlà circa a lu negozio che volimmo aprì nzieme; ma non saccio da ieri sera che have, sta tutto stralunato, poco mangiaje... e chi ne capisce niente! Ah! Eccolo ccà.
FELICE (*anche lui in veste da camera con berretto accomodato in modo che muovendo la testa si muove come un pupazzo, esce con gli occhi sranati e guarda la finestra*).
LIBORIO: (L'uocchie de pazzo l'ha fatto!). Ben levato caro Feliciello.
FELICE: Oh! Caro Liborio.
LIBORIO: Hai dormito bene?
FELICE: Sì, non tanto male, grazie.
LIBORIO: Ma che hai? Non saccio comme te veco, aiere stive tanto allegro?
FELICE: Non ho niente, non mi sento tanto bene... Libò, ierisera è sagliuto nisciuno ccà ncoppa?
LIBORIO: No.
FELICE: Strille, allucche, niente?
LIBORIO: No.
FELICE: È sagliuto quacche guardia ccà ncoppo?
LIBORIO: Guardia? No!
FELICE: (E ched'è cadette nu purtuallo!). Forse non se ne saranno incaricate.
LIBORIO: Ma pecché, ch'è stato?
FELICE: Liborio! Io ho salvato tua figlia e il tuo onore!
LIBORIO: Mia figlia!...
FELICE: (*accenna con la testa di sì muovendo il berretto come si è detto*).
LIBORIO: (Uh! Lu pupazziello de Guidotte!). Ma spiegami.
FELICE (*indica una sedia, ne prende un'altra*): Siedi. (*Seggono*.) Ieri sera all'ora di pranzo tua figlia aveva dato l'appuntamento ad un tale dinto a sta cammera all'oscuro.
LIBORIO: Possibile!... e nc'è venuta?...
FELICE: No, essa non è venuta, ma è venuto isso però, io che lo sapeva, pecché lo sentette da reto a chillo tavolino l'aspettaje ccà, e fu quanno io ti dissi: andate avanti che io adesso vengo, ti ricordi?
LIBORIO: Sicuro che me lo ricordo.
FELICE: Ebbene non appena isso venette, l'afferraje pe lu cuollo e l'aggio menato da coppa la fenesta abbascio!
LIBORIO: Quà fenesta, quà fenesta?
FELICE: Quella.
LIBORIO: Quella!... poteva essere n'ata fenesta!
FELICE: Perché?
LIBORIO: E che nce haje fatto, non ce haje fatto niente!
FELICE: Perché?
LIBORIO: Perché l'haje fatto scappà cchiù ambressa, chella è cinche parme auta.
FELICE: Libò, non facimmo ragazzate. (*Apre la finestra e guarda con meraviglia*.) E che ha fatto chillo, s'è assettato nterra! E tu tieni sta fenesta accussì bascia e non me dice niente?
LIBORIO: E tu m'aviva dicere che volive vuttà uno da coppa a bascio.
FELICE: Aggio fatto na nottata chiara chiara... Basta, in tutti i casi ho salvato sempre tua figlia, che se non nce sarrìa stato io, quell'assassino chissà che avrebbe potuto fare.
LIBORIO: Ah! Perciò a tavola stive accussì stralunato? Ma chi è chisto, chi è?
FELICE: Chi è? povero Liborio! Lo vuoi sapere? È l'accordatore di pianoforte.
LIBORIO: Che!... (*Con grido*:) Un accordatore! Ah! Perciò veneva che voleva accordà sempre, pe fà l'ammore co figliema! Ah! Ma me la pavarranno! Felì io non sò come ringraziarti di questa bella azione che mi hai fatto.

FELICE: Io ho fatto il mio dovere amico mio, tu che hai accompagnato mio nonno quanno era cecato, è niente in paragone di quello che tu haje fatto a mio nonno.
LIBORIO: Infami, birbanti!... e la madre sarà anche d'accordo con loro?
FELICE: E se capisce.
LIBORIO: Adesso t'aggia fà vedé che saccio fà. (*Alla porta della moglie*:) Assassini tutti quanti!... (*Curvandosi*.)
FELICE (*dalla parte opposta, curvandosi anche lui, gli da un urtone*): Che hanno tentato di levà l'onore a stu pover'ommo!
LIBORIO: Lo ssaje ca mò me menave nterra?...
FELICE: Agge pacienza Libò, io mò non conchiudo che faccio.
LIBORIO: Zitto, sta venenno muglierema da chesta parte.
FELICE: Libò, sii uomo, te raccomanno.

SCENA TERZA

Angiolina e detti.

ANGIOLINA: Liborio, Feliciello...
LIBORIO: Psst, pst! (*Come starnutando*.)
FELICE: Salute. (*Lazzi, poi fa quello che fa Liborio tenendolo abbracciato*.)
ANGIOLINA: Neh, ched'è, ch'è succieso?
LIBORIO: Non aprite la bocca e rispondete!
ANGIOLINA: (E comme risponne, co lu naso?).
LIBORIO: (Lasseme fà mò).
FELICE: (E tu non haje da dì bestialità).
LIBORIO: Ditemi la verità, tutta la verità, nient'altro che la verità!
FELICE (*gli dà un bacio*): (Bravo!).
LIBORIO: È inutile che voi negate, perché ho saputo tutto e mi pare impossibile che voi avete dato mano a questi amori tanto vergognosi!
FELICE (*gli dà un bacio*): (Bravo!). (*Liborio si volta e lo guarda*.) Vai bello, vaje bello, non te pozzo dà niente, te dongo nu vaso.
LIBORIO: Vergogna pe la faccia vostra e doppia vergogna pe la faccia mia! (*Felice lo bacia*.) E mò l'haje da fernì co sti vase! Non me vasà cchiù!
FELICE: (No!).
LIBORIO: A me... (*Batte la mano sul petto trovandosi sotto la mano di Felice che si fa male, lazzi*) a me davate ad intendere (*a Felice*) non me vasa...
FELICE: (No!).
LIBORIO: Che quel miserabile veniva per accordare il pianoforte, ed invece sinistri erano i suoi pensieri! (*A Felice*:) (Come ti pare?).
FELICE: (Bene, non sembra mai prosa, me sembrano versi).
ANGIOLINA: (Aggio capito, chisto ha saputo l'affare de Luisella).
LIBORIO: Dunque che rispondete, oh signora?
ANGIOLINA: Che aggio da risponnere, sì l'affare de l'accordatore è overo, e quanno lo buò sapé chillo ll'è marito.
LIBORIO: Che!! marito!!!...
ANGIOLINA: Sì, sì, è n'anno che chella povera figliola fa sta vita, perché aveva paura de te e appunto ajere me dicette: che io avessi parlato con te e si non le dive lo permesso, essa aizava ncuollo e se ne jeva.
LIBORIO: Basta, signora, basta!...
ANGIOLINA: Ma...
FELICE: Basta, signora, basta, tenite la faccia de li corna vecchie.

LIBORIO (*balbettando*): Pigliateme na seggia...
FELICE: Uh! Parla cacaglio! Me l'avete fatto addeventà cacaglio! Liborio mio, comme te siente?
LIBORIO: Me sento tutto lu sango a la parte de la capa, portateme nu poco ncoppa lu lietto.
ANGIOLINA: Liborio mio! (*Piange*.) Chi se poteva credere che pe na cosa de niente, se pigliava tanta collera.
FELICE: A me me piace l'indifferenza de chella, guè me la chiamma na cosa de niente?
ANGIOLINA: Ce volimmo mettere nu poco de neve ncapo?
FELICE: Sì, molta neve, dinto a na fascia de cuscino.
ANGIOLINA (*chiama*): Pascale, Pascale?...

SCENA QUARTA

Pasquale e detti poi Luisella.

PASQUALE: Comandate.
ANGIOLINA: Pascà, va piglia quatto o cinco chili de neve, ma fà subeto.
PASQUALE: Eccome cca. (*Via*.)
FELICE: Libò, comme te siente? T'è passato?
LIBORIO: Portateme nu poco sopra a lo letto.
FELICE: Povero Liborio, povero amico mio... portammolo sopra a lu letto... Libò, Libò!... (*Scuotendo forte la testa*:) E risponneme?
LIBORIO: Guè, ca tu me fai male!
FELICE: Va, jammo dinto. (*Lo prendono per le braccia e lo portano dentro la prima porta a dritta, giunti sotto la porta*:) Libò, fusse cecato?
LIBORIO: Non me rompere la capa. (*Entra con Angiolina*.)
FELICE: Povero Liborio... lasseme correre a ghi a chiammà nu miedeco mò.
LUISELLA (*uscendo*): Signori, è overo che a lu patrone ll'è venuto na cosa, aggio visto a Pascale ca è ghiuto a piglià la neve.
FELICE: Sicuro, chillo pover'ommo sta comme le vene.
LUISELLA: Uh! povero signore!
FELICE: Dimme na cosa, tu manco ne saje niente de l'affare de l'accordatore?
LUISELLA: Comme, lo signore l'ha saputo?
FELICE: Sì, e so' stato io che nce l'aggio ditto.
LUISELLA: Vuje!
FELICE: A quel pover'uomo ll'è venuto quasi un insulto.
LUISELLA: N'insulto?
FELICE: N'insulto sì!
LUISELLA: Ah!... ched'è tanto a duro se l'ha pigliato.
FELICE: Guè, chella comme fosse na cosa de niente.
LUISELLA: Ah! Alla fine che male c'è, quanno non le piace aizo ncuollo e me ne vaco.
FELICE: Questo poi si vedrà, tu non ci hai tanta colpa, la vera colpevole è la moglie di Liborio.
LUISELLA: No, scusateme, la signora non nce have colpa, fuje io che lle dicette, o facite chesto o me ne vaco!
FELICE: Ma cheste so' faccie che nce può scognà pigne. Ah! Tu fuste che nce diciste: o facite chesto o me ne vaco.
LUISELLA: Sicuro.
FELICE: Eh! Già, pecché chillo l'accordatore te deva i soldi.
LUISELLA: E se capisce.
FELICE (*gridando*) Statte zitta! Statte zitta!!... guardate llà, di quella età non se ne prende vergogna! Isso te deva i soldi e tu te li pigliave?
LUISELLA: Nò, mò li rifiutava!

FELICE: Statte zitta!! Statte zitta! !... E che te poteva dare quel miserabile!?
LUISELLA Me deva, chello che puteva.
FELICE: Statte zitta!! Statte zitta!!... (*Entra alla seconda porta a sinistra*.)
LUISELLA: Vuje vedite che se passa! Tanta ammoina pecché so' mmaretata! E mò proprio me ne voglio j.

SCENA QUINTA

Pasquale e detta poi Felice.

PASQUALE: Ccà, ccà sta la neve. Neh, lo patrone comme sta?
LUISELLA: Che saccio, dice che l'è venuto n'insulto pecché ha saputo che l'accordatore è maritemo.
PASQUALE: Mariteto! Ah! Tu sì mmaretata?
LUISELLA: Sì, sì, so' mmaretata e mò proprio, me piglio li rubicelle mie e me ne vaco. (*Via*.)
PASQUALE: All'arma de mammeta! E me faceva la semplice, sempe che l'accarezzava diceva che era zetella! (*Via alla prima porta a dritta*.)
FELICE: Oh! Lasseme j a chiammà lo miedeco mò.
PASQUALE (*uscendo*): Signori, addò jate?
FELICE: Vaco a chiammà nu miedeco... hai portato la neve?
PASQUALE: Sissignore.
FELICE: Va bene. (*P.p. poi ritorna*.) Me sapisse dicere addò lo pozzo truvà nu miedeco?
PASQUALE: Jate a lo spitale, jate a lo spitale!
FELICE: E và tu e l'arma de mammeta, và!
PASQUALE: No, dico che a lo spitale lo potite truvà nu miedeco.
FELICE: Ah sicuro... (*p.p. poi torna*).Dimme na cosa, tu manco ne sapive niente de l'affare de l'accordatore?
PASQUALE: Signore mio, io mò l'aggio ntiso, non ne sapevo niente, io pò dico a lu patrone, va bene n'haje avuto nu poco de dispiacere, ma tanto, tanto, pò è troppo, tu haje ntiso chesto la piglie e la caccie.
FELICE: (E già, chella è na cacciottella!).
PASQUALE: Mò capisco pecché ogne ottojuorne steva fore de casa na nottata, jeva a trovà l'amico, jeva a trovà l'accordatore. Avita da dicere che io quacche vota l'aggio fatto quacche carizzo e essa me diceva: Guè, statte sodo ca io so' zetella, all'arma de la zetella! (*Via ridendo*.)
FELICE: Scusate e questo è il plus ultra della depravazione! (*Via*.)

SCENA SESTA

Liborio, Angiolina e Marietta.

LIBORIO: È inutile che me date ad intendere chiacchiere, non ve credo.
ANGIOLINA: Ma comme, nuje te dicevamo na cosa pe n'ata? L'accordatore è lo marito de Luisella e siccome tu dinto a sta casa non volive femmene mmaritate a servì, pe contentà a Marietta che non poteva stà senza vedé a Luisella, te dicette che era zetella, e lo marito l'aggio fatto passà pe l'accordatore.
LIBORIO: Questa è la verità?
MARIETTA: Ma sì papà, chesta è la pura verità. Comme ve sentite, ve sentite meglio?
LIBORIO: Sì, me sento meglio. Dunque non m'ingannate?
MARIETTA: Ma che ingannà, ve pare, comme avite potuto penzà soltanto che io faceva l'ammore con l'accordatore.
LIBORIO: Vi posso credere dunque?

MARIETTA: E datele n'ata vota; ma comme, vuje sapite che ve vulimmo tanto bene, vi giuro che comme vi ha contato lo fatto mammà accussì è.
LIBORIO: Me lo giurate?
A 2: Sì, lo giuriamo!
LIBORIO: (E chillu cancaro de Feliciello ch'ha combinato!). Oh dimme n'ata cosa Mariè, l'accordatore pecché venette dinto a sta cammera all'oscuro?
MARIETTA: Venette pe parlà cu Luisella, pecché l'aveva dicere na cosa necessaria e io stessa le dicette che fosse venuto a chell'ora, pecché allora steveme a tavola e nce poteva parlà.
LIBORIO: Ah! Tu le diciste che fosse venuto ccà?
MARIETTA: Sissignore.
LIBORIO: Ah! Va buono, mò aggio capito tutte cose!... (All'arma de lo sbaglio c'ha pigliato Feliciello!)

SCENA SETTIMA

Luisella e detti.

LUISELLA (*con involto di panni*): Signori, scusate, ve so' venuta a salutà pecché me ne vaco.
LIBORIO: Te ne vaje? E addò vaje?
LUISELLA: Me ne vaco de la casa vosta.
LIBORIO: E pecché?
MARIETTA: Pecché v'avite pigliata tanta collera, pecché io era mmaretata, accussì pe non darve cchiù dispiacere vaco a vedé de j a servì a n'ata casa e chi vò a me s'ha da piglià pure a maritemo; nuje alla fine de cunte simmo marito e mogliera con tutte le regole e chi nun lo crede, va alla sezione ontecalvario e l'addimanna lo vice sinneco. Però me credeva che vuje m'avarrissero voluto cchiù bene e v'avarrissero arricordato che tanto io che la signorina avimmo zucato lo stesso latte de mammella mia. Povera mammella mia, mi ricordo quanno me portaje dinto a sta casa che me dicette: Luisè guarda a Mariuccella, chella ha zucato lo stesso latte che hai zucato tu e quanno essa chiagneva, io lasciavo a te e pigliava a essa; mò sti cose nun s'arricordano, nun mporta. (*Quasi piangendo*:) Me ne vaco, pecché voglio sta aunita cu maritemo, vuje truvateve n'ata femmena sola, accussì restate cchiù contente; pigliateve a na femmena comme a Lucia, che sta a lu piano de coppa che dice che è zitella e pò l'ata sera, miezo a li grade abbracciava e vasava lo cuoco... (*Piange mettendo la faccia vicino alla mappata come suonasse la zampogna*.)
ANGIOLINA: Povera figliola, me fa proprio compassione.
MARIETTA: Papà perdonatela, vuje site tanto buono.
ANGIOLINA: M'ha fatto fà lo core quanto a nu chiappariello.
LIBORIO: Viene ccà. (Ma che sta sunanno la zampogna!). Via, non ne parliamo più! Và posa la mappata, quanno vene mariteto fammelo presentà da me, che si me conviene me piglio pure a isso.
LUISELLA: Oh! Grazie, grazie, signore mio, lassate che ve vaso le mane. (*Esegue*.) Signò è overo che v'avite pigliata tanta collera e dice che v'è venuto pure na cosa?
LIBORIO: Sì, ma mò m'è passato tutte cose.
LUISELLA: M'è dispiaciuto assaje assaje.
MARIETTA: No, papà aveva pigliato nu sbaglio, se credeva che l'accordatore veneva pe me.
LUISELLA: Uh! Che ciuccio!
LIBORIO: Grazie, nu poco de rispetto sempe nce vò! Va vattenne tu e vuje restateve ccà che v'aggio parlà. (*Luisella via*.) Capite, io me so' pigliata tanta collera, pecché Felice vedenno na cosa de chesta faceva come dice isso: alzo in collo e me ne vaco e si se ne jeva addio speranze mie. Mò che vene s'ha da fà capì l'equivoco e che tu non c'entri con l'accordatore.
ANGIOLINA: E se capisce, sinò che figura facimmo.
LIBORIO (*a Marietta*): A te pò te raccomanno, cerca di mostrarti grazisa, gentile, che si chillo

piglia affezione con te avimmo fatto lo colpo.
MARIETTA: Ma che colpo neh papà?
LIBORIO: Chesta non capisce maje niente! Si Felice te sposa noi diventeremo ricchi, straricchi!
MARIETTA: Ah! Vuje chesto volivene dicere? Papà mio è impossibile, stu penziero ve lo potite levà!
LIBORIO (*sorpreso*): Come sarebbe a dire?
MARIETTA: A me D. Feliciello non mi piace, non lo voglio bene e non lo voglio.
LIBORIO: Piace a me e basta!
MARIETTA: Chesta non è na bella ragione, pecché piace a vuje me l'aggia sposà io, mò tutto nziemo stu matrimonio miezo, papà io si m'aggia mmaretà, m'aggia piglià nu giovine a genio mio, si se trattasse de vestito, de nu piatto de mangià, allora spettarria a vuje, ma se tratta de marito e chillo è nu piatto che l'aggia scegliere io. (*Via seconda porta a dritta*.)
LIBORIO (*alla moglie*): E tu staje llà comme a na pastenaca e non dice niente.
ANGIOLINA: Che debbo dire, che debbo dire. Io me ricordo quanno mammà e papà mio me volevano fà spusà nu capitano ritirato e io risponnette: o Liborio o la morte!
LIBORIO: E fusse morta!... (*Viano*.)

SCENA OTTAVA

D. Panfilio, Felice indi Pasquale.

FELICE (*entra dal fondo correndo con Panfilio che lo segue ed entrano nella prima quinta a dritta, poco dopo, sempre correndo, entrano seconda porta a sinistra, indi ritornano, Felice leva il cappello ed il bastone di Panfilio, posandoli sul pianoforte, indi va al tavolino e suona il campanello*).
PASQUALE: Comandate!
FELICE: (Non tengo coraggio d'addimannà, fosse muorto?!). Che mi dite, guaje, disgrazie, niente?
PANFILIO: (Ha fatto lo telegramma!).
PASQUALE: E che disgrazie?
FELICE: Niente?
PASQUALE: No.
FELICE: Liborio addò sta?
PASQUALE: Lo signore poco prima è asciuto ccà fore co la signora e la signorina.
FELICE: E asciuto ccà fore?
PASQUALE: Gnorsì.
FELICE: Embè jate a vedé addò sta, dicitelo che lo voglio.
PASQUALE: Mò ve servo. (*Va per entrare prima porta a destra*.)
FELICE: Lloco aggio visto, animale! (*Pasquale va per entrare seconda porta a sinistra*.) Lloco pure, ciuccio!
PASQUALE: E addò aggia j a vedé?
FELICE: Và a vedé dinto a chell'ate camere. (*Pasquale entra seconda porta a dritta*:) Perdonate dottò...
PANFILIO: Mi fà meraviglia come m'avite fatto correre comme a nu pazzo, dicendomi che si trattava d'insulto.
FELICE: E un insulto è stato.
PANFILIO: E va cammenanno pe la casa?
FELICE: Sarà stato un insulto capriccioso.
PANFILIO: Voi che dite?...
FELICE: Parlava pure cacaglio.
PANFILIO: Volete dire balbuziente.
FELICE: In italiano si dice cacaglio. Quello dottò, s'ha pigliato molta collera, ve pare na figlia

metterse co n'accordatore... pò all'oscuro dinto a sta cammera... se ne iette pe la fenesta...
PANFILIO Chiste so' affare che non me riguardano.
FELICE: Lo pover'ommo ha avuto nu colpo.
PANFILIO: Basta, adesso vedremo...

SCENA NONA

Pasquale, Liborio e detti.

PASQUALE: Ecco ccà lo signore. (*Via*.)
FELICE (*andando incontro a Liborio*): Liborio mio, come stai?
LIBORIO: Sto bene, grazie, è stato nu poco de giramento de testa, ma m'è passato.
FELICE: Oh! Bravo! N'aggio proprio piacere.
LIBORIO: E chillo signore chi è?
FELICE: Come, è lu dottore; sono corso a chiamarlo... il signore è commendatore, e io non veneva ccà cu nu miedeco qualunque... da la matina alla sera non trova requie, lo chiammano tutte quante, io l'aggio trovato alla farmacia a lu portone.
LIBORIO: Tanto de l'affare che teneva?
PANFILIO: No, capite, avevo terminato il mio giro di visite e mi stavo riposando un poco in farmacia.
LIBORIO: Ma perché l'hai incomodato, io sto bene.
FELICE: NO, Libò, fatte osservà.
LIBORIO: È inutile pecché io me sento buono.
FELICE: Allora na vota che te siente buono. (*Al dottore*:) Grazie dell'incomodo, arrivederci.
PANFILIO: Ma...
FELICE: Certamente lei pure deve aver piacere che un padre di famiglia sta bene e che quest'indisposizione che l'è venuta è stata cosa da niente... arrivederci.
PANFILIO: Oh! Sì, ho molto piacere che sia stata cosa da niente e che non ha bisogno della mia assistenza, ma... ma... la visita chi me la paga?
FELICE: E che visita, non avete fatto niente.
PANFILIO: Mi sono incomodato e basta, caro signore mi spetta la visita.
FELICE: Questo poi significa profittare della bontà di uno, non avete fatto niente e pretendete la visita.
PANFILIO: Vi ho detto che mi spetta la visita e mi spetta sangue di Bacco!
FELICE: Lei senza che si riscalda, qui vi sono signori che non si curano del denaro e pagano qualunque cosa, quanto avite d'avé, mostratemi la tariffa.
PANFILIO: Mò so' cocchiere d'affitto mò, tengo la tariffa!
LIBORIO: (Va buono Felì, dalle quacche cosa e mannannello).
FELICE: (Sì, è meglio pagarlo, sinò chiste vanno sparlanno). (*Prende una lira di bronzo e gliela dà*.) Tenite.
PANFILIO (*conta il denaro*): Una lira!... questa qua, quando venite a casa per farvi visitare la darete al mio servo.
FELICE: Ho detto bene io che volete profittare.
PANFILIO: Non è profitto, mi spetta di dritto la visita e dovete darmi 10 lire.
FELICE: Ma che dieci lire e dieci lire, me jate contanno! Tu stive jettato dinto a na farmacia senza fà niente, te vengo a chiammà, te porto ccà e te dongo na lira che baje truvanno?!
LIBORIO: (È fernuto lu rispetto!).
FELICE: Io nun so' nu scemo, sono di Casoria e a lu dottore de lu paese mio se nce da quindece solde la visita e tene lu ciuccio, voi non avete ciuccio e na lira dice ch'è poco.
PANFILIO: E andavate a chiamà lo miedeco co lo ciuccio invece di venire a incomodare me.
FELICE: Basta levammo tutte li chiacchiere, cheste so' 5 lire e non ne parlammo cchiù, almeno

visitatelo l'amico mio.

PANFILIO: Mò sta bene, chissà dopo quell'indisposizione, la macchina è restata lesa in qualche parte. (*Visita Liborio, prima gli tasta il polso, poi gli fa cacciare la lingua, poi batte sul petto e sui reni mette la testa. Felice fa lazzi*.) Ma vi prego, lasciatemi fare.

FELICE: Statte zitto, t'haje pigliato 5 lire.

PANFILIO (*batte forte sui reni di Liborio*).

LIBORIO: Dottò, che me faccio male.

PANFILIO: Eh! dovete aver pazienza.

FELICE: Libò lascialo fà.

LIBORIO: Dì la verità li 5 lire me ne vuò fà dà ponie dinto a li rine?

PANFILIO: Appetito ne avete?

LIBORIO: Sicuro.

PANFILIO: La bocca come ve la sentite?

LIBORIO: Bene, bene.

PANFILIO: La testa vi dasse peso?

LIBORIO: No, la tengo leggiera.

PANFILIO: La digestione?

LIBORIO: La faccio bona.

PANFILIO (*piega le spalle come volesse dire a Felice che non ha niente, poi va a mettersi il cappello, prende il bastone e va verso Felice, questi crede che lo vuol bastonare, lazzi, poi va via piegando le spalle, sorridendo e burlando Felice*).

FELICE: D. Mimì la paparella!

PANFILIO (*ritornando*): Vi prego di non insultare i professori che vengono a darvi la salute.

FELICE: Tu quà salute, va trove quante n'haje mannato a lu camposanto.

PANFILIO: Se ti trovo abbascio, te spezzo li cannelle de li cosciune! (*Via*.)

FELICE: E chisto è nu miedeco de lo mandracchio!

LIBORIO: Chillo s'ha pigliato collera pecché m'ha trovato buono.

FELICE: Ma veramente Libò te siente proprio buono?

LIBORIO: Sì, chella è stata na piccola alterazione, ma poteva succedere peggio; e tutto pecché? Pe n'equivoco che hai pigliato.

FELICE: N'equivoco?

LIBORIO: Sicuro, pecché l'accordatore non è lo nnammurato de figliema, è lo marito de Luisella, a me non m'aveva ditto niente, pecché io femmene mmaretate in casa non ne voglio.

FELICE: E a te chi te l'ha ditto?

LIBORIO Me l'ha ditto mia moglie, mia figlia e la stessa Luisella che poco prima è venuta ccà chiagnenno che se ne voleva j, anze, aspetta nu momento, mò te lo facciò dì da essa stessa. (*Via pel fondo*.)

SCENA DECIMA

Pasquale e detto.

PASQUALE (con lettera): Scusate, lo padrone addò sta? Tengo na lettera pe isso.

FELICE: Damme ccà che nce la dò io. (*Pasquale la dà e via, Felice guarda la soprascritta*:) L'istesso carattere de la lettera d'aieri, voglio vedé che dice. (*Apre la lettera e legge*:) «Signore, vi ho scritto quattro lettere e non mi avete risposto, adesso non vi scrivo più. Rispondete subito a questa mia, o vengo io di persona a domandarvi soddisfazione del modo come mi avete trattata. La vostra Bettina Capozzella». Oh! Sta Capozzella m'ha rotto la capa mo! Mò le rispondo io come merita. (*Siede al tavolino e scrive*:) «Signora Capozzella. Io sono un uomo onesto e non rispondo ad una donna della vostra qualità! Sono ammogliato, perciò non mi seccate più con le vostre lettere, né vi azzardate di venire in casa mia, altrimenti vado a ricorre alla questura. Liborio

Ciaramella». Mò vedimmo si scrive cchiù. (*Suona il campanello*.) Se non veniva io dinto a sta casa, chillu povero Liborio l'arrovinavano. (*Chiude la lettera e scrive l'indirizzo*.)

PASQUALE: Comandate.

FELICE: Portate questa lettera al suo indirizzo.

PASQUALE: M'ha da dà risposta?

FELICE: Consegnatela e tornatevenne.

PASQUALE: Va bene. (*Via*.)

FELICE: Na vota lu putevano mpapucchià, ma mò che nce sto io è n'ata cosa.

SCENA UNDICESIMA

Liborio, Luisella e detto poi Angiolina e Marietta.

LIBORIO: Viene ccà Luisé, dì tu stessa a D. Felice l'accordatore chi è?

LUISELLA: È maritemo Ciccillo.

LIBORIO (*chiama*): Angiolina, Marietta... (*Le due escono*.)

ANGIOLINA: Libò che buò?

LIBORIO: L'accordatore chi è?

ANGIOLINA: Lo marito de Luisella.

LIBORIO: Mariè, Luisella e Ciccillo che se'?

MARIETTA: Marito e mugliera.

LIBORIO: Te sì persuaso?

FELICE: Sì, sì...

LIBORIO: Oh! Sia lodato lo cielo! Và Luisè, và prepare lo cafè dinto la cammera de pranzo.

LUISELLA:Va bene. (*Via*.)

LIBORIO: È n'equivoco che hai pigliato! Mò nce pigliammo prima lo cafè e pò nce 'facimmo na bella cammenata pe lo Chiatamone, haje piacere, e debbo parlarti di un'affare, andiamo. (*P.p.*)

FELICE (*mettendosi sotto il braccio di Liborio e andando con lui, dice alle donne*): Scusate, perdonate, ho sbagliato. (*Viano*.)

MARIETTA: Mammà, vuje levatancello da capo a papà che io a D. Felice non me lo sposo, no, no e no!

ANGIOLINA: Va buono, cchiù tarde se ne parla.

MARIETTA: Vuje lo sapite che io da nu mese faccio l'ammore cu Ernesto, è nu bello giovane, me vò bene, passa tutta la jurnata dinto a lo cafè de rimpetto a la fenesta mia, m'ha scritto chelli sorte de lettere che fanno chiagnere pure li prete, è ricco, tene duje magazzine de giojellerie, pecché non me l'aggia sposà?

ANGIOLINA: Chi t'ha ditto chesto, tu saje Liborio comm'è, avimmo aspettà l'occasione che sta de genio pe nce parlà.

MARIETTA: Vuje lo sapite, chillo aiere voleva venì a parlà cu buje e cu papà, fuje io che facette segno de non venì, pecché papà steva ammoinato pe D. Feliciello.

SCENA DODICESIMA

Ernesto e dette.

ERNESTO: È permesso?

MARIETTA: Uh! Isso!

ANGIOLINA: Comme v'è venuto ncapo de venì ccà ncoppa?

ERNESTO: Scusate, io non saccio pecché non nce aggia venì, le mie intenzioni sono dirette, Marietta mi piace e me la voglio sposà e perciò sono venuto a parlare col padre.

ANGIOLINA: E chesto stevamo dicenno; Liborio terrebbe intenzione de farla sposà a n'amico sujo,

nu certo D. Felice perciò...

ERNESTO: Nce sta pure chesto?...

MARIETTA: Sì, Ernesto mio, ma io ti giuro che a te voglio bene, papà have voglia de fà, have voglia de dicere che io a te m'aggia sposà e quanno me veco propria con l'acqua nganna me mengo dinto a lo puzzo e moro... accussì s'accuietano tutte quante.

ERNESTO: E sì, accussì piglie nu bagno friddo.

ANGIOLINA: Statte zitta, ca nu poco a la vota vedimmo de capacità a Liborio.

ERNESTO: Haje ntiso, nun chiagnere cchiù e pò quanno tenimmo mammà da la parte nosta, l'affare è bello e combinato.

ANGIOLINA: Fernisce de chiagnere, sinò pateto te vede co l'uocchie russe e facimmo peggio.

ERNESTO: Non te ne incaricà che papà non trovarrà nisciuna difficoltà, io so' ricco, tengo due magazzini di gioielliere e a morte de na zia mia che è staricca io eredito tutte cose, anze essa era nemica de farme nzurà, ma aiere appena vedette o ritratto tujo, me dicette: Sì, sta figliola me piace e la zia te la fà spusà. Dunque può stà contenta.

MARIETTA: Ah! Ernesto mio!...

ANGIOLINA: Neh! Accuietete, ca mammarella toja penzarrà essa pe te.

SCENA TREDICESIMA

Liborio, Felice poi Ciccillo.

LIBORIO (*di dentro*): Ah! Che te pare?

ANGIOLINA: Uh, venero lloro. (*Ad Ernesto*:) Annasconniteve ccà. (*Lo fa entrare prima porta a dritta, lei via seconda porta a dritta con Marietta*.)

LIBORIO: Caffè moka.

FELICE: Caffè de monaco.

LIBORIO: Eh! Caffè de prevete... moka!

FELICE: Moka.

LIBORIO: Oh! Adesso ci andremo a fare una bella passeggiata per metterci in appetito, io me vaco a vestì, tu va te piglia lo cappiello che mò nce vedimmo.

FELICE: Tu dice che m'avive da parlà?

LIBORIO: Ti parlo per la strada. (*Via a dritta*.)

FELICE (*burlandolo col braccio*): Povero papurchio! (*Via a sinistra*.)

CICCILLO (*con bamboccio*): Chi sa addò sta Luisella, la nutriccia sta abbascio che m'aspetta, vularria subeto farcelo vedé stu piccerillo. (*Guardandolo*:) Peppiniello... Peppiniello de papà tujo... quanto è bellillo! Tutto de lo pate ha pigliato! Comme l'hanno nfasciato stretta sta criatura, voglio vedé si pozzo allascà nu poco la fascia. (*Lo mette sulla poltrona e cerca di accomodare la fascia, guarda a sinistra*.) Mamma mia, sta venenno lo pazzo che me menaje da coppa a bascio! (*Covre il bamboccio con lo scialle, lasciandolo sulla poltrona e si nasconde sotto il tavolino*.)

FELICE: M'aggio posto lu cappiello, ma che turzo che è chillu Liborio, se crede tutte cose, chella la serva dicette pure che l'accordatore le deva li solde, l'hanno mpapucchiato comme hanno voluto lloro... (*Guarda a dritta*.) Sta venenno la mogliera de Liborio, voglio sentì che dice. (*Si nasconde seconda porta a sinistra*.)

SCENA QUATTORDICESIMA

Angiolina, poi Ernesto, indi Liborio.

ANGIOLINA *(guarda attorno, poi apre la porta*): D. Ernè ascite.

ERNESTO: Eccomi quà.

ANGIOLINA: Jatevenne mò, ca sì ve vede Liborio io songo arruvinata.

ERNESTO: Mi raccomando a vuje mò.
ANGIOLINA: State sicuro, che pe parte mia faccio tutto chello che pozzo.
ERNESTO (*p.p. poi ritorna*): A chella povera criatura non la facite chiagnere, altrimenti vostro marito potrebbe sospettare.
ANGIOLINA: Lassate fà a me. Mò jatevenne e tornate ccà dimane verso mezzogiorno, quanno non nce sta Liborio.
ERNESTO: Quanto, quanto ve voglio bene! (*Bacia la mano forte e via*.)
ANGIOLINA: S'ha dda dì che è proprio nu buono giovine! (*Via*.)
FELICE: E che voglio vedé cchiù! Ah!... infami, assassini, povero Liborio! povero amico mio, che cosa ne hanno fatto dell'onor tuo! (*Il bambino piange. Azione di Felice e Ciccillo da sotto il tavolino, Felice va a vedere, alza lo scialle*.) Na criatura!... (*Lo prende*.) Ah! Mò capisco pecché chillu giovinotto ha ditto: non facite chiagnere a chella povera criatura, è il figlio suo, è il figlio di d. Angiolina, oh! Infamia!
LIBORIO: Felì, io so' pronto, volimmo j.
FELICE: Addò?
LIBORIO: A lu Chiatamone.
FELICE: No.
LIBORIO: E addò vuò j?
FELICE: A la Nunziata!... (*Liborio resta sorpreso, Ciccillo si dispera sotto il tavolo*.)

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Medesima scena degli atti precedenti.

SCENA PRIMA

Liborio, Ciccillo e Felice con bamboccio.

CICCILLO: Signore, ve giuro che m'è proprio figlio, ma comme, ve l'ha ditto pure la nutriccia abbascio a lo palazzo.
FELICE: Tu non crederti di parlare con Liborio, non crederti di parlare co nu ciuccio qualunque! Voi altri state tutti di accordo pe mbroglià a stu ntontero!
LIBORIO: Io te ringrazio tanto tanto!
FELICE: Scusa Libò, agge pacienza. (*A Ciccillo*:) Guardami in faccia, dentro agli occhi e rispondi... Non guardà ncielo ca te dongo nu punio sotto a li mole! Chistu ccà è proprio figlio a te?
CICCILLO: Sissignore, ma comme ve dicevo na buscia?
LIBORIO: Tu capisce o na ca so' marito e mugliera?
FELICE: Libò statte zitto, tu me faje compassione.
LIBORIO: Tu me faje pietà Felì!
FELICE: Dunque tu dici che chisto è figlieto e pecché pò l'haje lasciato sulla poltrona? Respunne, non te mbruglià.
CICCILLO: Siccome aiere arrivaje la nutriccia, nce lo voleva fà vedé a muglierema e so' venuto ccà de pressa, credenno de truvarla, la criatura steva stretta nfasciata e io p'allascarla nu poco l'aveva posta ncoppa a chella poltrona, pe tramente facevo chesto, site venuto vuje e io credennome che me menavene n'ata vota pe la fenesta, pe la paura m'aggio annascosto sotto

chillu tavolino.
FELICE: Questa è la verità?
CICCILLO: Sissignore.
LIBORIO: Ma Felì scuse, te de chi lo vuò fà essere figlio stu piccerillo?
FELICE: Libò statte zitto, tu sì nu povero infelice!
LIBORIO: E tu nu povero disgraziato!
FELICE: Lo giurate?
CICCILLO: Ve lo giuro ca chisto m'è figlio.

SCENA SECONDA

Luisella e detti.

LUISELLA: Neh Ciccì, tu staje ccà, lo guaglione addò sta?
CICCILLO: Lo vì llà, lo tene chillu signore mbraccio.
LUISELLA: E pecché lo tene isso? Pusate ccà. (*Se lo prende*.) Peppeniello, Peppeniello de mammà toja! Uh! Comme s'è fatto bello! (*Lo bacia*.)
CICCILLO: Signò ve site fatto capace?
LUISELLA: Pecché ched'è?
CICCILLO: Chillu signore lo voleva j a menà dinto la Nunziata.
LUISELLA: La Nunziata!... Neh, comme ve vene ncapo! Vuje pecché nce avite pigliato a perseguità a nuje! Peppeniello mio all'Annunziata!
FELICE: (Vuò vedé ca io abbusco da chesta!). Ho sbagliato, me credevo che era lu figlio de la mogliera de chillo.
LUISELLA: La mogliera de chi?
FELICE: Ho sbagliato, ho sbagliato!
LIBORIO (*a Ciccillo*): Intanto abbiamo combinato che tu resterai in casa mia come servitore. Si contento Felì?
FELICE: La mugliera resta?
LIBORIO: Si capisce.
FELICE: Allora va bene, quanno resta la mogliera...
CICCILLO: Sì, ma nce resta pure lo marito... signò io ve ringrazio tanto tanto e ve bacio la mano. (*Esegue*.)
LIBORIO: Sì, ma stu piccerillo non lo voglio vedé ccà.
CICCILLO: Non signore, chillo mò se lo porta la nutriccia.
LUISELLA: Sì, quanno lo faccio vedé a la signora e la signorina e pò se ne va, permettete. (*Via a destra*.)
CICCILLO: Dateme lu permesso pure a me. (*Con gioia*:) Mò so' servitore pure io dinto a sta casa. Che piacere! (*P.p.*)
FELICE: Pss, pss.
CICCILLO: A me?
FELICE: Sì, a te. Ti debbo domandare na cosa. Libò permetti?
LIBORIO: Io non pozzo sentì?
FELICE: Non può sentì. (*Liborio si allontana*.) M'haje ditto poco prima che vedennome a me, pe paura te sì nascosto sotto a chillu tavolino?
CICCILLO: Sissignore.
FELICE: Dunque haje veduta la mogliera de Liborio che è venuta dinto a sta cammera ed ha chiamato nu giovinotto che steva llà. (*Indica a dritta*.)
CICCILLO: Ma vedite signò, io... non me voglio ncuietà?
FELICE: Non t'inquieterai, l'haje visto?
CICCILLO: Sissignore.

FELICE: Allora haje ntiso che ha ditto venite quanno non c'è maritemo?
CICCILLO: Sissignore.
FELICE: Che l'ha vasato la mano?
CICCILLO: Gnorsì.
FELICE: Bravo.
CICCILLO: Mò me ne pozzo j?
FELICE: No, mò t'haje da stà. Siedi a quella sedia e aspetta 5 minute. (*Indica la sedia in fondo*.)
CICCILLO: Ma...
FELICE: Assettate! (*Lo fa sedere per forza, poi passeggia la scena con sussiego e dice a Liborio*:) Siedi.
LIBORIO: (Quacche auto guaio!). (*Siede*.)
FELICE (*siede*): Liborio, amico mio, tu devi lasciare subito questa casa e se non lo fai, domani la gente te ridarria nfaccia, tu devi abbandonare tua moglie e per sempre. Capisco che queste parole non ti possono fare piacere perché sono io e sono diventato un pezzo di gelo! Tu sei vecchio, hai una figlia, se vuoi lavare la macchia nel sangue, andrai a morire in un carcere e tua figlia resterebbe in mezzo ad una strada, povera figlia tua, abbandonata, vedendosi nella miseria, correrebbe anche lei in braccia della vergogna e del disonore!
LIBORIO: Uh! Mamma mia!
FELICE: Ma allontanandoti da tua moglie, vivrai questi altri pochi giorni felici con tua figlia e non avvelenati dal disonore!
LIBORIO: Ma che è succiesso?
FELICE: Che è succiesso? Ma come non ti sei accorto di niente?
LIBORIO: No.
FELICE: Che bontà! La bontà di quest'uomo mi fà piangere! (*Piange con lazzi*.)
LIBORIO: Non chiagnere che tu sì brutto quanno chiagne. Ma se pò appurà ch'è stato?
FELICE (*si alza e con precauzione va a vedere alle porte se viene nessuno*).
CICCILLO: Signò, me ne pozzo j?
FELICE (*gli dà uno schiaffo*): T'aggio ditto t'haje da stà lloco.
CICCILLO: E me date nu schiaffo.
FELICE: E si parle n'haje n'ato. (*Prende Liborio perla mano*.) Tua moglie, d. Angiolina, fà l'ammore cu nu giovinotto!
LIBORIO: Lievete da lloco, non nce fà vommecà.
FELICE: Zitto, stupido!... Na mez'ora fa muglіereta è asciuta da chella cammera e ha chiamato dinto a chell'ata cammera nu giovinotto che steva annascuso e ha ditto: jatevenne, ca si ve vede Liborio io songo arrovinata, venite dimane a mieziuorno quanno Liborio non nce sta e pò tanta parole amorose e isso l'ha vasato la mano e non solo l'aggio ntiso io, ma chillo che steva annascuso sotto a chillu tavolino.
LIBORIO (*va a prendere Ciccillo e lo porta avanti*): È vero quanto ha detto D. Felice? dimme la verità si no te ne caccio.
CICCILLO: Signò ca io non me voglio ncuietà.
LIBORIO: Non aver paura. E vero?
CICCILLO: Sissignore.
LIBORIO: Basta! Vattenne dinto e non dì niente!
CICCILLO: A chi! Io m'appilo la vocca! (*Via*.)
LIBORIO (*passeggia e Felice gli va dietro ballando*): Ah! Infame! ah! Spergiura!... (*A Felice*:) Tu che vuò da me? Tu che vuò?
FELICE: Come, io corro appriesso a te.
LIBORIO: E baje abballanno?
FELICE: Io non c'arrivo co lu passo.
LIBORIO: E lievete da priesso a me. Traditrice! Ingannarmi in questo barbaro modo!
FELICE: Liborio, tu hai accompagnato mio nonno quando era cieco!

LIBORIO (*grida*): Non me rompere la capo tu e nonneto! Io sto cu chisti guaje e chillo se ne vene co lo nonno!
FELICE: Tu, te ne'verrai con me, ti porterò a Casoria e llà non ti mancherà un asilo.
LIBORIO: Sì, dinto a na pagliara, dinto a nu pertuso qualunque.
FELICE: Tu te ne verrai in casa mia e llà non ti mancherà niente.
LIBORIO: Grazie, grazie amico mio! (*Lo bacia*.) E mia figlia Marietta?
FELICE: Te la porterai con te.
LIBORIO: Sì, me la porterò con me e me ne voglio andare subito, perché questa casa brucia, brucia.
FELICE: Già... (*Poi a due*:) Brucia, brucia!...
LIBORIO: Mò sa che faccio? Chiamo a figliema e le dico che la voglio portà a fà na cammenata e tutte e tre nce ne jammo a Casoria.
FELICE: Bravo, senza dà sospetto.
LIBORIO: Quell'infame non la voglio vedé più!
FELICE: Và chiamma a figlieta.
LIBORIO: Aspetta. (*Suona il campanello*.)

SCENA TERZA

Pasquale e detti, poi Marietta.

PASQUALE: Comandate?
LIBORIO: Dì a mia figlia che venisse ccà nu momento.
PASQUALE: Sissignore. (*Via seconda porta a dritta*.)
FELICE: Libò, io mò sa che faccio, m'abbio io nnanze e t'aspetto dinto a lu cafè de Testa d'Oro, tu vieni con tua figlia e nce ne jammo.
LIBORIO: Sì, non ce voglio restà manco n'atu momento dinto a sta casa, tengo la vocca amara come lo fele, guarda... (*Caccia la lingua*.)
FELICE: E io... (*Caccia la lingua*.) Parimmo duje cane!
PASQUALE: La signorina ha ditto ca mò vene.
FELICE: Andate nella mia stanza e prendetemi la balice e l'ombrello.
PASQUALE: Signori, ve ne jate?
FELICE: Sì.
PASQUALE: Uh! Quanto me dispiace!
FELICE: Vattenne, che tu n'haje piacere! (*Lo spinge, Pasquale via*.) È meglio che me ne vaco, pecché si muglíereta esce ccà, potrei commettere qualche bestialità, io ti voglio troppo bene.
PASQUALE (*con balice ed ombrello*): Ecco la balice e l'ombrello.
FELICE Grazie. (*Pasquale via*.) Libò hai ntiso? Io t'aspetto a lu cafè de Testa d'Oro. (*Col fazzoletto si asciuga le lagrime*.) Vieni presto, non me fà stà mpensiero, che nce vuò fà, l'uomo dev'essere forte per affrontare le sventure, coraggio, non te piglià collera, che io te porto con me a Casoria, llà te faccio pazzià co li vozzolose! (*Alza gli occhi al cielo e via*.)
LIBORIO: Disonorarmi così barbaramente, lei, che era tanto buona ed affezionata con me, ma io non me pozzo arrivà a fà persuaso comme ha truvato uno che s'ha puosto a fà l'ammore cu essa!
MARIETTA: Papà, m'avite mannato a chiammà, che volite?
LIBORIO: Sì, figlia mia, viestete che ti voglio portà a fà na cammenata, è na bella jurnata.
MARIETTA: Uh! Papà comme v'è venuto ncapo stammatina, vuje non m'avite voluto portà maje.
LIBORIO: E perciò aggio ditto, chella povera figliola non esce maje, le voglio fà piglià nu poco d'aria.
MARIETTA: Chesta è proprio na novità, e addò jammo neh papà?
LIBORIO: A Casoria.
MARIETTA: A Casoria?! E che ghiammo a fà a Casoria?
LIBORIO: (Uh! Aggio ditto a Casoria!). Già, che ncejammo a fà a Casoria? Ti porterò in

campagna.
MARIETTA: Veramente!... Uh! Che piacere!... Allora ha da venì pure mammà?
LIBORIO: No, mammà non viene.
MARIETTA: Mammà non vene? Allora non vengo manco io.
LIBORIO: Tu devi venire, perché devi ubbidire a tuo padre. (*Grida*.)
MARIETTA: E pecché mammà non ha da venì?
LIBORIO: Perché così voglio e basta cattera! (*Grida come sopra*.)

SCENA QUARTA

Angiolina e detti.

ANGIOLINA: Neh, che so' sti strille? (*Liborio freme per la rabbia*.)
MARIETTA: Che saccio, papà ha fatto l'uocchie de pazzo.
ANGIOLINA: E perché?
MARIETTA: Me vò purtà ncampagna a me sola, a vuje non ve vò portà.
ANGIOLINA: Uh! E pecché non me vuò purtà?
LIBORIO: Perché non siete più degna di venire con me, perché non siete più degna di portare il mio nome.
ANGIOLINA (*tragica*): Signore spiegatevi!
LIBORIO: Ah! Volete una spiegazione? (*A Marietta*:) Vattenne dinto tu.
MARIETTA: Ma...
LIBORIO: Vattenne dinto, t'aggio ditto! (*Grida*.)
MARIETTA: Eh!... (*Via*.)
LIBORIO (*passeggia rabbioso poi si appoggia alla spalliera di una sedia*): Volete una spiegazione dopo tutto quello che mi avete fatto, volete una spiegazione dopo di avermi coperto di dissonore e di obbrobrio! Io esco da questa casa per non ritornarci mai più, voi resterete sola, libera e potete fare tutto quello che vi pare e piace ma per poco, sì, per poco! Mia figlia non ha voluto venire con me col buono, ma ci verrà colla forza. Io per voi non esisto più, per voi Liborio è morto! (*L'afferra per le mani*.) Io vi guardo, vi fisso negli occhi e in voi non veggo più Angiolina., non veggio più mia moglie...
ANGIOLINA: E chi vedi?
LIBORIO: Chi vedo?... Margherita Gouttier!!!...
ANGIOLINA (*con grido*): Ah! No! Io non sono Gouttier, ma sono Lucrezia la madre dei Gracchi! (*Cade svenuta su di una sedia*.)

SCENA QUINTA

Marietta e detti.

MARIETTA (*corrrendo*): Uh! Mammà ch'è stato? Mammà?...
ANGIOLINA (*rinvenendo*): Figlia mia andiamo, quest'uomo è pazzo.
LIBORIO: Pazzo! Io lo fui quando me mettiste co la capa miezo a li matarazzi. (*Afferra Angiolina con rabbia*.)
ANGIOLINA: Ah! Ca tu me faje male.
LIBORIO: Chi era quel giovinotto che tu hai fatto uscire da quella stanza e gli hai detto:jatevenne che si ve vede Liborio songo arrovinata, venite dimane a mieziuorno quanno non nce sta Liborio e pò t'ha vasato la mano. (*Gridando*:) Chi era?!
ANGIOLINA: Ah! Forse D. Ernesto?
LIBORIO: D. Ernesto il tuo innamorato?
ANGIOLINA: Lo nnammurato mio? Ah, ah, ah!... (*Ride*.)

MARIETTA: Lo nnammurato de mammà? Ah, ah, ah!... (*Ride*.)
LIBORIO: E ched'è sta risa?
ANGIOLINA: Chillo è nu giovinotto che da nu mese me sta preganno che lo facesse parlà cu te, pecché se vò spusà a Marietta...
LIBORIO: Uh! Mamma mia!
ANGIOLINA: E siccome tu sì stato tanto ammuinato pe D. Felice, aiere quanno venette le dicette che non era lo momento de parlà a Liborio e che fosse venuto ogge.
LIBORIO: Possibile!... non m'ingannate?
MARIETTA: Sissignore papà, anzi chillo sta dinto lo cafè de rimpetto, mò le faccio segno che sagliesse. (*Via a sinistra*.)
LIBORIO: (Feliciello me n'ha combinata n'ata!) Ma perché poi te vasaie la mano?
ANGIOLINA: Pecché io le dicette che nce penzavo io pe fà capace a te e isso ringraziannome me vasaie la mano.
LIBORIO: M'avevano ditto che era lo nnammurato tujo.
ANGIOLINA: E tu l'hai creduto, crudele!
LIBORIO: (Mò accomminciammo cu chesta mò!)
ANGIOLINA: Tu sai che ti voglio bene, tanto bene, ero capace di tradirti!
LIBORIO: E io chesto dicevo, comme l'aveva potuto trova n'ommo, che se metteva a fà l'ammore cu te.
ANGIOLINA. Perché, tutti me lo dicono che io sono na simpaticona.

SCENA SESTA

Marietta e detti, poi Ernesto.

MARIETTA: Papà, Ernesto sta saglienno, appena l'aggio fatto segno è corruto. (*Va in fondo e guarda*.)
LIBORIO: Aspetta, è corruto, l'aggio fatto segno; ma chi è stu D. Ernesto?
ANGIOLINA: È nu bravo giovine, tene 2 magazzine di gioiellerie, tene na zia ricca che quanno more lassa tutto a isso, falle contente.
LIBORIO: Basta, mò vediamo.
MARIETTA Eccolo ccà.
ERNESTO: È permesso?
LIBORIO: Avanti, avanti, senza complimenti.
ERNESTO: Grazie.
LIBORIO: Dunque Voi siete?
ERNESTO: Ernesto Roselli, figlio del fu Vincenzo, avvocato.
LIBORIO: Ah! voi siete il figlio dell'avvocato Roselli?
ERNESTO: L'avete conosciuto?
LIBORIO: Sì, molti anni dietro.
ERNESTO: Ne ho proprio piacere.
LIBORIO: E volete sposare mia figlia?
ERNESTO: Sissignore, ho parlato anche con la vostra signora.
LIBORIO: Eh, ma aviveva parlà primma con me.
ERNESTO: Ve lo dico adesso, ed è l'istesso. Le mie intenzioni sono dirette, tengo 2 magazzini di gioiellerie, tengo una zia ricca che a morta sua eredito tutte le sue ricchezze e posso renderla felice.
LIBORIO: Sì, me persuade. (E chisto è nu buono affare!... uh! mò che nce penzo, Feliciello me sta aspettanno a lo cafè de Testa d'Oro!...) D. Ernè, io acconsento a questo matrimonio; ma però debbo prima prendere informazioni sul vostro conto e poi...
ERNESTO: È troppo giusto.

LIBORIO: Capite, sono padre... oh! ma mò m'avite da fà nu piacere, avite da venì nu momento con me al caffè di Testa d'Oro, per mettere in chiaro un equivoco che aveva preso un'amico mio.
ERNESTO: Scusate e che c'entro io con l'equivoco de l'amico vostro.
LIBORIO: C'entrate sicuro, pecché chillo se credeva che vuje faciveve l'ammore con mia moglie...
ERNESTO: Uh!... (*Ride*.)
ANGIOLINA: Capite, io sono maritata.
ERNESTO: Lo sò signora mia... (E chi lo voleva passà stu guaio!) (*Liborio va vicino alla consolle per mettersi il cappello, Ernesto salutando*:) Signora... (*Poi a Marietta*:) Marietta mia, sì contenta? (*L'abbraccia*.)
MARIETTA: Sì, Ernesto mio.
LIBORIO (*si volta e lo vede*): Embè?
ERNESTO: Scusate.
LIBORIO: Vi ho pregato che debbo prima informarmi e vuje abbracciate, non sta! (*Viano*.)
ANGIOLINA: Mò può stà cuntenta?
MARIETTA: Oh! sì, mammà mia cara cara! (*L'abbraccia*.) Intanto papà se credeva che Ernesto veneva pe vuje.
ANGIOLINA: Chillo sarrà stato D. Feliciello che m'ha combinato stu servizio.
MARIETTA: Da che è venuto chillo dinto a sta casa s'è perduta la pace.

SCENA SETTIMA

Ciccillo, Luisella e dette.

CICCILLO (*con bamboccio*): Signò, Peppeniello se ne va, le volite dà nu vaso?
ANGIOLINA: Uh! Sì, sì! (*Lo bacia*.)
MARIETTA (*lo bacia anche lei*): Quant'è aggraziato!
CICCILLO: Dateme lo permesso che lo porto alla nutriccia che sta aspettanno.
LUISELLA: Guè, raccomannancello sà, dance li mesate e dincello che lo mese che trase me lo portasse a vedé.
CICCILLO: Va buono. Signori permettete. (*Via col bambino*.)
LUISELLA: Signori, jammo a vedé da coppo a la fenesta.
MARIETTA: Sì, sì, jammo. (*Viano*.)
ANGIOLINA: Ah! Quanto pagherei per fare io un bambino come quello! (*Via*.)

SCENA OTTAVA

Pasquale e Totonno.

PASQUALE (*di dentro*): V'aggio ditto che lo signore non ce sta...
TOTONNO (*c.s.*): Non me ne importa, io voglio parlà co la mugliera. (*Spinge a Pasquale*.)
PASQUALE: (Chisto è proprio nu facchino!) Ma D. Liborio non ce sta.
TOTONNO: Ma la mugliera ce sta?
PASQUALE: Sissignore.
TOTONNO: E chiammammella.
PASQUALE: Mò ve la vaco a chiammà. (Vì che se passa!) (*Via a dritta*.)
TOTONNO: Aggia vedé sta mugliera chi è... e l'aggia dicere tutte cose. Aveva capità justo a sorema stu viecchio farenella, isso s'ammoinaie cuntannole tanta chiacchiere, che se la voleva spusà e pò doppo quatte lettere che l'ha mannato sorema, chillo risponne de chesta manera: «Io sono ammogliato, non rispondo ad una donna della vostra qualità, non venite in casa mia altrimenti vado a ricorrere alla questura». E pe chi aveva pigliata a sorema?... l'aggia rompere e cannelle de li gamme! (*Caccia da sotto lo scialle il mazzarello*.) Mò parlo co la mugliera e si nun lo vatte essa

nnanze a me, lo vatto io nnanze a essa, così s'imparano questi vecchi vizios!...

SCENA NONA

Angiolina, Pasquale e detto.

ANGIOLINA (*uscendo*): Ma chi mi vuole?
PASQUALE: Sta signora ccà. (*Via per il fondo*.)
ANGIOLINA: Favorite, accomodatevi.
TOTONNO: Grazie. Vuje site la mugliera de D. Liborio Ciaramella?
ANGIOLINA: A servirvi.
TOTONNO: (Me n'aveva d'addonà, chillo è ciaramella, chesta è na grancascia!). Io so' Totonno Capozzella e abito alla strada S. Maria Ognibene n. 21, dicite a lo marito vuosto che non ghiesse ngannanno li figliole ca se fanno l'affare lloro!
ANGIOLINA: A chi ha ngannato?
TOTONNO: A sorema! Proprio a sorema! Già, a sorema d'isso non ce ne preme, pecché chillo non fà specie a nisciuno, su lo cu vuje s'ha potuto arremmedià.
ANGIOLINA: Come!
TOTONNO: Ma m'è dispiaciuto de la burla che l'ha fatta dicennole che non era nzurato.
ANGIOLINA: Liborio!
TOTONNO: Liborio sì, Liborio sì, cuntannole tanta chiacchiere, che se la voleva spusà.
ANGIOLINA: Uh! Faccia mia! Comme isso è stato capace de fà chesto?
TOTONNO: Signò, vuje l'avite da vattere e si nun lo vattite vuje, lo vatto io.
ANGIOLINA: Vattere, io le voglio scippà l'uocchie!
TOTONNO: Sentite. Na sera doje compagne de sorema furono invitate da li nnammurate lloro a ghì a lo teatro e se vulettero purtà a forza pure a Bettina. Doppo lo teatro volettere fà na cena e ghiettene tutte e 5 a na trattoria a lo vico rotto S. Carlo, pe tramente stevene cenanno se ne venette lo marito vuosto e siccome era amico de 2 nnammurate, l'invitarono a cena nzieme cu lloro, isso s'assettaje dicenno che non voleva niente, ma po se mangiaje dudece mazze d'acce e se vevette da tre litri di vino. Doppo cenato e duje nnammurate de li compagne de sorema se pigliarono alloro doje pe sotto a lo vraccio e isso D. Liborio, se vulette purtà sotto lo vraccio sujo a sorema e pe la strada le facette na dichiarazione amorosa, lle promettette che la matina veneva a combinà lo matrimonio, la mattina nun se vedette e né c'è venuto cchiù, sorema p'assicurarse si diceva a la verità, le scrivette na lettera e non rispunnette, doppo quatte lettere che l'ha scritto, stammatina riceva sta risposto: Io non rispondo ad una donna della vostra qualità, sono ammogliato, non venite in casa mia, altrimenti vado a ricorrere alla questura. Io l'aggia rompere li gamme cu stu mazzariello! (*Lo mostra*.)
ANGIOLINA: Bello giò, astipate lo mazzariello!
TOTONNO: Si avesse ditto, scusate, abbiate pazienza, chella sera io stavo mbriaco, meno male, ma scrivere de chella manera non m'ha fatto vedé cchiù. No, signò, vuje m'avite dà soddisfazione sinò me la piglio io.
ANGIOLINA: (E quanno ha avuto da essere... ah! Quanno io e Marietta jettemo a Puortece. Ah! Infame, infame! Lo voglio accuncià io! E me faceva pure lu gelusiello!).

SCENA DECIMA

Liborio, Felice, Ernesto e dette, poi Marietta.

LIBORIO (*di dentro*): Pasquale, Pascà.
ANGIOLINA: Ah! Lo vì ccà, non ve facite vedé, mettiteve dinto a sta stanza ccà. Ve chiammo io quanno è lo mumento. (*Indica prima porta a dritta*.)

TOTONNO: Va bene, io traso addò vulite vuje. Signò, ve prevengo che si nun lo vattite vuje, io esco e l'abboffo comme a nu vaccariello.
ANGIOLINA: Trasitevenne e lassate fà a me. (*Totonno entra*.)
LIBORIO: Tutto è chiarito, tutto è spiegato.
FELICE: Scusate, ho sbagliato.
ANGIOLINA: (L'infame eccolo qua!).
LIBORIO: Ngiulì ched'è, nun saccio comme te veco!
ANGIOLINA: Niente, niente, me fà male nu poco la capa.
FELICE: Signora mia, voi scuserete se ho potuto dubitare della vostra onestà, ma voi capirete quando si vuol bene ad un amico, si vede una cosa per un'altra e... (*Vede Angiolina che pensierosa guarda altrove*.) (Eh! Sto parlanno io e la fenesta!)
ANGIOLINA: (Ccà mò nce stanno chiste, non pozzo fà niente... ah! Che bello penziero che m'è venuto). Libò, trase nu momento dinto a sta cammera che nce sta n'amico tujo che te sta aspettanno.
LIBORIO: E chi è?
ANGIOLINA: Non lo conosco. M'ha ditto che t'ha da parlà necessariamente.
LIBORIO: Signori miei permettete nu momento. (*Entra*.)
MARIETTA (*uscendo*): Ah! Ernesto mio.
ERNESTO: Marietta mia cara, cara.
FELICE: Bravi, bravi, io vi benedico! (*D.d. rumore di legnate*.)
LIBORIO (*d.d.*): Ah! Mannaggia l'arma de mammeta!
TUTTI: Che cos'è?!...
ANGIOLINA: Niente, niente, Sta scherzanno cu chill'amico.
FELICE: All'arma de lu scherzo!
LIBORIO (*d.d.*): Statte, che tu m'arruvine!... (*Fuori*:) (Ah! puozze passà nu guaio, m'ha struppiato!). (*Contorcendosi*.)
FELICE: Libò che è stato?
MARIETTA: Ched'è papà?
ERNESTO: Ched'è papà?
ANGIOLINA: Niente, niente, quanno vene chill'amico scherzano sempre.
LIBORIO: Sicuro, avimmo scherzato! (Ah! Li rine, mò moro!)

SCENA ULTIMA

Totonno e detti poi Luisella.

TOTONNO: (Ah! M'aggio cunzolato!).
LIBORIO (Haje da j sotto a nu trammè!).
TOTONNO: Dunque signò io me ne vaco, nce simmo ntise, l'indirizzo mio lo sapite, quanno avite bisogno de me mannateme a chiammà ca io subeto ve vengo a servì. (*A Liborio*:) Signò stateve buono.
LIBORIO: Addio, addio!
TOTONNO: (Si viene lo quartiere mio, t'aggia fà na paliata peggio de chesta!).
LIBORIO: (Aspetta ca mò vengo!).
TOTONNO: Signori. (*Via*.)
MARIETTA: Mammà chisto chi è?
ANGIOLINA: È lo sarto nuovo che aggio pigliato.
FELICE: E che è venuto a piglià la misura a Liborio?
ANGIOLINA (*a Liborio*): (Pò quanno restammo a sule facimmo li cunte, t'aggia fà lo riesto).
LIBORIO: (Chesto lo saccio!).
ERNESTO: (D. Felì, io credo che D. Liborio ha abbuscato veramente).

FELICE: (Lo credete? Mò nce lo domando io, a me dice tutto!).
LUISELLA (*uscendo*): La colezione è pronta.
FELICE: Oh! Bravo, a tempo a tempo. Signori miei andate avanti, debbo domandare una cosa a Liborio, adesso vi raggiungeremo. (*Tutti viano pel fondo*.) Liborio, amico mio, tu hai accompagnato mio nonno.
A2: Quann'era cecato!...
FELICE: A me devi dire la verità, tu haje abbuscato overamente?
LIBORIO: Aggio abbuscato overamente, io aggio avuto chesta paliata da lo frate de chella Bettina Capozzella che io ti parlai.
FELICE: Chillo è lo frate de Bettina Capozzella?!...
LIBORIO: Chella llà; è tutto pecché? pe sta cancara de lettera (*la mostra*), vularria proprio sapé chi nce l'ha mannata.
FELICE: Questa qua? (*La guarda*.) Ce l'ho mandata io.
LIBORIO: Tu?!!
FELICE: Io, sì!
LIBORIO: Eh! caro amico. E tu si non te ne vaje da dinto a la casa mia, tu overamente me lo faje passà nu guaio!
FELICE: Ho sbagliato, me credevo de fà bene e aggio fatto male!
LIBORIO: Qua bene, vattenne, vattenne, non te voglio vedé cchiù! (*Con le braccia in alto, via gridando*.)
FELICE: Questo mò è l'istesso cu buje. (*Al pubblico*) Facciamo il caso che sta commedia non v'è piaciuta, io che ci posso fare? Posso dirvi soltanto signori miei, scusate, ho sbagliato!!

(*Cala la tela*.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'NO PASTICCIO

Da *Le carnaval d'un merle blanc*, di Durn e Chivot
Commedia in quattro atti in collaborazione con Eduardo Minchini

Personaggi
D. Pasquale Brasciola, *notaio*
Giulietta, *sua figlia*
Mariuccia, *sua figlia*
Giovannino, *marito di Giulietta*
Eduardo, *nipote di Pasquale*
Felice Sciosciammocca
Attanasio Pirosicco
D.ª Nunziata
Cecilia, *sua nipote*
Faustina, *ballerina, gemella di Cecilia*
Angiolella, *serva di Pasquale*
Bettina
Teresina
Gaetano, *parrucchiere*
Ciccillo, *giovane di restaurant*

Alberto
Un Servo

ATTO PRIMO

Camera in casa di Pasquale. Una porta in fondo e quattro laterali. Mobilia di mogano, sedie, ed un tavolino con occorrente e campanello.

SCENA PRIMA

Giulietta ed Angiolella.

GIULIETTA (*dalla sinistra*): E accossì Ngiulè, che me dice?
ANGIOLELLA (*dalla destra*): Co la chiavetella fauza, ch'avimmo fatto fa, aggio aperta la scrivania de lo marito vuosto, e aggio revutato tutte le carte.
GIULIETTA: E haje trovato qualche lettera, qualche cosa?
ANGIOLELLA: Niente, ma ve pare, signorina mia, chillo po' era tanto scemo de farcela trovà. Li marite so' fine assaje quanno se tratta de mbruglià le mugliere.
GIULIETTA: Ma Ngiulè, tu te fusse ngannata l'ata sera, avisse pigliato nu sbaglio?
ANGIOLELLA: Che sbaglio signorì, io l'uocchie li tengo buoni. Lo marito vuosto, giovedì a sera, passiava cu na madamosella pe sotto lo vraccio, dinto a la villa Comunale.
GIULIETTA: E chi poteva essere?
ANGIOLELLA: E che ne saccio.
GIULIETTA: Ah, birbante! E me fa tanto lo buono, tanto l'affezionato e papà ca lo crede nu modello.
ANGIOLELLA: Signorina mia, l'uommene quanto cchiù fanno vedé che so' gatte morte, tanno v'avite da mettere cchiù paura.
PASQUALE: Nfame, nfame, birbante!
ANGIOLELLA: Signurì, ma vuje nun v'avite da piglià collera, io pe tanto ve l'aggio ditto, pecché ve voglio bene, e me sento currivo c'avita da essere ngannata, vuje senza che v'arraggiate, senza che ve fragnite ncuorpo, quanno avite scoverta na cosa de certo, nun le dicite niente, aspettate che se corca, e quanno s'è addurmuto, pigliate nu staccariello, e le facite na bona mazziata.
GIULIETTA: Vattenne Ngiulè, che dice, te voglio fa vedé c'aggia fà, voglio fà revotà a casa.

SCENA SECONDA

Eduardo e dette, poi Pasquale di dentro.

EDUARDO: Giuliè, buongiorno.
GIULIETTA: Buongiorno. (*Di male umore*.)
EDUARDO: Che d'è, staje de cattivo umore?
ANGIOLELLA: Lassatela ì, sta ncuitata co lo marito.
EDUARDO: Tazza solita Ngiulè, Mariuccia addò sta?
ANGIOLELLA: Pe carità, nun l'annummenata manco, sta comme a na vipera cu buje, ha ditto che non ve vò vedé, e nun ve vo sentere cchiù.
EDUARDO: Ah! chesto ha ditto e bravo cheste so' le femmene, fanno vedé che morene, che se perdene pe nu giovene, e po' tutto nzieme s'arrefreddano, e intanto nu povero giovene rimmane cu na passione.
GIULIETTA: Vattenne, povero giovene e passione, vuje site tutte de na manera, mare chella

figliola che nce capita.

EDUARDO: Ma tu può dicere che io a soreta nun la vuleva bene?

GIULIETTA: Sì la vulive bene veramente, te sarrisse assoggettata a la prova che voleva papà.

EDUARDO: Ma io a chella prova, non poteva resistere Giulietta mia, te pare che io poteva fà 2 mise de chella vita.

ANGIOLELLA: E la faciveve, aggiate pacienza; chi vò bene, fà tutto, embè, D. Giovannino, lo marito de la signorina, nun la facette?

EDUARDO: E forse le piace de la fà.

GIULIETTA: E cu tutto che l'ha fatto, doppo spusato, è addeventato tanto birbante.

EDUARDO: Ma addò sta zi Pasquale, nce voglio parlà, alla fine le so' nepote, a Mariuccia le songo frate cugino, me la putarria dà senza farme fà la prova.

GIULIETTA: No, Eduà, è impossibile, nun nce penzà, nce pierde lo tiempo, tu saje papà quanto è stravagante, e quanno se mette ncapo na cosa, chella adda essere, sta jurnata s'aspetta lo sposo de Mariuccia, nu certo D. Felice Sciosciammocca di Nocera, ce l'ha proposto Giovannino maritemo, ch'è amico suo e collega.

ANGIOLELLA: Già, dice che pure è miedeco.

EDUARDO: Vuje che dicite, tutte chesto nce sta! Comme dinto a na settimana, che so' stato fore, chesto m'hanno combinato?

GIULIETTA: Statte zitto!

EDUARDO: Ah, sta jurnata arriva lo sposo, e bravo, e si assoggetta a la prova che l'impone zi Pasquale?

GIULIETTA: Certo.

ANGIOLELLA: Ve pare, se tratta de se piglià chella guagliona, e 80 mila lire di dote.

EDUARDO: No, vi giuro che stu matrimonio nun s'addà fà. Mariuccia, ha da essere mia, mia a qualunque costo!

ANGIOLELLA: Zitto pe ccarità!

EDUARDO: Ritenete, che io faccio cose de pazzo, io revoto la casa, io accido lo sposo, accido a essa, accido a ziemo, e pò me mengo dinto a lu puzzo!

GIULIETTA: Eh, che staje dicenno.

EDUARDO: Che sto dicenno, te lo faccio vedé co li fatte, a me a capa nun troppo m'aiuta, Mariuccia la voglio troppo bene, o me la danno co lo buono, o so' capace de qualunque cosa. (*Gridando*.)

PASQUALE (*di dentro*): Giulietta, Giulietta?

GIULIETTA: Papà!

ANGIOLELLA: Lo Padrone! (*Eduardo scappa pel fondo*.)

GIULIETTA Eccome ccà papà. (*Entra a sinistra*.)

ANGIOLELLA: Gue, chillo pareva ca se vuleva mangià lo munno, e pò, sentenno la voce de lo patrone, se n'è scappato de chella manera. Intanto la signorina che pretenne che io stongo sempe appriesso a lo marito? Povera signorina, have ragione, chillo quanno nce faceva ammore, pareva nu cuniglio, appena se l'ha sposata, va facenno chelli quatte mbroglie; co la scusa che isso è miedeco, che va facenno visite, esce a la matina, e se ritira a la sera. Ah! Uommene uommene! Faccio buono io che nun ne voglio proprio sapé de me mmaretà. Io nun capisco quanno na figliola, tene mangià, vestite, durmì, neh, stu marito a che serve? (*Guarda in fondo*.) Uh! E chillo chi è che sta assettato fore a la sala, comme è curiuso, fosse lo sposo che aveva da venì, e che fa llà fore? Pecché nun trase? neh, sapete, voi chi siete, pecché nun trasite?

SCENA TERZA

Felice e detta.

FELICE (*di dentro*): E nessuno me dice niente.

ANGIOLELLA: E trasite, che nce facite lloco fore?
FELICE (*uscendo*): Grazie tanto. Capite, me pareva brutto, io so' venuto da paricchio, lo servitore m'ha fatto assettà ncoppa a lo bancone, e m'ha lasciato.
ANGIOLELLA: Ah! V'ha lasciato ncoppa a lo bancone?
FELICE: (Eh, a uso de nu duje solde).
ANGIOLELLA: Ma vuje chi site?
FELICE: Sono D. Felice Sciosciammocca di Nocera.
ANGIOLELLA: Vuje site lo sposo?
FELICE: Sissignore.
ANGIOLELLA: Ah, io l'aveva ditto!... accomodatevi... aspettate (Io mò nun saccio si aggio fatto buono che l'aggio fatto trasì a pe me, l'aveva prima annunzià) neh, scusate, aggiate pacienza, jatevenne n'ata vota fore.
FELICE: E pecché?
ANGIOLELLA: V'aggia annunzià capite, si no chillo lo patrone se piglia collera.
FELICE: E fà ambressa, agge pacienza, che io nun me fido d'aspettà. (*Via pel fondo*.)
ANGIOLELLA (*p.a.a.s. poi torna*): E si chillo le dice che ha aspettato assaje fore, sà che cancariata che m'abbusco; quanno lo trove ccà è n'ata cosa, mò lo faccio trasì. Sapite, trasite.
FELICE (*entra*): Rispettabilissimo... la padrone addò sta.
ANGIOLELLA: No, io nun l'aggio chiamato ancora. Accomodatevi. (*P.a.c.s.*) (E silo padrone lo vuleva fà passà dinto a la galleria, dice comme t'è venuto ncapo de lo fà trasi ccà, cullo è tanto arragiuso.) Neh, scusate, jatevenne n'ata vota è meglio c'aspettate fore.
FELICE: Bella figliò, tu se pò sapé che me vuò fa fà, e damme pace…
ANGIOLELLA: Capite, po' essere ca lo patrone, ve vò fà passà dinto a la gallaria.
FELICE: Nò, nun fa niente, io aspetto qua, è l'istesso.
ANGIOLELLA: Vuje me facite ncuità.
FELICE: Nonsignore, nun te ncuietà, io sono amico di D. Giovannino, il padrone di casa.
ANGIOLELLA: Ma D. Giovannino, non è proprio lo padrone de casa, chillo che commanna ccà dinto, è D. Pasquale Brasciola, padre de chella che v'avita da spusà vuje, cioè, cioè, si ve l'arrivate a spusà, si ve l'arrivate a spusà!
FELICE: Perché, che nce sta quacche ntuppo?
ANGIOLELLA: Ntuppo comme a ntuppo no, ma capite, avimma vedé si ve fidate de fà chello c'avite da fà?
FELICE: Vedremo... c'aggia fà?
ANGIOLELLA: Eh, c'avita da fà, na piccola co lo limone. Primme e ttuto, vuje fumate?
FELICE: Qualche volta.
ANGIOLELLA: Niente! Nun avita da fumà cchiù, pe 2 mise. Vino ne' bevite?
FELICE: Nu poco a tavola,
ANGIOLELLA: Niente, manco nu surzo! (*Ridendo*:) Ah! Ah!... E chesto che d'è, chesto è niente, vuje avite voglia, io songo sicura, che vuje ve ne so' scappate, come se ne scappate ll'ate doppo 3 ghiuorne... Ah! Ah! Mò vedite, aspettate che mò chiamo lo patrone... vuleva fumà, se voleva fà lo bicchieriello, niente proprio niente, ah, ah, ah. (*Ridendo via*.)
FELICE: E che sarrà, c'avaraggia fà. Nun aggià fumà, nun aggia vevere vino, e comme faccio? Chelle so' doje cose che me piacene assaje. Vuje vedete la combinazione.

SCENA QUARTA

Giovannino e detto.

GIOVANNINO (*dalla destra*): Guè, Felì, tu staje ccà?
FELICE: Guè, Giovanni, all'arma de mammeta.
GIOVANNINO: E io nun ne sapeva niente, quanno sì arrivato? assettete! (*Seggono*.)

FELICE: So’ venuto da na mez’ora, steve fore a la sala, e na figliola m’ha fatto trasì ccà.
GIOVANNINO: Ah, Ngiulella a la cammarera. Tu comme staje, staje buono?
FELICE: Eh, non c’è male.
GIOVANNINO: E comme vai co la professione medica?
FELICE: Non c’è male.
GIOVANNINO: Hai ricevuta la lettera mia?
FELICE: Sì, e subeto so’ curruto, capirai, se tratta de 80 mila lire.
GIOVANNINO: E na guagliona scicca.
FELICE: Giovine?
GIOVANNINO: 19 anni.
FELICE: Bella?
GIOVANNINO Nu bisciù, è la sora de muglierema.
FELICE: Ah! Tua cognata?
GIOVANNINO: Già. Chella da quanto tiempo se sarrìa mmaritata; ma chillo stravagante de lo padre, ha ditto che chi se l’adda spusà, ha da fà 2 mise de prova.
FELICE: Ah! Sì, lo ssaccio nun ha da fumà nun ha da vevere vino.
GIOVANNINO: Eh, e si arrivato.
FELICE: Pecché, che ato ha da fà?
GIOVANNINO: Mò nun te pozzo dicere niente, te dico solamente che si te vuò abbuscà sta bella dote, haje da fà tutto chello che te dice isso, comme facette io, pe 2 mise me sacrificaje, e appena spusato, m’aggio scuntato tutte cose.
FELICE: Ma Giovanni, parlammoce chiare, tu pecché l’haje proposto a me, nce ha da essere nu scopo.
GIOVANNINO (*con precauzione*): Lo scopo nce sta, tu sai che a me, m’è piaciuto sempe de me spassà, de j a teatro, a campagnate, a divertimenti, de j appriesso a le figliole...
FELICE: Eh, comme nun lo saccio. Me ricordo a Nocera, me faciste avè chella mazziata pe causa toja.
GIOVANNINO: E io pò nun nce le sunaje a chillo che te vattette a te, l’arapette la capa cu nu mazzatone.
FELICE: A chi? Tu aviste na mazziata peggio de me.
GIOVANNINO: Vattenne che nun te ricuorde buono.
FELICE: Giovanni statte zitto, pecché nuje avimmo abbuscato sempe.
GIOVANNINO: Te ricuorde, a la sera faceveme chelle pazzie, e che vuoi, quella vita, io non l’ho potuta dimenticare, e quanno pozzo fà quacche scappatella la faccio, lo padre de muglierema è nu curazzone, e doppo la prova che m’ha visto fà pe 2 mise, si me vedesse abbracciato cu na femmena, diciarria che s’è ingannato, io co la scusa de la professione medica, me vaco spassanno a meglio a meglio.
FELICE: E moglìereta?
GIOVANNINO: A muglierema nun nce ne faccio addunà; capisce, le cose s’hanna sapé fà, ora mò, si sta figliola se la spusava n’ato, un’estraneo qualunque, chillo traseva dinto a la casa, e capirai, io feneva de fà lo speziale.
FELICE: Aggio capito, chillo scommigliava tutte e mbroglie toje.
GIOVANNINO: Perfettamente. Na vota che te la spuse tu, tutte e duje nce putimmo spassà a piacere nuosto.
FELICE: Ma sta prova che chillo me vò fa fà?
GIOVANNINO: È niente, si la vuò fà, la può fà, e pò, l’aggio fatt’io, nun la può fà tu, tu l’haje da fà afforza, per tutte le ragioni, primme pe te piglià na guagliona scicca, pò pe te piglià 80 mila lire, e pò pe nce spassà tutte e duje ogne ghiuorno. Guè, te voglio fà conoscere na sartolella che io nce faccio a corte, ma na guagliona scicca assaje.
FELICE: È bona?
GIOVANNINO: Haje d’alzà l’idea, na sciasciona, stasera te nce presento... no, mò che nce penzo,

addo chella nun te nce pozzo purtà. (io a chella l'aggio ditto che me chiammava Felice Sciosciammocca).
FELICE: Che haje ditto, Sciosciammocca, pecché?
GIOVANNINO: No, dico che si te porto llà, quaccheduno te po' cunoscere.
FELICE: Sì, sì, io nun me voglio compromettere.
GIULIETTA: Te porto a n'ata parte, da na certa Faustina, na ballerina.
FELICE: Pure na ballarina, mannaggia l'arma toja. (*Di dentro voce di Pasquale*.) Chi è?
GIOVANNINO: Zitto, è D. Pasquale lo suocero. Felì, fà tutto chello che dice isso e nun te n'incarricà!
FELICE: Ma comme la penza.
GIOVANNINO: E molto austero... Zitto.

SCENA QUINTA

Pasquale, Mariuccia, Giulietta e detti, poi Angiolella.

FELICE (*vedendo uscire Pasquale*): (All'arma de la capo d'annecchia).
PASQUALE: Mio caro genero.
GIOVANNINO: Vi bacio la mano, suocero mio, cara Giulietta... che d'è ch'è stato?
GIULIETTA: Niente.
MARIUCCIA: Addimmannate pure!
GIOVANNINO: Papà ch'è stato?
PASQUALE: Che saccio, dice che ieri sera ti sei ritirato tardi, io nce l'aggio ditto, forse aviste che fà.
GIOVANNINO: Andai ad una conferenza medica.
PASQUALE: Haje visto?
GIULIETTA: E già, vuje le date sempe ragione, ve credite che facite buono?
PASQUALE: Se capisce che faccio buono, che m'haje pigliato pe quacche stupido, io sò conoscere le persone. D. Giovammo è un buon giovine.
GIULIETTA: D. Giovannino, è un birbante!
PASQUALE: Pss. Zitto!
GIOVANNINO: Io birbante!
PASQUALE: E che significa questa parola? Quando mai avete parlato così. (*Felice va sotto la porta difondo*.) Mi dispiace che quel giovine...
GIOVANNINO: Uh! addò è ghiuto? (*Lo vede*.) Felì viene ccà, embè pecché te ne sì ghiuto lloco?
FELICE: Per non sentire gli affari vostri.
PASQUALE: Pecché a llà, nun le sentiveve. Venite ccà.
GIOVANNINO: Abbi pazienza. Sono piccole questioni di famiglia, ti presento il sig.r D. Pasquale Brasciola, padre di mia moglie, e di quest'altra ragazza Mariuccia. Papà, vi presento D. Felice Sciosciammocca di Nocera, Dottore in medicina, giovine di illibatissima condotta, e di belle speranze.
PASQUALE: Piacere tanto di conoscerlo.
FELICE: Anzi sono io fortunato. (*Dice altre parole a soggetto*.)
GIOVANNINO: Basta. (Te staje zitto).
PASQUALE: Eh, non mi dispiace, e vorreste sposare mia figlia Mariuccia?
FELICE: Se credete; sarei troppo fortunato di poter essere il marito di una ragazza figlia di un uomo tanto onesto, tanto bravo, e vi giuro che se succede questo matrimonio. (*Altre parole come sopra*.)
PASQUALE: Pss, basta, troppe chiacchiere, a me mi piacciono gli uomini che non parlano. Sapete voi a quale prova vi dovete assoggettare? Non lo sapete? (*A Giovannino*.) Nun lo ssape?
GIOVANNINO: No, non sa niente ancora. (*Pasquale suona il campanello*.)

ANGIOLELLA (*esce*): Comandate?
PASQUALE: Sedie.
ANGIOLELLA: Subito.
FELICE: (Che ha ditto?).
GIOVANNINO: (Sedie).
FELICE: (Lo aveva capito 6!). (*Angiolella dà le sedie*.)
PASQUALE: Chiunque viene, non lo fate entrare, avete capito?
ANGIOLELLA: Va bene eccellenza. (*Via lazzi nel sedersi*.)
PASQUALE: Dunque, signor D. Felice Scioscia... Scioscia... non me ricordo addò scoscia.
GIOVANNINO: Sciosciammocca!
PASQUALE: Ah! Sciosciammocca. Sentite bene questo che vi dico. D. Giovanni, sembra l'altro giorno che feci l'istesso discorso a voi, e sono passati 10 anni.
GIOVANNINO: Nun fosse mai venuto chillojurno. (*Felice va via e si nasconde dietro la porta di fondo*.)
PASQUALE: Zitto, ma mò me pare che tiene a faccia tosta mò, me pare che sto parlanno io, nun sta parlanno nu servitore. Dunque...
ANGIOLELLA: Uh! Felice addò è ghiuto, se n'è ghiuto una vutata. (*Va alla porta in fondo*.) Felì, Felì, viene ccà. (*Esce con Felice*.)
PASQUALE: Pecché ve ne siete andato?
FELICE: Mò me credevo che feneva a mazzate.
PASQUALE: In casa mia non vi sono mazzate.
FELICE: (Eh, nce vò tanto). (*Tossisce*.)
PASQUALE: Dunque sig.r D. Felice Sciosciammocca, vi prego di sentirmi bene. Tutti i padri che hanno figlie da maritare, tengono l'uso che quando si presenta un giovine qualunque, dopo di essersi appena appena informati, lo ammettono in casa, e lo fanno sposare. Io no, io tengo un'altro sistema, chi si vuole sposare mia figlia, deve fare 2 mesi di prova in casa mia. Prima di tutto, non deve fumare, capirete na giovinetta bene educata, il fumo non lo può soffrire. 2° non deve bere vino, perché il vino, prima di tutto fà male, e poi l'uomo che beve vino, a me non mi piace.
FELICE: Nu poco miscato cu l'acqua.
PASQUALE (*gridando*): Niente!
FELICE: (Puozze murì de subito)!
PASQUALE: 30 la mattina s'ha da sosere priesto, in punto alle 5, deve fare il cafè per tutta la famiglia; la stanza che io v'assegno per questi 2 mesi, ve l'avite d'arricetta vuje, vuje v'avita fà lo lietto e vuje v'avita scupà. Dovete tirare 6 cati d'acqua al giorno... (*Felice s'alza e vuole andar via*.) Che cos'è, perché vi siete alzato?
GIOVANNINO: No, papà, diceva se sbaglia e ne tira più assai.
PASQUALE: Non fa niente, meno di 6 no, ma se ne tira 10, 12 nun fa niente.
FELICE: (Sì, 30, 40, aggio venuto ccà a tirà l'acqua per i bagni).
PASQUALE: Oh, dovete pulire le scarpe a me e D. Giovannino; tenta, scovette, tutte cose sta dinto a la cucina. La sera non potete uscire, tranne qualche volta con mio genero, qui presente. Qualunque cosa io vi dico, dovete ubbidire. Il giorno dopo pranzo, siccome io fumo me caricate la pipa e me la portate. Siccome io sono Notaio, tutte quelle carte che si devono copiare, le dovete copiare voi. In ultimo poi, colle donne dovete essere freddo, impassibile, insensibile, insomma se vi capita di parlare con qualche bella figliola, nun ve n'avita j de capo, nun v'avita movere, e questa è la prova la più essenziale. Quando avete fatto questo per lo spazio di 60 giorni, sposerete mia figlia con 80 mila lire di dote, altrimenti ne siete cacciato fora a la porta come diversi altri. Che rispondete?
FELICE: Ecco qua io...
GIOVANNINO: Ma che deve rispondere, l'amico mio è un uomo modello, sono sicuro che questa prova non lo sgomenta, è vero che non ti sgomenti?
FELICE: No, io non mi sgomento.

PASQUALE: Accetta?
GIOVANNINO: Accetti?
FELICE: Accetto.
PASQUALE: Bravissimo. Accetto. (*S'alzano*.)
FELICE: (Ncape!).
GIULIETTA: (Mariù, e tu te spuse a chillo mamozio?)
MARIUCCIA: (A me, manco si me sparene; e chillo nfame d'Eduardo che nun s'ha fatto vedé cchiù).
PASQUALE: Sta benissimo, restiamo intesi, e daremo principio da questo momento la prova. Giulietta, Mariuccia, D. Giovannino, venite. (*I 3 entrano, Felice li segue*.) Pe sapé addò jate?
FELICE: Vado con loro.
PASQUALE. E chi ve l'ha detto.
FELICE: Non debbo andare?
PASQUALE: Nonsignore, io ho chiamato a nome quelli che debbono entrare.
FELICE: Perdonate D. Pasquale credeva che doveva entrare pur'io.
PASQUALE: Statevi attento. Dunque all'opera, all'opera.
FELICE (*s'avvia pel fondo*): Debbo andar solo, o aspettare a loro?
PASQUALE: Per che fare?
FELICE: Per andare all'opera.
PASQUALE: Quale opera, io vi ho detto all'opera, all'opera per dar principio alla prova.
FELICE: Scusate, io credeva che si doveva andare all'opera.
PASQUALE: State attento, perché una mancanza di questa, uscite fuori di casa io non transiggo. (*Via*.)
FELICE: Cheste so' cose de pazze, e io comme faccio 2 mise de sta vita, tire 6 cate d'acqua a lo juorne, pulizze le scarpe, e che me so' mise a 20 lire lo mese, e a lo magnà. Cu li femmene nun me n'aggia j de capo, vedite che ragionamento, pare che so' io, chello è lo sanche che saghe a la via de la capo. (*Mentre dice queste parole, inavvertitamente tira fuori un mezzo sigaro, l'accende e si mette a fumare*.) Dall'auta parte pò, si arrivarria a fà chesto pe 2 mise, avarria fatto lo colpo, si tratta di 80 mila lire, la sposa è bona assaje, e pò che d'è, Giovannino nun l'ha fatto, come l'ha fatto isso, l'aggia fà pur'io, quanno pò so' passate li 2 mise parlammo. Ma vedete nu poco che stravaganze.

SCENA SESTA

Pasquale e detto, poi Eduardo.

PASQUALE (*da dentro tossisce*).
FELICE: D. Pasquale! Sangue de Bacco! M'avevo scurdato che nun aveva fumà.(*Spegne il sigaro e se lo mette in tasca*.)
PASQUALE (*fuori fiutando*) : Sento na puzza de sicario.
FELICE: E io pure.
PASQUALE: Avete fumato?
FELICE: Io no.
PASQUALE: Come no, io sento la puzza. Pardò. (*Mette le mani nelle tasche di Felice e trova una quantità di mozziconi*.)
FELICE: (Stateve bene aggio perzo 80 mila lire).
PASQUALE: Chiste che songo?
FELICE: So' muzzune.
PASQUALE: Dunque fumate?
FELICE: Sissignore, io fumo, ma da oggi in poi non fumo più. Quando so' venuto io non lo sapeva.
PASQUALE: Va bene quando non lo sapevate, avete ragione, ma stateve attento, chisti ccà, me li

piglio io, servene pe dinto a la pippa. Ve raccomando. (*Via a sinistra*.)

FELICE: No, io nun nce duro ccà dinto e che boglio murì, s'ha pigliato nu quarto de muzzune, gruosse de chesta manera. Chillo cancaro de Giovannino, vì che m'ha combinato! (*Eduardo esce, guarda Felice poi guarda intorno*.) (E chisto chi è?)

EDUARDO: Voi a chi aspettate?

FELICE: E io che ne saccio, m'anno rimasto ccà, poi non sò!

EDUARDO: Ma voi chi siete?

FELICE: D. Felice Sciosciammocca di Nocera.

EDUARDO: Ah, voi siete D. Felice Sciosciammocca — e bravo, n'aggio tanto piacere. Vuje site lo sposo.

FELICE: Sissignore.

EDUARDO: E proprio ve vulite spusà a Mariuccia?

FELICE: Sissignore.

EDUARDO: Oh, che piacere. Che bella festa che volimmo fà, vulimmo fà venì l'orchestra, vulimmo abballà, nce vulimmo sfrenà, no che sera vuje avita abballà.

FELICE: Eh, abballo. (Chisto chi sarrà, aggio capito, mò me ne vaco io, sarrà quacche auto pazzo.) Permettete?

EDUARDO: Addò jate?

FELICE: Qua, nella stanza dell'amico mio. (*Via, Eduardo appresso*.)

SCENA SETTIMA

Mariuccia, poi Felice ed Eduardo.

MARIUCCIA: Vuje vedite c'aggio passato, papà vò che io faccio cerimonie a lo sposo, pe vedé che fà, si se ne và de capo; e addò è ghiuto? Ah, eccolo ccà. Che beco! sta unito cu Eduardo. (*Si mette vicino al tavolino voltata con le spalle ai due. Felice ed Eduardo escono dalla sinistra viano pel fondo, poi tornano ad uscire*.)

FELICE: Voi siete venuto appresso a me?

EDUARDO: Sì, che volete, mi siete simpatico.

FELICE: Ma però non mi avete detto ancora chi siete, io pozzo cammenà cu uno appresso che nun lo conosco.

EDUARDO: È giusto. Volete sapere chi sono io? Ah! Llà sta la signorina, domandatelo a lei. (*Va in fondo e siede arrabbiato*.)

FELICE: Signorina.

MARIUCCIA: Carissimo D. Felice.

FELICE: Scusate, quel giovine chi è?

MARIUCCIA: Ah, quello là, quello è un povero giovine che soffre un poco con la testa.

FELICE: È nu poco pazzo?

MARIUCCIA: Sissignore, sbarea, capite.

FELICE: E lo tenite sciuoveto pe la casa? Menumale che siete venuta voi a tempo, io nun melo potevo levà da tuorno. Dunque signorina, sperianio che dopo i 2 mesi... Ma scusate pecché nun se ne và da llà?

MARIUCCIA: Nun lo date retta, parlate.

FELICE: Speriamo che dopo questi 2 mesi di prova, posso essere vostro marito, e così godere con voi per tutta la vita.

MARIUCCIA: Io aspetto questo momento con gran piacere, mi sembrano mille anni di chiamarvi marito mio caro caro!

FELICE: Oh, signorina, queste parole mi consolano, quando saremo sposati, io non sarò vostro marito, sarò il vostro schiavo, sarò il vostro cacciuttiello, e voi per me sarete na pupatella, non mi staccherò mai da vicino a voi, basta però che mi volete bene.

MARIUCCIA: Ve pare, e co lo dicite a fà chesto, io appena v'aggio visto, m'aggio ntiso sbattere mpietto, e me sento che nun pozzo stà senza de vuje.
EDUARDO: E chesto sape fà ma femmena!
MARIUCCIA: Quanno ma femmena se vede tradita, è capace de qualunque cosa.
EDUARDO: Tradita da chi?
MARIUCCIA: Da te, birbante assassino!
EDUARDO: Da me?
MARIUCCIA: Sì da te, songo 8 juorne che nun te si fatto manco vedé.
EDUARDO: So' stato a Roma pe ma commissione.
MARIUCCIA: Ed era meglio che nun nce turnave cchiù.
EDUARDO: Ah, era meglio che nun nce turnava cchiù?
MARIUCCIA: Sì, e si te ne vaje faje meglio.
EDUARDO (*gridando*): Si me ne vaco faccio meglio?
MARIUCCIA: Guè, nun alluccà, statte zitto, si vene papà tu me faje ncuità.
EDUARDO: Ma comme... (*A Felice*:) Aggiate pacienza, mettiteve ccà, facite la spia, vedite si vene D. Pasquale. (*Lo situa vicino alla porta a sinistra*.) Ma famme capì, tu me vulive tanto bene, mò pecché te sì cagnata de chesta manera?
MARIUCCIA: Pecché sì nu birbante, a papà nun te l'avive maje disgustà, chella sera te faciste truvà dinto a lo bigliardo, n'ata sera te ne veniste mbriaco, pò nun vuliste fà la prova, tutte sti cose, anno talmente indispettito a papà, che mò nun vò sentere manco lo nomme tujo!
EDUARDO: Io ti giuro Mariuccia mia, che da oggi in poi, nun farraggio cchiù chello c'aggio fatto, te vularraggio bene cchiù de prima; ma dimme, dimme che nun te spuse a chillo mamozio, dimme che me vuò bene?
MARIUCCIA: Ma sì, ma sì, te voglio bene, tu sì lo core mio, e primme de me spusà a chillo turzo de carcioffele, mejetto dinto a lo puzzo.
EDUARDO: Ah! Mariuccia mia, tu cu sti parole me faje turnà a nascere, dimane vengo a parlà cu pateto n'ata vota, me nce mengo de piede, e so' sicuro che nce farrà cuntento.
MARIUCCIA: Mò vattenne pe carità!
EDUARDO: Statte bona, sciasciona mia!
MARIUCCIA: Uh! papà, vattenne. (*Eduardo le bacia forte la mano, e via pel fondo*.)

SCENA OTTAVA

Pasquale, Giulietta, Giovannino, Angiolella dal fondo e detti.

PASQUALE: Che so' sti bace, Mariuccia, parla!
MARIUCCIA: E c'aggia parlà, c'aggia parlà, che nun me fido nemmeno de dirlo, chisto era lo sposo che me vuliveve dà, chisto era lo buono giovene che aviveve truvato, so' asciuta ccà fore, e mentre io steva parlammo, m'ha afferrata, e m'ha baciata, quanno maje a me m'è succiesa ma cosa de chesta, quanno maje nu giovene s'ha pigliato l'ardire de baciarme, a me, scostumato, lazzaro, ineducato. Mamma mia! Che scuorno, che scuorno. (*Via a destra*.)
FELICE: (All'arma de mammeta!).
PASQUALE: Signore, uscite dalla mia casa, e non v'azzardate di metterci mai più il piede, mi meraviglio di voi che me l'avete presentato. Uscite! (*Via a sinistra*.)
GIULIETTA: Ringraziate lo Cielo che papà non v'ha pigliato a cauce. (*Via*.)
GIOVANNINO: Mannaggia l'arma toja! Voglio vedé si lo pozzo fà capace. Tu pecché te ne sì ghiuto de capo! (*Via*.)
FELICE: Chi se ne ghiuto de capo!
ANGIOLELLA: Ma scusate, aggiate pacienza, vuje mò site venuto, se pò dì, nun la canuscite ancora; vuje la signurina mia pe chi l'aviveve pigliata, quella è carta bianca, è carta rasata!
FELICE: Tu che carta bianca e carta rasata! la signorina tua, saje a che qualità de carta appartiene, a

quella carta che teme Maria a tavernara ncoppa a li uartiere, e saje che nce arravoglia da dinto?
ANGIOLELLA: Che nce arravoghia?
FELICE: Lo pesce!

(*Cala la tela.*)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Studio di Giovannino con scrivania, libri, sedie, porta in fondo e porte laterali, occorrente e campanello.

SCENA PRIMA

Pasquale poi Mariuccia indi Giulietta.

PASQUALE *(accomodando i libri sulla scrivania)*: Oh! bravo, ecco qua, tutto all'ordine, questa è una stanza proprio fatta per uno studio, qua stanno bene. *(Chiama.)* Neh, Mariuccia, Mariuccia?
MARIUCCIA *(nervosa)*: Che bolite.
PASQUALE: D. Felice che sta facenno?
MARIUCCIA: Nun lo saccio.
PASQUALE: Piccerè, nun me risponnere accussì, che me faje fà lo pazzo, ricordati che sono tuo padre. Che te pienze che me so' scurdato lo fatto dell'altro iere, mortificai tanto quel povero giovine di D. Felice, mentre i baci te l'aveva date cullo scapestrato di Eduardo, intanto si nun era per qual bravo giovine di D. Giovannino, mio genero, chillo se ne sarrìa juto senza dirme niente.
MARIUCCIA: Ma vuje pecché me vulite da nu giovene che nun me piace?
PASQUALE: Nun te piace mò, te piace appriesso, sicuro, te vuleva dà Eduardo, nu giocatore, nu mbriacone, un dissutolo.
MARIUCCIA: Ma chillo ha ditto, che mò fà tutto chello che vulite vuje.
PASQUALE: Troppo tardi, mia cara, adesso ti ho promesso a D. Felice Sciosciammocca, e la mia parola non va indietro, quel povero giovine da 2 giorni sta facendo esattamente la prova.
MARIUCCIA: Afforza me vulite sacrificà comm'avite fatto cu Giulietta.
PASQUALE: Perché, che vuoi dire, D. Giovannino è la perla dei mariti.
GIULIETTA *(con lettera)*: Papà, vedite vuje c'avita fà stammatina, assolutamente me voglio spartere da mariteme.
PASQUALE: Come! E che parole sono queste?
GIULIETTA: So' parole che le dico e le sostengo. Il sig.r D. Giovannino, da voi tanto protetto, il giovine di buona morale, teneva conservata nella sua scrivania questo biglietto, liggite. *(Lo dà.)*
PASQUALE *(legge)*: «Caro D. Giovannino. Sapete che ho tanto bisogno di vedervi, di aprirvi l'animo mio, e voi non vi fate vedere, venite subito, ma però quando non c'è mio padre. Vi aspetto. Emilia».
GIULIETTA: Che, che ne dicite?
MARIUCCIA: Chisto è lo buono giovene, c'avite dato a sorema.
GIULIETTA: E chesto è niente, stanotte s'è ritirato a li 2, mbriaco.
PASQUALE: Mbriaco!?
GIULIETTA: Sì, mbriaco, mbriaco, e dinto a lo suonno ha ditto, n'ato bicchiere, n'ato bicchiere, Teresì, nun pazzià!
PASQUALE: Teresì nun pazzià!

GIULIETTA: Pò dinto a la sacca de lo suprabeto, aggio truvato sta pettenessa, credo che tutte sti cose v'abbastene, credo che mò site convinto, ch'è nu birbante, ch'è n'assassino! Niente, nun lo voglio vedé cchiù, nun lo voglio sentere manco annummena, me voglio spartere, e mò proprio.
MARIUCCIA: Have ragione.
PASQUALE: Zitto, cerchiamo di sapere prima, di chiarire...
GIULIETTA: Che chiarire, nun voglio chiarire niente, le prove so chiare abbastanza.
PASQUALE: Nu mumento. (Suona il campanello) calma, calma, le cose non si debbono precipitare.

SCENA SECONDA

Angiolella e detti, poi Felice.

ANGIOLELLA: Comandate?
PASQUALE: D. Giovannino che sta facenno?
ANGIOLELLA: Signò, mò se sarrà susuto, pecché l'aggio visto affacciato a la fenesta.
PASQUALE: D. Felice?
ANGIOLELLA: S'ha arricettata ha cammera soja, s'ha fatto lo lietto, mò sta pulezzanno le scarpe voste. Ah! Lo vedite ccà, sta venenno.
PASQUALE: Va bene, di a D. Giovannino che venisse mò proprio ccà, ca lo voglio io.
ANGIOLELLA: Subito. *(Via.)*
PASQUALE *(va in fondo)*: Vedete quanto è esatto stu giovine, che bella cosa.
FELICE *(con una scarpa sotto il braccio, ed un'altra che sta pulendo).*
PASQUALE: Bravo, bravo D. Felice, vedo proprio che siete un buon giovine.
FELICE: Grazie.
PASQUALE: Eh, io sono fisonomista, sono sicuro che sposando mia figlia, la vorrete bene assai.
FELICE: Più degli occhi miei, è così graziosa.
MARIUCCIA: (E staje frisco!).
PASQUALE: Li 6 cate d'acqua, l'avite tirate?
FELICE: Non ancora, sempre verso le 10 li vaco a tirà.
PASQUALE: Bravo!
FELICE: Vi assicuro, ch'è l'unica cosa che io lo fo a stento, so' 27 canne de fune, aiere sera, le braccie e lo pietto, nun me le senteva.
PASQUALE: Eh, mio caro, bisogna sacrificarsi... quando l'avete fatto per 60 giorni...
FELICE: (Me ne vaco a lo spitale).
PASQUALE: Perché?
FELICE: Pecché doppo tanta fatica llà m'attocca, e vuje me venite a truvà, che sto curcato dinto a nu lettino de chille.
PASQUALE: Vulite pazzià.
FELICE: Eh, pazzeo.
PASQUALE: Basta, levammo lo scherzo adesso vi debbo parlare, io vi ho assegnato questa stanza, ne ho fatto uno studio per le visite in casa; e per farvi acquistare nome aggio fatto mettere n'avviso pe tutta Napoli, così concepito. Giovanni Pastella e Felice Sciosciammocca, Dottori specialisti, il 10 per le malattie nervose, e il 20 comme me dicisteve vuje, per la cura della verruca, o sia porro.
FELICE Sissignore, io levo i porri.
PASQUALE *(Felice posa le scarpe)*: Fenite de pulizzà. Essi danno consultazioni gratuite, dalle 10 alle 12 nel loro studio. Strada Guantai vecchi N. 2. Tutto questo l'ho fatto per farvi fare una bella clientela, per farvi acquistare nome, però, voglio la riconoscenza, voglio che voi mi parlate chiaro.
FELICE: Sissignore.
PASQUALE: La sera andate sempre unito con D. Giovannino, ditemi la verità, dove andate?
FELICE: Come dove andiamo?
PASQUALE: La verità.

FELICE: Andiamo... andiamo facendo visite.
PASQUALE: Proprio visite?
FELICE: Embè si no dove dobbiamo andare.
PASQUALE: Ierisera però, vi siete ritirato ubbriachi.
FELICE: Ubbriache?
GIULIETTA: Sì, mbriache! mbriache!
PASQUALE: Zitta tu!
FELICE: (Sangue de Bacco! Chiste sanno tutte cose!). Ah! Ecco ccà Giovannino mò vi dice lui stesso.

SCENA TERZA

Giovannino e detto.

GIOVANNINO: Che cos'è?
FELICE: Cheste so' cose curiose, dice che nuje ieri sera nce simme ritirate mbriache.
GIOVANNINO: Oh! E chi l'ha ditto?
FELICE: D. Pasquale.
GIOVANNINO: Voi?
PASQUALE: Sì, io. D. Giovannino, guardateme nfaccia... e sentite bene quello che vi dico.
GIOVANNINO *(a Felice)*: (Ch'è stato!).
FELICE: (Chiste sanno tutte cose).
PASQUALE: Voi sapete che io vi ho stimato, vi ho voluto bene, e vi ho creduto sempre un buon giovine, però ho saputo delle cose che fanno vergogna, che toccano troppo l'amor proprio, e il decoro d'una famiglia.
GIOVANNINO: Queste parole non credo di meritarle, la mia condotta, è illibatissima.
PASQUALE: Leggete e discolpatevi se potete. *(Dà la lettera.)*
GIOVANNINO: (Mamma mia, à lettera d'Emilia!). *(Legge piano.)* Sentite, caro suocero, io vi parlo francamente, se Giulietta seguita a darmi tanta collera, sarà meglio dividerci una volta per sempre. Fino a che era lei che mi diceva delle parole insultanti, io non ci faceva caso, perché era una donna, ma essere mortificato da voi, che stimo tanto, che voglio tanto bene, scusate, è troppo, è troppo. Che cos'è questa lettera? Chi è che la scrive? Lo volete sapere? È una povera giovinetta, che si trova in uno stato interessante, e non vuole farlo sapere al padre, a chi volete che si rivolga la poveretta? Al medico. E che scrive? *(Legge:)* «Caro D. Giovannino. Sapete che ho tanto bisogno di vedervi, di aprirvi l'animo mio, e voi non vi fate vedere. Venite subito; però quando non c'è mio padre. Vi aspetto. Emilia». Dilemma, volete che faccio il medico e debbo visitare uomini e donne; non debbo visitare le donne, allora non faccio il medico.
PASQUALE *(a Giulietta)*: (M'haje fatta fà chesta figura).
FELICE: (Mamma mia! E che mbruglione!).
GIULIETTA: Ma aissera pecché puzzaveve de vino?
GIOVANNINO: Nuje puzzaveme de vino?
FELICE: Oh, v'ingannate.
GIOVANNINO: Aspettate, si, mò me ricordo, quell'alito sembrava vino, ma invece che cosa sorbimmo?
FELICE: Nce accatajeme nu soldo de sorve.
GIOVANNINO: Che sorve.
FELICE: Nu soldo de nespole.
GIOVANNINO: Che nespole e pere 'e masse. Nel ritirarmi, siccome mi sentiva un poco di dolore di stomaco, entrai qui alla farmacia nella cantonata, e mi bevetti 2 gocce di liquore anodino sopra una pietra di zuccaro, voi sapete che fà tanto bene allo stomaco. *(Felice ripete con lazzi quello che ha detto Giovannino.)*

PASQUALE: Haje pigliato chesta chicchera.
GIULIETTA: E dinto a lo suonno, pecché diciste n'ato bicchiere, n'ato bicchiere, Teresì nun pazzià.
GIOVANNINO *(ridendo)*: Ah, ah, ah! Feliciè, racconta tu, racconta addò jetteme aissera.
FELICE: (E c'aggia dì!).
GIOVANNINO: Ierisera andammo a casa d'una signora, che tiene una ragazza ammalata chiamata Teresina, e tiene 8 anni, la quale invece di prendersi la bevanda, voleva scherzare con la pupatella, io le disse n'atu bicchiere, n'atu bicchiere, Teresì nun pazzià, posa la pupatella, forse stanotte l'ho ripetuto nel sonno, ah! ah! ah!... te ricuorde Felì?
FELICE: Sicuro. Ah, ah, ah. *(Ripete con lazzi.)*
GIOVANNINO: Ma Giulietta mia, levati questi pensieri, io a te voglio bene.
PASQUALE: Ma io lo sapeva.
GIULIETTA: Vorrei sapere un'altra cosa.
GIOVANNINO: (Vò sapé n'ata cosa?).
FELICE: (Tanto adda fà che nce fà abbuscà).
GIULIETTA: Dinto a lo suprabito vuosto stammatina, aggio truvato chesta pettenessa, non credo che sia de qualche ammalata.
GIOVANNINO *(la prende)*: Diavolo! La pettenessa de Teresina!
FELICE: (E che buò arreparà mò).
GIOVANNINO *(ride, ride)*: Ah, ah, ah.
FELICE: Ah, ah, ah.
GIOVANNINO: Felì, mò haje da parlà tu.
FELICE: D. Pasquà, questa è una pettenessa.
PASQUALE: Grazie de la nutizia.
GIOVANNINO: Questa, è il modello di una scoperta che ho fatta io, questo è acciaio e rame, misto ad una composizione galvanica, e appena qualunque donna se la mette, le passa immediatamente il dolore di testa, io mò ne faccio fare un migliaio e le metto in vendita. *(Felice ripete con lazzi:)* Ierisera ncapo a chi la mettetteme?
FELICE: Ncapo a nu cane.
GIOVANNINO: Che cane. La mettetteme ncapo a nu cantante, e llà per là, le passaje lo dulore de capo.
PASQUALE: Sta scoverta l'haje fatta tu?
GIOVANNINO: Io!
PASQUALE: E nun m'avite ditto niente?
GIOVANNINO: Ve vuleva fà na sorpresa.
PASQUALE: Vurria che mò me venesse nu dulore de capa pe la pruvà.
FELICE: (E avisse voglio de lo tené lo dulore de capo!)
PASQUALE: Che bravo giovane, che intelligenza, perdonami se ti ho detto quelle parole. D. FeIì scusate.
FELICE: Niente. Si capisce, quando si pigliano dei sbagli.
PASQUALE: Povera Giulietta, quella lo fà per troppa affezione.
GIOVANNINO: Ditecelo voi, che noi dobbiamo fare delle invenzioni, è vero Felì?
PASQUALE: Inventate... inventate.
FELICE: Non dubitate, non dubitate.
PASQUALE *(a Giulietta)*: Te sì fatta capape mò?
GIULIETTA: Sì, sì, me so' fatta capace.

SCENA QUARTA

Angiolella e detti.

ANGIOLELLA: Signò, fore nce sta nu signore che vò parlà cu buje.
PASQUALE: Chi è?
ANGIOLELLA: Nun m'ha vuluto dicere, ha ditto che si nun lo jate a ricevere vuje, nun trase.
PASQUALE: Va trova chi sarrà, neh, permettete. *(Via pel fondo.)*
ANGIOLELLA *(a Felice)*: Neh, vuje li 6 cate d'acqua quanno li tirate. Llà nun nce ne sta manco nu poco dinto a la cucina.
FELICE: Mò, chesta cu sti 6 cate d'acqua, me tocca li nierve. *(Angiolella via.)*
GIOVANNINO: Giuliè, ma che d'è, staje ancora in sospetto?
GIULIETTA: Giovanni, tu a me nun me puorte pe li viche, tu a me nun me mbruoglie, statte attiento, e cammina dritto, tu te cride che io so' papà, che se fà mpapucchià facilmente, io capisco, io te leggo dinto a l'uocchie, statte attiento, che na vota de chesta me ne vaco de capo, e te faccio nu paliatone nummero uno! Ve site mise d'accordo, tu e stu turzo de carcioffele... tu dicive na cosa, e isso risponneva a proposito, lo dulore de stommaco, lo liquore anodino, vuje pure teniveve lo dulore de sto mmaco? La pettenessa, l'invenzione galvanica, Teresina che invece de bevere la bevanda, vuleva pazzià co la pupatella; v'aggia fà a tutte e duje na pupatella ncoppa all'uocchie comme dico io! *(Via a sinistra.)*
MARIUCCIA *(a Felice)*: Ma vuje a chi site venuto arricchì? Chist'ato che se n'è venuto a fà la prova, che me vò spusà, ma io sapite che le combino, ha primma notte de lo spusalizio, ve metto sti doje detelle nganna, e ve strafoco, avite capito? *(Via a sinistra.)*
FELICE: E io ve ringrazio tanto tanto, ci vediamo la prima notte.
GIOVANNINO: Nun a dà udienza, chella dice accussì.
FELICE *(dà una spinta a Giovannino)*: Vattenne che nun la voglio cchiù, la notte pozzo stà cu chillo penziero, o pure m'avarria fà nu cannale largo 4 dita.
GIOVANNINO: A uso de cane, pò te porto appriesso facenno li gioche pe Napule.
FELICE: No, cu nu catenaccio, la sera chiudo e m'addormo, almeno stongo sicuro.
GIOVANNINO: Vattenne ciuccione, tu overo te lo cride. Io nun saccio comme aggio arreparato a tutte chelli mbroglie.
FELICE: Tu sei il padre di tutti gl'imbroglioni.
GIOVANNINO: Chella lettera steva dinto a la scrivania, comme l'ha trovata?
FELICE: E la pettenessa come la tenive dinto a la sacca?
GIOVANNINO: Fuje quanno steveme abballanno, Teresina me dicette tieneme chesta si no la perdo, quanno nce ne jetteme, me scurdaje de nce la dà.
FELICE: Io pe me stasera me sto ccà, me metto paura de D. Pasquale, chillo m'ha fatto nu discorso...
GIOVANNINO: Statte zitto, stupido, nuje stasera avimma j addu Faustina, teh, liegge stu biglietto che truvaje a lo cafè aissera.
FELICE: Guarda si vene quaccheduno... Chisto mò nun m'ha da fà ncuietà. *(Legge:)* «Domani sera ti aspetto immancabilmente a casa, ho ricevuto un invito ad una festa da ballo, e voglio essere accompagnata da te. Faustina». E chesta chi è?
GIOVANNINO: È chella ballerina, che io te dicette, na guagliona scicca assaje.
FELICE: Abbasta che una de sti guaglione na vota de chesta nun veneno ccà.
GIOVANNINO: Ah! È impossibile, io la casa nun l'aggio mparata a nisciuna. Dunche stasera tu haje da venì.
FELICE: Vengo, c'aggia fà.
GIOVANNINO: Nce vulimmo spassà, io me vaco a cambià soprabito, c'aggia ascì.
FELICE: E io me vaco a tirà sti 6 cate d'acqua.
GIOVANNINO: Guè, nun te fà scappà nisciuna parola da la vocca, nun te fà scanaglià.
FELICE: Che m'haje pigliato pe na criatura.
GIOVANNINO: Purtammece sempe accussì. *(Via a destra.)*
FELICE: E si no comme jammo ngalera. *(Via.)*

SCENA QUINTA

Pasquale e Attanasio.

PASQUALE: Favorite, favorite, signore.
ATTANASIO: Grazie tanto.
PASQUALE: Accomodatevi.
ATTANASIO: Grazie, io sto sempre all'impiedi.
PASQUALE: Ma scusate, voi chi siete?
ATTANASIO: Questo non ve lo voglio dire ancora. Sono un povero disgraziato, sono un uomo colpito da una passione, ho perduto pace, riposo, appetito, tutto!
PASQUALE: Forse una donna?
ATTANASIO: Una donna, un angelo, un bisciù, la quale, dopo 8 mesi d'amore, di promesse, di giuramenti, stammatina ho scoverto, che mi tradisce, infame, birbante, briccona! *(Lazzi col bastone.)*
PASQUALE: Chi io?
ATTANASIO: No, lei.
PASQUALE: Ma questa tale chi è?
ATTANASIO: Si chiama Faustina Cochelicò, una delle 8 ballerine di 1ª linea di S. Carlo.
PASQUALE: Ah, è ballerina?
ATTANASIO: Si ballerina, ballerina, ho sciupata tutta la mia fortuna per lei.
PASQUALE: Ma voi lo sapete di certo che vi ha tradito? Avisseve pigliato nu sbaglio?
ATTANASIO: Sbaglio! sbaglio! Vulesse lo Cielo, ma non è sbaglio. Con 10 franchi che ho dato alla serva, mi ha detto che la signorina stasera va ad una festa da ballo con un giovanotto, figuratevi, appena aggio saputo chesto, ho comprato 2 revolver.
PASQUALE: A 2, a 2!
ATTANASIO: Eccoli qua. *(Li caccia e mostra a Pasquale.)*
PASQUALE: So' belli, mò l'avita caricà.
ATTANASIO: So' già caricati.
PASQUALE: E me l'haje mpustate nfaccia. *(Li scosta.)*
ATTANASIO: Stasera me metto sotto a lo palazzo, appena li veco scennere, bù, sparo.
PASQUALE: Statevi attento, pecché si nun li cuglite, chillo bù, e ve spare isso a buje.
ATTANASIO: E io a questo ci ho penzato, per ciò sono venuto da voi, per fare testamento.
PASQUALE: (Chisto è proprio nu pazzo!). Ma nonsignore, riflettete bene le cose.
ATTANASIO: Non nc'è che riflettere, ho deciso, o l'uccido, o so' acciso.
PASQUALE: Fate come vi piace.
ATTANASIO: Ma stasera me secca de murì a verità, justo stasera ha avuta nascere sta combinazione, poteva essere dimane.
PASQUALE: Perché?
ATTANASIO: Perché stasera io so' aspettato in casa di D. Nunziata Caramella.
PASQUALE: D. Nunziata Caramella! La signora che abita al largo della Carità?
ATTANASIO: Perfettamente, e come la sapete?
PASQUALE: La sò perché Gaetano, il mio parrucchiere, ch'è parrucchiere anche suo, me la propose come cliente, ed essa mi parlò d'un contratto matrimoniale, da stipularsi tra sua nipote Cecilia, e un certo D. Attanasio Pirosicco.
ATTANASIO: E Pirosicco son'io.
PASQUALE: Siete voi? (Lo cognome le sta adattato.)
ATTANASIO: Sì, io antico amico di D. Nunziata; sua nipote Cecilia, stava a Roma, in casa di un suo parente, ieri mattina è venuta in Napoli, e sua zia m'ha invitato pe sta sera, onde farmela conoscere.
PASQUALE: Ah! Voi non la conoscete?

ATTANASIO: No, nun l'aggio vista mai. Né la sposerò. Riguardo altestamento ci metteremo d'accordo. Io me ne vado, si non mi vedete più, è segno che so' stato acciso, e dite è morto quel povero giovinotto. *(Via.)*

PASQUALE: Povero giovinotto de primo pelo. Io n'aggio viste pazze, ma comme a chisto nce ne stanno. *(Via a sinistra.)*

SCENA SESTA

Angiolella e Bettina.

ANGIOLELLA: Trasite bella figliò, vuje vulite lo miedeco, ma ccà nce ne stanno duje, D. Giovanni, e D. Felice Sciosciammocca.

BETTINA: Chisto lloco vaco trovanno. D. Felice Sciosciammocca.

ANGIOLELLA: Assettateve, che mò ve lo vaco a chiammà, vuje forse nun ve fidate?

BETTINA: No, io sto bona de salute, quanto dico doje parolelle al Sig. Dottore, e me ne vaco.

ANGIOLELLA: (Chesta parla de na manera, mbruoglio nc'è sotto). Ma bella figliò, si nun se tratta de malatia, è meglio che ve ne jate, pecché ccà sta de casa chella che isso s'ha da spusà, e si ve vede, capite?

BETTINA: Chella che isso s'ha da spusà. D. Felice Sciosciammocca sposa?

ANGIOLELLA: Sissignore, se piglia la figlia de lo patrone mio.

BETTINA: Ah! Nfame! Scellerato! Chesto ha saputo fà, lo voglio accuncià io lo voglio.

ANGIOLELLA: Ma che è stato neh, bella figliò.

BETTINA: Comme che è stato, chillo ha fatto mettere na passione a chella povera sora mia Concetta, la quale fà la sarta, e campa co la fatica, mò sta dinto a lo lietto co la freva, m'ha mannata a chiamma, e m'ha cuntato che chillo birbante, s'è mise a fà ammore cu na ballerina, na certa Faustina, mò appura e ntienne, sposa pure, io me lo voglio magnà vivo, addò stà?

ANGIOLELLA: Aspettate, mò lo faccio venì, ma vuje comme avite appurato che steva de casa ccà?

BETTINA: L'aggio letto nfaccia a li manifeste che stanno pe Napule.

ANGIOLELLA: E vuje nun lo cunuscite?

BETTINA: No, io nun l'aggio visto maje, pecché io nun stongo unita cu sorema, io so' mmaretata, capite, e si steva dinto a la casa, isso nun nce metteva lo pede, s'approfittaje de la bontà de chella povera piccerella.

ANGIOLELLA: Vi che chiappo de mpiso!

BETTINA: Addò sta, addò st?

ANGIOLELLA: Zitto, lo vedite ccà, sta venenno.

SCENA SETTIMA

Felice e dette, poi Giovannino.

FELICE: Mamma mia mò moro! Lo pietto nun me lo sento.

BETTINA: (Chisto è D. Felice Sciosciammocca?).

ANGIOLELLA: *(Chisto è isso).* D. Felì, sta figliola va trovanno a buje.

FELICE: A me?

ANGIOLELLA: Sissignore, io me ne vaco. *(Via pel fondo.)*

FELICE: (Non c'è male!).

BETTINA: Voi siete D. Felice Sciosciammocca?

FELICE: Per servirla.

BETTINA: Favorirmi sempre, me pare che mò spusate.

FELICE: Sissignore, me piglio D. Mariuccia, la figlia del padrone di casa.

BETTINA: Ah! La figlia del padrone di casa! Bravo!

FELICE: Ma voi avete una faccia, che sò... che ve sentite?
BETTINA: Che me sento? Me sento movere tutta la nervatura.
FELICE: Allora vi siete diretta malamente, il dottore Pastetta, e quello che dovete consultare, lui cura le malattie nervose, io levo i porri.
BETTINA: Io ho bisogno del Dottore Sciosciammocca.
FELICE: Ah, va bene. (Allora tenarrà qualche puorro.) Dunque, nu ve mettete soggezione, ditemi addò lo tenite?
BETTINA: Che cosa?
FELICE: Lo puorro.
BETTINA: Lo puorro de ll'arma de mammeta. Te voglio levà io nun puorro comme dic'io, io songo Bettina, la sora de Cuncettella la sarta.
FELICE: Io nun conosco, né a voi, né a D. Concettella.
BETTINA: Uh! Birbante assassino, comme, doppo che l'haje fatte mettere chella passione, doppo che s'è fatta meza pe causa toja, tu dice che nun la cunusce? Siente, nfame assassino, tu lo vide stu curtelluccio, si nun viene mò proprio cu mmico addò sorema, te lo mpizzo tutto ncuorpo.
FELICE: Mannaggia l'arma de mammeta!
GIOVANNINO: Che cos'è?
FELICE: Chesta è pazza, io nun la conosco.
BETTINA: Me cunusce appriesso.
GIOVANNINO: Ma voi chi siete?
BETTINA: Io songo Bettina, la sora de Cuncettella la sarta, che stu nfame ha ngannata!
GIOVANNINO: (Sangue de Bacco, la sora de Cuncettella!).
BETTINA: Viene cu mmico.
FELICE: Addò?
GIOVANNINO: D. Bettì, voi avete preso uno sbaglio, l'innamorato di vostra sorella sono io.
BETTINA: Vuje!
GIOVANNINO: Sissignore, mi cambiai nome per certi affari miei, ma io la voglio bene, e vi giuro che la sposerò.
FELICE (Mamma mia! Che mbruglione!).
BETTINA: Nun è overo, voi m'ingannate.
GIOVANNINO: Ma che ingannarvi, questa è la verità.
BETTINA: E allora, venite cu mmico.
GIOVANNINO: Mò non posso venire, perché tengo un consulto, stasera verrò senza meno, non dubitate jatevenne.
BETTINA: E buje comme ve chiammate?
GIOVANNINO: Il mio vero nome, è Luigi Finocchietto.
BETTINA: Veramente?
GIOVANNINO: Parola d'onore. Felì, quanno dico parola d'onore io?
FELICE: Oh!
BETTINA: Allora D. Luì, sentite, io mò me ne vaco e zitto, aspetto fino a stasera, si nun venite a la casa de sorema, comme m'avite ditto, dimane io vengo ccà, e revoto la casa.
GIOVANNINO: Io sono un galantuomo, e la mia parola non va indietro.
BETTINA: Va bene. *(A Felice:)* Neh, scusate si v'aggio ditto chelle parole.
FELICE: Niente, per carità.
BETTINA: Dunque io aspetto, stateve bene. *(Via pel fondo.)*
FELICE: Mannaggia l'arma toja, tu quanta mbroglie faje, comme vaje a dicere a chella che te chiamme Felice Sciosciammocca.
GIOVANNINO: Seh, mò le diceva lo nomme mio.
FELICE: E nce vuò dicere lo mio!!
GIOVANNINO: Ma comme cancaro ha appurato la casa.
FELICE: Comme l'ha appurata, chillo D. Pasquale, ha mise li manifeste pe tutta Napole.

GIOVANNINO: Ah già dice buono, mannaggia l'arma soja!

SCENA OTTAVA

Angiolella e detti, poi Faustina.

ANGIOLELLA: Signò, fore nce sta na giovene che bò parlà cu buje, chisto è lo biglietto de visita che m'ha dato.
GIOVANNINO (*legge)*: «Faustina Cocolicò». (Mannaggia l'arma soja, e comme l'è venuto ncapo e venì ccà.) Ah, ho capito questa è una giovane ammalata, che mi viene raccomandata da una mia cliente. Felice, lasciami solo, sai sono cose delicate.
FELICE: Ah, si capisce, fà gli affari tuoi, io mi ritiro. (Mannaggia l'arma toja! Chisto le tene a duzzine!) *(Via a destra.)*
ANGIOLELLA: La pozzo fà trasì?
GIOVANNINO: Sicuro, fatela entrare.
ANGIOLELLA: Favorite, favorite.
FAUSTINA: Grazie tanto.
ANGIOLELLA: Signò, io me ne vaco.
GIOVANNINO: Andate. *(Angela via.)* Faustì, comme t'è venuto ncapo de venì ccà?
FAUSTINA: Pecché, che male nce sta?
GIOVANNINO: Niente de male, ma capisce, io aggio che fà questa è l'ora delle visite gratis.
FAUSTINA: Io aggio avuta venì pe forza, pecché D. Attanasio Pirosicco, chillo viecchio che me vò spusà, nun ha creduto che io stasera jeva addò ziema, comme l'aggio ditto, se n'è ghiuto nfuriato, e songo sicura che stasera me fà la spia, perciò so' venuta pe dirte, che invece de me venì a piglià a casa stasera, m'aspiette dinto a la trattoria a lo largo de la Carità, io scengo, me piglio na carrozzella e vengo.
GIOVANNINO: Va buono, aggio capito, ma addò avimma j stasera?
FAUSTINA: A na festa de ballo, aggio avuto l'invito fino a casa, questi sono i biglietti, conservali tu.
GIOVANNINO: Va buono, allora nce vedimmo a la trattoria. Vattenne, che mò aggio che fà.
FAUSTINA: Ma che saccio, tu staje tutto stralunato.
GIOVANNINO: Aggia fà nu cunsulto, capisce, sto tutto stunato.
FAUSTINA: Allora statte buono, nce vedimmo stasera. *(Per andare.)*
VOCE: Favorite, favorite.
FAUSTINA: Uh! Venene gente, io nun me voglio fà vedè, pò essere che me cunoscene.
GIOVANNINO: Allora trase ccà dinto, mò te ne faccio j. *(Viano a destra.)*

SCENA NONA

Nunziata, Cecilia e Angiolella poi Pasquale.

ANGIOLELLA: Favorite, mò ve vaco a chiamà lo patrone. (Mamma mia, sta figliola, rassomiglia tale e quale a chella ch'è venuta poco prima. *(Via a sinistra.)*
NUNZIATA: Ma Cecilia mia, lascia una volta questo male umore, chesto che cos'è nun saccio cchiù c'aggia fà pe te vedé allegra, nun fosseme maje jute a S. Carlo, ma me pare c'aggio fatto quello che tu desideravi, stasera dò una festa da ballo, prima per farti vedere quella giovanetta, e poi per farti conoscere il tuo futuro sposo. Dunque statte allegramente.
CECILIA: (Staje fresca. Alberto è lo core mio, e a chillo m'aggia spusà).
PASQUALE: Oh, rispettabilissima signora.
NUNZIATA: Caro D. Pasquale.
PASQUALE: Accomodatevi. *(Seggono.)*

NUNZIATA: Grazie.
PASQUALE: Questa qua forse è quella figliola che si deve maritare?
NUNZIATA: Sissignore, stava a Roma, in casa di un mio fratello, il quale siccome ha dovuto partire per affari suoi, così, me la sono ritirata in casa mia, comme ve pare, è na bella giovane?
PASQUALE: Bellissima, come si chiama?
CECILIA: Cecilia Fiorelli, ai vostri comandi.
PASQUALE: Preghiere sempre.
NUNZIATA: Essa non se poteva mai credere che io le faceva trovare lo sposo a Napoli, quando ce lo dissi. si meravigliò, ed è un buon partito, un certo D. Attanasio Pirosicco, ricco, di buona famiglia, non è brutto, solamente che non è tanto giovine, ma che fa, il marito non deve essere giovine.
PASQUALE: Ah, si capisce... e quando si farà il matrimonio.
NUNZIATA: Subito. Stasera si conosceranno, e per il mese entrante si può effettuire tutto.
PASQUALE: Bravissimo. (E sta fresca!)
NUNZIATA: E intanto sta di un umore così cattivo che voi non potete credere. Stanotte se l'ha fatto a piangere tutta la nottata.
PASQUALE: Uh! E perché?
NUNZIATA: Mò vi dico io: dovete sapere che mia sorella buon'anima, diede alla luce 2 ragazze gemelle, a una pose nome Cecilia, e all'altra Faustina. Cecilia è questa. Faustina, 7 anni fa si mise a far l'amore con un giovine, e siccome non teneva niente, era uno spiantato qualunque, mia sorella era ostinata a non darcelo. Un bel giorno, piglia Faustina, afferra Faustina, non c'era più Faustina.
PASQUALE. Oh, e dove era andata?
NUNZIATA Eh, chi lo sà, credo che dovette andare nel pozzo. (Se ne fuggì con l'innamorato!)
PASQUALE: (Ho capito). Ma non piangete.
NUNZIATA: Cecilia basta mò, me che ne volete pigliare una malattia.
CECILIA: Era lei, era lei, ne sono sicura.
PASQUALE: Che dice?
NUNZIATA: Ecco qua, mò ve dico io, ieri sera la portai a S. Carlo per farla vedere il ballo nuovo, mentre stavamo tanto bello, uscirono 8 ballerine, tra le quali ce n'era una, che colpì tanto Cecilia, le somigliava perfettamente, incomiciò a dire che quella la sua sorella, che quella era Faustina, e che assolutamente ci voleva parlare. Io francamente D. Pasquà, vi dico rimasi stordita pur'io. Fra le altre cose, domandammo ad un signore, che stava cu nuje, e ci disse che si chiamava Faustina Cocolicò, vedete che combinazione a confrontarsi perfino il nome.
PASQUALE: Ah, ah, questa è bella.
NUNZIATA: Insomma per non tirarvela alla lunga, per farla contenta, stammatina mi sono informata dove abitava, e l'ho mandata ad invitare per la festa che dà questa sera.
PASQUALE: Ah, bravissimo.
NUNZIATA: Così la vedrà, ci parlerà, e chi sa, può essere che sia lei veramente con un altro cognome.
CECILIA: Ah, è lei, è lei. *(Piangendo.)*
PASQUALE: E non piangete più, questo che cos'è, tenite zi zia che vi vuoi tanto bene.
NUNZIATA: E poi non voglio che sta così, lo sposo vedendola di quella maniera chi sa che si può credere.
PASQUALE: Dice bene zi zia.
NUNZIATA: D. Pasquà, voi stasera ci dovete onorare con le vostre figlie.
PASQUALE: Oh, grazie, l'onore sarà nostro.
NUNZIATA: Dove stanno le vostre ragazze, le voglio far conoscere a Cecilia.
PASQUALE *(alzandosi)*: Con piacere, ma passiamo nell'altra stanza.
NUNZIATA: Quanto le salutiamo ed andiamo via, perché abbiamo tanto da fare.
PASQUALE: Favorite, signorina. *(Viano a sinistra.)*

SCENA DECIMA

Felice, Giovannino e Faustina, poi Angiolella e Teresina, poi Pasquale.

FELICE: Nun nce sta nisciuno, mò ve ne putite j.
GIOVANNINO: Nce vedimmo stasera. Vattenne.
FAUSTINA: A la trattoria. *(Via fondo a destra.)*
GIOVANNINO: Felì, haje visto quanto è bona?
FELICE: L'aggio vista, intanto tu spuzzulìe, e io tengo la cannela.
GIOVANNINO: Stasera ne vulimmo fà zumpe.
FELICE: Io n'aggio visto mbrugliune, ma comme chisto nun nce ne stanno.
ANGIOLELLA: Trase, trase bella figliò, chisto è lo studio.
FELICE: N'ata figliola!
ANGIOLELLA: Signurì chesta va truvanno a buje. *(Via.)*
GIOVANNINO: Teresì, che buò?
TERESINA: D. Giovanni, chella mammà, m'ha fatta na mazziata pecché nun teneva la pettenessa, io p'abballa aissera la dette a tené a buje, datemella.
GIOVANNINO *(a Felice)*: Fa la spia llà. (Comme faccio, chella la tene D. Pasquale dinto a la sacca!) Teresì, vattenne, te la porto io stasera.
TERESINA: È impossibile, nun me pozzo ritirà senza la pettenessa.
GIOVANNINO: Ma sta cosa comme l'haje appurata?
TERESINA: L'aggio letto nfaccia a li manifeste.
GIOVANNINO: All'arma de li manifeste!
TERESINA: Datema a pettenessa.
GIOVANNINO: Mò nun te la pozzo dà, la tene lo padre de muglierema, io so' nzurato, capisce?
TERESINA: Nzurato! *(Gridando.)*
GIOVANNINO: Statte zitto!
TERESINA: E dateme la pettenessa. *(Gridando.)*
FELICE: Vene D. Pasquale, vene D. Pasquale.
GIOVANNINO: Sangue de Bacco! Dì che tiene dolore de capo. *(Esce Pasquale.)* Che vi sentite?
TERESINA: Me fà male la capa. Ah, ah! *(Lamentandosi.)*
GIOVANNINO: Papà, dateme la pettenessa.
PASQUALE: Eccola qua. *(La dà.)*
GIOVANNINO *(la mette in testa a Teresina)*: Come vi sentite?
TERESINA: M'è passato, grazie tanto. *(Via correndo.)*
GIOVANNINO: Benissimo.
PASQUALE: Che pettenessa magica!
FELICE: (Che piezzo de caulicchione! Ah! Ah! Ah!)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Il palcoscenico, è diviso in 2 compartimenti. A sinistra la sala d'una trattoria con porta in fondo e porta a sinistra, tavola preparata per 2. Un armadio in fondo, sedie ecc. A destra sala di parrucchiere, in fondo porta d'entrata su cui si legge «Ingresso al salone» e più sotto «Si fittano

abiti per maschere». A destra una porta, ed a fianco piccolo finestrino praticabile. 2 specchiere, sedie. Un attaccapanni con appese, barbe, nasi finti e diverse maschere. Pettini, scovette, vasetti per pomata e saponette, tovaglie bianche ecc. Fra la divisione, porta di comunicazione. Nella sala del parrucchiere un giornale la «Follia». Lumi elettrici accesi.

SCENA PRIMA

Gaetano poi Ciccillo.

GAETANO *(lavorando ad una parrucca)*: E nisciuno se vede ancora, sentite la combinazione, justo stasera.
CICCILLO *(dalla sinistra)*: D. Gaetà, ha ditto lo frate vuosto che nce mannate nu dito de sapunetto.
GAETANO: Pigliatello tu stesso, nun me fà perdere tiempo.
CICCILLO: State vuje sulo?
GAETANO: E già, de li 3 giuvene mieje, uno sta malato e 2 stanno a fà barbe in casa.
CICCILLO: E comme facite, justo stasera ch'è Giovedì de Carnevale e la gente va a la Società, a li vigliune.
GAETANO: Aggio dato incarico lo senzale de truvarme duje straordinarie, m'ha prummiso che m'è mannava, e fino a mò, nun s'è visto nisciuno ancora. Aggio mannato a chiamrnà a muglierna Bettina, chi sa venene gente pe se mmesurà l'abete de maschera, e manco s'è vista ancora; sto sulo comme a nu cane.
CICCILLO: Ma l'affare comme vanno?
GAETANO: Comme hanna j Ciccì, na vota se puteva fà lo parrucchiere, ma mò no, io pozzo tirà nnanze, pecché non pago pesone.
CICCILLO: Ah! Vuje nun pagate pesone?
GAETANO: No, frateme s'affittaje stu 1° piano, e vedenno ch'era troppo località pe la trattoria soja, me cedette sta cammarella, e si no comme faciarria?
CICCILLO: Aggio capito. A proposito D. Gaetà, diciteme na cosa, chi è chella figliola che ogne matina s'affaccia a chillo fenestiello cu buje?
GAETANO: Ah! Chella è na figliola, ca da poco è venuta da Roma, se chiamma D. Cecilia, è nepota de na certa D. Nunziata, che sta de casa a lo palazzo appriesso. Siccome a zia le vò fà spusà nu viecchio, essa nun lo vò, pecché fà l'ammore cu nu giovinotto, e me lo vene a cuntà sempe a me.
CICCILLO: E vuje la cunuscite?
GAETANO: Sì, pecché io songo lo parrucchiere de la zia.
CICCILLO: E chillo fenestiello appartiene a la casa loro?
GAETANO: Già, corrisponne fore all'asteco, ogne matina me vene a fà na chiagnuta.

SCENA SECONDA

Cecilia e detti.

CECILIA *(dal finestrino)*: Gaetano?
GAETANO: (La vì llà, la vi, e che puteva mancà?) Comandate.
CECILIA: Mia zia è ancora ostinata di farmi sposare quel tale, io non ho coraggio di dirle che amo un altro, come debbo fare?
GAETANO: Signorina mia che v'aggia dicere, io compatisco, ma che pozzo fà?
CECILIA: Io vi dico la verità, vorrei morire.
GAETANO: E murite, che vulite da me.
CECILIA: Gaetano, vorrei essere fatto un favore da voi. Alberto stasera verrà nella trattoria di vostro fratello, fatemi il piacere di dargli questa lettera.

GAETANO: Ma signorina mia, io nun lo cunosco.
CECILIA: Si chiama Alberto Cicirello, e poi lui stesso verrà a domandarvela.
GAETANO (prende la lettera): Va bene, ve servo, avete detto Alberto?
CECILIA: Cicirello. Non vi dimenticate, scusate tanto del disturbo, che volete, non sò di chi fidarmi, vi raccomando. Vi lascio perché mia zia mi tiene d'occhio. A rivederci. *(Entra.)*
GAETANO: Vuje vedite a me che me succede.
CECILIA: Chesta è na cosa proprio curiosa. *(Ridendo.)*
GAETANO: Ciccì, agge pacienza, pigliatella tu sta lettera e quanno vene stu giovene, nce la daje, io pozzo penzà da chesto?
CICCILLO: Va bene, ve servo io. *(La prende.)* Comme ha dittto, Alberto?
GAETANO: Cicirello.
CICCILLO: Va bene. *(Dalla sinistra si sente bussare.)* Eccome cca... Permettete. *(Via.)*
GAETANO: E vì si se vede nisciuno. *(Entra.)*

SCENA TERZA

Felice e Giovannino, poi Eduardo.

GIOVANNINO *(dalla sinistra)*: Trase Feliciè, tu che cancaro aje, me pare na criatura.
FELICE: Tu diciarraie buono, ma io me metto paura, tu si sapisse stammatina D. Pasquale che discurzo m'ha fatto, ha ditto ca isso nun vò essere burlato che si se n'addona de quacche cosa me ne caccia, capisce, nun vularria che doppo 18 cate d'acqua c'aggio tirato, 6 pare de scarpe c'aggio pulizzate, e co la scopa mmano ogne ghiurno, avessa perdere tutto cose.
GIOVANNINO: Nun avè appaura, statte zitto, io acconcio tutto cose.
FELICE Ai ditto miettete nu suprabitino pecché avimma j a na festa de ballo, io sulo chisto teneva, e chisto m'aggio puosto.
GIOVANNINO: Te va nu poco luongo, te l'haje da fà accurtà. Dunche, chesta è la trattoria, trasimmo dinto, vedimmo si è venuta. *(Mentre entrano a sinistra compare Eduardo.)*
EDUARDO: Seh, me piace, i signori dottori vanno facenno visite pe dinto a le trattorie, e zì Pasquale che nega Mariuccia a me pe la dà a chillo mamozio; a D. Giovannino lo tene pe lo modello de li marite, e chillo se ne vene ccà ncoppa; a quaccheduno aspettene... Ve voglio accuncià io. *(Via.)*

SCENA QUARTA

Giovannino e Felice, poi Ciccillo.

GIOVANNINO: Nun è venuto ancora, Felì, tu mò, m'avissa fà nu piacere, aspette ccà, chi sa vene Faustina, le dice che io songo juto accattà nu pare de guante e mò vengo.
FELICE: Mò me lasse sulo a me.
GIOVANNINO: E che fa, pe na mez'ora, io mò vengo subeto subeto.
FELICE: Fà ampressa, si no io me ne vaco.
GIOVANNINO: Mò proprio vengo, tu haje ntiso che t'aggio ditto? Te raccomanno. *(Via.)*
FELICE: Io mò che nce faccio ccà, nun tengo manco nu soldo, basta mò m'assetto, alla fine mez'ora aggio aspettà.
CICCILLO: Che comanda il signore?
FELICE: Io? Niente. So' venuto qua pe me riposà nu poco.
CICCILLO: Non volete mangiare?
FELICE: No.
CICCILLO: Volete bere?
FELICE: No, non tengo né sete, né appetito (e né denare).

CICCILLO: (Chisto fosse lo nnammorato de D. Cecilia?). Scusate l'ardire, vuje fusse l'innammorato di D. Cecilia?
FELICE: (D. Cecilia?). Ah, sissignore, io sono l'innammorato di D. Cecilia.
CICCILLO: Voi siete D. Alberto Cicirello?
FELICE: (D. Alberto Cicirello?) Sissignore, io sono D. Alberto.
CICCILLO: Allora tenite, chesta è na lettera ve la manna la signorina D. Cecilia.
FELICE: Ah, si. *(La prende.)* Grazie tanto, poi ti regalo.
CICCILLO: Vi ringrazio; chella puverella ha ditto che vò murì.
FELICE: E perché?
CICCILLO: Comme perché, pe causa vostra.
FELICE: Ah! Ho capito. Va buono po' se ne parla. *(Si sente bussare.)*
CICCILLO: Eccomi qua. Permettete. *(Via.)*
FELICE: Va trova chi so' sta D. Cecilia, e stu D. Alberto Cicerenella... Vuje vedite comme m'è pruduta la capa, va trova sta lettera che dice, mò l'arapo. (Apre e legge:) «Mio unico bene. Mia zia, vorrebbe assolutamente farmi sposare ad un altro, ma io non lo farò giammai, o sarò tua, o della morte. Non potrò mai dimenticarmi di quelle belle serate passate a Roma nel Colosseo, quando tu giuravi d'esser mio, ed io di esser tua. Sta sera, vieni alla festa, cerca di parlare con mia zia, anzi ci parleremo insieme, la pregheremo, la commuoveremo, e se sarà dura fuggiremo. Ama la tua Cecilia». Scuse. Io mò nun saccio c'avarria a fà, m'avessa ncuità cu sta lettera.

SCENA QUINTA

Attanasio e detto, poi Ciccillo.

ATTANASIO *(batte il bastone sul tavolino)*: Cameriere?
FELICE: (Quanto è bello chisto).
ATTANASIO: Voi chi siete?
FELICE: Io? So' uno, sono un signore.
ATTANASIO Aspettate a quaccheduno?
FELICE: Aspetto n'amico mio.
ATTANASIO: N'amico vostro. Va bene. *(Batte di nuovo.)* Cameriere?
CICCILLO: Comandate.
ATTANASIO: Na butteglia de rum, e na butteglia de Cognac.
CICCILLO: Subito. *(Via poi torna.)*
ATTANASIO: Accomodatevi. *(Seggono lazzi.)* Io mo me mbriaco.
FELICE: Ah! neh!
ATTANASIO: Sicuro, e io chello c'aggia fà, si nun sto mbriaco nun lo faccio.
CICCILLO *(con bottiglia)*: Ecco servito.
ATTANASIO: Queste 2 bottiglie quanto costono?
CICCILLO: 12 lire.
ATTANASIO *(a Ciccillo)*: Tenete. *(Gli dà il danaro Ciccillo via.)* Sturate. *(A Felice:)* Versate e bevete.
FELICE: (E io mò sturava si nun pagava, io nun tengo manco nu centesime).
ATTANASIO: Mo me bevo tutte cose.
FELICE: E ma voi vi rovinate, vuje v'allummate ncuorpo.
ATTANASIO: E che me ne mporta a me.
FELICE: (Haje a vedé a me!)
ATTANASIO: Bevete. *(Bevono.)* Io, dovete sapere che faceva l'amore con una ballerina, una certa Faustina, questa birbante, che m'ha combinato neh. *(Felice fa il lazzo del canto.)* Io sta sera me la voleva portare a cenare cu me, quella ha trovata la scusa che doveva andare dalla zia ammalata; per mezzo della cameriera, ho appurato che non è vero, e che invece va ad una festa da ballo con

un giovanotto; e la stessa cameriera, poco prima, mediante 20 lire che le ho date, m'ha detto che l'appuntamento con quel giovinotto l'ha fatto in questa trattoria. Figuratevi, so' venuto subeto qua, tengo 2 revolvere appena venene *(fa il lazzo dello sparo pi pi pi cantando la bella Elena dei revolver)* le rimane fridde nterra.

FELICE (alza): Permettete?

ATTANASIO: Ve ne andate?

FELICE: Sì, ho che fare.

ATTANASIO: Stateve n'altro poco.

FELICE: Non posso, tengo n'affare de premura.

ATTANASIO: Aspettate, sto pensanno na cosa, Faustina fosse già venuta, stesse dinto?

FELICE: Chesto pure po' essere.

ATTANASIO: Permettete. *(Prende le 2 bottiglie e via a sinistra.)*

FELICE: Me ne voglio fuì, si no songo acciso pur'io! *(p.a.)* Che beco! D. Giulietta e D. Eduardo, e chille mò me trovene ccà, comme faccio. Mò m'annasconne ccà. *(Entra nell'armadio e chiude.)*

SCENA SESTA

Eduardo e Giulietta, poi di nuovo Eduardo.

EDUARDO: Trase, trase, Giuliè.

GIULIETTA: Nfame assassino! Addò sta?

EDUARDO: Stanno dinto tutte e duje, aspetta lloco ca mò le faccio ascì. *(Via a sinistra.)*

GIULIETTA: Ncoppa a na trattoria a chest'ora, chi sa cu chi D. Petrosina sarrà venuta, le voglio caccià l'uocchie a fore! Vedete a che deve stare soggetta na povera figliola quando si marita, l'aveva sape... ma mò vedimmo si sta sera nun la faccio fenuta!

EDUARDO: Sangue de Bacco, dinto nun nce stanno.

GIULIETTA: E addò stanno?

EDUARDO: E che saccio, io poco prima l'aggio viste trasì cu l'uocchie mieje. Mò vaco a vedé da chesta parte, aspetta Giuliè. *(Via fondo a sinistra.)*

GIULIETTA: Se ne fossene scise? Mò vaco addimmannà a lo guardaporta. *(Via fondo a destra.)*

FELICE: Mamma mia, io mò moro! Vedite chillo dinto a che guaio m'ha miso, e comme faccio, pe dò fuje, si lo cammariere me trova ccà dinto me piglia pe mariuolo, putesse truvà na fenesta corta, me mengo da coppa abbascio. *(Via a sinistra.)*

GAETANO: E vì si se vede nisciuno, so' muorte tutte quante.

SCENA SETTIMA

Bettina, poi Giulietta, indi Attanasio.

BETTINA *(dal fondo a destra)*: Eccome ccà Gaetà, tu m'haje mannato a chiammà?

GAETANO: Ah! Sì venuta finalmente, si vene quaccheduno che se vò affittà abete le maschere chi nce mesure! Io sto sulo.

BETTINA: Agge pacienza, che vuò da me, io so' stata addò Concettella: sorema che sta malata pe causa de lo nnammorato, lo quale sta sera, è venuto a trovarla, la puteva rimané sola cu chillo, tanno me ne so' ghiuta quanno se n'è ghiuto pur'isso.

GAETANO: E c'ha ditto, che se la sposa?

BETTINA: Che saccio, ha vuluto n'anno de tiempo; ma a me me pare nu mbruglione a la verità, ma l'ha lassata de pressa, dice che teneva nu malato pe murì.

GAETANO: Ah, è miedeco?

BETTINA: Già.

GIULIETTA *(traversa il fondo ed entra a sinistra)*: Lo guardaporta m'ha ditto, che so' sagliute 2

giovinotte poco prima pò, chillo cchiù guosso è sciso, chisto è maritemo, ha rimasto D. Felice ccà, e isso va trova addò è ghiuto; certo turnarrà, io aggio fatto na bella penzata, dinto a stu salone s'affittano abete de maschera, mò m'affitto nu vestito, accussì isso nun me po' cunoscere, e io veco addò và. *(Via fondo ed entra fondo a destra.)* Scusate, favoritemi un abito da maschera.

GAETANO: Subito, che costume vi piace?

GIULIETTA: (Na cosa che pozzo correre nelle occasioni). Nu pagliaccetto.

GAETANO: Sissignore, favorite, mò ve faccio vedé lo meglio che tengo. Viene Bettì. *(Viano porta a destra.)*

ATTANASIO: Nun nce sta nisciuno, ancora ha da venì, l'appuntamento l'avesse fatto dinto a lo palazzo de la trattoria, mò me vaco a mettere abbascio. *(Via.)*

SCENA OTTAVA

Giovannino, poi Eduardo, indi Pasquale e Mariuccia.

GIOVANNINO: Feliciello addò sta? Vuò vedé ca chillo se n'è ghiuto. *(Guarda in fondo.)* Sangue de Bacco, Eduardo lo frate cucino de muglierema, comme faccio? Ah, ccà dinto a lo salone. *(Entra dalla porta di comunicazione. Di dentro si sente la voce di Pasquale.)*

PASQUALE: Saglie, saglie, Mariù, simme arrivate. *(D.d.)*

GIOVANNINO: D. Pasquale! *(Prende una barba finta e se la mette.)*

EDUARDO: E nun nce stanno. Addò cancaro so' ghiute? Giulietta addò sta?

PASQUALE. Trase, mò me petteno nu poco e nce ne jammo. Buonasera. Assettete. *(Mariuccia siede.)*

EDUARDO. Se n'è ghiuta essa sola. Stesse abbascio a lo palazzo. *(Via.)*

PASQUALE: D. Gaetano nce sta. *(Giovannino fa segno di non saper niente.)* È uscito? *(Giovannino come sopra.)* Chisto sarrà muto.

SCENA NONA

Gaetano, poi Felice, indi Faustina.

GAETANO: Oh, D. Pasquà, state ccà?

PASQUALE: Si, so' venuto a pettenarme nu poco, perché debbo andare alla festa da ballo di D. Nunziata, stava dimandando a quest'uomo qua, se ci eravate, ma non mi ha saputo dire niente.

GAETANO: Voi chi siete? *(Giovannino fa cenno d'essere muto.)* Ah, siete muto? *(Giovannino fa segno di sì.)* Aspettate, qua v'avesse mandato il sensale? *(Giovannino come sopra.)* N'avevano da venì 2, e n'è venuto uno, nun mporta, pettinate al signore. *(Gridando Giovannino fa segno di si.)* D. Pasquà, questa è la ragazza vostra?

PASQUALE: Sissignore, Mariuccia.

GAETANO: Bravo, è na bella giovine. Pe nun ve seccà, Signurì, tenite, liggiteve la Follia. *(Le dà il giornale. Mariuccia legge.)*

MARIUCCIA: Grazie.

PASQUALE *(a Giovannino)*: Neh, piano piano sa.

FELICE: Nun aggio potuto truvà nun purtuso pe me ne fuì.

FAUSTINA *(vestita da pagliaccio col mascherino in mano)*: Mamma mia! sta D. Attanasio abbascio lo palazzo, comme faccio. Uh! Vuje state ccà?

FELICE: Sì, ma mò me ne vaco, ccà mò simme sparate tutte quante.

FAUSTINA: Nun avite appaura, aspettate ccà. (Mò me cagno lo vestito). Vedite si vene quaccheduno. *(Entra nel salone per la porta di comunicazione.)* Padrone un domino presto.

GAETANO: Subito, favorite con me. *(Via a destra. Faustina nell'entrare si sarà voltata, e Giovannino la vede.)*

GIOVANNINO: (Che beco! Faustina!).
PASQUALE: Ah! Giovinò, piano, piano!
FELICE: Io mò me ne fuje, tengo na paura ncuorpo ca mò more. Che veco! D. Eduardo n'ata vota! *(Entra nell'armadio.)*

SCENA DECIMA

Eduardo, poi Attanasio, indi Giulietta.

EDUARDO *(entra nella trattoria)*: Nun sta manco abbascio a lo palazzo, e addò è ghiuta essa sola, fosse trasuta ccà. *(Via a sinistra.)*
FELICE *(esce dall'armadio)*: Io mò moro, lassaterne fuì. *(P.a.)*
ATTANASIO *(dalla destra)*: Sangue de Bacco, aggià vedé si è essa.
FELICE: Mamma mia! Mò lo viecchio me trova ccà ncoppa! E comme la combino? *(Apre la porta di comunicazione ed entra.)* (Mariuccia!)
GIOVANNINO: (Guè, Felì?).
FELICE: (Giovanni. Puozze passà nu guaio!).
GIOVANNINO (Tiene, miettete chesta nfaccia!). *(Gli dà una maschera che Felice mette in fretta.)*
ATTANASIO *(traversa il fondo ed entra nella trattoria col revolver in mano)*: M'è passato pe nnanze nu Pagliaccio, scappava comme a che, essa aveva essere, mò vedimmo si nun la ncoccio! *(Via a sinistra.)*
PASQUALE: Giovinò, vuje m'avite rovinato, vuje nun sapite fà niente. *(S'alza.)* Và, Mariù, jammoncenne, salutateme a D. Gaetano, chillo mò sta affarato. Felice sera. *(Felice e Giovannino salutano.)* Chiste quanto so' brutte! *(Via con Mariuccia pel fondo.)*
GIOVANNINO: Felì, ch'è stato? E muorto?
FELICE: Io nun tengo cchiù sango ncuollo!
GIOVANNINO: Ma pecché?
FELICE: Dinto a la trattoria sta lo nnammurato de Faustina.
GIOVANNINO: Tu che dice?
FELICE: Facimmo la spia si se n'è ghiuto. *(Si mettono a guardare nella serratura della porta di comunicazione.)*
GIULIETTA *(da pagliaccetto con mascherino in mano)*: Accussì sto bona. *(Vede i 2.)* Ah! gente! *(Si copre il volto.)*
GIOVANNINO *(vede Giulietta)*: Guè, Faustì, io sto ccà! *(Si leva la barba.)* Jammoncenno, fuimmo. *(Viano pel fondo.)*

SCENA UNDICESIMA

Gaetano, poi Eduardo, poi Faustina, indi Attanasio e detto.

GAETANO *(a Felice)*: Chi è, voi chi siete?
FELICE: Io? Come chi sono.
GAETANO: V'avesse mannato lo sensale, fusseve l'ato giovene?
FELICE: Sissignore, m'ha mannato lo sensale.
GAETANO: (Meno male, chisto tene la lengua). E chill'ato addò sta?
FELICE: È andato a fà nu servizio, ha detto che mò viene.
GAETANO: Va bene, nun ve muvite da ccà.
EDUARDO: Niente, nun nce sta, lasseme j a vedé la casa, io sto mpensiero. *(Via.)*
FELICE: (Sangue de Bacco! S'è spezzato lo filo de lo mustaccio!).
GAETANO: Pighiateve lo pettine, e date na pettinata a chella trezza.
FELICE: Sissignore.

GAETANO: E quanno? Ma che d'è, tenite la mano nfaccia. Che beco! Chisto è nu mustaccio e mosca finta, dunche tu sì nu mariuolo, mò t'acconcio io. Mariuolo! Mariuolo! *(Gridando.)*
FAUSTINA *(da domino con mascherino sul volto)*: D. Felì, fuimmo.
FELICE: (E chesta chi è?).
FAUSTINA: Fuimmo. *(Fanno per fuggire pel fondo.)*
GAETANO: Nun ve muvite. Mariuolo! Mariuole. *(Felice e Faustina fuggono nella trattoria per la porta di comunicazione.)*
ATTANASIO: Che! Na maschera! Giù quella maschera, o pur sparo! *(Impugna il revolver.)*
FAUSTINA *(si toglie la maschera)*: No, per carità, perdono.
ATTANASIO: Questo, è il tuo innammorato. Morite tutte e due!
FAUSTINA: Ah, aiuto! *(Faustina e Felice fuggono nel salone, poi Faustina fugge pel fondo. Felice vorrebbe fuggire, Gaetano non lo fa passare, egli rientra nella trattoria dalla porta di fondo. Attanasio e Gaetano gli corrono dietro. Felice entra di nuovo nel salone per la comunicazione, sempre fuggendo, si arrampica pel muro e sta per buttarsi dal finestrino. Attanasio e Gaetano arrivano ad afferrargli una gamba per uno, Felice si sbottona il calzone e glielo lascia nelle mani. Attanasio e Gaetano cadono a terra.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

ATTO QUARTO

Sala illuminata a festa, mobilia dorata con specchiere e candelabri accesi, porte laterali e finestra un tondo con tappeto sul davanti a sinistra sedie ecc. All'alzarsi della tela si sente suonare un valzer a pianoforte.

SCENA PRIMA

Nunziata, Pasquale e Mariuccia dalla destra in abito da festa.

NUNZIATA: No, D. Pasquà scusate, voi mi dovete dire perché l'altra vostra figlia col marito, non sono venuti stasera.
PASQUALE: Signora mia, ve l'ho detta la ragione, verso le 9, l'è afferrato un dolore di testa così forte, che non potete credere, ve pare, quella n'avrebbe avuto piacere di venire a questa festa.
NUNZIATA: E mi pare che mi avete detto, che questa ragazza anche si marita?
PASQUALE: Sissignore, si piglia un buonissimo giovine di Nocera.
NUNZIATA: E perché non avete portato anche a lui?
PASQUALE: Eh, quello non può venire a quest'ora, starà assieme a D. Giovannino, il marito di mia figlia, facendo visite.
NUNZIATA: Ah, sono medici?
PASQUALE: Sissignore, due bravi Professori.
NUNZIATA: Benissimo, e la ragazza lo vuol bene?
PASQUALE: Assai.
NUNZIATA: E intanto mia nipote Cecilia, è tanto avverso a sposarsi quel tale D. Attanasio Pirosicco.
PASQUALE: Ma perché?
NUNZIATA: Perché... perché... qualche altro chiovetiello le sarrà trasuto in cuore.
PASQUALE: Ah! Nientemeno!

NUNZIATA: Cioè, io non sò niente ancora, sono mie supposizioni, ma se m'accorgo di qualche cosa...
PASQUALE: Forse perciò sta sempre di cattivo umore.
NUNZIATA: No, la ragione di quel cattivo umore, è per causa di quella tale ballerina chiamata Faustina, che vedette a S. Carlo, s'ha messo in testa che quella è la sorella.
PASQUALE: Ma voi mi diceste, che l'avete invitata?
NUNZIATA: Si, e ancora ha da venì, sta sera vedremo. Basta D. Pasquà, andiamo al buffè, venite a prendere qualche cosa.
PASQUALE: Oh! Grazie. *(Viano seconda sinistra.)*

SCENA SECONDA

Felice, poi Attanasio, indi Nunziata.

FELICE *(dal fondo in calzonetto)*: Mamma mia mò moro, aggio passato lo guaio, me so' truvato primme ncoppa a n'asteco, po' dinto a la cucina, e mò me trovo ccà, chesta è na festa de ballo, comme faccio, io stongo sulo cu lo cazonetto. Vi chillo cancaro de viecchio comme s'era nfucato, vuleva sparà afforza, si nun faceva la pensata de le lassà lo cazone mmano, chilo a chest'ora overo m'avarria acciso. Vedite pe causa de chillo mbruglione de Giovannino, io mmiezo a che mbruglio me trovo. Intanto aggia vedé c'aggia fà, pozzo sta de chesta manera?
ATTANASIO *(dalla destra)*: L'aggia truvà, l'aggia truvà!
FELICE: Sangue de Bacco! Chillo è venuto appriesso, e addò m'annasconno, a ccà stanno gente, da llà pure. Ah! Ccà. *(Si nasconde sotto il tavolino.)*
ATTANASIO *(con calzone di Felice e revolver)*: Dinto a sta casa ha da sta, nun nce stanno chiacchiere, m'è fuiuto da dinto a li mmane. Va trova sta casa de chi è, nce sta na festa da ballo.
NUNZIATA: Che beco, D. Attanasio!
ATTANASIO: D. Nunziata! E io doveva venire a casa vostra, come state qua?
NUNZIATA: Come sto qua? Scusate, questa è la casa mia.
ATTANASIO: Casa vostra?
NUNZIATA: Sissignore.
ATTANASIO: (Vuje vedite addò aveva capità, justo a casa de chesta).
NUNZIATA: Siete entrato, e non vi siete fatto annunziare?
ATTANASIO: No, io so' trasuto pe la cucina.
NUNZIATA: Pe la cucina?
ATTANASIO: Già perché...
NUNZIATA: Ma D. Attanà, io nun saccio comme ve veco, tenite na faccia accussì stralunata, tenite nu cazone a na mano, nu revolver a n'auta mano.
ATTANASIO: (Io paro che vaco vennenno rrobe vecchie!). D. Nunziata, voi siete una donna di moda, voi pure avete amato, voi pure avete provato i dardi d'amore.
NUNZIATA: Eh, lo so' io che ho passato!
ATTANASIO: Quando si ama, non si ragiona.
NUNZIATA: L'amore toglie i sentimenti.
ATTANASIO: Avvilisce.
NUNZIATA: Fa delirare.
FELICE *(da sotto il tavolino)*: (Ve ne jate o no!).
ATTANASIO: D. Nunzià, stammece zitte, ccà avimma da cucca.
NUNZIATA: Nun l'hanno avuto con noi. Dunque stiveve dicenno?
ATTANASIO: Stava dicenno, che per causa di amore, per causa d'una donna che amo, mi sono presentato così innanzi a voi.
NUNZIATA: Per causa di una donna che amate? Ma voi parlate di mia nipote Cecilia?
ATTANASIO: No, non è vostra nipote che io amo, è un'altra che m'ha portato talmente per i vichi,

che dopo d'avermi fatto mettere una passione, m'ha tradito.

NUNZIATA: Che sento! Allora quann'io ve proponetto la mano di mia nipote, pecché nun me dicisteve niente?

ATTANASIO: Perché non avetti il coraggio, io so' pieno di suggezione.

FELICE: (Povera criatura!).

ATTANASIO: Guè nun pazziate che io tengo 3 ore de fuoco.

NUNZIATA: Ma stu cazone, stu revolver...

ATTANASIO: Ecco qua, vi dirò, ho sorpreso la mia tiranna, col suo innamorato nel salone che sta vicino al vostro palazzo, voleva uccidere il mio rivale, ma chillo se n'è scappato pe nu fenestiello, io sono andato per afferrarlo, e il birbante m'ha rimasto lo cazone mano, po' asteche pe asteche, è trasuto ccà, e io pe lo stesso fenestiello lo so' venuto appriesso.

NUNZIATA: Possibile! E mò stà dinto a la casa mia?

ATTANASIO: Si nun s'ha rotte le gamme, ccà ha da stà. Vedete che cos'è la donna, lasciare me per mettersi con un miserabile, che tiene questo calzone. *(Mostrandolo, e tenendolo capovolto cade una lettera).*

NUNZIATA: Uh! D. Attanà, è caduta na lettera.

ATTANASIO: Na lettera. *(La prende e legge:)* «Mio unico bene».

FELICE: (Uh! La lettera de cicerenella).

ATTANASIO: Chi è? *(Legge:)* «Mia zia vorrebbe assolutamente farmi sposare ad un altro; ma io non lo farò giammai, o saro tua, o della morte. Non potrò mai dimenticarmi di quelle belle serate passate a Roma nel Colosseo, quando tu giuravi di esser mio, ed io di esser tua. Stasera, vieni alla festa, cerca di parlare con mia zia, anzi ci parleremo insieme, la pregheremo, la commuoveremo, e se sarà dura fuggiremo! Ama la tua — Cecilia».

NUNZIATA: Come, come. Dice proprio Cecilia!

ATTANASIO: Cecilia. Faceva l'amore con vostra nipote, e cu Faustina!

NUNZIATA: Ah, infami birbanti! E nepotema, chesto teneva ncuorpo, a voglio accuncià io la voglio e me faceva la gatta morta, me faceva l'ingenua, e bravo: Mia zia se sarà dura fuggiremo! Datemi questa lettera, vediamo a chi è diretta. *(Legge sopra:)* «Al sig. Alberto Cicerello, sue mani», Ah... si chiama Alberto Cicirello, va bene. (Nel camminare vede Felice.) Uh! D. Attanà, n'ommo sotto a lo tavolino.

ATTANASIO: Fosse isso! Sissignore, è isso! È il mio rivale, è l'innamorato di vostra nipote.

NUNZIATA: Possibile!

ATTANASIO: Esci! Infame!

FELICE: Nonsignore, io...

NUNZIATA: Zitto! Debbo chiamare mia nipote, e avanti a lei mi dovete dire, comme ve site conosciute, addò ve site viste, io debbo dar conto a mio fratello.

FELICE: Ma voi capite, che io...

NUNZIATA: Zitto! Non voglio sentire niente, non voglio sentire discolpe, per ora andate a comporvi, jateve a mettere lo cazone, llà, in quella stanza, quanno avite fatto ascite! *(Da il calzone, e Felice via con tutto il tavolino.)*

ATTANASIO: Che miserabile! Non nc'è che dire, la donna sempre al peggior s'appiglia.

NUNZIATA: Ah! Essa vene da chesta parte, D. Attanà, lasciatemi per un momento, voglio sentì a me che me dice.

ATTANASIO: Sissignore, anze mò me vado a bere nu bicchiere d'acqua, tengo la gola secca comme a l'esca. *(Via fondo a sinistra.)*

SCENA TERZA

Cecilia e detta.

CECILIA *(da dentro in abito da festa)*: Zi zi, chella tale ballerina nun è venuta ancora?

NUNZIATA: No, credo che venarrà cchiù tarde.
CECILIA: Me parene 1000 anne che la veco.
NUNZIATA: E sulamente chella ballerina aspettate, non aspettate nessun altro che vi preme?
CECILIA: No, chi volete che aspetto.
NUNZIATA: (Che faccia tosta!). Come non aspettate il vostro sposo D. Attanasio Pirosicco?
CECILIA *(fredda)*: Ah, si.
NUNZIATA: Questo nome non vi piace tanto, è vero? Sarebbe stato meglio se lo sposo se fosse chiamato Alberto?
CECILIA: Alberto!
NUNZIATA: Lazzarella! Chisto servizio stiveve combinanno a zi zia «Se zi zia sarà dura fuggiremo». Questa lettera tutto m'ha fatto scoprire.
CECILIA: (Ah! Lo barbiere m'ha tradita!).
NUNZIATA: Mò proprio, scrivo na lettera a frateme, le conto tutte cose, e dimane te ne manno n'ata vota addu isso.
CECILIA: Ah! No, zia mia, vuje nun l'avite fà chesto, io ve voglio troppo bene, e nun me fido de lasciarve, si, è overo, a Roma cunuscette Alberto, pecché abitava de rimpetto a casa mia, nu juorno me mannaje na lettera, addò me diceva che me vuleva spusà, io le dicette c'avesse parlato cu papà mio, isso acconsentì, e me dicette, che lo juorno appriesso nce jeva a parlà. Siccome isso, è commesso viaggiatore, avette nu telegramma de pressa, e avetta partì pe Livorno. Doppo 2 juorne, papà pure avette partì, e m'accompagnaje a Napole a casa vosta. Appena arrivato le screvette la direzione mia, e aiere, jette pe m'affaccià, e lo vedette a lo puntone de lo vico. La colpa mia è stata de nun dirve niente, pe paura che nun ve fosse dispiaciuto; ma na vota che vuje me ne vulite mannà, che nun me vulite vedé cchiù io so' pronta a lassarlo, e fà chello che vulite vuje. *(Piange.)*
NUNZIATA: (Povera figliola, m'ha fatto compassione). *(Piange.)* Dimme na cosa, tu me vuò bene veramente.
CECILIA: Oh, assaje assaje.
NUNZIATA: Stu D. Alberto te vò bene?
CECILIA: Oh, ne so' certa.
NUNZIATA: E pecché è venuto de lo fenestiello e l'asteco e lo secutava D. Attanasio chillo che io te voglio fà spusà?
CECILIA: Ah, forse veneva pe vedé a me.
NUNZIATA: No, fujeva, pecché D. Attanasio l'aveva trovato co la nnammorata soja.
CECILIA: Possibile!
NUNZIATA: Possibilissimo, anzi aspetta. *(Alla porta di Felice.)* A voi, potete uscire, venite.

SCENA QUARTA

Felice e detto.

FELICE: Eccomi qua. Che veco! D. Faustina!
CECILIA: Questo signore chi è?
NUNZIATA: Comme chi è. E lo nnammorato tujo. D. Alberto Cicirello.
CECILIA: Voi che dite! Nun è isso!
NUNZIATA: Comme, vuje nun site D. Alberto?
FELICE: Nonsignore!
NUNZIATA: E non m'avete detto niente?
FELICE: Non m'avite dato tempo de parlà.
NUNZIATA: E chi siete?
FELICE: Io sono Felice Sciosciammocca.
NUNZIATA: E sta lettera comme la tenite vuje?

FELICE: Fuje na pazzia che facette, dicette lo cammariere che io me chiammava D. Alberto.
CECILIA: Mò aggio capito.
FELICE: Vuje stiveve vestuta da pagliaccetto, ve site cagnato vestito?
CECILIA: Io?
FELICE: Giovannino addò sta?
CECILIA: Chi Giovannino?
FELICE: Si ve trova D. Attanasio facite marenna.
CECILIA: Che saccio che state dicenno, chi ve cunosce.
FELICE: Guè, mò nun me cunosce.
NUNZIATA: Neh, mio signò, vi prego di finirla, noi non sappiamo chi siete, perciò vi prego d'uscire!
FELICE: Va bene, la signorina non mi conosce, non fa niente.
NUNZIATA: Uscite!
FELICE: Ma io...
NUNZIATA *(gridando)*: Uscite!
FELICE: Signora vi prego di credere, che io sono un galantuomo, sono di Nocera, sono venuto in Napoli per sposarmi la figlia di un certo D. Pasquale Brasciola!
NUNZIATA: D. Pasquale Brasciola! Che sento! Voi siete lo sposo della figlia, lo miedeco!
FELICE: Sissignore.
NUNZIATA: Uh! Chillo se credeva che stiveve facendo visite, che combinazione, D. Pasquale sta a lo buffè nzieme co la figlia, stanno qua, jammolo a truvà, venite.
FELICE: Ah! D. Pasquale sta dentro? Ah! che piacere! (Aggio passato lo guaio!)
NUNZIATA: Venite, e stasera voglio conoscere lo vero D. Alberto.
CECILIA: Ah, zia mia! *(Viano a sinistra.)*
FELICE: D. Pasquale ccà ncoppa, avarria essere pazzo a trasì dinto, mò me ne vaco.

SCENA QUINTA

Alberto, poi Faustina, poi Pasquale, Mariuccia, Nunziata, Cecilia, indi Attanasio.

ALBERTO: Signore, scusate, debbo domandarvi una cosa.
FELICE: Vado di fretta.
ALBERTO: Un momento, sapete Cecilia dove stà?
FELICE: (Guè, chisto ha da essere lo nnammurato de chella tale D. Cecilia). Voi siete D. Alberto Cicirello?
ALBERTO: Per l'appunto, e come sapete il mio nome?
FELICE: Eh, sappiamo tutto! Nel Colosseo che facisteve cu D. Cecilia?
ALBERTO: Come!
FELICE: Eh, siete stato scoverto, mio caro.
ALBERTO: E la zia che ha detto?
FELICE: La zia sta comme a na diavola, voi parlate della padrona di questa casa?
ALBERTO: Sissignore.
FELICE: Bravissimo, ma la nipote non si chiama Cecilia, quella s'ha cambiato nome, si chiama D. Faustina.
ALBERTO: Voi che dite?
FELICE: Eh, che dico, e che ve credete che fà l'amore solo con voi, ne tene n'ati duje, un amico mio, ed un vecchio, un certo D. Attanasio.
ALBERTO: Oh, è impossibile!
FAUSTINA *(col domino senza la maschera)*: D. Felì, vuje state ccà.
FELICE: Mò me cunuscite mò?
ALBERTO: Cecilia con un domino! Spiegami, traditrice!

FAUSTINA: Neh, a vuje chi ve cunosce.
ALBERTO: Come! Nun me cunusce?
FELICE: Accussì ha fatto pure cu me!
ALBERTO: Ah, dunque, è overo chello che m'ha ditto stu signore? Infame, birbante! Voglio passà nu guaio! *(Tira fuori il revolver.)*
FAUSTINA: Ah! *(Fugge a destra, Alberto la segue correndo.)*
FELICE: E si, quanno nce vò, nce vò. *(Escono dalla sinistra Pasquale, Nunziata, Mariuccia e Cecilia.)*
NUNZIATA: Eccolo qua.
PASQUALE: Dove sta? D. Felice, voi qua?
FELICE: D. Faustina! Chesto che cos'è?
PASQUALE: E come vi trovate qua?
FELICE: D. Pasquà, nce avuto colpa tutto Giovannino, chillo mbruglione, isso m'ha fatto passà nu zuffunno de guaje da stammatina.
PASQUALE: Va bene, domani parleremo.
FELICE: Ma scusate, vuje ve chiammate D. Cecilia o D. Faustina?
CECILIA: Io mi chiamo Cecilia.
FELICE: Sangue de Bacco, nce sta una ch'è tale e quale a vuje.
CECILIA: Dove sta?
FELICE: D. Alberto, lo nnammorato vuosto, pigliannola pe buje, l'ha sucutata co lo revolver pe dinto a chelli cammere.
CECILIA: Possibile! *(Corre a destra.)*
FAUSTINA *(dal fondo a sinistra)*: Aiuto! Aiuto. Per carità! *(Fugge a destra.)*
ALBERTO: Tu nun me scappe.
ATTANASIO: L'aggio ncucciata!
NUNZIATA e PASQUALE: Fermatevi. *(Li trattengono.)*
ALBERTO: Quella è una perfida!
ATTANASIO: È una tiranna!
CECILIA *(dal fondo a sinistra)*: Addò sta, io nun la pozzo truvà?
ATTANASIO: Eccola quà.
ALBERTO: S'ha levato lo domino!
NUNZIATA: Ma nonsignore, questa è mia nipote, quell'altra le somiglia perfettamente.
ATTANASIO: Possibile!
ALBERTO: Veramente?
CECILIA: Ma si Alberto mio, e te dico che tanto aggio pregato a ziema, che finalmente acconsente a farce spusà.
ATTANASIO: Veramente dice?
NUNZIATA: Si, domani m'informerò di voi, e si combinerà il tutto.
ATTANASIO: E quell'assassina di Faustina addò sta?
CECILIA: Jammo, jammola a truvà. *(Via con Alberto e Attanasio a destra.)*
PASQUALE: E D. Giovannino addò sta?
FELICE: E chi lo ssape.

SCENA ULTIMA

Eduardo e detti, indi Giovannino e Giulietta, poi Attanasio, Cecilla e Alberto.

EDUARDO: D. Giovannino io nun l'aggio lassato li pede, mò sta saglienno li grade, e si vulite vedé cu chi sta v'avite annasconnere nu poco.
NUNZIATA: Chi è?
PASQUALE: Niente, è mio genero.

FELICE: Mò se scummoghie lo fenucchio.
EDUARDO: Annascunniteve. *(Tutti si nascondono. Pasquale prende Felice per l'orecchio e lo fa nascondere. Escono dal fondo Giovannino e Giulietta sempre da pagliaccetto e col mascherino sul volto.)*
GIULIETTA: Faustì, ma che saccio, tu nun dice na parola, nun t'haje voluto levà la maschera, ma che haje? Pecché staje accussì? Che forse t'aggio fatto qualche cosa, sciasciona mia, Faustina mia!
PASQUALE *(viene avanti con gli altri)*: Ah, non ne posso più! Birbante assassino!
GIOVANNINO: D. Pasquale!
FELICE: Arrepara, arrepara.
PASQUALE: Mi dispiace che sto in casa di questa signora e non voglio far chiacchiere, ma domani mi darete conto di un procedere tanto vergognoso! *(Giovannino rimane avvilito.)* E voi, signora mascherina, sappiate che quest'uomo, è ammogliato!
GIULIETTA *(si toglie la maschera)*: Lo sò!
PASQUALE Che! Giulietta!
GIOVANNINO: Muglierema!
FELICE: Chisto che mbruoglie è!
PASQUALE: Eduardo tu sposerai Mariuccia. *(Eduardo bacia la mano a Pasquale.)*
FELICE: Chisto guaio aveva passà e l'aggio passato. *(Esce Attanasio, Alberto e Cecilia.)*
CECILIA: Zi zi, è sorema Faustina, m'ha ditto tutte cose.
ATTANASIO: Sì, ed ha promesso di sposarmi. *(D.d. si sente suonare il pianoforte.)*
NUNZIATA: Un valzer, andiamo a ballare. D. Pasquà, stasera non si penzano a guai, chello che è stato è stato, stasera ci dobbiamo spassare.
PASQUALE: Oh, ci spasseremo.
GIULIETTA: Balleremo.
FELICE: E domani abbuscheremo.
ATTANASIO: Al ballo, al ballo. *(Tutti viano a destra, rimane solo Felice dal fondo esce un servo in ricca livrea, in mano ha un grosso pasticcio, sta per traversare la scena, Felice lo ferma.)*
FELICE: Scusa, questo che cos'è?
SERVO: Nu pasticcio.
FELICE: Chi l'ha fatto.
SERVO: Lo cuoco.
FELICE: Comme se chiamme?
SERVO: D. Eduardo Scarpetta.
FELICE: Lo cunosco. E allora ha da essere buono!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto quarto

FINE DELLA COMMEDIA

IL ROMANZO D'UN FARMACISTA POVERO

Da Les Trente millions de Gladiator, di Labiche
COMMEDIA IN QUATTRO ATTI

Personaggi
Felice
Saverio
Alessio

Concetta, *sua moglie*
Giustina, *loro figlia*
Elisa, *prima donna di canto*
Nannina, *fioraia*
Carmeniello, *servo di Elisa*
D. Antonio, *capo giovine di farmacia*
Totonno, *servo di Saverio*
Un servo di Alessio
I Signore
II Signore
III Signore
IV Signore

ATTO PRIMO

Camera decente, porta in fondo con 2 porticine che si chiude, 3 porte laterali e finestra a 1[a] quinta a destra. Alle porte portierini. Mobilia di mogano, una poltrona e 4 sedie tappezzate. Stufa, piatti e posate, tavolinetto tondo con tappeto con sopra occorrente, campanello e giornali.

SCENA PRIMA

Carmeniello, poi Elisa.

CARMENIELLO *(dal fondo con due giornali ed una lettera)*: Starrà ancora dormenno, non saccio si la scetà o no, chella allucca sempe, me fa mettere na paura a la vota, si non avanzasse la mesata, da quanto tiempo me ne sarrìa juto, po' è curiosa, sempe che le cerco qualche cosa che denaro, essa dice: Domani arriva la compagnia, ma che compagnia io non la saccio... Sento rumorre. Ah! La vì ccà.
ELISA: Carmeniello?
CARMENIELLO: Eccellenza.
ELISA: Ierisera entrai nella farmacia qui appresso per avere una certa acqua odorosa, il principale mi fece lasciare la ricetta, dicendomi che ci voleva tempo a farla, che fossi andata via, e che stamattina pel suo giovine mi mandava la boccettina e la ricetta, io gli lasciai l'indirizzo, non è venuto ancora?
CARMENIELLO: No, eccellenza. *(Sternuta più volte.)*
ELISA: Che hai?
CARMENIELLO: Eccellenza, ho preso un brutto catarro. Sta casa è così fredda, così umida, po' aissera me mannasteve a la posta pe vedè si nce stevene lettere, quanno fuje a lo tornà, venette na ncasata d'acqua, e l'avette tutta ncuollo.
ELISA: Hai ragione, cerca di sudare, prendi un decotto thè, si piglia thè.
CARMENIELLO: Grazie, eccellenza. *(Stende la mano.)*
ELISA: Che Vuoi?
CARMENIELLO: Vuje avite ditto te, te.
ELISA: Ma no, ho detto prendi un decotto di thè.
CARMENIELLO: (Io me credeva che me voleva dà la mesata).
ELISA: Carmeniello, da quanto tempo stai con me?
CARMENIELLO: Eccellenza, ajere facette no mese, e se vi ricordate...
ELISA: Già un mese. Mi hanno ingannata, mi hanno fatto un'infamia, la compagnia doveva arrivare il 15, oggi siamo al 28, e non si vede nessuno ancora.

CARMENIELLO: Eccellenza, scusate, ma che compagnia ha d'arrivà.

ELISA: La compagnia di musica dove io sono scritturata. Eravamo a Torino, si combinò la stagione di Carnevale per Napoli, io volli partire tre giorni prima di loro, arrivata in Napoli, presi in fitto questa casa pigliai te per mio domestico, ed ora mio caro Carmeniello, non ho come pagare, nè la casa, nè te.

CARMENIELLO: Un mazzo d'arucolo ed una panella! Eccellenza, e io comme faccio?

ELISA: Hai ragione, ma non bisogna avvilirsi però. Che hai in mano?

CARMENIELLO: Mò me l'à dato lo guardaporta, so' giornale, e nce sta pure na lettera.

ELISA: Dammela.

CARMENIELLO: Eccola.

ELISA: Vediamo chi scrive. Viene da Torino, il carattere del signor Flambò il direttore. *(Apre e legge:)* «Signora Elisa. Vi scrivo questa lettera onde possiate regolare i vostri affari. Voi sapete ciò che ho rifoso a Milano, e ciò che ho rifoso a Torino, tutte le mie speranze stavano fondate nella rappresentazione dell'opera nuova, invece questa ha fatto fiasco completo! Nel mentre vi scrivo ho già lasciata la compagnia, e parto sul momento. I vostri compagni hanno avuta un'offerta per Livorno. Se volete, potete raggiungerli. Scusate, contro la forza ragion non vale. Credetemi, vostro Flambò». Assassino! E io come faccio?...

CARMENIELLO: Eccellenza ch'è stato?

ELISA: La compagnia non viene più. Carmeniello, consigliami tu qualche cosa?

CARMENIELLO: E che v'aggia consiglià.

ELISA: Io pochi oggetti d'oro tenevo, e l'ho tutti pegnorati per pagare il trattore...

CARMENIELLO: Ma pe pagà lo biecchio, mò nce sta lo nuovo, chillo aissera quanno se venette a piglià la stufa me lasciaje tre notarelle.

ELISA: Oh, ma qui bisogna prendere un partito, bisogna decidere qualche cosa... Ah! Se io scrivessi una lettera alla mia compagna Gemma? Sì, tentiamo questo, Carmeniello, io vado nella mia stanza a scrivere una lettera, abbi pazienza, non mi abbandonare, che tutto si aggiusterà. *(Via a sinistra.)*

CARMENIELLO: Vuje vedite che guaio che aggio passato, aggio trovata na bella piazza, la verità. Da na parte me fa compassione, puverella, sola, senza nisciuno, a no paese straniero, scorfana?... Ma da n'auta parte io che nce aggia fà, pozzo servì a essa senza avè no soldo chesto è impossibile! Io la verità, non me ne sò ghiuto ancora pe doje ragione, primme pecché aggia avè la mesata, e secondo pecché me piace, è bona la matina quanno le porto lo carne, caccia no vraccio da fore, bello, janco, tonnolillo, all'arma de la mamma me ne fa j de mummera!... Intanto mo te vide venì lo trattore che se vene a piglià li piatte, e me presenta la quarta notarella, io che le dico? Basta, mò nce li preparo pure li piatte, quanno vene, le dico, agge pacienza, viene dimane, la signora ha da cambià nu cupone, e ccà a botte de cuppune stamme magnanno. *(Accomodando i piatti e posate fa rumore.)*

SCENA SECONDA

Felice e detto.

FELICE *(di dentro)*: È permesso?

CARMENIELLO: Chi è? Favorite.

FELICE: Non fa niente, grazie, torno più tardi. *(Di dentro.)*

CARMENIELLO *(sempre vicino ai piatti)*: E perché? Favorite.

FELICE *(d.d.)*: Nonsignore, voi state mangiando.

CARMENIELLO: Nonsignore, qua non sta mangianno nessuno, favorite.

FELICE: Eh, mò me fate capace, non traso, no.

CARMENIELLO: E non trasì no. Lasseme vedé chi è. *(Va in fondo e apre la porta.)* Chi è? Voi potete entrare, so' stato io che faceva rumore coi i piatti.

FELICE: Parola d'onore?

CARMENIELLO: Uh! Vuje vulite trasì? Si volite trasì bene, e si no jatevenne! Vi comme è seccante!
FELICE *(fuori con bottigliella e ricetta)*: Mi dovete scusare io sò il mio dovere, quanno uno sta mangiando, non conviene.
CARMENIELLO: (E dalle dà).
FELICE: Qua abita la signora Elisa Bonè?
CARMENIELLO: Sissignore.
FELICE: E ce sta?
CARMENIELLO: Sissignore.
FELICE: Io sono il giovane del farmacista che sta al largo dei Fiorentini, ieri sera la signora Elisa venne per essere spedita una ricetta di una cert'acqua per ammorbidire la pelle, il nostro capo giovine D. Antonio si fece lasciare nome, cognome e indirizzo, e stamattina sono venuto io stesso con la boccettina e la ricetta.
CARMENIELLO *(lo porta avanti)*: E sapete se pagaje aiersera?
FELICE: No, la boccettina viene 4 e 25.
CARMENIELLO: (E stai frisco!).
FELICE: Ma questo non vuol dir niente...
CARMENIELLO: No, anze vò dicere assaje! Quella adesso sta scrivendo una lettera, non la posso molestare, se volete tornare più tardi.
FELICE: Sicuro!... torno più tardi, e che male nce sta. Io mai a voi posso consegnare la boccettina, perché è una composizione di fiducia e segreta, non ve la posso lascià.
CARMENIELLO: Io non la voglio!
FELICE: Parola d'onore, non ve la pozzo lascià.
CARMENIELLO: Parola d'onore, non la voglio!
FELICE: Tornerò più tardi. *(Per andarsene.)*
CARMENIELLO: Aspettate. (Chisto è giovane de farmacista, me potesse da no consiglio pe sto catarro che aggio pigliato.) Diteme na cosa, scusate, io aggio pigliato no catarro proprio nummero uno, che avvarria fà pe lo calmà no poco?
FELICE: (Quanto è bella sta stanza, come odore de femmene, chesta è la poltrona addò s'assetta essa, quanto è bona! quanto è bona!).
CARMENIELLO: (Che sta dicenno)? Dunque, amico, che avarria fà pe sto catarro?
FELICE: Eh, mio caro, il catarro è una infiammazione della mucosa.
CARMENIELLO: E ched'è la mucosa?
FELICE: La mucosa, è una specie di tappezzeria che fodera il nostro interiore.
CARMENIELLO: Ah, aggio capito, io mò tengo lo tappezziere dinto a lo naso.
FELICE: (E, io tengo lo masto dascio dinta a li rime). Quando questa tappezzeria s'infiamma, s'incominciano a fà li sternute. Ecco il catarro.
CARMENIELLO: Già, io sternuto sempe. E che s'ha da fà?
FELICE: Che ci volete fare... molta cautela... e quanno ve potite fà na sciusciata de naso, facitavella.
CARMENIELLO: E niente più?
FELICE: Ci sono altri rimedii, ma tutti inutili bobbe, bobbe. *(Lazzi.)* Avete detto che la signora sta scrivendo?
CARMENIELLO: Sissignore. Po' aissera me venette no forte dolore de capo...
FELICE: E non sapete a chi scrive?
CARMENIELLO: Chi?
FELICE: La signora.
CARMENIELLO: Io saccio chesto? (Guè, io parlo de na cosa, e chillo responne de n'auta.) V'aggio ditto che aissera me venette no forte dolore de capo.
FELICE: Ne soffrite?
CARMENIELLO: No, aissera fu la primma vota, era così forte, che voi non potete credere... po'

verso mezzanotte, m'è uscito tanto sangue dal naso.
FELICE: Rosso?
CARMENIELLO: No, giallo. *(Lazzi poi tasta il polso-lazzi.)*
FELICE: Siete ammogliato?
CARMENIELLO: No.
FELICE: Me lo fa anche a me. E dopo uscito quel sangue il dolore si alleggerì?
CARMENIELLO: Sì, po' m'addormette.
FELICE: Lo stesso catarro, e quel sangue fu buono.
CARMENIELLO: Ah, neh?
FELICE: Anze si stasera potite jettà l'ato sango. *(Lazzi.)* Non avete paura, questa è cosa da niente. Soffiatevi il naso.
CARMENIELLO: Va bene, grazie tante.
FELICE: Vedete, voi come state adesso, dovete sgravare. *(Lazzi.)* Io me ne vado, torno più tardi, a un'altra mezzoretta.
CARMENIELLO: Sissignore.
FELICE: Sarà una lettera lunga?
CARMENIELLO: Accussì credo, che ne saccio.
FELICE: Beato voi che la potete vedere sempre.
CARMENIELLO: A chi?
FELICE: Alla signora Elisa, che bella signora, quanto è bella, quanto è bella!...
CARMENIELLO: Lo patrone se la venne.
FELICE: Quando ieri sera entrò nella farmacia, tutti quanti la guardarono.
CARMENIELLO: E vuje pure?
FELICE: Io? Io aggio fatta la nottata chiara chiara!
CARMENIELLO: Dinto a lu laboratorio?
FELICE: No sopra a la locanda.
CARMENIELLO: E pecché?
FELICE: Embè, io quanno di giorno vedo a na bella figliola la notte non posso dormire, mi viene sempre a memoria. Dunque, permettete. *(Lazzi e via.)*
CARMENIELLO: Ah, ah, vì comme è curiuso! *(Starnuta e caccia il fazzoletto si soffia il naso e starnuta forte.)*

SCENA TERZA

Elisa e detto poi Nannina.

ELISA *(con lettera)*: Che hai?
CARMENIELLO: Signò, scusate me sto sciuscianno lo naso.
ELISA: E per soffiarti il naso fai questo chiasso! Va ad impostare questa lettera.
CARMENIELLO: Eccome ccà. (Fa per and. poi torna.) È venuto lo giovane de lo farmacista co na bottigliella, ha ditto che torna a n'auto ppoco.
ELISA: E perché non ti hai fatto rimanere la boccetta?
CARMENIELLO: Non l'ha voluta rimanè, ha ditto che l'ha da consignà proprio mmano a buje.
ELISA: Va bene, vattene.
CARMENIELLO: Subito. *(Via starnutando.)*
ELISA: Veramente la mia, è una posizione terribile, non poter né partire, né rimanere, ho telegrafato a tutti gli agenti teatrali, e tutti mi hanno risposto che per ora non vi è piazza per me. Come fare?
NANNINA *(di dentro)*: Elisa? Elisa? *(Chiamando.)*
ELISA: Oh! La mia vicina! Nannina la fioraia. *(Va ad aprire.)*
NANNINA *(in abito per casa)*: Mia cara Elisa!
ELISA: Cara. Nannina. *(Si baciano.)*

NANNINA: Neh scuse se mi presento a quest'ora?
ELISA: Ma no, sei sempre la padrona.
NANNINA: Stamme a porta de casa, perciò... si te secca me ne vaco.
ELISA: No, al contrario, quanto vedo te, mi metto di buon umore.
NANNINA: Hai fatto colazione?
ELISA: Ho altro da pensare che alla colazione.
NANNINA: Haje avute lettere da fore?
ELISA: Sì, questa mattina l'impresario mi ha scritto che ha sciolta la compagnia perché è fallito.
NANNINA: Ah bravo, accussì mò stai libera.
ELISA: Ah, ah, mi fai ridere, libera? E come faccio, chi mi dà i mezzi per partire, per pagare alcuni debiti fatti. Oh Nannina mia, ti assicuro che mi vedo proprio disperata, mi vedo in una posizione, che ti dico la verità, vorrei morir...
NANNINA: Quando tramonta il sol... *(Nello stesso tono di Elisa.)*
ELISA: Tu scherzi, hai ragione di scherzare!
NANNINA: Ma che morire e morire, lascia murì li vecchie de 80 anne, tu sì figliola. Te voglio cuntà la storia mia pe farte piglià coraggio, papà, era usciere de tribunale, e non me lo ricordo nemmeno, perché quanno murette io teneva 3 anne e rimanette io, marnmà, e duje frate, uno ciunco che lo teneveme sempe ncoppa a na seggia, e n'auto, bello, frisco a 19 anne, impiegato ncoppa a lo Banco co 154 franche a lo mese, e co sta mesata campavame tutte quante. Figurete come campaveme, cierti sere nce cuccaveme diune, ma pure ereme contente. A lo 1879, frateme, chillo buono, esce dinta a la leva, tu puoi immaginare che disgrazia venette dinta a la casa nosta, chella povera mamma che ghieva correnno da chisto e da chillo: pe carità, io tengo sulo a chillo figlio. Nonsignore, ne avete un altro — ma quello è ciunco, è ammalato, non se po' movere. E che avimma fà? questa è la legge. Ma vuje me rimanite co na piccerella mmiezo a la strata. Che posso dirvi, i giovinotti debbono difendere la patria. Chella povera rnammà chiagnenne, se ne jette. Doppo duje mise che frateme era partito, le piglia na malattia piccia piccia e se ne more. Oh! Mò vene lo bello, rimanetteme io e frateme ciunco, comme s'aveva campà? Vennenno? E vinne ogge, e vinne dimane rimanetteme co quatto seggie e no matarazzo. Voleva piglià a faticà, e non trovava fatica, a cammarera non me poteva mettere pecché frateme non poteva sta sulo... Ora qua ci vuole una risoluzione, me facette mprestà na vesta a na compagna mia, me facette fà na bella capa, me facette mettere na nocca rossa, pe dà all'occhio, jette dinta a la Corzea, teneva 28 solde, otto solde accattaje no bello panariello e co na lira corrette e lu puntone de li Fiorentini, llà sta lu fioraio, me ne facette dà tutte mazzettine de fiori. Eccomi fioraia, nce ne stanne tante, nce stongo pure io. La prima sera facette quinnece lire, la seconda sera facette trentadoi lire e 40, la terza sera cchiù assaje, e così mano mano, sera per sera, oggi tengo il libretto sulla cassa di Risparmio.
ELISA: Bravissima.
NANNINA: A lu munno accussì s'ha da essere, cara mia, non bisogna scorraggiarsi. Basta, te voglio cuntà aiersera che me succedette: Siccome io non aveva idea de veglione, non c'era mai stata, aiersera se ne dette uno a lo Fondo, io smaniava pe nce j... comme faccio, chi m'accompagna, na figliola sola... oh, dicette: si mò penzo a chesto, non ce vaco cchiù, alla fine che m'hanna mangià? M'affittaje no bello folletto, un paio di guanti scicchi, e ntela, dinta a na carrozzella, al Fondo!
ELISA: Brava!
NANNINA: Llà nce steva na folla, mamma mia, chi abballava, chi correva, chi alluccava, la verità me n'avarria voluta j n'auta vota, ma fu impossibile.
ELISA: E perché?
NANNINA: Mia cara, quando la donna va al veglione, è come il soldato che va a la guerra, nce va timido, incerto, appaurato, e al primo colpo di cannone, diventa na tigre, non nce vede cchiù, e incomincia a sparà pur'isso, così al veglione, tutto sta al primo valzer, la primma sudata, fatto questo la donna deventa un leone! Mentre girava pe la sala, me venette ad invità per la quadriglia uno vestuto da pagliaccio. Elisa mia, no stravagante che tu non te può credere, se nnammuraje de me talmente, che non me lo potette levà cchiù da tuorno, ha avuto l'abilità de ballà co mmico tutta

la nottata. N'auto pagliaccio me chiammaje da parte, e me dicette: voi avete fatto la vostra fortuna, quello è ricchissimo, tiene nientemeno che dieci milioni dei suoi!

ELISA: Dieci milioni!

NANNINA: Chesto è chello che diceva isso, avimma vedè la verità po'... Isso me dicette che me voleva spusà, che voleva parlà coi parenti miei, e me dicette lo nomme sujo pe chi sa voleva informà, il signor Chichione.

ELISA: Che nome curioso!

NANNINA: Sulo lo cognomme te fa capì che ha da essere na pastenaca! Basta, stammatina all'alba, isso nzieme co l'auto pagliaccio che era amico sujo, m'hanno accompagnata nfino abbascio a lo palazzo, io senza maje levarme la maschera da faccia, l'aggio ditto: Domani scrivetemi, cercate di farvi conoscere, e vedremo di combinare qualche cosa, aggio fatto chiudere lo palazzo a lo guardaporta, e me ne so' scappata ncoppa.

ELISA: Era un bel giovane?

NANNINA: E chi lo sà, chille li maschere non se l'hanno levate maje; ma io credo che il signor Chichione, ha da essere vicchiariello, pecché ogne vota che faceva no giro de valzer, se fermava e affannava come a che.

ELISA: Può essere un giovane coll'affanno.

NANNINA: Seh, e chi se lo sposa. Uh! Ma si sapisse quanta promesse che m'ha fatte, ha ditto che se io me lo sposo me fa la vesta tutta imbrillantata. *(Ridono.)* Ma lo cchiù bello non te l'aggio ditto. Quanno isso m'addimannaje io comme me chiammavo, addevina che nomme le dicette?

ELISA: Che nome?

NANNINA: Elisa Bonè?

ELISA: Il mio nome? Ma come ti è saltato in mente!

NANNINA: Pe fà na pazzia. Tu si haje qualche lettera me lo faje sapè.

ELISA: Ti pare, ti chiamerò subito, può essere che faccia davvero.

NANNINA: Sì, pò essere, ma io non nce credo. Lasseme j dinto che frateme sta sulo. *(Si alza.)* Addio, Elisa.

ELISA: A rivederci, se ho qualche lettera, ti chiamo.

NANNINA: Nce avimma fà quatte rise, nce avimma spassà nu poco; ma io credo che il signor Chichione, quando si è svegliato stamattina, i suoi dieci milioni, sono diventati dieci melloni. *(Ride.)* Amica mia, un milionario non si sposa a me, io mi debbo contentare di un giovane di Notaro, di un agente delle tasse, se me sposo uno ricco, la società si prende collera! *(Via ridendo.)*

ELISA: Che giovane allegra, quanto invidio il suo carattere. Ah, se capitasse a me una simile fortuna.

SCENA QUARTA

Carmeniello e detta.

CARMENIELLO *(con lettera)*: Aggio mpustata la lettera, lo guardaporta m'ha dato chesta, ha ditto che mò nce l'ha portata lo fattorino.

ELISA: Dammela. *(La prende e legge l'indirizzo:)* «Alla signorina Elisa Bonè — dal signor Chichione» *(la lettera di Nannina).* Va a rassettare quella stanza.

CARMENIELLO: Subito. (Ccà è nu mese che stamme magnanne lettere e giurnale). *(Via prima quinta a sinistra.)*

ELISA: Mi viene un'idea, vorrei leggerla io per la prima; ma poi Nannina potrebbe dispiacersene... ma che fa, alla fine non e un gran male. *(Apre la lettera:)* Cos'è questo. *(Prende il biglietto di palco e legge:)* «Teatro dei Fiorentini — Palco 2ª fila n. 16 per la sera del 28 gennaio». Bravo un palco pei Fiorentini. Vediamo cosa dice la lettera. *(Apre e legge:)* «Elisuccia di questo cuore. Io sento che non posso vivere senza dite, ho bisogno di vederti, di conoscerti, non ho tenuto il coraggio divenire di persona e ti ho scritto. Ti accludo un palco per questa sera al Teatro dei

Fiorentini, 2ª fila n. 16, io sarò al n. 1 a te di faccia, ti vedrò, mi vedrai, e il segnale che ti sono simpatico, e che vuoi amarmi sarà questo: quando io verrò a bussare il palco, tu risponderai: il signore ha sbagliato, non è qui — Oh, Elisuccia mia, se sentirò queste parole, i miei 10 milioni sono tuoi, parlerò subito coi tuoi parenti e ti sposerò! Non ti dico altro, aspetterò nell'1, quando sarà occupato il 16. Tuo eterno — Chichione —» Si vede che dev'essere un grande originale!... Mi viene un idea... se non facessi sapere niente a Nannina di questa lettera ed andassi io stasera nel palco? È un azzardo, ma sarebbe un bel colpo però, tanto più che Nannina non conosce lui, e lui non conosce Nannina. Che magnifica pensata, se mi riesce, sono una grande donna — però vorrei tenere un parente da presentare a questo signore, una donna sola, non dà mai una certa importanza... Ah! un'altra bella idea, se Carminiello potesse fingersi mio zio, e come tale accompagnarmi, difendermi, anche questo è un azzardo; ma nella mia posizione bisogna tutto azzardare! *(Chiamando:)* Carminiello?

SCENA QUINTA

Carmeniello e detta.

CARMENIELLO: Comandate?
ELISA: Carminiello, tu non sei più il mio servo.
CARMENIELLO: Dateme la mesata, e io me ne vaco.
ELISA: No, al contrario, tu devi sempre stare vicino a me, ed invece di essere il mio servo, sarai mio zio.
CARMENIELLO: (Uh! chesta la miseria l'ha fattai mpazzia!). Ma signò, vuje che dicite?
ELISA: Ma sì, ma sì, — Devi sapere, che un signore si è innammorato pazzamente di me, mi ha scritto una lettera, mandandomi un palco per questa sera al Teatro dei Fiorentini, e dice che vuol parlare coi i miei parenti, capisci, coi miei parenti, io non ho nessuno come faccio? Si tratta, nientemeno che questo signore ha dieci milioni dei suoi, capisci dieci milioni!
CARMENIELLO: Dieci milioni.
ELISA: Figurati, è proprio una fortuna che mi cade dal cielo. Sì Carminiello, tu devi essere il mio salvatore.
CARMENIELLO: Io sarraggio pure Pascale, ma si non me dicite che aggia fà?
ELISA: Tu questa sera verrai con me nel palco, starai serio, imponente, se qualche giovinotto mi guardasse col binocolo, tu gli farai una ciera così. *(Lazzi.)* Se poi senti bussare il palco, non aprire, rispondo io perché sò di chi si tratta. Se poi vengono dei gelati tu domanderai: chi li manda? Quello risponderà, li manda il signor B. Dite al signore che io non ricevo gelati da chi non conosco.
CARMENIELLO: Vuje dinto a che mbruoglie me vulite mettere?
ELISA: Ma sì, ma sì, sta zitto. Lasceme vedere come fai?
CARMENIELLO: E facite vuje lo cafettiere.
ELISA: Signori, questi gelati?... Chi li manda? Chi li manda? *(Forte.)* Chi li manda?
CARMENIELLO: E io che ne saccio?
ELISA: Tu devi dire chi li manda?
CARMENIELLO: Ah, sì... Chi li manda? *(Con voce grossa.)*
ELISA: Come sei brutto! Tu devi fare una voce gentile così: chi li manda? *(Carm. ripete con voce fina, lazzi.)* Li manda il signor Bi.
CARMENIELLO: Io non ricevo Bi da chi non conosco.
ELISA: No, animale! Tu devi dire: Non ricevo gelati da chi non conosco.
CARMENIELLO: Dite al signore che non ricevo gelati da chi non conosco!
ELISA: Bravo! Se dopo il teatro quel signore si avvicinasse a noi, e volesse accompagnarci, tu risponderai, Oh, grazie, signore, troppo gentile. *(Lazzi.)* Se poi volesse portarci a cena tu dirai...
CARMENIELLO: Con piacere, andiamo.

ELISA: Ma no, tu risponderai: Grazie, grazie, signore, noi mangiamo tardi, la sera non ceniamo. *(Lazzi di Car.)* Se poi ti parla che vuole sposarmi, stringi subito l'argomento, e gli dirai: — Eh, mio caro signore, chi si vuole sposare mia nipote, deve farlo là, sul tamburo.
CARMENIELLO: Eh, mio caro signore, chi si vuole sposare mia nipote, deve farlo ncoppa a lo tamburo.
ELISA: Ma no, deve farlo sul colpo.
CARMENIELLO: Aggio capito, lassate fà a me.
ELISA: Però, vorrei darti un nome, un peso... tu come ti chiami.
CARMENIELLO: Carmeniello.
ELISA: Come è brutto! E il cognome?
CARMENIELLO: Bellocore.
ELISA: Oh, nemmeno mi piace, pure è brutto.
CARMENIELLO: Brutto nome, cognome...
ELISA: Aspetta, facciamo una posposizione, tu ti chiami Bellocore, faremo Corebello — benissimo mio zio il Cavaliere Corbelli.
CARMENIELLO: So' pure Cavaliere?
ELISA: Ma sì, sta zitto. Ti raccomando sopra tutto quando parli bada alle desinenze. Sempre che staje con me, aria imponente, da uomo serio, positivo; insomma figurati di essere un signore, e di essere mio zio. Ecco tutto.
CARMENIELLO: Va bene... Ma, eccellenza, non avite pensato a lo meglio, stasera che me metto, pozzo venì accussì?
ELISA: Hai ragione, non ci avevo pensato; ma quest'abito però non c'è male, danci una bella pulita, e starai bene... Anzi, là, nella mia stanza, ci è un pettino con colli e polsi da uomo, metterai quello... Ah un'altra bella idea, vi è anche il mio palettò ed il mio cappellino da uomo... va, vestiti, e vieni qui che voglio vedere come sembri.
CARMENIELLO: Signò, vuje me facite piglià a scorze. *(Via.)*
ELISA: Ah, ah, se mi riesce questa, sono veramente una donna fortunata.

SCENA SESTA

Felice e detta.

FELICE (di dentro): È permesso?
ELISA: Chi è? Avanti!
FELICE *(con boccettina e ricetta)*: Sono io, signora, il giovane del farmacista che sta al largo dei Fiorentini.
ELISA: Ah, bravo, avete portato la ricetta?
FELICE: Eh, vi pare... il nostro capo giovine D. Antonio, ci voleva mandare per forza ad un altro, ma ci abbiamo fatta una bella appiccecata... ho voluto io avere questo grande onore. Son venuto pure mezz'ora fa, ma vostra signoria stavate scrivendo, e non volevate essere molestata.
ELISA: Ah, ah, date qua. *(Felice dà la boccetta.)* (Come è curioso.) *(Apre la boccetta e l'odora.)* Ah!...
FELICE: (Uh chella ha sospirato, e pecché ha sospirato?).
ELISA: Veramente è un odore piacevole.
FELICE: (Ah, chella ha addurata la bottiglia).
ELISA *(legge l'etichetta)*: «Acqua per ammorbidire la pelle». Farmacista?
FELICE: Signora.
ELISA: Sapreste dirmi come si adopera quest'acqua?
FELICE: Si fanno delle strofinazioni.
ELISA: Delle strofinazioni? *(Si scopre il braccio.)* Vorrei provarla qua, sul braccio.
FELICE: Come, signora?

ELISA: Sareste tanto buono di strofinare un poco qui?
FELICE: Io?!
ELISA: Sì voi! Voi dovete saper fare le frizioni?
FELICE Al principale mio ce la faccio tutte le sere, perché soffre di reuma... ma con voi però...
ELISA: Non volete farmi questo favore?
FELICE: No, anzi per me...
ELISA: Se lo fate al vostro principale?
FELICE: Lo sò signora, ma ci è una bella differenza, prima di tutto il principale, è uomo;e voi siete donna, e poi lui tiene un braccio nero, ruvido, una pelle così tosta, voi invece, avete un braccio morbido... porposo...
ELISA: E che fa?
FELICE: Eh, che fa, sta comme me vene!
ELISA: Oh, ma andiamo, fate conto come se io fossi il vostro principale.
FELICE: Volete così, per ubbidirla. *(Siede.)*
ELISA: Farmacista che avete?
FELICE: Embè, io v'aggio pregato...
ELISA: Ma voi tremate?
FELICE: Me moro de freddo. *(Strofina.)* (Guè chella non me vò fa' manco tremmà.)
ELISA: Piano, voi mi fate male!
FELICE: E accussì s'ha da fa', si no non riesce! capite? (Io aggio passato lo guaio!)
ELISA: Eppure voi dovete essere molto giovine? Che età avete?
FELICE: 35 anni.
ELISA: Non ci sembrano però, potete dire benissimo che ne avete 28.
FELICE: Eh! Quando un giovane sta vicino a voi, sempre ricala 5, 6 anni. Voi fate ringiovanire la gente.
ELISA: Ah, ah, ah. *(Ride.)*
FELICE: Eh, non lo prendete a scherzo. Quando ieri sera entraste nella farmacia, tutti quanti vi guardavano, e quando ve ne andaste, non si fece altro tutta la serata che parlare sempre di voi, quello mò nce sta D. Antonio, il nostro capo giovine, il quale mò sposa, si piglia la figlia di un dentista, eppure disse, quanto ve ne andaste che bella signora quando è simpatica.
ELISA: Ah, ah! *(Ride.)* Basta, basta. *(Felice termina di strofinare.)* Per ora si è arrossito un poco.
FELICE: Sempre così fa, prima si arrossisce, e poi si fa morbido.
ELISA: Grazie tante. La ricetta l'avete portata?
FELICE: Sissignore... (sotto alla ricetta nce aggio scritto: Io ti amo). Eccola qua. *(La dà.)*
ELISA: Quanto vi debbo?
FELICE: 250 lire... 250 soldi... 250 centesimi... 250 volte niente.
ELISA: Oh, ma perché?
FELICE: Mi scuserete l'ardire che mi son preso, se credete che vi ho offesa, bastonatemi pure, è un misero complimento, che vi fa un povero giovane di farmacista.
ELISA: Ed io l'accetto con tutto il cuore. *(Gli dà la mano.)*
FELICE: Comandate altro?
ELISA: Niente grazie.
FELICE *(p.a. poi torna)*: Non credete che v'avesse fatto un gran regalo, dalla ricetta potete vedere che si tratta di soldi.
ELISA: Per me è stato molto e ve ne ringrazio.
FELICE: Niente.
FELICE *(p.a. poi torna)*: Potete vedere la ricetta che è intatta come la lasciaste ieri sera — anzi mi pare che D. Antonio, il nostro capo giovine l'avesse passata in pulito sopra un foglio di carta.
ELISA *(guarda la ricetta)*: Ma no, vi siete sbagliato, e proprio quella che lasciai in farmacia, è la mia... ma che dice qua? *(Felice si nasconde in fondo.)* «Io ti amo» ah, ah, una dichiarazione del capo giovine farmacista?

FELICE *(tornando col cappello sulla faccia)*: Signora.
ELISA: Mi avete detto, mi pare, che il vostro capogiovine sta per sposare la figlia di un dentista?
FELICE: Sicuro, signora.
ELISA: Vedete un po' che siete voialtri uomini, sta per sposare, e scrive queste parole a me sotto alla ricetta: Io ti amo!
FELICE: E chi l'ha scritto, chi l'ha scritto?
ELISA: Oh, bella, il capogiovine, e se no chi lo scriveva?
FELICE: (E che aggio combinato mò?).
ELISA: Sono veramente meravigliata che il capogiovine abbia fatto questo! Basta non ne parliamo più. A rivederci.
FELICE: A rivederci, signora... *(p.a. poi torna.)* Signora voleva dire...
ELISA: Ma che volete?
FELICE: Quelle parole sotto alla ricetta non le ha scritte il capogiovine... ma le ho scritte io!
ELISA: Voi?!
FELICE: Sì, io! È impossibile, non me lo posso tenere, io sono che vi amo immensamente, io sono che da ieri sera non trovo né pace, né riposo!...
ELISA: Possibile?
FELICE: Possibilissimo! Signora! E se voi non acconsentite ad amarmi, io mi uccido, mi butto da sopra a basso, perché voi siete na sciasciona, siete aggraziata, signò vuje site bona assaje!
ELISA: Oh! Questo è troppo!... Che vedo! mio zio!
FELICE: (Lo zio!).
ELISA: (Vediamo Carminiello come si porta). Venite Zio, venite.
FELICE: (Uh, chisto era lo Zio!).
CARMENIELLO: Che cos'è, che cos'è?
ELISA: (Dì a questo giovine: chi siete? Che volete?).
CARMENIELLO: Chi siete, che volete?
FELICE: Signore, ho mancato, compatitemi.
CARMENIELLO: Io non compatisco caro signor Bi?.
FELICE: Chi è Bi?
ELISA: Sì, mio caro Zio, è stato lui che ha detto di amarmi, ma io vi giuro che non lo conosco.
FELICE: Io sono il giovane del farmacista allargo dei Fiorentini, potete informarvi di me, se ho detto di amarla, è segno che voglio sposarla.
CARMENIELLO: Ma ve la sposate sopra al tamburo?
FELICE: Quà tamburo?
CARMENIELLO: Sopra a la grancascia?
CARMENIELLO: Voi dove ve la volete sposare?...
FELICE: Io me la sposo pure ncoppa a li piattine!...
ELISA: Sì, zio mio, egli ha avuto l'ardire di scrivere sotto alla ricetta, che ieri sera lasciai in farmacia: Io ti amo!
CARMENIELLO: Possibile! Questo ha scritto?
ELISA: Oggi andrete a dire tutto al suo principale, intendo di avere una soddisfazione, e la voglio!... (una rimproverata, e mandalo via). *(Via a sinistra.)*
CARMENIELLO: (Va buono, mò me lo spiccio io). *(Passeggia.)*
FELICE: (Ma chi sartore l'ha combinato sto soprabito?).
CARMENIELLO *(si ferma vicino al tavolino)*: Io vorrei dire moltissime cose... perché credo e ripeto abbiamo ragione...
FELICE: (Quanto è bello, quanto è bello!).
CARMENIELLO: E se non sarebbo io...
FELICE: (Ah!).
CARMENIELLO: Un uomo serio e moltissimo conoscitore della qualità nella quale in cui mi trovo...

FELICE: (Statte stà).
CARMENIELLO: Non potrei con la giustizia ammettere e permettere qualche lotono.
FELICE: (Quanto è bello sto lotono!)
CARMENIELLO: Ma se questo abbonamento, questa tranquillità, come signore, galantuomo e persona intesa, non vi potrebbe piacere e sareste tosto di testa, potreste lesto essere buttato dalla finestra. (Quanto vaco bello!)
FELICE: (E che ha accucchiato fino a mò? Mò l'aggia fà na chiacchiariatella pure io!...) Signore con la capa accesa da una passione, sorgiuta da un momento all'altro, ho mancato, ripeto, più di quello che manca un uomo, che non sa la mancanza quando ha mancato. Però prima che lei fosse uscito dentro a questa camera, la vostra nipote mi ha trattato con tanto istituto, mi ha detto tanta belle preposizioni che io mi ho creduto padrone della bocca, e ho liquidate delle parole amirose. Ma vi dico, se voi vi foste posto al mio posto, avreste perso la testa ad ogni costo! Dalla finestra se ne va il pollastro, io parto per l'uscio e servo vostro!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Largo dei Fiorentini. Nel fondale si vede il palazzo dell'albergo dei Fiori, ai due lati del palazzo il tabaccaio e l'orologiaio. A prima quinta a sinistra vi sarà la farmacia di Finizio. A prima quinta a dritta spezieria manuale col lampione sulla porta. La scena è quasi oscura perché è rischiarata dai fanali a gas.

SCENA PRIMA

D. Antonio e Carmeniello.

ANTONIO: Scusate, signore, parliamo qua fuori, si no lo principale strilla, capite, contateme lo fatto.
CARMENIELLO: Ma che fatto e fatto, mio caro. Voi gli dovete fare una buona cancariata.
ANTONIO: Ma a chi?
CARMENIELLO: Al vostro giovine di farmacista, quello che adesso stava spestando nel mortalo.
ANTONIO: Ah! Felice?
CARMENIELLO: Che sò come si chiama Felice, infelice, disgraziato, io non lo sè. Insomma ha avuta l'ardimentosa arditura di scrivere sotto alla ricetta di mia nipote: io ti amo!
ANTONIO: Aspettate, la vostra nipote fosse la signora Elisa Bonè?
CARMENIELLO: Perfettamente, ed io sono suo zio il Cav. Bellocore... o sia Corebello.
ANTONIO: Ho capito... signore, scusate, quello è un povero imbecille, sta sempre distratto.
CARMENIELLO: Ma che imbecille, che distratto... io pure molte volte sono imbecille, perché tengo tanti affari per la testa, ma non commetto mai queste cattive azioni.
ANTONIO: Avete ragione.
CARMENIELLO: Badate che io voglio una soddisfazione. Per venire a dire questo a voi, ho lasciata mia nipote sola nel palco, qua al Teatro dei Fiorellini.
ANTONIO: I Fiorentini, volete dire?
CARMENIELLO: Anticamente si chiamava Fiorellini.
ANTONIO: Ma no, v'ingannate, sempre Fiorentini si è chiamato.
CARMENIELLO: Mò me volete imparare quel teatro a me, io era piccolino e ci andavo co papà lo

sò. Adesso si chiama Teatro dei Fiorentini perché ci vanno solamente quelli che sono nati a Firenze.

ANTONIO: E vuje pure site nato a Firenze?

CARMENIELLO: E non ve ne site accorta da la pronunzia?

ANTONIO: (Chiste che ne sta vuttanno).

CARMENIELLO: Ma che volete, è un teatro che mi piace sempre, stasera hanno fatto la prima volta l'opera nuova Fanapizza.

ANTONIO: (No Fanacanzone!). Fatinizza volete dire?

CARMENIELLO: Che sè Fatinizza, Fanapizza, io la lingua francese non la sò.

ANTONIO: Lingua francese? Chille so' tedeschi?

CARMENIELLO: (Vì si ne ngarro una). Ah! sono Tedeschi? E che fa o Francesi o Tedeschi, gli appennini dividono questi due paesi!

ANTONIO: (Chisto che cancaro sta accucchianno!).

CARMENIELLO: Ma ci stiamo spassando veramente, mò nce sta soltanto l'ultimo atto... Una cosa però, quella nipote mia la guardano tutti quanti coi cannocchiali...

ANTONIO: (Avarranno da scoprì la stella co la coda).

CARMENIELLO: Ma essa non dà udienza a nessuno, ogne tanto ride no poco, io pure rido, ma quanno veco ridere all'aute.

ANTONIO: (Già fa la scigna!).

CARMENIELLO: Mio caro amico in teatro s'ha da sapé stà.

ANTONIO: Ah, dite bene. (Chisto è proprio na rapesta.)

CARMENIELLO: Dunque io me ne andò...

ANTONIO: Chi se n'andò?

CARMENIELLO: Me ne andrò io — Ve raccomanno fatele voi una parte a quello scostumato.

ANTONIO: Non dubitate, lasciate fare a me. *(Carm. p.a.)* (Chisto quanto è curiuso!) *(Ridendo.)*

CARMENIELLO: Neh, giovinò, tu me pare che staje redenno?

ANTONIO: Io? Nonsignore.

CARMENIELLO: Non te piglià confidenza sà, che co me c'è poco da ridere! Io entro dentro a la farmacia e te rompo tutte li vasiette dell'ipecacovana, e po' te chiavo na mazzata nfaccia! *(Via.)*

ANTONIO: Ma che è pazzo!... Vuje vedite a chillo, ma non la vò fernì, va a scrivere sotto alla ricetta: io ti amo! Non voglia maje lo cielo e lo sape lo principale. Io me l'aggia chiammà dinto a lo laboratorio, e aggia vedé che me risponne. *(Via in farmacia.)*

SCENA SECONDA

Saverio e Totonno.

SAVERIO: Che bella cosa, che bella cosa.

TOTONNO: Ma eccellenza, dove andate?

SAVERIO: Non lo sò, non lo sò... Totò, io so' pazzo so' n'animale, non nce veco cchiù! Che donna! Che sciasciona!

TOTONNO: Eccellenza, jammece a sentere l'ultim'atto, non lo perdimmo.

SAVERIO: Che m'importa dell'ultim'atto, tu haje vista che donna, che tesoro!

TOTONNO: Comme non l'aggio vista.

SAVERIO: Haje visto quanno ha fatto l'uocchio a zennariello?

TOTONNO: No, chesto non l'aggio visto.

SAVERIO: E sì na bestia, l'aviva vedé... già, tu stavi incantato a guardà, chille che facevene l'opera, non sò che sfizio ci hai potuto trovare, chille non se capiscene... lanze, manze... Totò, quanno so' ghiuto a bussà lo palco, n'auto ppoco me veneva na cosa llà vicino... ppo' ppo', chi è? Sono io. Il signore ha sbagliato, non è qua... Nel sentire quella melliflua voce, uh! Mamma mia...

TOTONNO: Vì che veco ecc. *(Canta Zeza.)*

SAVERIO: Non pazzià Totò sà, non mi ne fa j de capo, che io te ne caccio, chesta è la confidenza che io t'aggio accordata, te faccio venì dinto a lo palco co me, vestito da signore, mentre tu sei il mio servo, te dò 200 franchi al mese, vestire, mangiare, tutto! E tu pazzie?
TOTONNO: Eccellenza, scusate, non ci ho badato.
SAVERIO: Levate lo cappiello, piantati perché sei il mio servitore... andiamo!
TOTONNO: Io sto vestito de chesta manera?
SAVERIO: E che me ne importa a me... piantati! *(Tot. esegue, scappellandosi, Sav. passeggia.)* Dunque, Totonno, io amo quella donna quanto Paolo amava Francesca, quella donna deve essere mia a qualunque costo.
TOTONNO: Ricordavevi che avete vostra moglie a Salerno.
SAVERIO: Mia moglie tiene 70 anni, e sta in letto con l'idropisia.
TOTONNO: E che fa, fino a che quella è viva, voi non vi potete ammogliare.
SAVERIO: Io sono ricchissimo!
TOTONNO: Ma avete una moglie!
SAVERIO: Tengo 10 milioni!
TOTONNO: Avete una moglie!
SAVERIO: T'aggio ditto tanta vote che sta cosa non la voglio essere ricordata.
TOTONNO : Come servo affezionato ve lo debbo ricordare sempre.
SAVERIO: (Lassamelo piglià co lo buono, si no chisto me scombina). Totò, vieni qua, leviamo i scherzi, tu sei l'amico mio, il mio confidente, non ne parliamo più, scuse se t'ho dette quelle parole, miettete lo cappiello.
TOTONNO *(esegue)*: Io quanno venette co buje, vedisteve che co la mesata non me tiraje, facisteve quello che vulisteve vuje. Totonno, ti voglio dare 200 franchi al mese, sieno 200 franchi al mese, ma mortificazioni non ne voglio.
SAVERIO: Agge pacienza, non te ne faccio cchiù.
TOTONNO: Mò ve voglio fà vedé chi songh'io, ve voglio dà una bona notizia.
SAVERIO: E sarebbe?
TOTONNO *(caccia un telegramma)*: Chisto che d'è?
SAVERIO: Ched'è, no telegramma?
TOTONNO: No telegramma che aggio ricevuto da n'amico mio che tengo appositamente a Saliemo, pe sapé notizie de D. Candida, la mogliera vosta... nce aviveve pensato vuje a chesto, co tutte li denare vuoste?
SAVERIO: Haje ragione, haje ragione.
TOTONNO: Siccome vuje me dicisteve che aviveve piacere che la mugliera vosta fosse morta pe ve spusà na bella figliola napolitana, accussì io mettette st'amico mio a Salierno, pe me nformà ogne ghiuorno comme passava con la malattia. Fino a mò aggio spiso 45 lire de telegramma, ne sapite vuje de chesto?
SAVERIO: Totò te voglio dà ciento lire pe sta bella notizia che m'haje data.
TOTONNO: Nonsignore, lassate stà, a la fine de lo mese facimmo uno cunto.
SAVERIO: E che dice sto telegramma?
TOTONNO *(accostandosi sotto la fanale della spezieria)*: È permesso? *(Legge:)* «Antonio Pichillo Hotel Royal Napoli — Pancia D. Candida ingrandita altri 8 centimetri. Stasera si punge, D. Candida abbattutissima, Nicola».
SAVERIO: Totò, te l'haje da piglià, li ciente lire.
TOTONNO: Nonsignore, lasciate stà.
SAVERIO: No te l'haje da piglià, m'haje da fà sto favore.
TOTONNO: Quanno po' vulite accussì. *(Prende le 100 lire.)*
SAVERIO: Chella mò è vecchia, tene da coppa a 70 anne, co chella malatia non vede de murì, io non già che la volesse fà murì, perché o bene o male sempre moglie m'è. Ma quando uno è arrivato ad una certa età, non ha più diritto a vivere.
TOTONNO: Eccellenza, llà tutto dipende da la panza, si la panza seguita a se ntorzà, che se

pugnesse e non ascesse acqua, avite fatto lo colpo, si s'arriva ammuscià, non nce avita penzà cchiù.

SAVERIO: Cielo mio non nce la fà ammoscià... Totò, ma tu hai visto Elisa, quanto è bella?

TOTONNO: Ah! E na bellezza straordinaria.

SAVERIO: Chillo che sta dinto a lo palco co essa, va trova chi sarà?

TOTONNO: Quacche parente sujo.

SAVERIO: Lo patre non po essere, pecché quanno stanotte l'avimmo accompagnata doppo a lo veglione, ha ditto che patre non ne teneva.

TOTONNO: Sarà lo zio.

SAVERIO: Io stammatina sa che aggio fatto, sò ghiuto a lo palazzo sujo, e aggio dato ciente lire a lo guardaporta, abbasta che ogne volta che la signora esce, co no biglietto me fa sapé addò va, ogge all'allergo, è venuto no guaglione, e ha lasciato sto bigliettino.

TOTONNO: L'avite letto?

SAVERIO: No, te voglio fà sentì. *(Si accostano alla spezieria.)*

TOTONNO: È di nuovo, permesso?

SAVERIO: Che, che hai detto?

TOTONNO: Ho cercato permesso a lo speziale.

SAVERIO: Che permesso e permesso, io tengo 10 milioni! *(Legge:)* «Stasera la signora va al teatro dei Fiorentini. Vi saluto e sono il guardaporta».

TOTONNO: Ma vuje sapiveve che chella jeva a lo teatro dei Fiorentini?

SAVERIO: E se capisce, se l'aggio mannato io stesso lo palco.

TOTONNO: Embé, allora v'ha data sta bella notizia?

SAVERIO: Poveriello, chillo po' sapeva chesto, ma dimane però non lo saccio addò va, e pe mezzo sujo l'appuro. Intanto, Totò, io sto pensanno come faccio mò che finisce lo teatro come me presento?

TOTONNO: E comme ve presentate, chille appena escene, se mettene dinta a la carrozza e se ne vanno.

SAVERIO: E se l'offrisse la carrozza mia?

TOTONNO: E comme nce l'offrite, s'avarria dà la combinazione che carroze non nce ne stessene, ma stanno l'arme de li carrozze aspettanno.

SAVERIO: Sangue de Bacco, hai ragione... Aspè, Totò, me vene no pensiero, va da tutte li cocchiere, dalle dieci lire pedono, abbasta che se ne vanno.

TOTONNO: Vuje che dicite!

SAVERIO: Sì, chisto è l'unico mezzo, quanno non trove carroze, ed è rimasta sola la carrozza mia, afforza llà ha da saglì. Tiene, chesta è na carta da 500lire, quanta carrozze truove, a nu cavallo, a duje cavalle, vide che vonno e mannannelle.

TOTONNO: Ma vuje veramente dicite?

SAVERIO: Seh, mò pazziava. Totò, io so' pazzo, Totò per quella donna sarei capace di tutto! Và fa ambressa, io ti aspetto dinto a lo palco, curre! Si truove pure lo carrettone dei cani, pagalo e mannannillo.

TOTONNO: Eccome ccà. *(Via a sinistra.)*

SAVERIO: Eh, io so' terribile!... Cielo mio nun fà ammuscià la panza de moglierema, a te me raccomanno. *(Via a.d.)*

SCENA TERZA

Voce di venditore di giornali poi D. Antonio e Felice.

VOCE *(di dentro)*: Volite 'o pungolo, volite 'o pungolo... 'o pungolo, o pungolo...

ANTONIO *(di dentro)*: Jesce a via de fore, scostumato lazzaro!

FELICE *(di dentro)*: D. Antò, non me chiammate lazzaro che me facite fà lo pazzo!

ANTONIO *(dalla farmacia spingendolo)*: Vattene, fai lo pazzo! Tu haje ragione a lo principale, pecché sinò ccà fore te faceva ascì a botte de cauce, e accussì te mparave comme s'aveva stà dinta a la farmacia.
FELICE: Tu dive li cauce a me? Questo era poi da vedersi.
ANTONIO: Si lo bùo vedé, mò te lo faccio vedé!
FELICE: E già, pecché è notte, e non passa nessuno, si sì ommo, fammello dimane matina.
ANTONIO: Vattenne che tu me fai ridere! E chello che t'avviso, ccà vicino non nce mettere cchiù lu pede, fà comme sta farmacia non nce stesse.
FELICE: Io dipendo dal principale.
ANTONIO: Lo principale m'ha dato ordine che t'aveva caccià.
FELICE: Lo principale non sape lo fatte de le bottiglie de sceruppo, che faje sparì da dinta a la puteca, e li puorte ncoppa a D. Alessio lo dentista ch'è lo padre de la nnammurata toja e non te faje pavà!
ANTONIO: Felì, vattenne co lo buono ca si no stasera me faje passà nu guaio!
FELICE: Lasciatemi entrare in farmacia.
ANTONIO: Tu ccà, non trase cchiù, e battenne, ca si no stasera te faccio no paliatone nummero uno. *(Entra e chiude.)*
FELICE: Aprite, io non lo faccio più, aprite. *(Bussa con l'ombrello.)* E io comme faccio? Dimane addo vaco? Io non tengo parenti, non tengo nessuno! A la fine che male aggio fatto? Aggio scritto sotto alla ricetta: io ti amo. E che so' stato io, è stato il cuore. *(Alla farmacia.)* È stato il cuore, capisci, tu è segno che non tieni cuore, la figlia del Dentista te la sposi perché tiene quattromila lire di dote, non te la sposi per affezione!...
ANTONIO *(uscendo. Felice si allontana)*: Felì, vattene, che stasera te sciacco!
FELICE: Io voglio parlare col principale.
ANTONIO: Lo principale ha ditto che se sieguete a stà lloco, chiamma na guardia, o no carabiniere e te fa arrestà. Che vuò na guardia o no carabiniere?
FELICE: (Già voglio na brasciola o na purpetta?).
ANTONIO: Perciò è meglio che te ne vaje, ch'è buono pe te, e statte zitto lloco fore, non fà l'ancellone, li butteglie de sceruppo, la figlia de lo dentista, ca si no esco, e te siente no brutto surdeglino! *(Entra e chiude, tuoni.)*
FELICE *(pausa poi bussa alla farmacia)* : Io voglio sapé lo principale comme me fa arrestà, ho rubato forse? *(Bussa.)* Così si trattano i cani, capisci? Non se mette no povero giovine in mezzo alla strada a quest'ora (forti tuoni) e co li tronole da dereto! E tutto questo, perché? Per una donna, per una crudele, che primmo m'ha fatto allummà, primmo m'ha fatto mettere na passione, e po' pe mezzo de lo zio fa portà mmasciate a lu principale. Dunque a me mi trattava per il suo farmacista? Da me voleva essere soltanto strofinata?... Che nce campo a fà cchiù ncoppa a sta terra? Mò me vaco a bevere no litro de vino, poi torno qua e vicino a la farmacia me faccio zumpà li cervelle pe ll'aria, accossì faccio passà nu guaio a lo principale e a lo capo giovene. Facciamo l'ultimo tentativo. *(Bussa.)*
ANTONIO *(di dentro)*: Felì, vattenne ch'è meglio pe te!
FELICE: Ah! Neh, mò t'acconcio io lo stommeco! *(Apre l'ombrello e via.)*

SCENA QUARTA

Alessio, Concetto e Giustino poi D. Antonio.

ALESSIO: Avanzammo lo pede, ca ccà avimmo na brutta ncasata d'acqua.
CONCETTA: Sempre che vaco a no divertimento, m'aggia ntussecà.
GIUSTINA: Papà, ma nuje a pede non nce potimme ritirà, nuje stamme lontane.
ALESSIO: Ma io tengo l'ombrello.
CONCETTA: E comme facimmo, tre perzune co uno mbrello, nuje nce arrujnammo, si sapeva non

nce veneva a sto teatro stasera.
GIUSTINA: Papà chiammate a na carrozza.
ALESSIO *(guardando)*: E chi te le dà, io non ne veco nisciuna, aspettate mè vaco a vedè mmiezo Toledo si la trovo, vuje intanto aspettateme dinto a la farmacia, qua ci sta il capo giovine D. Antonio, il tuo promesso sposo, mò lo chiammo no momento. *(Va alla farmacia e bussa.)*
ANTONIO: E n'auta vota mè, e n'auta vota. *(Esce dà uno schiaffo ad Alessio.)*
ALESSIO: All'arma de mammeta!...
CONCETTA *(gridando)*: Marito mio!...
GIUSTINA *(idem)*: Papà!.
ANTONIO: Che vedo! D. Alessio!
ALESSIO: Ah! Voi avete avuto l'ardire di dare uno schiaffo a me? Al professore Alessio de Casagrandissima, chirurgo e dentista!
CONCETTA: Caro mio! *(c.s.)*
ALESSIO: Statte zitto co sta zampognella!
ANTONIO: D. Alessio mio, perdonatemi, lo schiaffo non era diretto a voi, io mi credeva che era il giovine che adesso se n'è andato, credetemi.
ALESSIO: Non ci sono scuse, non ci sono pretesti! È uno insulto che io non lo perdonerè mai! E resta sciolta ogni parola data circa il matrimonio di mia figlia, con voi.
ANTONIO: Ma D. Alessio, Sentite...
ALESSIO: Non sento ragioni!... Voi aspettate qua, vado a prendere una carrozza, e torno subito. Nu schiaffo a me... e quanno maje aggio avuto no schiaffo io da che so' nato, chisto è stato lo primmo che aggio avuto... (all'arma de lo panesiglio!) *(Apre l'ombrello e via.)*
ANTONIO: Signora mia, vi giuro che è stato uno sbaglio.
GIUSTINA: Ma che sbaglio, scusate, sarà stato no sbaglio, ma intanto papà lo schiaffo l'ha avuto.
CONCETTA: Abbiate pazienza, mio marito ha ragione, chillo poverommo va pe tuzzulià, e tutto nzieme se sente chillo paccaro!
GIUSTINA: Oh, io non spusarraggio maje a n'ommo che ha dato no schiaffo a papà!
ANTONIO: (Sempe bene m'ha voluto chella guagliona!...).
CONCETTA: Intanto s'ha portato l'ombrello, si vene na ncasata d'acqua?
ANTONIO: Signora, favorite qua in farmacia?
CONCETTA: Ah, no, è impossibile!
GIUSTINA: Papà se piglia collera!
CONCETTA: Mio marito mi sgriderebbe.
ANTONIO: Ma quando saprà che l'avete fatto per ripararvi dall'acqua?
CONCETTA: È impossibile, signore, io sò il carattere d'Alessio!
GIUSTINA: Chillo se n'è ghiuto accussì arraggiato!
ANTONIO. Almeno accettate una pasta, un bicchiere di marsala...
CONCETTA: Una pasta, un bicchiere di marsala... che sò, non saprei regolarmi.
ANTONIO: Ma non avete paura, che non dirà niente, fatemi questa grazia, venite.
CONCETTA: Avete delle maniere così gentili che uno non si può negare — Giustina accettiamo una pasta.
GIUSTINA: Come, mammà accettare una pasta dalla mano che ha colpito papà?
ANTONIO: Che colpito, signorì, io l'avesse sparata quacche cannonata a papà?
CONCETTA: Alla fine, ha cercato scusa, che diavolo! *(Entrano.)*

SCENA QUINTA

I II II e IV Signore poi Elisa e Carmeniello indi Saverio.

I SIGNORE: Ah, ma questa è una cosa curiosa, stasera non si trova nessuna carrozza.
II SIGNORE: E dire che non tenimmo manco mbrello.

I SIGNORE: Arrivammo fino a Toledo, e llà ce pigliammo na carrozzella. *(Vanno.)*
III SIGNORE: Cheste so' cose proprio de pazze! Quanno maje doppo a lo teatro non se so' trovate carrozzelle?
IV SIGNORE: Avessene fatto sciopero?
III SIGNORE: E lo sciopero justo a chest'ora l'avevano fà? Avanzammo lo pede. *(Viano.)*
ELISA: Ma tu hai detto al cocchiere d'aspettarci vicino al teatro?
CARMENIELLO: Comme? Anze l'aggio ditto all'11, mò so' l'unnece e mmeze.
ELISA: Che sarà successo?
CARMENIELLO: Chillo mò lo vedarrate venì... basta, me so' portato buono?
ELISA: Fino adesso non c'è male, ma se non parli fai meglio.
CARMENIELLO: Comme! Non parlo adderettura?
ELISA: Poche parole.
SAVERIO: (Eccola ccà!). È una cosa veramente che non si può capire, stasera tutto il pubblico non trova carrozze... io meno male che tengo la mia.
ELISA: Dunque non è successo solo a noi questa cosa?
SAVERIO: Ah, no signora, a tutti è successo l'istesso, nessuno ha trovate carrozze stasera.
ELISA: Ma come va?
SAVERIO: E chi lo sa... fra breve però arriverà la mia carrozza, se la signora volesse profittare, sarei troppo fortunato.
ELISA: Volentieri zio cosa ne dite?
CARMENIELLO: Subito che i cocchieri hanno fatto lo scioglimento...
SAVERIO: Lo sciopero?
CARMENIELLO: Ah, già lo sciopero, sarebbe buono.
SAVERIO *(stringendo la mano a Carm.)*: Grazie. A chi ho l'onore di stringere la mano?
CARMENIELLO: Al Cavaliere Corebello, e sono zio di mia nipote qui presente.
SAVERIO: Sono veramente fortunato di averla conosciuta Conte Saverio Chichione, ai suoi comandi.
CARMENIELLO: Preghiere sempre.
SAVERIO: V'è piaciuto lo fatto... *(lazzi)* la rappresentazione di Fatteniza.
CARMENIELLO: (Fate ammatura!).
ELISA: Sono artisti veramente di merito.
SAVERIO: Sì, ma io non ne ho capito niente.
CARMENIELLO: (Chisto è comme a me).
SAVERIO *(caccia la tabacchiera)*: — Posso affrirle? *(A Carm.)*
CARMENIELLO: Oh grazie. *(Prende una pizzicata.)* Bellissima questa tabacchiera! è oro?
SAVERIO: Sicuro! Oro massiccio! Le piace?
CARMENIELLO: Moltissimo.
SAVERIO: Se la tenga.
CARMENIELLO: Troppo buono — grazie. *(La conserva.)* (Nce l'aggio fatto sotto a lo colpo!)
ELISA: (Che diavolo hai fatto!?).
CARMENIELLO: (Signò, nce la mpignammo, nuje stammo disperate).
SAVERIO: Mi dispiace che la signora sta aspettando.
ELISA: Soltanto pare che incomincia a piovere.
CARMENIELLO: Sì, cadono dei coccioloni.
SAVERIO: (Cadono pere e tunninole. E chillo cancaro de Totonno addè è ghiuto?).

SCENA SESTA

Alessio e detti, indi venditore di giornali poi Totonno.

ALESSIO *(con ombrello aperto)*: Sangue de Bacco, io non aggio potuto trovà na carrozza... e

Concetta e Giustina addò stanno? Ah, stanno aspettanno ccà dinto, mè vaco a vedè da chesta parte, si non la trovo appede nce ne potimmo j. *(P. a Sav. lo ferma.)*

SAVERIO: Signore, me volete vendere st'ombrello?

ALESSIO Vuje pazziate, e io po' me nfonno.

SAVERIO: Ve dò 200 lire.

ALESSIO *(chiude l'ombrello di premura)*: Tenite.

VENDITORE: Volite 'o pungolo, 'o pungolo —. *(Uscendo.)*

ALESSIO: Grazie. (Chisto ha da essere pazzo! Lasseme vedé si so' bone, fossene fauze.) *(Guarda le carte sotto al lampione.)*

SAVERIO: Signora, frattanto aspettate la carrozza, questo vi riparerà. *(Apre l'ombrello e lo dà a Carmeniello.)*

VENDITORE: 'O pungolo, 'o pungolo, volete 'o pungolo!

SAVERIO: Ma i vostri piedini, i vostri gentili piedini si bagneranno. Aspettate. *(Va da Ales.)* Signore, mi volete vendere il vostro paletò?

ALESSIO. Lo palettò? Ma signore, voi siete pazzo?

SAVERIO: Se me lo date, vi dò mille lire!

ALESSIO: Mille lire! E ghiammo ià! *(Si leva e. s. il paletò e lo dà a Sav.)*

SAVERIO: Grazie, prendete. *(Gli dà il bigl. da mille.)*

ALESSIO: Lasseme vedè si è bona... *(Lo guarda c.s.)*

SAVERIO *(piega il paletò in due e lo mette a terra)*: Qui, mettete i vostri piedini qui sopra.

ELISA: Grazie, veramente troppo gentile.

SAVERIO: Per voi che non farei.

ALESSIO: È bona sà, lassemenne j, chisto nce avesse da penzà. *(Via starnutando a destra.)*

VENDITORE: 'O pungolo, 'o pungolo, volete 'o pungolo!

TOTONNO: Tutto è fatto, la carrozza è all'ordine.

SAVERIO: Finalmente! Signora, avrò l'onore di accompagnarvi fino alla carrozza. *(Le offre il braccio.)*

VENDITORE: 'O pungolo, 'o pungolo, volete 'o pungolo!

ELISA: Come è seccante questo venditore.

SAVERIO: Vi secca? Vi fa male l'udito?

ELISA: Molto!

SAVERIO: Ehi pungolo?

VENDITORE: Eccellenza?

SAVERIO: Quant'auti giornale tieni?

VENDITORE: N'auti 30 eccellenza.

SAVERIO: Damme ccà. *(Prende i giornali e li mette sotto il braccio.)* Totò, dalle cinche lire. *(Via con Elisa e Carmeniello, quest'ultimo lo segue con l'ombrello aperto.)*

TOTONNO: Quanta punghele ereno?

VENDITORE: Trenta.

TOTONNO: E quanno haje avè?

VENDITORE: Cinche lire.

TOTONNO: Te voglio dà cinche chianette! Tiene ccà, chesta è na lira e rnmezza e vattenne. *(Gliela dà.)*

VENDITORE: Chillo lo signore ha ditto cinche lire.

TOTONNO: Chillo lo signore ha pazziato, mò deve cinche lire a isso! *(Via.)*

VENDITORE: Te puozzo affucà, li bì lloco stì Don Cucciune s'hanna abbrancà tutte cose loro!... *(Vede il palettò a terra.)* Che veco! Ccà sta no soprabete. *(Guarda intorno.)* Non nce sta nisciuno! *(Lo prende e via scappando, per la destra.)* 'O pungolo, 'o pungolo!

SCENA SETTIMA

Felice poi Alessio.

FELICE (con ombrello, revolver, e 8 soldi): Dinta a la sacca teneva na lira, 12 soldi m'aggio bevuta no litro de vino, me so' rimaste 8 solde! Va trova mò che moro st'otto solde chi se li piglia? Se primma de morire facesse testamento? Faccio no testamento pe 8 soldi? Non importa, se li piglia chillo che me porta ncapo nfi a lo camposanto. *(Prende il revolver.)* Aggio levata la sicura, m'aggia tirà tutti i sei colpi! Me vorrei sparà a na parte che non sento tanto dolore... Ah!... nell'orecchio, sì, nell'orecchio destro... coraggio... *(Mette il revolver nell'orecchio, lazzo del prurito.)* Iusto mò m'aveva prodere dinta a la recchia. Sto pensando una cosa però... e se le palle passano, e se n'escene per l'orecchio sinistro, allora che succede? Resterò con un corridoio da qua fino a qua, e manco moro... No, mè me sparo qua, al cuore, quel cuore, che tanto ha amato quella donna... Non passa manco no giornalista p'avé n'articolo, moro senza n'articoletto?
ALESSIO: Niente, niente, non aggio potuto trovà manco na carrettella.
FELICE: Signore. Felice sera.
ALESSIO: Felicenotte.
FELICE: Scusate siete giornalista voi?
ALESSIO: Nonsignove, sono chirurgo dentista, se vi occorre... *(Starnuta.)*
FELICE: Felicità!
ALESSIO: Grazie, aggio pigliato no catarro nummero uno.
FELICE: Ma scusate, vuje a chest'ora jate cammenanno accussì leggero?
ALESSIO: Io tenevo no paletè, ma se l'ha comprato no signore poco prima.
FELICE: E vuje a chest'ora ve vennite lo palettò?
ALESSIO: Me l'ha pagato bene, capite? Pure l'ombrello s'ha comprato.
FELICE: Vale a dire che mò ve morite de freddo?
ALESSIO: E se capisce.
FELICE: Allora, signore, prendete il mio palettò.
ALESSIO: Quante ne vulite?
FELICE: Niente, ve lo regalo.
ALESSIO: E io ve ne ringrazio, ma chisto non me va.
FELICE: Ve lo mettete sulle spalle, sempre vi riparerà un poco dall'umido fino a casa.
ALESSIO: Grazie tante. *(Se lo mette sulle spalle.)* (E chesta è la serata de li pazzi!).
FELICE: Tenete, prendetevi anche l'ombrello.
ALESSIO: Ma scusate, voi...
FELICE: Io che? Io che?
ALESSIO: Vuje che? Ve nfunnite?
FELICE: E doppo che me va tutta l'acqua ncuollo, a me che ne preme. Pigliateve pure st'otto solde.
ALESSIO: (Mò me da pure 8 solde).
FELICE: È meglio che ve li prendete voi. *(Li dà.)* Ed ora signore, felice sera.
ALESSIO: Ve ne andate?
FELICE: No, io me ne vaco dimane matina, e quanno me ne vaco non me n'addono.
ALESSIO. (Io a chisto non lo capisco).
FELICE: Felicenotte signore.
ALESSIO: Felicenotte.
FELICE *(fa dei piccoli salti)*.
ALESSIO. Mò abballa mò.
FELICE *(mettendosi il revolver nell'orecchio)*: Signore, che io mi sparo.
ALESSIO *(lo trattiene)*: All'arma vosta! E me vulite fà passà no guaio a me?!
FELICE: Signore non mi trattenete, lassateme sparà.
ALESSIO: Nonsignore, ma perché volete morire? Un giovine per uccidersi ha da tené una forte ragione.
FELICE: Amico mio! *(Piange.)*

ALESSIO: Sfucate, sfucate, questo vi fa bene.
FELICE: Amico mio! *(Gridando.)*
ALESSIO: Sì, ma non tanto forte però, si no ccà corre la guardia! Raccontatemi che v'è successo?
FELICE: Amico mio, due ragioni mi hanno fatto sparare.
ALESSIO: O sia ve steveno facenno sparà?
FELICE: Già, me credeva che già m'era sparato. La primma ragione, è stato una donna, una donna che amava troppo!
ALESSIO: E sempe pe li ffemmene succedene sti guaje.
FELICE: La seconda ragione poi, perché il principale me n'ha cacciato dalla farmacia.
ALESSIO: Ah, siete giovine di farmacista?
FELICE: Sissignore. E domani non ho dove andare.
ALESSIO: Perciò vuliveve j alloggià a lo camposanto.
FELICE: Vedete che si non moro stasera, domani dove vado?
ALESSIO: Ma nonsignore, levatevi questi pensieri, voi siete giovine... Avete famiglia? Avete nessuno?
FELICE: Non tengo nessuno, sono solo, solo come a nu cane! Abbandonato da tutti. *(Gridando.)*
ALESSIO: E non alluccate! (Povero giovene, me fa compassione).
FELICE: Fatemi sparare, fateme sto favore!
ALESSIO: Ma nonsignore. sentite a me, stanotte venitevenne a la casa mia, cercate di riposare, e vedrete che domani mattina non pensate più a morire.
FELICE: Veramente? A casa vostra? neh, quanto siete buono. *(Punta il revolver contro Alessio.)*
ALESSIO: E levate stu coso da lloco.
FELICE: Voi accogliete gli orfani! Fatemi piangere, fateme sto favore.
ALESSIO: No, non dovete piangere più, io ho creduto di fare il mio dovere come cittadino onesto.
FELICE: Ed io ve ne sarò obbligato per tutta la vita, mi ricorderò sempre questa serata, e questa bella azione che per voi non mi sono ucciso! E già che non moro chiù dateme lo palettò e l'ombrello.
ALESSIO: Sissignore tenete. *(Li dà.)* (E mè piglio io na puntura, si sapeva lo faceva sparà!...).
FELICE: Signore, per semplice ricordo quegli otto soldi.
ALESSIO: (M'aveva scordato l'otto soldi). Tenite chiste so' l'otte solde.
FELICE: Oh, grazie, padre mio, grazie.
ALESSIO: Ah! Quanto è bello salvare un uomo dalla morte! Io già sento una voce che mi dice... *(Starnuta.)*
FELICE: Che ve dice la voce?
ALESSIO: Che aggio pigliato lo catarro cchiù forte.

SCENA OTTAVA

Concetta, Giustina e detti, poi Don Antonio.

CONCETTA *(con cartoccio di paste)*: Guè, tu sì benuto finalmente, la carrozza addò sta?
ALESSIO: La carrozza non l'aggio potuta trovà, invece vi presento questo caro giovine... come vi chiamate?
FELICE: Felice Sciosciammocca a servirvi. *(Vede il cartoccio.)* Mè nce lo mangiamo a casa questo?
ALESSIO: (S'ha ncaparrata la cena). Per certi fatti suoi si voleva sparare, io ce l'ho impedito, e l'ho invitato per questa notte a dormire in casa nostra.
GIUSTINA: Avete fatto buone papà, povero giovine!
CONCETTA: Ha fatto male, perché un giovine che non si conosce, non si ammette in casa di notte!
ALESSIO: Lo conosco io, e basta, il galantuomo subito si vede.
CONCETTA: Io non aggio visto niente ancora.

ALESSIO: Tu non hai da vedere niente!
CONCETTA: Come sì patrone tu, so' patrona pur'io.
ALESSIO: Io sono il marito, e faccio quello che mi pare e piace.
CONCETTA: Io sono la mogliera, e comme tale te dico che no sconosciuto dinta a la casa non lo voglio.
FELICE *(per spararsi.)*
GIUSTINA: Papà, chillo se spara! *(Gridando, tuoni.)*
ALESSIO *(corre a trattenerlo.)* Levate stu cuorne de carnacottaro da lloco. Sono io che comando in casa mia! *(Alle donne:)* Camminate avanti, che noi veniamo appresso.
CONCETTA: Lo palettò che n'haje fatto?
ALESSIO: Me l'aggio vennuto.
CONCETTA: Ah, te l'haje vennuto, e mò vene a chiovere. L'ombrello addò sta?
ALESSIO: Me l'aggio vennuto.
FELICE: (N'auto ppoco se venneva pure lo cazone).
CONCETTA: Ah, pure l'ombrello, và trova pecché te l'haje vennuto, a la casa parlammo. *(A Gius.)* Jammoncenne. *(Viano.)*
ALESSIO: Non la date retta, venite.
FELICE: Grazie, padre mio, mio salvatore.
ANTONIO *(uscendo dalla farmacia)*: Don Alessio, volete perdonarmi quella mancanza involontaria?
ALESSIO: Mai! L'insulto è stato grave!
ANTONIO: Vedete, lo schiaffo, era diretto appunto a questo giovine.
ALESSIO: A voi?
FELICE: Sissignore, lui me n'ha cacciato dalla farmacia, ha posto mpuzatura co lo principale.
ANTONIO: Sissignore, quando voi avete bussato, credevo che era lui, perciò vi ho dato lo schiaffo.
ALESSIO: Ah, benissimo! Allora facciamo così: quando voi vi farete dare uno schiaffo da questo giovine, mia figlia sarà vostra.
ANTONIO: Ah, ma questo è impossibile!
ALESSIO: Non sento, questa è l'ultima mia volontà, quando vi farete dare uno schiaffo da questo giovine, mia figlia sarà vostra. *(A Felice:)* Venite. *(Via.)*
FELICE: Quando volete sono a vostra disposizione, mi comandate e io vengo a servirvi.
ANTONIO: Io mò pe causa toja aggia avuta perdere chella guagliona e quattemila franchi de dote, e pò pe che? Pe n'ommo che non è buono a niente. Ah, ca te voglio!... *(Gli si avvicina.)*
FELICE *(gli punta contro il revolver, e l'insegue.)*
ANTONIO: No, Felì pe ccarità, non sparà. *(Soggetto, scappa nella farmacia e chiude subito.)*
FELICE: Da oggi in poi lo ppane me faccio mancà, ma chisto no! *(Mostra il revolver.)*

(Calo la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Casa di Alessio, salotto di dentista, porta in fondo con tre laterali e finestra prima quinta, a destra. Nel mezzo grande tavolino ovale con l'occorrente per scrivere, album di ritratti-giornali e campanello. A sinistra in fondo una vetrina con scatolini, maniesti, bottiglie di medicine, ecc. In fondo a destra una mensola con orologio.

SCENA PRIMA

Saverio, Totonno, e un servo.

SAVERIO: Tu tieni troppe chiacchiere, ragazzo mio, io vado trovando Don Alessio il dentista... questa è la casa del dentista?
SERVO: Sissignore, qua abita, ma vi sto pregando che il dentista poco prima è uscito.
SAVERIO: E come, a quest'ora è uscito, non sono ancora le nove, e comme l'è venuto in testa di uscire?
SERVO: Oh, chesta è bella, e io saccio chesto?
TOTONNO: Basta, possiamo aspettare qua?
SERVO: Padronissimi, ve potete pure assettà. *(Via.)*
TOTONNO: Ma insomma, eccellenza, se po' appurà pecché m'avite fatto sosere a primma matina, e tutte e duje simme venute ccà?
SAVERIO: E comme tu non andevine pecché songo venuto ccà?
TOTONNO: Pe ve fà tirà quacche mola?
SAVERIO: Tu che mola, altro che mola, teh, siente ccà che me scrive lo guardaporta. *(Tira fuori un biglietto e legge:)* «Quella persona, domani andrà dal dentista Alessio de Casagrandissima. Vi saluto e sono il guardaporta». Ah, lettera cara, lettera bella. *(La bacia.)*
TOTONNO: (Chisto pure Aversa lo portano!).
SAVERIO: E siccome lo guardaporta non me dice mai l'ora precisa, così sono venuto mo'... nuje passammo la jornata ccà.
TOTONNO: Oh! Adda essere proprio na bella jomata; ma che scusa trovate pe stà ccà?
SAVERIO: Non nce vè niente, dico che t'aggio accompagnato, pecché tu l'haje da fa tirà no dente.
TOTONNO: Oh, eccellenza, chesto è impossibile, non nce pensate, ve pare, me faccia tirà no dente buono.
SAVERIO: E che male nce sta, si sente un po' di dolore in quel momento, ma poi tutto finisce.
TOTONNO: No, eccellenza, comandatemi in tutto, ma in questo non posso servirvi, è impossibile!
SAVERIO: Va bene, non ne parliamo più. Io mi credeva che tu sentivi affezione, che per me avresti fatto qualunque cosa, e perciò nel testamento che feci l'altro giorno, ti lasciai erede di 100 mila lire, una volta che tu ti neghi ad una piccola cosa, mè che baco a la casa, annullerò il testamento.
TOTONNO: Nonsignore non annullate niente, pe carità!
SAVERIO: E te faje tirà lo dente?
TOTONNO: Va bene, me facevo tirà lo dente!
SAVERIO: Bravo Totonno!
TOTONNO: Ma insomma, vuje che vulite fà co sta femmena, quanno ce parlate, quanno ve spiegate?
SAVERIO: Che saccio, Totò, io me metto scuorno, e po' che le dico, io so' nzurato... Quanno l'auta sera l'accompagnajeme a la casa, dinta a la carrozza, sentiste lo zio che dicette: Chi si deve sposare mia nipote, deve farlo là, sul tamburo.
TOTONNO: Allora, scusate, che perdite a fà lo tiempo.
SAVERIO: L'amo Totonno mio, l'amo troppo, damme no consiglio, che dovrei fare?
TOTONNO: Chesto che cos'è, no signore che tene li denare che tenite vuje, se perde de chesta manera. Vuje avite ditto che stamattina ha da venì ccà? Embè, quanno la cogliete da solo a sola, nce lo dicite, quatte e quatte fanno otto.
SAVERIO: Sì, haje ragione... le dico: Signorina, se mi amate, la mia fortuna sarà vostra!
TOTONNO: Bravo accussì!
SAVERIO: Non te n'incaricà, nce penzo io... a proposito, Totò, non haje avuto nisciuno telegramma cchiù da Salierno?
TOTONNO: No, stammatina l'aspettava, ma simme asciute accussì priesto... po' essere pure che mè è venuto.
SAVERIO: Allora, Totò, curre all'allergo, vide si è venuto, fammo sto piacere.

TOTONNO: E buje m'aspettate ccà?
SAVERIO: Sì, t'aspetto ccà, curre fa priesto. *(Tot. via.)* Vedete la combinazione, tutta la mia felicità dipende da una panza.

SCENA SECONDA

Concetta e detto, poi campanello di dentro e servo, poi Giustina.

CONCETTA: Il signore cerca di mio marito Alessio?
SAVERIO: Sì, signora il Dentista.
CONCETTA: Non c'è, è uscito da poco.
SAVERIO: Aspetterò, se non vi dispiace?
CONCETTA: Aspetterete molto, credo, perché le operazioni egli le fa dalle 10 fino a mezzogiorno.
SAVERIO: Oh, non fa niente, non sono io che ho bisogno di lui, è un mio amico che verrà fra poco, il quale s'ha da fà tirà no dente.
CONCETTA: Ah, non siete voi?
SAVERIO: No, io tengo la dentatura di acciaio. Anzi, ho pensato, giacchè alla 10 incominciano le operazioni, adesso vado a far digiunè, qui alla trattaria di rimpetto, e poi ritornerò.
CONCETTA: Fate come credete.
SAVERIO: Se verrà questo amico a domandare di me, mi farete la gentilezza di farlo attendere. Ecco la mia carta da visita. *(La dà.)*
CONCETTA: Va benissimo.
SAVERIO: Con permesso?
CONCETTA: Servitevi. *(Sav. via — leggendo:)* «Conte Saverio Chichione». Vi che aute nomme, Chichione! *(di d. ad. suona il campanello due volte.)*
SERVO *(uscendo dal fondo)*: Signò, lo sentite? chisto è Don Feliciello; ma che avimma fà, sta facenno chesto da stanotte, ogne tanto tozzolea.
CONCETTA: Vuje vedite che avimmo passato co chisto, lo pigliajeme pe ccarità l'auta sera mmiezo a la strada, pe causa de chillo ciucce de mariteme, e chillo se mette a tuzzulià e commannà comme se fosse casa soja!
SERVO: Aissera me facette na cancariata, pecché ncopa a lo lietto, trovaje uno cuscino —. *(Di dentro c. s. campanello.)* Lo sentite?
CONCETTA: Va vide che bò. *(Servo via a d. poi torna.)* Stammatina, o Alessio ne lo caccia, o faccio revotà la casa.
GIUSTINA *(dalla seconda a s.)*: Mammà, Don Feliciello s'è scetato?
CONCETTA: Sissignore, s'è scetato; ma vorria sapé che te ne preme a te de sapé chesto?
GIUSTINA: Aggio addimannato, chesto che cos'è, non pozzo manco addimannà si s'è scetato?
CONCETTA: Piccerè, tu a chillo non lo guardà manco nfaccia sà, — già pure è buono che stammatina se ne va.
GIUSTINA: Se ne va?
CONCETTA: Se ne va, se ne va, quello è un disperatone, capisci, e mò che vene pateto ha da sentere a me!
SERVO: Signò, ha ditto che stammatina invece de cafè, vò latte e ccafè; pecché le fa male lo pietto.
CONCETTA: Quanno le fa male lo pietto se ne va a lo spitale, nuje latte e ccafè non ausammo, non lo dà udienza, vattenne. *(Servo via.)*
GIUSTINA: Mammà, che brutto core che tenite!
CONCETTA: Tu non te n'incaricà, sicuro, mò faceveme lo latte e cafè pe isso.

SCENA TERZA

Alessio, e dette, poi Felice.

ALESSIO: Buongiorno; neh, dice che so' venute due signori a cercarmi?
CONCETTA: Sì, uno mò se n'è ghjuto, e m'ha lasciato sto biglietto da visita, tiene.
ALESSIO *(legge)*: «Conte Saverio Chichione». Caspita! Un nobile! E ha ditto che torna?
CONCETTA *(di malagrazia)*: Torna, sissignore, mò torna.
ALESSIO: Ma che cos'è, Concè, pecché staje accussì?
CONCETTA: Sto accussì, pecché non intendo de tené chiù dinta a la casa quel vagabondo!
ALESSIO: Chi?
CONCETTA: Il signor Don Feliciello, che tu senza sapé chi era e chi non era, te l'haje messo in casa. Ajssera facette na cancariata a lo servitore pecché trovaje uno cuscino ncoppa a lo lietto — Stanotte ha fatto un'arte a tuzzilià sempe, stammattina po' voleva lo latte e cafè, è cosa che po' innanze chesta?
ALESSIO: Povero giovane, quello è toccato un poco al cervello.
CONCETTA: E se ne va Averza! Insomma chiammatillo, e dincelle che se ne jesse, nui cca non lo putimmo tenere, la gente va trova che se crede.
GIUSTINA: Che s'ha da credere la gente, quanno chillo è no povero giovine che non have addò j.
CONCETTA: E sì, nce lo tenimmo nuje dinta a la casa, è giovine, se mette a faticà — Alesio, tre prevengo, che se non nce lo dice tu, nce lo dico io, e tu lo ssaje, che io tengo brutti modi!
ALESSIO: Va bene, mò nce penzo io.
GIUSTINA: Almeno facitelo sta n'auti tre quattro juone.
CONCETTA: Tu statte zitta, si l'appura Don Antonio che tu nce parle co tanta premura, va trova che se crede.
GIUSTINA: Mammà, io Don Antonio non lo voglio, primma pecché non me piace, e po' pecché dette no schiaffo a papà, è vero papà che non me l'aggia spusà?
ALESSIO: Sissignore, ma io gli ho dato un mezzo per riparare a quella mancanza, se lo fa, allora figlia mia, te l'hai da sposare, perché io ho dato la mia parola.
GIUSTINA: Avete fatto male, pecché a me non me piace. *(Via seconda quinta a sinistra.)*
CONCETTA: Non te piace mò, te piace appriesso!... Alè chiammate a chille, e mannannillo, si no stasera nce appiccecammo. *(Via a sinistra.)*
ALESSIO: Voi vedete io che aggio passato? Chella have ragione, no giovinotto dinto a la casa senza fà niente. *(Alla porta a destra.)* —Do Felì, uscite no momento qua, vi debbo dire una cosa... Io mò non saccio io stesso come aggio d'accomincià... tengo no core così debole... già chillo subito lo capisce, è de no carattere così orgoglioso, basta na parola.
FELICE (esce fumando una sigaretta): — Buongiorno, mio salvatore. *(Passeggia.)*
ALESSIO: Buongiorno. Avete dormito bene stanotte?
FELICE: Eh, non c'è stato male, m'aggio fatte tanta brutte suonne, già se capisce, quanno dormo con uno cuscino me lo fa sempre.
ALESSIO: Potevate chiamare, e vi si dava l'altro.
FELICE: Sì, l'ho chiamato tante volte quella bestia del servitore, ma quello che sò mi tratta con una maniera come se fossi l'ultimo de la casa, io la verità, sono molto lagnoso!...
ALESSIO: (So' cose che succedono sulamente a me!). Accomodatevi. *(Seggono.)* (Non saccio comme accomincià.) Sentite D. Felì, io credo che incominciate a seccarve a stà ccà, è vero?
FELICE: No, e pecché, io per me sto bene, anzi stammattina me mando a prendere quel poco di roba che tengo sulla locanda, me la faccio portare qua voglio stare quieto quieto, non voglio dare udienza più a nessuno, quella donna mi ha fatto soffrire assaj! Avvarria da essere pazzo a ghirmene de ccà, e perché?
ALESSIO: (No, lo discurso è accominciato buono!). Ma vedete Don Felì, noi abbiamo una casa molto angusta, non possiamo...
FELICE: Oh. per carità, e che altro volete fare, bastantemente, anzi io sono proprio mortificato di tante gentilezze che mi istate usando, e poi caro signore, a me non me fa specie niente più io voglio morire dinta a sta casa.

ALESSIO: (Mò aggia penzà pure pe li funerale!). Ecco ccà D. Felì... Ve voleva dimandà na cosa, come vostro amico, voi dovete mettermi a parte dei vostri progetti, e mi dovete dire la verità!
FELICE: Oh, si capisce, voi mi avete salvata la vita, che volete sapere?
ALESSIO: Voleva sapere che cosa pensate di fare, voi qua non potete stare sempre!
FELICE: Ho capito... voi me ne cacciate, stasera me sparo.
ALESSIO: E sparatevi che vulite da me! *(Fel. soggetto.)*
FELICE: Io già me n'èra accorto, me l'aggio sunnato pure stanotte, tanto naturale, non fa niente me ne vado.
ALESSIO: (Vuje vedite comme l'aggio combinato a chisto!).
FELICE: Già non era vita per me, io domani o dopo domani vi licenziava.
ALESSIO: (E già licenziava lo servitore!). Ma vedete Don Felì, voi dovete vestirvi della mia posizione... tenere un giovane in casa... con una figlia zitella, capite?...
FELICE: Oh, capisco, capisco, e poi, caro signore, a me nemmeno mi conveniva, stare così, senza far niente, vivere sulle spalle di un altro, vivere di carità, di compassione — Oh, no! Meglio la morte! M'avete levate lo revolvere, e che n'avete cacciato, nce stanne tanta mezzi per morire... mò vediamo... me strafoco... me butto da sopra a basso... piglio na forbice e me taglio li cannarine... mò vediamo.
ALESSIO: Mò vediamo se la fenite, mò vediamo. (Io aggio passato lo guaio co chisto). Si sapisseve tirà li diente io ve tenarria co me a giovene mio, ma voi non lo sapete fare?
FELICE: Ve pare, saccio tirà i denti io, si no da quanto tiempo v'avarria tirato sette otto mole. *(Lazzi.)*
ALESSIO: Aspettate, sapete che volete fà, per questa giornata statevi in casa mia, perché io cercherò domani di piazzarvi in qualche farmacia. Intanto mò che vengono i signori, le signore, qualche cliente mio...
FELICE: Dite la verità, me vulite fà cercà l'elemosina.
ALESSIO: L'elemosina? E già aveva posto lo poveriello dinto a la casa — si non me facite parlà.
FELICE: Ma elemosina mai!
ALESSIO: Mò che vengono i signori, le signore, vuje facite vedè che sete venuto per ve fà tirà na mola, e che non avete inteso affatto dolore. Ve mettete a gridare! Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui! Ma però quando c'è molta gente, specialmente fuori al primo salotto, llà a n'auto poco sapite quanta gente vengono, così raggiungiamo due scopi, primo pe nun fà vedè che state dinta a la casa mia senza fà niente e poi per fare una specie di reclame, capite?
FELICE: Ho capito, la gente che sente... Debbo mentire!
ALESSIO: Io ve ringrazio tanto tanto della buona opinione che avete di me!
FELICE: No, dico, debbo mentire che non mi ho tirata la mola.
ALESSIO: Ah, già.
FELICE: Va bene, io farò tutto quello che dite voi, perché mi ricordo sempre che mi avete salvata la vita.
ALESSIO: Non pensate a chesto mò.
FELICE: Quanto siete buono, padre mio.
ALESSIO: Figlio mio.
FELICE: Aggio ditto a lo servitore no poco de latte e cafè, ancora me l'ha da portà.
ALESSIO: E mò ve lo porterà, non dubitate.
FELICE: Me vorrei provare quelle parole che m'avete detto: Che dolore...
ALESSIO: E sì faciteme na bella reclame. — Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui...
FELICE *(ripete tre volte gridando — e via a destra.)*
ALESSIO: E chillo mò me revota la casa! Io l'aggio ditto che chillo ha da patì no poco co la capa!

SCENA QUARTA

Totonno e dette, poi servo e Nannina, poi Alessio.

TOTONNO *(entra come se cercasse qualcheduno)*: Signore, buongiorno.
ALESSIO: Buongiorno.
TOTONNO: Scusi, è andato via il signore che mi stava aspettando?
ALESSIO *(legge la carta da visita sul tavolo)*: — Forse parla del sig. Conte Saverio Chichione?
TOTONNO: Per l'appunto! Io sono suo amico.
ALESSIO: Sissignore, è andato via, ma è rimasto detto che adesso torna.
TOTONNO: Benissimo — allora l'attenderò qui.
ALESSIO: Faccia il suo comodo. Da qui a poco io dò principio alle visite. Con permesso? *(Via a sinistra.)*
TOTONNO: Si serva — Ma chillo overo è pazzo sà, ha ditto che m'aspettava ccà, e po' se n'è ghiuto. Aggio trovato sto telegramma all'albergo che l'ha da fà piacere... la mogliera sta peggio... mò co sta notizia certo n'auta cinquantina de lire m'abbusco... mò vedimmo si non lo spoglio.
SERVO: Favorisca, s'accomodi.
NANNINA: Grazie. *(Vedendo Tot.)* Signore. *(Siede.)*
TOTONNO: Signorina — (sta figliola pare che la conosco, ma non me ricordo addò l'aggio vista!).
NANNINA: Abbasta che sto dentista non me fa aspettà assaje, si no aizo ncuollo e me ne vaco.
TOTONNO: Eh, non c'è peggio a questo mondo che il dolore di mola, si dice: dolore di mola, dolore di cuore!
NANNINA: Io questo paragone non lo trovo troppo adattato.
TOTONNO: E perché, signorina?
NANNINA: Perché quando vi fa male la mola, venite dal dentista e ve la fate tirare, ma quando vi fa male il cuore, chi ve lo tira?
TOTONNO: Avete ragione, chi ve lo tira? (Aspetta chesta me pare ch'è fioraia... sissignore, essa è). Scusate... voi mi pare che siete fioraia?
NANNINA: Per servirla.
TOTONNO: Oh, favorirmi sempre... io volevo dire.... me pareva na faccia conosciuta, io vi ho visto molte volte.
NANNINA: Anche la vostra voce non m'è nuova.
TOTONNO: Eh, chi sa... e siete venuta qui per farvi tirare qualche mola?
NANNINA: No, per carità... sono venuta a comprarmi uno scatolino di polvere pei denti, che mi hanno detto essere una specialità di questo dentista. No, io denti non me ne faccio tirare, me metto paura... sapete che dolore si sente?
TOTONNO: Si sente dolore?
NANNINA: Molto!
TOTONNO: Ma quando si capita un buon dentista, anzi uno si leva una sofferenza... lo guaje sapite qual è, quanno v'avita fà tirà no dente buono, no dente qualunque che non ve fa male.
NANNINA: Uh! Chi se lo fa tirà no dente buono? *(Ridendo.)*
TOTONNO: Chi se lo fa tirà, io proprio.
NANNINA: Vuje!
TOTONNO: Sissignore, io!
NANNINA: Oh, questa è bella, e perché? *(Ridendo.)*
TOTONNO: Perché... perché... per amicizia... un amico che non mi son potuto negare... no pazzo! Siccome ha appurato che stammattina ha da venì la nnammorata ccà pe venì pur'isso, ha trovata la scusa che io m'aveva da tirà no dente, e isso m'ha accompagnato.
NANNINA: Oh, chesta è bella assaje!
TOTONNO: E vuje che ne sapite, chillo pe chella femmena fa cose de pazze! So' quatte jurne che l'ha conosciuta e ha già spiso no sacco de denare!
NANNINA: È ricco?
TOTONNO: Ricco? Eh ricco!... chillo tene 10 milioni!

NANNINA: Dieci milioni?
TOTONNO: Già, e si no non potarria fà chelli strambezze.
NANNINA: E comme se chiamma sto signore? Se posso saperlo però?
TOTONNO: Oh, e che fa... se chiamma Saverio Chichione.
NANNINA *(con un salto)*: Che! Saverio Chichione! *(Gridando.)*
TOTONNO: (L'ha fatto sensazione Chichione!). Ma pecché sta sorpresa?
NANNINA: No niente... sto cognomme non m'è nuovo... E scusate... sta nnammurata soja chi è?
TOTONNO: Una certa Elisa Bonè.
NANNINA *(con grido)*: — Che! Elisa Bonè.
TOTONNO: Ch'è stato? Me facite fà no zumpo a la vota.
NANNINA: No niente... sto nomme manco m'è nuovo.
TOTONNO: Isso sapite addò la vedette la primma vota?
NANNINA: A lo veglione a lo Fondo.
TOTONNO: Brava, a lo veglione a lo Fondo, e steva vestuta da...
NANNINA: Da folletto!
TOTONNO: Sissignore. E io e isso steveme vestute da...
NANNINA: Pagliacci.
TOTONNO: Signuri, e vuj comme lo ssapite? Ve l'ha ditto essa.
NANNINA: No, essa l'ha saputo da me.
TOTONNO: Come s'intende?
NANNINA *(ride forzatamente)*: — Ah, ah, chesta mò è stata veramente na bella cosa, na bella tirata de mente... brava la signorina Elisa... me pare che ballò no valzer pure con voi.
TOTONNO: Sissignore.
NANNINA: E mentre abballaveve le disteve no pizzeco.
TOTONNO: (Ntranchete ntrà). Signorina, dite la verità, quel folletto forse?...
NANNINA: Quel folletto era io, e siccome io abito a porta de casa con questa signorina Elisa, così, pe fà no scherzo, quanno m'addimannasteve io comme me chiammava, invece de dirle lo nomme mio, ve dicette lo sujo.
TOTONNO: Sangue de Bacco, ho capito, allora chella avenno la lettera mmano s'ha creduta che era pe essa.
NANNINA: No, pecché io le cuntaje tutto lo fatto, e rimanetteme che si aveva qualche lettera me lo faceva sapé.
TOTONNO: Chella invece pensaje de non se n'incaricà, e pigliarse essa tutto chello che veneva a buje, ma chisto è no fatto veramente curiuso assaje.
NANNINA: A me, capirete non me mporta niente, anze, agge piacere si se lo sposa.
TOTONNO: Che spusà... che ha da spusà... llà sta lo fatto de la panza, chillo è nzurato.
NANNINA: Ah, è nzurato?
TOTONNO: Sissignore, tene la mogliera a Salierno.
NANNINA: E che età tene?
TOTONNO: Chi la mogliera?
NANNINA: No, isso.
TOTONNO: Na cinquantina d'anne.
NANNINA: 50 anne! E nzurato! Ah allora ha fatto buono Elisa che la lettera se l'ha pigliata essa... Io lo vaco trovanno giovine, scuitato... simpatico.
TOTONNO: Sentite signorina, giovane e scoitato potrei essere io... simpatico non sò... fate bene le vostre osservazioni... *(Gira su se stesso.)*
NANNINA: E pecché v'avarria dì na buscia?
TOTONNO: No, voi siete veramente na sciasciona. Vuje tenite duje uocchie che fanno ncantà... quanto saria contento si vui ve mettarisseve a fà l'ammore co mmico.
NANNINA: E pecché no... abbasta che non se tratta de fà commeddia.
TOTONNO: No, che commedia, io ve lo dico con tutto il cuore perché voi siete bella, siete na

simpaticona! *(Le bacia più volte la mano.)*

ALESSIO *(avvicinandosi)*: Quanno po' avite finito, me lo sapite a dicere: ma che ve credite de sta a la casa vosta? *(I due si scostano.)*

TOTONNO: Scusate, mi sono un poco trasportato.

ALESSIO: E non v'avita trasportà! Mi meraviglio di voi signorina...

NANNINA: Scusate, ccà non se steva facenno niente de male chillo la mano m'ha vasata.

ALESSIO: E sì, che ne parlammo a fà... Basta, voi che aspettate a me?

NANNINA: Sissignore, voglio uno dei scatolini di polvere pei denti che avete voi, perché me ne hanno parlato tanto bene, dice che è una vostra specialità, non sò come voi siete buono a fare delle specialità.

ALESSIO: No, li specialità li ghiate facenno vuje a la casa dell'aute... Ah, per questo siete venuta?

NANNINA: E se sape, sinò che nce aveva venì a fà ncoppa a sta casa?

ALESSIO: E si non ce veniveve, faciveve meglio. *(Prende lo scatolino dalla cristalliera e l'avvolge.)*

NANNINA: Non saccio che maniera de bestia tenene la gente, trattà accussì le persone che vengono ad onorarvi!

ALESSIO: Ve prego non me lo venite a fà spisso st'onore.

TOTONNO: Calmatevi signorina, fatelo per me.

NANNINA: Per voi mi calmo. *(Tot. le bacia la mano.)*

ALESSIO: (Ma quanto è farenella chisto!). Ecco servita. *(Le dà lo scatolino.)*

NANNINA: Grazie quanto viene?

ALESSIO: Due lire. *(Altri lazzi di Tot. che vuole pagare; le bacia la mano.)* (Nce ne steva n'auto surzo!)

NANNINA: Ecco, prendete. *(Gli dà le due lire.)* Neh a rivederci.

TOTONNO: Come! Ve ne andate?

NANNINA: Oh, scusate. *(Gli dà la mano.)*

TOTONNO: Oggi vengo a casa a trovarvi e combineremo tutte cose.

ALESSIO: Mò facite buone, jate a la casa, jate a la casa.

NANNINA: Basta che non tenite ntenzione de pazzià.

TOTONNO: Una vota se parla, io so' l'ommo che quanno dico na cosa la sostengo.

NANNINA: E mò vedimmo, stateve bene. *(Dopo lazzi via.)*

TOTONNO: A rivederci, simpaticò, sciasciò. *(Lazzi, accanto alla porta di fondo, poi si volta e dice ad Alessio.)* Professò, scusato, alle volte l'uomo commette delle mancanze non volendo.

ALESSIO: Non me facite ridere, non volendo! Sono cose che non stanno, come me so' trovato trasenno io, se trovava trasenno quacche signore, che figura me faciveve fà. *(Prende il campanello dal tavolo per, suonare.)*

TOTONNO: Io questo ho detto fra me, ci avete fatta una brutta figura.

ALESSIO: (Mò le mengo lo campaniello nfaccia!). *(Suona.)*

SCENA QUINTA

Un servo, poi Felice, indi Saverio.

SERVO: Comandate?

ALESSIO: Fuori c'è nessuno?

SERVO: Ci sono tre signori ed una signora.

ALESSIO: Da quanto tempo sono venuti.

SERVO: Mò proprio.

ALESSIO: Mò proprio? Va bene!... Allora falle aspettà na mezz'ora e poi li fai entrare uno alla volta.

SERVO: Va bene. *(Via.)*

ALESSIO: Permettete?
TOTONNO: Servitevi.
ALESSIO: (Vi che cannela che m'anno fatto tené!). (Via.)
TOTONNO: Sangue de Bacco, voi vedete la combinazione! Intanto D. Saverio se crede che è chella... io non le dico niente de sto fatto, quanno po' me l'aggio spusata nce lo dico, chillo è no muorzo che me l'aggia pappà io!
FELICE *(esce gridando)*: Che dentista, che genio, non c'è che lui! Non c'è che lui!
TOTONNO: Chi siete voi?
FELICE: Eh, vado gridando, che dentista, che genio, non c'è che lui! Non c'è che lui!
TOTONNO: (Puozze scolà, vì che paura che m'ha fatto mettere). Tutti ne parlano bene di questo dentista?
FELICE: E chi volete che ne possa parlar male, caro signore, quello ha avuta l'abilità di tirarmi una mola, senza farmi sentire l'ombra del dolore, comme se m'avesse tirato no bottone da faccia a lo soprabbito. *(Gridando:)* Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui!
SAVERIO: Eccomi qua, Totò, m'haje da dicere niente?
FELICE: Che dentista, che genio, non c'è che lui!
SAVERIO: Eh! V'avita sta zitto, nce avita fà parlà!
FELICE: Eh! Ma io pure aggia j facenno chesto, si no non magne. Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui! *(Via.)*
SAVERIO: Ma che è pazzo?
TOTONNO: Va strillanno pecché dice che s'ha tirato no dente e non ha inteso dolore.
SAVERIO: Basta, Totò sì stato all'allergo?
TOTONNO: Sissignore.
SAVERIO: E hai trovato quacche telegramma?
TOTONNO: Sissignore.
SAVERIO *(con gioia)*: Veramente?
TOTONNO *(tiro fuori il teleg.)*: Aggio trovato chisto telegramma.
SAVERIO: E lasseme sentì che dice?
TOTONNO *(legge)*: «Antonino Pichillo Hotel Royal Napoli, Pancia D. Candida, ingrandita altri 20 centimetri, punta ieri sera, acqua pochissima. Nicola».
SAVERIO: 20 centimetri? Mamma mia, e chella moglierema ha da paré Carnevale!... Una cosa però, mò che steva dinto a la trattoria, aggio penzato, che chella mò che vene se porta lo zio appriesso, io comme faccio, comme nce parlo co lo zio nnanze?
TOTONNO: E vuje pe chesto ve perdite? Mò ve dongo io no consiglio... Dimane a sera date na festa de ballo all'albergo, invitate quanto cchiù gente potite, io pure cerco de portà quacche amico, quacche figliola, mò che loro venene, vuje l'invitate a tutte e duje, zio e nipota... quanno po' è dimane a sera, mentre tutte quante abballene, se spassano e stanne allegre, vuje coglite no momento, la ncucciate sole, e le dicite tutte cose.
SAVERIO: Sangue de Bacco... tu vaje tant'oro quanto pise, tu sei il mio genio tutelare!

SCENA SESTA

Alessio, indi Servo, Carmeniello ed Elisa.

ALESSIO: Avanti chi entra.
SAVERIO: Oh, voi state qua?
ALESSIO: (Uh, chillo che s'accattaje lo palettò e l'ombrello). E così, che riuscita v'ha fatto quella roba?
SAVERIO: Eh, non c'è stato male.
ALESSIO: Eh, quella era roba finissima.
SAVERIO: Vuje ve pigliaste 1200 lire.

ALESSIO: Me le pigliaie io, me le disteve vuje, mò tengo questo qua: *(mostra il soprabito che ha indosso)* ve lo dò per 500 franchi.
SAVERIO: Chisto lloco l'avita dà a lo primo saponaro che passa chillo ve dà cinche sei mela cotte.
ALESSIO: E adesso che cosa posso servirvi?
SAVERIO: Tengo quest'amico mio, co no dente che le dà spaseme de morte, sapendo che voi siete un bravo dentista, l'ho portato qua.
ALESSIO: Voi?... Voi?... va bene. Lasciateme vedé qual è sto dente?
TOTONNO: Questo qua. (Professò, a me non me fa male nisciuno dente, avita fà vedé che me lo tirate.)
ALESSIO: (E pecché?).
TOTONNO: (Jamme dinto che ve conto tutte cose).
ALESSIO: (No, no pare de mole ve l'aggia tirà!).
TOTONNO: (Vuje non me tirate niente).
ALESSIO: Favorite con me. *(Entra.)*
TOTONNO: Eccellenza, mò non me lo faccio tirà?
SAVERIO: Mò vaco a straccià lo testamiento.
TOTONNO: (All'arma de mammeta!). *(Entra.)*
SAVERIO. Cielo mio falla venì ambressa, io da ccà non me ne vaco, doppo che m'aggia fà tirà no dente pure io.
SERVO: Favorite, accomodatevi. *(Via.)*
ELISA: Grazie.
SAVERIO: (*Eccola ccà)*. Signora?
ELISA: Signor Conte.
SAVERIO: Cavaliere.
CARMENIELLO: Rispettabilissimo Signor Chiochiero.
SAVERIO: Che Chiochiero, Chichione.
CARMENIELLO. Ah, già Chichione.
SAVERIO: Sono veramente fortunato d'incontrarvi qui sopra.
ELISA: È una cosa veramente inesplicabile, che dove andiamo noi, troviamo voi. Oggi proprio non pensavo di trovarvi qui.
CARMENIELLO: (Vì comme lo sape fà, chella tene la ntesa co lo guardaporta).
SAVERIO: Combinazioni, che volete, combinazioni favorevoli. *(Seggono.)* E siete venuta per qualche dente forse?
ELISA: Sì, non per me, ma per mio zio che ha bisogno di farsene cavare uno.
SAVERIO: Vi duole molto?
CARMENIELLO: Uh! M'ha fatta fà la nottata chiara chiara.
SAVERIO: Anche un amico mio è dentro col professore per la stessa ragione, io lo sto aspettando qua.
ELISA: Che brutta cosa è quella di aspettare. Zio raccontate qualche cosa.
CARMENIELLO: Che debbo raccontare?
SAVERIO: Sì, sì, cavaliere, ve ne prego, qualche favola di Esodo.
CARMENIELLO: (Quacche fravola de la sora). Mò conto lo fatto de lo micco, lo lione, e la lionessa.
SAVERIO: Sì, sì, vogliamo sentire lo micco, lo lione e la lionessa.
CARMENIELLO: Lo micco era tavernaro ricchissimo, mpunto miezojuorno, isso preparava li tavole, e ghievene a mangià, ciucce, cane, cavalle, vacche, mule, doppo mangiate, pagavene e se ne jevene. Dirimpetto a la taverna de lo micco, nce stevene de casa lo lione e la lionessa, che erano frate e sora. Venimmoncenne a nuje, no juorno lo micco va pe s'affaccià a la fenesta vede la lionessa e se ne nnammora. Llà per là, scenne, scrive na bella lettera e nce la manna, dicennole che la voleva a mangià dinta a la taverna soja, la lionessa tutta contenta, nzieme co lo frate, vanno a mangià da lo micco, avettene na tavola scicca, non nce mancava niente... lo lione e la lionessa,

aspettavene che lo micco avesse parlato, che se fosse spiegato, ma niente, sto cancaro de micco non se spiegava maje, e l'invitave sempe a mangià. Lo micco teneva cattiva intenzione co la lionessa, pecchesto non parlava. Comme jette a fernì che magne ogge, e magne dimane, lo lione e la lionessa sfrattajene la taverna, e lo micco jette pezzenno!

SAVERIO: Vi che micco ciuccio!
CARMENIELLO: (Menomale che te n'adduone).
SAVERIO: Vostro zio, è un uomo allegro.
ELISA: Racconta queste cose per farmi mettere di buon umore.
SAVERIO: Forse qualche volta non lo siete?
ELISA: Quasi sempre.
SAVERIO: È un peccato però, una donna come voi deve stare sempre allegra.

SCENA SETTIMA

FELICE *(di dentro)*: Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui!
CARMENIELLO: Chi è?
SAVERIO: (A chillo mò le dongo 10 mila lire e ne lo manno!). È no pazzo, non lo date retta sta facenno chello da mez'ora... anzi a proposito, voleva dirvi una cosa. Siccome domani sera io dò una festa; così spero che mi vorrete onorare.
ELISA: Con piacere.
CARMENIELLO: Verremo con tutto il cuore.
SAVERIO: Una carrozza verrà a prendervi fino a casa.
ALESSIO: Tutto è fatto! *(Esce con Tot.)*
SAVERIO: Hai inteso dolore?
TOTONNO: Eh, vi pare.
SAVERIO: Dagli 20 franchi.
ALESSIO: Grazie.
SAVERIO: Professò, domani sera io dò una festa, mi onorate?
ALESSIO: Con tutto il cuore ma...
SAVERIO: Voi tenete la mia carta di visita con l'indirizzo.
ALESSIO: Ah, sicuro. *(Prende il biglietto sul tavolo.)* Ma sa io tengo la famiglia.
SAVERIO: La porterete, anzi mi fa piacere, quanta più gente porterete meglio è.
ALESSIO: Va bene vi ringrazio.
SAVERIO: A rivederci, Totonno, andiamo — Signora, Cavaliere — a domani sera. *(Via con Tot.)*
ALESSIO: E a voi, signora, che cosa debbo servire?
ELISA: Mio zio deve farsi cavare un dente.
ALESSIO: Vi duole assaje?
CARMENIELLO: Sì, quando son venuto mi faceva molto male ma adesso il dolore mi è passato.
ALESSIO: E non lo volete tirare?
CARMENIELLO: No, è meglio che lo facciamo stare dove si trova.
ELISA: Allora facciamo così, se questa notte il dolore s'incalza ritorneremo domani.
CARMENIELLO: Sì, sì, meglio così.
ALESSIO: Fate come vi piace.
ELISA: A rivederci. *(Elisa via.)*
CARMENIELLO *(sotto la porta)*: La conserva. *(Via.)*
ALESSIO: De puparuole. Sto pensanno l'invito che m'ha fatto chillo, llà sà che festa sarrà?!...

SCENA OTTAVA

Felice e detto, poi Concetto e Giustino, indi Servo e D. Antonio.

FELICE Che dentista, che genio... non me fido cchiù co lo cannarone!
ALESSIO: E io non me fido cchiù co li recchie! Vuje ne facite fuì tutte quante da ccà ncoppa. Domani sera verrete ad una festa con noi, sono stato invitato da un gran signore.
FELICE: Con piacere, ma io sto così? *(Mostra l'abito.)*
ALESSIO: E nuje ve mettimmo accullì. *(Chiama.)* Concetta, Giustina? Venite qua.
CONCETTA Ch'è stato?
GIUSTINA: Papà che vulite.
CONCETTA: Chisto sta ancora ccà?
FELICE: Signora, io ho lavorato fino a mò!
CONCETTA: Che avete fatto?
FELICE: Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui!
ALESSIO: Va buono, domani se ne va. Conce, Giustì, preparatevi perché domani sera, siamo stati invitati ad una festa da ballo da un gran signore ricchissimo.
GIUSTINA: Oh, che piacere!
CONCETTA: La carrozzza nce la combinammo primme, non nce capito cchiù.
SERVO: Signò, fore nce sta D. Antonio, lo promesso sposo de la signorina.
ALESSIO: E che vuole?
SERVO: Dice che v'ha da parlà.
ALESSIO: Fallo trasì.
SERVO: Favorite. *(Via.)*
ANTONIO: Signor D. Alessio, Signora, Signorina...
ALESSIO: Siete venuto a fare quello che vi dissi?
ANTONIO: Sissignore, vengo a dare una gran prova di affezione che ho per la signorina... (e pe li quattromila franche, che tene!) faccio tutto.
ALESSIO: Bravissimo! A voi D. Felice, ritornate lo schiaffo al signore. *(Felice, soggetto, e dà uno schiaffo ad Antonio questi afferra Felice e si azzuffano.)*
TUTTI: Eh! Eh! Eh!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

ATTO QUARTO

Grande salone illuminato a festa, mobilia dorata.

SCENA PRIMA

Concetto, Giustino e invitati poi Alessio.

CONCETTA: Niente, niente, è inutile.
GIUSTINA: Va buono mammà fernitela.
CONCETTA: Tu statte zitta, e non me rompere la capa!
ALESSIO: Guà Conce, jamme dinto che so' venute li rinfreschi.
CONCETTA: Io rinfreschi non ne voglio, anzi mò proprio me ne voglio j.
ALESSIO: Ch'è stato?
GIUSTINA: Ma che ha fatto neh mammà?
CONCETTA: Comme che ha fatto chillo sta facenno lo grazioso co tutte li figliole, e po' nnanze a me, a rischio de farmi venì na commorzione!... E po' io me ne voglio j per tutte le ragioni, io me

sto seccanno tutte quante abballene io no, so' na matta de scostumate; se io sapeva chesto, non nce veneva.

GIUSTINA: Ma quanno a primma sera v'ha invitato chillo signore, pecché non avite voluto abballà?

CONCETTA: Pecché me credeva che isso se pigliava collera, l'aggia fà fernuta, aggia da fà vedé chi songh'io.

ALESSIO: Vattenne! Nun sapeva che era. Jammo dinto, mò stamme a lo meglio.

CONCETTA: Ah, stammo a lo meglio... lo sò che state a lo meglio, ed è per questo che io me ne voglio andare, tu me l'avive avvisà che volive fà lo grazioso co tutte le femmine stasera, pecché io non nce sarrìa venuta, che te cride che io sò stupeta, non capisco?

ALESSIO: Sia fatta la volontà de lo Cielo, ma tu che dice, io faccio lo grazioso co li femmene, quelle sono gentilezze che si usano quando si va ad una festa.

CONCETTA: Ah, neh, so' gentilezze, e a me sti gentilezze non me piacene... pecché non me lo diceve primme de spusà.

ALESSIO: Uh! Che baje mettenno miezo, chisto è affare de 27 anne fa.

CONCETTA: E già, accussì facite vuje auti uommene, primme facite tanta ammuina pe ve spusà na fanciulla, e doppo spusato non la curate cchiù.

ALESSIO: E vattenne, se vede proprio che non haje a che pensà fanciulla mia!

GIUSTINA: Papà, non facite piglià collera a mammà.

ALESSIO: Figlia mia, chella mammà è pazza! Và, và, và te piglia quacche rinfresco, che mò venimmo nuje pure.

GIUSTINA: (Papà, diciteme na cosa, D. Feliciello pecché sta accussì de male umore?).

ALESSIO. (E io che ne saccio s'è mise dinto a n'angolo de muro e non da udienza a nisciuno, chillo è miezo pazzo, non te n'incarricà).

GIUSTINA: (Papà, sentite... io... me lo vularria spusà?).

ALESSIO: (Mò sì pazza tu mò!... statte zitta, comme te vene ncapo, chella chesto vò sentere).

GIUSTINA: (E che male nce sta. Vuje avite pure scombinato tutte cose co D. Antonio...).

ALESSIO: (Va bene, questo poi si vedrà, vattenne dinto).

GIUSTINA: (No papà, io lo voglio!). *(Via a sinistra.)*

ALESSIO: (Vì che auto guaio che aggio passato!). Conce... Concettè... viene ccà, facimmo pace, jammoncenne dinto non facciamo osservare la nostra mancanza, chi sa che se ponno credere.

CONCETTA: Va tu, io pe me me resto ccà, afforza co mme haje da trasì, llà nce stanne tanta figliole.

ALESSIO: Ma che figliole, vattenne, io a te voglio bene, jamme dinto, siente a me.

CONCETTA: No, non nce voglio venì!

ALESSIO: Concè non me mettere in punto, che stasera me faje fà lo pazzo, qua stiamo in casa d'un signore, e non voglio fà na cattiva figura... trasimme dinto.

CONCETTA: No, no, e no!

ALESSIO: Concè bada a quello che fai, tu mi perdi, tu mi fai scapricciare con qualche figliola di quella.

CONCETTA: E che me ne mporta a me, oramai, sono rassegnata, ho visto quanto sei crudele!

ALESSIO: Io non sono crudele, tu mi fai diventà tale.

CONCETTA: Ti scapricci con qualche figliola, padronissimo, chi te l'impedisce, scapricciatevi, anzi, lasciatemi addirittura, pare che così state con più libertà e potete fare tutto quello che vi piace!

SCENA SECONDA

Carmeniello e detti poi Felice.

CARMENIELLO *(uscendo).*

CONCETTA: Oh, signor Cavaliere, voi forse cercate di me?
CARMENIELLO: No.
CONCETTA: Che volete sono venuta un poco in questa stanza perché là c'è troppa folla, troppo calore. Mi dovete scusare signor cavaliere, se non ho voluto accettare l'invito che mi avete fatto per ballare, in quel momento mi sentivo girare la testa ma adesso però mi sento bene, adesso posso ballare, voglio ballare! Andiamo sono con voi, portatemi in quella sala da ballo llà in mezzo alla folla, in mezzo all'allegria, voglio essere la più gaia, la più vispa ballerina, andiamo cavaliere, andiamo a ballare, andiamo a ballare... *(Via a sinistra.)*
ALESSIO: E partito il treno merce!... E ghiuto mpazzia moglierema, vuje vedite io che aggio passato, chelle se l'ha scordate che tene 52 anne, intanto io l'aggia secondà, si no non sto cujeto... mo vaco a vedé si la pozzo calmà, io lo saccio, pe farla calmare, l'aggio da fà ballare co me, ma la quistione è, che quanno abballammo io e essa, facimmo sfunnà lo pavimento. *(Per andare esce Felice.)*
FELICE: Vuje addò m'avite portato?
ALESSIO: Addò v'aggio portato, neh, augurio de la casa mia.
FELICE: Vuje sapite ccà chi nce sta?
ALESSIO: Chi nce sta?
FELICE: Elisa!
ALESSIO: Chi Ehisa?
FELICE: Come chi Elisa! quella donna che mi ha fatto soffrire, quella che me steve facenno sparà, che voi poi mi salvaste.
ALESSIO: Neh, e che aggia fà, io sapeva chesto?
FELICE: Io si sapeva che quella donna stava qua, non ci veniva. M'avite fatto affittà sto vestito, quatte lire io me li mangiava. Poi vedete D. Alè, quella figlia vosta, vò parlà sempe come, mi domanda tante cose,... che sò, se mbruscina, pecché se mbruscina?
ALESSIO: Amico, mia figlia non è ragazza che se mbruscina!
FELICE: No, non pecché me dispiace, pecché la piccirella pure bona e... ma capite io tengo ncapo a chella, si no me levo da capo a chella, comme me metto ncapo a essa.
ALESSIO: Io mò sto a sentì a buje... Permettete?
FELICE: Addò jate?
ALESSIO: Vado dentro.
FELICE: Fateme sta vicino a voi, che io quando sto solo, penzo a tanta brutte cose, me voglio sempre sparare.
ALESSIO: E maje ve sparate? Va buono stateve vicino a me. *(P.a.)*
FELICE: Salvatore mio, salvatore mio.
ALESSIO: Pascale mio, Pascale mio.
FELICE: Che dentista, che genio, non c'è che lui, non c'è che lui.
ALESSIO: Stateve zitto! *(Viano.)*

SCENA TERZA

Saverio, Elisa, Totonno e Nannina.

SAVERIO: Qui, qui, signorina, in questa sala.
ELISA: Si, là dentro c'è un caldo da morire. (Chi si poteva mai credere che Nannina fosse venuta qui.)
SAVERIO: Se vi fa incomodo a soffiarvi, chiamerò uno dei miei servi, e vi farò soffiare.
TOTONNO: Non volete più ballare, vi siete già stancata?
NANNINA: No, caro signore, quando si tratta di ballare, io sono instancabile. Sere fa, al veglione, io ballai tutta la notte.
ELISA: Signor Conte, la vostra festa, è stata veramente splendidissima, ve ne faccio i mie

complimenti.
SAVERIO: Oh, ma niente, per carità, la festa è bella perché ci siete voi.
NANNINA: Conte, siete mai stato a qualche veglione?
SAVERIO: Sì, una sola volta sere fa, io non aveva idea, mi divertii moltissimo, andai con quest'amico, e fu là che ebbi la fortuna d'incontrare un amabile folletto chè m'ha fatto perdere la capa! *(Con significato, verso Elisa.)*
NANNINA: Eh, signor Conte, nei veglioni bisogna starsi attento ai folletti, io sò che quel folletto ballava con molta forza, tanto che vi fece venire l'affanno, e voi le diceste. *(Con voce fina.)* Abbia pazienza carina, io non mi fido più!
SAVERIO: Sì, è vero, *(a Elisa.)* (Nce l'avite ditto vuje?)
ELISA: (Io? No).
SAVERIO: (Totò nce l'haje ditto tu?).
TOTONNO: (No).
SAVERIO: (E chi nce l'ha ditto?). Scusate signorina, chi ve l'ha detto?
NANNINA: Eh, caro Conte, io, dovete sapere che parlo col diavolo!
SAVERIO: Eh! *(Ridendo.)* Parlate col diavolo?!.
NANNINA: Sicuro! E volete sapere come stavate vestito?
SAVERIO: Seh, vogliamo saperlo.
NANNINA: Da pagliaccio!
SAVERIO: Oh, questo è forte. *(A Elisa.)* (Nce l'avite detto vuje?)
ELISA: (No).
SAVERIO *(a Totonno)*: (Nce l'haje ditto tu?).
TOTONNO: (No).
SAVERIO: Va bene, qualcheduno ve l'ha detto.
ELISA: Signor Conte, qui non siamo venuti per parlare del vostro folletto. Se non vi dispiace vorrei un gelato.
SAVERIO: Un gelato? Ma subito, vado io stesso.
NANNINA *(a Tot.)*: Se non vi dispiace uno anche per me.
TOTONNO: Subito. *(Viano.)*
ELISA: Voglio sperare Nannina, che non farai una scenata questa sera.
NANNINA: Scenata? E pecché aggio fà scenata?! Ah, forse te cride che me so' pigliata collera pe chello che haje fatto. Al contrario, n'aggio avuto piacere, anze te dico è stata na bella tirata de mente.
ELISA: Tu mi dicesti che un vecchio non l'avresti sposato, ed ecco perché io feci...
NANNINA: Ah, hai fatto bene, ti sei regolata bene, spero però, che m'inviterai allo sposalizio?
ELISA: Ma tu scherzi?
NANNINA: Scherzo? Ma no, io parlo seriamente.
ELISA: Dunque siamo in pace?
NANNINA: In perfetta pace! *(Si baciano.)* Dunque quanno spuse m'inviti?
ELISA: Ti pare, sarai la prima.
NANNINA: (E staje fresca, chillo è nzurato!).

SCENA QUARTA

Saverio, Totonno e detto poi Felice.

SAVERIO *(con gelato)*: Ecco servita.
TOTONNO *(con gelato)*: A voi, signorina.
ELISA: Oh, signor Conte, troppo gentile, portarlo voi stesso.
SAVERIO: È dovere!? dovere! Nient'altro che dovere. *(A Totonno in disparte:)* Totò, comme ti pare, sarrai no buono momento chisto pe nce parlà?

TOTONNO: Sicuro! Dinto se stanno piglianne li rinfresche, lo zio sta vicino a lo buffè, e sta vevenno a meglio a meglio, che nce aspettate.
SAVERIO: La panza de moglierema saje che fa? S'è ammuscaita, s'è ncerata?
TOTONNO: No, non saccio niente, ma pe stasera ha da venì quacche telegramma.
SAVERIO: Sà che buò fà Totò... torno torno, vattenne a la via de dinto, nzieme co chella figliola, pecché mò me faccio animo e coraggio, nce la mmocco e felicenotte.
TOTONNO: Va buono ho capito. *(A Nann.)* Signorina, vogliamo andare a vedere la loggia?
NANNINA: Con tutto il piacere.
TOTONNO *(si mette a braccetto Nann.)*: Signori con permesso?
SAVERIO: Fate pure.
TOTONNO *(a Sav.)*: (Mmocchete mmò!). *(Viano.)*
SAVERIO: (Quanto è bravo Totonno pe sti cose! Eccoci soli, ma quanto è bella! mamma mia, mpietto me fa comme a no pollasto, ccà nce vò coraggio). Signorina...
ELISA: (Adesso si spiega).
SAVERIO: Io dovrei parlarvi.
ELISA: Pare che sarebbe tempo.
SAVERIO: Avete ragione, ma che volete, non vi ho detto niente fino a questo momento, perché non ne ho avuto mai il coraggio, e poi perché stava sempre vostro zio avanti, e la ragione di questa festa, è stato appunto per invitarvi, e così potervi parlare con libertà.
ELISA: Signor Conte, io non comprendo perché dovevate parlarmi senza mio zio presente, sapete bene che in questo affare, è un personaggio interessante.
SAVERIO: Lo sò, lo sò, ma non tanto interessante veramente. Basta facciamo che fosse interessante signorina Elisa, voi avete potuto vedere se vi amo, che cosa non ho fatto per voi, che cosa non farei per farvi contenta. Io mandai via tutte le carrozze quella sera, per avere il piacere di offrirvi la mia, io ho comprato il vostro portinaio, il quale mi faceva sapere dove andavate ed io venivo a trovarvi. Feci tirare un dente buono al mio amico per venire dal Dentista e quando io morirò, quel dente sarà pagato centomila lire. Insomma per voi signorina Elisa, io farei qualunque cosa.
ELISA: Vuol dire che voi mi amate molto?
SAVERIO: Alla follia! È un amore troppo terribile, un amore che non si può spiegare, un amore d'animale! La notte penso sempre a voi e non posso chiudere occhio. Stanotte per dormire un poco m'aggia avuta mettere co la panza sotto.
ELISA: Ah. ah, ah. *(Ride.)*
SAVERIO: Non ridete, non ridete, non la prendete a scherzo, io v'amo troppo!
ELISA: Signor Conte, io trovo che non c'è bisogno di dirmelo, tutto quello che avete fatto, me ne fa essere sicura ma non è questo il tutto che volevate dirmi?
SAVERIO: Sicuro, questo quà.
ELISA: E troppo poco, signor Conte.
SAVERIO: Come è troppo poco?
ELISA: Ricordatevi che dovete dirmi qualche cosa di più serio.
SAVERIO: Ah, sicuro... volevo dirvi che anche io voglio essere ugualmente amato da voi.
ELISA: Questo per esempio è anche inutile.
SAVERIO: Come, inutile?
ELISA: Voi che cosa, mi scriveste? Se io vi sono simpatico, se voi mi amate, il segnale sarà questo: quando io verrò a bussare al vostro palco, voi rispondete: Il signore ha sbagliato, non è qui. È vero?
SAVERIO: Verissimo.
ELISA: E vi fu risposto così?
SAVERIO: Perfettamente!
ELISA: Dunque, c'è poco da dire, poco da discorrere, mio zio è dentro, parlateci, e sposiamo.
SAVERIO: (È na parola! chesta non sape la panza de moglierema!). Ecco qua, Elisa, ascoltatemi un poco... io ti parlo francamente... io per ora non posso sposarti... c'è di mezzo un brutto ostacolo...

Ti amerò, farò tutto quello che vuoi, ma non posso sposarti.
ELISA: (Ah! Vecchio temerario!)
SAVERIO: I miei 10 milioni sono tuoi, Elisa...
ELISA: Basta, basta, signore! Voi avete sbagliato, io non sono la donna che voi cercate, e da questo momento vi proibisco di rivolgermi più parola. Se io avessi potuto solamente immaginare, una simile proposta, non avrei accettato il palco, né sarei venuta qui questa sera.
SAVERIO: Elisa mia!
ELISA: Non una parola di più! (Ah, se potesse vendicarmi!) *(Esce Felice.)*
FELICE: Signorina Elisa...
ELISA: Ah, eccolo là quel caro simpatico D. Felice... Avanzatevi.
FELICE: A chi? a me?
ELISA: Si a voi.
FELICE: Neh, permettete?
SAVERIO: Fate. *(Felice va vicino ad Elisa.)*
ELISA: D. Felice, cosa avete?
FELICE: E me lo domandate? Io per causa vostra mi stavo sparando.
ELISA: Suicidarvi?
FELICE: No, sparando.
ELISA: È lo stesso, e perché?
FELICE: Perché vi amavo troppo! Perché non potevo vivere senza di voi.
ELISA: Ebbene D. Felice, io voglio riparare a tutto il male che vi ho fatto, se voi mi amate ancora, vi sposo subito.
FELICE: Possibile! Signorina, ma voi mi fate morire!
ELISA: Si, perché voi siete gentile, siete grazioso, siete simpatico, e non sò perché, questa sera siete più bello del solito.
FELICE: Pecché tengo la sciassa.
SAVERIO: (Bella cosa!).
ELISA: Noi ci ameremo sempre, la nostra sarà una vita di gioia, di piaceri, di allegria.
FELICE: Ma vostro zio poi acconsentirà?
ELISA: Sicuro che acconsentirà, anzi, andiamo dentro a parlarci. *(P.a.)*
SAVERIO: Signora badate a quello che fate, pensate che coi miei mezzi, sono capace di qualunque cosa.
ELISA: Ah, ah, ah! Mi fate ridere!
SAVERIO: Non ridete, io tengo 10 milioni!
ELISA: Signor Conte, ricordatevi che l'oro non compra tutto! *(Via.)*
FELICE: Ma che volete comprà?
SAVERIO: No corno!
FELICE: E che sta no cuorno, cinche solde! *(Via.)*
SAVERIO: Oh... Sangue de Bacco, questo non me l'avarria maje aspettato!... che veco, vene lo zio da chesta parte Ah! Si potesse...

SCENA QUINTA

Carmeniello e detto.

CARMENIELLO: Oh, signor Conte, state qua! Veramente che avete data una festa coi fiocchi.
SAVERIO: Grazie, Cavaliere... Cavaliere, io ho bisogno di parlarvi.
CARMENIELLO: A me?
SAVERIO: Si a voi.
CARMENIELLO: E di che si tratta, parlate.
SAVERIO: Cavaliere, poco fa ho parlato con vostra nipote, le ho detto che l'amavo, ma che per ora

non poteva sposarla a causa de na panza. *(Lazzi.)* Sapete Cavaliere, vostra nipote mi ha disprezzato, mi ha umiliato.

CARMENIELLO: Possibile!

SAVERIO: Possibilissimo! Poi è venuto un imbecille qualunque, un certo D. Felice, e l'ha fatto tanta cerimonie, dicendogli che se lo vuole sposare.

CARMENIELLO: Ah! D. Felice, lo giovene de lo farmacista?

SAVERIO: Non sò se è giovane de farmacista, de pulizza stivale, il certo è, che se la vuole sposare! Cavaliere, voi dovete metterci un riparo.

CARMENIELLO: Non è affare mio, ma cercherò di servirvi.

SAVERIO: Cavaliere, parliamoci chiaro, se voi siete capace di farne andare il farmacista, e scombinare il matrimonio io vi regalo 50 mila lire!

CARMENIELLO 50 mila lire!... (Io scombino miezo Napule.)

SAVERIO: Tutte carte de mille lire nove nove, ne faccio na pallottola e ve la mengo mmocca!

CARMENIELLO: (A uso de zeppola de riso!). Va bene, va bene.

SAVERIO: Ah! Cavaliè, isso vene da chesta parte, mò è lo momento, vedimmo che sapite fà, io v'aspetto vicino al buffè.

CARMENIELLO: Lassate fa a me.

SAVERIO: Ve raccomanno... Cavaliè, fate tosto!

CARMENIELLO: Eh, mò vediamo. *(Sav. via.)* 50 mila lire! Manco pittate l'aggio viste.

SCENA SESTA

Felice e detto.

FELICE *(di d.)*: Cavaliè? Cavaliè?

CARMENIELLO: S'hanno arrubbata a valanza! Siente a chill'auto.

FELICE *(fuori)*: Cavaliere, noi eravamo venuti per trovarvi, non vi abbiamo trovato.

CARMENIELLO: Che m'avita dì?

FELICE: Non sapete la gran novità. Vostra nipote Elisa, pentita di quello che mi ha fatto passare, ha deciso di sposarmi.

CARMENIELLO: (Chella ha perduta la capa).

FELICE: Noi eravamo venuti per parlarvi, non vi abbiamo trovato... Cavaliere, acconsentite?

CARMENIELLO: Ma vuje me facite ridere, ve la spusate, è che le date a mangià?

FELICE: Solo questo ci sarebbe?

CARMENIELLO: Eh, e avite ditto niente!

FELICE: Essa ha ditto ch'è contenta de tutto, basta che me la sposo.

CARMENIELLO: Ah! Questo v'ha detto?

FELICE: Sissignore, Cavaliè, acconsentite?

CARMENIELLO: (Io che l'aggia dicere a chisto?).

FELICE: Sapete, alle volte si dice, è meglio un giovane povero e affezionato, che un ricco, senza affezione; Cavaliere, noi facciamo una casa, aunimmo chello che m'abbusco io, e chello che v'abbuscate vuje...

CARMENIELLO: (E nce murimme de famme tutte e tre!... Aspetta, aggio fatta na penzata!). Ecco qua amico mio, io vi debbo dire una cosa: qui sotto ci è un mistero. Vediamo se ci sente qualcheduno. *(Precauzioni con lazzi.)* Io acconsento con piacere al matrimonio, ma però, come uomo onesto debbo avvisarvi una cosa.

FELICE: Che cosa?

CARMENIELLO: Voi a mia nipote l'avete vista bene?

FELICE: Come s'intende?

CARMENIELLO: L'avete riflettuta bene tutta quanta?

FELICE: Quello che ho potuto.

CARMENIELLO: E non vi siete accorto di niente?
FELICE: No.
CARMENIELLO: Avete vista la prospettiva, la bellezza, l'apparenza. Sotto sta lo brutto!
FELICE: Cavaliere che vuol dire sotto sta lo brutto?
CARMENIELLO: Mia nipote tiene... ve raccomando, non dite niente a nessuno?
FELICE: Ma ve pare, questo che cos'è, voi parlate ad un fratello.
CARMENIELLO: Cielo mio...
FELICE: Cielo mio fallo parlà.
CARMENIELLO: Mia nipote tiene una gamba di legno!
FELICE: Che!... Cavaliè, non facciamo scherzi?
CARMENIELLO: Facciamo scherzi? No, io ve parlo seriamente! A me m'è convenuto di dirvelo, perché se no dopo il matrimonio, vuje veniveve da me, e ne vuliveve cunto e ragione, mò che ve l'aggio ditto, se ve la vulite spusà, spusatevella, non me ne mporta niente, ho fatto il mio dovere!
FELICE: Ed io ve ne ringrazio... Na gamma de lignamme!... ma non nce pareva affatto?
CARMENIELLO: E se capisce! Chella è fatta a la perfezione, se la fece venire da Parigi.
FELICE: Sangue de Bacco, chi se lo poteva mai immaginare, ma non me faccio capace coma abballa.
CARMENIELLO: Abballa chiano chiano, la strascina pe terra, capite?
FELICE: Ho capito... mamma mia!...
CARMENIELLO: Solo questo tiene, ma poi è una bella figliola virtuosa, affezionata...
FELICE: Lo sò, ma con una gamba, capite?
CARMENIELLO: Quella perciò porta premura di farsi sposare, dice l'aggio trovato...
FELICE: Lo messere!... E la sera quanno se corica se la leva?
CARMENIELLO: Se la leva, e la mette all'erta vicino a la colonnetta.
FELICE: Come se fosse na pippa turca.
CARMENIELLO: A primma matina se la mette n'auta vota.
FELICE: La notte dinto o lietto, simme duje perzune e tre gamme!
CARMENIELLO: No tavolino a tre piedi!
FELICE: Chella a la primma quistione che avimmo, se la leva e me la da ncapo!
CARMENIELLO: E comme se mantene?
FELICE: S'appoggia vicino a lo comò.
CARMENIELLO: Questo poi non credo, mia nipote è educata; non trascende.
FELICE: Sto pensando n'auta cosa, io l'està piglio li bagne, a essa comme me la porto... comme se mena?
CARMENIELLO: A cufaniello — Vuje che vulite da me!
FELICE: No, Cavaliè, è impossibile, vi giuro che se l'avessi saputo dal principio, non me ne sarei incaricato... cercherò un pretesto qualunque...
CARMENIELLO: Vi raccomando, non mi nominate, io ho creduto farvi un favore.
FELICE: Anzi, vi ringrazio tanto tanto, in voi ammiro l'uomo che non si cura di una parentela, per salvare la vita, la felicità di un giovane. Avete fatta una bella azione, un atto grande!
CARMENIELLO: Zitto, stanno venenno ccà fore.

SCENA SETTIMA

Alessio, Elisa, Concetto, Nannina, Giustino, Saverio e invitati.

ALESSIO: Ma signora, dite veramente?
ELISA: Io non ci trovo niente di strano. Eccolo là, è giovine è bello, se mio zio acconsente, me lo sposo.
CARMENIELLO:Io per me acconsento.
NANNINA: (Lo zio? Chillo è Carmeniello lo servitore).

CONCETTA: E brava, chesta mò è stata veramente na sorpresa!
ELISA: Cosa volete, egli mi ha dato pruove di un amore puro, sincero, leale, in un momento di aberrazione io ricusai l'amor suo: ma questa sera l'ho visto, il suo volto pallido, la sua voce, mi ha commossa, e sono decisa di sposarla.
NANNINA: (E ched'è, ha lassato lo Conte?).
ELISA: Ma D. Felice, voi non parlate, non dite niente?
FELICE: Ecco quà Signora Elisa... io sono veramente confuso di tant'onore che volete compatirmi, ma però, che sò...
SAVERIO: Cchiò chiò paparacchiò...
FELICE: Essere vostro marito... vostro sposo, stare vicino a voi per tutta la vita, era l'unico, il mio solo pensiero, il mio sogno dorato; ma alle volte si danno delle combinazioni che l'uomo non può mai supporre... e siccome qui, in pubblico io non posso assolutamente parlare mi scuserete se debbo dirvi che... non posso accettare la vostra mano.
TUTTI: Oh!...
ELISA : Possibile! Ma voi mi spiegherete la ragione.
FELICE: La ragione è che io sono ligato con un'altra donna!
GIUSTINA: (Chesta songh'io!).
SAVERIO: Ma queste sono cose da ragazzo, scusate.
CONCETTA: Non sta, non sta!
NANNINA: Non sta, non sta!

SCENA ULTIMA

Totonno, e detti.

TOTONNO *(con telegramma esce in fretta, e dice a Saverio)*: Amico, una parola. *(Lo tira in disparte.)* D. Candida, è morta stanotte, chisto è lo telegramma!
SAVERIO: Lo telegramma!... *(Sviene nelle braccia di Totonno.)*
TUTTI: Signor Conte! *(Lo circondano.)*
SAVERIO: Niente, niente, un piccolo giramento di testa, Signori, il Conte Saverio Chichione, ha l'onore, *(prendendo per mano Elisa)* di presentarvi, la Contessa sua moglie!
TUTTI: Oh!
ELISA: Possibile! Ma comme mai?
SAVERIO: Poi saprete tutto! Mò tengo il cuore addolorato.
FELICE: Signor Conte, voi veramente me lo direte?
SAVERIO: Sicuro!
FELICE: (E te recrie lo stommaco!).
TOTONNO: Signori, Antonio Pichillo ha l'onore di presentarvi la signorina Nannina, sua moglie.
TUTTI: Bravissimo!
FELICE: Allora se D. Alessio permette, mò me la piglio a chella sciasciuncella.
GIUSTINA: Sì, sì, papà lo voglio!
CONCETTA: Zitta tu!
ALESSIO: Quello non tiene niente.
SAVERIO: Fateli sposare perché io cercherò d'impiegare D. Felice.
FELICE: Grazie.
ALESSIO: Va benissimo! Allora resta concliuso il matrimonio.
FELICE: Grazie anche a voi. Così posso dire: Signori D. Felice Sciosciammocca, ex farmacista, ha l'onore di presentarvi la signorina... Signurì scusate, abbiate pazienza. *(Tocca le gambe di Giustina, poi dice ad alta voce.)* Sua moglie!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto quarto

FINE DELLA COMMEDIA

NUN LA TROVO A MMARETÀ

Commedia in tre atti

Personaggi
Gaetano
D. Ciccio
Elvira
Felice
Chiarina
Luigi
Eugenio
Cristina
Federico
Carlo
Nicola
Totonno
Ciccillo
Michele

Stagione estiva

ATTO PRIMO

Camera di locanda, quattro porte laterali, due in fondo: quella a sinistra in fondo scalinata sulla porta scritto «Calata ai bagni» alle quattro porte laterali con numeri, 1, 2, 3, 4, tavolino in fondo con sopra occorrente da scrivere, libro, candelieri, chiavi, un gomitolo di spago, guantiera con bottiglia d'acqua e bicchiere. Sedie ecc.

SCENA PRIMA

Gaetano, Ciccillo e Michele dalla sinistra.

GAETANO: Jammo, facite ampressa ve movite o no.
CICCILLO *(con due balice)*: Vuje site curiuso, chesta è tutta rroba che pesa, io aggio da fà lo cammariere non lo vastaso. *(Via pel fondo.)*
GAETANO: Non fà chiacchiere che chillo sta apettanno lo forastiere abbascio. Spiccete tu n'auto.
MICHELE: Mò mò, vuje la gente l'avite pigliate p'animale, chi comanna non suda, vì che se passa.
GAETANO: Va fà chello che haje da fà che stammatina non stongo de genio. *(Spinge Michele.)*
MICHELE: E stateve cujete co le mmane.
GAETANO: No, la verità, tengo no rispetto dinto a sta locanna che è no piacere, chille s'approfittene che io non le pozze dicere niente, pecché chisto è lo mese cchiù forte de li bagne a

Castellammare e li forastiere vanno e venene. Sta vota tengo tutte signore co li ciappe; teh vide ccà. *(Prende il libro e legge:)* «N. 1 Marchese Faraone», e chisto l'aggio da scassà pecché mò proprio se n'è ghiuto, dice che non le piaceva st'aria, vì che piezzo d'animale. *(Cassa con la penna.)* N. 1 vuota. «N. 2 Eugenio e Luigi Fioretti», chiste so' duje frate cucine. «N. 3 vuota». «N. 4 Cristina Zompetti», chesta ccà la verità no la volarria tenere, mannaggia l'arma soja, appena se sceta, accommencia a comannà e non la fernesce cchiù. «N. 5 famiglia Bisogni.» *(Lazzi)* «N. 6 Commendatore Carlo Pesce e moglie, Deputato al Parlamento», credo che la mogliera sarrà pure Deputato. «N. 7 Cavaliere Giuseppe Meuza proprietario» *(lazzi),* la maggior parte so tutte nobele. «N. 8 *(di dentro si sente un tocco di campana),* un tocco, ha da essere uno che è venuto a pede senza carrozza, e chi lo dà udienza. *(Siede al tavolino.)* Io l'anno che vene aggio da mettere n'avviso pe coppa a li giornale: il proprietario dell'Albergo Stella d'Oro a Castellammare fa sapere al pubblico che riceve solamente nobili; sa che altra importanza piglia l'Albergo.

SCENA SECONDA

D. Ciccio e detto.

CICCIO *(con piccola balice ed ombrello)*: Io credo che avarraggio sbagliato, chesta non sarrà locanda, nisciuno me dà udienza. *(Vedendo Gaetano:)* Perdoni signore, questa è la locanda della Stella d'Oro?
GAETANO: Vuje sapite leggere?
CICCIO: Eh, no poco.
GAETANO: Embè sotto a lo palazzo non avite letta la mosta?
CICCIO: Sissignore l'ho letta, ma siccome nisciuno me dà retta... me pare na cosa curiosa.
GAETANO: Vicino a lo palazzo site fermate co la carrozza?
CICCIO: No!
GAETANO: Siete venuto a pede?
CICCIO: Sissignore.
GAETANO: Embè...
CICCIO: Embè che?
GAETANO: Bauglie; sacche di notte, balice, n'avite portate?
CICCIO: No.
GAETANO: Nun avite portate niente?
CICCIO: Aggio portata sta balicetta co qualche camicia che mi può servire.
GAETANO: Eh, site arrivato, e se capisce che nisciuno ve dava udienza, site venuto a pede, senza portà niente, che ghiate trovanno.
CICCIO: Oh, chesta è bella, ccà uno pe essere ricevuto ha da venì ncarrozza, e ha da portà rrobba assaje.
GAETANO: E se capisce, ccà vengono tutti nobili, e buje st'anno site trasuto, l'anno che bene non trasite manco.
CICCIO: Io silo sapeva, non nce veneva manco st'anno.
GAETANO: Basta, che volite?
CICCIO: Voleva sapere se qua è venuto ad alloggiare un giovanotto di cognome Fioretti?
GAETANO: Fioretti? Nce ne stanno duje, uno se chiamma Luigi e l'altro Eugenio.
CICCIO: Ah! Stanno tutte e duje ccà? benissimo, quelli mi sono nipoti tuttie due; ma io so' venuto per Luigi non già per Eugenio, di Eugenio non me importa niente, dunque stanno qua da cinque-sei giorni?
GAETANO: Sissignore.
CICCIO: Voi siete proprio il padrone dell'Albergo?
GAETANO: Padrone! Dovete dire proprietario dell'Albergo.
CICCIO *(con precauzione)*: Sentite, signor proprietario, vuje m'avisse da fà lo favore de dirme qual

è la stanza loro?
GAETANO: La stanza è chesta n. doje, ma mò stanno dormenno, io non li pozzo scetà.
CICCIO: E me portarrisseve dà na stanza pe no pare d'ore?
GAETANO: Sissignore, justo justo nce sta lo nummero uno, che poco prima nce steva no Marchese, mò nce jate vuje, non importa, che s'ha da fà.
CICCIO: Signor proprietario dell'Albergo, dicite la verità, vuje m'avisseve pigliato pe qualche saponaro, io so' no signore.
GAETANO: Ma vuje site venuto a pede.
CICCIO: E dalle dà... Dunque e sta stanza quale sarebbe?
GAETANO: Eccola ccà. *(La mostra.)*
CICCIO: Oh! bravo, proprio vicino a lloro, e diciteme na cosa, che v'aggio da dà pe sto poco che sto ccà dinto?
GAETANO Eh, caro signore, sempe pe na nottata me l'avite da pagà.
CICCIO: Pe na nottata?
GAETANO: E se capisce, vuje site venuto de chesta stagione, ncopp'a chisto Albergo, vicino a lo mare, con la comodità che scennite 30 grade e ve jate a piglià lo Bagno; jate, jate a vedé.
CICCIO: Che me ne mporta a me de lo bagno, io so' venuto pe ncuccià mio nipote, capite?
GAETANO: Che v'aggio da dicere, ccà la stanza co tutto lo lume e lo servizio, ma senza mangià vi, se pagano 15 lire, vuje passatemenne 10 senza lume.
CICCIO: Qua lume, io a n'auta ora me ne vaco.
GAETANO: Signore mio, meno de 10 lire è impossibile, chella è la cchiu bella stanza che tengo, nce sta na fenesta che affaccia proprio mmiezo a la piazza, la sera se sente la musica.
CICCIO: Dalle dà, qua musica, ve sto pregando che io me ne vado subito, quando vedo a Luigi mio nipote... quello llà sapete che m'ha fatto? si doveva sposare ad Elvira mia figlia, otto giorni fa, invece di venire a firmare il contratto di matrimonio, aiza ncuollo e se ne và, quella povera figlia mia, è rimasta tutta afflitta, e stammatina, per mezzo del suo guardaporta, aggio saputo che era venuto a Castellammare e che steva ccà, llà per là, non nce aggio perzo botta, so miso dinto a lo vapore e so' venuto pe sapé da isso, perché ha fatto questo, qual è stata la ragione, perché questo subitaneo abbandono?
GAETANO: Ho capito!
CICCIO: Era un matrimonio che a me me faceva piacere assaje, perché sapite, essendo cugini non si pigliava un centesimo di dote, mentre che un altro va trovando tanta cose.
GAETANO: Ah, mò aggio capito cchiù assaje.
CICCIO: Dunche levammo le pazzie da miezo; che v'aggio da dà pe sto poco che sto ccà?
GAETANO: Signò, un centesimo meno di 8 lire è impossibile.
CICCIO: Ma comme? 8 lire pe sta no poco dinto a chella cammera!
GAETANO; Meno di questo non posso.
CICCIO: Mò ve dongo 3 lire.
GAETANO: Vuje pazziate, avite pigliate no sbaglio, caro signore.
CICCIO: Io la stanza non la movo comme sta, non tocco manco na seggia, non m'assetto nemmeno.
GAETANO: Non po essere.
CICCIO: Va buono meh, tiene ccà, cheste so 3 lire e mmeze.
GAETANO: Ma vuje capite, ca si s'appura sta cosa, è nu discredito per l'Albergo.
CICCIO: Io quanno vaco a Napole dico che pe 2 ore v'aggio dato 30 lire.
GAETANO: 30 lire è troppo po, nisciuno lo crede, avite da dicere 10 lire.
CICCIO: Dico 10 lire va buono. Tiene, 3 lire e meze. *(Lazzi.)*
GAETANO: Ma spiegammoce, vuje non potite chiammà a nisciuno, cammariere non n'avite.
CICCIO: Nonsignore, io non chiammo a nisciuno, anze mò me la faccio mò na veppeta d'acqua, almeno non me pò venì sete. *(Beve.)* Lo piacere che m'avite da fà, quanno se scetene me chiammate.
GAETANO: Va bene.

CICCIO: Neh, io ve ringrazio tanto tanto sà; che volete, oggi è l'epoca che un padre deve far tutto per maritare una figlia, e specialmente poi senza dote... no povero padre, che chi sà comme ha avuto da faticà p'accucchià 7 o 8 mila ducate, se ne vene uno frisco frisco, e se l'ha da piglià, chisto ccà, mio nipote Luigi, se la pigliava senza niente, l'8 mila ducate io non li cacciava, rimanevano a me, vestitevi dei panni miei, e vedete si non faciarrisseve l'arte de lo diavolo pe le fa spusà a chisto... 8 mila ducate, vuje pazziate, comme fosssero 8 mila solde, prima la morte, prima la morte. *(Via nel n. 1)*

GAETANO: Te n'ha da levà mò proprio la morte!... Mamma mia, chisto ha da essere proprio n'ausuraro puorco! *(D.d. si sentono due tocchi di campana.)* Due tocchi, hanno da essere forastiere che so' venute ncarrozza.

SCENA TERZA

Ciccillo, poi Felice e Chiarina.

CICCILLO: Patrò, è venuto n'ommo nzierne co na figliola, m'ha ditto che vuje lo conoscite.

GAETANO: Chi è?

CICCILLO: Lo Notaro D. Felice Sciosciammocca.

GAETANO: Uh! D. Felice lo notaro, fallo trasì ccà... *(Ciccillo via poi torna)* non lo vedo da n'anno e mmiezo, aggio piacere de vederlo... quanno morette frateme, m'acconciaje paricchie fatticielle... *(Al fondo.)* Eccolo ccà, favorite D. Felice, favorite.

FELICE: Caro Gaetano, come staje?

GAETANO: Eh, non c'è male, vuje state bellone.

FELICE: Eh, sto bellone, caro Gaetano, aggio sofferto na brutta malatia.

GAETANO: Che malatia?

FELICE: Na malatia a la spina dorsale.

GAETANO: A la spina dorsale?

FELICE: Gia, n'auto poco moreva.

GAETANO: E da che provenne?

FELICE: Caro Gaetano io quanno so' stato giovene de Notaro aggio faticato assaje.

GAETANO: Eh lo saccio, lo saccio, ncopp'a lo tavolino vuje avite jettato lo sango.

FELICE: (Tu l'haje da jettà mò proprio). Capisce, io faceva le nuttate.

GAETANO: E D. Camillo lo principale vuosto morette, e ov'è?

FELICE Sì, rnorette, e mò so' io Notaro proprietario, pecché rimpiazzaje lo posto sujo.

GAETANO: Bravo D. Felice. E me pare che ve sposasteve na vedova si non sbaglio?

FELICE: Sì; D. Eleonora, che doppo poco tiempo morette.

GAETANO: E sta figliola?

FELICE: È la figlia de D. Eleonora, no guaio, Gaetano mio, no guaio, no vero guaio.

GAETANO: E pecché?

FELICE: Pecché è na capricciosa, mò che simmo venute ccà, dint'a la carrozza, ha visto no guaglione che ghieve vennenne zeppole, neh chella ne voleva essere accattato no soldo, te pare io poteva fà fermà la carrozza p'accattà le zeppole, l'aggio ditto che non steva bene, che era una vergogna a chiammà chillo guaglione co la bancarella, insomma non nce l'aggio voluto accattà, è bastato questo per farla mettere de cattivo umore.

GAETANO: Signorina, vuje state de cattivo umore pe causa de li zeppole, ma papà dice buono, in mezzo a la strada non era conveniente, io mò ve ne manno a prendere quattro calde calde.

CHIARINA: Si me le portate, io ve le mengo nfaccia.

FELICE: Rispettosa quanto mai.

CHIARINA: Io le zeppole le voleva allora, non l'aggio potuto avé tanno, e mò è meglio che le zeppole non me li facite vedé cchiù.

GAETANO: (Non sì scannata tu e chi nce va!).

CHIARINA: Quanno no padre vò bene veramente a na figlia, le fa passà qualunque golio, a la fine ch'era no soldo de zeppole, no soldo, io non l'aggio cercato na cosa che ghieva mille lire.
FELICE: Tu sei una piccerella, na stupida per dir meglio, pecché no soldo non fa specie a nisciuno, era la cattiva figura che io facevo mmiezo a la via.
CHIARINA: E l'auta sera facetteme na bella figura quanno nce jetteme a mangià li maccarune, fore a la marina, dicisteve nfaccia a chillo, dance duje tre allattante.
GAETANO *(ridendo)*: D. Felì, ve lo facisteve lo tre?
FELICE: Gaetà, non pazzià, lasseme fà lo patre.
GAETANO: D. Felì, lasciatela j non ve n'incarricate.
FELICE: Che ci ha da fare, era di sera e nisciuno ci vedeva, e poi vuoi mettere li maccarune con quelle zeppole fredde e puzzolente.
GAETANO: Dice bene papà, quelle fanno male, signorina mia, và fate pace, non facite piglià collera a papà.
CHIARINA: Ma chisto ccà non mi è padre, papà mio morette, e mammà se sposaje a chisto ccà.
FELICE: (E me romanette a me stu guaio).
CHIARINA: Io tengo pure lo ritratto de papà, eh papà, era nientemeno che cocchiere appadronato.
FELICE: (Comme avesse ditto era lo Ministro de Finanza).
GAETANO: Ma oggi a isso avite da rispettà, certamente vuje chi tenite?
CHIARINA: Va bene, ma isso pecché me fa piglià collera, per esempiò mò me vò mmaretà a forza, io non saccio pecché? Mò a Napolé s'era mise ncapo de me fà spusà Peppino lo giovane sujo, io non l'aggio voluto, e tanno me mmarito, quanno trovo no giovene che piace a me, e si no non me mmarito manco pe n'aute 30 anne.
GAETANO: (Ma pecché la volite mmaretà?).
FELICE: (Pe me la levà da tuorno, Gaetà, e pò pe n'ata ragione che pò te conto).
CHIARINA: Vuje non m'avite da dicere niente, quanno lo trovo ve lo dico io a buje, papà chisto è isso, jammo, facimmo ampressa, ma ha da essere de genio mio, non già de genio vuosto.
GAETANO: Ncoppa a chesto me pare che have ragione.
FELICE: Va bene, quando lo troverete me lo farete sapere.
GAETANO: Dice bene papà.
FELICE: Dunche Gaetà, io aggio venuto a passà na quinnecina de juorne a Castiellammare, pe me divagà no poco, saje ogne tanto nce vò no poco de divertimento; tiene na bona cammera?
GAETANO: Sicuro, nce sta chesta ccà, lo n. 3.
FELICE: La vaco a vedé. *(Va a guardare la stanza.)*
CHIARINA *(va in fondo e legge sulla porta)*: «Calata ai bagni». Neh, ccà se scenne a mmare?
GAETANO: Sissignore, se scennene 30 scaline e se trova lo stabilimento.
CHIARINA: Uh! che piacere, allora stammatina me piglio lo primmo bagno, io saccio pure natà.
GAETANO: E bravo. Dunque, D. Felì, ve piace la stanza?
FELICE: Sì, me piace, nc'è na bell'aria.
GAETANO: Ve ne voglio fa j chiatto chiatto da ccà. *(Chiama:)* Ciccillo, Michele.

SCENA QUARTA

Ciccillo e detti.

CICCILLO: Comandate.
GAETANO: Porta sti bagaglie al n. 3.
CICCILLO: Subito. *(Esegue e poi via pel fondo.)*
GAETANO: La colazione a che ora la volite?
FELICE: Verso mezzo giorno.
GAETANO: Va bene. Dunque io me ne vado, si vulite quacche cosa sunate lu campaniello. *(Prende Chiarina per mano che sta in fondo.)* Andiamo fate pace co papà.

CHIARINA: Chisto non m'è padre, me fa piglià collera, e l'aggio da cercà scusa. Che era no soldo de zeppole?
GAETANO: E chillo quacche ghiuorno de chisto ve li dà li zeppole. Cercate scusa, una buona ragazza questo deve fare, jammo ve nce porto io. *(La porta avanti.)* D. Felì, vedite chi ve porto?
FELICE: Vì che piacere, teh.
GAETANO: Avotateve no poco... non siate padre austero, padre severo...
FELICE: Padre Francisco, padre Michele, Gaetà vuò pazzià afforza.
GAETANO: Io pazzeo. Va, perdonatela pe sta vota.
CHIARINA: Io non me puteva mai credere che pe na cosa così semplice, v'avisseve pigliata tanta collera, n'ata vota quanno veco li zeppole, vota la faccia da n'auta parte, certamente io non tengo a nisciuno, a vuje sulo tengo, nu tengo manco a mammà, la povera mamma mia morette, io so' rimasta sola ncoppa a la terra, senza no zio, senza na zia, senza nisciuno, sulo a buje conosco, e sulo vuje m'avita da volè bene, pecché se io veco che me maltrattate, che non me putite vedé cchiù, me vene tale malincunia., che me faccio secca secca e me ne moro. *(Piange.)*
GAETANO *(piange con lazzi)*: Me fa compassione.
FELICE: Incomincio a provare i dolori di padre.
GAETANO *(scoppia a piangere in faccia a Felice).*
FELICE: E votete da chella parte, m'haje lavata tutta la faccia; vieni qua, figlia mia, papà tuo ti perdona.
CHIARINA: Oh, grazie, papà, grazie. *(Bacia la mano a Felice.)* Papà, beneditemi.
GAETANO: No, la benedizione nce vò. *(Felice e Gaetano fanno lazzi della benedizione.)*
CHIARINA: Oh, grazie, grazie, papà. *(Fa per andare, e poi torna.)* Papà, si ve cerco no favore me lo facite?
FELICE: Andiamo che favore.
CHIARINA: Voglio essere comprato 4 once de lana, un'oncia rossa, un'oncia verde, un'oncia bianca ed un'oncia nera, ma la prima qualità però, e la voglio subito, pecché aggio da fà na cosa che serve proprio per voi, una cosa scicca.
FELICE: Va bene.
CHIARINA: Comme a chella che m'accattasteve l'auta vota.
GAETANO: Possiamo mandare un cameriere?
CHIARINA: Nonsignore, nce have da andà isso, isso sape quà ha da piglià.
FELICE: Nonsignore, nce aggio da ire io.
CHIARINA: Rossa, verde, bianca e nera, aggio da fà na cosa bella assaje. Permettete. *(Via pel n. 3.)*
GAETANO: Ma. che ha da fà?
FELICE: O quacche pare de papusce o quacche coppola, io a la casa sa quanta papusce e coppole de lana tengo.
GAETANO: Se vede che è proprio na piccerella.
FELICE: Io, caro Gaetano, pecchesto la voglio marità, pe me la levà da tuorno.
GAETANO: E pecché?
FELICE: Pecché io a Napoli aggio combinato no matrimmonio co na vedova ricchissima, tene 40 mila ducate de dote, la vedova de D. Pasquale Crocco, D. Amalia Carosella, tu l'haje da conoscere?
GAETANO: Carosella? No, non la conosco.
FELICE: Fenucchio si.
GAETANO: È na bella figliola?
FELICE: Bella bella non se pò dicere, tene duje difette, lo primmo ch'è guercia, tu te cride che guarda a te e chella guarda a n'auto.
GAETANO: E avite ditto niente.
FELICE: L'altro difetto, ch'è corta corta, a me m'arriva ccà.
GAETANO: La portate a scola pe la mano.
FELICE: Ma li 40 mila ducate la fanno vedè coll'uocchie buone e auta.

GAETANO: Ah, se capisce.
FELICE: E non me la pozzo spusà, pecché chella ha ditto che tanto me sposa, quanno aggio mmaretata a sta figliastra, pecché dinto a la casa non nce la vo.
GAETANO: E non dubitate che la mmaretate, chella è na bona guagliona, ve pare non se la pigliano.
FELICE: Addò, pare na iettatura, io non l'aggio cchiù addò la portà a Napole, a la villa, a teatre, a societa, non la guardano manco, io l'aggio arrivato a portarla passianno la Domenica pe nnanze a lo cafè d'Italia, capisce? Llà nce stanno sempe giovinotte, addò, non aggio cacciato niente.
GAETANO: E come nisciuno l'ha guardata?
FELICE: Nisciuno. Gaetà, vide tu.
GAETANO: Che aggio da vedé, D. Felì, vuje pe chi m'avite pigliato?
FELICE: Che male nce stà, per l'amicizia si fa tutto.
GAETANO: Mò vedimmo.
FELICE: Gaetà, te raccomanno. Io vaco accattà la lana.
GAETANO: Va bene, jate. *(Felice via.)* Cheste so' cose proprio curiose. *(Via pel fondo.)*

SCENA QUINTA

Luigi ed Eugenio.

LUIGI *(esce dal n. 2 e va a guardare al n. 4)*: Ah, s'è scetata, se sta vestenno.
EUGENIO: Luì, ti ripeto, vide de truvà na scusa qualunque e mannannella a Napole stammatina.
LUIGI: Ma pecché?
EUGENIO: Pecché... pecché... pecchesto. Tu capisce che so' 6 juorne che chella sta ccà, tu diciste a lo locanniere, non vi prendete denaro da questa donna, perché pagheremo noi, cioè io, colazione, pranzo, stanza, va trova chisto che nota porta, aggie pacienzta.
LUIGI: Ma io me pare che te dicette, che qualunque denare tu cacciave pe me, a Napoli te le restituiva.
EUGENIO: Va buono, cheste so' le solete chiacchiere toje, chello che te dico, vide de ne la mannà stammatina.
LUIGI: Questo è impossibile, io non posso fare una cattiva figura, piuttosto me ne vaco io e essa.
EUGENIO: Seh, accussì stai cchiù frisco, senza denaro, senza niente...
LUIGI: Chesto me l'aggia da vedé io.
EUGENIO: Fa chello che buò tu, io, come tuo fratello cugino, sono obbligato di avvisarti le cose, quanno non me vuò sentì, regolete a piacere tujo.
LUIGI: Doppo 4 mise che nce faccio l'ammore, piglio e la lasso.
EUGENIO: E se capisce, quella è una ballerina, mio caro, e quando meno te cride, te lassa essa a te.
LUIGI: Ma tu che dice, quella è pazza per me, mi ha dato due prove di grande affezione, la prima, tu sai che io faceva l'amore cù chella signorina ricchissima, embé, na sera pe me truvà na lettera de chella dint'a sacca, le pigliaje na convulsione che le duraje doje ore, la seconda prova, me la dette 7 juorne fa, mentre jeva a firmà lo contratto de matrimonio co Elvira la figlia de zi Ciccio, trovo a essa fermata sotto a lo palazzo, figurati la mia sorpresa, che faje ccà? Sto aspettanno a te, mette mane mpietto e caccia no pugnale, si tu non viene co mmico e invece saglie ncoppa, io mò m'accido. Dimme tu che avarrisse fatto, sarrisse sagliuto?
EUGENIO: Sì, pecché era certo che non s'accedeva, caro mio, le femmene che se fanno venì convulsione, che chiagnene che se vonno accidere, sono le più pericolose, so' capace de rovina a n'ommo.
LUIGI: Va buono, chesto e comme la pienze tu.
EUGENIO: Intanto lasciaste la cugina co lo contratto, pronto, e vuliste venì ccà co mmico. Oh, assicurati, che se chella sera sapeva lu fatto, non te faceva venì, hai fatto bella figura veramente co zi zio.

LUIGI: Va trova che avarrà ditto.
EUGENIO: Io po' non saccio comme haje potuto lascià la cugina Elvira pe chesta ccà, Elvira è un angelo, si sapeva, la jeva a cercà io a lo padre doppo lo fatto de 6 mise fa.
LUIGI: Che fatto?
EUGENIO: Non te l'aggio contato maje?
LUIGI: No.
EUGENIO *(ridendo)*: Na cosa curiosissima. Saje 7 mise fa zi zio teneva lo tavolino la sera a la casa, jocaveme lo tressette, lo mediatore fino a verso le 11, le 11 e meze, e po' nce ne jeveme. Elvira pigliava lo lume e me faceva luce mmiezo a li grade. *(Ride.)* Na sera doppo jucato, facetteme na cenolella, pizze, sopressate, vino, nce facetteme nuove nuove, tutte quante se ne jettene, io fuje l'ultimo a scennere, Elvira me faceva luce, che saccio comme fuje, la voleva dà no bacio, chella jette pe se scanzà e cadette pe li grade, lo lume se stutaje, io corrette, appicciaie no cerino, e la vedette in una posizione poco conveniente. L'afferraje e la sagliette ncoppa.
LUIGI: E se facette male assaje?
EUGENIO: No, na piccola scortecatura nfronte, ma essa chiagneva comme a na criatura, non tanto pe lo dolore, ma pe lo scuorno che io l'aveva visto in quella posizione indecente. Da chella sera po' non nce jette cchiù.
LUIGI: Ah, ah, chisto è no fatto che fa ridere veramente.
EUGENIO: Ma che bella giovene, siente a me, Luì, cerca di riparare questa cattiva azione, chi sà pateto quanta collera s'avarrà pigliato pe sto fatto, saparrà pure che tu staje ccà co na ballerina, e certamente non le po' fa piacere, chillo sta malato, na cosa de chesto lo po' fa murì adderettura.
LUIGI: Non sia mai. Siente, Eugè, a te te parlo chiaro, io capisco che aggio fatto male, ma non saccio io stesso che scusa trovà pe lassarla. Tu me cride, io stanotte non aggio dormuto, pensanno stamattina che l'aveva da dicere pè ne la fa j a Napole, non tengo coraggio, capisce, vorria che dipendesse da la parte soja.
EUGENIO: Chesto se chiamma parlà da ommo; allora non te n'incarricà che stammatina nce penzo io, lassene la cura a me, meh, jammece a piglià lo bagno.
LUIGI: No, io stammatina non nce vengo, non me sento buono.
EUGENIO: Te miette paura de li calate che te dongo?
LUIGI: No, non è pecchesto, proprio non me sento buono stammatina.
EUGENIO: Allora mi farai da cameriere, jammo.
LUIGI: E la regalia me la piglio io?
EUGENIO: Va buono te dongo duje solde. (*Viano per i bagni.)*

SCENA SESTA

Chiarina, poi Gaetano, indi D. Ciccio.

CHIARINA: Cameriere, cameriere, chesto che d'è, ccà non nce sta nisciuno... che seccatura neh, papà non vene, so' stata affacciata a lo balcone fino a mò, me n'aggio avuta trasì de pressa, nce sta no sole accossì cocente ch'è n'affare serio, m'ha fatto venì dolore de capo. Cameriere?
GAETANO: Comandate. Che! Siete uscita qua fuori?
CHIARINA: Sì, io sola dinto me secco, papà non vene... Locandiere, potarria scennere a vedé sto stabilimento de bagne?
GAETANO: Sicuro, e chi ve lo impedisce, nce stanno tante altre signore nella sala d'aspetto.
CHIARINA: Allora si vene papà nce lo dicite che io so' calata a vedé lo stabilimento.
GAETANO: Va bene, ma stateve accorta però, non oltrepassate la sala d'aspetto, m'avisseve da fà passà no guaio.
CHIARINA: Che pozzo j a mare forse? E che fa, io saccio natà. *(Via per i bagni.)*
GAETANO: Ma che pazzarella ch'è chesta.
CICCIO: Pss, pss, locandiè, se sò scetate?

GAETANO: Io non lo ssaccio, vedite vuje da dinto a la mascatura.
CICCIO: Ma io dicevo...
GAETANO: V'aggio pregato che vuje non potite avè niente: avite pagato 3 lire e meze, e non potite chiammà a nisciuno. *(Via.)*
CICCIO: Vuoi dire che a me si me vene no moto, pecché aggio pagato 3 lire e meze, aggio da morì comme a no cane. Chillo assassino de nepoteme m'ha miso a chesta posizione. Voglio vedé da la mascatura si s'è scetato. *(Si mette a guardare nel n. 2.)*

SCENA SETTIMA

Cristina e detto, poi Ciccillo.

CRISTINA *(esce dal n. 4 smaniosa e mettendosi una paglia)*: Quando mai il signor D. Luigino all'undici e mezzo non è trasuto dinto a la cammera mia, mbruoghio nc'è sotto. Infatti aissera isso steva di un umore che non l'aggio visto mai. Starrà dormenno ancora, ma quanno maje ha dormuto sino a chest'ora?... Putesse vedé... *(Va alla porta dove sta Ciccio.)* Neh, permettete. *(Leva Ciccio e si mette lei a guardare.)*
CICCIO: Chi è?... La crianza sempe è bona, e chella a chi guarda llà dinto?
CRISTINA: Non beco niente, la cammera sta lustra però. Signore se volete, potete guardare.
CICCIO: E già comme llà se vedesse munno viecchio e munno nuovo. Grazie signorina, ho visto quello che dovevo vedere, cioè non aggio visto niente.
CRISTINA: Non avete visto niente?
CICCIO: No.
CRISTINA: E io nemmeno.
CICCIO: N'aggio tanto piacere.
CRISTINA: (Va trova chisto che steva vedenno).
CICCIO: (Và trova chesta che boleva vedé).
CRISTINA: (Voglio vedé si ce lo pozzo fà dicere).
CICCIO: (Ca na mastrattiva, l'aggio d'appurà).
CRISTINA: Voi mi dovete scusare se sono stata tanto imprudente di levare a voi e mettermi a guardare io.
CICCIO: Niente, per carità, a la fine chella non era na lente d'ingrandimento, era na mascatura.
CRISTINA: Ma una mascatura che in quel momento apparteneva a voi.
CICCIO: In quel momento? ma poi quella è una mascatura che io non la conosco, la mascatura mia è quella llà. *(La mostra.)*
CRISTINA: Ah voi alloggiate pure in quest'Albergo?
CICCIO: Sicuro, da poco, sono venuto per un'affare.
CRISTINA: Io sto llà in quella stanza, sono venuto a prendere un poco d'aria e per fare i bagni.
CICCIO: Ah, ho capito, forse perciò siete andato a guardare in quella mascatura, per vedere se qualche compagna vostra era pronta pe se venì a piglià lo bagno co vuje?
CRISTINA: Perfettamente, nce avite proprio indovinato. Llà nce sta na mamma e na figlia che so' venuto pure a piglià aria... e me meraviglio comme va che vuje stiveve guardanno, mi pare che non sta a guardare in una parte dove ci stanno le signore.
CICCIO: (Vi che faccia tosta!). Ma ecco qua, signorina, mi credevo invece che c'erano dei giovinotti, me credeva che c'era uno chiamato D. Luigino.
CRISTINA: Ah! D. Luigino.
CICCIO: Sissignore D. Luigino, dite la verità v'appartiene, forse è l'innammorato vostro?
CRISTINA: Nonsignore, voi che dite, io non lo conosco, lo so di nome perché fa l'amore con una amica mia.
CICCIO: Ah fa l'amore con una amica vostra. (Non è vero è essa.) E chi è st'amica vostra, forse quella che sta quà dentro?

CRISTINA: Sissignore, e voi forse siete il padre di D. Luigino?
CICCIO: Nonsignore, sono una persona che lui conosce molto, sono Ciccio Capone, anze se ve trovate a parlà co D. Luigino, fategli sentire sto nome e cognome, e vedete che fa la faccia bianca, non ve scurdate, Ciccio Capone.
CRISTINA: Va bene vi servirò... ma scusate, forse avanzate denare da D. Luigino?
CICCIO: Denari, sì denari, na grossa somma... vuje dicitele c'avite parlato co Ciccio Capone e nun ve n'incarricate.
CRISTINA: (Na grossa somma!).
CAMERIERE *(viene dai bagni).*
CRISTINA *(vedendolo)*: (Neh cammàriè, D. Luigino e D. Eugenio stanno ancora dormenno?).
CAMERIERE: (Nonsignore, chille so' scise abbascio a lo stabilimento, starranno a mare).
CRISTINA: (L'haje viste tu?).
CAMERIERE: (Sissignore, chesto che cos'è).
CRISTINA: E bravo, se va a piglià lo bagno e non se fa vede no mumento... no, a fà l'ammore accussì, la verità, a me non me conviene. *(Via nel n. 4.)*
CICCIO: Chesta è la nnammorata. Per questa donna, quello svergognato ha lasciato mia figlia!... ma quanno se sceta? Io aggio che fà, non pozzo aspettà cchiù, mo tozzoleo. *(Va al n. 2 e bussa.)*
CAMERIERE: Vuje a chi tuzzuliate?
CICCIO: A chi tuzzuleo? A D. Luigino e D. Eugenio che stanno ccà.
CAMERIERE: (E chisto pure li và truvanno da llà). Chille se stanno piglianno lo bagno, so' scise da poco.
CICCIO: Ah! So' scise, e chella bestia de lo bocandiere non m'ha ditto niente! Allora, giovino, siente: quanno sagliene io sto dinta a chella cammera, me faje lo piacere, me daje na voce.
CAMERIERE: Vuje state a lo n. 1?
CICCIO: Sto quà. *(Mostra.)*
CAMERIERE: Aggiate pacienza, non pozzo fa niente, lo patrone ha ditto che non v'avimmo da dà udienza, avimmo da fa comme non nce stisseve... avite pagato 3 lire e mmeze, che ghiate trovanno. *(Via pelfondo.)*
CICCIO: Mannaggia ll'arma de li mamme voste, guè chiste overe fanne... e io comme faccio pe sapé quanno trasene dinto a la stanza loro? Aspetta, mò te combino io lo servizio. *(Sul tavolino prende lo spago ne taglia un lungo pezzo e lo lega alla porta ed al bottone del suo soprabito.)* Quanno loro trasene, la porta s'arape, io me sento tirà, e accussì saccio che so' trasute. *(Via nel n. 4.)*

SCENA OTTAVA

Carlo, Federico, Chiarina e Marinaie, poi Gaetano infine Felice.

CARLO *(di dentro)*: Da questa parte, da questa parte; non temete signorina, siete fra gentiluomrni.
FEDERICO: Non avete paura, signorina.
CHIARINA: Papà, papà.
CARLO: Chi è il padre di questa ragazza?
FEDERICO: Ma chi è il padre di questa ragazza? Locandiere, locandiere.
GAETANO: Che cos'è?
FEDERICO: Il padre di questa ragazza chi è?
GAETANO *(vedendo Chiarina)*: Uh, signori, ch'è stato?
FEDERICO: Stava camminando per l'intavolato a sinistra dei bagni precisamente dove non c'è appoggio, un giramento di testa l'ha fatta cadere sull'arena, le onde stavano là là per covrirla, quando tutto ad un tratto un giovane bagnante, un certo Fioretti, s'è precipitato, l'ha presa e l'ha condotta nella sala d'aspetto.
GAETANO: Sanghe de Bacco, io ve l'aggio avvisato.

CHIARINA: Che paura, che paura.
GAETANO: Bevite no bicchiere d'acqua.
FEDERICO: Vi sentite meglio?
CHIARINA: Ma chillo giovane che m'ha salvata addò stà, vorrei ringraziarlo!
CARLO: Si starà vestendo, andiamo a dirgli che ha signorina sta meglio.
FEDERICO: Dunque a rivederci. *(Viano.)*
GAETANO: Ve site fatto male a quacche parte?
CHIARINA: No, io so' ghiuta ncoppa all'arena.
GAETANO: È ghiuta ncoppa a la lana de Tunnese. Avite voluto tené la capa tosta e v'è succiesso chesto, intanto si nun era pe chillo giovinotto, a chest'ora ve sarrisseve affocata.
CHIARINA: Locandiè, era no bello giovene.
GAETANO: Co tutta la paura, avite visto ch'era no bello giovene; meno male che non nce stava D. Felice ccà, chillo se sarrìa spaventato; anze diciarria, mò che bene, non le facite sapé niente.
CHIARINA: Sì, sì, dicite buono.
GAETANO: Uh! Lo vedite ccà, sta venenno, no poco primma che veneva ve trovava de chella manera.
FELICE: Eccome ccà a me. Guè staje ccà fore?
CHIARINA: Sì, so' asciuta no poco.
FELICE: Chesta è la lana tale e quale comme haje ordinato.
CHIARINA: Papà, de la lana po' ne parlammo, io v'aggio da parlà de na cosa importantissima.
GAETANO: Comandate cosa?
FELICE: Grazie. *(Gaetano via.)*
CHIARINA: Papà, io aggio trovato lo giovene che me piace e che me voglio spusà.
FELICE: Veramente dice?
CHIARINA: Sissignore. Avite da sapé che poco primma io so' scesa a vedé lo stabilimento de li bagne, mentre cammenava pe coppa a no ntavolato, aggio sgarrato lo pede e so' caduta ncoppa a l'arena.
FELICE: Uh! Chella co che freddezza lo dice, e te sì fatto male?
CHIARINA: E si non sentite. Appena so' caduta, no giovene che se steva piglianno lo bagno, no bello giovene, è curruto, m'ha afferrata, e m'ha portata ncoppa a la sala d'aspetto, da llà po' m'hanno portata ccà.
FELICE: Ma mo comme te siente?
CHIARINA: Niente niente, me sento bona. Papà, sentite chello che mò ve dico: chillo giovene che m'ha salvata, me piace assaje, e si m'aggio da maretà, o m'aggio da piglià a chillo o a nisciuno, lo nomme non lo saccio, saccio sulo lo cognome il sig. Fioretti.
FELICE: Il Sig. Fioretti, basta mò vedimmo che se po' fà.
CHIARINA: Mentre me purtavano ccà ncoppa, aggio ntiso dicere pure che alloggia in questo Albergo, alla stanza n. 2. Papà, vedite che avite da fa si me volite mmaretà, cercate de parlà co sto giovene, pecché io a chillo voglio. O chillo o nisciuno. *(Via nel 3.)*
FELICE: Chesta sarrìa na fortuna, ma volarria sapé si sto giovene l'ha ditto quacche parola amorosa. Chiarì, dimme na cosa siente ccà. *(Via appresso.)*

SCENA NONA

Luigi, poi Cristina, indi Felice.

LUIGI *(dai bagni)*: Sangue de Bacco, chillo cancaro d'Eugenio have tutt'isso sti piacire, è caduta na figliola ncoppa a l'arena vicino a isso, l'ha afferrata, e l'ha salvata... va trova Cristina che ha ditto che non m'ha visto ancora... eh, ma assolutamente io aggio da vedé de spezzà st'ammore, non è affare che po' j nnanze, si paterne l'appura, veramente succede no guaio.
CRISTINA: Oh, voi state qua?

LUIGI: Oh, cara Cristina.
CRISTINA: Caro D. Luigi... sapete che io mò me ne vado a Napoli?
LUIGI: Oh, e pecché?
CRISTINA: Pecché aggio visto che st'aria non me fa bene.
LUIGI: Ah! L'aria non ve fa bene?
FELICE *(esce e si mette in ossetvazione).*
CRISTINA: No, non mi giova, me piace cchiù l'aria de Napole.
LUIGI: Allora fate il vostro comodo.
CRISTINA: Ah, ah, ah, m'è piaciuto veramente questo vostro cambiamento.
LUIGI: Io non mi sono cambiato affatto.
CRISTINA: Al bagno avete trovata forse qualche avventura.
LUIGI: (Che bella penzata, mò dico che so' stato io che aggio salvata a chella). Nessuna avventura... Ah forse avete saputo che ho salvata quella ragazza? Ma scusate, quello l'avrebbe fatto chiunque.
CRISTINA: Ah, avete salvata una ragazza?
LUIGI: Mi pare che non vi sia niente di male, me steva piglianno lo bagno, aggio visto cadé na bella guagliona, n'auto poco e l'onda l'affocava, ho creduto mio dovere di correre e di salvarla.
FELICE: (Bene!).
LUIGI: Chi è?
CRISTINA: Bravissimo, e di me vi siete dimenticato totalmente?
LUIGI: Niente affatto, ma si tu me dice che te ne vuò j a Napole, pecché st'aria non te giova, io te risponno vattenne, che non me ne mporta niente.
CRISTINA: Ah, bravo... e se io te dicesse, jammoncenne tutte e duje a Napole?
LUIGI: Questo è impossibile, pecché io non nce pozzo venì.
CRISTINA: E pecché?
LUIGI: Pecché non nce pozzo venì. Vattenne tu sola, va te spasse, va te divierte, va fa chello che te pare e piace, che io me chiammo sempe Luigi Fioretti! *(Entra nel n. 2 D. Ciccio esce dal n. I ed entra nel 2 appresso a lui.) (Soggetto di Felice.)*
CRISTINA: Nfame, nfame, birbante!
FELICE: Signorina, signorina.
CRISTINA: Chi è?
FELICE: Chillo giovene non è birlante, è no guaio che tene ncoppa a li spalle.
CRISTINA: No guaio.
FELICE: Già, dovete sapere che 4, 5 mesi fa, Luigi se fece dà 500 franche a uno e si non nce le dà lo vò accidere.
CRISTINA: Nientemeno.
FELICE: Voi lo potete salvare.
CRISTINA: Aspettate, chisto se chiamrnasse Ciccio Capone?
FELICE: (Ciccio Capone! E io a Ciccio Capone lo conosco)! E vuje comme lo sapite?
CRISTINA: Me l'ha ditto isso stesso, poco prima è stato ccà.
FELICE: (Ciccio Capone sta ccà, chisto che mbruoglio è). Nonsignore, non è isso, chillo è lo segretario, vuje si lo volite salvà, avite da correre subito a Napole a portarle sti 500 lire, chillo abita a la strada Foria n. 104, chillo quanno se nfoca addeventa na tigre.
CRISTINA: E lo segretario manco scarzea.
FELICE: Voi dovete salvarlo.
CRISTINA: Ma comme faccio, chi me le dà a me 500 lire?
FELICE: Chi ve le dà, ve le dongo io.
CRISTINA: Vuje?
FELICE: Sì, io, comme io faccio tutte l'affare de lu padre de D. Luigino, m'ha dato sto denaro nascosto, pe non fa vedé che le paga li debiti, và, corrite a Napole non perdite tiempo, tenite. *(Le dà il denaro.)*

CRISTINA: Sì, sì, decite buono.
FELICE: Vuje avite da partì mò proprio.
CRISTINA: Mò proprio? Aspettate. *(Entra al n.* 4 *poi sorte con cappello e borsa.)*
FELICE: Aggio fatto lo colpo. Essa se ne va a Napoli, io parlo co D. Luigi combino tutte cose co Chiarina e po vaco a fà lo matrimmonio co D. Amalia; nce aggio refuso 500 lire, avarria fatto qualunque cosa!
CRISTINA *(esce)*: Eccome ccà.
FELICE: Jate, non perdite tiempo.
CRISTINA: Aggio pensato però de scriverle doje parole.
FELICE: E che le vulite scrivere?
CRISTINA: Mò sentite. *(Si mette a scrivere.)*
FELICE *(detta e lazzi).*
CRISTINA *(scrive).*
FELICE *(c.s.)*: Luigi. lo vado a Napoli come ti ho detto.
CRISTINA: Uh! E buje comme lo ssapite che io nce l'aggio ditto?
FELICE: L'aggio ntiso, me steva bevenno no bicchiere d'acqua da llà dereto. *(Detta.)* Divertiti, e a me non ci pensare più. Cristina. Dateme a me sto biglietto che ce lo consegno io, e vuje partite subito.
CRISTINA: Comme parto, io pe lo viaggio non tengo denare.
FELICE: Vuje stiveve proprio a li piede de Pilato. Tenite chesto so' n'ati 5 lire.
CRISTINA: Grazie tante, io pozzo turnà pur'ogge, ccà me pare che da Napole parte l'ultimo vapore a li 7 e meze.
FELICE: Va buono, tornate quanno volite vuje.
CRISTINA: Stateve bene. *(Via.)*
FELICE: Haje da vedé si me truove. So' nu grand'ommo sti penzate sul'io li saccio fa.

SCENA DECIMA

D. Ciccio, Luigi e detto.

CICCIO: Io l'aveva capito, ma addo sta sta ballarina?
FELICE: Oh, caro D. Ciccio! Che facite ccà?
CICCIO: Carissimo D. Felice. Sono venuto per trovare questo mio signor nipote, il quale s'era miso a fà l'ammore co na ballerina, e si stava rovinando, capite... ma addò sta, addò sta?
FELICE: (Addò ha da stà, mò proprio l'aggio fatta partì pe Napole).
CICCIO: (Veramente).
FELICE: (Tutta opera mia). D. Luigino, la vostra ballerina ha lasciato questo biglietto per voi. *(Glielo dà.)*
LUIGI *(legge)*: «Luigi, io vado a Napoli come ti ho detto; divertiti, e a me non ci pensare più. Cristina». Benissimo! E io chesto jeva truvanno. Zi zì, voi mi scuserete la mancanza di quella sera, non fu colpa mia, oggi voglio riparare al mal fatto, in questo momento parto con voi e vengo a sposare Elvira mia cugina.
FELICE: Che!!
CICCIO: Veramente?
LUIGI: Sul mio onore.
FELICE: Aspettate.
CICCIO: D. Felì, come mi debbo disobbligare di questa bella azione che mi avete fatta? Voi siete Notaio, e voi dovete stipulare il contratto di matrimonio tra mia figlia Elvira e Luigi mio nipote, vi aspettiamo domani a casa. *(Si mette sotto il braccio di Luigi e viano pel fondo.)*
FELICE *(cada su d'una sedia)*: Aggio perzo cincuciente e diece lire.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera nobile. Mobilla di mogano, 4 porte laterali ed una in fondo, candelabri accesi, tavolino con due candelabri accesi. Occorrente per scrivere, 7 sedie, finestra.

SCENA PRIMA

Nicola e Totonno, poi Ciccio.

NICOLA: Io vorria sapé pecché stamme vestute accossì.
TOTONNO: Io credo che nce starrà la caccia a lo toro.
NICOLA: E sti panne chi nce l'ha dato?
TOTONNO: E io che ne saccio, l'ha portate ogge dinto a na mappata.
NICOLA: Io pe me nce l'aggio ditto, tutta la serata ccà non nce pozzo sta.
TOTONNO: Cheste so' cose proprie de pazze, ma comme t'ha ditto, famme sentere.
NICOLA: Ogge è venuto vicino a la banca, e m'ha ditto: Nicò, tu m'haje da fà no piacere, haje da venì ncoppa a la casa mia, io te dongo no vestito, e tu haje da fà vedé che sì n'auto servitore mio. Vuje che dicite, signò, io saccio chesto, e po' tengo la banca sola comme faccio, isso m'ha ditto non te ne incarricà che io te rialo buono, aggio ditto nfaccia a lo guaglione famme lo piacere, statte no momento ccà, che io vaco ncoppo a la casa de D. Ciccio, me credeva ca tricava poco, ma te dico ha verità, si ccà se piglie a luongo, io me spoglio e me ne vaco.
TOTONNO: Ah, ah, ah, chillo a la vicchiaia è ghiuto a mpazzia. Zitto zitto, lo vì lloco.
CICCIO: Comme va che D. Felice se fa aspettà tanto, io non capisco, io l'aggio da parlà prima che dà principio alla lettura del contratto... Luigi sta dinto, sta vota non me scappa da dinto a li mmane *(Vedendo i servitori.)* Bene, bene, che bella figura che fate, indovinate comme state mò chi me parite?
NICOLA: Duje puparuole de Nocera.
CICCIO: Nicò, non pazzià, staje sempe co le pazzie ncapo. Totò dille tu, che hai servito nelle prime case di Napoli, che parite accossì vestute.
TOTONNO: La verità? Parimmo li serviture de Lucifero.
CICCIO: Uh! Non pazzià tu pure. La livrea rossa, è la più nobile, io ve l'ho messa di nascosto, lloco nce volarria lo permesso.
NICOLA: E se capisce, ccà si se n'addona la polizia, nuje nce ncujetammo.
CICCIO: Piccerì, ricordateve chello che v'aggio ditto.
NICOLA: Uh! Piccerillo, ma lo chiammate piccerillo.
CICCIO: Te vuò sta zitto o no? Se vedete che D. Luigino, il prossimo sposo di mia figlia, vò ascì fore a la sala, jatele appriesso, si vedite che arape la porta de li grade, afferratelo e portatelo ccà.
TOTONNO: Va bene.
NICOLA: E pecché avimmo da fà chesto?
CICCIO: E pecché... Totò, chisto non sape lo fatto.
NICOLA: D. Ci, io tengo la banca sola, comme faccio, mò è l'ora, che se venne assaje.
CICCIO: No, Nicò, tu haje d'aspettà n'auto ppoco, mò vene lo Notaro, qualche invitato, vuje avite da fà da testimone... non te n'incaricà, qualunque denaro pierde stasera, domani io te lo rinfrancherò.
TOTONNO (E staje frisco).

VOCE: Si Nicola, si Nicò.
NICOLA *(alla finestra)* : Chi è, chi è.
VOCE: Ccà sti duje mellune ve vonno dà 8 solde.
NICOLA: Quà so'?
VOCE: So' chille de dinto a la sporta.
NICOLA: E tu non lo ssaje che meno de meza lira non se ponne dà.
VOCE: Nce l'aggio ditto.
NICOLA: Fatte dà 9 solde, non mporta.
CICCIO: Nicò, Nicò, e tu t'haje da levà da lloco, e tu si chesto me lo combine quanno sta lo sposo ccà, me faje no guaio!
NICOLA: Embè, chillo lo guaglione m'ha chiammato.
CICCIO: E tu non l'haje da risponnere, chesto che cos'è, staje in casa mia... Zitto, zitto, viene mia figlia con lo sposo.

SCENA SECONDA

Elvira, Luigi e detti.

ELVIRA: Papà, dinto vonno sapé addò sì ghiuto.
CICCIO: Sono venuto a dare alcuni ordini, figlia mia.
LUIGI: Zi zì, me pare che lo Notaro aveva venì a lì 7, mò so' l'8 passate, comme va che non è venuto ancora?
CICCIO: Chesto ha fatto maraviglia anche a me. Oh, ma starrà per venire non ci pensate, mi dispiace che papà tuo non ha potuto venire.
LUIGI: Eh, che volite venì, chillo sta dinto a lo lietto da 6 mise.
CICCIO: Poveriello la podagra è na brutta cosa, e tua madre mia sorella, 3 anni fa morì con l'istessa malattia... Basta mò non bisogna pensare a chesto, domani andremo a fare na visita a papà tutti quanti.
ELVIRA: Papà, pecché non avite mmitata la commara stasera?
CICCIO: Figlia mia, io nce aveva pensato, ma pe paura de non avere quacche negativa non me ne sono incarricato.
LUIGI: E pecché s'aveva negà?
CICCIO: Pecché è na vecchia bizzoca capite, per essa tutto è scandalo, tutto è vergogna, non va a nessuna parte, tiene 65 anne ed è zitella, s'è aunita a essa n'auta vecchia che le fa da cammerera, e sta de casa ncoppa a lo Vommero.
ELVIRA: Ma si vide che bella vicchiarella, io la stimo e la voglio bene comme a na mamma, ogne 7 otto juorne io le scrivo na lettera e essa me risponne.
LUIGI: E ccà non vene maje?
ELVIRA: Sì, quacche vota, ma raramente, se sta a mangià ccà, sta tutta la jurnata co nuje.
CICCIO: Sono di quelle donne che non amano la conversazione, non amano il progresso.
LUIGI: E vuje l'amate lo progresso?
CICCIO: Io sono il primo progressista.
LUIGI: (Me n'aggio addonato da la sciassa).
CICCIO: Basta, io vado dentro, pare brutto, avimmo rimaste a chille sule... permettete. *(Li benedice, e poi fa segno ai servi d'andare via, e i servi viano, e via anche lui.)*
LUIGI: Dunche a n'auto poco simme marite e mogliera?
ELVIRA: Lo sarrieme stato da no piezzo si m'avisse voluto cchiù bene.
LUIGI: Elvira mia, crideme, chella sera fuje na combinazione.
ELVIRA: Io pazzeo, papà m'ha contato lo fatto, dice che t'appiccecaste, diste na mazzata ncapo a uno e fuste arrestato.
LUIGI: Perfettamente.

ELVIRA: Ma me potive scrivere però.
LUIGI: E comme te scriveva, zi zio non t'ha ditto che avette na bastonata ncoppa a sta mano accossì forte che l'aggio tenuta nfasciata fino a jere.
ELVIRA: No, chesto non me l'ha ditto, povero Luigi, dunche me vuò bene?
LUIGI: Ma sì, ma sì, assaje assaje.
ELVIRA: Siente, Lui, Matilde la compagna mia che sta dinto, quanno è venuta stasera m'ha portata na bella bomboniera, l'haje vista?
LUIGI: No.
ELVIRA: È bella assaje... D. Achille lo marito me n'ha portata n'ata a bavuglietto, e la figlia dell'avvocato a lo 3° piano me n'ha mannato n'ata chiena chiena de confiette; stanno dinto a la cammera mia và le bide.
LUIGI: (Aggio capito chesta è na stoccata bella e bona, e io comme a no ciuccio m'aggio scordato de ne portà una). Addò stanno?
ELVIRA: Ccà, dinto a cammera mia ncoppa a lo commò.
LUIGI: Vediamo di che gusto sono stati questi signori. (A n'auto poco me piglio lo cappiello, a uocchie a uocchie scengo e nce la vaco accattà). *(Via seconda a destra.)*
ELVIRA: Aggio da vedé isso che me regala, lo regalo de no sposo ha da essere pe forza na bella cosa. Povero Luigi quanto me vò bene.

SCENA TERZA

Totonno e detti.

TOTONNO: Signori, lo portalettere, ha portato sta lettera pe buje. *(Via.)*
ELVIRA: Na lettera. Ah! La commara, va buono vattenne. *(Legge:)* «Mia diletta figlia» me chiamma figlia me chiamma. «Ricevetti la tua lettera in dove mi raccontavi il fatto terribile che ti accadde quella sera con tuo cugino Eugenio, io non ho potuto mai risponderti a causa d'una indisposizione che ho tenuta, stamattina mi sento meglio e ti scrivo. Quella sera sei caduta per le scale, disgraziatamente sei caduta in una posizione scandalosa, quell'uomo che ti ha visto dev'essere assolutamente tuo marito, la tua coscienza te l'impone; o quel giovane, o rimanere zitella per tutta ha vita. Se non fai questo, non mi scrivere più, perché non ti chiamerò più mia figlia. Tua 2ª madre Lucrezia.» Uh! E io comme faccio? A chillo fatto io non nce pensava proprio cchiù, a n'auto poco vene lo Notaro, Eugenio addò lo trovo, e po' comme se fa, tutto assieme. La commara dice buono però... si doppo sposato a Luigi, io vedesse Eugenio io murarria da lo scuorno, Eugenio putarria farse na resata nfaccia a Luigi, invece spusannome Eugenio tutto chesto non nce starria. Ma comme faccio, come regolarmi... co chi m'avarria confidà. Ah! Sta lettera m'ha miso lo fuoco dinto all'anema. *(Via.)*

SCENA QUARTA

Totonno, Nicola, Felice poi Luigi indi Ciccio.

TOTONNO: Favorite, favorite.
FELICE: (Chiste saranno de la congregazione dei Pellegrini).
TOTONNO: Vuje site lo Notaro?
FELICE: Sissignore.
TOTONNO: Mò ve vaco ad annunzià.
FELICE: Non nc'è bisogno, io sono de la casa.
TOTONNO: Va bene.
VOCE: Si Nicola, si Nicò.
NICOLA *(alla finestra)*: Chi è, chi è?

VOCE: Ccà sto miezo mellone ve vonno da 3 solde.
NICOLA: All'arma de mammeta, miette lloco, *(a Felice.)* No miezo mellone de chesta posta 3 solde.
FELICE: E a me che me ne preme.
VOCE: Ve vò dà 4 solde.
NICOLA: Miette lloco, miette lloco all'arma de mammeta.
TOTONNO: Si Nicò, levateve da lloco vicino, si esce lo patrone nce ncuitammo.
NICOLA: All'arma de la mamma, li baco arrubbà.
TOTONNO: Si, Nicò, jammoncenne. *(Viano.)*
FELICE: Mamma mia io mò moro. Vuje vedite chillo piglia no mellonaro e lo veste da servitore. Mò vedimmo si riesce chello che aggio pensato.
LUIGI: Oh! Notajo, siete venuto?
FELICE: Sì, giusto adesso.
LUIGI: Bravissimo.
FELICE: Uscite?
LUIGI: Scusatemi, debbo calare un momento a comprare una cosa, fra 10 minuti ci vedremo.
FELICE: Ma dove, andate? Si deve firmare il contratto.
LUIGI: Lasciatemi andare, vengo subito, vado a prendere una bomboniera per la sposa. *(Via.)*
FELICE: Te la voglio dà io na bomboniera!
CICCIO: Oh, finalmente siete venuto, quà s'aspettava a voi sapete.
FELICE: Sono venuto un poco tardi.
CICCIO: E la piccerella vosta pecché non l'avite portata?
FELICE: Capite, per delicatezza.
CICCIO: Che nce ha che fare sta delicatezza, quella mia figlia la vuoi tanto bene, sempre che l'avete portata avete visto che allegria che ha fatto.

SCENA QUINTA

Luigi, Nicola e Totonno.

LUIGI *(d.d. gridando)*: Ma che significa questo, lasciatemi. *(I due portano Luigi in braccio.)*
CICCIO: Che cos'è?
LUIGI: Lassate... zi zì ma che vuoi dire sta cosa... io non v'aggio pigliate a schiaffe pecché state dinto a la casa de zi zìo.
FELICE: (Ma chesta ch'è na casa de pazze).
CICCIO: Ma ch'è stato?
LUIGI: Io steva scennenno pe ghì a comprà na cosa ccà vicino, so' ghiuto p'arapì la porta, tutto nzieme non sapeva ch'era, m'aggio visto afferrà mbraccio da chiste duje lazzarune, ma pecché domando io, chi l'ha data tanta confidenza?
TOTONNO: Signò, vuje che n'ce avite ditto, che si lo sposo arapeva la porta, l'avevame afferrà e l'avevame da purtà ccà, e nuje chesto avimmo fatto.
CICCIO: Aggio capito. Luì, scusa, so' stato io che aggio dato st'ordine.
LUIGI: Comme! Vuje avite dato st'ordine? Ma pecché?
CICCIO: Pe paura che tu non me facive lo stesso fatto dell'auta vota.
LUIGI: Ma nò, chesto che cos'è, simme fatte criature, io voglio scennere pe ghì accattà na cosa ad Elvira.
CICCIO: Non mporta, Luì, nce l'accatte dimane, non me fà stà mpienziero figlio mio; agge pacienzia, và, vattenne dinto, tanto è venuto lo Notaro mò avimmo da firmà lo contratto de matrimmonio.
LUIGI: Cheste so' cose veramente che non stanno, dubitare tanto di me, significa calcolarme proprio pe no guaghione.

CICCIO: Agge pacienzia, Luì.
LUIGI: Intanto si nce stevene cchiù gente nnanze, me vedevene venì mbraccio a duje serviture, che figura faceva.
FELICE: No, na figura redicola l'avite fatta.
LUIGI: Lo sentite?
CICCIO: D. Felì, stateve zitte.
LUIGI: Veramente sta cosa non me l'aspettava. Basta, non ne parlammo cchiù si no me intosseco la serata. *(Via.)*
CICCIO: Eh, chillo se credeva lo fatto dell'auta vota, aveva venì a firmà lo contratto, tutte quante lo steveme aspettanno, chiste pigliaje e non nce venette, capite, io stasera aggio dato ordine che non h'avessene fatto ascì.
FELICE: Povero giovene ha avuto l'arresto in casa.
CICCIO *(ai servi)*: Jatevenne fore vuje, silo vedite ascì facite l'istesso.
TOTONNO: Va bene. *(Via con Nicola.)*
CICCIO: D. Felì, io v'aggio da parlà necessariamente, voi mi dovete fare un gran favore.
FELICE: Parlate di che si tratta?
CICCIO: No momento. *(Precauzione con lazzi poi seggono.)* D. Felì, D. Felì.
FELICE: D. Cì, D. Cì. *(Lazzi.)*
CICCIO: Dovete sapere che noi combinammo, cioè, io e mio nipote Luigi, che lui avrebbe sposato mia figlia senza l'8 mila ducate che essa teneva de dote. Quando il padre di Luigi mio cognato intese questo fatto se fece afferrà chello de li cane, dicendo: ma perché sta cosa, perché sposarla senza dote, ad onta che quello sta bene, è ricchissimo, tiene quell'unico figlio, ma è un avaro, no secatreccalle nummero uno.
FELICE: (Nun pregiudicanno).
CICCIO: Vedendo l'ostinazione di Luigi, le dicette, almeno fatte cedere la casa de la sposa, che sarebbe questa, questa è proprietà mia, capirete quanno Luigi me lo dicette io non me potette negà, che faceva vedé, dicette va bene, gli cedo la casa, accossì abbozzajeme lo contratto che poi voi avete steso. Adesso, D. Felì, io vorrei... ecco quà.. questa casa rende tanto poco che niente, sono 8 stanze tutte piccole, mal divise, non ce batte maje sole, non credo che gli sposi nce starriene co piacere, se l'hanno da vennere, e che ne ponno avè neh, 25, 26 mila franche, e che so'? So' no 1200 lire all'anno, na miseria. Dall'altro lato poi io non me trovarria dinto a n'ata casa, ccà so' nato e quà voglio morì.
FELICE: E morite ccà, che volite da me.
CICCIO: Ecco qua, D. Felì, io perciò ho chiamato voi che mi siete amico, chill'auto Notaro io non lo conosceva, e non le poteva dì chello che pozzo dicere a buje.
FELICE: Ma che si deve fare?
CICCIO: Siccome il padre di Luigino sta bene come vi ho detto, non ha bisogno di questa casa, e proprio p'ingiarìa capite?... io ho fatto una cosa, ho fatto una copia del contratto che avete voi, eccola qua *(la caccia)* nel vostro nce sta l'articolo de la cessione de la casa, e in questo qua non nc'è.
FELICE: Seh!
CICCIO: Il favore che voglio da voi è questo: quando è la lettura del contratto leggerete quello; quanno s'hanno da mettere li firme, co no poco de destrezza, annascunnite chillo e pigliate chisto.
FELICE: E quanno po' li spuse m'addimmannene comm'è ghiuta sta cosa, io che le dico?
CICCIO: Vuje ve n'ascite torno, torno: a me? Sarrate pazzo, avisteve da sentere malamente, la casa io non la nominai.
FELICE: Va bene, vi servirò.
CICCIO: Ve raccomanno. D. Felì, tenite, chiste so' duje contratte. Badate, chillo ch'avite da leggere, ncoppa non nc'è niente, chillo ch'avite da fà firmà nce sta na crucella, la vedite cca.
FELICE: Va bene, va bene.
CICCIO: I testimoni so' rroba mia, sono i due servitori capite?

FELICE: Non dubitate, questa è cosa di poco momento.
CICCIO: Mò manno a piglià 6 gelate, come ve pare?
FELICE: Sicuro, li gelate nce vonno.
CICCIO: Ponno essere pure seje mieze gelate, io pe me non ne voglio, vuje manco crede pecché avite da leggere.
FELICE: E io manco.
CICCIO: Allora 3 bastene, si dividono per metà... io non pozzo vedé chesta gente che spennene tanta denare a la firma de no contratto, pe me dico che so' denare buttate.
FELICE: Dite bene.
CICCIO: Permettete io mò vengo. *(Via pelfondo.)*
FELICE: All'arma de mammeta, vi che nce teneva ncuorpo, te voglio combinà no piattino proprio comme dico io. Cielo te ringrazio, aggio trovato ho mezzo pe scombinà ho matrimmonio, e mò che aggio visto comme la penza, nce lo faccio senza scrupolo.

SCENA SESTA

Elvira e detto, poi Ciccio.

ELVIRA: D. Felì?
FELICE: Signorina.
ELVIRA: D. Felì, vi debbo parlare seriamente.
FELICE: Di che si tratta?
ELVIRA: D. Felì, in me vedete una donna infelice, una donna sventurata.
FELICE: Voi sventurata, e perché?
ELVIRA: Con voi solamente mi posso confidare, a voi solamente posso svelare un segreto che mi pesa.
FELICE: Ditemi, signorina, che vi pesa?
ELVIRA: D. Felì, ma per carità sà, io parlo con un'amico.
FELICE: Non dubitate.
ELVIRA: Voi mi dovete consigliare, voi mi dovete aiutare.
FELICE: Parlate.
ELVIRA: D. Felice questa hettera che ho ricevuto poco fami ha messo il veleno nel cuore.
FELICE: (Chesta ama n'auto aggio capito).
ELVIRA: Amico mio, io non posso sposare Luigi.
FELICE: (Bene, bene!). Dunque fate l'amore con qualchedun'altro?
ELVIRA: No, al contrario, io voglio bene a Luigi, a quell'altro no.
FELICE: Dunque un altro ci sta?
ELVIRA: Sì, ci sta, ma da chella sera fatale non l'ho visto più.
FELICE: Ma spiegatevi.
ELVIRA: Mò ve conto lo fatto... ma D. Felì... Na sera io... cioè non fuje io, fuje isso che... non tengo coraggio de contarvelo a faccia a faccia... votateve da llà. *(Felice si volta.)* Ogni sera verso mezzanotte io faceva luce pe li grade a tutte chille che nce venivano a trovà, e fra l'aute nce steva pur'isso. Na sera doppo jocato se fece na piccola cenolella, pe conseguenza se facette più tarde de lo soleto, tutte quante se ne jettene, isso sulo fuje l'ultimo a scennere, io lo faceva luce pe li grade... D. Felì?
FELICE: Che d'è?
ELVIRA: Quando fu a la seconna tesa, isso me voleva dà pe forza no bacio, io pe me lo scanzà cadette, lo lume se stutaje, isso appicciaje no fiammifero, e io cadenno era rimasta, ah!...
FELICE: Basta signorina, ho capito, avete ragione, voi non potete sposare Luigi, dovete sposare soltanto l'uomo che appicciò il fiammifero.
ELVIRA: E comme faccio? Addò ho trovo, io non saccio addò sta.

FELICE: Oh si troverà.
ELVIRA: E intanto che me consigliate de fà mò?
FELICE: Non dovete fare altro che questo, adesso che viene vostro padre ve ce buttate ai piedi, e le dite: Padre, mancai, ma involontariamente fu la mia colpa, non mi maledite. *(Elvira replica; lazzi del piede.)*
ELVIRA: Nientemeno chesto aggio da dicere?
FELICE: Questo dovete dire.
ELVIRA: Dicite n'auta vota. *(Felice ripete.)* Va buono, ma vuje avite da sta presente si nò io non tengo coraggio.
CICCIO *(di dentro)*: Totò, tu m'haje ntiso, te raccomanno.
ELVIRA: Eccolo ccà.
CICCIO: D. Felì, aggio ordinato li gelate pe n'auta mez'ora, accussi nce trovammo justo pe dopo la lettura del contratto.
FELICE: No momento, D. Cì... no momento, D. Cì... Qui ci è un fatto serio, un fatto positivo che io come uomo onesto non posso celare.
CICCIO: Un fatto serio, un fatto positivo! E di che si tratta?
FELICE: D. Cì, D. Cì, D. Cì. *(Lazzi.)* La società abborisce, disprezza la colpa d'amore, ma io la perdono, e voi come uomo probo, padre affezionato dovete fare l'istesso.
CICCIO: Ma ch'è stato, ch'è succiesso?
FELICE: Jammo! *(Ad Elvira.)*
ELVIRA *(buttandosi ai piedi di Ciccio)*: Padre, mancai, ma involontaria fu la mia colpa, non mi maledite!
FELICE: Non la maledite.
CICCIO: Che sento!
ELVIRA: Leggete questa lettera!
CICCIO *(legge sotto voce)*: Pozzate morì de subeto tutte e duje, non sapeva che era, e io sto fatto lo sapeva.
FELICE: Ah, papà lo sapeva stu fatto!
CICCIO: Chillo Eugenio lo juorno appriesso me lo contaie. Che fa, fuje na combinazione.
FELICE: Combinazione!
CICCIO: E tu pecchesto hai detto: padre mio, non mi maledite.
ELVIRA: Me l'ha fatto dicere D. Felice.
CICCIO: D. Felì, come v'è venuto ncapo?
FELICE: M'è venuto ncapo pecché accossì la penzo, io pozzo conoscere che no fatto de chisto vuje me la chiammate combinazione.
CICCIO: E come la volite chiamà disgrazia, teh.
FELICE: E de sta lettera non ne tenite cunto?
CICCIO: Se capisce, ve pare, uno se po' incaricà de sta lettera.
FELICE: E vuje lafacite spusà co n'auto.
CICCIO: Che d'è, stammo ancora a chesto, s'intende.
FELICE: E lo sposo lo sa sto fatto?
CICCIO: Non lo sa ma dopo che lo sa che le mporta.
FELICE: Non le mporta?
CICCIO: E se capisce, chillo po' pare che chella sera lo facette apposta, se trovaje...
FELICE: (Uh! chisto è puorco overo, è puorco co lo core!).
CICCIO *(ad Elvira)*: Tu po' comme a na stupida, appena haje ricevuto sta lettera, te sì allummata, e l'haje fatta leggere a D. Felice.
FELICE: No, io non l'ho letta ancora.
CICCIO: Ah! Non l'avite letta ancora? Ho capito, e tenite, leggitevella, vedite si non so' cose che uno ha da ridere afforza, io vaco a chiammà lo sposo. D. Felì, preparatevi perla lettura del contratto. *(Via.)*

ELVIRA: D. Felì, io voglio fà chello che dice la lettera, mi raccomando a buje, voi mi dovete aiutare. *(Via.)*
FELICE: Vattenne, famme sto piacere, mò faccio cose de pazzo, non sapeva che avevano fatto mmiezo a la gradiata... basta, questa lettera in tutti i modi sempre mi potrà servire. *(Se la conserva.)*

SCENA SETTIMA

Totonno e Chiarina.

TOTONNO: Favorite da chesta parte.
CHIARINA: Grazie. Papà, buona sera!
FELICE: Comme staje ccà?
CHIARINA: Sto ccà, pecché Concetta la serva, che vuje l'aviveve raccomannata de farme compagnia, appena ve ne siete juto, s'è addormuta ncoppa a la seggia, io no poco me seccava, no poco me metteva paura, no poco pensava a chillo giovene che me salvaje, e me scappava a chiagnere. Che aggio penzato de fà? Siccomme sapeva che ccà ireve venuto stasera, me sò vestuta e m'aggio fatto accompagnà da Saverio lo guardaporta. Aggio fatto buono?
FELICE: Hai fatto male.
CHIARINA: Pecché aggio fatto male?
FELICE: Pecché ccà non nce può stà.
CHIARINA: Nò, io voglio stà ccà, pecché non nce pozzo stà?
FELICE: Dimme na cosa si tu vide chillo giovene che te salvaje ccà ncoppa, ti mostri fredda e indifferente? Comme non lo conoscisse?
CHIARINA: Si vuje lo volite, io lo faccio.
FELICE: Questo devi fare, si no vattenne.
CHIARINA: Nonsignore, io lo faccio.
FELICE: Ancorché che lo vide vicino a Elvira?
CHIARINA: Volite accossì, va bene.
FELICE: Non te n'incarricà, io t'aggio promesso che te lo faccio spusà, e a costo de mettere lo munno sotto e ncoppa, te lo faccio spusà.
CHIARINA: Oh, grazie grazie, papà.
FELICE: Mi prometti d'essere fredda, impassibile?
CHIARINA: Ve lo giuro.
FELICE: Pss... miettete lloco.

SCENA OTTAVA

Ciccillo, Elvira, Luigi, Matilde, Aspreno e detti, indi Totonno e Nicola.

CICCIO: Eccoci qua a noi... Oh, che vedo! Chiarinella.
ELVIRA: Oh amica mia. Che piacere che m'haje dato.
CHIARINA: Papà non m'aveva portata, ma io m'aggio fatta accompagnà da lo guardaporta e so' venuta.
CICCIO: D. Asprè, vi presento il Notajo D. Felice Sciosciammocca, mio intimo amico.
ASPRENO: Tanto piacere di fare la vostra conoscenza.
FELICE: E che d'è aggio da j da chella parte, da ccà non sto buono?
CICCIO: Tene li catarattele chiare nun nce vede, e pover'ommo è surdo pure.
FELICE: Surdo, cecato, e portatele a no spitale de chisto.
CICCIO: Luigi, ti presento la figliastra del Notajo D. Chiarina.
LUIGI: Signorina. *(Da la mano a Chiarina.)*

FELICE: (Coraggio, figlia mia).
CICCIO: Lo sposo di Elvira.
CHIARINA: Signore, molto piacere di conoscervi.
LUIGI: Il piacere è tutto mio. (Chesta è chella figliola che Eugenio salvaje!)
FELICE: (Povera Chiarina si mostra fredda ma quella internamente soffre).
ASPRENO: Neh, mia moglie addò sta?
MATILDE: Sto ccà, sto ccà, vicino a voi.
CICCIO: Sta qua, non avete paura, D. Asprè.
ASPRENO: Io non la sentiva.
CICCIO *(a Matilde)*: Comme ve venette ncapo de ve spusà a chisto?
MATILDE: Quello fu no voto.
CICCIO: Jatevenne che vute jate facenno. Dunque, andiamo, prendimmo posto. *(Seggono.)* Nicola, Totonno.
TOTONNO: Comandate. *(Esce con Nicola.)*
CICCIO: Stateve lloco non ve movite, ca vuje avite da fà li testimonie.
TOTONNO: (Signò, chillo lo cafettiere ha portato li gelate, stanno fore).
CICCIO: E comme l'è venuto ncapo, io l'aggio ditto a n'ata mez'ora mò se squaglìene, basta mò ce spicciammo lesto lesto.
TOTONNO: (Va bene).
CICCIO: D. Felì, siamo pronti?
FELICE: Prontissimo.
CICCIO: (D. Felì, ve raccomanno). Silenzio tutti.
FELICE: Sì, questo vi raccomando: mentre leggo il contratto, perché tante volte si son dati dei casi, che durante la lettura del contratto, i sposi si sono distratti, e non hanno inteso ciò che a loro riguardava, e dopo vi sono state delle chiacchiere; ma già, questo a me non può succedere perché io tengo l'uso di leggere forte e piano piano.
MATILDE: Ma scusate, Notà, vuje la state tiranno accussì a luongo, potiveve di stateve zitto tutte quante e bastava.
FELICE: Caro signorina, io così la penzo, se chiacchiareo assaje, è segno che aggio da chiacchiarià, ogni mia parola ha il suo perché.
MATILDE: Ma questo non è il momento di parlare di cose inutili.
FELICE: Per vostra regola, io non dico mai cose inutili.
ASPRENO: Evvivano gli sposi, evviva!
MATILDE: Stateve zitto, non è tiempo ancora.
CICCIO: Va bene, la signorina ha sbagliato, (D. Felì, vuje tutte chelle cose non l'aviveve da dicere, se no fate entrare in sospetto).
FELICE: D. Cì, vuje per chi m'avete preso, che v'avite messo in capo, io ve faccio pazzo parola d'onore; ma si vuje site pazzo, io tengo ancora tre dita di cervello e primma de fà na cosa de chesto, nce penzo 13 mila vote; ma che ve credite che a fà lo Notaro sia na cosa da niente, non sapete quanta responsabilità tengo io sulle spalle, ma che pretendete che io leggo no contratto a li sposi, e pò ne faccio firmà n'auto, ma cheste so' cose de pazze, parola d'onore, so' cose de pazze.
CICCIO: (D. Felì, ma voi che dite?).
LUIGI: Ma scusate mi pare che ho inteso dire: leggere un contratto e farne firmare un altro.
FELICE: Già, chesto voleva fà D. Ciccio.
CICCIO: Ma non è vero; D. Felice scherza.
FELICE: Eh, scherzo.
LUIGI: Sarebbe stata una gran cattiva azione, un inganno!
FELICE: Precisamente, un inganno.
LUIGI: Ma qual era quest'inganno? Perché questo doppio contratto?
FELICE: D. Ciccio voleva far leggere il contratto dove sta la cessione della casa, e poi voleva far firmare quello che non ci stava.

CICCIO: Ma non signore, D. Felì, io credo che voi avete perduta la testa.
FELICE: No, la testa io non l'ho perduta.
CICCIO: D. Felì, voi siete pazzo. Uscite dalla casa mia.
LUIGI: Oh, chesto proprio non me l'aspettava.
CICCIO: Non ne sò niente, è una calunnia.
FELICE: Non è calunnia, è la verità, ecco il contratto, e poi la signorina mi ha detto: Notajo, io non posso sposare Luigi, dunche mbruoglio nc'è sotto.
LUIGI: Ah! Questo ha detto? Bravissimo, allora pecché me site venute a ncoità fino a Castiellammare? Ve crediveve de me cuffià, de me fà Michele, di trattarmi come uno stupido, ma non ci siete riuscito però. Ecco che cosa ti combina no zio, ecco che cosa sono i parenti! Grazie, signor Notaio, grazie di cuore. *(Via pel fondo.)*
CICCIO: Puoze morì de subeto, io si t'accido è poco! Luì, Luì. *(Via appresso.)*
ELVIRA: Grazie, D. Felice, grazie. *(Via a sinistra.)*
MATILDE: Elvì, siente. *(Via appresso.)*
FELICE *(a Chiarina)*: E tu non me ringrazie?
CHIARINA: E pecché?
FELICE: Come pecché, aggio scombinato lo matrimmonio.
CHIARINA: E che aggio da fà?
FELICE: Mò te lo spuse tu a Luigi.
CHIARINA: Io? E pecché?
FELICE: E tu non haje ditto che a chillo te volive spusà, chillo t'ha da essere marito.
CHIARINA: Chillo che me salvaje quanno cadette?
FELICE: E non è Luigi?
CHIARINA: Nonsignore non è chisto, chillo è n'auto, vuje che sbaglio avite pigliato.
FELICE: Non è chillo?
CHIARINA: No!
(Esce il servo con i gelati.)
FELICE: Mamma mia! Ajutame, mo moro. *(Si butta su d'una sedia.)*
CHIARINA *(corre ad aiutarlo. Il servo dà un gelato ad Aspreno)*: Papà, papà, papà.
ASPRENO: Grazie, per cento anni. Evvivano gli sposi!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

L'istessa decorazione del primo atto.

SCENA PRIMA

Gaetano, Felice e Chiarina.

GAETANO: Trasite, D. Felì, che d'è un'altra volta di ritorno?
FELICE: Si non vaco Averza io non nce va nisciuno.
GAETANO: La stanza vosta sta llà, bella e pronta.
CHIARINA: Si sapisseve papà che sbaglio ha pigliato. *(Ridendo.)*
FELICE: E non ridere.
CHIARINA: Ma non me faccio capace come potisteve credere cl'era stato chillo che m'aveva

salvato.
FELICE: Lo dicette isso stesso.
CHIARINA: È impossibile, non po essere.
FELICE: Gaetà, dimme na cosa: D. Luigi Fioretti stava alloggiato alla stanza n. 2?
GAETANO: Sissignore, ma chillo se ne jette, stamattina è ritornato, mò sta dormenno, chille so' duje fratelli cugini, uno è D. Luigi e l'altro D. Eugenio l'avvocato.
CHIARINA: Avite visto? Chillo che me salvaje era Eugenio e non Luigi.
FELICE: E io che ne sapeva? Dunche so' frate?
GAETANO: Sissignore, frate cucine.
FELICE: Va, Chiarì, vattenne dinto quanto dico na cosa a Gaetano.
CHIARINA: Obbedisco. *(Bacia la mano a Felice e via.)*
FELICE: Chesta me tocca li nierve quanno me vasa la mano. E mò D. Eugenio ce sta?
GAETANO: Nonsignore, è asciuto a primma matina, è ghiuto a farse na cammenata ncoppa a li ciuccie assieme a ciert'aute amice suoje ma chillo mò lo vedite tornà, pecché all'11 e meza è uso a fa colazione.
FELICE: Gaetà, tu haje da preparà na bella tavola pe duje, che non nce mancasse niente.
GAETANO: Va bene, aggio Capito.
FELICE: Argenteria ne tiene?
GAETANO: Comme chesto che cos'è, me mancava l'argenteria.
FELICE: Allora miette pure l'argenteria.
GAETANO: Aggio capito, vuje volite invità D. Eugenio a fà colazione co buje.
FELICE: Già, e mangianno mangianno l'aggio da parlà de lo matrimmonio co Chiarina, pecché chella a isso vò.
GAETANO: Benissimo.
FELICE: Gaetà, te raccomanno!
GAETANO: Va bene, chisto è pensiero mio.
FELICE: E miezo a la tavola nce haje da mettere no bello buché.
GAETANO: Va bene, lo manno a fà mò pe mò.
FELICE: Che cosa è uso a mangià?
GAETANO: No, pe mangià, mangia poco, ogne matina se fa fà na bistecca, quacche pare d'ove e niente cchiù; sapite che le piacene assaje? I frutti, pe li frutte fa cose de pazzo.
FELICE: Allora, toccammolo ncoppa a lo debole, prepara na bella fruttiera de frutti scelti de prima qualità.
GAETANO: Va bene, nce penso io.
FELICE: Porta pure doje bottiglie de sciampagna buono.
GAETANO: Chello scicco, io tengo sciampagna buono assaje, lassate fà a me, ve voglio fà vedé che figura v'aggio da fa fà.
FELICE: Mò vedimmo che saje fà.
GAETANO: V'aggio da fà no servizio che ve l'aggio da fà ricordà ntramente campate. *(Via.)*
FELICE: Va trova chisto che servizio me vò combinà, mò vide che co tutta l'amicizia chisto che nota me porta. Abbasta che arrivo a l'intento mio lo riesto è niente. Me dispiace che songo 8 juorne che manco da la vedova, chella va trova che se crede che non nce so' gliuto, so' stato tante l'affare che non aggio avuto no momento de tiempo, mo faccio no telegramma e nce lo manno. *(Si mette a tavolino e scrive:)* «Amalia Caro sella — Toledo 93 Napoli — Scusate tardanza 8 giorni. Occupatissimo matrimonio mia figliastra, sono riuscito maritarla, presentemente sto Alberto Stella d'Oro Castellammare — Domani verrò, Felice». *(Suona il campanello.)* Mannanno sto telegramma, sto cchiù cojeto de pensiero.

SCENA SECONDA

Ciccillo poi Luigi.

CICCILLO: Comandate.
FELICE: Giovinò, va mò proprio a farme sto telegramma, cheste so' 5 lire, vide che spienne.
CICCILLO: Sissignore, ve servo subito. *(Prende il telegramma e via.)*
LUIGI: Oh, notajo, state qua.
FELICE: Oh caro D. Luigi, non saccio come ve veco, ch'è stato?
LUIGI: Che ha da essere, stamattina so' arrivato arraggiato comme a no cane, senza no soldo, io sto senza nemmeno no soldo.
FELICE: E che volite da me.
LUIGI: Quello svergognato di mio zio, me steva combinanno chillo piattino, se non era per voi, a chest'ora avarria passato lo guaio, io non saccio proprio come disobbligarmi.
FELICE: Io chesto vaco facenno, belle azioni. D. Luì, comme ve venette ncape de dì che salvasteve vuje chella giovene che cadette ncoppa a l'arena?
LUIGI *(ridendo)*: Ah, e vuje comme lo sapite?
FELICE: L'intesi dire da voi.
LUIGI: Faciveve la spia?
FELICE Che spia, lo sentette che me trovava passanno che lo diceveve a la nnammorata vosta.
LUIGI: Ah, sissignore, io ho dissi apposta per farla entrare in gelosia e così levarmela da tuorno.
FELICE: Ah, già lo dicisteve per farla entrare in gelosia. (Che puozze passà no guaio, m'ha fatto passà chello poco).
LUIGI: La vostra figliastra la salvò mio cugino Eugenio.
FELICE: Ho capito.
LUIGI: Io non nce pozzo penzà m'era zio, e m'aveva combinato chillo piattino. D. Felì, io non mi stancherò mai di ringraziarvi della bell'azione che mi avete fatta. *(Via nel 2.)*
FELICE: De subeto haje da morì, me fece dà 510 lire a chella... a proposito, chella jarrà correnno ancora pe tutta Foria, trovanno a chillo pe darce le 500 lire, mamma mia e quanta mbruoglie. *(Via nel n. 3.)*

SCENA TERZA

Cristina, poi Gaetano, indi Felice.

CRISTINA *(esce tutta affannosa e pallida)*: Uh! Mamma mia io mò moro, io non me fido cchiù... si potesse trovà a chillo che me li dette... seh, e doppo che lo trovo, chillo po' maje credere che l'aggio perze, se crede ch'è na scusa che me l'aggio pigliate io. Non nce pozzo penzà. Io, comme chillo me li dette, me l'arravogliaje dinto a lo moccaturo, e me lo mettette dinto a la sacca... forse quanno me jette a fà lo biglietto pe partì me l'arrobbaiene... Uh! E comme faccio... 500 lire comme fossero 5 solde.
GAETANO: (La vì lloco, lo malaugurio de la locanna, piccea sempe). Signori, ch'è stato? V'è succiesso qualche cosa?
CRISTINA: M'hanno arrubbato 500 lire da dinto a la sacca.
GAETANO: Addò, ccà?
CRISTINA: Non lo saccio se ccà o a Napole, certo è che non l'aggio trovate cchiù, te l'avisse pigliate tu?
GAETANO: (Mò la smosse co no paccaro a bota vraccio). E mò che ve pigliate collera a fà, che ne ricavate?
CRISTINA: Me piglio collera, pecché chilli denare non erane de li mieje, me l'aveva date n'ommo pe farmele portà a Napole a na persona.
FELICE: Gaetà... *(Vede Cristina.)* (Mamma! mò siente li botte).
CRISTINA: Ah! Eccolo ccà.
GAETANO: (Chisto signore ve dette le 500 lire?).

CRISTINA: (Sì, chisto).
GAETANO: (E chisto lo conosco, è tanto de buono core, cercate de commuoverlo). *(Via.)*
CRISTINA *(piangendo ed inginocchiandosi)*: Signore, perdonatemi.
FELICE: (Chiagne! E ch'è succiesso?).
CRISTINA: Ve giuro che farraggio tutto il possibile per riparare a questa disgrazia, crediteme, chello che ve dico è la verità ha pura verità.
FELICE: Neh, né ch'è stato?
CRISTINA: Vuje me disteve le 500 lire pe ghì a pagà lo debeto de Luigi, io me l'arravogliaje dinto a lo moccaturo, e me li mettette dinto a la sacca, quanno fuje a Napohe, non le trovaje cchiù.
FELICE: (Meno mhe l'aggio perdute io, e l'ha perdute pur'essa!).
CRISTINA: Vuje m'avite da fà no piacere, me potite dà n'auti 500 lire, io vi giuro che no poco a la vota ve li sconto.
FELICE: Sto pensiero te lo può levà, sicuro! cacciava n'aute 500 lire, comme fossero 5 patane.
CRISTINA: Datammelle che ve vaso li mmane.
FELICE: Ohi neh, tu può vasà qualunque cosa che non ne cacce niente.
CRISTINA: E comme se fa, chillo povero Luigi passarrà no guaio pe causa mia. Ma forse avite dubitazione de me, assicurateve, che doppo che m'aggio da morì de famma, li denare non ve li faccio perdere.
FELICE: Sto pensiero te l'haje da levà.
CRISTINA: Dateme 500 lire! Mò me mengo nterra.
FELICE: Ohi neh tu può fa pure 7-8 capriole che io denare non ne caccio cchiù.
CRISTINA: Povero Luigino.
FELICE: (A chesta si non le dico ha verità non me la levo da tuorno) io ve dette chelle 500 lire pe farve allontanà da Luigi, ma non era overo lo fatto de lo debeto.
CRISTINA: Comme, non capisco.
FELICE:' Luigi aveva da j a firmà lo contratto de matrimonio co la figlia de D. Ciccio Capone.
CRISTINA: Possibile!
FELICE: Possibilissimo.
CRISTINA: E vale a dì che mò Luigi è nzurato.
FELICE: Nonsignore, pecché D. Ciccio non nce voleva dà la dote e se scombinaje tutte cose.
CRISTINA: Non è overo, vuje me mbrugliate n'auta vota.
FELICE: Si me vuò credere, bene, si no penzela come vuò tu. Zitto, venene gente.

SCENA QUARTA

Gaetano, Elvira e detti.

GAETANO: Favorite, signorina, adesso lui non nc'è, ma poco potrà tardare, questa è la sua stanza. *(Via.)*
ELVIRA: Grazie, attenderò. *(Dopo lazzi.)* Che vedo! D. Felice ccà?
FELICE: D. Elvira, e vuje che site venuto a fà ccà?
ELVIRA: (Mannatene a sta figliola che ve conto tutte cose).
FELICE: Né, trase no poco ccà dinto.
CRISTINA: Ma pecché, scusate?
FELICE: Aggio da parlà co sta signorina.
CRISTINA: E chi è sta signorina?
FELICE: E na signorina! Trasite ccà dinto che mò vedo de portarve a Luigi.
CRISTINA: Parola d'onore?
FELICE: Parola d'onore.
CRISTINA: Allora io aspetto ccà dinto, ma badate che si m'avite mbrugliato n'auta vota, vuje nce jate male.

FELICE: Nonsignore.
CRISTINA: Io aspetto, me lo portate?
FELICE: A chi?
CRISTINA: A Luigino.
FELICE: E trase. *(Le dà una spinta e via nel n. 4.)* Dunche, D. Elvì che site venuta a fà cà?
ELVIRA: D. Felì, io aggio avuto assaje piacere de trovarve qua, m'avite da dicere francamente, si vuje approvate la penzata che aggio fatta.
FELICE: Che pensata?
ELVIRA: Stammatina appena schiarato juorno aggio mannato Totonno lo servitore a la casa de chillo tale che me vedette cadé chella sera mmiezo a li grade, co no biglietto mio, addò le diceva che fosse venuto da me che l'aveva da parlà necessariamente, alla casa non nce stava, ho guardaporta ha ditto a lo servitore che da l5 juorne era partito, e steva a Castiellammare a chisto Albergo, allora che aggio pensato de fà? Aggio scritto no bigliettino a papà dicennolo, caro padre, adesso che vi sveglierete non mi troverete; sono a Castellammare, all'Albergo della Stella d'Oro, dove ho trovato il solo uomo che deve sposarmi. Vostra figlia Elvira.
FELICE: (Povero D. Ciccio! Mò passa n'auto guaio). Ma mò che pensate de fà?
ELVIRA: Mò me ne trase dinto a la stanza soja e l'aspetto; papà songo sicuro che appena ha liggiuto lo bigliettino s'è vestuto e sta pe venì ccà; quanno vene, che po' fà neh, non può fare altro che dare il consenso e farci sposare. comme ve pare?
FELICE: Vì che pensata site juto a fà, manco n'ommo l'avarria fatta.
ELVIRA: Approvate?
FELICE: Perfettamente.
ELVIRA: Io a Luigi lo voleva bene sì, l'avarria sposato co piacere, ma la sorte non ha voluto.
FELICE: Che Luigi e Luigi, è un giovine scapato.
ELVIRA: La comare Lucrezia come femina di buoni principii, giustamente me scrivette, o chillo tale, o meglio a rimaner zitella per tutta la vita.
FELICE: Quelle sono donne che la pensano bene.
ELVIRA: A la fine chille so' duje frate, io n'aveva spusà uno, invece de me spusà Luigi me sposo Eugenio.
FELICE: Di chi Eugenio voi parlate?
ELVIRA: Eugenio Fioretti.
FELICE: Ah! Vuje de D. Eugenio Fioretti parlate?
ELVIRA: Sissignore.
FELICE: (Io mò a chesta me la mangio, mò le dongo 3 morze nfaccia!) E voi avete rimasto vostro padre nel letto in modo de farlo venì no colpo apopletico a chillo pover'ommo, per fuggire e andare a trovà l'innamorato, questo non sta per una ragazza come voi, abbandonare il padre, e si chillo more pe ho dolore voi ne siete la causa e la colpa!
ELVIRA: E comme! Vuje avite ditto ch'aggio fatto buono.
FELICE: Ho finto, ho finto, ho finto.
ELVIRA: Io aggio da fa chello che m'ha ditto la commara Lucrezia.
FELICE: La commara è na stupida, è na vecchia pazza.
ELVIRA: Ma io non capisco vuje pecché ve pigliate tanta collera, na vota che la pensaveve accossì pecché non m'avite fatto sposà a Luigi?
FELICE: Pecché...
ELVIRA: Pecché?
FELICE: Pecché, poco primma aggio parlato co isso e m'ha ditto che ve vò bene, che more pe buje.
ELVIRA: Veramente chesto v'ha ditto?
FELICE: Chesto m'ha ditto.
ELVIRA: Ma vuje poco primma avite ditto non nce pensate a Luigi.
FELICE: Ho finto, ho finto, ho finto. Venene gente, trasite dinto a sta cammera. *(La fa entrare nel n. 2.)* Chesta m'era venuta a fà n'auto guaio! Pe 40 mila ducate vuje vedite che sto passanno io

pover'ommo.

SCENA QUINTA

Ciccillo, Michele, Gaetano, poi di nuovo Gaetano indi Eugenio.

GAETANO *(con buchè)*: Ciccillo, Michele. *(Con tavola preparata.)*
GAETANO: D. Felì, nce simme. *(Via poi torna.)*
FELICE: Bravo.
GAETANO *(con sciampagna)*: Sciampagna première qualitè. D. Felì, la tavola come ve pare?
FELICE: Evviva Gaetano!
GAETANO: Lo buchè ve piace?
FELICE: Magnifico.
GAETANO: So' fiori mò proprio cogliute.
EUGENIO *(di dentro)*: Gaetano, Gaetano.
GAETANO: D. Felì, chisto è D. Eugenio. Eccomi, eccomi.
EUGENIO *(fuori)*: Gaetà, simme leste?
GAETANO: Prontissimo. Questo signore vorrebbe parlarvi. *(Via poi torna con bistecche.)*
EUGENIO: Chi è?
FELICE: D. Felice Sciosciammocca notaio a servirla.
EUGENIO: Ai suoi comandi.
GAETANO *(con bistecche)*: (Votateve da llà, date n'uocchio a chilli frutte).
FELICE: (Bravo Gaetano).
EUGENIO: Qual'è stata la ragione che mi ha dato l'onore di conoscerla, signor Notaio?
FELICE: L'onore è tutto mio. S'accomodi, prego.
EUGENIO: Questa tavola l'ha fatta preparare lei forse?
FELICE: Mi scuserà l'ardire che mi son preso.
EUGENIO: Oh, troppo buono. (Chisto chi sarrà).
GAETANO: (Che frutte).
FELICE: (Bravo!).
EUGENIO: Quest'aria di Castellammare, è proprio un'aria sublime, dopo una mezz'ora che s'è mangiato, ritorna l'appetito.
FELICE: Lei sta da molto tempo a Castellammare?
EUGENIO: Da appena 15 giorni, penso però di restarci fino a tutto Luglio.
FELICE: Bravissimo.
EUGENIO: E lei?
FELICE: Per pochi giorni, perché ho gli affari in Napoli. Ma dico io, giacché è incominciata così bene la nostra amicizia, pregherei di levare il lei.
EUGENIO: È quello che io desidero.
FELICE: Beviamo. A la vostra salute.
EUGENIO: Ed anche alla vostra. *(Bevono.)*
FELICE: Dunque avete abbandonato per poco la professione?
EUGENIO: Sì, è vero, ma dopo la villeggiatura la riprenderò.
FELICE: Bravissimo.
EUGENIO: Voi però dovevate parlarmi, avete forse qualche causa?
FELICE: (Io mò a chisto che l'aggio da dicere). Sì, una causa, ma di poco conto.
EUGENIO: Ma di che si tratta?
FELICE: Io teneva una gatta, un giorno prendi la gatta, piglia ha gatta, non trovo più la gatta.
EUGENIO: Oh, e dove era andata?
FELICE: Un giorno l'inquilino del piano di sopra sloggiava, e incontro per le scale un ragazzo che portava un sacco, e dentro al sacco, sento la voce della gatta mia, questa è la gatta mia, il padrone

di sopra diceva ch'era la sua, io diceva ch'era la mia, quello ha avuto l'audacia di citarmi.
EUGENIO: Ah, ah, ah, questa si ch'è bella. Dunque l'inquilino di sopra ve la rubò?
FELICE: No, fu essa che andiede sopra.
EUGENIO: E questo come lo sapete?
FELICE: Era il mese di Marzo.
EUGENIO: Ah, ah, ah, ma voi veramente mi fate ridere!
FELICE: Vedete dunque ch'è na causa de poco momento.
EUGENIO: Oh, sicuro. Farò ridere però, quando dirò l'affare del mese di Marzo.
FELICE: Quello è il solo mese che le gatte fanno l'amore, non così per gl'uomini, che possono innammorarsi sempre, anche nel mese di Luglio.
EUGENIO: Oh, questo è vero.
FELICE: E voi non fate l'amore?
EUGENIO: Io? No, perché ho avuto sempre in mente di non credere a le donne, e per conseguenza non ho preso mai una passione, e vi giuro, signore, che ne ringrazio il Cielo.
FELICE: Dunque odiate le donne?
EUGENIO: Odiarle no, mi piace di tenerle lontane.
FELICE: (Gaetà, leva lu buchè). Pare impossibile, voi così giovine la pensate di questa maniera.
EUGENIO: E pure è così. Ma ditemi voi, che cosa diventa l'uomo allorché è preso da una passione per una donna? Diventa un essere infelice, un essere perduto, egli non pensa, non crede, non ama che una sola cosa, e su quella cosa si fissa a tal punto che rende la sua vita un continuo soffrire. Invece senza questa passione, egli può godere, egli è libero, come lo sono io vedete.
FELICE: (Gaetà, leva li frutte).
EUGENIO: Io l'anno scorso, era tanto amico di un giovine, stavamo sempre insieme, lo credereste? Da che ho saputo che si è messo a far l'amore, non l'ho voluto più vedere.
FELICE: (Gaetà, leva lo sciampagne).
EUGENIO: (E che d'è, ccà a poco a poco se sfratta ha tavola). Io odio l'amor platonico, non mi piace d'amare a lungo, quando trovo la donna che mi piace, e sò che mi ama, la sposo subito.
FELICE: Dunque non odiate il matrimonio?
EUGENIO: Anzi, credo che sia una necessità per l'uomo.
FELICE: (Gaetà, piglia lo buchè). Non avete trovato ancora la donna che vi piace?
EUGENIO: La donna che mi piace l'aveva trovata, ma l'ho perduta e non so se mi ama.
FELICE: Scusate, io non capisco.
EUGENIO: Dovete sapere, che io ebbi il piacere di salvare una giovinetta, un angelo di bellezza, ch'era caduta sull'arena qui ai bagni, la trasportarono in questo luogo, dopo una mezz 'ora, io venni per trovarla, non c'era più, era partita.
FELICE: Gaetà porta li frutte, lo sciampagne, porta tutte cose ccà, io moro da la consolazione. Dovete sapere che io sono il padrino di quella che voi salvaste, e posso assicurarvi che essa vi ama.
EUGENIO: Possibile!
FELICE: Eccola ccà.

SCENA SESTA

Chiarina e detti, poi tutti.

CHIARINA: Papà... Uh! Isso!
EUGENIO: Signorina, posso credere a vostro padre, è vero che mi amate?
CHIARINA: Si è vero, vi amo assai.
CICCIO *(di dentro poi fuori)* : Dove sta mia figlia, dove sta mia figlia.
FELICE: Lo vì lloco D. Ciccio.
CICCIO *(ad Eugenio)*: Elvira addò sta? questo biglietto parla chiaro.

EUGENIO: E io saccio chesto.
FELICE: D. Ciccio, vostra figlia sta qui dentro, l'ho nascosta io. Signorina, uscite.
ELVIRA: Papà, perdonateme.
CICCIO: Perdono mai!
FELICE: D. Luigi, vuje v'avite da spusà D. Elvira pecché essa ve vò bene, si nò restate senza mogliera!
LUIGI: E che me ne mporta, si non me dà la dote e la casa io non me la sposo.
FELICE: D. Cì, che volite fà?
CICCIO: E che aggio da fà nce l'aggio da dà afforza mò. Va buono abbasta che te la spuse te dongo chello che vuò tu.
LUIGI: Benissimo. Elvira mia! *(Abbraccia Elvira.)*
ELVIRA: Dunche, tu me spuse pe la dote e la casa?
LUIGI: No, te sposo pecché te voglio veramente bene.
CRISTINA: Bravissimo. Questa cosa mi ha fatto immenso piacere.
CICCIO: (Chi è chella?).
FELICE: (Chella è na pazza non la date retta).
CRISTINA: Aspettate lloco dinto che io mò ve lo manno, è bravo! M'è proprio piaciuto la penzatella. Ma mò aggio da fà la penzatella mia mò. *(A Felice.)* (Quanno te trovo mmiezo a la via t'aggio da fà no paliatone nummero uno). Signori, vi auguro salute e figli maschi. *(Via pel fondo.)*
FELICE: E sempe chesto fa, sbarea co salute e figlie mascole.
CICCIO: Ma io vorria sapé na cosa, tu m'haje scritto che venive ccà per Eugenio.
FELICE: Ma che Eugenio. Eugenio sapite chi se lo sposa?
CHIARINA *(mettendo la mano vicino la bocca di Felice)*: Me lo sposo io. *(Abbraccia Eugenio.)*
TUTTI: Bravissimo!
FELICE: Ah! Mò so' contento. Essa finalmente s'è mmaretata, io mò pure me nzoro e sto cuieto, non desidero adesso che una sola cosa.
CICCIO: E che cosa?
FELICE: Il compatimento di questo rispettabile pubblico.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

LA NUTRICCIA

Da *Nuonon*, di Najac e Hennequin
Commedia in tre atti

Personaggi
Felice Scioscammocca
D. Carlo, *padre di Ernesto*
D. Alessio, *padre di Nannina*
Ernesto, *marito di Nannina*
D. Rafele
Giovanni, *servo di Ernesto*
Lisetta, *nutrice*
Nannina
Concetta, *cameriera*

A Napoli, epoca presente. Tutti i tre atti in casa di Ernesto.

ATTO PRIMO

Camera in casa di Ernesto. Porta in fondo, 3 porte laterali,finestra a sinistra dell'attore. Mobilia dorata.

SCENA PRIMA

All'alzarsi del sipario si sente il pianto di un bimbo, poi il campanello. Peppino dal fondo, Concetta dalla destra.

CONCETTA: Neh! Peppì, hanno chiamato?
PEPPINO: Eh! Hanno tuzzuliato.
CONCETTA Mamma mia, ccà è proprio n'affare serio, dinta a sta casa nun ce stà nu mumento de riposo.
PEPPINO: Da che è nato chillu guaglione s'è perduta la pace.
CONCETTA: Chillo guaglione?... pecché nun dice chillu scunciglio.
PEPPINO: Haje ragione... overo è brutto... tanto nu naso.. tanto na vocca... Cuncè, si tu te spusarrisse a me farrieme lo camprimario de li figlie belle.
CONCETTA: E tu pienze sempe a na cosa.
PEPPINO: Già, questo non può essere... e già quella la vostra fiamma è Francisco lo giardeniere... Ma io me l'aggio miso ncapo, tanto aggia fà che ne l'aggia fà j da dinto a sta casa.
CONCETTA: Peppì, io te l'aggio avvisato, statt'attiento, nun ncuità a Francisco, ca chillo è malamente.
PEPPINO: Vattene, malamente... chillo è lo siniscinne.

SCENA SECONDA

Ernesto e detti.

ERNESTO: Ma insomma... cosa fate quà? Avete inteso il campanello?
PEPPINO: Sissignore eccellenza.
CONCETTA: Mò proprio l'aggio ntiso, e steve venenno.
ERNESTO: Andate, la signora ha bisogno di voi, il bambino piange.
CONCETTA: Eccome ccà. (Io so' venuta a fà la coca, no la nutriccia). *(Via.)*
PEPPINO: Eccellenza da me che comandate?
ERNESTO: Niente... niente... Peppì, grazie.
PEPPINO: Ma signurì, vuje pecché state accussì... che saccio stiveve tanto e buon umore e mò...
ERNESTO: Peppino mio, ho perduto la pace, il riposo, aggio desiderato pe tanto tiempo nu figlio, e mò che l'aggio avuto me veco talmente infelice che tu non puoi credere...
PEPPINO: Eh! Io lo dicevo.
ERNESTO: So' duje mise ch'è nato, non saccio cchiù che vò dì durmì la notte. Mentre sto chiudendo ll'uocchie, chillo accummencia a chiagnere, e ghiette cierti strille ca me fa fà nu zumpo la vota. Stanotte va trove aveva tenè dulure de viscere, se sturzellava dinto a lo lietto comme a nu serpe.
PEPPINO: Io credo eccellè, ca lo pietto de la signora non le giova.
ERNESTO: Accussì aggio supposto pur'io.

PEPPINO: Pecché non pigliate na nutriccia?

ERNESTO: L'aggio penzato; nce lo dicette a D. Rafele lo miedeco, lo quale stammatina me ne manna una. T'assicuro Peppino mio, ca stanotte m'aggio visto proprio perduto, strillava de na manera tale ca pareva ca tanto mureva, chella povera Nannina non sapeva cchiù che aveva fà, capirai lo primmo figlio... se vede mbrugliata la puverella.

PEPPINO: E se capisce, è primmo figlio.

ERNESTO: Ah! A proposito, Peppì... aiere me screvette na lettera papà, dicennome che veneve a passà 3 o 4 mise ccà, t'arraccumanno fa truvà tutto sistimato, tu saje chillo quanto è fastidioso.

PEPPINO: Non dubitate, ve pare.

ERNESTO: Priparele chella stanza c'affaccia dinto a lo giardino, chillo è amante de vedè li frasche.

PEPPINO: Va bene... vaco subito a priparà... *(Via a destra.)*

ERNESTO: Quanno sta papà ccà, sto cchiù cuiete... la nutriccia che vene penza pe lo piccerillo, e chella povera Nannina se po' pur'essa arrepusà nu poco.

SCENA TERZA

Nannina e detto, poi Concetta.

NANNINA: Ernè, si vide chillo piccerillo comme dorme, è nu piacere.

ERNESTO: E già, chillo accussì fa... quanno sto scetato io, dorme isso.

NANNINA: Haje visto comme chiagneva, appena Concettella se l'ha pigliato mbraccio, e l'ha passiato nu poco, s'è addormuto; e mò si vide comme sta bello; l'avvaria passiato io, ma non me fidavo Ernesto mio, aggio fatto chella nottata.

ERNESTO: Haje ragione, ma mò fernesce tutto, stammatina vene la nutriccia e penz'essa pe lo piccerillo... E po'.... andivina chi vene a starse 3 o 4 mise ccà?

NANNINA: Chi?

ERNESTO: Papà.

NANNINA: Overamente? Oh! Che piacere...

ERNESTO: Tu lo ssaje, papà te vò bene.

NANNINA: Oh! Chesto è overo, e io pure lo voglio bene.

CONCETTA: Signurì, aggio appannato la fenesta, sta dormenno a suonno chino.

NANNINA: Brava Concetta.

CONCETTA: Comannate niente cchiù, io vaco abbascio a la cucina.

ERNESTO: Va pure.

CONCETTA: Signurì, ve volevo dì na cosa, chillo piccerillo sta nu poco sciupato, aggio appaura ca lo latte de la signurina non le giova.

ERNESTO: Si, si, è stato già penzato, stammatina vene la nutriccia.

CONCETTA: Oh! Mò va buono... scusate si m'aggio pigliato tanto ardire.

NANNINA Oh! no, anzi...

CONCETTA: Permettete. *(Via pel fondo.)*

ERNESTO: Intanto me fa meraviglia comme sta nutriccia non se vede ancora, mò me vaco a vestì, voglio arrivà nu mumento fino a la farmacia a lo puntone, pe chi sà truvasse a D. Rafele lo miedeco. *(Via a sinistra.)*

NANNINA: N'aggio piacere che vene lo pate d'Ernesto, si putesse venì pure papa n'avesse cchiù piacere; ma già chillo non se fa co lo carattere de lo pate d'Ernesto, papà lle piace la sciampagnaria, e chillo è tanto avaro, perciò non se so' maje trattate. Eh! Avarria avuta essere viva mammà, che priezza avarria avuto vedenno chillo piccerillo. Povera mammà, quanto me vuleva bene! *(Si asciuga gli occhi.)* Basta, è meglio ca non ce penzo.

SCENA QUARTA

Peppino e detta.

PEPPINO *(con lettera)*: Signurì, lo portalettere ha purtato sta lettera pe vuje. *(Via.)*
NANNINA: Uh! Lo carattere de papà. *(Apre e legge:)* «Mia cara figlia. Dopo la malattia che ho tenuta, il medico mi ha ordinato di cambiare aria; per conseguenza ho pensato di venire a passare 3 o 4 mesi in casa tua. Domani parto col vapore delle 9, alla mezza sarò in Napoli, e all'una sarò vicino a te, così vedrò pure il caro nipotino. Se a tuo marito ciò facesse dispiacere, con la massima franchezza quando verrò me lo dirai ed io andrò altrove. Abbracciandoti caramente unita ad Ernesto mi dico affezionatissimo padre Alessio». Oh! Che piacere, papà vene ccà, chesta è stata proprio na consolazione, na vera sorpresa, so' 3 mise ca nun lo vedo... Ernesto pure n'avarrà piacere, tanto più che vene pure lo padre... Mò vaco dinto e le faccio leggere sta lettera... Che piacere... Comme so' contenta... *(Via a sinistra.)*

SCENA QUINTA

Peppino, D. Rafele, poi Peppino, Lisetta e Felice.

PEPPINO: Favorite dottò...
RAFELE: Grazie... D. Ernesto ce stà?
PEPPINO: Sissignore, sta dinto: aspettate che mò ve lo chiammo. E chilli duje che stanno fore chi sò?
RAFELE: E la nutriccia nzieme co lo marito.
PEPPINO: E pecché nun li facite trasì?
RAFELE: No, voglio parlà primma cu D. Ernesto.
PEPPINO: Va bene, mò ve lo chiammo. (Via a sinistra, poi torna.)
RAFELE: Io so' sicuro ca D. Ernesto appena la vede le piace, la signurina non troppo n'avarrà piacere, è tanto gelosa... d'altronde, io na nutriccia brutta nun l'aggio potuto truvà, o vonno, o non vonno, a chesta s'hanna tené, aggia avuto fà chello poco pe la truvà... lo marito chillo miezo scemo, s'era fissato ca isso era nu signore, e mò ha avuto arrivà a chesto... lo pover'ommo s'adda cumpatì.
PEPPINO: Lo patrone ha ditto ca mò esce.
RAFELE: Neh! Trica assaje?
PEPPINO: Nun lo ssaccio, sta parlanno co la signora.
RAFELE: Allora sa che vuò fà, fa trasì a chilli duje, è meglio c'aspettano cca.
PEPPINO *(al fondo)*: Neh! A vuje trasite.
LISETTA *(entra)*: Grazie tanto.
RAFELE: E tuo marito?
LISETTA: Sta trasenne. *(A Peppino.)* Aggiate pacienza, chiammatelo.
PEPPINO: Neh! Bell'ò... trasite.
FELICE *(d.d.)*: Ma che staje parlanno cu fratete, neh! mascalzone... lo nomme mio nun lo saje?
PEPPINO: No.
FELICE *(d.d.)*: E fattello dicere, e chiammeme pe lo nomme... famme stu piacere.
PEPPINO: Ma ch'è pazzo?
LISETTA: Aggiate pacienza.
RAFELE: Si nun tenesse stu carattere sarrìa nu buono giovine.
PEPPINO: Comme se chiamma?
LISETTA: Se chiamma Felice, ma vuje chiammatelo D. Felice, scusate.
PEPPINO: D. Felì... favorite, fatemi stu favore.
FELICE: Non fà caricature... ca te siente nu paccaro. *(c.s.)*
PEPPINO: Aggio capito, mò me ne vaco io, facitelo trasì vuje. *(Via pel fondo.)*
LISETTA: Trase, mannaggia chi t'ha allattato!

FELICE *(entra)*: D. Rafè, scusate, io intendo d'essere trattato bene, chillo se crede de parlà co lo frate!

RAFELE: D. Felì, si vuje nun ve levate stu carattere, nuje non combinammo niente, vuje nun avita essere accussì superbo.

FELICE. Io non sono affatto superbo, ma qualche volta mi ricordo come sono nato... Eh! La buon'anima di mio padre, teneva la carrozza capite!... Io non me ricordo ancora di essere andato dinta a na casa in carrozzella d'affitto, sempre in carrozza propria.

RAFELE: Eh! Ma presentamente nun putite j manco co la carrettella...

FELICE: Lo so... papà fece la sciocchezza di morì quanno io tenevo 20 anni, e in 6 anni me mangiai tutto cose, e mò me trovo ccà.

RAFELE: Ma diciteme na cosa, voi che cosa sapete fare?

FELICE: Niente... io non sò far niente... Ogne anno me lucro qualche cosa... ma sapete quando? A novembre.

RAFELE: E che facite?

FELICE: Li cascettelle pe li muorte!

RAFELE: Seh... avete da lucrà assaje.

FELICE: Quello che me voglio lucrare, che ve credite ca io faccio sule li cascettelle, io faccio lo carro cu 24 cunfrate, 40 pezziente, 12 servitori vestite niro, 32 carrozze appriesso...

RAFELE: 95 guagliune arreto!

FELICE: Nun lo credite! Lisè... parle tu.

LISETTA: No, pe chesto è capace.

FELICE: Io sò arrivato a fà perfino li campusante, cu tutte li scesulelle, le sagliutelle, le tombe, gli alberi piangenti... e cu che esattezza... Anze, D. Rafè, si me vene ncapo ve lo faccio pure a vuje nu campusantiello.

RAFELE: No no, nun ve ne ncarricate, io sti cose li tengo pe malaugurio; si tenite capa, li cascettelle pe li muorte nun le facite cchiù... perché in questa casa vostra moglie starà bene come nutriccia, avrà tutte le preferenze, sarà trattata come la madre del ragazzo.

FELICE: (Ma ch'è capa de mbrello, o è bastone?)

RAFELE: Chiste so' ricchissime, so' duje perzune sule, e poi so' della brava gente... io cercherò di farve avè na bona mesata.

FELICE: Nu pare de centenaje de lire?

RAFELE: Adesso vediamo, io tirerò sempre per voi.

FELICE: Vedete mia moglie, ridurre a fare la nutriccia.

RAFELE: Poi per vivere onestamente si fa tutto.

FELICE: Perciò io faceva li cascettelle pe li muorte.

RAFELE: E facite li cascettelle pe li muorte, che vulite da nuje!

LISETTA: Nun lo date audienza, chillo è pazzo.

FELICE: No, io non so' pazzo... io mi ricordo che mio padre teneva la carrozza.

RAFELE: Ma mò sta carrozza la tenite?

FELICE: No.

RAFELE: Embè, che parlate a fà, stateve zitto!

FELICE: M'è rimasto lo scurriato.

RAFELE: Mettitelo a capo de lo lietto.

LISETTA: V'aggio ditto nun lo date retta a chist'animale.

FELICE: No, chesta mi raccomanda bene!

RAFELE: Mò che esce il marito con la moglie sappiatevi presentare, e lasciate fare a me. Ricordatevi se vi domandano, la criatura vosta dove stà? Voi risponderete: è morta eccellenza... so' 4 giorni ch'è morta.

FELICE: E pecché avimma dicere sta buscia? Non sia maje lo cielo mureva Luisella, e non morevo pur'io? Chella la tene la cummara, ogge ha fatto appena duje mise.

RAFELE: Uh! Mamma mia, chisto è proprio nu turzo de carcioffola, chi ha ditto che la vò fà murì

overamente? Avita dicere accussì, pecché si no chille sapenno ca tenite na criatura, nun se la piglia, pecché dicene ca po' adda dà latte pure a la criatura, eh! capite? Lisè, dincello tu.

LISETTA: Nun ve n'incarricate, D. Rafè, parlate cu mmico, chillo nun capisce niente; una, cosa po' D. Rafè, comme faccio pe le dà nu poco de latte a chella povera figlia mia?

FELICE: Ah! Veramente, nun nc'aveva penzato.

RAFELE: Quanno è a la matina...

FELICE: Pover'anima innocente, e che peccato ha fatto?

RAFELE: Quanno è a la matina...

FELICE: Na zucatella ogne tanto ce vò, e si no chella more?...

RAFELE: Già... Quanno è la matina...

FELICE: S'adda cercà nu mezzo... e quella zuca... zuca...

RAFELE: Mannaggia l'arma de mammeta, na parola nun te la fà dicere sà?!...

FELICE: Perdonateme, l'amor di padre... l'amor di padre che me fa parlà...

RAFELE: Mò te mbriaco na mazzata nfaccia e buonanotte. Quanno è a la matina, di nascosto tuo marito te la porta, la fà zucà, e se ne va.

LISETTA: Oh! Mò va bene.

FELICE: Io me credevo ca non vuliveve dicere chesto. E diteme na cosa D. Rafè, io non potrei far niente in questa casa? Che so, come contabile... scritturale... segretario...

RAFELE: Nun facite castielli in aria, ccà non tenene contabili, scritturali e né segretario, se lo vedono lloro.

FELICE: Io saccio fà li nummere buone.

RAFELE: E ghiate a faà lo pustiere... Mò vedimmo comme cameriere.

FELICE: Come cameriere?... Mò te faccio pazzo mò!

RAFELE: Sta parlanno co lo frate!

FELICE: Cameriere!... Mio padre teneva la carrozza...

RAFELE: Acciso!... tu... patete... e la carrozza! Chillo sta accussì arruvinato!

FELICE: Rovinato?... E che volete dire?

RAFELE: Zitto, sento venì gente... Ah! so' lloro... mettiteve llà... il cappello... il cappello?...

FELICE: Ch'avite ditto?

RAFELE: Il cappello.

FELICE: Lo cappiello?

RAFELE: Levateve lo cappiello. *(Felice e Lisetta si ritirano in fondo.)*

SCENA SESTA

Ernesto, Nannina e detti, poi Peppino.

ERNESTO: Carissimo dottore.

NANNINA: Scusate se vi abbiamo fatto aspettare un poco.

RAFELE: Oh! Niente, per carità. E così come va la salute?

NANNINA: Eh! Non c'è male.

RAFELE: Avete preso quelle cartine?

NANNINA Esattamente, dottò, stanotte abbiamo fatto la nottata chiara, chiara.

RAFELE: E pecché?

NANNINA: Pe causa di Carlino, doveva avere forse dolori di viscere, perché gridava come un pazzo, ci ha fatto paura.

FELICE: Forse aveva mangiato fagioli.

ERNESTO: Chi è?... Come un ragazzo di 2 mesi mangia fagioli? E poi si mangia fagioli in casa mia?

RAFELE: (Vò afforza parlà!). Il latte, il latte bisogna cambiare... ed a questo proposito siccome voi m'avete comandato, vi ho portato questa giovine che son sicuro che darà una buona nutrizione al

vostro Carlino. Fatevi avanti. *(Felice si avanza. Lazzi.)*
ERNESTO: Oh! Bravo, è proprio una bella giovine.
NANNINA: La bellezza non si cerca, in questi casi, il latte dev'essere buono.
RAFELE: Ed è buono, non dubitate.
ERNESTO: Quando ce l'assicura il dottore. Che età avete?
FELICE: 27 anni.
ERNESTO: Non parlo con voi. Date latte voi? *(Lazzi.)* Che età avete? *(A Nannina.)*
LISETTA: 24 eccellenza.
ERNESTO: (Che te pare, Nannì?).
NANNINA: (Eh! Non c'è male).
ERNESTO: (Dottò, più o meno che mesata le si deve dare?).
RAFELE: (Che ve pozzo dì, almeno un 150 lire).
ERNESTO: (Quello che dite voi si fa). Vi passo 150 lire al mese, siete contenta?
LISETTA: Quello che fa vostra eccellenza sta tutto bene.
FELICE: Eccellenza, se si potesse avè nu poco d'anticipo.
ERNESTO: Va bene, a questo ci penserò.
NANNINA: Ernè, na vota ch'adda venì papà, pecché nun te cunziglia pure cu isso?
ERNESTO: Ah! si...
PEPPINO: Signò, è arrivato lo signore D. Carlo. *(Fel. lazzi ballo.)*
ERNESTO: Oh! Che piacere, a tiempo a tiempo.
NANNINA: Mò l'avimmo annommenato.
ERNESTO: Peppì, haje priparato la stanza?
PEPPINO: Sissignore eccellenza, tutto è pronto.
ERNESTO: Dottò, scusate, accompagnate questi due in quella stanza, fra poco li chiamerò e li presenterò a papà... *(Via pel fondo con Pepp. e Nannì.)*
RAFELE: Trasite, trasite ccà; a n'ato poco li chiammo io stesso.
FELICE: D. Rafè, ma è certo, o avessame perdere tiempo inutilmente?
RAFELE: Nonsignore, è certo, trasite!...
FELICE: No, pecché si non è certo, io me ne vaco a fà quatte cascettelle le muorte.
RAFELE: Dalle co li cascettelle!
FELICE: No, D. Rafè, io tanno so' contento quanno v'aggio fatto nu campusantiello.
RAFELE: Mò te lo faccio io a te si nun trase. *(Fel. via.)*
LISETTA: Aggiate pacienza, D. Rafè. *(Via appresso a Felice.)*
RAFELE: Mannaggia l'arma de mammeta, a te e li cascettelle! Guè, ma lo campusantiello afforza me lo vò cumbinà!

SCENA SETTIMA

D. Carlo, Nannina, Ernesto e Peppino.

NANNINA: Trasite, trasite, che piacere ca nc'avite date.
ERNESTO: Peppì, porte sti valigie dinta a la cammera che l'haje preparata.
PEPPINO: Va bene. *(Via pel fondo a sin. con 2 valigie.)*
CARLO: Io veramente volevo venì anche senza la tua lettera, poi ci ho pensato...
NANNINA: Uh! E pecché neh, papà?
CARLO: Eh! pecché l'anno passato, quando sposaste, ci proponemmo di prendere un appartamento di 6 o 7 stanze e fare una famiglia, eh?... ci fu una persona che vi consigliò il contrario.
NANNINA: Ma...
CARLO: Fu vostro padre... D. Alessio, il quale tanto ne seppe dire, che voi non accettaste l'unione... Ma oramai è passato, e non ne parliamo più!
ERNESTO: Grazie papà... Papà, vi presento D. Rafele Quaglia, medicochirurgo... Mio padre...

CARLO: Piacere.
RAFELE: Fortunatissimo di conoscervi... Siete venuto a passare qualche mese in casa di vostro figlio?
CARLO: Già... so' venuto per mettere un poco d'ordine, un poco di sistema in questa casa... Che volete, due giovanotti, due ragazzi si può dire, come possono portare avanti una famiglia, adesso poi che c'è anche un bambino.
RAFELE: Si capisce... avete ragione.
CARLO: Oh! Diteme na cosa... qua la chiave della cassa chi la tiene?
ERNESTO: Quale cassa?
CARLO: La cassa dove stanno li denare?
RAFELE: (Guè, non nc'ha perduto tiempo sà!).
ERNESTO: Papà, la tiene mia moglie.
CARLO *(ridendo)*: La tiene lei... tua moglie?
NANNINA *(caccia la chiave)*: Eccola qua.
CARLO: Primo sbaglio... la chiave della cassa in mano ad una ragazza come quella... Ah! Povera cassa.
ERNESTO: Prima la tenevo io, ma po' pe non avere quell'impiccio di chiudere ed aprire ogne tanto, ce la dette a essa.
CARLO: Prima la tenevi tu?... Peggio di peggio.
ERNESTO: Se po' sapé chi l'ha da tené sta chiave?
CARLO: La chiave della cassa adesso che ce sto io, la terrò io... poi vedremo...
RAFELE: Bravissimo!
ERNESTO: Oh! Ma a noi ci fa piacere.
NANNINA: Certamente. Tenite.
CARLO: Oh! Mò ditemi n'ata cosa... Quante persone di servizio avete?
ERNESTO: Quattre, papà... Peppino... Giovannino lo cameriere, Concetta la coca... e Prubbechella lo sguattero.
CARLO: Ah! troppa roba... bisogna mandare via lo servitore e lo sguattero; quello che fa il servitore lo può fare il cameriere, quello che fa lo sguattero lo può fare la cuoca.
RAFELE: Già, dice bene.
ERNESTO: Questo anche sarà fatto.

SCENA OTTAVA

Peppino, indi Alessio, Ernesto, Nannina, Peppino con valigie.

PEPPINO: Eccellenza, sta sagliendo li grade lo pate de la signurina.
NANNINA: Uh! Papà. *(Carlo si alza e sbuffa.)* Ernè, jammale a incontrà... permettete! *(Via pel fondo.)*
ERNESTO: Papà, ve raccomando, il passato è passato... permettete. *(Via c.s.)*
CARLO: Si lo ssapevo nun ce venevo... mò nun lo dò confidenza.
RAFELE: (Me pare ca chisto nun ha avuto tanto piacere).
NANNINA: Trasite, trasite papà.
ERNESTO: È stata proprio na sorpresa... *(Pepp. esce con valigie.)*
ALESSIO: Dunque, avete avuto piacere che so' venuto?
NANNINA: Oh, ve pare, assaje, assaje; ma vuje dice ca site stato malato, non ce pare affatto, state meglio de quanno partisteve.
ERNESTO: Papà, ve presento D. Rafele Quaglia, medico chirurgo...
ALESSIO: Oh! Piacere di stringervi la mano.
RAFELE: Piacere è tutto mio.
ALESSIO: Caro Quaglia!

RAFELE: (Caro pappamosca!).
ERNESTO: Po' votateve da chella parte, vedite chi ce sta.
ALESSIO *(si volta e vede Carlo, si guardano e si salutano con inchini).*
RAFELE: (Acqua, acqua!).
ERNESTO: Sedie, sedie. *(Pepp. dà le sedie e via.)*
ALESSIO: E così hai ricevuto la mia lettera?
NANNINA: Sissignore papà, poco prima.
ALESSIO: Io vi parlo francamente, so' venuto pe 2 ragioni. La prima perché il medico mi ha ordinato di cambiare aria, e la seconda perché ad Avellino mi seccavo di stà solo, e quasi quasi penzo di non ritornarci più, mi vendo tutte le proprietà che ci tengo e me ne vengo qua in casa dei miei dilettissimi figli... sempe si n'avite piacere, pero.
NANNINA: Oh! Ve pare, l'unico nostro desiderio era chisto.
ERNESTO: Siamo proprio felici.
ALESSIO: Grazie, grazie. Io vi dico la verità, se non fosse stato per i grandi affari che mi trattengono in Avellino, non sarrìa stato nemmeno un mese, a mme me piace di stare in compagnia, andare qualche sera al teatro, andare a cena con gli amici, si attocca menà pure nu tuccariello... Ah! Lo tuccariello è lo forte mio, ad Avellino chesto facevo sempe, ce aunevame 4 o 5 amici, e menaveme tuocche nnuzze. Ah! Quanta rise... e mare chi me mannave all'ultimo... me faceva nu lione, anche ca nun ne vulevo me sentevo currivo, chillo mò era nu surzo de vino, e pure me faceva rabbia a nun averne.
CARLO: Bu... bu... bu...
ALESSIO: Ch'è sparato na cannunata?
ERNESTO: Ah! Non ci badate.
ALESSIO: Questo per te è parlare turco, tu lo tuocco nun l'haje menato maje?
ERNESTO: Nun saccio manco ch'è...
ALESSIO: Eh! ched'è... fattello dicere de lo duttore, me so' addunnato ca tene la faccia de mazza cuogno, dottò vuje ve truvate?
RAFELE: Eh, qualche volta ca vene lo tuocco a me, me metto lo pizzepaparo mmocca, e me lo scole tutte quante!
ALESSIO: Ah! piacere... No ma ccà non bisogna menà tuocche, qui dobbiamo fare i signori; dobbiamo prenderci divertimenti leciti e nobili. A proposito, io voglio vedé lo guaglione, il primo rampollo.
NANNINA: Mò sta durmenno nu poco, papà; a n'ato poco ve lo faccio vedé.
ALESSIO: E comme è, bello? A chi rassomiglia?
RAFELE: Tutto al padre... la faccia soja è la faccia de...
ALESSIO: (mammeta!).
RAFELE: E de lo padre è una cosa.
ALESSIO: Bravo, e comme sta, sta bello, chiatto...
RAFELE: Questo no, anzi sta molto delicato, è il latte che non gli giova.
ALESSIO: E pecché non se piglia na nutriccia?
RAFELE: È venuta, l'ho fatta venire io, sta in questa stanza; non si e combinata ancora, perché vogliamo farla vedere prima a voi altri...
NANNINA: So' stata io che io aggio ditto aspettammo a papà.
ERNESTO: Giacché ve site truvate vuje pure, sentimmo pure lo parere vuosto.
ALESSIO. Ah! Pe me facite chello che vulite vuje.
RAFELE: Posso chiamarla?
ERNESTO: Si, chiammatela.
RAFELE: A voi, venite avanti.

SCENA NONA

Felice, Lisetta e detti, poi Ernesto.

FELICE E **LISETTA** *(escono e si fanno in fondo).*
RAFELE: Mettiteve llà. *(Tutti la guardano, pausa.)*
ERNESTO *(a Carlo)*: Che ve ne pare?
CARLO: Eh! Non c'è male... (Che bella cosa!)
NANNINA: Papà, ve piace?
ALESSIO: Sicuro. (Vi quant'è bona sta nutriccia!)
RAFELE: Signore, potete domandarle quello che volete.
CARLO: A me? Oh! Scusate a me non conviene, c'è il padre di Nannina.
ALESSIO: A me? Oh! Scusate ci siete voi!
CARLO: Oh! no, quando ci siete voi.
ALESSIO: Questo non sarà mai, se non parlate voi, io non parlo...
ERNESTO: Ma scusate, queste cerimonie tra parenti non stanno, parla chi vuole.
CARLO: A me non conviene.
ALESSIO: Se non conviene a voi, non conviene manco a me.
RAFELE: Avanti D. Carlo, dite voi qualche cosa.
CARLO: Volete così e così sia.
ALESSIO: Amen.
CARLO: Lo fò per ubbidire... Come vi chiamate?
FELICE: Felice Sciociammocca, a servirvi. *(Si fa avanti.)*
RAFELE: Arrete, puozze sculà!
ALESSIO: Miezo... miezo...
FELICE: Miezo a la guardia, miezo...
ALESSIO: E ched'è?
FELICE: Vostra eccellenza me pare nu cucchiere affitto!
CARLO: Non domando a voi... A voi, come vi chiamate?
LISETTA: Lisetta a servirvi.
CARLO: In qual casa siete stata?
FELICE: Strada 5. Liborio n. 16. *(Lazzi.)*
CARLO: Non parlo con voi. In quale casa avete servito?
LISETTA: A nessuna parte, eccellenza.
CARLO: È la prima volta che date latte?
LISETTA: Sissignore eccellenza.
RAFELE: Ma il latte, signore, l'ho visto, è buonissimo.
CARLO: Quando lo dite voi basta! E questo giovine chi è, il sensale?
FELICE: Nonsignore, sono il marito; per combinazione della vita ci troviamo a questo... mio padre teneva la carrozza, e siccome quando morì io avevo 20 anni, mi mangiai tutto quello che avevo, e mò faccio le cascettelle de li muorte...
CARLO: Scusate, questo a noi non ci riguarda, m'avite ditto che siete il marito... e basta!
ALESSIO: Che ce ne preme a nuje de li cascettelle de li muorte!
FELICE: Ho detto questo se vostra eccellenza mi da qualche comando, io lo servo.
ALESSIO: Di che cosa?
FELICE: De farve quatte cascettelle.
ALESSIO: Sicuro, m'ha pigliato pe criatura.
FELICE: Io ve pozzo fà pure nu bello funerale.
ALESSIO: Uh! Chisto me vò atterrà...
FELICE: Ve pozzo fà quatt'osse, e na capa de muorte.
ALESSIO: Neh! Statte'zitto, io mò me so' sosuto da na malattia, sti cose li tengo pe malaurio!
FELICE: No, pe farve vedere con che esattezza li faccio, e fin dove giunge la precisione dell'uomo.
ALESSIO: Te ringrazio tanto tanto!

LISETTA: Eccellè, nce avita perdunà, nuje chesto tenimmo, e chesto v'offrimmo.
ALESSIO: Siente a chest'ata!
CARLO: Avete figli?
LISETTA: Nonsignore eccellenza, facette na femmenella.
FELICE: Chi è femmenella, è figlia a nu galantuomo, figlia a me, e tu...
LISETTA: Era femmena, non già mascolo.
CARLO: Chesto l'aveva capito.
ALESSIO: Ma chillo che aveva capito?
FELICE: Me credevo femmenella de miezo a la via.
ALESSIO: E mò presentamente addò stà?
LISETTA: Mò so' 4 giorni che m'è morta!
ALESSIO: Era na femmenella?
CARLO: Gia, femmenella.
ALESSIO: Femmenella nfornata! *(Ride sconciamente.)*
FELICE: Eccellenza, che cos'è?
CARLO: Ride!
FELICE: Oh! Chell'è risata! (Puozze passa nu guaio, me credevo che l'era afferrato nu tocco!)
CARLO: Ve bene, resta soltanto a stabilire il prezzo.
RAFELE: Stabilitelo voi, signore.
CARLO: Ah, no! Scusate, questo spetta a D. Alessio.
ALESSIO: Scusate, questa è cosa che riguarda voi.
CARLO: No, scusate, quando ci siete voi fate voi.
ERNESTO: Ma io direi giacché v'avite stabilito tutti e due in questa casa, mettetevi d'accordo e fate tutto voi.
ALESSIO *(meravigliato)*: Ah! Voi rimanete qua?
CARLO: Già... ero venuto per 3 o 4 mesi... ma una volta che ci siete voi, me ne vado io.
ALESSIO: Oh! Scusate, in questo caso me ne vado io e restate voi.
ERNESTO: Ma no, questo che cos'è, avita restà tutte e dduje.
NANNINA: Ma se capisce, chi ve ne fa j da ccà.
RAFELE: Ma certamente, una volta che ci siete venuti dovete restare.
ALESSIO: Se ve ne andate voi me ne vado io pure.
CARLO: Oh! perché? Allora io resto.
ALESSIO: Restiamo.
CARLO: Dunque, dicevamo la mesata. Io per me l'assegnerei 100 lire. *(A Lisetta:)* Che ne dite? *(Fel. prende la moglie e via.)*
ERNESTO: Uh! Dottò chille se ne vanno?
RAFELE *(corre appresso)*: Neh! Scustumato?... *(Li fa venire in iscena.)*
CARLO: Te ne vaje? Saluta almeno i signori...
FELICE: Eccellè 100 lire, chello nun è latte de 3 lire a lo juorno.
CARLO: Dicite a quanto lo vennite a lo litro, e nuje accussì ve lo pagammo.
FELICE: Ve pare... chesto è latte frisco.
ALESSIO: Bravo, è chello che me piace a me, la matina me ne portate na giarretella.
FELICE: De che cosa?
ALESSIO: De latte frisco... vuoi dire petto fresco.
FELICE: Già, petto fresco... Io poi non me ne intendo.
LISETTA: No, signò... no pe dicere, ma nuje avimma avuto nu sacco de chiammate.
FELICE: Sicuro, appunto stanotte avimma avuto 3 chiammate. A la notte specialmente nun putimmo durmì... e stanotte tante de li chiammate aggio ditto:... Lisè, piglia lo lume e vedimmo ched'è...
ALESSIO: Che cosa?
FELICE: Li chiammate de li senzale che vulevano lo latte. Datece lo latte... datece lo latte!

CARLO: Era na latteria la mugliera de chisto!
ALESSIO: Ah! Io me credevo quacche ata specie de chiammate.
FELICE: Ah! Vostra eccellenza se credeva quacche chiammate de prodito... nonsignore.
ALESSIO: Ma non si agisce così, mò vediamo di accomodare la cosa. Dottò, ditemi na cosa, lo latte va sotto o va sopra?
FELICE *(lazzi)*: Va ncoppa, chello me pare na sambuca!
ALESSIO: È butirroso?
FELICE: Butirroso e cremoso.
RAFELE: No, il latte è buonissimo.
ALESSIO: Da dove viene?
FELICE: Come da dove viene... viene de lo Vommero.
ALESSIO: E tu t'haje da stà zitto, io dico la cascata.
FELICE: A Caserta.
ALESSIO: E dalle dà, io dico è latte de spalle, o de capa?
FELICE: Eccellenza, de capa! De capa... vene da capemonte! *(Lazzi.)*
ALESSIO: Allora va bene.
FELICE: Vedite ca dinto a lo quartiere la chiammene capa de latte, aieressera teneva nu forte dulore de capa e allora scenneva.
ALESSIO: Allora 100 lire so' troppo poche... del resto voi l'assegnate 100 lire e 100 ce propongo io so' 200... sei contenta?
LISETTA: Grazie, eccellenza.
CARLO: 200 lire, scusate, è troppo!
ALESSIO: La nutrice bisogna trattarla bene.
CARLO: Allora perché non contrattate voi?
ALESSIO: E se mi permettete faccio io.
CARLO: Padronissimo.
ALESSIO: Oltre le 200 lire vi sarà fatto un bel corredo.
LISETTA: Eccellenza, grazie tanto... Eccellè ve volevo dì na cosa.
ALESSIO: Parla, parla, adesso sei entrata, sei la padrona.
LISETTA: De maritemo che ne faccio, addò lo manno?
FELICE: Eccellenza, penzate per me, sto da tempo a spasso.
CARLO: Rimanere in questa casa non può essere.
ALESSIO: Un momento to... to...
FELICE: Aspetta, Totò.
CARLO: Non mi chiamo Totò.
ALESSIO: Vediamo che dice.
FELICE: Siamo sposati da poco, e ci vogliamo bene... se non ci vediamo spesso ci viene na pucundrìa ca cadimmo malati, e capito, quanno chella cade malata, il ragazzo va per zucare e si zuca il dolore di capa, la febbre...
ALESSIO: Lo spitale de l'Incurabile, de Pellerine...
FELICE: Eccellè, io quando la vedo una volta al giorno basta, e quando la vengo a vedere, vuje venite appriesso a me.
ALESSIO: Lete da lloco, non ce mancava ato, a tenè la cannela a isso! *(Ad Ernesto.)* (Saje, chiste dicene na cosa, so' giuvinotti, se vonno bene, e non possono sta lontani, so' freschi sposi.)
ERNESTO: (Fate voi).
ALESSIO: Voi siete freschi... *(A Fel.)*
FELICE: Quelli de la rotta, eccellè... *(Lazzi.)*
ALESSIO: Io dico siete freschi?... voi due avete capito?
FELICE: Molto freschi eccellenza, tanto freschi ca ce sfrunnammo. *(Lazzi.)*
ALESSIO: Dico, giovani sposi freschi. *(Fel. ripete con lazzi.)*
FELICE: Eccellè, ccà avimmo voglia de pazzià, vuje site pazziariello, io pure...

ALESSIO: Sì, ma chisto non è mumento col discorso serio che sto facenno... dico che siete giovani sposi freschi... *(Fel. lazzi c.s.)* E dalle dà, mò me lo fà dicere appriesso a isso... Allora resterai in questa casa come cameriere.
FELICE: Non ci sarebbe altro posto, eccellenza?
ALESSIO: E che posto?
FELICE: Come maggiordomo.
ALESSIO: Quà maggiordomo, vi conviene come cameriere?
LISETTA: (Di che sì, mall'arma toja!).
FELICE: Va bene, cameriere...
ALESSIO: Ti daremo 50 lire al mese, e tutto trattamento.
LISETTA E FELICE: Grazie, eccellenza!
FELICE: Eccellenza, volevo pregarvi... pe quacche spoglietella.
ALESSIO: Sicuro, anze mò me levo stu soprabito, ca tengo ncuollo, pecché è rrobba de provincia, e te lo dongo.
FELICE: È giusto... pe chisto lloco... vi pregavo eccellenza.
ALESSIO: Va bene, l'avrai.
LISETTA: (E che ne fai?).
FELICE: (Nce acconciammo lo saccone!).
CARLO: (Povera casa, povera casa!).
ERNESTO: Papà, mio padre qua, proponeva poco fa di licenziare qualche servitore, perché so' assale.
ALESSIO: Perché quanti sono?
ERNESTO: Cu chisto ch'avite pigliato so' 3 servitori, nu sguattero e na coca.
ALESSIO: E me li chiamme assaje? Ma scusate, voi senza di questi come siete serviti? Che figura fate? Io che sto ad Avellino e ne tengo 3, voi state a Napoli, io direi di non licenziare nessuno. *(A Carlo.)* Dico bene?
CARLO: La vostra volontà è pure la mia.
ALESSIO: Grazie tanto... Oh! Dimme na cosa... ci sta na stanza sopra a lo suppigno per far dormire questo giovine.
ERNESTO: Sì ce sta.
FELICE: Ma sopra lo soppegno, eccellenza...
ALESSIO: Questo c'è, non c'è altro mio caro, tante comodità non li putite truvà mio caro. *(Curvandosi avanti e indietro.)*
FELICE: (Mò sona la campana, mò!). Va bene.
RAFELE: Vedite che pe fà durmì a nuje hanna levà li galline. *(Lazzi.)*
ALESSIO: Vostra moglie sarà vicino ai padroni.
FELICE: Eccellè, volevo dì n'ultima cosa.
ALESSIO: Che cosa?
FELICE: Se si poteva avè nu poco d'anticipo, tenimmo molte obbligazioni, tenimmo varie pignetielle.
ALESSIO: (Hanno ragione, si vede che tengono amor proprio, vonno cumparì, chiste stanno tutte e duje a li piede de Pilate!).
ERNESTO: Va bene, questa cosa che riguarda me, po' me li scontate mensilmente; quanto vi serve?
FELICE: Nu migliaio de lire.
ALESSIO: Eh! 1000 lire, e chisto addà stà nu secolo dinto a sta casa!
LISETTA: Nonsignore, eccellenza; maritemo ha sbagliato, voleva dicere 200 lire.
ALESSIO: 200 lire sta bene.
FELICE: Eccellè, me vulevo spignà pure lo rilorgio, e la catena, quanno nun me lo pozzo spignà, me lo rifresco.
ALESSIO: E ve lo rinfrescate! Ernè, dalle li 200 lire.
ERNESTO: Nannì, va piglia li 200 lire.

NANNINA: Papà, la chiave.
CARLO: Eccola qua.
ALESSIO: Comme, comme, la chiave la tene D. Carlo.
CARLO: Già... ce l'ho io, ma na volta che ci siete voi la passo a voi.
ALESSIO: Oh! Pe carità.
CARLO: Embè... io non la posso più accettare, vuoi dire che la passo di nuovo a vostra figlia... *(Glie la dà.)*
NANNINA: A me non mi conviene più di tenerla, una volta che me l'hanno levata, la dò a mio marito. *(Gliela dà.)*
ERNESTO: Ma quanta convenienza, che seccatura! *(Via.)*
CARLO: La creanza la sappiamo!...
ALESSIO: Io sò agire da galantuomo!...
NANNINA: Io sò regolarmi come si deve!...
RAFELE: (Mamma mia, e comme so' seccante!).
ERNESTO: Ecco ccà li 200 lire.
FELICE: Grazie.
ALESSIO: Le sconterai a 10 lire a lo mese.
FELICE: E quanno po' so' fernute cheste?
ALESSIO: Penzate a conzumà cheste!
LISETTA: Grazie, eccellenza!
ALESSIO: Niente, niente... (che bella donnetta!)
CARLO: (Che bella carnagione che tene sta nutriccia!).
ALESSIO: Dunque, da stamattina prendete possesso, tu come nutrice e tu come cameriere.
LISETTA: Va bene, eccellenza.

SCENA DECIMA

Peppino e detti, poi Carlo, Alessio, Peppino e Felice, poi ripassano come a concerto.

PEPPINO: La colazione è pronta.
ALESSIO: Benissimo, giungi a proposito, la fame si fa sentire.
RAFELE: Io ve levo lo fastidio.
ERNESTO: Restate a colazione con noi.
RAFELE: Grazie tanto, ho molto da fare; un'altra volta accettero.
ERNESTO: Allora vi aspettiamo domani a pranzo, verrete?
RAFELE: Grazie tanto... Signori. *(Via.)*
ERNESTO: Peppì, stu giovane è un nuovo servitore, ve lo raccomando.
PEPPINO: Non dubitate, eccellenza.
ERNESTO: Prepara nu lietto dinta a chella camera ncoppa a lo suppigno.
PEPPINO: Va bene. (Quanto è bona sta nutriccia!)
LISETTA *(a Nannina)*: Signurì, e addò sta lo piccerillo?
NANNINA: Dinta a chella cammera, va vide si s'è scetato.
LISETTA: Subito. *(Via a sinistra. Felice va appresso.)*
ALESSIO: Dove andate?
FELICE: Andavo appresso.
ALESSIO: No, voi dovete servirci a tavola, andate con l'altro servo.
PEPPINO: D. Felì, andiamo.
FELICE: No, cu ttico, m'appicceco, ritiene! *(Viano.)*
ALESSIO: Alons, march, a tavola! *(Lazzi.) (Tutti via no pel fondo a sinistra. Dopo poco esce Carlo ed entra a sinistra dove sta Lisetta, poi Alessio fa lo stesso, appresso esce Peppino e fa lo stesso, l'ultimo Felice. Dopo poco risortono tutti e quattro come a concerto. Esce Carlo, poi Alessio, poi*

Peppino, poi Felice con mazzariello in mano — via pel fondo a sinistra. Tutto questo senza parlare.)

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

L'istessa camera del primo atto.

SCENA PRIMA

Lisetta, seduta ad una sedia col bimbo in braccio, lo culla; dalla sinistra vengono D. Alessio, D. Carlo, Ernesto e Nannina.

ALESSIO: Ritenete che non ne facciamo niente.
NANNINA: Ma qualcuno deve cedere.
ALESSIO: Ma scusate, voi stesso avete detto che quella stanza ch'affaccia a lo giardino era stata preparata pe D. Carlo, dunque a isso spetta, me pare sia cosa tanto regolare.
CARLO: Io non ci tengo affatto; o chella, o n'ata, per me è l'istesso.
ALESSIO: Io per me dormo a qualunque parte.
ERNESTO: Papà, voi potete mettervi in questa stanza qua. *(Indica a sinistra.)*
CARLO: Ma no, perché, una volta che si deve mettere lui non mi metto io.
ALESSIO: Ma me pare ca quand'uno v'ha ditto ca dorme a qualunque parte, potreste accettare, e finirla una volta.
CARLO: Scusate, perché debbo finirla io, e non voi?
ALESSIO: E la finisco io. Voi dove volete che mi vado a coricare?
CARLO: Dove volete voi!
ALESSIO: No, dove volete voi!
CARLO: Dove voglio io, no, dove volete voi!
ALESSIO: Io scelgo questa stanza. *(A destra.)* Ecco fatto, felice notte.
CARLO: Io dico che questi non sono modi che dovete usare... Io vi tratto diversamente.
ALESSIO: Come mi trattate voi non mi piace, voi trattate con politica, voi tenete il mele sulla bocca, e lo fele a lo core.
CARLO: Afforza m'ha da fà ntussecà... Questo lo debbo dire io a voi... stateve zitto, che voi trattate per secondo fine.
ALESSIO: D. Carlo, a me non c'era bisogno trattarvi per secondo fine perché mi trovo in una posizione che me ne rido di tutti quanti, e specialmente dei parenti!
CARLO: E io pure me ne rido!
ALESSIO: E si sapeva ca vuje stiveve ccà, non ce venevo.
CARLO: E io si lo ssapevo ca vuje stiveve ccà, non nc'accostavo proprio!
NANNINA: Ma papà, questo che cos'è?
ERNESTO: Jammo, finitela!
ALESSIO: Avete tenuto sempe doje facce, comme li cepolle!
CARLO: Non parlate de doje facce, e de cepolle, D. Alè, ca me facite nfucà... voi siete stato sempre un uomo doppio!
ALESSIO: Io, uomo doppio? Io parlo nfaccia! *(Il bambino piange.)*
LISETTA: Signurì, avite fatto scetà a sta criatura, quanno avita a strellà jate a n'ata parte.

CARLO: Io non ero venuto ccà pe strillà certamente, è stato il signore Alessio che ha alzato la voce.
ERNESTO: Va bene, non se ne parla più; embè, avite ditto ch'eravate venuti ccà pe godé nu poco de pace, e invece facite chesto poco.
ALESSIO: Non sono stato io, è stato tuo padre.
CARLO: No, scusate, voi avete incominciato.
NANNINA: No, aggiate pacienza, papà ha risposto, ma vuje site stato lo primmo.
LISETTA Va bene, chi è stato è stato, fernitela mò, site pariente alla fine! Eccellè, facite pace, chesto che cos'è, stammatina site arrivate e già facite quistione.
ALESSIO: (Sta nutriccia è n'affare serio, quanno cchiù la guardo cchiù me fa allummà la capa!).
CARLO: (Io pe sta nutriccia sarrìa capace de fà qualunque cosa).
ALESSIO: Per me, non sò portare odio per nessuno.
CARLO: Io nemmeno.
ERNESTO: Dunque, che si fa, se va a durmì, penzate ca nun so' ancora li 10, me pare ch'è priesto.
ALESSIO: Io pure chesto dicevo, ma na vota ca D. Carlo se vò j a cucca...
CARLO: No, pe me stammo fino a mezzanotte, era per voi.
ALESSIO: Per me? Io lo facevo per voi.
ERNESTO: Ccà, cu sti cerimonie, non se fernesce manco pe n'atu pare d'anno!

SCENA SECONDA

Peppino e detti, poi Concetta.

PEPPINO: Signò, è venuto d. Rafele lo miedeco, l'aggio fatto passà dinto a lo salotto.
ERNESTO: A chest'ora, che seccatura! *(Via.)*
CARLO: Chesta nun me pare ora de visita.
NANNINA: Chillo mò è venuto, pare brutto.
ALESSIO: Facimmo quatte chiacchiere pe passà lo tiempo... Andiamo, và... *(A Lisetta:)* S'è addormuto lo piccerillo?
LISETTA: Sissignore.
ALESSIO: (Lisè, io ti debbo parlare!) Quanto è bello, comme dorme bello! *(Via con Nannina.)*
CARLO: Ma che bella creatura, è proprio n'angelo! *(Lisè io ti debbo dire una cosa!)* Benedetto, benedetto! *(Via.)*
LISETTA: (So' ghiute ampazzìa li viecchie!).
PEPPINO: (Sangue de Bacco, sta nutriccia ha avuto l'abilità de me tì scurdà a Cuncettella!). Io me ne vaco, volite niente?
LISETTA: Niente, grazie.
PEPPINO: Proprio niente?
LISETTA: Niente, quando ve dico niente.
PEPPINO: Tutto quello che v'occorre nun avita fà ato che chiammarme, e io vengo subeto a servirvi, qualunque cosa, doppo che me dicesseve minete da copp'abbascio io lo faccio. *(Concetta in ascolto.)*
LISETTA: Vuje che dicite! Ve menarrisseve da coppa abbascio, e pecché? Po' murisseve?
PEPPINO: Si avessa murì pe vuje, la morte sarrìa nu piacere.
LISETTA: Veramente?
PEPPINO: Vuje site na femmena ca facite perdere la capa de la gente cu na guardata vosta atterrate a n'ommo.
LISETTA: Vuje che dicite, e io invece d'uocchie, aggia tenè scuppettate.
PEPPINO: Scuppettate? Ll'uocchie vuoste so' cannunate, so' mitragliatrice. Vuje avita sapé ca io me vommecheio nu poco cu Concetta la coca, embè me credite? Da che aggio visto a vuje chella femmena pe me è addeventata nu diavolo, a paragone a vuje chella sapite che me pare? Na muscella, na scigna, io non me fido cchiù de la guardà nfaccia…

CONCETTA *(viene avanti)*: Signori miei, felice sera.
PEPPINO: (Felice notte!).
CONCETTA: Siente Peppì, io nun te faccio na cauciata, pecché stamme ccà ncoppa, ma n'ata vota che te piglie l'ardire de parlà de me, te combino nu brutto servizio.
PEPPINO: Forse haje ntiso chello ch'aggio ditto? N'aggio piacere!
CONCETTA: Sciù pe la faccia toja, haje lo curaggio de me chiammà muscella a me; fino a stammatina me si venuto appriesso comme a nu cacciuttiello.
PEPPINO: Venevo appriesso a te, pe la famma m'era fermato la primma taverna, ma mò ch'aggio visto sta trattoria, siente a me Cuncè, tu può nzerrà.
CONCETTA: Pe regola toja, chesta nun è taverna ca ne nzerra., riguardo a sta trattoria, porto io la mmasciata a chi si deve, e la facimmo fallì.
LISETTA *(s'alza e va verso Concetta).*
PEPPINO: (Mò siente lloco!).
LISETTA: Bella figliò, sta trattoria tene nu buono padrone, e non fallisce, e chello ca te dico mesurammo li parole, si no ce ncuitammo.
CONCETTA: E inutile che faje la chiacchierone, ca nun me metto appaura de te.
LISETTA: Io so' venuta ccà comme a nutriccia, e non voglio avè che fà cu nisciuno de vuje.
CONCETTA: Oh! Scusate signora nutriccia.
LISETTA: Tu haje da fà la coca, e vattenne vicino a lo fucularo, famme stu piacere.
PEPPINO: Và arruste lo pesce... fance stu piacere.
CONCETTA: Ah! Me n'aggia j vicino a lo fucularo? E non te n'incarricà ca te voglio cumbinà nu piattino comme dico io.
LISETTA: A me non ce stanno piattine da cumbinà, sà! Nun me ne fa j de capa che io attacco a curto!
CONCETTA: Tu attacche a curto? Tu haje da vedé io comme me sceto matina.
PEPPINO: Nun è overo, se sose a miezuorno.
LISETTA: Vattè te scite matina, mò overamente te piglio a paccare!
CONCETTA: Tu piglie a paccare a me? E si sì femmena, scinne dinto a lo giardino.
LISETTA: Sì, sì... scengo, scengo, che me mettesse appaura de te? *(Il bambino piange.)*
CONCETTA E ghiammo! *(Via.)*
LISETTA: Si... A te. *(A Peppino)* mantieneme stu guaglione. *(Glielo dà e via.)*
PEPPINO: Aggio fatto stu guaio! Aspettate, venite ccà... E mò addò lo metto stu mamozio?... *(Via appresso.)*

SCENA TERZA

Felice, poi D. Alessio, indi D. Carlo.

FELICE *(con bambino entra, guarda se c'è nessuno, e va a sinistra, camera di Lisetta, riesce dopo poco)*: Lisè... Lisè... E addò è ghiuta? Io aggio fatto vedé ca me jeve a cuccà ncoppa a lo suppigno, e invece me so' ghiuto a piglià la criatura adde la cummara, fortunatamente che sta vicino de casa... *(Rivolto al bambino:)* che buò, haje ragione, staje diune da stammatina... Eh! chi te lo doveva dire, tuo nonno teneva la carrozza... Basta, mò te faje na zucatella e te ne vaje ossà?... Ma Lisetta addò stà?... addò arma de la mamma è ghiuta? Sangue de Bacco.. sento rummore, comme faccio?... Aspetta, aggio fatto na penzata, mò m'annasconno dinto a la cammera de Lisetta, e faccio avvedé ca sta cuccata. *(Via a sinistra.)*
ALESSIO: Aggio truvato la scusa ch'aveva scrivere na lettera de pressa, e l'aggio lassate... me seccava de stà llà... Voglio vedé si s'è cuccata Lisetta... *(Va alla porta e bussa.)* Lisè... Lisè... ti sei coricata?...
FELICE *(d.d.)*: Si...
ALESSIO: (Che bella cosa... Che bella cosa!). Haje fatto buono, così non potranno suspettà... io, a

n'ato poco, quanno tutte quante se so' cuccate, vengo zitto... tu mi aprirai, pecché t'aggia parlà necessariamente... haje capito?... statte bona... *(Via in punta di piedi.)*

FELICE *(fuori)*: Puozze murì de subbuto... Nientemeno ca chesto ce sta sotto? nun te n'incarricà! Ha ditto che vene cchiù tarde, te voglio accuncià io; pecchesto m'ha mannato a durmì ncoppa a lo suppigno? Ma Lisetta addò arma de la mamma è ghiuta?... Io era meglio che faceva li cascettelle pe li muorte... Zitto, sento de venì gente... Scappa!... *(Si nasconde c.s.)*

CARLO: Guè, Lisetta se sarrà cuccata... si putesse... Aspetta, mò la ; chiammo... *(Bussa alla porta.)* Lisè... Lisè?...

FELICE *(c.s.)*: Chi è?...

CARLO: Stai a letto, è vero?

FELICE *(c.s.)*: Si...

CARLO: (Mamma mia, me sento de venì meno!) A n'ato poco, quando tutti stanno a letto, io vengo... t'aggia parlà... Quanto sei cara!... Addio... fra poco... Ah! *(Sospira.)* Quanto e brutto il pizzico d'amore! *(Via.)*

FELICE: Puzzate jettà lo sango!... Vuje vedite ch'aggio passato cu sti duje viecchie rattuse!... Meno male ca me so' truvate io... Chisto n'è n'ato ca vò venì zitto, zitto... Seh! Ve voglio accuncià io... Ma che m'hanno pigliato pe picchipacchio...

SCENA QUARTA

Lisetta, Concetta, Peppino e detto.

PEPPINO *(d.d.)*: Va buò, fernitela mò...

LISETTA *(d.d.)*: È stata essa che ha voluto scennere.

FELICE: La vì ccà Lisetta...

LISETTA *(fuori)*: Pe me ritiene ca me ce truove sempe...

CONCETTA: Tu mò faje l'auccellone, pecché stu mamozio s'è miso miezo...

PEPPINO *(con bambino)*: Io aggia avuto correre afforza, pe paura ca sentevene li patrune... *(Il bambino piange.)*

FELICE: Si può sapere dove sei stata?

LISETTA: Nun me rompere la capa tu pure... *(A Pepp.:)* A te, damme stu guaglione... *(Pepp. glielo dà.)*

FELICE: Neh! Guè? Al marito si risponde così?

CONCETTA: Nun ve pigliate collera, chella la mugliera vosta tene l'uocchie ch'atterrano la gente, tene li camme, li mitragliatrice, e vuje ch'avita fà... facite lo stunato... Ah! Ah! Piezzo de pastenacone! *(Via a soggetto.)*

LISETTA: Guè, siente, pe tutte dimane, o te ne vaje tu, o me ne vaco io da dinto a sta casa.

PEPPINO: Nun la date retta, chella è malalengua!

FELICE: Ma che ha voluto intendere cu chillo pastenacone?

PEPPINO: Chella ha pazziato, nun la date audienza; nuje ate serviture, quanno pazziammo, dicimme piezzo de pastenacone...

FELICE: Ah! Voi altri?... a me sti pazzie non me piacene...

PEPPINO: E di nuovo, D. Lisè, comandatemi in quello che credete io sia abile, na voce che date corro subito a servirvi.

FELICE: Non fate lo farenella... non c'è bisogno... ce sto io che la servo.

PEPPINO: Vuje... io... chesto che cos'è... non c'è bisogno, chi se trova...

FELICE: No, io m'aggia truvà semp'io... statte buono... vattenne! *(Pepp. via.)* Ma insomma qua che facciamo? T'avviso che dimane ce ne jammo da dinta a sta casa.

LISETTA: E pecché?

FELICE: (Chesta nun sape lo fatto de stanotte!) Niente... niente... po' te conto. Io aggio purtato la criatura, sta dinta a la cammera toja ncoppa a lo lietto, dalle nu poco de latte ca chella mò more...

LISETTA *(Via a sinistra).*

FELICE: No, io me n'aggia j da dinta a sta casa, e si no a n'ati 4 juorne mia moglie me procura clienti a zeffunne... e va a fernì ch'addevento fratiello a la congrega di S. Martino... Guè, ma se so' scapuliate tutte quanti!...

NANNINA *(d.d.)*: Lisetta, Lisetta?...

FELICE: Uh! Vene la patrona, comme faccio? Aspè, mò m'annesconne sotto a lo lietto de Lisetta! *(Via a sinistra.)*

SCENA QUINTA

Nannina, D. Alessio, D. Carlo, poi D. Rafele ed Ernesto.

NANNINA *(d.d.)*: Lisè... Lisè?...

LISETTA *(fuori, col bimbo che culla)*: Oh! Oh!... nonna nò!...

NANNINA: Neh, Lisè, lo piccerillo che fà s'è addormuto?

LISETTA: Si, signo, sta durmenno ch'è na pace... mò proprio l'aggio fernuto de vucà...

CARLO: Quant'è bello quando dorme... quant'è bello... benedetto figlio... (ch'haje fatto, te sì sosuta?). *(Si scosta.)*

ALESSIO: Ch'ha fatto, s'è addormuto?

CARLO *(seccato)*: (No, mò se faceva na partita a tressette!).

ALESSIO: Quando dorme assomiglia tutto a te, Nannì...

NANNINA: È vero... quello de sopra, l'uocchie, so' tale e quale a li mieje...

CARLO: Già, il resto è del padre...

ALESSIO: (Perché ti sei alzata?).

NANNINA: Aggia chiammà a Ernesto, ce lo voglio fà vedé... me pare n'angiulillo... *(p.a.)*

LISETTA: (Chiste che vonno... me so' susuta, me so' aizata, chille che cancaro dicene?).

RAFELE: Signori miei, si proponeva una cosa... Abbiamo pensato io e D. Ernesto di prendere doje carrozze e ce ne j a Posillipo a cenà... sotto a li frasche, vicino a lo mare... che ne dite, accettate?...

ALESSIO: Per me è impossibile, io per me non ceno la sera, volete andare voi padronissimi... (Seh! Jeva a Possillipo... io aggia j adde la nutriccia.)

CARLO: Io manco ceno a la sera... mi fareste un male positivo... (Chella m'aspetta!)

NANNINA: Ma po' mò è tarde... a che ora ce spicciammo?... Se volete andà... andate voi...

ERNESTO: Ah! no... non nce vuò venì tu... vuoi dire che non nce vada manch'io... Se volete, D. Rafè, andateci voi solo...

RAFELE: E ssì, vaco a Pussilleco io sulo!... Scusate, io intanto avevo detto de j, pecché jeveme tutte quante, ma una volta che non viene neanche D. Ernesto con la moglie... scusate... che ci vado a fare io solo a Posillipo... vaco a fà la mummia?

CARLO: Neh! Voi a chi l'assignate? Ci andate, non ci andate, fate quello che volete voi... Noi non ci vogliamo andare.

RAFELE: (E saluteme a mammeta!). Neh! D. Carlo, e che so' sti modi... Io sto parlando così calmo, e voi vi alterate...

CARLO: E sì, fate certe proposte a certe ore... me pare che non sia il caso.

RAFELE: Io sono un uomo che ho dato saggio dell'essere mio, non c'è bisogno che m'imparate voi, me dispiace che sto in casa d'Ernesto, e non conviene di far chiacchiere... se no ve sapevo mettere a dovere!...

ERNESTO: Ma basta, questo che significa...

NANNINA: Pe na cosa da niente ve pigliate tanta collera.

ALESSIO: Che te cride ca la fernesce chillu capa de quaglia!... ma parite tanta fiammiferi... e basta mò... *(A Carlo:)* Io vado a finire quella lettera che ho incominciata.

CARLO: A me che me ne preme!

ALESSIO: Ah! Già, a voi non preme... Lisè, statte accorto al ragazzo. (A n'atu poco vengo!)

Signori. *(Via.)*

ERNESTO: Dottò, è stato un malinteso, non vi pigliate collera; io domani v'aspetto a pranzo, non mancate.

RAFELE: Vi ringrazio, ma non sò se ci posso venire...

ERNESTO: No, dovete venire, stammatina m'avete detto di sì.

RAFELE: Farò tutto il possibile. *(A Carlo:)* Arrivederci, signore.

CARLO *(fa un inchino).*

RAFELE: D. Ernè, scusate del fastidio.

ERNESTO: Dottò, levate sti parole da miezo... Voi sapete quanto vi stimo.

RAFELE: Buona notte.

ERNESTO: Arrivederci a domani. *(Via con Raf.)*

NANNINA: Lisè, statte accorta a lo piccerille, buona notte. *(Via.)*

CARLO: Stu dottore m'ha fatto piglià la capa... Posillipo... non Posillipo... (io tengo chistu pezzo de burro!) *(Via.)*

SCENA SESTA

Felice e detta, poi Peppino.

LISETTA: Guè, Felì, viene, non nce sta nisciuno, tutte quante se so' ghiute a cuccà.

FELICE: Finalmente!... No, chiste hanno giurato de me la fà murì a chella povera creatura!

LISETTA: Nun nce penzà, mò le vaco a dà nu poco de latte. *(Via a sinistra.)*

FELICE Chi se puteva credere ca io doveva ridurre in questo stato... Mio padre teneva la carrozza... Oh! Padre, padre, perché non apri gli occhi... Già, chillo si arapesse ll'uocchie me facesse na mazziata, diciarrìa: Comme, te lassaje 50 mila lire, e tu te le mangiaste tutte quante... po' papà sa che schiaffe me darrìe, è meglio ca li tene nchiuse ll'uocchie papà... io po' de famma non so' muorto ancora, o de na manera, o de n'ata manera, aggio magnato sempe... Stammatina, per esempio, m'aggio fatto na panza ca a n'ato poco schiattavo. Ma dinto a sta casa però non ce putimmo stà. Quei due vecchi sono bastantamente viziosi; tutte e duje hanno ditto ch'hanna venì ccà, li voglio accuncià io, m'aggio purtato sta funicella, si me riesce na cosa l'aggia fà passà lo genio de fa fà li farenielle!

LISETTA: Tiene, vattenne Felì. *(Gli dà il bimbo.)*

FELICE: Mò sta criatura a vaco a portà adde la cummara, po' vengo n'ata vota, pecché io aggia stà ccà.

LISETTA: E pecché?

FELICE: Pecché tu haje avè cierti visite, ch'aggia ricevere pur'io.

LISETTA: Aggìo capito, vattenne ca io me saccio buono regolà.

FELICE: Nun te ne ncarricà, io me regolo meglio de te.

LISETTA *(va a guardare in fondo)*: Nun può ascì... annascunnete. Vene Peppino da chesta parte.

FELICE: Ah! E Peppino lo servitore? Voglio sentì che bò... *(Si nasconde col bimbo a sinistra.)*

PEPPINO: Felice notte.

LISETTA: Felice sera.

PEPPINO: lo me vaco a cuccà, volite niente?

LISETTA: Niente grazie.

PEPPINO: Dimane ve porto lo latte e cafè a primma matina, da dinto ce vulite nfonnere quacche cosa?

LISETTA: Ve ringrazio, io lo doce non me piace.

PEPPINO: Manco nu biscotto all'annese?

FELICE *(dalla sinistra)*: (Mò te lo dongo io nu biscotto!)

LISETTA: Nun te ne ncarnicà, te ringrazio, io lo latte lo piglio semplice.

PEPPINO: Allora felice notte.

LISETTA: Felice sera.
PEPPINO *(per andare, poi torna)*: Io ve vuleva dicere... ma vuje po' essere che ve pigliate collera.
LISETTA: Che m'avita dicere? (Pure va a fernì che a chisto lo sciacco!)
PEPPINO: Vuje state ccà, cujeta cujeta, ve credite co lo marito vuosto sta durmenno ncoppa a lo suppigno, e si sapisseve chello che ve sta facenno.
LISETTA: Uh! E che sta facenno?
PEPPINO: Io ve lo dico, ma vuje nun avita fà ammoina, avita fà li cose cu tutta prudenza.
LISETTA: Ma si non me dicite?
PEPPINO: Poco primma aggio visto scennere Concetta la coca abbascio a lo giardino, io me so' muccato appriesso pe vedé addò jeva, dinto a lo scuro essa non m'ha visto... vicino a l'albero de limone, steva aspettanno lo marito vuosto... appena se so' viste se so' abbracciate e vasate, io la verità non aggio voluto cchiù smoccolià chella cannela, e so' venuto ccà ncoppa pe dirvelo... quase, quase, ne stevo facenno almeno, ma ve l'aggio voluto dicere, caspita, pecché me sento currivo, che n'ommo cu chesta mugliera nnanze ha da preferì n'ata femmena.
FELICE: (Traditore, traditore!).
LISETTA: Vuje che dicite? E mò abbascio a lo giardino l'avite rimasto?
PEPPINO: Gnorsì; Va trova quanno se ne saglie... ma v'arraccumanno, nun avita fà chiasso, chello che fà isso a vuje, l'avita fà vuje a isso.
FELICE: (Haje da vedé chello che faccio io a te!).
LISETTA: Si capisce, dicite buono, e da dimane in avanti lo voglio accuncià io.
PEPPINO: Nun dicite che ve l'aggio ditto io, pecché capite nun nce voglio avè che fà.
LISETTA: Oh! Non dubitate pe chesto.
PEPPINO: Io non nce pozzo penzà, tenenno pe mughiera chesta femmena, è proprio na nfamità!... Basta, io me ne vaco, ricordateve chello che v'aggio ditto; qualunque cosa v'occorre, io sto ccà pe vuje, e ve ripeto doppo che m 'avessa menà pure da coppa abbascio io lo faccio.
FELICE: (Te ce mengo io!).
LISETTA: Grazie, troppo buono.
PEPPINO: Felice notte, dormite bene... Ah! *(Sospira e via.)*
LISETTA: All'ossa de mammeta!
FELICE: Ma questo è nu brigante! Io lo sparo, lo sparo!...
LISETTA: Nun te ne ncarnicà, mò era troppo notte e nun l'aggio potuto dicere niente, dimane parlammo; va vattenne.
FELICE: Meno male che stevo da llà dereto, si no tu te lo credive. *(Per andare, poi torna.)*
LISETTA: Va, statte buono, buonanotte.
FELICE: (Nce simmo!). Lisè, va puose sta criatura ncoppa a lo lietto, e nun te movere da llà dinto.
LISETTA: Ma che vuò fà?
FELICE: Statte zitta. Mò siente! *(Lisetta prende il bimbo e via. Felice smorza la luce.)*

SCENA SETTIMA

D. Alessio e detto, poi D. Carlo, indi Ernesto, Nannina, Peppino in mutande con lume.

ALESSIO *(a voce bassa)*: Lisè... Lisè?...
FELICE (che si è messo uno scialle): (M'avevano combinato lo piattino!) Psst... Psst...
ALESSIO: Lisè, addò staje?
FELICE *(con voce finta)*: Sto ccà! *(Prende il calamaio.)*
ALESSIO *(osservandola)*: Lisetta mia, tu devi sapere che io dal momento che t'aggio vista, io nun aggio trovato cchiù pace, tu sei la più bella figliola ca io aggio visto da che so' nato. *(Gli bacia la mano.)* Se tu acconsenti ad amarmi, io farò tutto per te, da me avrai tutto quello che vuoi. Che dici, rispondimi una parola, dì, mi vuoi bene?
FELICE *(c.s.)* Sì... si... sì... pecché vuje site nu simpaticone. *(Carezzandolo con le dita sporche*

d'inchiostro.)

ALESSIO: Neh, Lisè, statte cujete... nun accarezzà tanto che te me faje venì na cosa... Tiene na mano tutta nfosa... quanto sì bona!... quanto sì bona!...

FELICE *(c.s.)*: Pe carità, avessa venì maritemo!...

CARLO: Lisè... Lisè?...

FELICE: Psst... Psst... Sto ccà...

CARLO *(afferrandolo)*: Bella, zuccariello mio carnale, da che t'aggio visto so' addeventato nu stunato, nun capisco niente cchiù pe causa toja! *(Gli bacia la mano.)*

FELICE *(carezzandolo)*: Quanto site geniale!

CARLO: Ah! Lisè, fa n'atu poco... che bella cosa!... *(Fel. si scosta.)* Addò sì ghiuta?... Lisè...

ALESSIO: Ccà ce sta quacchedun'ato neh! Lisè?

CARLO: (Si nun sbaglio... la voce de D. Alessio).

FELICE *(prende la corda e li lega tutti e due poi a Lis. che stava in osservazione)*: Lisè, statte bona! *(Si prende il bambino e via.)*

ALESSIO (gridando): Chi è?

CARLO *(c.s.)*: Chi è?

LISETTA *(c.s.)*: Mariuole... Mariuole!... Gente currite... Mariuole!... *(Esce Ern., Nann., Pepp. con lume.)*

ERNESTO: Che! Papà?...

CARLO: Uh! Ernesto!...

NANNINA: Papà?...

ALESSIO: Figliema!... *(D. Alessio e D. Carlo si guardano e tutti e due scoppiano dal ridere.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

La stessa camera degli atti precedenti.

SCENA PRIMA

Peppino e Giovanni, poi D. Alessio, indi D. Carlo.

PEPPINO: Giovà, agge pacienza, và abbascio a la cucina, e dì a Cuncetta la coca che appriparasse lo pranzo ca li padrune vonno mangià.

GIOVANNI: Neh! Peppì, ma che fuje lo fatto d'aieressera?

PEPPINO: Airessera li duje viecchie, zitto, zitto, scennettero de lo lietto e ghiettene a truvà a Lisetta... Lo bello però ca tutte e duje se truvajeno faccia a faccia, Lisetta se mettette a alluccà, e quanno jetteme pe trasì dinta a la cammera truvajemo a chilli duje attaccate cu na funicella, e co li facce ncuacchiate e gnostia!

GIOVANNI: Ah! Ah! Chesto fuje bello! E chi nce lo facette?

PEPPINO: Chesto nun l'aggio potuto appurà, ma io credo D. Lisetta.

GIOVANNI: Ce l'aggio addimanna...

PEPPINO: Pe mò curre a ffà la mmasciata a Cuncetta.

GIOVANNI: Ah! Ah! *(Ridendo.)* Vaco. *(Via.)*

ALESSIO *(esce di cattivo umore)*: Neh! Peppì, tu hai sollecitato?

PEPPINO: Sissignore eccellenza, un'altra mezz'oretta e tutto sarà pronto.

ALESSIO: Già, io non tengo appetito, tengo lo veleno fino a ccà.
PEPPINO: Ma pecché signò v'avite pigliate tanta collera, a vuje v'è piaciuto stanotte de j a truvà la nutriccia, e chella puverella dinto a io scuro v'ha pigliato pe mariuolo.
ALESSIO: Addò, che nutriccia e nutriccia, io ero asciuto pecché vulevo na bottiglia d'acqua... D. Carlo era andato con quella intenzione.
PEPPINO: Ma po' comme va ca teniveve la faccia ncuacchiata de gnostia?
ALESSIO: E io che ne saccio!
PEPPINO *(ridendo)*: Po' stiveve attaccate cu na funicelia tutte e duje. *(Ride.)* Io nun nce pozzo penzà, tutta stanotte me l'aggio fatto a ridere sempe, cu chelli facce me pariveve duje carnevale, po' cu chella funicella... *(Via ridendo.)*
ALESSIO: No, nuje overo pareveme curiuse; ma io nun m'arrivo a fà capace comme va ca me truvaje attaccato cu D. Carlo, e po' cu li facce ncuacchiate de gnostia... Chella fuje Lisetta ca ce cumbinaje lo piattino, e doppo ca nce aveva cumbinato de chella manera, se mettette a alluccà: mariuole!... Va trova D. Carlo comme ha remediato?...
CARLO *(esce, dopo pensa, dice)*: Buongiorno.
ALESSIO *(ridendo)*: Buongiorno. Caro D. Carlo, ched'è, mò ve site alzato?
CARLO: Na mezz'ora fa! Io stammatina aggio pigliato nu poco suonno.
ALESSIO: Embè, v'è piaciuto de j a truvà a Lisetta; che ghiate truvanno?...
CARLO: Io non ero andato a trovare a Lisetta, jevo truvanno a Peppino lo servitore, pe me fà appiccià la lampa ca s'era stutata.
ALESSIO: Jatevenne, avite sbagliato porta D. Cà, vuje avite fatto chello ch'aggio fatto io, e Lisetta primma nce ha cuffiate a tutte e duje, e po' nce ha tignuto la faccia, e nce l'ha attaccate cu la funicella.
CARLO: Questo lo dite voi, ma io non sò niente.
ALESSIO: Ma voi eravate andato dalla nutriccia... dite la verità! Con me potete parlare, è overo?
CARLO: Ve lo giuro... mi credete uomo di questo poi?
ALESSIO: Mò te lo dò nu schiaffo, parola d'onore! Guè, io le sto parlanno d'amico, e chillo vò fà ancora l'ingenuo!
CARLO: Io vi dico che non sò niente, se voi siete andato dalla nutriccia, io no, io non faccio queste cose... Oh! Sangue de Bacco, aggia dicere afforza di si!
ALESSIO: E sei uno svergognato, quando parli così, perché io nell'amicizia ti ho svelato tutto, e tu dovevi fare lo stesso.
CARLO: Io non posso fare lo stesso, perché ho la coscienza netta, e non posso dire una cosa per un'altra.
ALESSIO: Siente, D. Cà, me venarrìa lo pensiero proprio di farte na faccia de paccare...
CARLO: Na faccia de paccare! Tu me faciarrisse na faccia de paccare a me? D. Alè, ma lo ssaje ca te n'haje pigliato troppo? Saje ca si me votano li cervelle te faccio stà a dovere? Oh! Cattera!...
ALESSIO: A duvere a me? Tu a me?...
CARLO: Si... io a te!
ALESSIO *(toccandogli il soprabito)*: Tu hai obbligazione che sto in casa di mia figlia, e non mi conviene di uscire dai limiti, si no a chest'ora da quanto tiempo t'avarria mparato la crianza.
CARLO *(toccandogli la veste da camera)*: Tu nun mpare la crianza a nisciuno...
ALESSIO: Nun me toccà la veste de cammera ca te dongo mmocca. *(Carlo si mette in posizione di difesa.)* Comme è bello, me pare na statua de dinta a la Villa! Pe causa di mia figlia m'aggio avuto apparentà cu chesta qualità di gente!
CARLO: La mia famiglia è conosciuta a Napoli, e tant'onore hai potuto ricevere d'apparentà con noi.
ALESSIO: Vattenne onore, tuo figlio era nu disperatone, e cu la dote di mia figlia ha fatto l'ommo...
CARLO: Uh! Ce l'ha dato sti 20 mila lire miserabili!...
ALESSIO: 20 mila lire! E sta casa non nce l'ho data io?
CARLO: Caspita! Sta casa? Piena d'iscrizione, e l'espropriazione che già sta cammenanno.

ALESSIO: Colpa di tuo figlio, per alimentare i suoi vizii.
CARLO: No... colpa di tua figlia ch'è stata sempre na capricciosa, avvezzata male!
ALESSIO: Mia figlia era un bottonccino di rosa!
CARLO: Mio figlio era la perla dei giovanotti!
ALESSIO: M'avete tolto un fiore!
CARLO: Mi avete tolto un gioiello!
ALESSIO: Mannaggia quanno mai succedette stu matrimonio!

SCENA SECONDA

Rafele e detti, poi Ernesto, poi Nannina.

RAFELE: Neh! Che c'è? Che c'è?
CARLO: Niente, niente, è D. Alessio che insulta a meglio a meglio!
ALESSIO: Tu m'hai insultato! E chello ca te prego, a me nun me trattà cchiù pecché nun aggio piacere d'essere trattato.
RAFELE: Neh! Ma che so' sti chiacchiere, voi dovete amarvi, e ve dicite sti quatte improperie.
CARLO: Io chesto ve lo vulevo dicere a vuje proprio, pirciò facite comme io fosse muorto...
ALESSIO: Sì, sì, e quanno me vedite nun me salutate.
CARLO: Io salutave a vuje, aveva essere pazzo!
RAFELE: (Ma quanto se vonno bene!). Ma ch'è succieso, se pò sapè?
ALESSIO: Ch'è succieso?... E che s'ha da negà la verità... per mantenere il prestigio... per non mangiarsi la prima parola...
CARLO: Nessun prestigio, nessuna parola... io ho detto di non essere andato dalla nutriccia, e così e... non nego niente... non mangio niente...
RAFELE: Ah! Ah! Aggio capito tutte cose...
ALESSIO: È inutile, io non vi ho potuto mai vedere, me site stato sempe antipatico... quanno v'aggio visto, v'avesse voluto accidere... Ah! Me parevano mill'anne c'arrivave a chesto... nun me salutate, nun me parlate, nun me guardate, mannaggia chi v'ha allattato, a vuje e chi ve ce ha puntato, sciù pe la faccia vosta... Ah! Me so' cunsultato, me so' recriato!... *(Via prima sinistra.)*
CARLO: A la faccia toja, ossà!
RAFELE: Chillo ve l'ha cantate brutto sà!...
CARLO: Vedete, vedete con che gente me so' dovuto apparentare.
RAFELE: Ah! Ma se vogliamo, chillo po' nun have tutte le tuorte, scusate! A vuje v'è piaciuto de j adde la nutriccia? Pecché nun dicite la verità? Pecché ve lo negate?
CARLO: Sentite, quando si deve insistere su una cosa che non è, a me me piglia subito lo sangue a la parte de la testa!
RAFELE: Ma vuje tenite proprio la faccia tosta! Comme, chille v'hanno truvato co la faccia ncuacchiata de gnostia, e attaccato co la funicella, e vulite insistere ancora? Confessate, confessate, dicite la verità, aggiate pacienza!
CARLO: Nun ce rumpite li stivale pure vuje! Voi vedete quanti conti s'hanna dà la gente! E fatevi i fatti vostri, non ci rompete la testa! Guè, mò aggia dà lo riesto a isso... Io a vuje ve tengo nganne, voi sfruculiate lo pasticciotto... Mò se mi gira la testa, chello ch'aveva fà a chillo lo faccio a vuje... Stateve lo posto vostro, non mi avvicinate più... non mi guardate... non me parlate... si no mengo palate... palate... palate!... *(Via a destra.)*
RAFELE: Neh! Scustumato!... Vuje vedite che viecchio puorco, comme lo fa naturale... se lo vò afforza negà... Me parene duje pazze tutte e duje! Da che so' venuti dinta a sta casa nun se po' truvà nu poco de pace, hanno miso la rivoluzione... ce sta l'inferno!
ERNESTO *(dalla comune)*: Neh! D. Rafè, avite visto a papà?
NANNINA *(dalla seconda a sinistra)*: Neh! Stesse ccà papà?
RAFELE: (Quante so' belle tutte e duje!). Si, l'aggio viste, chille me parene duje pazze... Mo'

s’hanno fernute de fà na putecarella... s’hanno ditto nu cuofene de maleparole.
NANNINA: E quello è sempre tuo padre!
ERNESTO: Prego... quello mio padre è calmo... quello è tuo padre ca se ne va de nummera.
NANNINA: Si se ne va de nummera è pecché have ragione... po’ tuo padre è vizioso.
ERNESTO: No, patete è viziuso.
RAFELE: No, chille so’ tutte e duje lo stesso!
ERNESTO: Isso aieressera jette adde la nutriccia.
NANNINA: Va llà, fuje tuo padre... papà se truvaje pe combinazione.
ERNESTO: Già, tu lo difendi sempre!...
NANNINA: E se sape, perché così è... Già, quello non è questo e non è quello, ca tu mi devi contrariare sempe, ma io te faccio a vedé ca te ne faccio pentì!
ERNESTO: No, io te levo subbeto la seccatura, mò me n’esco e me retiro dimane matina.
NANNINA: Si tu jesce, esco pur’io.
ERNESTO: Si me vene ncapo, nun me ritiro cchiù!
NANNINA: E io faccio lo stesso!
ERNESTO: Ah! Mannaggia ca so’ padre!... *(Via a destra.)*
NANNINA: Ah! Mannaggia che so’ mamma!... *(Via a sinistra.)*
RAFELE: Mannaggia quanno ce so’ venuto dinta a sta casa!... De chisto passo aggio voglia de stà diuno io pover’ommo! Tutta st’ammuina se l’hanno astipato quanno aveva mangià io ccà... Vuje vedite ch’hanno cumbinato, chilli duje viecchie!... Va, lasseme j a vedé a la parte de la cucina che se dice. *(Via.)*

SCENA TERZA

Felice (con piatti), poi Peppino, indi Rafele.

FELICE: Eppure nun pozzo penzà lo fatto de stanotte senza ridere... L’aggio attaccate a tutte e duje, e ce l’aggio fatto capità comme a pacche postale.
PEPPINO: Guè, che fai lloco cu sti piatte, tu l’haje da purtà da parte de dinto.
FELICE: Guè, e nun te vutà de chesta manera!
PEPPINO: Comme m’aggia vutà? Io me voto comme è duvere de me vutà... Quanno nun sapite fà lo carneniere, jate a fà lo munnezzaro, lo pulezza stivale.
FELICE: Tu sei un servitore, comme a me, e non hai il diritto di comandarmi.
PEPPINO: No, io lo tengo stu diritto, pecché io so’ primmo de te, tu stai al disotto di me.
FELICE: Peppì, non me ncuità, pecché io te tengo nganne a te! (S’è scurdato lo fatto de stanotte!)
PEPPINO: Ah! Me tiene nganne?... Seh! n’aggio tanto piacere! Mò nun staje cchiù buono ccà, mò è meglio ca te ne vaje.
FELICE: Vattenne, me ne vaco! *(Gli cade un piatto.)*
PEPPINO: Eh! Haje fatto chesto!... Haje rutte li piatte...
FELICE: Ecco... ecco... li piatte... la servitù come si vede... la cattiva gente... l’esagerazione... io uno piatto aggio rutto, già s’ingrandisce la cosa... già si allarga... è inutile, io ccà nun me ce trovo miezo a sta gente... Io sono un signore, pateme teneva la carrozza...
PEPPINO: Fà poche chiacchiere, e arrune sti grastale.
FELICE: Chiste non me vonno lassà j... *(Si calano.)*
PEPPINO: Sangue de Bacco, vene gente!... Mò me la filo io! *(Via, Felice si nasconde sotto il tavolo.)*
RAFELE: Chesta me pare la pazzarìa... la coca sta comme a na diavola, non ce sta proprio speranza de mangià! Neh! A me comme m’è venuto ncapo de venì ccà ncoppa! *(Felice per prendere un pezzo del piatto, tocca la gamba di Rafele.)* Chi è... passa llà!... Che nce sta quacche cane ccà sotto?... *(Vede Felice.)* Uh! Vuje che state facenno lloco?
FELICE: Sto passeggiando.

RAFELE: E già, chello è la Villa de lo Popolo!
FELICE: Nonsignore, eccellenza... io avevo rutto nu piatto e steve arrunanno li grastale.
RAFELE: E m'avite fatto mettere chella paura, io me penzavo ch'era nu cane ca se vuleva mangià la coscia... Io l'aggio ditto, chesta è la casa de li pazze!... *(Via.)*

SCENA QUARTA

Concetta e detto.

CONCETTA: Ched'è, D. Felì, ch'avite rutto?
FELICE: Cose de niente; pe mezzo de Peppino, m'ha fatto tuccà li nierve, e m'è scappato nu piatto.
CONCETTA Eh! Chillo ve ne vularrìa mannà da ccà ncoppa, vuje le date fastidio.
FELICE: Ma pecché, io non l'aggio fatto niente de male.
CONCETTA: Anze vuje l'avite puntate li cannunate, li mitragliatrice...
FELICE: Quà mitragliatrice?
CONCETTA: Chelle che tene la mugliera vosta, comme nun lo ssapite? Chesto che cos'è, comme vuje avita essere accussì pastenacone?...
FELICE: Bella figliò, è la siconda vota che tu mi onori del titolo di pastenacone, putarrìa sapé pecché so' pastenacone?
CONCETTA: Uh! Mamma mia, io dico ca ce stanno uommene ntrugliune, ma vuje site lo padre de li pachioche!
FELICE: Pachioche?... Ma come s'intende pachioche?
CONCETTA: Vuje ve ricordate aieressera quando trasetteme, io, Peppino, e la mugliera vosta ccà dinto? E truvajeme a vuje?
FELICE: Seh!
CONCETTA: Embè, nuje venevamo da vascio a lo giardino, addò eramo jute pe nce appiccecà.
FELICE: Pe nce appiccecà?... Con mia moglie?...
CONCETTA: Si, con vostra moglie, con vostra moglie.
FELICE: E pecché?
CONCETTA: Pecché io nu mumento primma era trasuta dinta a la cammera soja, e l'avevo truvate parlanno nzieme cu Peppino, lo quale le diceva tanta parole amorose, le diceva ca invece d'uocchie teneva scoppettate, mitragliatrice, ca cu na guardata soja atterrava a n'ommo, fra ll'ati cose ca io a paragone de la mugliera vosta pareva na muscella, na scigna; non nce vedette cchiù, m'accustaje, e che saccio che m'ascette da vocca!...
FELICE: Possibile! Perciò quanno io l'addimannaje: Lisè, che è? Essa dicette: nun me rompere la capa tu pure. E Peppino, sapite che l'ammentaje a muglierema? Ca io e vuje aieressera steveme abbascio a lo giardino, sotto all'albero de limone, e che nce abbracciaveme e nce vasaveme.
CONCETTA: Uh! Ch'assassino! E già, chillo nce lo dicette pe ve mettere a mal'uocchie cu essa.
FELICE: Perfettamente!
CONCETTA: Vì che birbante!
FELICE: Oh! Ma non ce penzate, voglio fare quello che non ho fatto ancora!

SCENA QUINTA

Lisetta e detti, poi Prubechella.

LISETTA *(con bimbo)*: Guè, Felì, stai ccà?
FELICE: Sto quà!
LISETTA: Neh! nuje quanno ce spicciammo, io tengo famma!
FELICE: Non lo sò, domandatelo a Peppino, lui sa tutto, lui può dirvi tutto.
CONCETTA: (Bravo!).

FELICE: (Ah! Io so' ttemendo!).
LISETTA: E ched'è sta maniera, che vò dicere stu parlà?
FELICE: E il parlare d'un uomo. *(A Concetta:)* (Pigliateve nu poco la criatura, pecché io vaco pe piglià a paccare a essa, e coglio la criatura!)
CONCETTA: (Vuje site pazzo, mò me pigliavo la criatura!).
FELICE: E il parlare che fa un uomo che fino a questo momento non è stato mai uomo... cioè... cioè... non è stato mai un uomo positivo... è stato un poco debole... anzi, molto concessionario. *(A Concetta.)* (Comme ve pare?)
CONCETTA: (Troppe chiacchiere, vuje avita fà li fatte!)
FELICE: (Chella tene la criatura mbraccia, capite, non posso far niente). Tutto mi potevò credere, ma fuorché ca se fosse arrivato a chesto... Vergogna per la faccia vostra, e doppia vergogna per la faccia mia! *(c.s.)* (Comme ve pare?)
CONCETTA: (Si, va buono, ma so' sempe chiacchiere!).
FELICE: (Mannaggia a la criatura, mannaggia, ve vularrìa fà vedé belli cose!).
LISETTA: Neh! Felì, ma se po' sapé che cancaro t'è venuto?...
PRUBECHELLA: Neh! D. Concettè, ha ditto D. Peppino lo pranzo è pronto? Chille li signure hanna mangià.
CONCETTA: Si, va bene, po' se ne parla.
LISETTA *(a Prub.)*: Guagliò, famme lo piacere, tieneme nu poco stu piccerillo, agge pacienza.
PRUBECHELLA: Sissignore. *(Lo prende.)*
CONCETTA: (Uh! Ha pusato la criatura, mò è lo mumento!).
LISETTA: Felì, ma se po' sapé ch'arma de mammeta staje dicenno?
CONCETTA: (Scuse!).
FELICE: (Eh! questo è niente).
LISETTA: Tu fusse ascito pazzo, o te fusse mbriacato?
FELICE: Già, me so' mbriacato! *(A Conc:)* (Dicimmo che sto mbriaco).
CONCETTA: (Eh! dicite chello che dice essa!).
FELICE: Si, sto mbriaco.
LISETTA: E quanno staje mbriaco va te cocca ch'è meglio!
FELICE: M'aggia j a cuccà?... E se io non tenesse suonno?
LISETTA: E allora fatte na cammenata de nu pare d'ore, e sbarea nu poco pe la strada... ca staje proprio sbarianno!
FELICE: Ah! sto sbarianno? *(C.s.)* (Dicimmo che sto sbarianno!)
CONCETTA: (Eh! Va buono!).
FELICE: Già, sto sbarianno... stasera però, stasera parlammo!
LISETTA *(prende una sedia)*: Neh! ma tu quanno maje haje fatto chesto, mò te scasso na seggia ncapo!
FELICE *(intimorito)*: State ferma... Stasera... stasera parlammo!... *(Scansando Lisetta, camminando dinanzi a lei per la paura, via.)*
CONCETTA: (Nun sapevo che voleva fà, e po' non ha fatto niente!).
LISETTA: Va trova che pasticcio avranno fatto... Va trova chi l'ha mbuttunato!
CONCETTA: Per me non l'aggio mbuttunato certo.
LISETTA: Scusate, io non l'aggio cu vuje.
CONCETTA: No, me credevo che parlaveve de me.
LISETTA: Niente affatto, l'aggio co lo viento, l'aggio cu ll'aria, ma hanno voglia de mbuttunà, ca cu mmico non ne cacciano niente, e po' a me non m'hanno fatto maje specie li male lengue, e l'attizza fuoche, tale e quale comme a te! Ma che te cride ca io non aggio capito ca quacche cosa haje avuta dicere a chillo stupido de maritemo, e perciò chillo ha parlato de chella manera... Ma siente Cuncè, chello ca te dico, nun parlà male de me, pecché si me votene li cervelle, t'afferro, e facimmo a cchiù n'have se ne tene!
CONCETTA Vattenne, famme stu piacere, si no piglio na cosa e te la scasse ncapo!

LISETTA: Tu a mmé?
CONCETTA: Si, io a te!
PRUBECHELLA *(in mezzo)*: Bella figliò, stateve cujete!...
LISETTA *(prende il bimbo)*: Basta, piccerè nce vedimmo!
CONCETTA: Quanno vuò tu!

SCENA SESTA

Peppino e detti, poi Felice.

PEPPINO: Neh! Prubechè, tu haje fatto la mmasciata?
PRUBECHELLA: Sissignore...
CONCETTA: Nun te ne ncarricà, me l'aggia vedé io, nun te ne ncarricà...
PEPPINO: Comme, io te l'avviso...
CONCETTA: Da te nun voglio essere avvisato niente.
PEPPINO: Eh! Io nun lo sapevo, n'ata vota nun t'avviso niente cchiù, te lo vide tu co li patrune... E voi, D. Lisè, nun saccio comme ve veco... ah! ho capito, aspettate il consorzio... lo vedite ccà, sta venenno. D. Felì, venite ccà, ce sta la mugliera vosta.
FELICE: Lo sò!...
PEPPINO: (Mall'arma de mammeta!)
FELICE: Non c'era bisogno che me lo diceva lei, lo sò dove sta mia moglie.
PEPPINO: Scusate, io non ho creduto di dire niente di male.
FELICE: E quando non credete tacete! *(Prub. ride. Felice gli dà uno schiaffo.)* Embè, me pare che la può fernì... ride la bestia!
PRUBECHELLA: Guè, chillo comme mena, vuje v'avita sta sode cu li mmane!
FELICE: E tu n'ata vota non ridere, che m'haje pigliato pe D. Nicola, ccà nce stà D. Nicola, ma non so' io però!
PEPPINO *(prendendolo per il naso)*: Scusate, si non site vuje, chi sarrìa stu D. Nicola?
FELICE: Prima di tutto non mi prendete pe lo naso... Non sò... chi mi sente mi capisce, a buon intenditore poche parole!
PEPPINO: A comme pare ccà sul'io nce stongo, dunque io so' D. Nicola.
FELICE: Quando lo dite voi, poi, è un altro affare.
PEPPINO: Ah! So' D. Nicola, N'aggio tanto piacere!
FELICE: Io pure!
PEPPINO: Io mò sa che faccio, mò nun è momento de parlà pecché s'ha da fernì de priparà la tavola, ca li signure hanna da mangià, doppo mangiato parlammo!
FELICE: Quando volete voi!
CONCETTA: Ccà, doppo mangiato, s'hanna mettere nchiaro paricchie ccose.
PEPPINO: Che cose?
FELICE: Niente, niente... cose de poco mumento!
LISETTA: Vulimmo parlà pure de lo giardino e l'albero de limone.
PEPPINO: Va bene, parlammo de chello che vulite vuje, mò pensammo a ffà chello ch'avimma da fà.
PRUBECHELLA: Neh! Vuje ve vulite spiccià?...
FELICE: Tu nun t'ammuinà, nun te mettere mmiezo, pecché si sulo t'assiette a tavula, quanno mangiammo, io me sose e me ne vaco a n'ata parte.
PRUBECHELLA: Uh! E pecché?
FELICE: Pecché tu sei uno sguattero, e non te può assettà a la stessa tavola mia, bastantamente quanto soffro a stà assettato mieze a serviture, ce mancave pure tu.
PEPPINO: Pecché scusate, vuje chi site, non site servitore?
FELICE: Io sono servitore perché la disgrazia così ha voluto, ma io non sono nato così... mio padre

teneva la carrozza.
PEPPINO: Che faceva lo cucchiere affitto?
FELICE: Lo faceva pateto lo cucchiere affitto, teneva la carrozza per conto suo, da la matina a la sera jeva sempe ncarrozza.
PEPPINO: Ah! Aggio capito, faceva lo tiramole.
FELICE: Faceva lo tiramole? T'aggio ditto ca nun voglio pazzià, pecché faje lo ridicolo voglio sapé!
PEPPINO: Neh! Mò me chiamme pure ridicolo?
FELICE: Eh! Ridicolo, si, tu te ne viene ca papà faceva lo tiramole.
PEPPINO: Accussì me credevo, chesto che cos'è!
FELICE: Papà jeva sempe ncarrozza, e tutte li servizie suoje li faceva dinta a la carrozza.
PEPPINO: Vì ch'aveva essere sta carrozza!

SCENA SETTIMA

Giovanni e detti.

GIOVANNI: Neh! Ma vuje ve ne site scurdate de la tavula? Chille stanno comme a tanta pazze a la via de dinto. Io l'aggio ditto ca tutto è pronto... Neh! Cuncè, e tu te ne staje ccà?...
CONCETTA: Llà è pronto, facite ampressa a servì a tavola, ca doppo ch'avimmo mangiato, come avete detto voi, s'hanna chiarì diverse cose... Ccà ha da succedere nu guaio!
PEPPINO: Ccà, doppo mangiato, nce jammo a cuccà tutte quante, siente a me!
FELICE: Io nun me vaco a cuccà certo!
PEPPINO: È segno ca nun tiene suonno!
GIOVANNI: Neh! Ma che so' sti parole co lo revettiello?
FELICE: No, mi dovete dire come s'intende stu revettiello?
GIOVANNI: Va buò, chillo ha capito!
FELICE: E ched'è, sul'isso ha da capì, io nun aggio capito niente.
PEPPINO: Ha voluto venì a dicere ca nuje parlaveme sottinteso, avite capito?
FELICE: È inutile, io tra servitori non mi ci trovo... E voi specialmente spiegatevi bene, parlate chiaro, ca si no doppo se capisce na cosa pe n'ata... voi siete facile a capì, e a vedé na cosa pe n'ata... Come pure dicisteve ca io e D. Cuncettella qui presente, steveme abbascio lo giardino sotto a lo pere de limone.
CONCETTA: Non c'è che fà, chillo D. Peppino pigliaje nu sbaglio, se credeva ch'ero io, invece chell'era la sora!
FELICE: Ah! Era la sorella?
PEPPINO: No, era mammeta! Cuncè, levamme li pariente da miezo, si no ce pigliammo collera.
CONCETTA: Vattenne, ce pigliammo collera, ca tu sì stato sempe nu sbruffone, sì buono sule a caccià calunnie.
LISETTA: Addà truvà pure chi lo crede.
FELICE: Zitta voi, non parlate, che qui si sa tutto!
LISETTA: Mò dice n'ata vota ca se sape tutto, ma che se sape famme sapé?
FELICE: Abbiamo detto che se ne parla dopo pranzo, e dopo pranzo se ne parla.
LISETTA: No, tu haje da parlà mò, e m'haje da dicere chi t'ha mbuttunato?
FELICE: M'ha pigliato pe lacierto!
LISETTA: Chi t'ha jncuto la capa... ca chiunque è, la voglio fa parlà cu mmico!
CONCETTA: Bella figliò, tu senza che t'amarigge, ca ccà pe regola toja nun ce mettimmo appaura de nisciuno!
LISETTA: Allora sì stata tu?
CONCETTA: Si, so' stata io!
FELICE: Allora parlate, vediamo come si discolpa.

CONCETTA: So’ stata io che l’aggio ditto ca aieressera la truvaje nzieme cu Peppino, è buscìa forse?
LISETTA: Puzzate murì de subbeto, vì che brutta gente... E ched’è, che guaio fuje ca me truvasteve nzieme cu Peppino?
PEPPINO *(ride)*: Io le jette addimannà...
FELICE: Zitto voi, noi parleremo dopo!
GIOVANNI: Ma scusate, perdonate, io non capisco...
LISETTA: Sentite, io n’aggio conosciute male lengue, ma comme stanno dinta a sta casa non aggio visto ancora.
CONCETTA: E mò chiamme n’ata vota male lengua, quanno non te conviene de sentì parlà de te, cammina deritta, cammina onestamente!
LISETTA Guè!, nun parlà d’onestà sà... ca tu non sì degna manco de me guardà.
CONCETTA: Vattenne, v’arricchisce n’ata casa, che ccà non nce faje bene, siente a mme!
LISETTA: Aggio obbligazione a chistu turzo de marito, de mme sentì tutte sti chiacchiere.
FELICE: Nce haje colpa tu!
LISETTA: E da chi po’, da cierta gente ca me fa scuorno sulo a guardarle.
CONCETTA: Sciù pe la faccia toja, nuje facimmo scuorno a te, va trova da quà muntagna sì venuta!
FELICE: Uh! De la muntagna?
LISETTA: Io so’ de la muntagna?
FELICE: T’avarria pigliata pe nucelle!
LISETTA: Tiene nu mumento ccà. *(Da il bimbo a Felice.)* Guè, faceva lo tammurriello pittato, statte zitta ca si no te scommo de sangue!
CONCETTA: Va llà, scumme de sangue! *(Giov. e Pepp. in mezzo.)* Mò overo te ne faccioj co la capa rotta a te, e a stu chiachiello de mariteto!
FELICE: Chiachiello poi!... *(A Pepp. dandogli il bimbo.)* Scusa, tieni nu momento ccà... Pe regola vosta io non so’ chiachiello sà!...
CONCETTA: No una vota, ma doje, tre quatte, dieci vote... N’atu marito a chest’ora l’avarrìa fatto tanto la faccia!
FELICE: Io nun aggia vattere a essa, aggia vattere a Peppino!
PEPPINO: A me? Giovà, tiene ccà, agge pacienza. *(Gli da il bimbo.)* Fino a mò aggio sopportato, me sò stato zitto, ma mò nun me fido cchiù la verità, tu a chi vuò vattere?
FELICE: A te, a te!
PEPPINO: Va llà, vattenne, vedite chi parla de vattene, mò si nun te staje zitto te ceco n’uocchie, e te lo metto mmane!
FELICE: E chesto sapite dicere voi altri, siete servitori e tanto basta! *(D.d. campanello.)*
GIOVANNI: Pecché, ched’è che simme serviture... *(A Prub.)* Tiene ccà nu mumento. *(Gli dà il bimbo.)* Simme serviture, pecché ched’è tu fusse meglio de nuje?
FELICE: E se capisce, io ho fatto male a venì miezo a vuje!
GIOVANNI: Tant’onore haje potuto ricevere!

SCENA ULTIMA

Ernesto, Rafele, Carlo, Alessio, Nannina e detti.

ERNESTO: Ma che site nzurdute tutti quanti?
RAFELE: Stu pranzo è pronto si o no?
PEPPINO: È pronto, eccellenza.
ERNESTO: Pronto! pronto! E nun vene maje, chesta che porcheria è! Invece di eseguire gli ordini del vostro padrone, ve ne state lloco a chiacchierà.
RAFELE: Nu pranzo comme a chisto non l’aggio visto maje!... Chi roseca da ccà, chi roseca da lla,

senza sapé la ragione!...
LISETTA: Signò, io ve faccio sapé ca nuje ce ne jammo.
ERNESTO: Come, ve ne andate, e perché?
LISETTA: Pecché la servitù che tenite ce tira nfronte, e io non me voglio ncuità!
FELICE: Io non intendo passare nu guaio, caro signore!
PEPPINO: Signò, vedite...
CONCETTA: Chella essa...
GIOVANNI: Eccellenza lloro...
ERNESTO: Zitti tutti. Domani parliamo. Tu, Lisetta, non te ne andrai, perché non ci può essere nessuno che mi preme più de la nutriccia.
LISETTA: Grazie eccellenza.
FELICE: Grazie Ernesto.
ERNESTO: Lete da lloco, Ernesto! Ha pigliato ca parla co lo frate!
ALESSIO: Va bene, ho capito; io per me doppo ch'aggio mangiato, me faccio la valigia e me ne vaco.
ERNESTO: E pecché?
ALESSIO: Pecché aggio capito ca nuje duje ccà nun ce putimmo stà, mettiamo in subbuglio la pace domestica. Io e D. Carlo non andiamo d'accordo, non ci troviamo di carattere, e voi per mezzo nostro state in discordia... Eh! Vedita llà che facce di funerale!
CARLO: In questo caso, prego, me ne vado io.
ALESSIO: No, no, me ne vaco io.
CARLO: No, no...
ALESSIO: Allora senza che ce pigliammo collera, sapite che volimmo fà, jammuncenne tutte e duje e felice notte!
CARLO: Approvo perfettamente!
NANNINA: Ma perché?
ERNESTO: Ma per quale ragione?
ALESSIO: Sentite a me, ccà si nun ce ne jammo nuje, vuje nun state cujete... Andiamo, fate pace, non ve voglio vedé così. (Spinge *Ernesto e Nannina ad abbracciarsi.)*
TUTTI: Bene! Bravi!...
ERNESTO: Ed ora, servite subito il pranzo.
PEPPINO: Subito. *(si avviano tutti.)*
RAFELE: Ah! Deo Grazias, mò scunucchiavo! *(Via.)*
FELICE: Lisè, perdoname!
LISETTA: Io t'aggio già perdonato!
FELICE Avimmo avuto na bella soddisfazione!
LISETTA: Stanno llà ddereto rusecanno, va trova che dicene de me puverella!
FELICE: Lisè, che te ne preme di due o tre persone, lascia de parlà, lascia de ruseca, e il pubblico che deve giudicare. Ed io spero che a questo pubblico, le so' piaciuto li pasticcie de chesta nutriccia!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'NU FRONGILLO CECATO

Commedia in quattro atti
in collaborazione con Eduardo Minichini

Personaggi
D. Timoteo Rasponcelli
D.[a] Angelarosa, *sua moglie*
Giuseppina, *amante di*
Federico, *commesso di*
D. Alessio, *padre di*
D. Felice Sciosciammocca
Concetta, *modista, sorella di*
Vincenzino, *amante di*
D.[a] Ersilia, *giovane vedova*
D. Antimo Nuzzoletti, *avvocato*
Mariella, *serva di D.[a] Angelarosa*
Carmela, *portinaia*
Un servo
2 guardie di P.S. che non parlano

La scena è in Napoli

ATTO PRIMO

Camera in casa di Ersilia. 4 porte laterali e porta in fondo. A destra un lettino con spalliere, mensola, tavolino con occorrente da scrivere. Sul lettino berrettino da notte, sedie, ecc.

SCENA PRIMA

Carmela e Ersilia, poi Antimo, indi Concetta.

ERSILIA: Carmè, te raccomanno, resta a cura toja de fa venì lo fabbricatore, ha rimasta la cucina come a no casale sacchiate.
CARMELA: Mò vaco a servire.
ERSILIA: Va, va, bella figliola.
ANTIMO: Buongiorno D.[a] Ersilia.
ERSILIA: Ben levato. Come vi trovate in quelle due stanze che vi ho fittate, e di cui ieri sera pigliaste possesso?
ANTIMO: Benissimo!
ERSILIA: Avete passata bene la nottata?
ANTIMO: Ma come! Ho fatto sogni color rosa, pensando alla gentile padrona di casa, e alla porposa portinaia.
CARMELA: Mà accominciate.
ANTIMO: Ma io vado pazzo per le cose rustiche. Figuratevi che per essa, cara D.[a] Ersilia, io ho cambiato alloggio, e son venuto qua. Io sono solitiero, so' avvocato, e se tu volessi...
ERSILIA: Carmè, quale più bella occasione di questa?
CARMELA: Po' ne parlammo Don Antimo mio. Signò, io vaco pe lo fravecatore.
ANTIMO: Aspetta, scenderemo insieme.
ERSILIA: Ve ritirate a pranzo stammatina?

ANTIMO: No, vado a Marigliano per disbrigare l'affare di una mia cliente, na certa D.ª Angela Rosa Camicia.
ERSILIA: Divertitevi bene.
ANTIMO: Grazie, ci vedremo stasera; Carmela vogliamo... *(Vedendo che è partita.)* Carmè aspetta... Carmela... *(Via.)*
ERSILIA: Tre vote se perde la capa. Lasseme mettere nu poco d'ordine dinta a sta cammera de Don Felice; chillo nce vede, e mena la rroba addò la jette jette. *(Riordina la camera.)*
CONCETTA: Buongiorno Ersì.
ERSILIA: Guè, Concettè, sì tu.
CONCETTA: So' io.
ERSILIA: Ma bella mia, come te vene ncapo de venì ogne tantillo ccà ncoppa? Duje juorne fa, voliste che affittasse sta cammera de passaggio a D. Felice pe tenerlo vicino alla casa toja, e io t'aggio fatto contenta, ma sappiate contenere, tu de chesta manera, certo vuò avè nu straviso da fratete, e nello stesso tempo vuò fà compromettere pure a me. Saje ca chillo beneditto Vicenzino è de nu carattere che subito s'appiccia.
CONCETTA: Have voglia d'appicciarse che da me non ne caccia niente. L'appura, m'accide, salute a chi resta, ma lo core mio è de Feliciello, e de isso sarà fino a la morte, e po', nuje tenimmo na criatura.
ERSILIA: Ma comme te nnammoraste de chillo cecato?
CONCETTA: Che buò da me, Ersì... non lo saccio manco io.
ERSILIA: Ah! beneditto ammore! Ma pecché non faje anema e core e dice tutto a Vicenzino?
CONCETTA: E te pare, comme nce lo pozzo dicere, se Feliciello non tene nisciuna occupazione, non ha pigliato ancora nisciuno stato in società.
ERSILIA: E chisto è lo guaio! Intano frateto, che in parentesi, me s'è puosto appriesso comme a na mignatta, dicenno che me và spusà, è trasuto nsospetto, e come a no cane de caccia te vene appriesso, e si arriva ad appurà lo tutto, io, tu, e Don Felice passammo nu brutto guaio.
CONCETTA: Non dubità, sarraggio prudente.
ERSILIA: E che buò essere prudente, l'ammore non se po' annasconnere.

SCENA SECONDA

Marietta, e dette.

MARIETTA *(di dentro)*: È permesso?
ERSILIA: Chi è, favorite... *(Marietta entra.)* Uh! Marietta!
MARIETTA: Buongiorno, comme state, state bone?
ERSILIA: Ringraziammo lo Cielo. Ma che onori sono questi, t'haje fatte li denare.
MARIETTA: Sì, nce vonno li sacchetielle. Sapite che tengo l'occupazione soggetta. Ah! chi l'avesse ditto, che da tre compagne, una s'aveva da mmaretà, e dopo poco tiempo aveva da restà vedova, che si tu Ersilia mia. N'auta aveva da riuscì modista, che è Concettella, e io doppo de tante disgrazie, aveva da ire a fernì a fà la cammarera.
ERSILIA: E che fa, so' cose che succedono spisso a lo munno. Ma comme da chesta via?
MARIETTA: So' venuta a premurà Concettella, acciò portasse lo cappiello a la signorina mia, che ogge ha da ire a la passeggiata ncarrozza, e siccomme aggio saputo che stava ccà, accossì so' sagliuta per ricordarle la promessa. J la proponette a la patrona mia, dicenno che era brava, sollecita, non carestosa, e la verità non vorria restà busciarda.
CONCETTA: Lo cappiello è fatto, e primme de miezojuorno lo venarraggio a consignà.
MARIETTA: Ebbiva! E si no chi la voleva sentere.
ERSILIA: Pecché è sofistica, sta patrona toja?
MARIETTA: Sofistica! Essa e la famiglia non se ponno capì nè a la sazia, e né a la diuna. Figurete, na vecchia vedova, fanatica, e ndiavolata, la quale pecché tene denare assaje no strafalario se l'ha

spusata, e isso fa la gatta morta dinta a la casa, ma io credo che fore... eh, l'amico non me persuade. No frate cugino de lo sposo s'è nghiummato pure nfamiglia, e pe non fà ascì lo grasso da fore a la pignata ha proposta lo figlio sujo per marito...

CONCETTA: De chi?

MARIETTA: De la bardascia de la vecchia, na gioia de figliola, la quale in confidenza, io credo che annascuosto de tutte, facesse l'ammore co no giovinotto che vene in casa.

ERSILIA: Ah! Chesta è bella!

MARIETTA: Ersì, e tu che faje, te mmarite n'auta vota?

ERSILIA: E chi lo ssape, nce sta lo frate de Concettella che me vo spusa.

MARIETTA: E doppo tutto, Vicenzino è no buono giovene.

ERSILIA: Ma caudo de capa, strambo, manisco... scuse Concettè si parlo accussì, ma che buò, io n'aggio passato de le belle co la bonanema de maritemo.

MARIETTA: A proposito, te lassaje niente?

ERSILIA: Quacche migliaretto de ducate, e stu quartino ammobigliato, de lo quale io n'affitto na porzione. *(Di dentro campanello.)*

CONCETTA: Ci sarrà?

ERSILIA: Aspè, lasseme spià. *(Va in fondo.)* Chi è?

SCENA TERZA

Vicenzino, Federico, e dette

VINCENZINO: Aprite.

CONCETTA: Frateme!

ERSILIA: Aspè, non te fa vedé, annascunnete dinta a sta cammera, quanno isso trase, tu te ne vaje. *(La fa entrare seconda porta a sinistra e va ad aprire.)*

MARIETTA: E che d'è sta storia?

VINCENZINO: D.ª Ersì, è permesso di riverirvi?

ERSILIA: Voi siete sempre il padrone.

VINCENZINO *(a Federico)*: Trase, trase, senza cerimonie, la signora è cosa nostra. Permettete che vi presento l'amico mio Federico Porretti.

ERSILIA: Tanto piacere.

FEDERICO: Signora.

MARIETTA: Uh! Don Federico!

FEDERICO: Marietta, come, qui? *(Concetta via sulla punta dei piedi.)*

MARIETTA: So' benuta ccà pe truvà a... *(Ad un segno di Ersilia.)* pe trovà a Ersilia, che è amica mia. E buje?

FEDERICO: Sono stato a trovare questo amico mio, col quale ho fatto il soldato, ed egli mi ha voluto presentare alla prossima sposa sua.

ERSILIA: Don Vicenzino corre troppo.

VICENZINO: Eh, so' fatto cavallo cammenatore. Don Ersì, non facite storie, a me sti vuommeche la verità non me piacene, voi siete libera, non dipennite da nisciuno, io tengo n'arte a li mmane che me fa lucrà quatte cinche lire a lo juorno, dunche pecché non se pò fà sto matrimonio?

ERSILIA: Lo buò sapè, pe la capa pazza che tiene.

VINCENZINO Capa pazza? Federì vuò sapè quà è la capa pazza? Primme de j a fà lo surdato, nce auneveme cinche seje giovinotte de 16, 17 anne, e nce jeveme a divertì dinta a quacche bottiglieria, beveveme quacche bicchierotto, doppo, nu poco co le ccape allummate, nce diceveme quacche parola spinta, asceveme fore, metteveme mane a li revolver, e figurete, tu spare a me, e io sparo a te.

FEDERICO: Vì che bello divertimento.

VINCENZINO: Ma io non me metteve paura, e diceva nfaccia a lloro, sparate, sparate...

MARIETTA: Sparate, sparate, botte, tricchitracche e truone!

VINCENZINO: E sì, era Natale. Io diceva sparate li revolver che io non me metto paura: aggio tenuto cinche seje dibattimente pe sti fatte, ma so' asciuto sempe libero... ma mò aggio fatto lo soldato, ed è tutt'auta cosa, e chesta è la capa pazza che dice D.ª Ersilia.

FEDERICO: È giovene, cara signora, la moglie lo correggerà di qualche difettuccio.

VINCENZINO: Si pò songhe scuse e preteste che ghiate trovanno me lo ppotite dì quatte e quatte fanno otto, che io non ci penserò più... già io saccio che no signore stagionatiello, spisso spisso vene a farve visita, e...

ERSILIA: (Bonora!). Oh! non pigliammo equivoce, chillo signore è lo miedeco mio.

VINCENZINO: Ve vene a tastià lo puzo?

ERSILIA: Sicuro, quanno tengo la freva, me tastea lo puzo.

VINCENZINO Sarrà... Vuje sapite che io co buje nce tengo la passione, e mò che so' venuto congedato, pare che me potite fà contento.

FEDERICO: Contentatelo signora mia, perché la passione è una brutta cosa.

MARIETTA: E chi cchiù de Don Federico lo po' sapé.

ERSILIA: Comme, comme?

MARIETTA: Chisto è lo giovene che fa l'ammore co la figlia de la patrona mia.

ERSILIA: Ah neh...

VINCENZINO È vero?

FEDERICO: Sì, amico mio, ma un amore senza speranza, perché oggi appunto si aspetta in casa un giovinotto, che se capacita a quella vecchia fanatica de la mamma, lo si darà in consorte alla povera Giuseppina.

MARIETTA: A proposito, lassamenne j che tengo tanto da fà, coraggio Don Federì, e sperate.

FEDERICO: E che buò sperà, ho perduto tutte le speranze.

MARIETTA: Ih, comme ve perdite ampressa, lì cose quando cchiù difficile songo, tante vote riescene facile. Basta, ve lasse che s'è fatto tarde. Ersì, statte bona. Signori miei, bona giornata.

ERSILIA: Vieneme trova quacche vota. *(Esce con Marietta poi torna.)*

FEDERICO *(vede l'orologio)*: Già so' li 10, lasseme j a fà lo duvere mio.

VICENZINO: E nel medesimo tempo vedé la bardascia, che...

FEDERICO: Vicenzì, lasseme! Si me stime. *(Ersilia torna.)* Signora mia, scusate dell'incomodo, e datemi licenza.

ERSILIA: Servitevi.

VINCENZINO: Aspè, mò t'accompagno no poco.

FEDERICO: Ma faje piacere.

VINCENZINO: D.ª Ersì comme restammo?

ERSILIA: Vattenne mò che po' ne parlammo.

VINCENZINO: Mò dongo nu passaggio all'amico e po' torno. Vedite, io so' bello e buono, e quanno aggio ditto na cosa, chella ha da essere.

FEDERICO: Vicenzì, io so' doje ore che te sto aspettanno.

VINCENZINO: No mumento. *(Ad Ersilia:)* A sorema Concettella non l'avite vista?

ERSILIA *(interdetta)*: No.

VINCENZINO: Va bene, chesta è n'auta storia che pure ha da venì nchiaro. Si arrivo ad accertarme che quacche Don Purtuallino de chiste ha fatto sbertecellà a sorema, ve voglio fà vedé belli pecore abballà! A rivederci cara D.ª Ersilia — Federì, iammoncenne.

FEDERICO: Signora. *(Viano.)*

ERSILIA: Auff sto beneditto Vicenzino si rende seccante pe lo troppo ammore che me porta... la verità m'è simpatico, e me lo spusarria co tutto lo core, ma... nce sta no ma... la gioventù a lo juorno d'ogge, fa comme fanne l'aucielle, posene, spezzulejene e scappano. La verità, mi converrebbe piuttosto un uomo a no 40, 45 anne. Chillo bonora de D. Timoteo, lo miedeco, pare che avesse voluto fa addavero; ma so' vinte juorne che non lo veco; dicette che jeva fore pe parlarne a la sora, e che quanno tornava m'avrebbe sposata, ed intanto...

SCENA QUARTA

Carmela, e detta, poi Alessio.

CARMELA: D.[a] Ersì v'aggio servuta, lo fravecatore è venuto, sta facenno la cauce fore a lo ballaturo.
ERSILIA: Menomale.
ALESSIO *(di dentro)*: È permesso.
ERSILIA: Chi è?
CARMELA: Ah! È no signore che va trovanno a D. Felice.
ERSILIA: E fallo trasì.
CARMELA: Favorite. *(Via.)*
ALESSIO: Vi son servo.
ERSILIA: In che posso servire il Signore?
ALESSIO: Abita qui il Signor D. Felice Sciosciammocca?
ERSILIA: Per lo appunto. Il Signore è?
ALESSIO: Sciosciammocca, suo padre.
ERSILIA: Oh! Allora si accomodi. *(Gli dà una sedia.)*
ALESSIO: Grazie.
ERSILIA: Prego, alla buona senza cerimonie.
ALESSIO: Volete così. *(Siede.)*
ERSILIA: Datemi il cappello e il bastone.
ALESSIO: Troppo compita.
ERSILIA: È dovere, per carità.
ALESSIO: E quant'è bona sta figliola. Voi siete la padrona di casa?
ERSILIA: Per servirvi.
ALESSIO: A favorirmi. E Feliciello abita qui?
ERSILIA: Da due giorni soltanto.
ALESSIO: Sareste tanto compiacente di condurmi nella sua stanza?
ERSILIA: La sua camera è questa.
ALESSIO: Ah! *(Guarda intorno.)* E non nce sta in casa?
ERSILIA: È uscito, che sò, per andare alla posta.
ALESSIO: Ah! Aggio capito, per vedere se nce stevene lettere mie. Ma sono venuto io di persona per parlargli. Signò, diteme na cosa, ma la verità, comme se porta figlieme, che condotta serba, perché io disgraziatamente non gli posso tenere sempre gli occhi sopra... perché accudisco agli affari di mio fratello cugino, che ha fatto un matrimonio vantaggioso.
ERSILIA: Si porta bene, la verità, vostro figlio è un buon giovine, ma...
ALESSIO: Ci è un ma?
ERSILIA: Non vi allarmate, si tratta... (Non saccio si le dico che fa l'ammore co Concettella, e che se potarria ncuità co lo frate si l'appura.)
ALESSIO: Dunque, se tratta?... Ah! Ho capito, non studia forse, ha posto a dormì la procedura, il dritto Civile e l'economia politica.
ERSILIA: (Altro che economia politica, chillo s'è dato ntutto e pe tutto all'umanità). No, voleva dire, che quanno sta senza lente, commette tanta bestialità.
ALESSIO: Ah! E quello è miope come me, anche io sono miope. Scommetto che avrà contratto anche delle obbligazioni, dei debiti...
ERSILIA: Eh!...
ALESSIO: Eh! è na parola. Eppure io gli passo due lire e 50 centesimi al giorno.
ERSILIA: Eh, caro signore, che so' doje lire e mmezze a lo juorno, pe no giovinotto elegante come vostro figlio, e poi a Napoli.

ALESSIO: Ah! È elegante, è elegante?
ERSILIA: Molto elegante!
ALESSIO: Ha preso tutto da me quel benedetto figlio, io pure signora mia, qualche anno fa, non faccio per dirlo, mi chiamavano, e qualcheduno mi chiama ancora, il figurino, adesso capirete bene...
ERSILIA: Adesso che?...
ALESSIO: Me so' fatto vecchiariello.
ERSILIA E se tutti i vecchi fossero come voi. Quant'anne tenite?
ALESSIO: 50 (levammene otto).
ERSILIA: Oh! Ma non nce parene. Voi mostrate di avere al più al più, na quarantina d'anne.
ALESSIO: Lo dite per cerimonia.
ERSILIA: No, parola mia!
ALESSIO: (Vì quanto è bona chesta!). Siete maritata?
ERSILIA: No, so' vedova.
ALESSIO: Ah! *(Sospira.)*
ERSILIA: (All'ossa de mammeta!).
ALESSIO: Le vedove sono state sempre la mia passione; così giovane, vedova. Che età avete?
ERSILIA: 24 anni. (Levammene seje, sempe è buono).
ALESSIO: Io pure so' vedovo. *(Sospirando.)* Eh, la vedovanza è na brutta cosa, signora mia.
ERSILIA: Veramente che è na brutta cosa. (Mamma mia, comme fete de mantechiglia sto viecchio).
ALESSIO *(guardando Ersilia che abbassa gli occhi)*: Chesta mò me na fa j de capo!
ERSILIA: D'altronde che ci volete fare. (Lo viecchio sta facenno l'uocchie russe!)
ALESSIO: E dico, non avete pensato a rimaritarvi, così giovane, ci vuole per forza il marito, io le capisco queste cose.
ERSILIA: Vedrò!
ALESSIO: Io vi dico questo, perché anche io ho deciso...
ERSILIA: Di riammogliarvi?
ALESSIO: Precisamente.
ERSILIA: Infatti, sotto tutti i riguardi, la donna è necessaria all'uomo.
ALESSIO: Come l'uomo alla donna. (Mò me scordo, che so' venuto ccà pe combinà lo matrimonio de figlieme, e combino lo mio co chesta.) Perché vedete, na femmena sola in società, è na campana scordata, no cavallo senza briglia, na pecora sperduta, na varca senza timone; l'uomo è il campanarista che la sona a gloria, il cocchiere che la guida, il capraio che la pascola, è il timoniere insomma, che le sape fà tenè buono o temmone mano...
ERSILIA: È vero, è vero... ma l'uomo solo chi è? E no pede de vruoccolo, senza fronne, e senza cimme.
ALESSIO: (Io mò sarria lo pede de vruoccolo!).
ERSILIA: La femmena pe isso, è la terra che lo fa crescere, il concime che lo ingrassa, l'acqua che lo rinfresca. L'ommo, se ritira nquartato pecché ha ricevuta na contrarietà, la mogliera co no pezzillo a risa, ce fa scordà tutte le cose, sta disperato, no carezziello, aggiusta tutto.
ALESSIO: Non sempe signò... basta...
ERSILIA: È lo vero che quacche vota nascene questioni, contrasti, ma svaniscono subito, comme a na nuvola a lo mese di maggio, quatte ciancie, na stretta de mano, n'abbraccio, no squasillo, e tutto è fernuto.
ALESSIO: D.ª Ersilia mia, voi siete no geleppe, no piezzo de crema, beato l'uomo che vi possederà... e io, vedete, se... non vi dispiace, vi offro la mia mano, ed il mio cuore.
ERSILIA: Ma come, vi siete innamorato di me?...

SCENA QUINTA

Una voce, Felice, e detti.

VOCE *(di dentro)*: Eh! guardate addò mettite li piede, che ve nghiaccate, lloco sta la cauce.
FELICE *(di dentro)*: E mò me lo dice, piezzo d'animale, me faje primme nghiaccà, ma è pizzo chesto de mettere la cauce.
ERSILIA: Ecco D. Felice.
FELICE *(fuori)*: Vedite ccà comme m'aggio combinato! *(Con le scarpe sporche di calce.)*
ERSILIA: V'avite sporcato?
FELICE: E chillo lo fravecatore ha posto la cauce nnanze a la porta.
ERSILIA: Don Felì, qua c'è papà.
FELICE: Addò sta?... guè papà, lasciate che ve bacio la mano. *(Esegue.)*
ALESSIO: Sì ghiuto co li piede dinta a la cauce?
FELICE: Embè chella bestia tene la cauce fore a lo ballaturo. Già stamattina è stata jurnata de guaje per me. Quanno so' asciuto, sono entrato nel caffè che sta rimpetto a la posta, so' ghiuto pe m'assettà, e me sento quacche cosa de morbido sotto, m'ero assettato ncoppa a na mappatella de na signora, che dinto nce steveno vint'ove, aggio fatta una frittata, guardate cca, mò arreto a lo cazone c'è rimasta la crosta.
ALESSIO E ERSILIA *(ridono)*: Ah, ah!
FELICE: Eh, vuje redite, io n'auto ppoco abbuscava si non pagava ll'ove a la signora.
ALESSIO: Ma tu non badi mai a quello che fai.
FELICE: Ma che badà, è sta bonora de lente che s'è fatta debole.
ALESSIO: Non è la lente, è la miopia che si avanza.
FELICE: Miopia? Chesta è cechia bella e bona.
ALESSIO: Cambiati la lente.
FELICE: Papà, p'avé na lenta bona, ce vonno almeno dudece lire.
ALESSIO: E che d'è non li tiene?
FELICE: Addò... Co doje lire e mezze a lu juorno che ne volite da me, povero giovine. Papà, io me moro de famma, questi giorni ho sofferto la fame.
ALESSIO: Statte zitto, mò faje sentere a chella... va bene ce penso io.
FELICE: Già m'aggio vennuto tutte li libre, non ne tengo, chiù, ne teneva 17 l'autriere ne facette uno scampolo.
ALESSIO: Haje fatto buono, e mò addò studie?
FELICE: Nfaccia a li maccarune, addò aggio da studià?
ERSILIA: Intanto vi lascio in libertà perché papà v'ha da parlà.
FELICE: (Neh, avisseve ditto quacche cosa e papà de l'affare de Concettella?).
ERSILIA: (Oh, ve pare). Permettete?
ALESSIO *(inchinandosi)*: Faccia pure, faccia pure.
FELICE: Quanto è bello papà, quanto è bello papà!
ALESSIO: Sono fortunato di aver fatta la vostra conoscenza, spero di tornare in giornata per terminare quel discorso incominciato. *(Con vezzi.)*
ERSILIA: Molto onore.
ALESSIO: Lasciate che in segno di... *(Le bacia la mano.)*
ERSILIA: Troppo compito. *(Sorridendo via.)*
ALESSIO: Quanto è bona, quanto è bona!
FELICE: Papà, ve site fatto viecchio, ma ancora ve prode lo coverchio.
ALESSIO: Statte zitto!... Oh? venimmo a nuje, tu riceviste la lettera mia? *(Prendono la sedia per sedersi.)*
FELICE: Papà a proposito de chella lettera, io v'aggio da parlà.
ALESSIO: Sediamo. *(Lazzi nel sedersi.)* Tu t'haje d'assettà, e mò ogne tantillo nce susimmo. *(Seggono.)* Figlio mio, tu sai in quale stato si trovava la nostra famiglia, io giovene di usciere paccariato, e mio fratello cugino Timoteo, medico condotto, piuttosto ciuccio.
FELICE: Nuie po' simme de razza, ciuccie.

ALESSIO: Che c'entra, io parlo de chillo. A Marsiglia isso conoscette Don Angela rò...
FELICE: Ppò ppò. Don Angela ro ppò, ppò.
ALESSIO: E non pazzià... Dunche conoscette Don Angela Rosa, e l'ha sposata, ritirandosi in un palazzo di sua proprietà in Napoli, addò m'ha chiamato in qualità di suo esattore, agente di affari, ecc. ecc... Don Angela rò...
FELICE: Ppò, ppò. Don Angela ro ppò, ppò.
ALESSIO: E mò l'haje da fenì co sto ppò, ppò!
FELICE: E vuje nce date l'istesso tuone de voce de la canzone.
ALESSIO: Don Angela Rosa tene na figlia che si deve maritare, io e mio fratello cugino avimmo risoluto di darla a te pe mogliera.
FELICE: (Uh! Mamma mia!).
ALESSIO: E lo scopo è chisto. La vecchia sta mpurpata assaje; io e Timoteo tenimmo nuje le mani in pasta, simme li padrune se po' dicere dinta a la casa; ma si la bardascia si marita co n'auto, addio dritti di padronanza, onde si è parlato di te, ti abbiamo fatto tutti gli elogi possibili, la vecchia te vò vedé, e oggi, a mezzogiorno sei aspettato in casa, Via Borgo 5. Antonio Abate n. 15.
FELICE: E site sicuro che io sarò accettato?
ALESSIO: Sicurissimo. Una difficoltà nce sta.
FELICE: Ah, nce sta na difficoltà?
ALESSIO: Ma si appianerà.
FELICE: E qual è sta difficoltà?
ALESSIO: Haje da sapé che la vecchia odia tutti quelli che portano gli occhiali; pe cierti motivi che poi ti dirò.
FELICE: E allora è tiempo perduto, io porto l'occhiale.
ALESSIO: A chesto s'è penzato.
FELICE: E comme?
ALESSIO: Non si è detto che tu sei miope.
FELICE: E chella non me vede che io tengo gli occhiali?
ALESSIO: No, verrai senza occhiali.
FELICE: E come è possibile venì senza occhiali, e io tozzo, io tozzo.
ALESSIO: No poco de pacienza e non tuzze, e non dubità che lo matrimonio se farrà a vapore, e dopo sposato po'...
FELICE: Me metto gli occhiali, papà, jatevenne, vuje che me vulite fa fà!
ALESSIO: Felì, non ghi trovanne difficoltà, cheste so' occasioni che una vota capitano nella vita, e non nce l'avimmo da fà scappà. Penza che è la fortuna pe nuje e se tu me scombine, cagionerebbe la mia rovina, la mia miseria, perchè chella sposannose n'auto, io fenarria de gallià, e pe conseguenza tu pure, nce jammo dinto a lo nietto, noi diventeremo ricche.
FELICE: (Vuje vedite che mbruoglie, io so' marito e padre, e papà? vò...).
ALESSIO: Feliciè, fà comme te dice papà tujo, e tutto riuscirà buono: io mò vaco ad annunzià la tua venuta, e pe miezo juorno t'haje da trovà llà.
FELICE: Ma papà, si se potesse...
ALESSIO: Felì, ma che è sta tua incertezza, se tratta de sposarte na gioia de figliola, piglià na dote de cambià posizione, e tu te ne viene co li difficoltà. Dì la verità, tenisse quacche auto vermezzullo pe capo, quacche amoretto inconsiderato co quaccheduna de chesta che non tene niente? Guai!... guai!... se fosse chesto, io ti abbandonerei alla miseria, tuo zio non ti guarderebbe più in faccia, e tu cecato comme sì muorto de famma, jarisse a fernì li juorne tuoje mmiezo a na strada, io non ti potrei guardare in faccia, perchè venendo un altro in casa, io sarei cacciato, e che vaco facenno io povero viecchio, non me fido cchiù de faticà, debbo andare cercando l'elemosina co na mazza mmano e per conseguenza non potendo aiutare a te, tu pure cecato come sì, co n'auta mazza mmano jarisse cercanno l'elemosina, ce ncuntrammo pe Napole co doje mazze, tu non potarisse dà no soldo a me, io non potarria da no soldo a te, e tutte e duje muorte de famma, morarrieme mmiezo a la via, quindi una rovina, un precipizio!

FELICE: Chisto che guaio! che arruina! li guardie nce arrestano, nce portano a la questura.
ALESSIO: E se capisce...
FELICE: Allora va bene, giacchè mi fate un quadro tanto desolante, farò tutto quello che dite voi, verrò.
ALESSIO: Bravo, non mi poteva aspettare il contrario da te. Dunque a mezzogiorno, via Borgo 5. Antonio Abate n. 15.
FELICE: (Mamma mia! e io comme la combino co Concettella!).
ALESSIO *(si prende bastone e cappello)*: A proposito, mò me scordava lo meglio, e chella la vecchia te prova.
FELICE: Me prova a me? E io non voglio essere provato.
ALESSIO: Chella te prova, come ha provato n'auti duje giovinotte che se volevano sposà la figlia, pe vedé si nce vide buono o no?
FELICE: Embè comme se fa?
ALESSIO: Essa è soleta metterse da lontano, e mostra li dete, dicendo: *(imitando la voce di donna:)* Quanta dete so' cheste?
FELICE *(sull' istesso tuono)*: E comme nce lo dico, che io non li beco.
ALESSIO: S'è penzato a questo, ci sarà una convenzione fra noi io regolarmente starraggio presente a la prova. Sienteme buono: se mostra uno, io non mi muovo; se mostra due io sputo, se tre io tossisco, se quattro faccio no sternuto, se cinche duje sternute.
FELICE: No, nuje abbuscammo, comme me pozzo ricordà tutto chesto!
ALESSIO: No poco d'attenzione, e te lo ricuorde.
FELICE: Vuje vedite che guaio! Dicite n'auta vota.
ALESSIO: Se mostra uno, non me movo.
FELICE: Se mostra uno, non se move.
ALESSIO: Se mostra due?... sputo.
FELICE: Se mostra due... sputo...
ALESSIO: Sputo. *(Sputa a Felice.)*
FELICE: Mò sì puorco mò, e me sputate dinta a lo cuollo.
ALESSIO: Se mostra tre, tossisco.
FELICE: Se mostra tre, tossisco.
ALESSIO: Se mostra quattro, no starnuto.
FELICE: Se mostra cinche no vernacchio.
ALESSIO: No, quà vernacchio! Sarria stato bello, chella diceva quanta dete so' cheste, io pigliave e le combinave no vernacchio, chella nce pigliave a tutte e duje e nce vuttave pe le scale.
FELICE: Già, pecché chella se trova parlanno.
ALESSIO: Va, andiamo. Mostra uno.
FELICE: Non se move.
ALESSIO: Mostra due...
FELICE: Mostra due... cosa... *(Alessio sputa nel collo di Felice.)* E mò Site puorco mò.
ALESSIO: Pecché?
FELICE: E me sputate dinto a lo cuollo?
ALESSIO: Mostra due.
FELICE: Sputa.
ALESSIO: Mostra tre.
FELICE: Tossisce.
ALESSIO: Mostra quattro.
FELICE: No sternuto.
ALESSIO: Cinque.
FELICE: Cinque. *(Lazzi della morra.)* Oh! mò jocammo la morra mò.
ALESSIO: Mostra cinque, che faccio?
FELICE: Duje sternute.

SCENA SESTA

Concetta e detti poi Timoteo.

CONCETTA: Neh, guè Felì... *(Vedendo Alessio.)* Uh! chi è?
FELICE: (A l'arma de mammeta).
ALESSIO: Chi è sta figliola?
FELICE: È n'amica de la padrona di casa. *(Lazzi del prurito nei reni.)*
ALESSIO: Dunche ricordete buono, e penza che la nostra felicità dipende dal tuo matr...
FELICE *(grida)*: Eh!... va buono.
ALESSIO: Statte allegramente che la figlio... *(Felice grida c.s.)* E doppe spus...
FELICE *(grida)*: Va buone, quante vote s'ha da parlà... *(Spinge Alessio fuori che va via.)* (Puozze passà no guaio padre e buono!)
CONCETTA: Chi è chillo mausoleo?
FELICE: Na conoscenza mia.
CONCETTA: E che voleva?
FELICE: Niente, n'affare di famiglia. (Non voglia maje lo Cielo e chesta sapesse che io aggio da j a lo Borgo 5. Antonio Abate.)
CONCETTA: Ma che saccio, te veco tutto mbrugliato.
FELICE: Non me sento buono.
CONCETTA: Uh! E che te siente?
FELICE: Me sento no dolore dinta all'uosso pezzillo che me corrisponde nfronte.
CONCETTA: Che cancaro staje dicenno!
FELICE: Voleva dì che me fa male la capa.
CONCETTA: Povero Feliciello!
FELICE: Concettè, non t'arresecà de venì spisso ccà ncoppa, mo non è l'affare de primme, mò frateto è benuto da fà lo soldato.
CONCETTA: Chillo è ghiuto co n'amico sujo, e io aggio profittato pe venire a dicere che haje da venì co' mmico.
FELICE: Addò?
CONCETTA: Fino a dinto a lo buvero de 5. Antuono.
FELICE: (E io llà aggio da i). E che avimmo da ~ a fa?
CONCETTA: M'haje d'accompagnà, aggio daj a consignà no cappiello, llà è quase fore Napole, nisciuno nce po' vedé, t'aggio da parlà de tante cose. Aspetteme, io vaco a fa preparà la discepola co lo scatolo e torno. *(Via.)*
FELICE: Aspetta, e non nce può j dimane?
CONCETTA: No, nce aggio da j mò, chella ha d'ascì a la passiata ncarrozza ogge.
FELICE: E io comme vengo, io m'aggio da fà li lezione.
CONCETTA: E ba, và te le fà subeto subeto, trase dinta a lo stanzino.
FELICE: Ma...
CONCETTA: Và và, vì che nce vò pe te fà movere. *(Lo spinge.)*
FELICE: E io comme la combino, comme la combino? *(Via.)*
CONCETTA: Sento rummore, chi è?
TIMOTEO: È permesso?
CONCETTA: Favorite.
TIMOTEO: D.ª Ersilia nce sta?
CONCETTA: Sta dinto. *(Via.)*
TIMOTEO: Doppo na ventina de juorne, eccome cczà n'auta vota, trascurando i doveri di medico condotto pe sta benedetta D.ª Ersilia, la quale mi attira comme a na calamita, io voleva bene a sta vedova, e me l'avarrìa spusata, ma li denare de D. Angela Rosa me l'hanno fatto mettere a lo

pizzo, ed eccomi marito e possessore de chillo vasciello a tre ponte e mmiezo. Basta, solde non ne mancano e posso corteggiare sta vedova. Tanto cchiù che mò facimmo spusà Giuseppina, la figliastra mia, co nepoteme Felice, e accossì me levo chist'aute pulece da cuollo.

SCENA SETTIMA

Ersilia, e detto, poi Felice, indi Concetta.

ERSILIA: Chi è? Chi sta ccà fore? Ah! site vuje D. Timoteo riverito.
TIMOTEO: So' io.
ERSILIA: E chi v'ha aperta la porta?
TIMOTEO: Steva aperta.
ERSILIA: Ah, sì, nce sta lo fravecatore che trase e esce.
TIMOTEO: Sì, aggio vista la cauce nnanze a la porta.
ERSILIA: Dunche site ritornato finalmente.
TIMOTEO: Haje ragione Ersiliuccia mia, ma che vuoi, gli affari, le circostanze.
ERSILIA: Già, già, gli affari, le circostanze.
TIMOTEO: Oh, credimi, sà... te lo giuro per l'amore che ti porto.
ERSILIA: Bell'amore, la verità.
TIMOTEO: E potreste dubitarne.
ERSILIA: Avite parlato co la sora vosta?
TIMOTEO: Tanto bello.
ERSILIA: E che ha ditto de lo matrimonio nuosto, acconsente?
TIMOTEO: Certo.
ERSILIA: D. Timò, parlammece chiare, si vuje avite ntenzione de pazzià, la sbagliate, io songo vedova, e commedia ncoppa a la casa mia non se ne fa, non voglio fà parlà lo vicinato, perciò sposateme priesto, si non nce sta chi lo fa pe buje.
TIMOTEO: Un altro?... Ma sì pazza, tu mi faresti morire!... no, no, tesoruccio mio, noi quanto prima saremo marito e moglie.
ERSILIA: Quanno è accossì po'...
TIMOTEO: Mi perdoni, non è vero?
ERSILIA: Sì... perché che aggio da fà, lo confesso, ve voglio bene.
TIMOTEO: Bellezza mia! *(Le prende la mano*: *esce Felice.)*
FELICE: (Zi Timoteo). *(Si ferma sulla porta.)*
TIMOTEO: Angelo mio! *(Le bacia la mano.)*
FELICE: (Aggio arrivato a tiempo a tiempo!).
ERSILIA: Volite na tazza de cafè?
TIMOTEO: Fatta con le tue vezzose e candide mani. Andiamo pupatella mia de zucchero, pupatella mia de zucchero.
(*Viano a sinistra.)*
FELICE: All'arma de li mamme voste, all'arma de li mamme voste! Ah! Chesto nce sta sotto, ah! Don Angela Rosa addò staje!... Intanto mò che combino, papà me vò a lo Borgo 5. Antonio Abate, Concettella me vò a lo Borgo 5. Antonio Abate, e comme aggio da fà?
CONCETTA *(di dentro)*: Aspetta co lo scatolo a lo puntone de lo vico.
FELICE: La vì lloco! Comme faccio? Statte, m'è venuta na bella idea.
CONCETTA: Guè, Felì, nce simme, spicciammoce che è tarde.
FELICE: Ah!... *(Contorcendosi.)* Ah! Ah!...
CONCETTA: Che è stato?
FELICE: Io mò moro!
CONCETTA: Ma che te siente?
FELICE: No dolore sotto a la panza, no, sotto a lo core me manca lo respiro. Mamma mia comme

ncasa, comme ncasa! Ah! Ah!
CONCETTA: Povero Feliciello mio! Mamma mia, haje fatte na faccia janca janca, spogliete, corchete.
FELICE: No, no.
CONCETTA: No, t'haje da corcà, levete sta lente, spogliete.
FELICE: E chi se fide... che dolore, che dolore... Ah!
CONCETTA: Mò t'aiuto io a spuglià levete primma la lente. *(Gliela leva.)*
FELICE: Io po' non nce veco.
CONCETTA: Non mporta. *(Lo spoglia.)* Lassemele tirà lo cazone.
FELICE: No, io non tengo cazonetto.
CONCETTA: Corchete Feliciello mio, che guaio, che guaio!
FELICE: Ah, come ncasa, come ncasa!

SCENA OTTAVA

Ersilia, poi Vicenzino, poi Ersilia e Timoteo infine Vicenzino ed Ersilia.

ERSILIA: Neh, che so' sti strille?
CONCETTA: Feliciello tene no dolore sotto a lo core.
ERSILIA: Aspettate, dinto nce sta D. Timoteo, chillo è miedeco.
FELICE: (All'arma vosta! chillo è zi zio!). *(Concetta si accosta a lui ed Ersilia entra a sinistra.)* D. Ersì, trovate no mezzo pe ne fà j a Concettella, io aggio da j a fà no servizio, nun pozzo j co essa.
CONCETTA: Ah! birbantone! nfamone!
FELICE: (Uh aggio parlato cu essa, mannaggia la cecaria!). *(Si alza e cala sul letto.)*
CONCETTA: Addò haje da j birbante assassino, parla?
FELICE: Concettella mia!...
CONCETTA: Lo boglio sapé, o me te strafoco!
VINCENZINO *(di d.)*: Va buono, va buono, aggio capito.
CONCETTA: La voce de fraterne!
FELICE: Oh! Mò simme accise! Annascunnete llà dinto. *(Indica a dritta.)*
CONCETTA: Sì, ma mò me porto li panne e l'occhiale, accossì non ghiesce. *(Prende soprabito, gilè, e occhiali e via.)*
VINCENZINO: *(con scemis sul braccio che appena entra posa su di una sedia)*: Eccome ccà a me de ritorno, e... *(Esce Ersilia, e D. Timoteo.)*
ERSILIA: Correte D. Timò.
TIMOTEO: Eccomi pronto. *(Felice si mette la berretta da notte e si volta.)* Che ve sentite?
FELICE: Ah! Ah! Ah!...
VINCENZINO Don Ersì, dunche so' tornato pe...
ERSILIA: Zitto, che l'inquilino mio sta morenno.
VINCENZINO: Uh!...
TIMOTEO: Dateme lo polzo. *(Felice stende il piede.)* Chisto è lo pede. Che se sente?
ERSILIA: Tene no dolore sotto a lo core.
TIMOTEO: Ah! L'affare è serio.
VINCENZINO: Vedite che guaio!
TIMOTEO: Priesto no poco d'acqua dinta a no vacile.
ERSILIA: Vaco subeto. *(Via.)*
TIMOTEO *(a Vicenzino)*: Vuje jate a piglià na cinquantina de carte senapate. *(Felice si lamenta.)*
VINCENZINO: Mò manno subeto la guardaporta. *(Via.)*
TIMOTEO: Prescriviamo intanto un calmante. *(Siede a tavolino.)*
FELICE *(si alza e va da Timoteo)*: *Zi* zi, so' io.
TIMOTEO: Che! Felice! Tu che faje ccà ncoppa. Ah! Quacche mbruoglio Staje combinanno che ti

sei finto ammalato, ti voglio rovinare, ti voglio subissare.

FELICE: Zi zi, dicite che stongo malato, si no dico a D. Angelarosa che vuje venite a fà l'ammore ccà ncoppa.

TIMOTEO: No, tu mi precipiti, mi rovini, corchete, che mò ammento io na mbroglia. *(Felice poggia con la testa sul letto. Escono Ersilia con bacile d'acqua e tovaglia e Vicenzino con bicchiere di aceto.)*

VINCENZINO: Le ccarte senapate mò venene, ecco ccà no poco d'acito.

ERSILIA *(dà il bacile a Timoteo)*: Ma che è stato?

TIMOTEO: Un attacco alla testa, un ramo di pazzia, *(Felice lo guarda.)* un ramo di pazzia!

VINCENZINO: Pazzo! *(Felice si alza, prende il suo bastone con mimica da folle gira su se stesso, Timoteo gli getta acqua fredda sul viso. Felice prende il cappello di Vicenzino e fugge.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera nobile in casa di D.ª Angelarosa, 4 porte laterali. In fondo a sinistra finestra che sporge in giardino. In fondo a dritta porta di entrata. In mezzo alle due porte difondo una grande specchiera, mobilia dorata. Uno scrittoio con cassetto e chiave, occorrente da scrivere e libro delle poesie di Parzanese — mazza di scena — alla prima porta a dritta serratura con chiave.

SCENA PRIMA

All'alzarsi della tela si sente suonare un campanello dalla 1ª porta a sinistra. Federico seduto allo scrittoio e Marietta dal fondo.

MARIETTA *(uscendo)*: Dalle dà, vì comme è seccante.

FEDERICO: È D.ª Angelarosa che chiama.

MARIETTA: Lo ssaccio. Vuje vedite, vò sapé da me pecché lo marito s'è ritirato accossì tarde, e pecché è passato miezojuorno, e la modista e lo promesso sposo de la figlia non so' venute ancora.

FEDERICO: St'affare de lo promesso sposo, me fa commettere qualche imprudenza. *(Campanello c.s.).*

MARIETTA: Te pozzano ciuncà le mmane, lasseme j a vedé, sino chella, non la fernesce pe mò. *(Via.)*

FEDERICO *(si alza)*: Non saccio io stesso che fà, che risolvere. La mala sorte mia me portaje dinta a sta casa pe farme soffrì de chesta manera. Maledetta passione! Chi songh'io? No misero commesso de Don Alessio, che appena m'abbusco doje lire a lo juorno; pozzo sperà de pretennere la mano de Giuseppina? È impossibile.

SCENA SECONDA

Giuseppina e detto.

GIUSEPPINA *(con precauzione)*: Guè Federì?...

FEDERICO: Giuseppina mia.

GIUSEPPINA: Staje sulo?

FEDERICO: Sulo.

GIUSEPPINA: E accussì, che me dice?
FEDERICO: E che te voglio dicere, la sorte nce vò nfelice a tutte e duje.
GIUSEPPINA: Comme t'avvilisce priesto, tu saje che te voglio bene.
FEDERICO: Me vuò bene, è lo vero; ma che speranza è la nostra? Primme de tutto t'obbligheranno a sposà sto cancaro de D. Felice, che è asciuto comme miercorì mmiezo a la semmana, e po' ammesso anche che non nce stesse tutto cheste, te pare, mammeta te darria pe mogliera a me?
GIUSEPPINA: E che fa, sino buono giovene, tu tiene talento, e te può fà strada; circa a Don Felice po', chesto me l'aggio da vedè io.

SCENA TERZA

Angelarosa, Timoteo, Marietta, e detti.

ANGELAROSA *(d. d.)*: Io songo figlia di notaro, songo na signora e na letterata D. Timò.
TIMOTEO *(di dentro)*: E io sono un gentiluomo e professore D.ª Angelarò.
FEDERICO: Vene mammeta e pateto.
GIUSEPPINA: Mostrammo indifferenza. *(Federico siede allo scrittoio e Giuseppina va alla finestra.)*
ANGELAROSA *(fuori con Timoteo e Marietta)*: Non mi rispondete Don Timò.
TIMOTEO: E voi non m'insultate D.ª Angelarò.
ANGELAROSA: Io vi ho portata una dote cospicua.
TIMOTEO: Ed io il mio dottorato.
ANGELAROSA: Vuje site no miedeco infelice de meza lira a la visita.
TIMOTEO: E voi una cafona!
ANGELAROSA: Io cafona, io! A me questo insulto! Ah! Ca te voglio...
MARIETTA *(mettendosi in mezzo)*: Signò, chesto che vene a dì.
GIUSEPPINA: Mammà, che significano sti chiazzate?
TIMOTEO: E voi ardite dire... va bene, ricordatevi di quest'atto d'insubordinazione coniugale D.ª Angelarò.
FEDERICO: D. Timò, voi siete uomo, usate prudenza.
TIMOTEO: Tante chiacchiere neh, pecché, pe niente.
ANGELAROSA: Pe niente?... Primme de tutto sto fratello cugino vostro, sto Don Alessio dei miei scarponi, addò s'è ghiuto a rompere li gamme! Da quinnece juorne le sto dicenno de irme a piglià dall'orefice mio lo braccialetto è lo pare de sciucquaglie, addò sta, non se trova la via. Intanto dimane me servene assolutamente.
TIMOTEO: Mio cugino è andato per affari, per esigere seimila lire.
ANGELAROSA: Che m'affastellate, isso se leva li crespe da la panza dinta a sta casa e deve lavorare.
TIMOTEO: Si se leva li crespe da la panza se lo ffatica.
ANGELAROSA: E questo da una parte, riguardo a te poi sta bene chello che hai fatto?
TIMOTEO: Neh che aggio fatto?
ANGELAROSA: Dice pure che ha fatto, vi che sfacciataggine! Comme, s'aspetta lo sposo de mia figlia, soggetto da te stesso proposto, s'aspetta la modista che deve portare il cappello a Giuseppina, per la passeggiata di quest'oggi, e non se so' ancora viste, ed il signor maritino, non si lascia vedere, e rientra sotto il tetto coniugale alle 2 p.m. Che puozze schiattà!
TIMOTEO: (Mò proprio!). Se io mi sono assentato, prima di tutto, è stato per affari che riguardano gl'interessi di famiglia, e poi per rendermi a te bene accetto, t'aggio juto accattà na cosa che a te piace tanto.
ANGELAROSA: A me, che cosa?
TIMOTEO: Te voleva fà na sorpresa, e tu ingrata, invece mi maltratti. Tu che desiderave?
ANGELAROSA: Li ssasicce de Ravel.

TIMOTEO: E io te l'aggio accattato lo sacicciello, nzieme a no gattò de crema.
ANGELAROSA: Veramente?
TIMOTEO: Veramente, stanne dinte.
ANGELAROSA: Bravo chillo maretiello mio!
TIMOTEO: (Avarria da sapé che so' stato da Ersilia, e che stasera l'aggio promesso de tornarce).
ANGELAROSA *(si accosta a Timoteo con vezzi)*: Dunque, è per me, per far contento la tua Angelarosuccia che hai tardato, ed io ti accusava. *(Lo guarda con amore.)*
MARIETTA: (Mò accommencene li vuommeche).
ANGELAROSA: E mò me perduone, si me perduone?
TIMOTEO: Va bene, ti perdono.
ANGELAROSA: E me vuò dà n'abbraccio?
TIMOTEO: Sì, fatanona mia. *(L'abbraccia.)*
MARIETTA: (Mò fanno venì a chiovere).
ANGELAROSA: E pe segno de pace, damme no vaso.
TIMOTEO: Stanno chilli llà, non sta bene.
ANGELAROSA: No, lo voglio, lo voglio... *(Batte i piedi a terra.)* Neh, votateve da chella parte. *(I 3 si voltano.)* Lo voglio ccà lo vaso sul pometto.
TIMOTEO: Vuje vedite che figura umiliante stanne facenno chille.
FEDERICO: Nce potimmo vutà?
ANGELAROSA: Non ancora, ve lo dico io. Meh, fà ampressa.
TIMOTEO *(baciandola)*: Lo sorece appiso nfaccia a lo piezzo de lardo.
ANGELAROSA *(ai tre)*: Mò ve potite votà. *(1 3 eseguono.)* Sto fatto è assodato. Ora vennimmoncenne a nuje... Marietta?
MARIETTA: (Mò traso io a ballà). Signò.
ANGELAROSA: Pecché sta modista che tu m'haje proposta non è venuta ancora?
MARIETTA: Credo, suppongo...
ANGELAROSA: Credo, suppongo... chesto non se chiama rispondere.
MARIETTA: Ma...
ANGELAROSA: Zitta! Io so' figlia di Notaro, voglio la esattezza, l'ordine, la legalità, la precisione!
MARIETTA: (Vi comme se ngrifa, me pare nu gallodinio!).
ANGELAROSA: E così, perché non è venuta?
MARIETTA: Io che saccio, quacche combinazione se sarrà data, le sarrà venuto quacche accidente (a te dicenno e non a li cane).
ANGELAROSA: Va bene, vattenne fore, e appena vene falla trasì.
MARIETTA: Gnorsì signò. (Che diavolo è succiesso che Concettella non se vede!) *(Via.)*
ANGELAROSA: Figlia mia, vide si la mammarella toja te vo bene o no, tu credive che io essennome mmaritata n'auta vota, non penzave a te per la felicità toja, nonsignore, statte allegramente pecché s'è penzato a darte no sposo pure a te.

SCENA QUARTA

Alessio e detti.

ALESSIO: A proposito de sposo, mio figlio è arrivato?
TIMOTEO: Non ancora.
ANGELAROSA: Vostro figlio è trascurato come voi.
TIMOTEO: Alé, non me la fà ncuità, va le piglie lo braccialetto e li sciucquaglie.
ALESSIO: Avete ragione, ma io sono stato tanto affarato... Basta, appena vi avrò presentato mio figlio vi servo.
TIMOTEO: E non buò mangià primme?

ALESSIO: Mangio stasera, quanno torno.
ANGELAROSA: Bravo! questo si chiama essere esatto.
TIMOTEO: Haje esatto chelle 6000 lire?
ALESSIO: Che aggio passato pe l'avé, eccole ccà. *(Le prende dalla tasca e le dà a Timoteo.)*
TIMOTEO: Finalmente. *(Le mette nella saccoccia della veste da camera.)*
ALESSIO: Dunque, cara Don Giuseppina... eh! D.ª Giuseppina, adesso vi debbo chiamare la mia piccola nuora.
GIUSEPPINA: (E staje frisco!). Caro Don Alessio, lo matrimonio non s'è fatto ancora.
ALESSIO: Comme si fosse.
TIMOTEO: Comme si fosse.
GIUSEPPINA: Vuje ve scurdate che vostro figlio nuje non lo conoscimmo, e quindi scusate la franchezza, non nce potimmo accattà la gatta dinta a lo sacco.
ALESSIO: È giusto, ma mio figlio posso assicurarvi ch'è il modello...
GIUSEPPINA: Della virtù, non ve lo contrasto.
FEDERICO: Eppure, vedite le mmale lengue, si era detto che Don Felice fosse un discolo, un libertino.
ANGELAROSA: Oh!
FEDERICO: E per dippiù fosse miope.
ANGELAROSA: Miope!!
ALESSIO: (Oh! diavolo!).
ANGELAROSA: Se così fosse, restarria tutto sconchiuso; non è così neh, piccerè?
GIUSEPPINA: Certo... Spusà no miope... doppo che vuje...
ANGELAROSA: No, no libera nos domine — alla larga, alla larga...
TIMOTEO: (Ma a sto bonora de commesso le prode la capa!). Don Federì chi v'ha ditto sta bubbola?
FEDERICO: L'ho inteso dire.
ALESSIO: Ma che miope e miope, parlavene de me, io so' lo padre non lo ssaccio. Va, jate a mpustà chelli lettere, non ve ntrigate d'affare che non v'appartengono. *(Infuriandosi.)*
FEDERICO: Vado, vado. (L'amico s'è indisposto, ha da essere vero, ha! sarria na fortuna pe me!) *(Via.)*
ALESSIO: (Puozze passà no guaio!).
TIMOTEO: (Isso e la mamma!).
ALESSIO: D.ª Angelarò, pecché siete tanto nemica dei miopi?
ANGELAROSA: Perché ne ho ragione. Il mio primo marito portava quattro occhiali.
ALESSIO: Embè?
ANGELAROSA: Embè sappiate che durante tutto lo tiempo de lo matrimonio nuosto, isso è stato lo tormento mio, e in capite libri, accominciajeme la sera stessa de lo sposalizio. Già, quanne nce licenziajeme da la casa de li genitori miei, me facette rociolià tutta la gradiata.
TIMOTEO: Oh!
ALESSIO: E comme?
ANGELAROSA: Isso me portava pe sotto a lo vraccio, non vedette no grado smussato capite, e me fece rociolià co la capa sotto e li piede ncieoo.
ALESSIO: (Vì che spettacolo straordinario avette da essere).
ANGELAROSA: Io poveretta, stette quinnece juorne dinta a lo lietto, e chesto che d'è? figurateve che rompeva rroba comme chiovesse. *(Alessio guarda Timoteo.)*
TIMOTEO: Na rovina.
ANGELAROSA: No juorno pe zucchero dinto a lo ccafè, nce mettette na carta de tabacco leccese. *(Alessio c.s.)*
TIMOTEO: Na rovina.
ANGELAROSA: Era priva d'ascì co isso, pecché si era buon tiempo e io non steva attiento, me faceva morì arrotata sotto a le carrozze. *(Alessio c.s.)*

TIMOTEO: Na rovina.
ANGELAROSA: Spisso scambiava la serva pe me e la vasava.
ALESSIO *(a Timoteo)*: Allora era viziuso.
TIMOTEO: Na rovina.
ALESSIO: E sì tu na rovina, vì quanto è seccante.
ANGELAROSA: E doppo tutto chesto, sapite la gente comme me chiammava? La moglie de minorchio, che scuorno, che scuorno... no, no, piuttosto mia figlia la darria a nu ciunco che a no frungillo cecato.
ALESSIO: (Che bello preludio pe lo matrimonio de Feliciello). Signora mia, ma io vi posso assicurare che mio figlio tiene una vista lincea.
TIMOTEO: Una vista lincea, si può dire anche licea.
ALESSIO: No, scola serale. Quello tiene due occhi che sono due lampioni a gas.
TIMOTEO: Accussì.
ALESSIO: Due stelle lucenti.
TIMOTEO: Accesi.
ALESSIO: L'ha pigliate pe lanterne. Quello a diece miglie di distanza ve distingue no capello.
TIMOTEO: No capello? Ve distingue no capello.
ALESSIO: E l'aggio ditto io.

SCENA QUINTA

Marietta, e detti, poi Concetta e ragazzo con scatolo di cappello.

MARIETTA: Signò è venuto...
ALESSIO: Mio figlio?
MARIETTA: Nonsignore, la modista.
ANGELAROSA: Falla trasì. *(Marietta via.)*
ALESSIO: Io me vaco a cagnà la cammisa. *(A Giuseppina:)* Figlia mia, non sentì chiacchiere, quando avrai visto mio figlio, e non lo trovi di tuo genio, mi dirai quello che vuoi tu. Mio figlio miope, chillo jetteme na vota ncoppa S. Eramo, isso s'affacciaje, e me dicette: Papà, guardate, no purpo a mmare! *(Via a sinistra.)*
MARIETTA: Trase trase Concettè, ccà sta la signora.
CONCETTA: Serva vosta. *(Al ragazzo:)* posa ccà lo scatolo, e aspetteme fore. *(Ragazzo via.)*
ANGELAROSA: Finalmente vi siete degnata di venire?
CONCETTA: Scusate signora mia, ma na combinazione...
MARIETTA: Ma tu tiene l'uocchie comme avisse chiagnuto...
GIUSEPPINA: V'è successa qualche disgrazia?
CONCETTA: Sissignore, na disgrazia.
MARIETTA: Uh! e comme?
CONCETTA: (Po' te conto). Signò, volite vedé lo cappiello?
TIMOTEO: Sì, sì, vedimmo sto cappiello. *(Concetto lo caccia dallo scatolo.)*
GIUSEPPINA *(osservandolo)*: Bello!
TIMOTEO: Veramente scicco, non è overo, D.ª Angelarò?
ANGELAROSA: È grazioso, D. Timò.
CONCETTA: Signori, volite vedé come ve va?
GIUSEPPINA: Sì, sì. *(Se lo mette.)*
CONCETTA: Ve sta proprio n'amore.
MARIETTA: Overo parite bella, signori.
TIMOTEO: Chesta è l'ultima moda?
CONCETTA: Gnorsì.
TIMOTEO: Me pare na carta senapata quanno s'arriccia.

GIUSEPPINA *(si osserva allo specchio)*: Sì, me sta buono nfaccia. Resta d'assodare de quà colore s'ha da mettere lo fiore.
CONCETTA: A piacere vuosto, comme me dicisteve, ve n'aggio portato duje, uno bianco e l'auto rosa, chillo che cchiù ve piace nce metto.
GIUSEPPINA: Comme ve pare neh, mammà?
ANGELAROSA: Miettancello bianco, accossì lo portava pure io, quanno facette la primma asciuta appoggiata a lo vraccio de sto birbantiello.
TIMOTEO: (Dalle dà).
ANGELAROSA Ti ricordi quei magnifici fiori d'arancio che scendevano da questo lato?
TIMOTEO: Si me ricordo i fiori d'arancio? io me ricorde pure chillo mellone de pane che scenneva da chesta auta parte.
ANGELAROSA: E non te ne vuò j lazzariè, pazzea sempe. *(Lo carezza.)*
TIMOTEO: (Puozze passà no guaio, sta caudara de patane sfatte!).
ANGELAROSA: Mettitencello bianco.
CONCETTA: Va bene. Allora permettete. *(Siede e lavora.)*
ANGELAROSA: Fate liberamente, anze pe non darve suggezione, ve lassammo sola. Viene Giuseppì. D. Timò damme lo braccio.
TIMOTEO: Eccolo ccà. *(Angelarosa si appoggia con abbandono.)* (Mò parte lo treno merci.) *(Viano.)*
CONCETTA *(lavorando sospira)*: Ah!
MARIETTA: Concettè, che bonora t'è succiesso?
CONCETTA: Lasseme sta Mariella mia: aggio appaura d'avé dato no passo che me costarrà lagreme assaje, e fuorze fuorze me farrà essere accisa da frateme.
MARIETTA: Tu che dice bene mio, e che haje fatto?
CONCETTA: Haje da sapé che da duje anne faccio l'amore co no giovene.
MARIETTA: E che fa, l'ammore non è delitto.
CONCETTA: No, ma io le so' mogliera.
MARIETTA: Mogliera!
CONCETTA: Già, sposata sulamente a la Chiesa.
MARIETTA: E mammeta lo ssape?
CONCETTA: Lo ssape; frateme no, perché durante lo tiempo che isso è stato a fà lo soldato, e che io vedette chillo... Ah! non l'avesse maje visto.
MARIETTA: Ma pecché non dice lo tutto, e sposate pure allo Municipio?
CONCETTA: E comme po' essere, se chillo non tene né cielo da vedé, né terra da scarpesà.
MARIETTA: Pure chesto.
CONCETTA: E sarria niente... ma io credo...
MARIETTA: Che cosa?
CONCETTA: Che chillo sbrevognato s'è pigliato spasso de me, che m'ha nagannata, che m'ha tradita... ma si è overo, mare a isso, pecché io sarria capace de qualunque cosa... ma non credo che potesse scordarse ce me e de lo figlio sujo.
MARIETTA: Figlio!
CONCETTA: No, Felice Sciosciammocca è giovene d'annore, e de parola.
MARIETTA: Felice Sciosciammocca!
CONCETTA Chesto è lo nomme sujo.
MARIETTA: Uh! Poverella a te!
CONCETTA: Pecché?
MARIETTA: Pecché chillo che tu cride no giovene de parola, e d'annore, è n'assassino, no sbrevognato, isso te nganna, te tradisce.
CONCETTA: Mariè, tu che dice! P'ammore de lo Cielo, non me fa venì na cosa.
MARIETTA: Ma si, Felice Sciosciammocca s'aspette ccà a momente, pe essere presentato a la figlia de la patrona mia la quale l'ha da essere mogliera.

CONCETTA: Mogliera! Ma tu pazzie?
MARIETTA: Te lo giuro.
CONCETTA: Mogliera! Felice tradirme... isso!... Ah! Mò capisco pecché stammatina s'è finto malato pe non venì co me lo sforcato, aveva da venì ccà, pe essere presentato a chella che... lo voglio fà nzurà io co no punio ncoppa all'acchiare, che ha da essere na meraviglia!

SCENA SESTA

Felice, e dette poi Marietta.

FELICE *(di dentro)*: È permesso?
CONCETTA: Ah! Lo vì ccà... *(Ra. Marietta la trattiene.)* Lasseme Mariè, voglio revotà la casa, voglio fa fà li vigliette.
MARIETTA: No, usa prudenza... scanagliammo, vedimmo meglio la cosa, e po' te regolarraje comme meglio te piace, viene co me, mò te porto dinta a n'auta cammera.
CONCETTA: Ma...
MARIETTA: Siente a me, viene, che la gatta pe ghì de pressa, facette li figlie cecate... viene.
(*Viano; prima porta a dritta.)*
FELICE *(uscendo)*: È permesso?... No, la verità ccà fanno a fecozze pe venirme a ricevere. Abbascio a lo portone non nce steva nisciuno, la porta l'aggio trovata spaparanzata, traso dinto a la prima cammera, steva oscura, cammino e tozzo co lo fronte nfaccia a no stipo... io l'aggio ditto che senza lente non pozzo fà niente, papà m'ha voluto fà venì senza lente.
MARIETTA: L'aggio chiusa da dinto, la verità, non volarria che succedesse no guaio dinto a la casa. *(Vede Felice.)* Chi è?
FELICE: Sono io, Felice Sciosciammocca, figlio di D. Alessio, nipote di D. Timoteo, fidanzato di D...
MARIETTA: Va buono, va buono, aggio capito, site lo sposo? (Che assassino!)
FELICE: Sissignore. (È na femmena, non saccio si è giovene, o è vecchia.)
MARIETTA: Vi quanto è bello, me pare mamozio, favorite, vaco avvisà la patrona.
FELICE: Grazie.
MARIETTA: Guardate llà, me pare na rapesta! *(Via a sinistra.)*
FELICE: Vuole che aspetto qua... vuole che aspetto qua... *(Guardando.)* Ah! Chella se n'è ghiuta. Sta cammera sta pure quase oscura. Io sto ccà e non lo credo; scappato da coppa a la casa de D.ª Ersilia co lo scemis de lo frate de Concettella, me so' puosto dinta a na carrozzella, dicenno a lo cocchiere: giovino, tocca, avanza lo pede, ma che buò cammenà, chillo teneva no trentacarrì sotto, che cammenava comme a na maruzza, e pe ghionta de ruotolo s'è spalummata pure na nota, e non saccio comme non m'aggio rotta la noce de lo cuollo... basta, aggio tardato, ma songo arrivato nsalvamiento... e vide si esce nisciuno, io po' dico a papà, tu saje che io non nce veco, fatte trovà nnanze a la porta. *(Si volta e vede l'ombra sua nello specchio.)* Guè, io teneva n'ommo da dereto e non me n'era addunato. *(Saluta con la testa.)* Vi prego di dire a D. Alessio che suo figlio è arrivato, fatemi questo favore... grazie tanto. Povera Concettella, si sapesse pecché aggio venuto ccà... ma io scombinerò questo matrimonio, progettato da mio padre, primme de tutto io voglio bene a chella figliola, e po'... sono padre, e quanno uno è padre, non è na piccola co lo limone... io si faciarria sto matrimonio, certo sarria acciso, chella tene chillo frate, che pe niente mena mazzate, cortellate, scoppettate, va armato sempe de revolver. *(Guarda di nuovo nello specchio.)* Guè, chillo sta ancora llà, e che facimmo la commedia: Avete fatta l'imbasciata a papà?... che?... e che v'ha detto?... *(Forte:)* Che v'à detto!.. isso è muto, io so' cecato. *(Andando verso lo specchio.)* Me lo potevate dire che non volevate favorirmi... vi avete preso giuoco di me, questo non sta bene. *(Urta col naso vicino allo specchio.)* Ah!... mò me scummava de sango... aggio parlato mez'ora io e lo specchio; papà m'ha voluto fu venì senza lente, e io senza lente faccio no guaio!

SCENA SETTIMA

Federico, e detto, poi Marietta, indi Timoteo, Alessio, Angelarosa, e Giuseppina.

FEDERICO: La verità, me so' stufato de campà, che vita seccante è la mia!
FELICE: Papà?
FEDERICO: (M'aggio abbuscato no figlio). Chi siete?
FELICE: (Non è papà!).
FEDERICO: Chi siete?
FELICE: Felice Sciosciammocca figlio di...
FEDERICO: Basta, basta, ho capito, il promesso sposo della signorina Giuseppina.
FELICE: A servirla.
FEDERICO: (Te voglio ammaccà n'uocchio!). Bravo, ci ho tanto piacere. Eh, così doveva succedere... pure, se nel vostro petto vi fosse un cuore sensibile, un cuore capace di... ma che vana lusinga... volete che uno si sacrifichi per la felicità del suo simile... no... che importa che un uomo soffra, che muoia... l'essenziale è di ottenere lo scopo... tutto si sacrifica al proprio interesse... tutto!... ecco la società... ma che società... ma che società... consorzio di egoisti, consorzio di bruti!... *(Via.)*
FELICE *(dopo pausa)* : E chillo che bò, società, consorzio, bruti, io saccio chesto.
MARIETTA: V'aggio annunziato che site venuto...
FELICE: (Ah! chesta è chella de primma).
MARIETTA: Vì che uommene che se trovano ncoppa a la faccia de la terra... vi che munno puorco.
FELICE: (Va trova co chi l'have).
MARIETTA *(si avvicina a Felice)*: Co quà core site venuto ccà, vuje avite mise lo ffuoco, l'arroina, lo precipizio dinta a sta casa.
FELICE: Addò, io mo me ne vaco.
MARIETTA: Ma lo Cielo, lo Cielo se ne pagarrà, birbante assassino!... ppuh! pe la faccia vosta! *(Via pel fondo.)*
FELICE: Pe la faccia de mammeta! Chesta è na casa de pazze, io aggio sbagliato, avarraggio da j a lo piano de coppa.
TIMOTEO *(di dentro)*: Dove sta, dove sta Felice, quella perla d'Oriente?
FELICE: Lì bì lloco.
ALESSIO *(uscendo per primo)*: Felice, figlio mio, sì venuto?
FELICE: Papà, mannaggia all'arma de lo diavolo! Vuje sapite che io non nce veco, e non me venite ascì ncontro.
ALESSIO: Agge pacienza figlio mio.
FELICE: Io m'aggio appiccecato co duje perzune, chi songo?
ALESSIO: Io saccio chi songo, tu ancora haje d'arrivà e già te sì appiccecato co duje perzune.
TIMOTEO: Eccolo ccà *(uscendo con Angelarosa e Giuseppina:)* Vasa la mano a D.ª Angelarosa.
FELICE *(scambiando Timoteo per Angelarosa)*: Vi bacio la mano signora.
TIMOTEO: Ah!
ALESSIO: (Tu che faje, chillo è Zieto! Eccola ccà D.ª Angelarosa e sua figlia).
FELICE: Signora, signorina. *(Scambiandole.)*
ANGELAROSA: Io signora, mia figlia signorina.
FELICE: Vuje avite ditto a la signora che io so' scherzoso faccio dei calamburrì.
TIMOTEO: Già, fa lo capotammurro.
ANGELAROSA: Sediamo.
ALESSIO: Ecco qua le sedie. *(Prende le sedie e tutti seggono.)*
TIMOTEO: Giuseppì, come ti sembra mio nipote?
GIUSEPPINA: Eh! (Comme è bello, me pare nu turzo de carcioffola.)
TIMOTEO: E tu Felì, comme trovi la mia figliastra?

FELICE: Ah! La trovo bella, un bel pezzo di figliola. (Io non la veco.) *(Ad Alessio.)*
ALESSIO: (Non importa).
FELICE: Bionda.
ALESSIO: Castagna.
FELICE: Già castagna.
TIMOTEO: Cioè un biondo che da a castagna...
FELICE: E nuce janche, castagne grosse de lo prevete, oh! Cicere e nemmiccole che cicere! *(Dando la voce.)*
ANGELAROSA: Avite data la voce de li castagne. *(Ridendo.)*
FELICE: Avete riso, avete riso?...
ALESSIO: Avete pasta minuta, avete pasta minuta.
TIMOTEO: Guarda come gli sta bene quel vezzo, lo neo.
FELICE: Già, come gli sta bene quel neo, lo tiene sopra al naso.
TIMOTEO: Sul mento.
FELICE: Già sul mento.
TIMOTEO: E come se stacchene belle chilli pelille ncoppa a lo neo.
FELICE: Come se stacchene belle chilli pelille ncoppa a lo neo. (Io non veco a essa, vedeva li pelille). Signora mia, io scherzo sempre.
ANGELAROSA: Bravo!
FELICE: Ma pecché non s'apre chella fenesta.
ANGELAROSA: Sta aperta.
FELICE: Ah, sta aperta? Che volete, quando uno viene dalla strada col sole, sembra di stare sempre all'oscuro.
ANGELAROSA: È giusto. Ora, veniamo a noi caro D. Felice, voi scuserete, se io sarò severa, ma trattandosi della felicità dell'unica figlia, io sono obbligata di mettere le convenienze da parte, e farò valere i miei diritti.
ALESSIO: Se capisce.
TIMOTEO: Se capisce.
FELICE: Si capisce.
GIUSEPPINA: (Come so' belle tutte e tre!).
ANGELAROSA: Alzatevi D. Felì.
FELICE: Eccomi qua. *(Si alza.)*
ANGELAROSA Piazzatevi così, col viso verso la luce, e non redite?... no, non fate il volto serio?... non ve curvate?... E me pare che tenite na mazza ncuorpo!
FELICE: (Comme m'aggio da mettere). *(Si piazza regolarmente.)*
ANGELAROSA: Così, fermo! Taglia media, figura svelta, piedi e mani regolari, naso giusto, volto ovale...
FELICE: (Ma che aggio da j a fà lo soldato?)
ANGELAROSA: Occhi, occhi. *(Si fissa.)*
FELICE: (Nfaccia all'uocchie vene lo mbruoglio).
ALESSIO: (Spaparanze ll'uocchie!), *(Felice esegue.)*
ANGELAROSA: Giuseppì, non te pare che tene ll'uocchie ncrespatielle?
GIUSEPPINA: Sì, sì, mammà.
FELICE: Ma che ncrespatielle, quella è grazia che io ci dò.
ANGELAROSA: D. Felì, fusseve miope?
FELICE: Sicuro.
ANGELAROSA: Sicuro! Ah, site miope? Allora...
FELICE: Nonsignore.
ANGELAROSA: Voi avete detto sicuro.
FELICE: Ho detto sicuro, perché intendeva dire: sicuro, chesto nce mancava a essere miope.
ANGELAROSA: Ah! Va bene. Ma noi abbiamo mezzo di sperimentarvi. Giuseppì, volimme

sperimentà?
GIUSEPPINA: Come volite.
ANGELAROSA: D. Felì, stateve llà, non ve movite, vuje venite dalla parte mia. *(Tutti eseguono.)* D. Felì, quanta dite sono queste? *(Mostra tre, Ales. tossisce.)*
FELICE: Tre dita.
ANGELAROSA: Va bene.
FELICE *(gridando)*: Tre dita.
TIMOTEO: Ha ntiso.
FELICE: (Aggio ncarrato).
ANGELAROSA: D. Felì, quanta dita sono queste? *(Mostra uno. Alessio non si muove.)*
FELICE: Uno dito... (Non si muove.)
ANGELAROSA: D. Felì, quanta dite sono queste? *(Mostra* 5 *Alessio fa due starnuti.)*
FELICE: Cinque dita!... (due starnute).
ANGELAROSA: Bravo, D. Felice. D. Felì m'avita data na nasata?
FELICE: E io ve l'ho detto, io scherzo sempre. (Chella da llà bascio vene a piglià pede ccà).
ANGELAROSA: Sediamo. *(Felice siede sopra allo zio Timoteo.)* Che avite fatto v'avite assettato nzino a Timoteo?
FELICE: Signò, se io resto ccà vuje avite voglia de ridere.
ANGELAROSA: Alla seconda prova.
ALESSIO: (Uh! e io sta prova non l'aveva preveduta!)
ANGELAROSA: Giuseppina il libro che...
GIUSEPPINA *(lo prende sullo scrittoio)*: Eccolo ccà mammà. *(Glielo dà.)*
ALESSIO: Che volite fà?
ANGELAROSA: Lo voglio fà leggere una delle poesie di Parzanese «La buona sera».
ALESSIO: (Uh! mamma mia!) Felì, la signora te vò fà leggere?
FELICE: (Stateve bene). *(Si alza per andare.)*
FELICE: Addò vaje?
FELICE: Vorrei bere.
TIMOTEO: Va bene, mò chiamammo a Marietta.
ALESSIO: Te vò fà leggere la poesia di Parzanese.
FELICE: (Addò, manco pe la fine de lo mese).
ALESSIO: La bonasera.
FELICE: (La bonasera! La saccio a mente, la saccio a mente).
ALESSIO: (Oh! chesta è na fortuna!).
TIMOTEO: Ma lascia j, chesto non l'haje fatto co nisciuno.
ANGELAROSA: Statte zitto, lasseme fà a me.
FELICE *(prende il libro e legge)*: «Buonasera».
TIMOTEO: Felice sera.
FELICE: (Vedite se chisto è momento de piazzà, ccà stammo co la morte ncoppa a la noce de lo cuollo). *(Legge:)* «Buonasera».
TIMOTEO: Santa sera.
FELICE: (A la faccia de soreta! Mò zio e buono lo perdo de rispetto, io non saccio si me la ricordo e chillo pazzea).
ALESSIO: Timò, me pare na criatura.
TIMOTEO: Pare brutto che uno saluta, e n'auto non risponne.
FELICE: Che ncentra, chillo è lo titolo de la poesia.
TIMOTEO: Io po' che ne saccio, io faccio lo miedeco.
FELICE: E già, chillo fa lo fravecatore. *(Legge:)*

«Buonasera! di ora in ora
La giornata se ne va'
Verrà l'altra e l'altra ancora

Come questa se ne andrà».
Guardate, io posso leggere a qualunque distanza. *(Allontana di molto illibro dagli occhi.)*
«Dopo un giorno faticoso
Viene l'ora del riposo
Chi fatica, aspetta e spera
Buonasera».
TIMOTEO: Felicissima santa notte.
FELICE: (Dalle dà). *(Legge:)*
«Tutto passa, gioie e guai
Odii e amori, se ne vanno.
Per noi poven cecati...».
ANGELAROSA: Uh! Avete detto cecati... *(Lazzi.)*
FELICE: «Per noi poveri operai
«Tanti stenti passeranno
Verrà l'ora benedetta
L'aspettiam come si aspetta
Un mattin di primavera.
Buonasera!».
ANGELAROSA: Bravissimo! *(Si alzano.) (Felice posa il libro sulpetto di* D.ª *Angelarosa.) (Lazzi.)*
FELICE: Lo libro addò l'aggio posato?
ALESSIO: Niente, l'haje posato ncoppa a la scanzia.
ANGELAROSA: Dunque l'esame è riuscito.
ALESSIO: Si deve fare nient'altro?
ANGELAROSA: Nonsignone.
ALESSIO: Allora pozzo j a piglià lo braccialetto e li sciucquaglie (mò vaco da D.ª Ersilia). Felì, statte attiento. Permettete. (Timò, dance n'uocchio). *(Via.)*
ANGELAROSA Giuseppina, D. Felice è riuscito all'esame, e sarà vostro sposo.
GIUSEPPINA: (E staje fresca tu e isso).
ANGELAROSA: Da questo momento, potete considerarvi come uno della famiglia, dopo pranzo usciremo per la passeggiata, e voi darete il braccio alla vostra promessa. A proposito, e la modista che avimmo lasciata dinto a sta cammera, addò sta? *(Chiamando.)* Mariella?

SCENA OTTAVA

Marietta, e detti, poi Concetto, indi Marletto.

MARIETTA: Comandate.
ANGELAROSA: La modista addò sta?
MARIETTA: Sta dinta a sta cammera.
ANGELAROSA: Hanno fenuto de mettere lo fiore a lo cappiello?
MARIETTA: Credo di si.
ANGELAROSA: Falla venì ccà.
MARIETTA: (Oh! Mò vene lo bello!). *(Entra prima porta a dritta.)*
ANGELAROSA: Ve voglio fà vedé che figura fa Giuseppino, co chillo cappiello ncapo.
FELICE: Con tutto piacere. *(I 4 si situano uno dietro l'altro.)*
MARIETTA *(esce con Concetta)*: (Saccete contenè, te raccomanno).
CONCETTA: (Non avè appaura, voglio vedé fino a che punto arriva la svergognatezza soja!)
MARIETTA: La modista sta ccà. *(Via.)*
ANGELAROSA: Fate vedere il cappello al fidanzato di mia figlia.
FELICE: Vediamo questo cappello.
CONCETTA *(a Felice)*: Tenite, mettitengello co li mmane voste! *(Felice sente la voce di Concetta,*

al colmo della sorpresa si butta sopra Timoteo, e Timoteo fa lo stesso con Angelarosa e questa con Giuseppina.)

ANGELAROSA: D. Felì che facite?

TIMOTEO: No, chillo quanno era cchiù piccerillo pazziava a trave luongo, e mò voleva fà l'istesso.

FELICE: (Mamma mia! Concettella ccà).

CONCETTA: (Sbriognato, assassino!).

FELICE: (Zitto pe ccanità che po' te conto tutte cose). *(Si prende il cappello.)*

TIMOTEO: Lo trovi di gusto?

FELICE: Veramente che è bello.

TIMOTEO: Miettancello ncapo tu stesso.

FELICE: Eccomi pronto. *(Porta il cappello come il bacile di barbiere, e Timoteo gli fa la barba.)* (Vuje volite pazzià sempe). Tenite cheste so' cose de femmene, mettitencello vuje. *(Dà il cappello ad Angelarosa.)*

ANGELAROSA: È giusto. *(Ce lo adatta lei.)*

GIUSEPPINA *(va allo specchio)*: Comme sta?

TIMOTEO: Na bellezza.

ANGELAROSA: Ebbiva la modista.

MARIETTA: Signori, poc'auto e lo pranzo è pronto. *(Via.)*

ANGELAROSA: Va bene. Andiamo intanto a fare due passi in giardino. Andiamo, genero mio, perché questo è l'uso.

TIMOTEO *(mette la mano in tasca)*: Bella figliò, pigliate lo prezzo convenuto pe lo cappiello.

FELICE: Perdonate zizi, devo pagare io.

TIMOTEO: Come?

ANGELAROSA: Volete pagare voi, ma no.

FELICE: È dovere.

ANGELAROSA: Voi siete un garbato giovine. Pagate, e poi ci raggiungerete in giardino. Vieni Giuseppina. *(Via con Timoteo e Giuseppina.)*

FELICE *(chiude la porta)*: Concetta, conce...

CONCETTA: Mò avimmo da fà li cunte nuoste. Assassino galiota!

FELICE: Concettella mia, haje da sapé...

CONCETTA: Zitto, non voglio sapere niente, non te voglio sentere cchiù parlà. E bravo... Questi erano i giuramenti, queste erano le promesse che mi facevate signor D. Felice Sciosciammocca?

FELICE: Concettella mia, credimi, non sono stato io, è stato mio padre, si non faceva chesto, papà era perduto.

CONCETTA: Ah, aggio capito, chillo fuje patete che te facette venì ccà, fuje patete che te dicette: voglio che tu te spuse a chella.

FELICE: Se capisce, lui è stato.

CONCETTA: E tu, acconsentiste pe non fà dispiacere a pateto, isso te dicette va llà, e tu veniste ccà, isso te dicette, sposate a chella, e tu te la spuse... ma comme, io po' non capisco, de D. Concettella ve n'avite scordato? Nfame! Birbante!... doppo duje anne d'ammore, de paura, de palpete, me faje chesto? E bravo!... Doppo tutto, accossì aveva da succedere io songo na misera modista, non tengo niente, invece chella è na signorina, tene na dote, e pe conseguenza ve conviene cchiù chella che io; e bravo!... sposatella... io me rassegno, e me ne vaco... *(Lo prende per la mano e lo porta avanti.)* Ma te sì scordato però che nuje tenimmo na criatura; na povera criatura che vene a lu munno, senza sapé chi è lo padre.

FELICE: Eh, sarà la prima.

CONCETTA: Embè, io me la cresco, io faticarraggio pe darle a magnà, e quanno se fa gruosso e m'addimmanna neh mammà, papà addò sta?

FELICE: Eccolo ccà.

CONCETTA: No, io le conto tutto lo fatto, le dico tutte cose e po' lo porto ncoppa a la casa toja, tu vedennome faje vedé che non me cunusce; ma io dico si non conusce a me, guarda, conusce a

figlieto, vide comme s'è fatto bello gruosso, chisto è sango tujo... figlio tujo... Che? le vuò vasà la mano? Nonsignore, non se lo mmereta... jammoncenne figlio mio, jammoncenne, Io Cielo, lo Cielo nce ajutarrà. *(Piange.)*

FELICE: Concettè, viene ccà, tu m'haje fatto fa no pizzeco, te giuro, che io te voglio bene.

CONCETTA: Niente, non te credo cchiù. Primme me volive bene, ma po' l'ammore tujo, è ghiuto sempe a diminuì.

FELICE: Ma no, co sti parole che m'haje ditto, m'è cresciuto, m'è cresciuto! Papà dicesse chello che vò, ma io non te pozzo lassà! Sono deciso. Annascunnete dinta a sta cammera, e n'auto ppoco, te vengo a piglià, e nce ne scappammo.

CONCETTA: Feliciè, ma tu me nganne?

FELICE: Ma no, che non t'inganno. Venene gente, trase. *(La spinge prima porta a dritta e chiude.)* Papà diciarrà buono, ma se isso è padre, io pure so' padre!

SCENA NONA

Timoteo, e detto, poi Marletto e Concetto, poi Federico indi Marietta.

TIMOTEO: Neh, Feliciè, e non viene? Haje pagato la modista?

FELICE: L'aggio ditto che venesse dimane, pecché zizì io non teneva manco treccalle.

TIMOTEO: Pure na paccariata te faccio, non tenive manco treccalle, e te miette a fà lo splendido.

FELICE: Pe non fà vedé.

TIMOTEO: Tiene ccà, chesta è na carta, pagala, io tengo 6000 lire che Alessio ha esatte. *(Le mostra),* lo riesto mò lo metto dinta a sta scrivania *(esegue. Felice va a guardare)*; jammo che chelle te stanno aspettanno... aspé, giacché mò nce trovammo, te voglio fà vedé la stanza che t'aggio assegnata pe stanotte, pecché tu rieste ccà, è convenuto.

FELICE: (Mamma mia, comme faccio!).

TIMOTEO: Chesta è adattata pe te. *(Indica quella dove sta Concetto.)* Viene la vide. *(Per entrare.)*

FELICE *(lo ferma)*: No, no.

TIMOTEO: Comme, no, non te piace?

FELICE: No, dico, lasciate sta, pecché pigliarve sto fastidio, quanno me l'avite scelta vuje, basta.

TIMOTEO: Allora jammoncenne dinto a lo ciardino.

CONCETTA *(fa capolino)*: (E accossì?).

FELICE: Mò vengo, mò vengo. *(Spinge Timoteo nella seconda porta a sinistra e via con lui.)*

CONCETTA *(uscendo)*: Lo nfame se ne ghiuto, ma si isso non torne, scenno io abbascio a lo ciardino, e me lo magno a morze.

MARIETTA: Guè, Concettè, che haje fatto?

CONCETTA: Nc'aggio parlato.

MARIETTA: E che t'ha ditto?

CONCETTA: Ha ditto che lu padre l'ha fatto venì ccà, ma isso a me me vò bene e che mò torna e se ne scappa nzieme co me.

MARIETTA: Ma tu ccà non staje bona, si te vedono... Ah! Sento remmore... aspé, mò t'annasconno dinta a la cammena mia.

CONCETTA: E Feliciello?

MARIETTA: Te lo porto io stessa. (*Viano seconda porta a dritta esce Federico.)*

FEDERICO: Non tengo cchiù capo, vaco pe fà na cosa, e ne faccio n'auta. Sto cancaro de sposo, m'ha fatto perdere li cervelle. Me dispiace che s'è fatto tarde, mò sonene 24 ore, e io ancora... Vene isso da chesta parte. *(Si nasconde dietro la specchiera.)*

FELICE *(esce in punta di piedi, va alla prima porta a dritta, apre e chiama)*: Guè, Concettè?

FEDERICO: A chi chiamma?

FELICE: Quanno tutte vanno a tavola, io vengo zitto zitto ccà, me piglio li 6000 lire che zi zio ha chiuso dinta a la scrivania, e nce ne scappammo a na parte de chesta, volimmo fà tanta cose belle,

non te movere da lloco, che nisciuno m'ha visto a me.

FEDERICO: Eh!... *(Felice via per la secondo porta a sinistra ballando.)* Seh! Fatte pure na ballata! Mamma mia che aggio ntiso, tutto chesto nce sta sotto, te voglio accuncià io te voglio. E sta Concettella chi è? *(Esce Marietta.)*

MARIETTA: (Povera compagna mia comme sta sbattuta).

FEDERICO: Guè Mariè, non saje niente?

MARIETTA: Che cosa?

FEDERICO: La sorte se sta scetanno pe me.

MARIETTA: Avete pigliato quacche terno?

FEDERICO: Eh, altro che terno. Mò mò, lo sposo de Giuseppina...

MARIETTA: D. Felice?

FEDERICO: Sì, D. Felice.

MARIETTA: Embè?

FEDERICO: Non accorgennose che io steva ccà, s'è accostata a chella porta e ha ditto: Concettè, quanno tutte vanno a tavola, io vengo, me piglio li 6000 lire che zi zio ha chiuso dinta a la scrivania, e nce ne scappammo a na parte de chesta.

MARIETTA: (Che pozza cecà ntutto e pe tutto, ne facesse una bona). Avisseve pigliato quacche sbaglio?

FEDERICO: Tu qua sbaglio, l'aggio ntiso co li recchie meje, e quanno se n'è ghiuto s'è fatto pure na ballata; mò vaco a dì tutte cose a D.ª Angelarosa. *(P.a.)*

MARIETTA: Ma no, sentite...

FEDERICO: Tu sì pazza, non voglio perdere no minuto de tiempo, lo voglio rovinare. *(Via seconda porta a sinistra.)*

MARIETTA: Mamma mia, e comme s'arreposa? Arrubarse 6000 lire! Aspè, la primma cosa è de fà scappà Concettella, pecché si la trovano annascosta dinta a la cammera mia, ccà succede no guaio. Si mò la faccio ascì guatta guatta.

SCENA DECIMA

Federico, Angelarosa e Timoteo, indi Marletto.

ANGELAROSA: Vuje che me dicite?

FEDERICO: La verità.

TIMOTEO: Neh, che è stato?

ANGELAROSA: Zitto, pierde la lengua.

TIMOTEO: Ma che è stato?

ANGELAROSA: È stato, che il vostro degno parente D. Felice, è uno svergognato, è un ladro!

TIMOTEO: Oh!

ANGELAROSA: Parlate D. Federì.

FEDERICO: Poco prima, ho inteso D. Felice che diceva, parlando in quella camera: Concettè, quanno tutte vanno a tavola, vengo ccà, me piglio li 6000 lire che zi zio ha chiuso dinta a la scrivania, e nce ne scappammo a na parte de chesta.

TIMOTEO: Possibile!

FEDERICO: Possibilissimo.

MARIETTA Se po' fà mettere in tavola?

TIMOTEO: No momento! È uno sbaglio, non può essere.

ANGELAROSA: D. Federico non è giovene di mentire. Prime de tutto, assicurammece chi è sta Concettella. *(Va alla porta.)* Bella figliò... bella figliò... Concettè? E ccà non nce sta nisciuno.

TIMOTEO: Ma io lo ssapeva.

ANGELAROSA: No momento, la prova deve essere completata, fatta con tutte le regole legali.

TIMOTEO: Ma...

ANGELAROSA: Io so' figlia de Notano, e so'...
TIMOTEO: Na signora e na letterata, chesto lo ssapimme.
ANGELAROSA: Bisogna metterci a la vedetta e coglierlo in flagranza.
FEDERICO: Zitto, che sta venenno.
ANGELAROSA: Presto, io in quella stanza. *(Primo porta a dritta.)* D. Federì, voi di guardia abbascio a lo palazzo, si lo vedite, afferratelo. Timò tu miettete llà. *(Prima porta a sinistra.)* Marietta pigliate sta mazza. *(Dà la scopa.)* Annascunnete arreto la specchiera, ed in ogni occorrenza dancella ncapo, presto, ognuno al suo posto. *(Eseguono.)*
MARIETTA: (Potesse farle capì qualche cosa).

SCENA UNDICESIMA

Felice, e detti.

FELICE: M'hanno rimasto sulo, chisto sarria lo momento de fà lo colpo. *(Marietta fa dei segni che Felice non vede.)* Mò chiammo primme a Concettella *(p.a.).* No, lasseme piglià primme li soldacchielle. *(Apre lo scrittoio.)*
TIMOTEO: (Bonora, ccà lo fatto è overo).
FELICE *(si mette il cappello, e gli capita nelle mani il libro di Parzanese)*: Lo vi ccà chillo cancaro de Panzanese. *(Nel gettarlo a terra, colpisce sulla testa Timoteo.)*
TIMOTEO: (Non nce vede, e tene la ciunchia co li mmane).
FELICE *(prende le 6000lire)*: Li bì ccà. *(Mostrandole)* me voglio fà quattro juorne de bona vita a la faccia de chillo puorco de zi Timoteo. *(Conserva il denaro.)* A la fine loro ne teneno assaje, io niente, e sono in diritto di profittarne.
TIMOTEO: (E già chelle so' scorze de lupine).
FELICE: Allora sarria fenuto lo scopo che siamo tutti fratelli.
TIMOTEO: (Vì che massime che tene st'assassino!).
MARIETTA: Povero giovene, come salvarlo?
FELICE *(va alla porta a dritta)*: Cuncettè, jesce, m'aggio pigliato li 6000 lire!
ANGELAROSA *(gridando)*: Mariuole, mariuole!
FELICE: Mannaggia mammeta! *(La chiude a chiave e poi corre per ondar via, Timoteo lo afferra.)*
TIMOTEO: Nipote assassino!
FELICE: Ziemo!
TIMOTEO: Mariè, dalle forte! *(Marietta bastona Timoteo, Felice si svincola e si butta dalla finestra del giardino. Marietta seguita sempre a bastonare Timoteo fino a che cala la tela.)*

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Atrio di un palazzo. A sinistro scalinata che mette al corridoio del primo piano, in cui di prospetto rivedono due porte, la prima con campanello. A prima quinta o sinistra, casotto del guardaporto col finestrino dalla parte del pubblico. In fondo sotto al corridoio del primo piano porta di una rimessa. A dritta, portone di entrata, lampione o gas acceso.

SCENA PRIMA

Antimo, e Carmela.

ANTIMO *(uscendo dalla prima porta del corridoio e scende le scale)*: D. Ersì, restiamo intesi, chiunque mi andasse trovando, io sto nel caffè a leggere il giornale.
CARMELA *(dal casotto)*: Caro D. Antimo.
ANTIMO: Sei tu, cuore di selce.
CARMELA: Lassateme stà pagliè, che stasera tengo na brutta cimma de scerocco.
ANTIMO: Che t'è succieso?
CARMELA: E che m'ha da succedere, tutte so' buone a comannà dinta a sto palazzo, ma quanno se tratta de pagà chella miseria de mesata, a ognuno le vene lo rango dinta a li mmane.
ANTIMO: A me non puoi dirlo, perché ieri so' venuto ad abità ccà, e per te l'ho fatto, pe te stà vicino, pe consolarme guandanno sta bella faccella toja. *(Si ode il cane che abbaia nella rimessa.)*
CARMELA: Mò accomminciate n'auta vota.
ANTIMO: Ma io te lo diciarraggio sempe, non essere na gatta forestena co me. *(Cane c.s.)* Tu spusannete a me diventeresti la moglie di un paglietta.
CARMELA: Cioè na pagliettessa?
ANTIMO: Vì comme lo ssaje. Dunque posso sperare che il tuo cuonicino si muove a compassione di me. Carmela bella Carmela cara, Carmela mia. *(Cane c.s.)* Puozze passà no guaio! E de chi è sto cane?
CARMELA: È de lo si Filippo lo chianchiere.
ANTIMO: E che fa llà dinte?
CARMELA: Siccome è no cane de presa, che mozzeca senza compassione, accossì lo patrone m'ha pregato de tenercelo dinta a la rimessa; ma io me metto paura.
ANTIMO: Pecché?
CARMELA: Chella porta sta tieneme ca te tengo, lo cane tene forza indiavolata, e si arriva ad ascì me mangia no porpone.
ANTIMO *(intimorito)*: E me faje parlà co te, chille li gamme meje ne fa doje freselline. Dunche te diceva *(cane c.s.)* Non è cosa, po' ne parlammo cchiù tarde, chillo cancaro de cane me fa mettere paura... no muorzo de cane nce mancarria. Addio Carmeluccia mia. *(Cane c.s.)* Passa llà, passa llà, puozze passà no guaio. *(Via.)*
CARMELA: È ghiuto mpazzia lo paglietta. *(Cane c.s.)* Passa llà, accoccia llà, nce mancava pure lo cane.

SCENA SECONDA

Vincenzino, Federico, e detta, poi Ersilia.

VINCENZINO: Carmè, D.ª Ersilia sta ncoppa?
CARMELA: Gnorsì!
VINCENZINO: Avisse vista sorema Concettella?
CARMELA: Gnernò.
VINCENZINO: Va bene. *(Fischio dimenando il capo.)*
FEDERICO: Ma che t'è succiesso? T'aggio ncuntrato che parlave sulo comme a no pazzo.
VINCENZINO: E n'aggio ragione.
ERSILIA *(si affaccia dallo balconata del primo piano)* : Vicenzì che buò?
VINCENZINO: D.ª Ersì scusate, calateme chella mmasciata... capite?...
FEDERICO: Che cosa?
VINCENZINO: Lo bocchino.
ERSILIA: Quà mmasciata?
VINCENZINO: Chella cosa che stamattina m'aggio scordata dinta a la colonnetta.
ERSILIA: Vicenzì tu che buò fà, t'avisse da ncuità, penza a chello che faje.
VINCENZINO: Non avite appaura, io l'aggio da prestà a n'amico.
ERSILIA: Aspetta. *(Entra poi esce.)*

FEDERICO: Ma de che se tratta?
VINCENZINO: Po' te conto, pe mò non tengo tiempo da perdere (me convene de ire cercanno sorema e chillo sbriognato che me voglio fà venì a mente li specie antiche).
ERSILIA *(uscendo con revolver)*: Tiene. *(Vicenzino lo prende.)* Ma p'ammore de lo Cielo non me fà stà mpenziere.
VINCENZINO: Ma che penziero, non te mettere paura.
ERSILIA: Vincenzì, tu tuorne?
VINCENZINO: No, è impossibile, nce vedimmo dimane.
ERSILIA: Allora bona sera. *(Entra.)*
VINCENZINO: Bona sera. *(Conserva il revolver. Federico lo vede.)*
FEDERICO: E chisto è lo bocchino? All'arma de lo bocchino! Lo revolver.
VINCENZINO: No, chisto è lo chiavino de lo palazzo.
FEDERICO: Eh, lo chiavino de lo palazzo. Ma non pozzo sapé che t'è succiesso?
VINCENZINO: Federì, aggio appurato pe combinazione, che sorema Concettella, fa l'ammone da duje anne segretamente cu no strafalario, e nce sta pure no figlio.
FEDERICO: Levete da sotto! E mammeta lo ssapeva?
VINCENZINO: Lo ssapeva e se steva zitta pe non me la fa accidere.
FEDERICO: Ma che accidere, infine dei conti è una cosa riparabile, il matrimonio acconcia tutto.
VINCENZINO: Io voglio vedé d'appurà lo nomme de sto signorino; mammema, o co lo buono o co la forza, me l'have da dicere. Basta, me vuò accompagnà?
FEDERICO: Venarria co tutto lo piacere ma aggio da j a piglià D. Angelanosa e la figlia che so' sagliute in casa dell'avvocato lloro poco da ccà distante.
VINCENZINO: Pecchesto t'aggio trovato, passanno pe sta strada.
FEDERICO: Già, io l'aggio accompagnate pecché in casa non nce steva nisciuno ommo. Si sapisse che è succiesso. *(Ride.)*
VINCENZINO: Che è succiesso?
FEDERICO: Comme t'aggio ditto stammattina, s'aspettava lo promesso sposo de Giuseppina.
VINCENZINO: È venuto?
FEDERICO: È venuto; ma per portartela breve, s'ha rubato 6000 lire da dinta a la scrivania de lo zio, e se n'è scappato.
VINCENZINO: Uh!
FEDERICO: Figurete. Lo zio D. Timoteo s'è vestuto, e a chest'ora le sta danno la caccia. E siccome la vecchia sta alle furie, ha deciso di rovinare il ladro, così, unitamente alla figlia, si è portata in casa del suo avvocato pe fà dà querela de furto contro D. Felice.
VINCENZINO: Oh, chesta è bella. Basta Federì, io te lasso.
FEDERICO: Mò te dongo no passaggio fino a lo puntone. Sappiati regolare sà, agisci da uomo, ed abbi per massima che le colpe del cuore sono perdonabili.
VINCENZINO: Comme parle bello tu, io volarria sapé si no fatto de chisto t'avarria succiesso a te.
FEDERICO: Va bene ma... (*Viano parlando.)*
CARMELA: Và trova qua juorno dinta a sto palazzo succede na brutta scenata pe causa de D.ª Ersilia. Vi quanta cane attuorno a chill'uosso, me pare la figlia de D. Camillo, tutte la vonno, ma nisciuna se la piglia.

SCENA TERZA

Ersilia, e detti.

ERSILIA *(esce dalla porta e chiude a chiave e scende)*: Carmè?...
CARMELA: Oh! Justo de vuje steva parlanno fra me e me.
ERSILIA: Neh, e che dicive?
CARMELA: Che la scioltezza vosta me piace. Abuoniconti, a chi ve decidite de sposarve, a lo

giovene, o a lo vicchianiello?

ERSILIA: Ah, D. Timoteo po' non lo può chiammà viecchio.

CARMELA: Viecchio, viecchio no, ma è passatiello de coveta.

ERSILIA: Carmè, oggi giorno s'ha da penzà seriamante e non già a capriccio. Io non so' na piccerella, una de cheste cape allummate che correne alla cecata, e po' doppo se ne addonene de lo sbaglio fatto. Io vaco trovanno na situazione. D. Timoteo è di quella età che i sentimenti sono stabili, e po' è proprietario, mentre Vincenzino si non fatica non magna.

CARMELA: Ma site sicura che sto D. Timoteo fa addavero?

ERSILIA: Stammatina è tornato da fore, la sora è contenta, e m'ha promesso che spusammo subeto subeto, anze stasera l'aspetto, e siccome ce sto obbligato pe cchiù de na cosa, così le voglio fà trovà na scicca cenolella.

CARMELA: E D. Vicenzino?

ERSILIA: Ha ditto che non vene.

CARMELA: Ma si pe combinazione venesse?

ERSILIA: Guè alla fine de li cunte ce lo dico che quatte e quatte fanno otto. In casa mia non ce sta da scarfà segge, chi primme me spose, io a chillo me piglio. Carmè, io esco, vaco fino a lo puntone a fà na piccola spesolella. Quanno me piglio a D. Timoteo, te porto co me. Carmè, te voglio fa fà la vita de la signora.

CARMELA: Evviva D.ª Ersilia.

ERSILIA: Io vaco. *(Via.)*

CARMELA: Aspetta ciuccio mio quanno vene la paglia nova. Tenenno na sarma de nnammorate le figliole se credene che se mmaritene priesto, quanto la sbagliene.

SCENA QUARTA

Un servo, poi Felice, e dette.

SERVO *(esce dallo seconda porta del primo piano, affacciandosi)*: Carmè?

CARMELA: Che buò?

SERVO: Saghe no momento, fà subeto, a la signora l'è venuta n'auta commorzione.

CARMELA: Eccome ccà, quacche auta corsa alla farmacia. *(Monta le scale.)* Li denare de la signora de lo primo piano se ne vanno a miedeco e a medicine. Ma io me n'aggio da j da dinto a sto palazzo, non me fanno trovà maje requia e pace. *(Entra e chiude.)*

FELICE *(entra premuroso con la fronte rossa di sangue)*: Guardaporta, guardaporta... ccà non nce sta nisciune. *(Prende una sedia nel casotto e siede.)* Mamma mia mò moro! So' arrivato e non lo credo, io me pozzo chiammà proprio Pascale Passaguaje... accossì struppiato, senza lente so' arrivato a scappà e non lo saccio. Ma comme va che m'aggio visto ncuollo zieme e chella vecchia arpia. Chille avevene da stà dinta a la camera e io non l'aggio visto, e tutto pecché? pe sta cancaria de cecaria. Me so' menato da coppa la fenesta de lo ciardino, meno male che era vascia, si no me struppiave buono, e pure m'aggio fatta sta fica processotta. *(Indica la fronte.)* Lo bello è stato che mmiezo Porta Capuana credenno de parlà co n'ommo aggio parlato co no cavallo d'affitto, diccennole, scusate, dove pozzo trovà na farmacia pe no poco de sparatrappo? Chille le cucchiere m'hanno fatto na cuffiata nummero uno accompagnata da fischie, vernacchie, menanneme appriesso torze de spiche, patane sfatte, pummanole fracete, già, so' cocchiere de Porta Capuana e tanto basta. Lasseme saglì ncoppa, va trova de Concettella che ne sarrà succiesso. Eh, ccà na risoluzione estrema aggio piglià; chillo certamente me stanno danno la caccia, e si me ncoccene, me pozzo chiammà muorto. Mò dico a D.ª Ersilia che si vene Concettella me la mannasse a la ferrovia, e da llà, ntela, e nce ne scappammo. *(Sale e suona il campanello alla prima porta.)* Io la penzata l'avevo fatta bona, avevo ditto mò me piglio li denare e me ne vaco co Concettella a no pizzo de chiste. *(Suona c.s..)* Vaco p'aprì la porta, me credeva che afferrava la mano de Concettehla, e chella era la mano de la vecchia, ma comme steva lla dinto io non lo ssaccio,

all’arma de la mamma e comme strillava: mariuole, mariuole! *(Suona di nuovo.)* E chesta è sorda.

SCENA QUINTA

Carmela e dette poi Ersilia.

CARMELA *(di dentro)*: Va bene, va bene, mò ve vaco a servì. *(Esce dalla secondo porta e vede Felice.)* Chi è?
FELICE: Songh’io.
CARMELA: Ah! D. Felì site vuje. D.ª Ersilia non nce sta, è asciuta, ma mò torna.
FELICE: Avesse lasciata la chiave?
CARMELA: Gnernò.
FELICE: Avisse visto a Concettella?
CARMELA: No, non l’aggio vista. *(Scendono.)* Che facite, ve ne jate?
FELICE: No, aspetto, addò vaco, io tengo no guajo ncoppa a le spalle.
CARMELA: Me dispiace. Allora, dateme n’uocchio a lo palazzo, io mò mò vengo, vaco a chiammà no miedeco pe D.ª Clementina, le so’ venute n’auta vota li convulzione.
FELICE: Và e viene ampressa.
CARMELA: Stateve attiento, non avesse da trasì quacche mariggiolo. *(Via.)*
FELICE: Eh, no mariggiolo vene, n’auto ne trova ccà... venesse chella bonora de Concettella, me fa stà mpenziero, già chella va trova pe dò me jarrà trovanno si pure, si pure non hanno ncucciata pure a essa dinta a la casa e l’hanno fatta arrestà. Va trova comme jarrà a finì sta storia.
ERSILIA *(con involto)*: Ecco fatto... Carmè?...
FELICE: D.ª Ersì.
ERSILIA: Guè. D. Felì, state ccà.
FELICE: D.ª Ersilia mia, si sapisseve che m’è succiesso.
ERSILIA: Che v’è succiesse? Non site cchiù pazzo?
FELICE: Quà pazzo, chella è stata na finzione pe fà contento a papà; stammatina so’ ghiuto dinta a lo Borgo S. Antonio Abate.
ERSILIA: E perché site juto dinta a lo Borgo S. Antonio Abate?
FELICE: Pecché m’ha forzato papà, era juto pe me spusà a na figliola, figliastra di mio zio.
ERSILIA: E vuje comme a marito de Concettella, v’avite arbitrato a tanto.
FELICE: Non mi mortificate D.ª Ersilia mia, vi giuro che era pe salvà mio padre, isso co na mazza, io co na mazza, nce ncontraveme mazze e mazze.
ERSILIA: Io non vi Capisco.
FELICE: Eh, si sapisseve... intanto in casa de ziemo chi trovo?
ERSILIA: Chi avite trovato?
FELICE: Concettella, che era juta a consignà no cappiello.
ERSILIA: Uh! Vedite la combinazione, me figuro che scenata sarà successa?
FELICE: Scenata? Chella me voleva accidere llà ncoppa; s’era fatto gruosso, era crisciuto, io non lo vedeva...
ERSILIA: Che state accucchianno.
FELICE: Io pe calmarla nce aggio ditto che me ne voleva scappà co essa fore paese.
ERSILIA: Bravo!
FELICE: Eh, bravo, ma pe fà chesta nce volevene li denare, e io e essa stamme a uno grado de disperazione.
ERSILIA: Embè?
FELICE: Embè, ho profittato de certe granelle de zieme e me l’aggio pigliate.
ERSILIA: Arrubbate?
FELICE: Cioè arrubbate, quello si chiama scherzo, e lo codice dice: che chi arrobba in famiglia non ha da essere condannato.

ERSILIA: Seh, state frisco! Io so' sicura che a chest'ora ve vanno cercanno, o pure v'hanno denunziato a la questura pe mariuole, e a momente a momente ve sentite na guardia ncuollo che v'acchiappa e ve porta a lo frisco.
FELICE: Questa è anche l'opinione mia.
ERSILIA: Embè, vuje l'avite chiamato scherzo. Quanto v'avite arrubbato.
FELICE: Na cosa de poco mumento, 6000 lire.
ERSILIA: Levete da sotto! Guè, chillo me la chiama na cosa de poco momento. Uh! mamma mia, vuje site precipitato. E mò che site venuto a fa ccà?
FELICE: So' venuto a ritirà.
ERSILIA: Guè s'è venuto a ritirà. Chillo s'è ghiuto a divertì, mò se vene a ritirà. Vuje ve n'avite da j si no v'acchiappano comme a lo sorece dinta a ho mastrillo pecché sanno che alloggiate in casa mia, e me pozzo ncuità pur'io.
FELICE: Embè che volite che facesse?
ERSILIA: Vuje jatevenne pure a casa de lo diavolo, ma dinta a la casa mia non nce trasite. *(Sale.)*
FELICE: Ma sentite?
ERSILIA: Non v'arape la porta, non tozzoliate che non arape. (Mò ha da venì pure D. Timoteo).
FELICE: D.ª Ersilia faciteme trasì.
ERSILIA: In casa mia, non faccio trasì mariuncielle.
FELICE: E io addò vaco?
ERSILIA: Mmiezo a la via, cattivo soggetto, dateve dinta a la mala vita.
FELICE: E se fa chesto?
ERSILIA: Non sento ragione; mariunciello. *(Entra e chiude.)*
FELICE: Mariunciello? Io ho rubato con sudori e stenti. No, io so' rovinato, lo bello è, che si vene na guardia e mi afferra, io non lo veco manco; me ne potesse fuì in America, in Africa, nel Giappone, nel Paraguai! *(Entra nel casotto, poi compare dal finestrino.)*

SCENA SESTA

Alessio, poi Timoteo, indi Angelaroso, Giuseppina e Federico.

ALESSIO: Mò profitto de chesta occasione, e me presento a D.ª Ersilia, la padrona de casa de figliemo, pe dire che me piace, e che me la voglio spusà. Che d'è la portinaia sta all'oscuro. Neh, portinaia?
FELICE: Papà.
ALESSIO: D.ª Ersilia sta ncoppa?... eh, e ccà non risponne nisciuno, non nce starrà la portinaia, basta mò saglio. *(Comincia a montare le scale.)*
TIMOTEO: Moglierema se crede che io sto correnno appriesso a Felice e io vengo a cenà co Ersilia, se vanno a fà squartà pure li 6000lire. *(Si avvicino al casotto.)* Carmè?
FELICE: Meglio! Zi zio!
TIMOTEO *(forte)*: Carmè?
ALESSIO *(arrestandosi sulla scalo)*: Chesta me pare la voce di Timoteo.
TIMOTEO *(si avvicina al finestrino)*: Carmè, non rispunne, staje all'oscuro?
ALESSIO: Me sarraggio ngannato.
TIMOTEO: Io veco n'ombra, mò trase.
FELICE *(con voce di donna)*: Ah! Aspettate, io sto ampettola. *(Dal finestrino col fozzolettone in testa.)*
TIMOTEO: E che fa, io sono uomo di mondo.
FELICE: Eh, voi siete no poco vizioso.
TIMOTEO: (Chesta non me pare la voce de Carmela). *(Escono Angelorosa, Federico e Giuseppina.)*
ANGELAROSA: Vedite che combinazione, l'avvocato mio ha cambiato casa ed è venuto ccà.

FEDERICO: Vogliamo salire?
ANGELAROSA: Lasciateme piglià no poco de fiato.
TIMOTEO: Carmè haje pigliato catarro?
FELICE: Gnonsì.
TIMOTEO: Me dispiace. Neh. D.ª Ensilia sta ncoppa?
FELICE: Sissignore.
TIMOTEO: Tiene. *(Gli dà un soldo e sale.)*
FELICE: Come è splendido zi zio, m'ha dato nu soldo.
ALESSIO: Uh! Chisto saglie! *(La seconda porta s'apre e esce un servo.)*

SCENA SETTIMA

Un servo, e detti, poi Antimo, poi Federico, due Guardie e servo col lume.

SERVO: È morta Carmela e lo miedeco, e la signora se sta sturzellanno co li convulzione.
TIMOTEO *(salendo le scale)*: Vì che m'ha saputo combinà Alessio e lo figlio.
ALESSIO: Sangue de Bacco è isso, chillo mò me trove ccà, e io che le dico?
SERVO: Ah! chisto ha da essere lo miedeco — Dottò, favorite, favorite. *(Prende Alessio pel braccio.)*
ALESSIO: Che volete?
SERVO: Trasite, che la signora mò more co na convulzione.
ALESSIO: Ma io...
SERVO: Priesto, trasite. *(Lo fa entrare e chiude.)*
FELICE: Mò è lo momento de scappà. *(Nel fuggire s'imbatte con Angelarosa Federico e Giuseppina.)*
ANGELAROSA: Ah! È isso!
FEDERICO: Ah! È isso!
ANGELAROSA: Ah! Birbante, t'aggio ncucciato.
FELICE: La vecchia!
ANGELAROSA: D. Federì, chiammate na guardia, subito!
FEDERICO: Tenitelo forte io corro a chiammà la guardia. *(Via.)*
TIMOTEO: La voce de moglierema! Mò stuto lo lampione. *(Esegue.)*
ANTIMO: E che d'è, lo palazzo sta oscuro. *(Felice fugge e s'imbatte in Antimo, dandogli un fortespintone.)* Mariuole! mariuole! *(Felice gli dà un pugno sul cappello a tubo che gli scende sugli occhi e va per uscire ma sente la voce di Federico che dice)*:
FEDERICO: Ccà, ccà, guardie, venite.
FELICE: Mbomma! La forza! *(A tentoni trova la porta della rimessa, l'apre e si precipita dentro, chiudendo la porta dietro di se, risente abbaiare il cane.)*
ANTIMO *(Fa dei sforzi per cavarsi il cappello ed urta contro Federico).*
FEDERICO: Eccolo! Arrestatelo!
ANGELAROSA: Arrestatelo, mariuolo, mariuolo! *(Le guardie afferrano Antimo e lo trascinano. Antimo batte Federico, Angelarosa e Giuseppina li seguono. Un servo esce col lume sul corridoio. Appena usciti, Felice esce dalla rimessa pallido, esterrefatto, con gli abiti laceri mentre Timoteo tiro forte i cordoni del campanello della porta di Ersilia.)*
FELICE *(si butta a terra)!* Mamma mia! Mamma mia!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

ATTO QUARTO

Altra camera in casa di Ersilia, porta in fondo, porte laterali, due mensole e 4 sedie.

SCENA PRIMA

Nell'alzarsi della tela si ode a suonare il campanello. Ersilio dalla destra e Timoteo dal fondo.

ERSILIA: Mò mò! Che d'è, s'è dato a fuoco lo palazzo? *(Apre ed entra don Timoteo.)* Ah! Site vuje?

TIMOTEO *(in orgasmo)*: So' io.

ERSILIA: Che d'è, state tutto sbattuto?

TIMOTEO: Niente, pe salì de fretta. (Moglierema avesse saputo che io steva ccà!)

ERSILIA: Dunque stasera pecché site stato de parola, ve voglio fa na piccola sorpresa.

TIMOTEO: E quale?

ERSILIA: Una cenetta preparata con le mie mani.

TIMOTEO: E bravo! (La vedovella se va mbruscinanno.) Stasera nce volimmo decrià. (Ma io tengo lo penziero de moglierema. Io avesse sbagliato? Ma no, chella era la voce soja abbascio a lo palazzo mò che so' sagliuto.)

ERSILIA: Dunque?

TIMOTEO: Volimmo mangià a core a core.

ERSILIA: Coll'intervento di un terzo però.

TIMOTEO: Un terzo?

ERSILIA: Già, un mio inquilino.

TIMOTEO: Ah!... e chi è?

ERSILIA: Un avvocato, un certo D. Antimo Nuzzoletti.

TIMOTEO *(sorpreso)*: D. Antimo Nuzzoletti!

ERSILIA: Lo conoscete?

TIMOTEO: No, lo conosco di vista. (Mamma mia, la paglietta de moglierema, si chisto me vede so' rovinato.)

ERSILIA: Ma che d'è, non saccio comme ve veco?

TIMOTEO: Ersiliuccia mia si capisce...

ERSILIA: Ve site appiccecato?

TIMOTEO: No, haje da sapè... basta po' te conto... ma tu m'haje da fà no piacere però.

ERSILIA: E quale sarria?

TIMOTEO: Che si vene quacche persona e addimmanne de me haje da dicere che io non nce stongo.

ERSILIA: E pecché aggio da dicere sta buscia?

TIMOTEO: Haje da sapè che mò che so' venuto, me so' contrastato co uno, isso m'ha data na mazzata ncapo, e io l'aggio tirato no colpo de revohver.

ERSILIA: Ah, mò aggio capito. *(Suono di campanello di dentro.)* Uh! Tuzzolejene.

TIMOTEO: (Chisto ha da essere D. Antimo, o moglierema). No, io non me voglio fà vedé mò m'annasconno.

ERSILIA: Io vaco ad arapì, trasite dint'a sta cammera. *(Indica a sinistra prima quinta.)*

TIMOTEO: Te raccomanno, bada, io non esisto per nessuno, specialmente si è na signora chiatta, chiatta.

ERSILIA: Na signora! E che c'entra sta signora?

TIMOTEO: Pecché è la mogliera de chillo che m'aggio appiccecato.

ERSILIA: Ah! Mò va buono. *(Esce ad aprire.)*

TIMOTEO: Lo core me dice che stasera me ntosseco tutte le scappatelle presenti, passate e future. *(Entra.)*

SCENA SECONDA

Ersilia e Felice.

ERSILIA: Che, vuje! E comme accussì combinato?
FELICE: Chiammateme li schiattamuorte.
ERSILIA: Ma che è stato?
FELICE: Ho bisogno de li schiattamuorte.
ERSILIA: Ma che v'è succiesso?
FELICE: Anche i cani il destino ha scatenato contro il mio povero individuo.
ERSILIA: Ah! Dunche è stato no cane?
FELICE: No cane! No cane! e che cane, chillo me pareva na vufera stezzata.
ERSILIA: V'ha fatto male?
FELICE: M'ha fatto male? S'ha mangiato no porpone de sta gamma ccà.
ERSILIA: Uh! Che peccato! Vedite comme ha fatto arreducere lo scemise de chillo povero Vicenzino.
FELICE: Guè, chella chiagne lo scemise e non chiagne me.
ERSILIA: Ma come è stato?
FELICE: Cose dell'auto munno D.ª Ersilia mia, dinta no momento m'aggio trovato ncuollo, paterne, zieme e chella banca d'acquaiola de D.ª Angelarosa.
ERSILIA: D. Angelanosa mò chi sarria?
FELICE: La mogliera de ziemo.
ERSILIA: Basta, stateve ccà, e in ogni caso... mo D. Timoteo po' ascì.
FELICE: Timoteo! Che, zi Timoteo?
ERSILIA: Zi Timoteo! Chi Zi Tirnoteo?
FELICE: Zi zio, Timoteo se chiamma.
ERSILIA: E che d'è, uno Timoteo nce sta pe lo munno, questo che mò vi presento, è il prossimo sposo mio, D. Timoteo Rasponcelli.
FELICE: D. Timoteo Rasponcelli? *(Ride.)* E chisto è zi zio.
ERSILIA: Jatevenne non pazziate.
FELICE: Eh, pazzeo — È n'ommo co no mostaccetto piccolo.
ERSILIA: Proprio accossì?
FELICE: Fa lo miedeco?
ERSILIA: Precisamente.
FELICE: E chisto è zi zio. Io v'aggio visto pure quanno v'ha vasata la mano stammatina.
ERSILIA: Embè che fa, sarò vostra zia.
FELICE: Eh, mia zia chillo è lo marito de D.ª Angelarosa.
ERSILIA: Jatevenne, marito e marito!...
FELICE: Chillo è nzurato.
ERSILIA: Nzurato!
FELICE: Nzunato!
ERSILIA: Ah! Brigante, assassino! E me faceva lo scottatiello, me faceva lo spantecato, le voglio cosere nu vestito comme dico io. *(Di dentro campanello.)* Chi sarrà?
FELICE: Guardie de pubblica sicurezza.
ERSILIA: Mò vedimmo chi è.
FELICE: D.ª Ersì, io voglio restituì le denare.
ERSILIA: Si è persona conoscente, restate, si no v'annasconno dinta a lo puzzo.
FELICE: Dinta a lo puzzo? Sgarro lo pede e vaco dinto a lo puzzo.
ERSILIA *(va in fondo)*: Chi è?

SCENA TERZA

Vicenzino e detti.

FELICE: Lo frate de Concettella! Meno male che non me conosce.
ERSILIA: Uh! E comme ccà? M'haje ditto che non sarisse tornato?
VINCENZINO *(entra e passeggio)*: Niente, nisciuno de li duje aggio potuto avè mmano.
ERSILIA: Vicenzì?
VINCENZINO: Tengo lo veleno fino a li diente, ha capo me volle comme na caudara. *(Vedendo Felice.)* Mall'arma de mammeta, lo pazzo!
ERSILIA: Quà pazzo, chella è stato no momento d'abberazione, mò l'è passata.
VINCENZINO: Ah! neh? E sta buono?
ERSILIA: Sicuro, ha parlato nfino a mò co me.
VINCENZINO: Chillo pare lo scemis mio.
FELICE: (Mò vene lo mbruoglio!).
ERSILIA: Si, dinto a chillo momento de pazzia se l'ha pigliato.
FELICE: Gia, aggio visto no scemis ncoppa a na seggia, aggio ditto mò me lo piglio.
VINCENZINO: Chillo l'aveva trovato mmiezo a lo mercato.
FELICE: No, ma io ve lo restituisco.
VINCENZINO: Mò l'haje da portà allo saponaro.
ERSILIA: No, chillo te lo paga, quanno s'arroina la rroba dell'aute s'ha da pagà.
FELICE: Sicuro io ve lo pago.
VINCENZINO: Ma sto signore chi è?
ERSILIA: Ah! Chisto chi è... chisto è D. Mauriello di Casoria.
FELICE: Io so' D. Mauriello di Casoria. *(Dà la mano a Vicenzino.)*
VINCENZINO: D. Mauriello di Casoria, bravo!... Basta, io mò non tengo la capo a chesto. Mò vaco trovanno n'auta persona, e si h'aggio dinta a li mmane, lo voglio fa j a cascetta a l'omnibus!... Cielo mio, fammelo trovà.
ERSILIA: E chi è?
VINCENZINO: No svergognato, n'assassino, ca si lo ncoccio. *(Tiro fuori iI revolver)* tu vide chisto? Ccà nce stanno seje colpe, tutte dinta a la panza nce l'aggio da ficcà.
FELICE: (A uso pinnole).
ERSILIA: Ma chi è chisto tale?
VINCENZINO: No certo D. Felice Sciosciammocca.
ERSILIA: Ah!
FELICE: Aggio passato lo guaio. Eh, anima di tutti i morti miei, aiutateme! Io so' D. Mauriello di Casoria. *(Tremando.)*
VINCENZINO: Me l'avite ditto.
ERSILIA: E che t'à fatto?
VINCENZINO: D.ª Ersì, vuje pure facite l'ingenua! Comme Non sapite che m'ha fatto? non sapite niente è ovè?
ERSILIA: T'assicuro...
VINCENZINO: È inutile, mò saccio tutto. Pe combinazione aggio appurato, che sorema Concettella, da duje anne, mentre io faceva lo soldato faceva l'ammore co no giovene; ma non è stato possibile sapé lo nomme sujo, so' corruto da mammema, e no poco co lo buono, no poco co li minacce l'aggio appurato, se chiamma D. Felice Sciosciammocca, ed è no disperatone... e ce sta pure no figlio, che ve credite... me l'aggio da mangià a morze! me l'aggio! *(Passeggia.)*
FELICE: Io so' D. Mauriello di Casonia! *(Tremando.)*
VINCENZINO: Uh! Me l'avite ditto 40 vote!

SCENA QUARTA

Concetto, e detti.

CONCETTA: Neh, Ersì... (Frateme! Felice!)
FELICE: Ah!...
ERSILIA: (Bonora, aggio lasciata la porta aperta!).
VINCENZINO: Ah! Sì venuta, scellerata. *(Tiro fuori il revolver.)*
ERSILIA *(trattenendolo)*: No, Vicenzino mio pe carità... penza primma de tutto che staje dinta a la casa mia, soreta mmereta essere perdonata.
FELICE: Ha posato lo coso?
ERSILIA: Lo castigo se lo mmereta tutto D. Felice.
FELICE: (No, chesta m'aiuta!).
ERSILIA: (Aggio fatta na bella penzata, pe me vendicà de chillo assassino de D. Timoteo!). Sì, a D. Felice tu haje d'accidere, isso soltanto mmereta de essere punito, ingannà na figliola, na povera figliola comme a Concettella, ah! So' cose proprio de cortellate.
FELICE: (E questo è no tradimento).
VINCENZINO: Si sapesse addò sta, si sapesse addò sta.
ERSILIA: Vicenzì a le corte... io saccio addò sta chill 'assassino.
VINCENZINO: Lo ssaje?
ERSILIA: Si, e te ho dico... ma m'haje da promettere però de non spargere sango.
VINCENZINO: Ma comme...
ERSILIA: Haje da fà de chesta manera, o te prommette de sposare a soreta, o si no le faje na botta rossa d'osse.
VINCENZINO: Ce lo prometto? *(A Felice.)*
FELICE: Promettetelo.
VINCENZINO: E va buono, faccio chello che bolite vuje.
ERSILIA: Me ho giure?
VINCENZINO: Ma che serve sto giurà.
ERSILIA: No, me l'haje da giurà.
VINCENZINO *(a Felice)*: Lo giuro?
FELICE: Giurancello.
VINCENZINO: Te ho giuro.
ERSILIA: Damme lo revohver.
VINCENZINO: Chesto po' no, non è vero D. Mauriè?
FELICE: Chesto po' no! *(Passeggiano la scena.)*
ERSILIA: Non me la vuò dà?
FELICE E VINCENZINO *(a 2)*: È impossibile.
ERSILIA: Allora non te dico niente.
VINCENZINO: Ma lo vuò afforza?
ERSILIA: Si.
VINCENZINO *(a Felice?*: Nce lo dongo?
FELICE: Dancillo. *(Vincenzino dà il revolver ad Ersilia.)*
VINCENZINO: Ma addò sta?
ERSILIA: Sta ccà, sta dinta a la casa mia.
FELICE: (All'arma de mammeta!). *(Fugge per la prima porta a dritta.)*
CONCETTA: Ersì, p'ammore de lo Cielo, tu che faje?
ERSILIA: Statte zitta.
VINCENZINO: Sta ccà!
ERSILIA: Si sta ccà. *(Alla porta di Timoteo.)* A buje, venite ccà fore.
.

SCENA QUINTA

Timoteo e detti.

TIMOTEO: Chi era che... *(Vedendo Vincenzino.)* (E chisto chi è?)
VINCENZINO *(a Ersilio)*: (E chisto è lo miedeco de stamattina).
ERSILIA: (Se fingeva miedeco, pe venì a vedè a soreta!)
VINCENZINO: (E che brutto gusto infame che ha tenuto sta sora mia!). *(Passeggio e si accende un sigaro poi dice a Timoteo.)* E così, ditemi francamente, sta bene quello che avete fatto?
TIMOTEO *(interdetto)*: Che aggio fatto?
VINCENZINO: Che avite fatto che avite fatto! e me dice pure che avite fatto! Ah Ca... *(Per prendere il revolver.)* Non lo tengo, non lo tengo. Due anni senza che... basta va bene.
TIMOTEO: (Chisto che bò!). Il signore chi è?
ERSILIA: Chi è? il fratello di vostra moglie!
TIMOTEO: Gnò! (E da che parte è asciuto sto frate de D.ª Angelarosa?)
VINCENZINO: Io songo Vicenzino, chillo che è venuto dall'armata, e che ha trovato chisto pasticcio.
TIMOTEO: Quà pasticcio?
VINCENZINO: Quà pasticcio! E me dice pure quà pasticcio! Ah! Sanghe. *(Per prendere il revolver.)* Non lo tengo... non te mettere paura che non lo tengo.
TIMOTEO: (E chisto è no povero disgraziato!).
VINCENZINO: Intanto ditemi parola, che subito subito vi sposerete mia sorella.
TIMOTEO: (E quanta vote me h'aggio da spusà). Ma essa è mia moglie.
VINCENZINO: Io sò tutto, l'avete sposata alla chiesa, ma al Municipio no.
TIMOTEO: Nonsignore...
VINCENZINO *(con forza)*: Basta! E sappiate che se io vi perdono pecché avite mise ncoppa a lo munno quell'anima innocente.
TIMOTEO: Quà anima innocente.
VINCENZINO: Avete data la luce a quella povera creatura.
TIMOTEO: Ah! Diceva buono io che ccà era no sbaglio; niente, se so' fatte cose de truono, ma è stato impossibile.
VINCENZINO: Quà la mano ed abbracciate vostra moglie.
TIMOTEO: Mamma mia, addò sta? *(Impaurito.)*
VINCENZINO: E non la vedite che v'aspetta co li braccia aperte. *(Indicando Concetta.)*
TIMOTEO: La modista.
ERSILIA: (Zitto accunsentite a tutto si no site acciso).
TIMOTEO: (Oh!).
VINCENZINO: Abbracciatela.
TIMOTEO *(abbracciando Concetta)*: Mogliera mia cara cara.

SCENA SESTA

Alessio, e detti.

ALESSIO *(sotto l'uscio)*: È permesso?
TIMOTEO: (Alessio!).
VINCENZINO: Chi è sto signore?
ALESSIO: Io sono...
ERSILIA: Io sono, io sono, e ditele chi site, il fratello sa tutto, sto signore è il compare di D. Felice che viene a felicitarsi col compare, e colla commarella.
ALESSIO: Come?

ERSILIA: (Asseconnate pe carità!).
ALESSIO: (E che è succiesso?).
ERSILIA *(a Timoteo)*: D. Felì, abbracciate lo compare.
TIMOTEO: Caro compare.
ALESSIO: Compare bello! *(Si abbracciano.)* (Timò che è stato?)
TIMOTEO: (Zitto, si no simme accise!).
ALESSIO: Compare bello!... compare bello!
ERSILIA: Oh! Tutto s'è puosto in chiaro, e siccome na cenetta steva preparata, mò nce mettimmo a tavola, e volimmo stà allegramente, caro Vicenzino, all'idea che col loro matrimonio si farà anche il nostro.
VINCENZINO: Bravo! Ma per essere più completa la gioia, Concettè, viene co me, avimmo da j ccà vicino.
CONCETTA: Vicenzì che buò fà?
VINCENZINO: Abbiete che io mò vengo. *(Concetta via.)* Mò ve lo vaco a pighià chill'affare che vuje sapite. *(A Timoteo.)*
TIMOTEO: Se ne parla dopo pranzo.
VINCENZINO: No, vuje ve l'avite da tenè ncoppa a li gamme... vì che haje saputе fà. *(Gli stringe il mento e via.)*
TIMOTEO *(tenendosi il mento con le mani)*: Mannaggia all'arma de mammeta! m'ha truppiato!
ERSILIA *(ridendo)*: Ah, ah, ah!... io vaco a preparà la cena, caro D. Felice, caro Compare... ah, ah, ah! Comme so' belle tutte e duje! *(Via, i due la guardano.)*
TIMOTEO *(dopo un poco di pausa)*: Caro compare.
ALESSIO: Compare bello! E tu comme te truove ccà?
TIMOTEO: E tu che sì venuto a fa ccà?
ALESSIO: La verità, io so' venuto pe D.ª Ersilia.
TIMOTEO: E io pure pe D.ª Ersilia.
ALESSIO: E D.ª Ersilia nce ha combinato chisto servizio.
TIMOTEO: Ma io pecché aggio avuto da essere marito a chella?
ALESSIO: Oh! E io po' pecché songo lo compare tujo?
TIMOTEO: E io che ne saccio.
ALESSIO: Nuje pe ghì appriesso a li femmene, sempe sti figure avimmo da fà.
TIMOTEO: L'avarria d'appurà D.ª Angelarosa.
ALESSIO: Non voglia maje lo Cielo!... A me non saje che m'è succiesso?
TIMOTEO: Che t'è succiesso?
ALESSIO: Io steva saglienno ccà ncoppa, aggio ntisa la voce toja, e so' fujuto ncoppa a lo correturo de lo primmo piano, da llà è asciuto no servitore che m'ha pigliato pe miedeco, e m'ha voluto afforza fà trasì dinto, io po' me ne voleva scappà, aggio ntiso la voce de D.ª Angelarosa, so' trasuto n'auta vota, e aggio ditto: Sissignore io so' lo miedeco, ho servitore m'ha fatto trasì dinto, e aggio trovato na signora co le convulzioni, e che menava certi cauce e morze che era no piacere, me n'ha consegnate certi dinta a sto fianco nummero uno.
TIMOTEO: E che haje fatto?
ALESSIO: L'aggio attentato lo puzo, e aggio ditto: questo è un attacco nervoso aggio ditto buono?
TIMOTEO: E io che ne saccio, tu saje che io faccio lo miedeco pe combinazione.
ALESSIO: Basta, l'aggio scritto no calmante.
TIMOTEO: E che l'haje ordinato?
ALESSIO: Tre once d'uoglio de ricino.
TIMOTEO: Eh!... l'haje pigliata pe cavallo, tu l'haje arruvinata.
ALESSIO: E io sapeva che avevo da dà.
TIMOTEO: A te sempe chesto t'ha da succedere, tu sì no viecchio troppo viziuso.
ALESSIO: Vì chi parla, io l'aggio trovato co lo lardo ncuollo!

SCENA SETTIMA

Ersilia e detti, poi Felice, indi Vicenzino e Concetta.

ERSILIA: Dinto tutto è pronto pe la cena, ah, ah. *(Ride.)* Caro D. Alessio, caro D. Timoteo.
ALESSIO: E sto ridere che c'entra?
TIMOTEO: Mò nce cuffiate appriesso?
ERSILIA: Perché lo maritate, caro marito di D. Angelarosa.
ALESSIO: Levate da sotto!
ERSILIA: Saccio tutto! E ringrazia lo Cielo come t'è benuto.
TIMOTEO: Permettete me ne vado. *(p.a.)*
ERSILIA: Addò jate? *(Lo trattiene.)*
TIMOTEO: Me ne vaco.
ALESSIO: No, haje da sta ccà. (Isso se ne jeva, e me voleva rimanè a me mmiezo a lo mbruoglio!)
ERSILIA: No, avite da restà, avite da mangià primme, po dico tutte cose a Vicenzino, chillo v'ha da palià.
TIMOTEO: Doppo magnato nce dà no bicchiere de marsala.
ALESSIO: Nce vò lo digestivo.
FELICE *(esce)*: Vorria sapé se zi Timoteo... *(S'imbatte con Timoteo.)* (Mbomma!)
TIMOTEO: Ah! Mariunciello, posa le 6000 lire!
ALESSIO: Feliciello!
FELICE: Io so' D. Mauriello de Casoria.
TIMOTEO: Si lo cancaro che te roseca! Posa li 6000 lire!
ALESSIO: Quà 6000 lire?
TIMOTEO: Tu non saje niente, quanno te ne sì ghiuto, chisto birbante...
VINCENZINO *(con ragazzo in fasce avvolto in un fazzolettone)*: Eccoce ccà. *(A Timoteo.)* Feliciè teccote a fighieto.
FELICE: (Figliemo!)
VINCENZINO: D. Mauriè, levateve da miezo. A tavola lo piccerillo farà cchiù contento la mamma e lo padre. *(Ad Alessio:)* Compà datelo no vaso. *(Felice si mette tra i due.)* D. Mauriè ve volite levà o no?
ALESSIO: (E chi ne capisce niente). *(Bacia il ragazzo.)*
VINCENZINO: Mò a lo padre. *(Consegna il ragazzo a Timoteo.)*
ALESSIO: (Timoteo è lo padre!)
TIMOTEO: (Chisto che mbruoghio è). *(Concetta si mostra confusa, Ersilia ride.)*
ERSILIA: Dunque andiamo tutti a tavola!
VINCENZINO: A tavola!

SCENA ULTIMA

D. Antimo, D.ª Angelarosa, Giuseppina e detti.

ANTIMO *(accanto alla porto di fondo dice a Federico)*: Si vuje non me conosciveve, starria ancora ncoppa a la Delegazione!... Ah! sta ccà, non me so sbagliato, favorite D.ª Angelarò.
TUTTI *(meno Vicenzino e Concetto)*: D.ª Angelarosa!
ANGELAROSA *(entrando)*: Che beco! Timoteo co no peccerillo mbraccio, parla assassino!
TIMOTEO: Sto piccerillo non è rroba mia!
VINCENZINO: Non è robba toja! E buje chi site?
ANGELAROSA: Io songo ha mogliera.
VINCENZINO: La mogliera! *(A Ersilia:)* Dunque m'avite ngannato! Lo revolver addò sta? *(Tutti intimoriti.)*

ERSILIA: Eh, eh, fermateve! chesto che cos'è, mò pe no scherzo, pe na pazzia qualunque, avesse da succedere no guajo!
VINCENZINO: Come scherzo?
ERSILIA: Scherzo!... Scherzo!... E tu subeto t'appicce co sto carattere che tiene. Siccome chille che tu ive trovanno, D. Felice, steva ccà *(Felice s'inginocchia ai piedi di Vicenzino)* ed è appunto chisto giovene.
VINCENZINO: Tu sì?
FELICE: Lo bì, lo bì. *(Mostra la fronte.)*
VINCENZINO: Ah!... *(Per inveire.)*
ERSILIA: Vedennote accossì arraggiato, pe non le fa fà na rotta d'osse, aggio ditto che D. Timoteo era D. Felice; ma lo marito de soreta è chisto ccà, e t'assicuro che le vò bene, non t'ha ditto niente pecché steva disperato.
ANGELAROSA: E Timoteo come steva ccà?
ERSILIA: È venuto pe correre appriesso a D. Felice, lo quale s'aveva pigliato 6000 lire; ma pecché se l'aveva pigliate?...
FELICE: Pecché me bisognavano.
ERSILIA: Stateve zitto... Poveriello, pecché avenno visto lo guaio che aveva fatto co sta figliola, voleva co chille denare sposarsela e aprirse no negozio. D. Timoteo pe sta ragione l'ha già perdonato... è vero D. Timò (Dicite che si, si no dico tutto!)
FELICE: Io l'aggio perdonato da no mese.
ERSILIA: Dunche si l'ha perdonato lo marito vuosto, l'avite da perdonà pure vuje, penzate signora mia, che nce sta na criatura, e pe buje è stato meglio perdere 6000 lire, che perdere na figlia, pecché di D. Felice se la sposava, era pe fà contento a lo padre, ma non la voleva bene, invece io saccio che sto giovene. *(Mostra Federico)* va pazzo pe la figlia vosta, facitencella spusà, e accossì facite doje cose bone.
ANGELAROSA: Ma io...
ERSILIA: Vuje tenite nu bellu core, se vede da la faccia, e chi tene bella faccia tene bello core!... *(Angelarosa ride.)* Ah! Vuje redite... dunche perdonate a D. Felice e facite spusà la figlia vosta co chillo giovene? Bravo, grazie tanto.
VINCENZINO: Ma vuje...
ERSILIA: Io v'aggio fatto aspettà assaje, è ovvero, ma l'aggio fatto pe vedé si me voliveve bene, mo però so' pronta a sposarve.
ALESSIO: Io però...
TIMOTEO: Che volive fà tu cu sta panza...
ERSILIA: Vuje, nzieme co D. Timoteo, dinta a sta casa non nce avite da mettere cchiù lo pede, pecché a porta a me de casa nce sta na pazza, che quanno vede uommene se nce mena ncuollo, e tanne è contenta, quanno l'ha sceppata tutta la faccia.
CONCETTA: Ersì io...
ERSILIA: Tu che? me volisse ringrazià, dì la verità? Nonsignore, io non aggio fatto niente, non ho fatto altro che ho dovere mio; e siccome dinto aveva preparata na cenetta...
TUTTI: Ma...
ERSILIA: Simme assaje?... non nce basta?... e che fa? Quatte cazune mbuttunate, na fellata de casecavallo, e nu bicchiere de vino, riparerà a tutto. Accettate?
TUTTI: Accettiamo! *(Felice fa per andare via.)*
ERSILIA: D. Felì addò jate?
FELICE: Me vaco ad accattà n'occhiale, io non nce veco, mò more.
ANGELAROSA: E la vista lincea?
ALESSIO: L'aveva ditto pe farle spusà a Giuseppina.
ANGELAROSA: Quanta mbruoghie!
ERSILIA: Avite visto, diceva buono io, che è stato meglio pe buje. D. Felì accattateve l'occhiale, ma la guida vosta ha da essere la mogliera.

FELICE: La guida mia il pubblico sarà. E chesta guida non me fa maje ntuppà!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto quarto

FINE DELLA COMMEDIA

AMORE E POLENTA:
'NA PAGLIA 'E FIRENZE

da *Le Chapeau de paille d'Itale*, di Labiche
Commedia in quattro atti

Personaggi
Felice Sciosciammocca
D. Alonzo Provolone
D. Procopio Pagnaotta
D. Mimì Fallanchina
Cesare
Cav. Fruvoli
Michele
Ignazio
Papele
D. Peppe
1° Tappezziere
2° Tappezziere
Uno Sguattero
Angelica
Rita, *figlia di Alonzo*
Elena
Elvira
Bettina

La scena è in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Camera in casa di Felice. Porta in fondo, 3 laterali e una finestra. In fondo 2 piccole consolles con sopra orologi e candelabri vecchi. Alle 3 porte vi saranno dei portieri anche vecchi. 4 sedie, etc.

SCENA PRIMA

Michele e 2 tappezzieri, poi Bettina.

MICHELE *(alla seconda a sinistra)*: Giovinò, avite fernuto?
1° TAPPEZZIERE *(uscendo con martello e forbici)*: Tutto è fatto D. Michè.

MICHELE: Lo lietto l'avite montato cu nu bello tombò?

1° TAPPEZZIERE: Jate vuje stesso, e vedite comme pare bello! Alla fine, la rrobba era poco, a botta de giunte l'avimmo avuta fà!

MICHELE: Va buono, chesto ccà nun lo fà sentì!

1° TAPPEZZIERE *(ridendo)*: Ma comme, D. Michè, dinto a chillu lietto stasera s'ha da cuccà na sposa?

MICHELE: Na sposa! na sposa! e pecché ride? Chillo lo sposo nun sta tanto in finanza e m'ha raccomannato a me de farlo sparagnà. Si vuleva essere montato nu lietto bello, jeva addù Soley, nun chiammavo a te.

1° TAPPEZZIERE: Embè, mò pecché me vulite offendere?

MICHELE: E vattenne, famme stu piacere, ntrichete de te!

1° TAPPEZZIERE: E va bene, jammuncenne.

MICHELE: Venite cchiù tarde, quanno vene lo principale, p'essere pavato, e io ve regalo.

1° TAPPEZZIERE: Va bene. *(I 2 viano.)*

MICHELE: Sta cammera ccà pure sta bona, che va truvanno? L'avessero tutte quante sti piacire! Lo lietto co lo tombò pe la sposa, e li mobile pe lo salotto tutte ncredenza! E si stammatina nun me porta li denare siente le risa!

BETTINA *(dalla seconda a dritta)*: D. Michè, chillo lo lietto l'hanno pure tapezzato bunariello, ma siccome la rrobba era poca, a nu pizzo vicino a lo tombò nce ne mancava cosa de nu palmo e miezo, quanno se no so' gghiute li tapezziere a chillo punto nce aggio miso nu fuoglio de carta, aggio fatto buono?

MICHELE: E se capisce! Seh! Mò spennevo cchiù denare!

BETTINA: Abbasta che nun se n'addona.

MICHELE: Nun te ne ncarricà che non se n addona. E po', nuje avimmo fatto lo patto che appena vene, io le presento la nota e isso me paga.

BETTINA: Si, comme ve pagaje duje mise fa; già io appena lo vedette a stu D. Felice, me facette na brutta mpressione e te dicette: Michè, marito mio, vì che chist'è nu disperato, statte attiento! Tu afforza le vuliste affittà chella cammera, e po' vide che n'è succieso!

MICHELE: Va buono mò, cheste so' chiacchiere inutili, chillo m'ha ditto che mò sposa e piglia na forte dote.

BETTINA: Eh! Mò sposa!

MICHELE: Chillo ha combinato tutte cose, è nu mese che sta jenno e venenno d'Aversa. Stammatina è partito a li 7, e m'ha ditto che a miezjuorno veneva co la sposa e ce lo patre e gghieva a lo municipio a spusà.

BETTINA: E sti mobile, 'sti purtiere ccà pecché l'avite miso!

MICHELE: Pecché isso me dicette: Michè, famme lo piacere, mobigliame sta stanza comme a salotto, chella llà comme a na cammera de lietto cu nu bello lietto maritale, po' me daje le note de tutto chello ch'haje spiso, me miette l'interesse che buò tu e io le pago. A me, me pareva nu bello affare, ma pure fino ajere me so' negato sempe. Ajeressera isso me facette leggere na lettera de lo padre de la sposa, addò parlava de la dote, stammatina primma de j a lo municipio l'aveva consignà 2 mila lire, che saccio pe na cosa. Allora io le dicette: Embè, D. Felì, vuje dimane partite, jate sicuro, pecché quanno turnate co la sposa e lo padre, io songo l'ommo capace de farve truvà salotto e cammera de lietto all'ordine... ma però quanno venite, io ve presento le note e vuje m'avita pagà sotto a lo colpo, si no nce ncuitammo overo vì! Non dubità, appena vengo, te pago. M'ha abbracciato, m'ha baciato e se n'è ghiuto.

BETTINA: Sperammo che pagasse, ma io nun nce credo.

MICHELE: Si nun paga peggio pe isso.

BETTINA: D. Michè, io po' ve vuleva dicere n'ata cosa. Chella cammera de lietto me pare troppo spugliata.

MICHELE: Pecché?

BETTINA: Nce sta sulo lo lietto e 4 segge.

MICHELE: E lo lietto è necessario! Tu che nce vulive fà stà?
BETTINA: Che saccio, doje culonnette, na tuletta, nu comò.
MICHELE: Eh! Na dormosa, n'armadio! tu che baje penzanno? Si è pe li culonnette aggio fatto mettere chelli doje scanzielle, pe la tuletta aggio appiso nfaccia a lo muro chillu specchietiello che teneva dinto. Essì, spenneva cchiù assaje!... Chillo overo jeva a mare! Io cu tutta l'economia ch'aggio fatto, e pure è venuta chesta nota... *(La caccia)* pecché capisce, io ogne capo de rrobba nce aggio miso la refolella pe me. *(Legge:)* «Camera da letto. Letto maritale tapezzato con tombò tutto completo L. 600. Due mezze colonnette nuovo modello anche tapezzate, spesa e manifattura L. 60. N. 4 sedie L. 40. Uno specchio con luce di Francia L. 30. Salotto. Due consolles nuovo modello L. 140. Un candelabro zinco indorato L. 40. Un orologio per consola L. 60. N. 4 sedie a finocchietti L. 56. N. 4 portieri, roba e manifattura L. 180. Attrasso di mesate L. 120 Totale L. 1326». Capisce? Facenno de chesta manera è venuto tanto, si spenneva cchiù assaje addò jeva a piglia pede?
BETTINA: Sperammo che mò che vene ve pagasse.

SCENA SECONDA

Mimì d.d.p.f e detti, poi Bettina.

MIMÌ *(di d.)*: È permesso?
MICHELE: Chi è? Favorite.
MIMÌ *(di d.)*: Permettete?
MICHELE: Favorite.
MIMÌ *(di d.)*: C'è permesso?
MICHELE: Ma chi è? *(Alla porta.)* Trasite, trasite!
BETTINA: Sarrà surdo, va trova!
MIMÌ *(fuori, con scatola in mano)*: Perdonate, da mezz'ora sto dicendo è permesso? E nisciuno me risponde.
MICHELE: Io so' 3 quarte d'ora che sto dicendo: favorite.
MIMÌ: Grazie.
MICHELE: Chi site? Che volete?
MIMÌ: Alzate nu poco la voce, che io non nce sento troppo.
BETTINA: (Ah! Mò va buono, chillo è surdo! Io l'aggio ditto!)
MICHELE *(forte)*: Chi siete? Che volete?
MIMÌ: Io sono Domenico Fallanchina, ma in paese mi chiamano Mimì, faccio il compare al matrimonio.
MICHELE *(gridando)*: Quà matrimonio?
MIMÌ: Il matrimonio di D. Felice Sciosciammocca con la figlia di D. Alonzo Provolone.
MICHELE: Ah! bravo, accomodatevi. *(Gli dà una sedia.)*
MIMÌ: Grazie. *(Siede.)*
MICHELE: Dunque D. Felice veramente se la sposa?
MIMÌ: Sissignore, tutto è combinato, lo contratto è stato firmato, e siccome la sposa nascette a Napule e de duje anne fuje purtata a lo paese, accussì stammatina veneno tutte quante ccà, vanno a lo municipio e sposano.
MICHELE: E bravo! E la sposa è bella?
MIMÌ: È na bellezza, è nu tesoro, io me l'avarria spusata io, ma pe lo difetto che tengo nun me l'aggio potuto spusà.
MICHELE: Uh! E che difetto tenite?
MIMÌ: Quanno stongo vicino a na bella figliola, vaco pe le dà la mano, vaco pe la guardà, tutto nzieme me sento abbaglià la vista e me vene nu triemmolo pe tutta la persona.
MICHELE: Nientemeno?

MIMÌ: Per questa ragione m'hanno proibito de me nzurà.
MICHELE: E se capisce!
MIMÌ: Neh, scusate, chella figliola chi è?
MICHELE: È mia moglie.
MIMÌ: Vostra moglie? bravo! È na simpatica giovine!
MICHELE: Nun la guardate tanto si no ve vene lo triemmolo! Parlammo de la sposa de Felice — dice che sta ricca, tene na dote forte.
MIMÌ: Sona lo pianoforte? Nonsignore.
MICHELE: Gnernò, aggio ditto: tene na bona dote? La sposa de D. Felice?
MIMÌ: Ah! Sicuro! Eh, D. Alonzo è ricco, quase tutta Aversa è robba soja, tene duje figlie, nu mascolo e na femmena, alla figlia credo che l'ha dato nu 20 mila lire.
MICHELE: Ah! È na bella dote.
MIMÌ: Po' si vedite a D. Alonzo, nu curazzone! Io me so' crisciuto in casa loro, D. Alonzo me vò bene comme a nu figlio.
BETTINA: Quant'è curiuso! Io mò moro da li risa!
MICHELE: E stu scatolo che tenite mmano ched'è?
MIMÌ: Questo qua è lo regalo che faccio io alla sposa, è na paglia di Firenze, ma scicca assaje! Quanno io venette a Napule lo mese passato, cammenanno pe la Strada de Chiaia la vedette ncapo a na signora dinto a na carrozzella, me piacette tanto che nun putite credere, trasette dinto a na modista, chiammaje lo principale e le dicette: Neh! scusate, comme avarria fa pe avè na paglia tale e quale comme la tene chella signora. Eh! me rispunnette essa, a Napule è difficile trovarla, chella signora è ricca, se l'ha fatta venì da Firenze, chella sta 300 lire! Embè, dicette io, facitemmella venì pure a me, chiste so' li denare. Va buono, jatevenne, turnate a n'ati 4 o 9 juorne ve faccio truvà la paglia. Stammattina so' gghiuto e puntualmente me l'ha fatta truvà.
MICHELE: E bravo! Eh! ma cu 300 lire le putiveve piglià n'oggetto d'oro!
MIMÌ: No, chella pe oro ne tene assai e, e po' io saccio che essa è amante de paglietta, e perciò le voglio fa na sorpresa... Ma me fa meraviglia comme nun so' venute ancora. Quanno io stammatina songo partito, lloro m'hanno ditto che pe miezo juorno steveno tutte quante ccà.
MICHELE: Eh! ma nun è ancora miezo juorno. Nce vò ancora nu quarto.
MIMÌ: Io mò sà che faccio? Siccome me sento na languidezza de stommaco, mò vaco a fà na piccola colezione, e subito torno. Comme ve pare?
MICHELE: Eh! Facite buono! Bettì, stu scatolo và lo miette dinta a chella cammera.
BETTINA: Dateme cca.
MIMÌ: Che bulite fà?
MICHELE: Aggio ditto pe nun ve fa j co lo scatolo mmano, rimmanitelo ccà, lo mettimmo dinto a la cammera da lietto.
MIMÌ: Sì, me persuade. *(Lo dà a Bettina che entra seconda a sinistra.)* A proposito, lo sposo dice ch'ha preparato na cammera de lietto scicca assaje, è vero?
MICHELE: Uh! Na bellezza!
MIMÌ: Isso dice che è ricco, che lo patre lo rimmanette buono.
MICHELE: Caspita! Sulo lo patre? E la mamma? La mamma le rimmanette na fortuna!
MIMÌ: Ah! La mamma se chiammava D.ª Fortuna?
MICHELE: Eh! D.ª Isabella! Le rimmanette na fortuna, denare assaje!
MIMÌ: Ah! aggio capito... Oh! E n'ata cosa, dice che stu palazzo è rrobba soja?
MICHELE Stu palazzo? (Vi chill'assassino ch'è gghiuto dicenno!) Sicuro! E che tene sulo chisto? Ne tene da 13 o 14.
MIMÌ: Uh! Vì che bella cosa! Allora D. Alonzo fa n'affare!
MICHELE:Uh! N'affarone!
MIMÌ: N'aggio proprio piacere. *(Campanello di d.)*
MICHELE: Chi è? Fossero lloro... *(A Bettina che esce.)* Bettì, vide chi è. *(Bettina via pel fondo.)*
MIMÌ: Dunque, permettete, io mò torno. *(Via.)*

MICHELE: Aspettate, vedimmo chi è.

SCENA TERZA

Bettina e detto, poi Elvira.

BETTINA: D. Michè, è na figliola, va truvanno a D. Felice Sciosciammocca.
MICHELE: Ma chi è?
BETTINA: Favorite.
ELVIRA *(con lettera scritta)*: Grazie.
MIMÌ: Dunque permettete, ci vediamo ad un altro poco. *(Via con lazzi.)*
MICHELE: Voi volete a D. Felice?
ELVIRA: Sissignore, l'aveva parlà.
MICHELE: Eh! Ma mò nun nce sta.
BETTINA: Io nce ll'aggio ditto.
MICHELE: È partito a primma matina pe n'affare, e nun se sà quanno torna.
ELVIRA: Ma scusate, nun è stato malato stu mese?
MICHELE: Nonsignore, è stato buono!
ELVIRA: Ma vuje dicite overo o pazziate?
MICHELE: Ma ched'è pazziavo? Io ve dico che da duje mise che sta ccà, nun è stato maje malato.
ELVIRA: E bravo! Vì che mbruglione! Voi chi siete, scusate?
MICHELE: Io songo lo patrone de casa, l'aggio subaffittato sti doje stanze.
ELVIRA: E sta figliola?
MICHELE: Sta figliola m'è mugliera.
ELVIRA: Scustate si so' venuta a disturbare, sapite!
BETTINA: Niente affatto.
ELVIRA: Cheste so' cose de scannaturate nganno, so' cose de curtellate!
MICHELE: Ma ch'è stato?
ELVIRA: Avita sapé che io so' modista, e nzieme a n'ata compagna mia stevemo in società e tenevamo nu bello magazzino dinto a li Guantare. Quatte mise fa se presentaje stu D. Felice dicennome che me vuleva spusà assolutamente e senza perdere tiempo, che isso steva impiegato a lo Banco cu 550 lire a lo mese; io ve dico la verità, me piacette, lo facette parlà cu mammà e combinajeme tutto cose! Erano 5 o 6 juorne che nun se faceva vedè, e l'atu juorno me screvette chisto biglietto, sentite. *(Prende una lettera e legge:)* «Mia carissima Elvira. Io mi credevo che la mia malattia fosse stata una cosa da niente, ma invece è una cosa positiva. Mi è uscito uno sfogo per tutte le carni, e stanotte ho fatto una nottata chiara chiara a grattarmi sempre. Ho domandato al medico che cos'era, non me l'ha voluto dire, ma io l'ho capito quando mi ha ordinato un chilo di zolfo. Elvira mia, con piacere accetterei la tua visita, e quella di tua madre ma perché ti voglio troppo bene ti dico non venire. Appena sarò ristabilito verrò io da te. Credimi tuo aff.mo Felice Sciosciammocca». Appura e ntienne nun è overo! Chillo m'ha rovinata, chillo m'ha fatto fà nu guaio pe fà lo corredo! Embè, e se fa chesto? Io puverella me faccio li fatte mieje... No, io aggia sfugà, ll'aggia fà vedé chi songh'io!
MICHELE: (Bettì, io aggio fatto na penzata; chesta è capace che lo vò aspettà, vede la sposa de D. Felice e se scombina tutto cose). Bella figliò, sentite, calmatevi, vuje avite sapé che D. Feliciello veramente sta malato da nu mese, lo miedeco m'ha ditto tutto cose, la malatia è brutta, ma mò sta nu poco meglio, isso nun vò ricevere a nisciuno pecché se mette scuorno, nun lo vò fà sapé, a vuje ve l'ha scritto pecché site la nnammurata.
ELVIRA: Vuje che dicite?
MICHELE: Gnorsì, mò sta dinto dormenno nu poco, io sul principio nun ve lo vuleva dicere, ma po' sentenno che site la nnammurata m'è convenuto de dirve tutto. Sapite che vulite fà? Jatevenne che io mò che se sceta, nce lo ddico che vuje site venuta, chillo certo n'have piacere, e non

dubitate che lo primmo juorno che jesce, lo faccio venì da vuje.

ELVIRA: Veramente?

MICHELE: A parola mia!

ELVIRA: Eh! Vuje nun putite credere che piacere m'avite fato cu chesto che m'avite ditto! Ah! S'era fatto lo core scuro scuro... io m'aggio fatto tutto cose... lenzole, cammise, tovaglie, mesale, salviette, fazzoletti, tutte dudece a dudece!

BETTINA: (E staje fresca!).

ELVIRA: Mò nun sto cchiù in società cu chella cumpagna, sto sola e guadagno bene. Mò sto scuntanno lo debbeto ch'aggio fatto pe me fà lo corredo. Tre franche la sera. Me pare mill'anne che ferneso; accussì me levo lo pensiero. Nuje quanno simme spusate putimmo sta buone. Isso sta impiegato a lo Banco, tene 550 lire a lo mese, so' 5 lire a lo juorno, e cu chello che m'abbusco io, putimmo fà la vita de li signure.

MICHELE: È nu fatto! Putite stà bene, ma jatevenne, pecché chillo si se sceta, ve sente ed è capace che tanto da lo piacere ve vò abbraccià e... come facite?

ELVIRA: Overo, dicite buono. Ma comme ha pigliato sta malatia?

MICHELE: Eh! Chi ne sape niente? Cose che veneno accussì, che nce vulite fà?

ELVIRA: Vuje vedite la combinazione!

MICHELE: Ma mò sta meglio assaje, io credo che nfra dimane o doppo dimane po' ascì.

ELVIRA: Dicitencello che appena esce, ha da venì addo me, sà!

MICHELE: Non dubitate.

ELVIRA: A proposito, mò me scordavo lo meglio. Io nun stongo cchiù dinto a li guantare co lo magazzino, llà steva co la cumpagna mia, mò stongo sola: Strada Speranzella N. 3. Songhe otto juorne che sto llà.

MICHELE: E D. Felice nun lo ssape?

ELVIRA: No, isso nun ne sape niente, l'ultima lettera me l'ha mannata a lo magazzino addò steva primma, perciò dicitencello, avessa j dinto a li guantare? Mò ricordateve: Strada Speranzella N. 3, signatevello, scusate.

MICHELE: Sissignore, jatevenne a pensiero cujeto, non dubitate.

ELVIRA: Grazie tanto, scusate de le chiacchiere, l'ammore è na brutta cosa, a le vote nun te fa capì chello che faje! Stateve bene!

BETTINA: A rivederci. *(Elvira via.)* Vuje mò ch'avite combinato? Chella l'aspetta, e quanno nun lo vede de j è capace che vene ccà e se la piglia cu vuje.

MICHELE: Eh! Se la piglia cu mmico! Haje da vedé chi se fà truvà ccà! Arrivato che D. Felice me ha pagato li nnote, lo riesto se lo vede isso!

BETTINA: Tu staje co la capa che chillo te paga li note, e io dico che nun avite manco nu centesimo, chillo è nu mbruglione!

MICHELE: E va buono, nun te ne ncarricà, isso mò che vene si nun me paga, io sfratto li doje cammere, levo lo lietto, tutto cose, e me lo traso dinto.

SCENA QUARTA

Mimì e detto, poi Felice p.d. con voce di d., indi schiaffo di d. poi fuori, e fuori Michele.

MIMÌ: Io sto' tornato!

MICHELE: Ah! Vuje già site venuto?

MIMÌ: M'aggio pigliato na tazza de cafè, e m'aggio bagnato 2 pagnottine dinto, ma non ne aggio ricavato niente, ancora na languidezza me sento.

MICHELE: Lloco nce voleva nu paniello de pane dinto a la carnacotta!

MIMÌ: Che?!

MICHELE: No, niente, pecché nun ve mangiaveve na costata?

MIMÌ: Quant'è costato? 4 soldi; 2 de latte e duje de pane.

MICHELE: Nonsignore, aggio ditto: pecché nun ve mangiaveve na costata?
MIMÌ: Na costata? No, non so' abituato a mangià carne pe colazione... Non è venuto ancora nisciuno?
MICHELE: Nisciuno ancora.
MIMÌ: Neh, permettete, io vorrei vedé la stanza da letto de la sposa.
MICHELE: Sissignore favorite, llà nce sta pure lo balcone. Ve putite pure affaccià pe vedé quanno veneno.
MIMÌ: Ah! Ho capito, grazie tanto. *(Via seconda a sinistra.)*
MICHELE: Va trova che se crede de truvà llà dinto... e trova sulo lo lietto! *(Via seconda a destra, poi esce.)*
FELICE *(d.d.)*: T'aggio dato 3 solde, si le vuò bene, si no me le piglio n'ata vota.
VOCE *(c.s.)* Ma comme, io aggio purtato sta sorte de mappata!
FELICE *(c.s.)*: Nun è chesto e nun è chello, voi altri lazzari quando vedete nu signore ve n'approfittate.
VOCE *(c.s.)*: Mò me chiamme pure lazzaro!
FELICE *(c.s.)*: Lazzaro sì!
VOCE *(c.s.)*: E io comme a Lazzaro, li 3 solde te li mengo nfaccia!
FELICE *(c.s.)*: E io te piglio a cauce!
VOCE *(c.s.)*: Tu piglie a cauce a me? Tiè! *(Forte schiaffo.)*
FELICE *(c.s.)*: All'arma de mammeta! *(Fuori sotto la porta con una mano sul viso un grosso involto in mano e con una paglia rotta in tasca. In questo esce pure Michele.)*
MICHELE: D. Felì, ch'è stato?
FELICE: Niente, aggio dato nu schiaffo a nu lazzarone che se lo meritava; l'aggio dato sta mappata da lo puntone de lo vico fino a ccà, vuleva cchiù de 3 soldi, eppoi con certi modi, io nun aizo li mmane ncuollo a nisciuno, ma sta vota me so' attaccato i nervi e... (Ah! Me l'ha summuzzato buono!)
MICHELE: E dinto a sta mappata che nce sta?
FELICE: Purtualle, ficusecche, noci... tutta rrobba de lo paese. Michè, te ll'aggio purtato a te... tiene.
MICHELE: Grazie tanto. (Eh! Sì arrivato co li ficusecche!) *(Posa l'involto in un angolo.)* Basta, cuntateme lo necessario, ch'avite fatto?
FELICE: Tutto, Michè, tutto. Aggio fatto lo colpo. A n'atu poco vide de venì la sposa co la padre e co lo frate, io me songo abbiato nnanze pe vedé ccà si steva tutto pronto.
MICHELE: Tutto pronto? Eh! Ve pare, io mancavo alla parola che v'aveva dato? Dinto a 5 ore aggio miso lo munno sotto a ncoppa, guardate sta cammera, dicite la verità, la conoscite cchiù?
FELICE: Bella! veramente bella!
MICHELE: E la stanza de lietto avita vedé... Mò dinto sapite chi nce sta? Lo cumpare vuosto, D. Mimì!
FELICE: Ah! Chillo surdo! Chillo è nu seccante, nun lo dà audienza!
MICHELE: Ma comme la cuniscisteve sta figliola?
FELICE: Fuje na combinazione, Michele mio, na vera combinazione, quanno lo Cielo te vò aiutà trova subito lo mezzo. Lo mese passato io steva cammenanno pe coppa a lo Muolo, e dinto a la sacca teneva duje solde, nu mozzone de sicario, 4 fiammifere de lignammo e niente cchiù! Pe tramente cammenavo nu viecchio proprio nnanze a li piede mieje sciulia ncoppa a na scorza de mellone e và luongo luongo nterra, tutte quante se mettettero a ridere, na carrozzella che se trovava currenno lo steva mettenno sotto; allora io me mengo, che saccio la forza addò m'ascette pecché chillo era gravante, l'afferro, lo tiro e lo porto ncoppa a lo marciapiede. Grazie, grazie tanto, si non era pe vuje, mò sarria muorto. Niente, niente è dovere! Ve site fatto male? Addò avita j? Aggia j ad Aversa, mò me steva piglianno la carruzzella. Embè, mò v'accompagno, jammoncenne. Oh! Troppo buono! Nce mettimmo dinto a la carrozzella, jettemo ad Aversa e l'accompagnaje fino a ncoppa a la casa. Questo tale era nientemeno che D. Alonzo Provolone, il

padre della mia prossima sposa.

MICHELE: E bravo! Io credo che la figliola ve vedette, e...

FELICE: Nu lampo! Rimase colpita! Che saccio che l'avetta parè!... Insomma per abbreviarti il discorso, dinto a nu mese aggio avuto l'abilità de combinà tutto cose. Michè, me cride, chella mò vene, jammo a lo Municipio, stasera chella m'è mugliera e io nun lo credo ancora... Me pare nu suonno!

MICHELE: Ah! È nu fatto! È stato na bella cosa! Oh! Ve voleva fàvedé la nota.

FELICE: Io po' aggio ditto nu sacco de bestialtà, che so' ricco, che papà m'ha rimasto bene, che stu palazzo è rrobba mia...

MICHELE: Lo saccio, lo saccio!

FELICE: Isso nun s'è nformato manco, ha creduto tutto cose, e doppo che se nformava, chella figlia s'è cecata cu mmè!

MICHELE: Oh! Io ve voleva fàvedé sta nota...

FELICE: Aspé, Michè, te voglio raccontà mò che so' venuto che m'è succiesso. Stammatina pe gghì ad Aversa m'è venuto ncapo de m'affittà nu doje rote da Don Salvatore l'aucellaro... chillo m'ha dato no cavalluccio scicco, isso dice che correva, che fujeva, dinto a lo pallone, ma nun era overo, cammenava regolarmente. Mò che stavo a lo tornà, nu poco primma de lo Campo, addò stanno tutte chill'albere, aggio fermato nu momento e so' trasuto dinto a nu cafettuccio pe me piglià nu surzo de cafè. Aggio ditto nfaccia a nu guaglione: Guagliò, agge pacienzia, damme n'uocchio a chillo cavallo, chillo nun se n'è ncarricato. Michè, quanno so' asciuto da dinto a lo cafè, non aggio trovato cchiù lo doje rote!

MICHELE: Uh! E che se n'era fatto?

FELICE: Mò siente! Io m'aggio miso na paura che a n'ato poco mureva. Uh! Mamma mia, e io comme la combino cu D. Salvatore aucellaro? Aggio addimannato a doje o tre persone: Neh, lo cavallo e lo doje rote che steva ccà che se n'è fatto? Uno de chille m'ha ditto: currite miezo a chill'albere ll'aggio visto nu dirote. Figurateve, so' curruto e ll'aggio visto che chiano chiano se ne jeve e ammagliechiava na cosa mmocca. So' ghiuto pe vedé e chell'era na paglietta. Vide ccà comme l'ha fatto arreducere. *(Cava di tasca una mezza paglia.)*

MICHELE: Uh! E addò l'aveva trovata?

FELICE: Mò siente! So' sagliuto ncoppa a lo doje rote, m'aggio miso le retene mmano e stevo avutanno, quanno tutto nzieme aggio visto n'ommo e na femmena scarosa e l'ommo cu nu pare d'uocchie spaperanzate da chesta manera: Ferma, ferma, la paglia della signora dov'è? E io che ne saccio, lasciateme passà. No, tu non passerai, la paglia della signora stava attaccata all'albero, il cavallo l'ha presa in bocca, dov'è la paglia? La signora s'è miso alluccà: Dov'è la paglia? Vuje che vulite da mè? Chillo lo cavallo se n'la mangiato meza. Appena hanno sentuto chesto se so' mise a alluccà: Oh, Dio, e come si fa?... e nun se voleva movere da vicino a lo doje rote. Ma vi prego, lasciatemi passare, si no ve metto sotto, cattera! Signore, quest'è la mia carta da visita, datemi la vostra, ho bisogno di sapere chi siete, la cosa non può finire così! Abbasta che ve ne jate, tenite, l'aggio pigliata na carta de visita, nce ll'aggio menata e me ne so' gghiuto.

MICHELE: Vuje vedite che combinazione curiosa!

FELICE: Cose che succedono sulo a me! Nce l'aggio ditto a D. Salvatore, chisto è nu cavallo che fa compromettere, và mangianno pagliette.

MICHELE *(ridendo)*: Intanto chella povera signora è rimasta scarosa!

FELICE: Embè, ch'aggia fà, pare che so' stato io!

MICHELE: Basta, levammo sti chiacchiere da miezo! Io ve vuleva fà vedé la nota.

FELICE: Che me faje a vedé, neh Michè? Te pare, cu te c'è bisogno de vedé la nota, dimme lo totale.

MICHELE: Lo totale so' 1336 lire.

FELICE: 1336... ah, neh?. E io me credeva cchiù assaje!

MICHELE: C'è poi chello che vulite mettere vuje pe complimento a mè.

FELICE: Se capisce! E comme, tu hai fatto tanto! 1336... e a te... facciamo giusto 1400.

MICHELE: Beh! Se credete chest'è la nota...
FELICE: Ma tu che le bò mò?
MICHELE: Embè, scusate, nun simme rimaste accussì? Nuje simme rimaste che appena veniveve, io ve presentavo la nota, e vuje pagaveve... Io v'aggio fatto truvà tutto pronto, me pare ch'aggio mantenuta la parola!
FELICE: Ecco ccà, Michè, tu haje ragione, chillo lo padre m'aveva dà 2 mila lire pe tutto chello che abbisognava sta jurnata, po' pe l'ammuina de se vestere, e partì, s'è scurdato e me le dà, a me non m'è convenuto de le cercà; chillo mò vene, me le porta, e io sotto a lo colpo te pago.
MICHELE: D. Felì, vuje sempe accussì avite fatto, so' duje mise che m'avite mbrugliato sempe. E chella muglierema l'ha ditto pure.
FELICE: No, ma ti giuro che sta vota così è!
MICHELE: E va bene, e io pe ve fà vedé, ve la voglio fà bona ancora sta vota. Vuje avite ditto che mò che vene lo padre e ve porta li denare, me pagate?
FELICE: Oh! Non ci pensare!
MICHELE: Va bene, ma si po' nun me pagate quanno vene lo patre, io ve faccio piglià collera, vuje sapite che io so' buono buono, ma quanno me ne vaco de capa, faccio cose de pazze!
FELICE: Non dubità, chesto che cos'è! Anze, siente Michè, io aveva penzato na cosa, si tu me vulive fà nu gran favore.
MICHELE: Che favore?
FELICE: Mò che veneno lloro, tu avissa fà vedé che sì lo servitore mio, capisce, pe fà vedé che tengo i servitori; io aggio spacconiato a meglio a meglio, si me faciarrisse stu piacere, te ne sarei gratissimo. Tutto chesto pe na jurnata, arrivato che me l'aggio spusata, sà quanta sacche se scummogliano!
MICHELE: Aggio capito.
FELICE: Che dice, me faje stu piacere?
MICHELE: Ma a fà lo servitore...
FELICE: È na finzione... Michè, agge pacienza.
MICHELE: D. Felì, pe ve fà vedé, faccio pure lo servitore, ma appena vene lo padre de la sposa, voglio essere pagato.
FELICE: Pe chesto non dubità. Bravo Michele! Oh! Mò vogl'j a vedé la stanza de lietto mio! *(p.a.)*

SCENA QUINTA

Mimì e detti.

MIMÌ: Oh! D. Felice Sciociammocca siete venuto?
FELICE: (Lo pastore de D. Placido!).
MICHELE: Io me ne vaco dinto.
FELICE: Và, Michè... quanno siente lo campaniello te presiente.
MICHELE: Va bene. (Và trova stu fatto comme va a fernì!) *(Via seconda a destra.)*
MIMÌ: Compariè, quanno site venuto? Io steva affacciato a lo barcone, e non v'aggio visto.
FELICE: Ma io v'aggio visto da vascio!
MIMÌ: Site venuto co lo masterascio?
FELICE: Eh! So' venuto co la Ferraro! Aggio visto a buje, e buje nun m'avite visto a mè!
MIMÌ: E comme và?
FELICE: E io che ne saccio! Compà, accomodateve. (Mannaggia ll'arma de mammeta!) *(Gli dà una sedia.)*
MIMÌ: Grazie tanto. *(Siede.)* E lloro quanno veneno? Tricano assaje?
FELICE: Non credo, io ll'aggio lassate che se stevano vestenno, mò starranno pe la strada!
MIMÌ: S'è castrato? chi?
FELICE: Pateto. Starranno pe la strada aggio ditto, puozze murì de subeto. Io nun nce voglio parlà

cu chisto, e me capita sempe, ma comme te l'aggia fà capì che cu te nun nce voglio parlà?
MIMÌ: Che?
FELICE: Quanno simme spusate, tu è meglio che a casa mia nun nce viene.
MIMÌ: Nun ve conviene? Che cosa?
FELICE: Sinò te votto da coppa a abbascio.
MIMÌ: Abbascio? chi?
FELICE: Tu!
MIMÌ: Io?
FELICE: Si, vuje. Aggio ditto: Pecché nun gghiate abbascio a lo portone, vedite quanno veneno e me l'avvisate.
MIMÌ: Ah! Sicuro! *(Si alza.)* Appena li veco venì corro ccà ncoppa.
FELICE: Te puozze rompere le gamme!
MIMÌ: Che?
FELICE: Niente, niente, jate. *(Mimì via pel fondo a destra.)* Puozze passà nu guaio! Vì comme è seccante! e dice ch'ha da fà o cumpare a lo matrimonio, io po' teneva nu compare surdo; si doppo spusato s'accosta sultanto vicino a la porta, lo faccio ruciulià pe li grade. Lasseme vedé la stanza de lietto chisto che ha combinato! *(Via seconda a destra.)*

SCENA SESTA

Cesare ed Elena.

CESARE *(furioso, Elena lo segue senza cappello).*
ELENA: Cesare!
CESARE: Elena!
ELENA: Ma ti prego...
CESARE: È finita per me, io non curo la vita.
ELENA: Ma nun la cure tu, la curo io, tu me vuò fà cchiù rovina de chello che m'haje fatto, calmate, famme stu piacere.
CESARE: Non posso calmarmi, o la tua paglia o il sangue.
ELENA: Ah, neh? Tu nun me vuò sentere? tu vuò fà afforza a capa toja? Embè, fà chello che buò tu, io me ne vaco, me ritiro a la casa de maritemo, e a chello che ne vene vene!
CESARE: No, Elena; senti, eccomi qua, io sono calmo, devi perdonarmi, non sono io, sono i nervi. Dimmi tu come debbo regolarmi.
ELENA: Nun s'ha da fà chiasso, se no è peggio, mò parlammo cu stu D. Felice Sciosciammocca, le dicimmo che lo cavallo sujo ha fatto lo male, e isso l'ha da riparà, che assolutamente ha da trovà na paglia tale e quale comme a chella, e nce l'ha da purtà ccà, pecché nuje ccà aspettammo e nun nce movimmo!
CESARE: Staremo qua fino a che non viene con la paglia!
ELENA: Se capisce! e sinò io so' rovinata, chi se ritira a casa senza la paglia? Chella so' 15 juorne che me l'ha regalata zi Angelina, e io dicette a maritemo che se la venneva na persona pe 150 lire, chillo me le dette, sape che me ll'aggio accattata, le dicette che me piaceva pecché era tale e quale a chella de la zia ch'aveva spiso 350 lire, lo mbrugliaje de chiacchiere, dicennole che era nu buono affare che faceva. Le 150 lire me ll'aggio spiso pure, comme arremmedio? Chillo dice: la paglia che nn'h'haje fatta? Addò sì stata?
CESARE: Vedi che non è una bagattella, la cosa è seria, questo signore deve riparare, se no io sono capace di qualunque cosa, faccio una rovina!
ELENA: Cesare!
CESARE: Elena!
ELENA: E chello che t'aggio ditto?
CESARE: Sono i nervi!

ELENA: E sti nierve te l'haje da fà passà! O ti calmi, o si nò me ne vaco. Chiano chiano, ragionando, s'ha da raggiungere lo scopo.
CESARE: Ebbene per te faccio tutto, sarò calmo, non ci pensare.
ELENA: Zitto, vene uno da chesta parte.
CESARE: Sarà lui!

SCENA SETTIMA

Felice e detti, poi Mimì, indi Alonzo, in ultimo Felice, Rita (con fazzoletto) e Pasquale.

FELICE: La cammera è bella, ma sulo lo lietto nce sta... già sulo lo lietto è necessario!
CESARE: Signore!
FELICE: Oh! rispettabibissimo! (Guè, chella de la paglietta!) Quale onore... accomodatevi. *(Seggono.)*
ELENA: Cesare!
CESARE: Elena!
ELENA: Noi non possiamo sederci!
CESARE: Già, perché non si può perdere tempo, ma tanto quello che dovremo dire all'impiedi, lo diremo seduti. Signore, il vostro cavallo ci ha fatto un guaio, ci ha fatto una rovina; questa signora senza quella paglia è compromessa seriamente compromessa! Si tratta di amor proprio, si tratta d'onore, capite, d'onore!
ELENA: Cesare!
CESARE: Elena! Son calmo.
FELICE: (Quanto so' belle!).
CESARE: Signore, la posizione è critica, per causa vostra, per causa del vostro cavallo potrebbe aprirsi per lei una vergogna, per me una vita infelice e per voi una tomba. Vedete, io son calmo, voi, signore, siete in dovere di riparare al male che ci avete fatto, e che ci potrebbe fare, se per caso la signora ritornasse a casa senza cappello.
FELICE: Ma vedete che il male non l'ho fatto io, l'ha fatto il cavallo.
CESARE: È l'istessa cosa, perché il cavallo è vostro e poi poche chiacchiere sapete, a noi ci bisogna quella paglia, quella paglia!
ELENA: Cesare!
CESARE: Elena!
FELICE: (Chiste comme so' guaje, neh!).
ELENA: Ecco qua, signore, sentite a me: Questo giovane è mio cugino, fa l'amore con mia sorella, e stammatina parlando di lei siamo arrivati fin sopra Capodichino. Ad un punto siccome eravamo stanchi, ci siamo seduti sopra di un sedile che stava là. Sentivo un caldo orribile, mi sono levata la paglia e l'ho appesa ad un ramo dell'albero... dopo poco la mia paglia stava in bocca al vostro cavallo. Signore, io sono maritata, mio marito m'ha vista uscire con la paglia, egli è tanto geloso, sospetta di tutto. Ecco la mia posizione. Voi dovete subito procurarmi una paglia come quella o sono perduta.
FELICE: Signora mia, ecco qua, io con piacere vi servirei, ma oggi è impossibile, io a momenti aspetto la sposa pe ghì a lo municipio. Domani potrò servirvi.
ELENA: Domani! Ah! Signore, voi non avete cuore!
CESARE: Pss! Non posso essere più calmo. Signore. *(S'alzano.)* Andate subito a procurare una paglia come quella di mia cugina. Io non posso andarci, prima perché non posso lasciarla, secondo perché non ho denari.
FELICE: Io manco!
CESARE: Non m'importa niente, staremo qua finché non verrete con la paglia.
FELICE: Ma io...
CESARE: Non sento ragioni!

MIMÌ *(di d.)*: Compariè, compariè, stanno saglienno! *(Gridando.)*
FELICE: Sangue de Bacco, so' lloro! Per carità signora, nascondetevi, arriva la mia sposa, non dubitate, io ve porto la paglia, annascunniteve ccà dinto! *(La fa entrare a prima a sinistra.)*
CESARE: Io pure mi nascondo. *(p.a.)*
FELICE: No, vuje stateve ccà. Che ve credite de stà ncoppa Capodichino? Dite che siete mio cugino!
CESARE: Sarò vostro cugino... ma la paglia?
FELICE: La paglia l'avrete più tardi. (Puozze murì ncoppa a la paglia!)
MIMÌ: Favorite, compà, favorite.
ALONZO: Eccome ccà. D. Felì, me pareva mill'anne che arrivava.
FELICE: Caro papà... e la sposa?
ALONZO: Sta fora nzieme co lo fratello, ha ditto che nun trase si nun la vaje a piglià tu... Eh! me pare che sia regolare!
FELICE: Vaco subito. *(Via pel fondo.)*
ALONZO *(a Mimì)*: Chillo signore chi è?
MIMÌ: Nun lo saccio!
CESARE: (Che uomo antipatico!).
FELICE: Venite, venite senza cerimonie, questo che cos'è? *(Esce e dopo di lui Rita e Papele.)* Accomodatevi. *(Bussa il campanello.)* Io aspettavo questo momento con gran piacere, quest'è casa vostra. *(Bussa c.s.)*

SCENA OTTAVA

Michele e detti.

MICHELE: Eccellenza!
FELICE: Sedie! *(Michele dà le sedie.)* (Nce ne vonno n'ati doje!)
MICHELE: (Ch'aggia fà? Mo le levo da dinto a la stanza de lietto!) Papele
FELICE: (E và!). *(Michele torna con le sedie, tutti seggono.)*

POSIZIONE

Mimì *Alonzo*
Felice *Rita*
Cesare Papele

FELICE: Papà vi presento mio cugino Cesare, avvocato principe.
ALONZO: Oh! tanto piacere! Io sono il padre della sposa. Alonzo Provolone, negoziante di porci.
CESARE: (Me ne sono accorto!).
ALONZO: Questa è mia figlia Mariarita, e questi è mio figlio Pepe, Papele, che sarebbe Raffaele. E voi siete fratello cugino a D. Felice?
CESARE: Sissignore.
ALONZO: Bravo! Non me ne avete mai parlato però!
FELICE: Che volete, me ne sono sempre dimenticato!
ALONZO: E già, lo solito! Chisto è lo difetto che tene, cierti vote se scorda de le cose cchiù necessarie; per esempio stammatina quanno se n'è gghiuto d'Aversa s'è scurdato de salutà a Mariarita. S'è pigliata collera sà! Ha ditto che quanno veneva ccà, v'aveva dì cierti cusarelle. Eh! chesta la sape longa, l'ho educata bene, fino a duje anne fa è ghiuta da la maestra.
FELICE: E si può sapere signora sposella quali erano sti cusarelle che m'aviva dicere?
RITA: Siete partorito d'Aversa come un agrillo, senza dire buonnì a nessuno, io mi sono affacciata al balcone e vi teneva mente, e voi non vi siete votato, credo che non vi premeva tanto la mia perzona, un'altra volta ve ne farò pentire, per ora ci passiamo per coppa!

FELICE: (Mamma mia!).
CESARE: (Ma che parla tedesco?).
ALONZO: Haje capito? Mmoccate chesto! V'ha data na brutta lezione!
FELICE: Rita mia, devi scusarmi, non lo farò più, è stata una distrazione.
MIMÌ: Signori miei, alluccate che io non sento niente!
ALONZO: Compà, che te ne mporta, so' cose che o le siente, o nun le siente, pe te è lo stesso!
MIMÌ: Neh, compà, e quanno maje haje ditto sti parole tu?
ALONZO: Ch'aggio ditto?
MIMÌ: M'haie chiammato sgnessa; neh, tengo la sgnessa io?
FELICE: Quà sgnessa? Compà, stateve zitto!
MICHELE *(a Felice)*: (Li denare l'avite avute?).
FELICE: (Non ancora). Neh, a proposito papà, vi volete prendere qualche cosa? Michele?
MICHELE: Eccellenza.
FELICE: Và piglie chelli limonate co le briosce.
ALONZO: Lasciate stà D. Felì, sta limonata non nce azzecca, è overo neh Mariarì?
RITA: Se capisce, la limonata se prende quanno uno tene dolori in corpo.
ALONZO: Piuttosto nu bicchierino de qualche cosa.
FELICE: E che cosa?
MICHELE: (Dinto tengo na bottiglia de marsala, la vulite?).
FELICE: (Seh! Và la piglie!). *(Michele via poi torna.)* Ho mandato a prendere una bottiglia di marsala magnifica.
ALONZO: Seh! Marsala... Chella che piace a Porciello... lo vì llà! Sentenno lo marsala ha spaperanzate ll'uocchie).
FELICE: Io vularria sapé pecché a chillo lo chiammate Porciello, na vota che se chiamma Pele, Papele, o Rafele!
ALONZO: Porciello è lo soprannome! Isso se piglia collera quanno uno lo chiamma accussì! La felice memoria di Porzia mia moglie fece a lui l'istesso giorno che sgravaje na porca e facette sette porcielle, e io tanto da lo piacere chiammale pure a isso porciello! Ma nonsignore lui se chiamma Raffaele Provolone di Alonzo, è nu buono giovane, studioso, va alla scola Municitrangolare. Eh! Se io non tenesse a isso, sarria perduto, lo vurria mparà avvocato, ma isso ha ditto che vò fà lo miedeco, a me me piace cchiù l'avvocato!
PAPELE: Per me non è forzivo, se voi volete farraggio l'avvocato.
FELICE: Eh! Ubbidisce il padre! E poi c'è portato pe fa l'avvocato.
MICHELE *(con guantiera, bicchierini e bottiglia di marsala)*: Ecco servito a V^{a} E^{a}.
FELICE *(dà un bicchierino per uno a tutti. Cesare ricusa. Lazzi a concerto).*
MICHELE: (Sta bottiglia ve ll'aggio miso 6 lire, sta bene?).
FELICE: (Eh! Ncasa la mano!). Ne volete più?
ALONZO: No, basta... nuje mò avimma j ncoppa a lo Municipio, lo Vicesinneco dice: Chiste che scustumate! Comme puzzano de vino!
PAPELE: Questa poi non è cosa che riguarda a lui!
ALONZO: Va bene, ma nu poco de crianza nce vò! *(Battendo il piede a terra.)* Ah! Comme me fanno male sti scarpe!
MIMÌ: Compà, te fanno male le scarpe?
ALONZO: Eh!
MIMÌ: E levatelle, leva!
ALONZO: Nun mporta, nun me fanno male cchiù, quanno me fanno male, me le levo!
FELICE: (E che ne parlammo a ffà!)
ALONZO: Dunque figlia mia, a n'atu poco tu sarraje mugliera de stu giovene, stasera tu te viene a ritirà ccà, e nuje nce ne jammo a lo paese. *(Rita s'asciuga gli occhi col fazzoletto.)* Embè, che cos'è? Che significa stu chiagnere? Papà tujo te vene sempe a truvà, e poi D. Feliciello è nu buono giovane, e so' sicuro che te vularrà bene comme a me!

FELICE: Si capisce, via non piangere Retella mia.
MIMÌ: Commarè, non piangere, m'haje fatto venì na cosa dinto a lo stommaco! *(Piange.)*
ALONZO: Figlia mia, na vota t'aviva mmaretà!
PAPELE: Si nun succedeva ogge, succedeva dimane!
ALONZO: Meh, finiscila! *(Le asciuga gli occhi.)* Embè, a lo paese stive accussì allegra, haje composta pure la canzoncina nzieme cu Papele?
FELICE: Ah! Hanno composta pure na canzoncina?
ALONZO: Sissignore... Avita sentì quant'è bella! Meh facitela sentì.
FELICE Si, la vulimmo sentere.
CESARE: (Io non posso più resistere!).
ALONZO: Meh, Retè, sciasciuncella mia, ubbidisci a papà tujo.
RITA *(canta)*: Frate mio, Papebe bello
Rita toia mò se mmarita
Tanta spasse sapurite
Cchiù nun pozzo fà cu te!
PAPELE *(c.s.)*: Rita mia, Papele tujo
Sempe a te stace a penzare
Tu però non te scordare
De mannarlo a salutà
I DUE *(c.s.)*: Sempe sempe a tutte l'ore
Penzarraggio sulo a te
E avarraggio gran dolore
Si te scuorde tu de me
Nun me scordo no Papè
E manch'io Retè!
FELICE: Bravo, bravo, benissimo!
CESARE: Che assassini!
ALONZO: E bravo! Beneditte figlie miej, beneditte!! Và jammoncenne a la Municipalità! *(Tutti s'alzano.)*
MICHELE: (D. Felì, e li denare? Io levo tutte cose).
FELICE: (Mò, aspetta!).
CESARE: (Signore, la paglia).
FELICE: (Nu momento, scusate!).
ALONZO: D. Felì, mettitavella sotto a lo vraccio e ghiammoncenne. *(Felice esegue.)* Beneditte! Beneditte! Abbascio sta aspettanno la carrozza chiusa D. Cè, vuje non venite?
CESARE: No, io aspetto qua!
ALONZO: (Chisto quant'è brutto, neh?). Và, jammoncenne.

SCENA NONA

1° e 2° Tappezziere e detti, poi Elena, poi Bettina, indi Michele e Tappezzieri, infine Felice.

1° TAPPEZZIERE: D. Michè, eccoce quà
ALONZO: Chi so' chiste?
FELICE: Non so'... Michè, chi so' chiste?
MICHELE: So' perzone meje... jate, jate, nun ve ne ncarricate. *(Felice via con Rita, e appresso Alonzo, Mimì e Papele.)* Belli figliù, venite cu mmico. Mò te faccio vedé Michele che te sape combinà. *(Via seconda a sinistra.)*
CESARE: È andato via, ma io credo che ritornera però. Se non torna guai a lui! Sono deciso, o la paglia o guai a lui! Faccio un omicidio! *(Chiama alla porta.)* Elena?
ELENA: Cesare, ebbene?

CESARE: È andato al Municipio, ma deve tornare però, se non torna guai a lui!

ELENA: Lo core me dice che nun torna, o pure torna stasera, e si nun torna io comme faccio cu maritemo? Chillo m'accide, tutto pe te, tutto pe te! Mannaggia a lo mumento che t'aggio conosciuto!

CESARE: Elena, io mi merito queste parole?

ELENA: Sì, te li mmierete birbante, assassino! Pecché si m'avisse spusata tutto chesto nun era! Mò che buò? Lasseme stà, io so' mmaretata, nun me ncuità cchiù!

CESARE: Elena non parlate così!

ELENA: Vattenne, vattenne, nun te voglio sentì parlà; pe causa toja va trova che mazziata avaraggio da maritemo, chillo me sta aspettanno a la casa, và trova che sta penzanno, va trova che sta facenno! Uh! Mamma mia, aiutateme, io nun nce veco cchiù *(Cade svenuta su una sedia.)*

CESARE: Elena, Elena per carità!

MICHELE: Che cosè? Uh, signò, ch'è stato?

CESARE: L'è venuto nu svenimento.

MICHELE: Signori, signori. *(Elena rinviene.)* Venite dinto, ve mettite nu poco ncoppa a lo lietto... venite.

ELENA: Grazie, grazie! *(Via con Bettina a seconda a destra.)*

CESARE: Quell'assassino me la pagherà! *(Via c.s..) (dalla seconda a sinistra escono Michele e i 2 tapezzieri. Michele porta i 4 ferri del letto col tombò, e i 2 cuscini. Il 1° tapezziere porta le 2 spalliere, 2 tappeti, un materasso con coperta e lenzuola. Entrano uno dopo l'altro nella porta a destra. Michele esce e ritorna a sinistra. I 2 fanno lo stesso ed escono col resto della roba, cioè tavole da letto, l'altro materasso, sedie e lo specchio. Tutto questo con molta fretta. Tra la roba Michele porta anche lo scatolo di Mimì.)*

MICHELE: Jammo, jammo, giuvinò, mò vedimmo che sapite fà! (Stu scatolo me lo piglio pe pigno!)

1° TAPPEZZIERE: Ma ched'è, primma lo mettimmo e doppo lo levammo?

MICHELE: Statte zitto, nun te ne ncaricà! L'amico se credeva de me mbruglià sempe, mo nun me mbroglia cchiù... *(Viano.)*

CESARE: L'imbecille non è tornato!

FELICE: D. Cè, io so' venuto appositamente pe buje, aspettate mò cerco de truvà la paglia e ve la porto.

CESARE *(afferrandolo pel braccio)*: Sappiate che noi stiamo là, venite con la paglia o guai a voi! *(Via a destra.)*

FELICE: Mannaggia all'arma toja! Io aggia truvà la paglia assolutamente, si no comme me ritiro co la sposa? A proposito, lasseme chiudere sta cammera. *(Chiude la seconda a sinistra.)* Così stasera la sposa troverà tutto pronto! *(Intasca la chiave e via.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Il teatro rappresenta un'antimagazzino di modista. Porta in fondo e 3 laterali. A seconda quinta a destra finestra. Scrivania a destra con sopra un registro e occorrente da scrivere. In fondo a sinistra piccolo divano e sedie.

SCENA PRIMA

Elvira, poi D. Peppe con 15 lire.

ELVIRA *(parlando vicino alla porta a sinistra)*: Piccerè, spicciateve, aggiate pacienza... è n'affare serio, l'accunte so' crisciute e io tengo doje figliole sulamente! N'aggia piglià afforza n'ata si no comme faccio? Ccà sto meglio però, dinto a li guantare teneva na misera putechella, ccà tengo camera da lavoro e salottino pe ricevere quacche signora, nce pago cchiù assaje, pacienza! Ma po' tene altro aspetto de magazzino! Feliciello quanno vene so' certa restarrà sorpreso. Intanto D. Peppe è asciuto da stammatina e nun vene ancora. L'aggio ditto: Venite presto che m'avita j accattà certe fettucce e chillo nun è venuto cchiù!

PEPPE: Oh! Eccomi qua a me!

ELVIRA: Finalmente D. Pè, site venuto! e che diavolo! Avite tricato assaje?

PEPPE: Io ll'aggio ditto: Mò vide comme doppo tanta fatiche quanno vaco, pure l'aggio na cancariata! Io stongo una zuppa de sudore!

ELVIRA: Basta, site stato da D.ª Mariannina?

PEPPE: Sissignore, e doppo n'ora d'anticamera è asciuta la cammerera cu 15 lire... ha ditto la signora che venite a lo 10 de lo mese!

ELVIRA: Comme, ncoppa a la 120 lire ve dà 15 lire?

PEPPE: 15 lire! Ch'aveva fà, nun me l'aveva piglià?

ELVIRA: Va bene, dateme ccà. Screvitele dinto a lo registro.

PEPPE: Me vuleva cagnà primma la cammisa.

ELVIRA: Ve la cagnate doppo. D. Pè, nu poco de pacienza!

PEPPE: E và bene! *(Scrive nel registro.)* Signora Mariannina Pepierno in conto L. 15.

ELVIRA: Da D.ª Elena nce site stato?

PEPPE: Gnorsì, ma nun l'aggio trovata, steva sulo D. Procopio lo marito, arraggiato comme a nu cane, pecché la mugliera ancora savveva ritirà. Ha ditto: Jatevenne, che mò vengo io a lo magazzino.

ELVIRA: E che vene a fà?

PEPPE: E che ne saccio!

ELVIRA: E da D.ª Angelica nce site juto?

PEPPE: Chella canchera de vecchia è stata che m'ha fatto perdere cchiù tiempo! Siccome ogge è la nascita soja, e stasera dà na gran festa de ballo, s'ha misurato 4 o 5 vote le veste, e vuleva sapé da me quà le steva meglio; io diceva sempe che steva bene, finalmente ll'aggio dato la nota, essa se l'ha pigliato e m'ha ditto: Va bene, dite a la principala che siccome ll'aggia parlà, cchiù tarde vaco io da essa!

ELVIRA: E bravo! Insomma de tutte l'esigenze, ch'avite fatto, 15 lire?

PEPPE: E ch'aggia fà; vuje site curiosa!

ELVIRA: Basta jate dintù a li guantare da D. Giovannino, e faciteve dà 3 canne de fettuccia de seta larga 3 dita, na canna rossa, na canna verde e na canna bianca, tenite a mente?

PEPPE: Ma io me vuleva cagnà la cammisa!

ELVIRA: Ma è impossibile! Mò nun ve putite cagnà, jate primma a fà lo servizio, e facite ambressa, pecché avita fà chillo conto dinto a lo registro che sta sospeso da ieri.

PEPPE: Va bene! Mò sà che catarro che piglio! *(Via pel fondo.)*

ELVIRA: Eh! assolutamente stu D. Peppe non è cosa cchiù! S'è fatto troppo viecchio! Ah! quanno me sposo è n'ata cosa... chill'è n'agrillo, esce da dinto a lo fuoco. Ch'aggia fà, io mò tanto de lo piacere sto faticanno pe me fà lo corredo a vinte a vinte! *(Via.)*

SCENA SECONDA

Procopio ed Ignazio.

PROCOPIO: Cammina Gnà, mannaggia l'arma de mammeta! Me faciarrisse jastemmà lo mumento

che te pigliaje pe servitore!

IGNAZIO *(malaticcio con viso pallido)*: Vuje site curioso signò, è n'ora che stammo cammenanno, aggio ditto pigliammoce na carrozzella.

PROCOPIO: La carruzzella nun la potimmo piglià... e dalle co la carruzzella! Si me vede muglierema de faccia, da ccà che scengo da la carrozzella chella se ne fuje e felicenotte! Birbante, assassina se n'esce all'otto e da la casa! Procò, marito mio, io te vaco a accattà duje barrettine, pecché tu sti catarre che te veneno e pecché la notte staje co la capa scoperta! Và mugliera mia, e viene ambressa. Mannaggia all'arma soja! Chella è l'una, ancora s'ha da ritirà... Và trova addò è ghiuta... tu cchiù o meno che pienze? Addò ha potuto j? Gnà, oi Gnà?... Chisto mò more... Gnà?...

IGNAZIO *(che s'era addormentato su una sedia)*: Gnò?...

PROCOPIO: E susete cattera! Si no che t'aggia portato a fà appriesso?

IGNAZIO: Aggiate pacienza, signò, m'avota la capa, tengo nu dolore mpietto che mò moro!

PROCOPIO: Tavessa venì qualche convulsione?

IGNAZIO: No, chesta non è ora mia.

PROCOPIO: Essi, ll'aggio mmitato a bevere. (Povero giovane chisto soffre d'epilessia, n'aggio compassione, se io ne lo manno chisto addò va?) Vuleva sapé tu che penzave... Elena addò ha potuto j?

IGNAZIO: V'è ghiuto a accattà le barrettine!

PROCOPIO: E tricava tanto... e po', mò che nce penzo, essa è asciuta co la paglia che s'accattaje giorni fa, na paglia che me costa 150 lire, non capisco pecché se l'ha misa stammatina?

IGNAZIO: Embè, comm'asceva, scarosa?

PROCOPIO: Se metteva n'ato cappiello, chella è na paglia che se mette per passeggiata, per andare a fare qualche visita... D.[a] Angelica la zia pure la tene spennette 150 lire essa ne spennette 50 per occasione, e se l'ha da mettere quacche vota a Chiaia a la passeggiata, ma non già pe ghì accattanno duje banettine... Ccà mbruoglio nc'è sotto! Intanto poco primma a la casa è venuto D. Peppe lo scrivano de sta modista cu sta nota. *(Legge.)* «Per un cappello a canale L. 70». Va bene, chisto, lo canale lo saccio, ma appriesso... appriesso vene lo mbruoglio! Gnà... Gnà... Ched'è?...

IGNAZIO: Niente.

PROCOPIO: La convulsione?

IGNAZIO: Nossignore.

PROCOPIO: Siente ccà. *(C.s.:)* Per una coppola di piluscio con uccello intero L. 75». Se fa mettere l'uccello intero... te voglio dà io nu capone! «Per un cappello nero alla Calabrese con penne avanti e arreto... per aver messo in forma un feltro e allargato due volte L. 5,00.» Se lo fa allargà doje vote! «Per aver messa la montatura nuova ad una paglia di Firenze L. 20.» Chesta ha da essere la paglia che me facette spennere L. 50 e 20 so' 70. De chesta manera e seguitanno de stu passo, sta femmena mi manda all'elemosina, io aggia addimannà a sta modista comme essa se mette a fà cappielle senz'ordine mio. Gnò... Gnà?...

IGNAZIO: Gnà?

PROCOPIO: E nun t'addurmì! Cattera!

IGNAZIO: Me sta venenno na debolezza, io nun saccio ched'è!

PROCOPIO: Eh! Mamma, aiutace tu!... mantienete forte, agge pacienza, io soffro di giramenti di testa, vaco nterra, chi m'aiuta?

IGNAZIO: Pecché nun ghiammo a vedé la casa, se fosse ritirata?

PROCOPIO: Io aggio rimasta la chiave a lo guardaporta, parlammo primma cu sta modista, e po' jammo a vedé. Viene Gnà...

IGNAZIO: Jammo! *(Viano a sinistra.)*

SCENA TERZA

Angelica ed il Cav. Fruvoli.

FRUVOLI: Ecco, da questa parte, signorina Angelica, da questa parte.

ANGELICA: Mille ringraziamenti, signor Cavaliere. Che cosa infelice! Che gradinata sconcisa, se non era per voi che con tanta importunità m'avete accompagnata, certo sarei cascata, voi siete sempre gentile con me.

FRUVOLI: È dovere, signorina Angelica, niente altro che dovere! Quanti e quanti altri giovanotti avrebbero voluto il piacere di accompagnarvi per soli 5 minuti, ma questa fortuna stamattina è toccata a me.

ANGELICA: Cavaliere, le vostre parole hanno un espresso tutto significato, nella vostra faccia io non trovo un viso che possa essere la fisionomia di un giovine che parlando dice delle cose eteree... Voglio dire estranee, insomma che l'usa soltanto chi... che sò chi... chi... parliamo d'altro.

FRUVOLI: Oh! Signorina Angelica!

ANGELICA: Cavaliere, vi prego.

FRUVOLI: (Mò vedimmò si so' capace de me magnà li denare de chesta!). Potrò avere il piacere d'accompagnarvi a casa?

ANGELICA: Con piacere, ma mi dispiace di farvi attendere, debbo parlare con la mia modista.

FRUVOLI: Ma per carità, io aspetto quanto volete.

ANGELICA: Grazie, grazie tanto. (Povero giovane! S'è proprio ncanato cu me!) Vorrei trovare qualche novità di cappelli, oramai li ho messi tutti. Domenica vorrei calare alla passeggiata a Chiaia con qualche novità in testa. (Nu bello virzo!)

FRUVOLI: Io veramente non ci trovo questo bisogno, a Chiaia non si guarda il vostro cappello, ma si guarda voi, solamente voi.

ANGELICA: Cavaliere, voi mi umiliate troppo, siete troppo circonciso.

FRUVOLI: Dico la verità. Se non sono indiscreto vorrei domandarvi una cosa.

ANGELICA: Dite, dite pure.

FRUVOLI: Quella bella paglia che avevate, perché non l'avete messa più?

ANGELICA: Ah! La paglia di Firenze? La regalai a mia nipote 15 giorni fa.

FRUVOLI: Ah! Avete una nipote?

ANGELICA: Sicuro, che, non lo credete?

FRUVOLI: No, non lo credo.

ANGELICA: Non siete il solo, sapete, molti non ci credono a questa cosa, eppure è vero! Io tengo una nipote, perché la prima delle mie sorelle si maritò a 13 anni e fece questa figlia: vedete, molte persone hanno preso me per la nipote, e lei per la zia!

FRUVOLI: Ah! Si capisce! E dove sta questa vostra nipote?

ANGELICA: È maritata da un anno, ha sposato un maestro di violino, dà lezioni, e poi sta bene, tiene anche un palazzo all'impiedi, ma brutto, brutto come un animale, avaro all'eccesso, a quella ragazza non le fa maneggiare un soldo, essa però trova sempre il mezzo come imbrogliarlo.

FRUVOLI: Oh! Bravo!

ANGELICA: Sentite questa. Io le regalai la paglia, essa disse al marito che una persona se la vendeva per 50 lire, e tanto disse, tanto fece, riuscì a farsele dare.

FRUVOLI: Ah! Ah! Quant'è bella! *(Ride.)*

ANGELICA: Lei poi me lo raccontò a me... Ah! ah! Quante risate!

FRUVOLI: A proposito, signorina Angelica, io mi riservo stasera augurarvi mille felicità per l'anniversario della vostra nascita!

ANGELICA: Oh! Grazie.

FRUVOLI: Per questa occasione ho composto una piccola poesia che stasera avrò l'onore di presentarvi, e la speranza di essere perdonato.

ANGELICA: Oh! Ma voi siete l'estratto della gentilezza!

FRUVOLI: Sono un vostro servo e niente altro. E scusate avremo invitati questa sera?

ANGELICA: I soliti amici. Ho preparato una sorpresa. Però vi prego il silenzio.

FRUVOLI Oh! Vi pare!

ANGELICA: Si trova da pochi giorni a Napoli il celebre tenore Ferro milanese.

FRUVOLI: Ah, sicuro!
ANGELICA: Quello che ultimamente a Parigi prese 100 mila per cantare 8 sere.
FRUVOLI: Sicuro, sicuro...
ANGELICA: Ebbene questa celebrità verrà a cantare questa sera in casa mia.
FRUVOLI: Possibile?
ANGELICA: Possibilissimo, l'ho mandato un biglietto di invito, e l'ho scritto col pugno della mia stessa mano.
FRUVOLI: (Ma quante ne pò scarrecà!).

SCENA QUARTA

Procopio, Ignazio, Elvira e detti.

PROCOPIO: Io non ve dico niente cchiu, ricordateve chello che v'aggio ditto, si no nce jate male.
ELVIRA: Signò, mò dicite nata vota nce jate male, ma vuje cu chi ve credite de parlà? Cu quacche femmena de miezo a la strada? Io sono al caso di mettervi al dovere. *(Ad Angelica:)* Signò, scusate.
PROCOPIO: Oh! Signora...
ELVIRA: Io quanno na signora me chiamma e vò essere fatto quacche cosa, non sono oblligata de sapé chi è lo marito, e si vò o nun vò che nce lo facesse. Vuje vedite che se passa!
PROCOPIO: Allora quando non siete in oblligo di conoscere il marito, la nota ve la paga lei.
ELVIRA: E me la paga essa, si, me la paga essa!
PROCOPIO: Bella figliò, tu nun t'avutà de chesta manera, pecché io so' nu galantommo sà! *(Fruvoli ride.)*
ELVIRA: Lo galantommo nun se regola comme ve regolate vuje.
IGNAZIO: Ma D. Procopio che cos'è?
PROCOPIO: È che la vostra degna nipote è uscita da stammatina, pe m'accattà 2 barrettine, e ancora s'ha da ritirà! Pò me fa truvà chella sorte de nota de la modista: 250 lire! E che se crede che sta ancora in casa vostra, che col danaro che vi ha lasciato vostro marito fate quello che volete voi, e spendete a meglio a meglio.
ANGELICA: Io se spendo non debbo dar conto a nessuno.
PROCOPIO: Ma essa ha dà conto a me però, si no nun la faccio campà tre gghiuorne!
ANGELICA: Non c'è bisogno di farla campare 3 giorni, perché io me la prendo un'altra volta in casa mia.
PROCOPIO: Ve la pigliate in casa vostra? E che s'ha sposato a quacche servitore?
ELVIRA: Signò, jatevenne, scusate, perché in casa mia non ammetto che si facciano quistioni.
PROCOPIO: Nu momentò... scusate...
ANGELICA: Io già le dicevo questo matrimonio non mi piace.
PROCOPIO: Scusate, signora Principessa. Questo matrimonio non mi piace! Pecché vuje a chi le vuliveve dà?
ANGELICA: Io le voleva dà nu nobile! Il nobile è sempre nobile!
PROCOPIO: Vattenne nobile! Tu haje oblligazione a mariteto che t'ha fatto caccià tanta superbia!... Mò me vuò fà mettere nterra! Tu ire na lavannara!
ANGELICA: Io era na lavannara? Vattenne pezzentone, tu te murive de famma, e co la dote de chella povera figliola te sì accunciato!
PROCOPIO: Io me so' accunciato co la dote? Io nun aggio maje potuto vedé 5 lire sane, me l'avite date a stracce e petacce!
ANGELICA: E chillo era troppo bello lo mobile! Nu viecchio llà!
PROCOPIO: Ah! Io so' viecchio, chella vò fà ancora la piccerella, e tene l'anne de Noè!
ANGELICA: Io tengo l'anne de Noè? Guè, statte zitto, sinò stammatina fernesce brutto!
FRUVOLI: Mi pare che siete troppo ardito, potreste finirla!

PROCOPIO: Statte zitto tu, io a te non te conosco!
FRUVOLI: Non mi conosci? Mi farò conoscere, domani mi conoscerai!
ANGELICA: Cavaliere, vi prego, andiamo via, ritornerò domani, a parlare con questo individuo, non ci perdiamo di cauzione.
FRUVOLI: A domani, signore, a domani. *(Via con Angelica.)*
PROCOPIO: Vattenne, magnafrà!... Me sta venenno lo giramento de testa... lo vì, lo vì... Gnà, Gnà?... *(Ignazio s'è coricato sul divano.)* Eh! Chillo s'è cuccato una vota!
ELVIRA: Se crede che sta dinto a la casa soja!
PROCOPIO: Gnà? Gnà? *(Ad Elvira.)* Scusate...
IGNAZIO *(alzandosi)*: Aggiate pacienza me sentevo abbaglià la vista!
PROCOPIO: Dunque, bella figliò...
ELVIRA: Signò, io ve dico doje parole e niente cchiù! Ccà nun nce mettite cchiù lo pede, pecché io nun ve conosco. Io conosco chi me manna a chiammà, e si v'azzardate n'ata vota de venì, io piglio a buje e lo servitore vuosto e ve ruciolejo pe tutti li grade!
PROCOPIO: E giusto, siete nel vostro pieno diritto, perché state in casa vostra, ma vi prego di non fare nessun altro lavoro a mia moglie senza il mio permesso.
ELVIRA: Questo qua va bene.
PROCOPIO: Gnà, jammoncenne che m'avota la capa! *(A braccetto con Ignazio.)*
IGNAZIO: Jammo, che me fa male lo pietto! *(Viano come a concerto.)*
ELVIRA: Vì che duje spitale ambulante! Pe causa soja m'ha fatto j a D.ª Angelica, chell'era venuta forse pe me pagà la nota. Non c'è che fà! Tutte le combinazioni stammatina, e D. Peppe vì si vene co la fettuccia! *(Và alla finestra.)*

SCENA QUINTA

Felice e detta.

FELICE *(con paglia rotta)*: Aggio fatto fermà la carrozza cu tutte quante dinto, aggio visto na tabella vicino a lo barcone: Mode e cappelli. Cielo mio, famme truvà na paglia comme a chesta, si no comme faccio?
ELVIRA *(voltandosi)*: Che beco! Feliciello!
FELICE: (Elvira ccà! Aggio passato lo guaio!)
ELVIRA: Guè, Feliciè, ched'è? Staje buono? Te sì rimesso finalmente?
FELICE: No, non ancora, c'è sempre qualche traccia. *(Si gratta.)* Te voglio troppo bene!... Eh! nun t'accostà!
ELVIRA: Uh! Mamma mia, ma comme nun te sì guarito perfettamente?
FELICE: Vulesse lo Cielo, aggia fà ancora na quinnicina di giorni di cura... parlammo da lontano. Tu comme staje ccà?
ELVIRA: E comme, lo patrone de casa tujo nun te l'ha ditto? Io mò sto sola, nun sto cchiù cu chella compagnia mia, so' 8 juorne che sto ccà, io t'aggio rimasto la mmasciata ncoppa a la casa toja.
FELICE: Ah! Sicuro, io saccio tutto e pecchesto so' venuto, me songo susuto da dinto a lo lietto pe disperazione, nun me fidavo cchiù!...
ELVIRA: E pecché, và te cocca, chesto te pò fa cchiù male!
FELICE: Si, mò me ne vaco da ccà, ma primma t'aggia dicere na cosa.
ELVIRA: Che cosa?
FELICE: Famme la carità, vide si tiene na paglia comme a chesta!
ELVIRA: Na paglia comme a chesta, e pe chi serve?
FELICE: Serve pe na zia mia, la quale è ricchissima, ed è una stravagante di prim'ordine; e siccome ajere lo cane se la pigliaie mmocca, e ce la rumpette tutta quanta, essa m'ha ditto che se io riesco a trovarle la stessa paglia, fa lo testamiento a favore mio!
ELVIRA: Veramente? Feliciè, dì la verità, servesse pe quacche figliola?

FELICE: Che figliola? Serve pe ziema, te lo giuro.
ELVIRA: Tu vuò bene sulo a me?
FELICE: Sulo a te!
ELVIRA: Feliciello mio!
FELICE: Eh! Nun t'accostà!
ELVIRA: Si, haje ragione....
FELICE: Vide se tiene sta paglia!
ELVIRA: Jammo dinto, confrontammela cu chelle che tengo.
FELICE: Oh! Io ti ringrazio Elvira mia... Elvira mia cara... Eh! nun t'accostà! *(Lazzi del grattare e viano a sinistra.)*

SCENA SESTA

Alonzo, Mimì, Rita, Papele, poi Peppe.

ALONZO: Trasite, trasite, nun ve mettite scuorno.
MIMÌ: Cumpà, agge pacienza, tu pe sti parte nce sì stato quanno te sì nzurato, io pe me è la prima vota che veco la Municipio.
ALONZO: Comme fosse sta gran cosa, ecco ccà, chesta è la Municipalità. *(A Rita e Papele.)* Vuje che ve crediveve de truvà? Na cammera comme a tutte ll'ate! Mò vene lo Vicesinneco, s'assetta llà, arape lo libro e dinto a mez'ora è fatto tutto!
RITA: Io me credeva che nce steva folla, ammuina!
PAPELE: Ccà nun nce sta nisciuno!
ALONZO: Stammatina nce sarranno state poche matrimmonie, se so' spicciate lesto lesto.
MIMÌ: Neh, quanno vene lo Vice-Sinneco nc'avimma levà lo cappiello?
ALONZO: Se capisce! T'haie da levà lo cappiello e haje da stà con tutta l'educazione.
MIMÌ: M'aggia levà pure lo cazone?
ALONZO: Eh! T'haje da levà pure lo cazunetto! Haje da stà cu tutta l'educazione. *(Gridando.)*
MIMÌ: Ah! Aggio capito.
RITA: Papà, ma Feliciello addò sta?
ALONZO: Starrà parlanno cu quacche impiegato dinto. Assettammoce ccà. *(Seggono sul divano.)* Vide che cos'è lo munno, figlia mia, tu mò sì trasuta ccà zetella, e quanno jesce sì mmaretata!
RITA: Ah! Papà mio! *(Piange.)*
ALONZO: E mò chiagne n'ata vota! ma pecché? T'aggio ditto che nun voglio che chiagne, me pare nu malaurio, pare che doppo spusate io avessa murì! *(C.s.)*
PAPELE: Papà, che vaje dicenno, statte zitto. *(C.s.)*
MIMÌ: Neh, nun chiagnite, me facite venì na cosa dinto a lo stommaCo! *(C.s.)*
ALONZO: Basta, signori mieje, cheste so' cose de criature, quanno se sposa nun s'ha da chiagnere, s'ha da stà allegramente si no è malaurio, s'ha da ridere, si no lo matrimmonio porta disgrazia! *(Tutti ridono. Esce D. Peppe e cessano di ridere.)*
PEPPE: Mannaggia l'arma de la mamma! Chillo cancaro de D. Giovannino nun me voleva spiccià. Teneva na folla! *(Apre sulla tavola.)*
ALONZO: (Chisto è lo Vice-Sinneco, susiteve, levateve li cappielle!) *(Eseguono.)*
PEPPE: (Cheste so' le fettucce, 3 canne s'ha pigliato 4 lire e meza. Lassammello signà ccà dinto!). *(Siede, apre il registro e scrive.)*
RITA: Papà, chelli fettucce che sò?
ALONZO: È la fascia tre colori, e senza chella nun se pò spusà. Salutammolo.
PEPPE *(guardando i 4)*: (Chiste chi sò?). *(I 4 fanno molti inchini.)* (Guè, vì comme me salutano, m'avaranno pigliato pe lo padrone de lo magazzino? Vulesse lo Cielo! Io aggio na lira a lo juorno!)
ALONZO: Lo sposo adesso viene, se volete incominciare, poi quando viene lui si farà il resto, io

sono il padre della sposa.
PEPPE: Tanto piacere. (Aggio capito, chesta sarrà na sposa che vene a dà gli ordinativi. Justo mò che me vuleva cagnà la cammisa). Ditemi, dove abitate?
ALONZO: Io sono di Aversa, mia figlia va ad abitare in casa dello sposo. Vico Baglino N. 17.
MIMÌ: Signor Vice-Sindaco, io faccio il compare al matrimonio.
PEPPE: Vice-Sindaco? Ched'è io so' Vice-Sinneco? *(Ride.)* Ah! Chesta si ch'è bella! e me faciveve perdere tiempo ccà, io m'aggia cagnà la cammisa, ma comme vuje ate cafune nun ne facite una bona. Lo Vice-Sinneco! Ah! Ah! *(Ridendo via pel fondo a sinistra.)*
ALONZO: Ma scusate... *(Viano tutti appresso a lui.)*

SCENA SETTIMA

Elvira e Felice, poi Peppe, indi Papele, Rita, Alonzo e Mimì.

FELICE: Nun la tene! Comme faccio? Comme faccio?
ELVIRA: Feliciè, la paglia comme a chesta tale e quale la tene la mugliera de D. Procopio Pagnotta.
FELICE: Possibile? E addò abita stu D. Procopio Pagnotta?
ELVIRA: Strada Pizzofalcone N. 22, 10 piano.
FELICE: Pizzofalcone 22, 10 piano, va buono, grazie tanto, nce vedimmo dimane.
ELVIRA: Io me ne vaco a affaccià a lo barcone, avotate mò che scinne! *(Via a sinistra.)*
FELICE: (Eh! staje fresca!) *(P.a.)*
PEPPE: D. Felì, scusate, chiste chi songo? M'hanno pigliato pe lo Vice-Sinneco.
FELICE: Chi? *(Guardando.)* Uh! Lloro! *(Escono i 4 primo Papele, seconda Rita, terzo Alonzo, quarto Mimì.)* Jammoce a mettere dinto a la carrozza, chisto nun è lo Municipio! *(Via.)*
PAPELE *(a Rita che viene dice ridendo)*: Chisto nun è lo Municipio! *(Via.)*
RITA *(ad Alonzo)*: Chisto nun è lo Municipio! *(Via.)*
ALONZO *(a Mimì)*: Animale! Chisto nun è lo Municipio! *(Via.)*
MIMÌ *(a Peppe forte ridendo)*: Tu che piezzo de casecavallo sì? Chisto nun è lo Municipio!!!
PEPPE *(gridando)*: Lo ssaccio!! Lo ssaccio!!!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Camera di Procopio. Porta in fondo, 3 laterali, finestra seconda a destra. In fondo a sinistra consola con 2 statuette di gesso, ed un orologio. A destra 2 letterini con carte di Musica e 2 violini appesi. Vicino alla finestra gabbia con uccello. Al muro di fronte 3 quadri dipinti ad olio. Sedie.

SCENA PRIMA

All'alzarsi della tela Ignazio dorme. Campanello di dentro, poi Ignazio e Elena.

IGNAZIO: Chi è, neh! Uh! Stanno tuzzolianno. *(Esce ed entra con Elena.)* Scusate signò!
ELENA *(con paglia in testa)*: Ma che sì nzurduto? So' 10 minute che sto tozzolianno.
IGNAZIO: Aggiate pacienza signò, m'era addormuto nu poco, si sapisseve che ghiurnata aggio passata!

ELENA: Procopio addò stà?

IGNAZIO: Poco primma disperato che nun v'aveva potuto truvà a nisciuna parte ha ditto: Mò faccio l'ultimo tentativo, vaco a vedè dinto a la villa chi sà stesse passianno cu quaccheduno, me vuleva purtà pure a me, ma io nun me so' fidato a la verità, aggio ditto: Jate, signò, che io v'aspetto ccà.

ELENA: Jeva a passià dinto a la villa cu quaccheduno? E pe chi m'aveva pigliata a me? Mò che vene, lo voglio acconcià io!

IGNAZIO: (Mò have lo riesto appriesso!). Nuje simme jute vedenno pe tutte parte, e nun v'avimmo potuto truvà, ma addò site juta, neh signò?

ELENA: Io nun l'aggia dicere a te addò so' gghiuta... sono affari che a te non ti riguardano.

IGNAZIO: Scusate, signò... (Guè, se nfoca pure sà!)

ELENA: Avete mangiato?

IGNAZIO: Nonsignore, e che mangiavamo... ccà nun ce se penza cchiù. Poco primma quanno nce simmo ritirate, lo signore è trasuto dinto a la trattoria a lo puntone e ha ordinato lo pranzo pe n'ati 3 quarte d'ora.

ELENA: Ah! Ha ordinato lo pranzo pe n'ati 3 quarte d'ora?

IGNAZIO: Sissignore.

ELENA: Pe buje sule?

IGNAZIO: Nonsignore pe 3. Io, vuje e isso, e ve pare non ordinava lo mangià pe buje, chillo si sapisseve comme sta? Me pare nu pazzo! Io mò vularria che venesse, puveriello, nun s'ha pigliato manco a lo cafè stammatina, faceva mille pensiere, mille castielle in aria, e io nce lo diceva: Nun avite appaura, signò, quacche disgrazia se sarrà data. Niente, niente, va trova addò è gghiuta, mò che vene voglio fà, voglio dì! Ma io pò conosco lo carattere, chillo mò che ve vede lle passa tutto cose, io aggio miso pure la tavola, magnanno magnanno vedite che facite pace.

ELENA: Va buono, vattenne dinto.

IGNAZIO: Subito. (Me putesse arrepusà nu poco!) *(Via a sinistra.)*

ELENA: Sto ccà e nun lo credo, aggio truvata sta paglia tale e quale a la mia, e nun saccio comme! Chillo è stato lo Cielo che m'ha voluto aiutà! Mentre steva ncoppa addò D. Felice, dinta a la cammera de chella figliola aggio visto na scatola, ll'aggio aperta, e da dinto nce aggio truvata la paglia tale e quale comme la mia! Cose proprio diaboliche, cose da fà ascì pazzo! Io senza perdere tiempo me l'aggio pigliata e me ne so' gghiuta. Cesare m'è venuto appriesso, ma io l'aggio fatto n'asciuta de quarto mmiezo e la via, che certo s'è pigliato collera. Sperammo che nun me ncuitasse cchiù! *(Campanello di d.)* Chisto è Procopio, ccà nce vò coraggio, si m'avvilisco è peggio! *(Chiamando:)* Ignazio? Ignazio?

SCENA SECONDA

Ignazio e detta, poi Cesare, indi di nuovo Ignazio.

IGNAZIO: Chi è?

ELENA: Hanno tuzzoliato, và a arapì.

IGNAZIO: (Me steva addurmenno nu poco!). *(Via pel fondo, poi con Cesare.)*

ELENA: La scusa ch'aggio trovata è bella e pronta. So' stata da zì Angelica.

IGNAZIO: Favorite, favorite. È D. Cesare lo cugino vuosto.

ELENA: (Cesare?).

CESARE: Mia cara cugina, sono venuto a farti una visita... come stai?

ELENA: Eh! non c'è male!

CESARE: Ho bisogno di dirti un'ultima parola.

ELENA: (Mannaggia all'arma de mammeta!).

IGNAZIO: Signò, io sto dinto, si me vulite me chiammate. *(Via.)*

ELENA: Ma comme, tu mò nun me vuò lassà j? Cu tuttea la canchenata che t'aggio fatta, tu sì

venuto n'ata vota?
CESARE: Elena, l'ultima parola, m'hai fatto correre dal Vico Baglivo fin sopra Pizzofalcone, vedi come sto sudato, voglio sapé tu perché mi tratti così!
ELENA: Perché io son maritata, quanta vote te ll'aggia dì, si m'avisse voluto bene overamente, m'aviva spusà tu l'anno passato.
CESARE: Ma io non tenevo nessuna occupazione, come facevo? Perciò presi di tempo 4 anni, perché non mi aspettavi, ingrata?
ELENA: Essi, aspettavo 4 anne a te! Facevamo lo patto co la morte!
CESARE: Vuoi dire che per me è finita ogni speranza?
ELENA: Me pare che io perciò so' venuto stammatina, pe dirte appunto chesto.
CESARE: Va bene! Mi permettete di venire a trovarvi qualche volta?
ELENA: Oh! Padronissimo!
CESARE: No, non ci vengo più, non mi vedrai più, e se sentirai che mi sono ucciso, potrai dire: Cesare s'è ucciso per me. Addio Elena addio cuor di ferro! *(Campanello c.s.)*
ELENA: Chisto è isso, mò te trova ccà!
CESARE: Meglio! Se mi dice qualche parola lo strangolo!
ELENA *(chiamando)*: Ignazio, Ignazio?
IGNAZIO: Chi è? Eccome ccà, signò.
ELENA: Và arape la porta stupido, t'aggia chiammà ogne mumento.
IGNAZIO: Eccome ccà. *(Via.)*
ELENA: Dì che m'haje truvata mmiezo a la strada, e m'haje accompagnata ccà.
CESARE: Voglio dire quello che mi piace e pare.
ELENA: Pure va a fernì che io a chisto lo sciacco!

SCENA TERZA

Ignazio, Angelica, Fruvoli e detti.

IGNAZIO: Favorite, favorite. È la zia vosta nzieme cu nu signore. *(Via.)*
ELENA: Uh, zizia! *(Apre.)*
ANGELICA: Mia cara Elena!
FRUVOLI: Signora.
ANGELICA: Uh! D. Cesare state qua?
CESARE: Sono qua!
ANGELICA: Questo giovane sempre pazzo è stato, è il figlio di un fratello cugino di mio marito. Il padre era più pazzo di lui.
ELENA: Nun lo date audienza. Assettateve. *(Seggono.)* Che vò dicere sta visita, comme va che site venuta?
ANGELICA: Ho domandato prima al portinaio se c'era tuo marito, m'ha detto di no, e perciò siamo saliti. Scusami, cara Elena, ma tuo marito non è in trattativa. Stamattina, mi ha detto delle parolacce, che io non avevo mai intese, ti giuro che le mie recchie son rimaste pietrificate.
ELENA: E come? Per quale ragione?
ANGELICA: Per niente, l'ho trovato nel magazzino della mia modista, e siccome sparlava dite, io ho preso le tue parti; non l'avessi mai fatto ha incominciato a dire delle cose che mi ha fatto gelare i nervi, Io non so' tu come hai potuto abituarti vicino a quell'uomo.
FRUVOLI: Veramente, signora, io non avevo l'onore di conoscervi.
ANGELICA: Il Cav. Fruvoli, uno dei miei più cari amici.
FRUVOLI: L'ultimo dei suoi servi.
ELENA: Molto piacere di conoscervi. *(Gli dà la mano.)*
CESARE *(che in questo momento si trova vicino alla consola, prende una statuetta e la rompe).*
ANGELICA: Che cos'è?

ELENA: Niente! (M'ha rotta la statuetta, puozze murì de subbeto!)
FRUVOLI: Dunque come dicevo, io non avevo l'onore di conoscervi, ma adesso che vi ho visto, dico che avete fatto male a sposare quell'uomo.
ELENA: Eh! Che volete, fu una combinazione, e se sapeste sig. Cavaliere com'è seccante! Avaro poi all'eccesso, nemico di divertimenti, da un anno che l'ho sposato non ho visto più un teatro, una festa da ballo. Vi assicuro che la mia è proprio una vita infelice!
CESARE *(canta)*: «Che piacere, or son contento. Lei lo dice, ed io lo sento».
ANGELICA: (Mò canta mò!).
FRUVOLI: Veramente mi pare che non sia educazione.
ELENA: Cesare, statte zitto agge pacienza.
FRUVOLI: Vuol dire che vostro marito vi tiene gelosa?
ELENA: No, che gelosa, è proprio perché questo è il suo carattere.
ANGELICA: Ma tu poi cara Elena, nce n'hai fatto prendere troppo, abbi pazienza, tu sei figliola, tu devi divertirti. Dimme na cosa, hai mangiato?
ELENA: No, non ancora.
ANGELICA: Benissimo, allora vieni a mangiare con me, stasera a casa mia c'è musica e ballo, ti fato passare una bella serata.
FRUVOLI: Dice bene la zia, ecco una bella occasione!
ANGELICA: Jammo movete, chesto che cos'è, io nun te conosco cchiù!
ELENA: Ecco ccà, zìzì, io verrei con piacere, ma stamattina sono uscita per un affare, e per causa d'una combinazione, mi sono ritirata a quest'ora. Procopio vedendomi tardare è uscito per trovarmi, adesso che viene mi aspetterà tutta la giornata e la serata, come si fa?
FRUVOLI: Gli farete dire dal vostro servo che state in casa della zia.
ANGELICA: Quando stai in casa mia, egli non deve nemmeno respirare.
CESARE: (Deve morire addirittura!).
ELENA: Aspettate, m'è venuta un'idea; isso nun sape che io me so ritirata, mò le scrivo nu biglietto e nce lo faccio dà pe Ignazio lo servitore, lo quale ha da dicere che l'ha purtato nu guaglione. In questo biglietto le dico che mentre mi sono ritirata aggio incontrato a vuje, e che afforza m'avite voluta purtà a la casa vosta, e siccome che stasera tenite na società me venesse a piglià verso mezzanotte.
FRUVOLI: Benissimo!
ANGELICA: Chesto haje da fà! Siente a me, nun lo dà retta!
ELENA: Aspettate nu mumento che mò faccio lesto lesto! *(Va al tavolo e scrive.)*
CESARE *(adAngelica)*: Posso avere l'onore di venire anche io a questa festa da ballo?
ANGELICA: Padronissimo ma frak e cravatta bianca.
CESARE: (Queste son cose che a me non dovete dire!).
ANGELICA: (No, pecché ll'ata vota, nun lo teniveve!).
CESARE: (L'altra volta lo tenevo pegnorato, non fu colpa mia, io sò il mio dovere).
FRUVOLI *(ad Angelica)*: (Che v'ha detto, scusate?).
ANGELICA: (Ha voluto sapere il numero degl'invitati di stasera).
FRUVOLI: (Verrà anche lui?).
ANGELICA: (S'è invitato da per egli!).
ELENA: Ecco fatto. *(Suggella la lettera.)* Zìzì, m'è venuto nu pensiero, la sarta aiere m'aveva purtà nu bell'abito, mò che scennimmo passammo pe llà e nce lo pigliammo.
ANGELICA: Bravissimo.
ELENA *(chiamando)*: Ignazio... Ignazio... Stu servitore è n'affare serio... s'addorme sempe... Ignazio?

SCENA QUARTA

Ignazio e detti, poi uno Sguattero con vivandiera.

IGNAZIO: Eccome ccà, hanno tuzzuliato?
ELENA: Nonsignore, siente a me. Io vaco a mangià a casa de zì Angiolina, e stasera sto pure llà, pecché c'è festa da ballo. Mò che vene Procopio dalle stu biglietto, e ccà sta tutto spiegato.
IGNAZIO: Va bene.
ELENA: Ma tu nun haje da dicere che me so' ritirata, che zizia è venuta ccà, haje da dicere che stu biglietto l'ha purtato nu guaglione... mò avvisammo pure lo guardaporta.
IGNAZIO: Ah! Va bene, aggio capito! *(Prende il biglietto.)*
ANGELICA: Va buono, jammoncenne. Cavaliere, andiamo.
FRUVOLI: Sono con voi.
ANGELICA: Cesare, tu te ne cali?
CESARE: Eccomi qua.
ELENA: Ignà, tu mò m'haje ntiso? T'arraccumanno?
IGNAZIO: Non dubitate. *(Viano tutti meno Cesare ed Ignazio.)*
CESARE *(dopo pausa)*: Ignazio, io t'avarria parlà.
IGNAZIO: A me? E che m'avita da dicere?
CESARE: Tu mi dovresti fare un favore, ma questa è una cosa che deve passare fra me e te.
IGNAZIO: Non dubitate.
CESARE: Siccome io ce l'ho con D. Procopio, il marito di mia cugina per certi fatti che tu saprai dopo insomma è un odio che io tengo da tanti anni... mi era venuta l'idea una sera di queste, quando si ritirava uscirgli di faccia e dargli una pugnalata.
IGNAZIO: Guè, comme l'avesse dato nu sacario!
CESARE: Ma poi ho pensato che si trova qualche guardia, mi arresta e passo nu guaio!
IGNAZIO: Se capisce!
CESARE: Io ti vorrei dire: Tu che dormi in casa, si me potive fà nu piacere, na notte de chesta, stanotte, dimane a notte, quando ti resta comodo di andare zitto zitto vicino al letto e strafucarlo, io poi la mattina vengo, trovo ch'haje fatto lo servizio e ti regalo.
IGNAZIO: D. Cè, io credo che vuje site asciuto ampazzia. Io vaco vicino a lo lietto de lo patrone e lo strafoco? Vuje silo dicite n'ata vota me vene la convulsione, io nun tengo lo curaggio d'accidere manco na gallina, e po' lo guaio nun lo vulite passà vuje, e me lo vulite fà passà a me.
CESARE: Pss... non ne parliamo più, io ti facevo più di coraggio.
IGNAZIO: Niente affatto, io stu coraggio lloco nun lo tengo!
CESARE: Va bene, mò tiene troppe chiacchiere mò! Penserò io diversamente, e zitto su questo che ti ho detto sà, zitto! *(Via pel fondo.)*
IGNAZIO: Vuje vedite che se passa! Io nun sapeva che vuleva! Jeva vicino a lo lietto de chillo e lo strafucavo! Vì che pazzo! A proposito, mò siente a D. Procopio quanno legge sta lettera, sà che se fa afferrà! No, ma io mò che faccio? Nce la dongo doppo mangiato, pecché si la legge primma, nuje nun mangiammo cchiù, e io me sento na debolezza che mò moro!
SGUATTERO *(con grande vivandiera in testa di d.)*: È permesso?
IGNAZIO: Chi è? Uh! Lo giovane de lo trattore, chillo pazzo ha rimasto la porta aperta. Trase, trase llà dinto a la cammera de mangià, caccia tutto cose e preparale ncoppa a la tavola.
SGUATTERO: Va bene. *(Via a destra.)*
IGNAZIO: Che bella cosa! Che odore! Me sento venì na cosa!

SCENA QUINTA

Procopio e detto, poi Sguattero.

PROCOPIO: Aggio truvata la porta aperta... e chi l'ha rimasta aperta?
IGNAZIO: È stato lo giovane de lo trattore, signò.
PROCOPIO: Nun è venuto nisciuno?

IGNAZIO: Nisciuno, e buje ch'avite fatto?

PROCOPIO: Ch'aggio fatto? Mò moro... nun me fido cchiù de cammenà, stongo una zuppa, aggio fatto la villa doje, tre vote, va trova chell'assassina addò sta, ma quanno vene ll'aggia tirà tutti li capille... ll'aggia sceppà tutta la faccia, ll'aggia accidere... o pure no, sento che l'amo ancora... *(Piange.)*

IGNAZIO: Signò, ma mò, che facite, chesto che cos'è... vuje site n'ommo, nun site na criatura.

PROCOPIO: Haje ragione, ma che buò fa? Ignà, io nun me nce pozzo persuadè, dall'8 e fino a mò, addò è gghiuta?

IGNAZIO: E va trova che combinazione s'è data! Quanno vuje sapite la verità...

PROCOPIO: Non voglio saper niente, non la voglio vedé più, me voglio arrollà in qualche reggimento, me voglio fà volontario.

IGNAZIO: (Se n'è addonato ambressa!).

PROCOPIO: Fra le altre cose nun saje che m'è succiesso? Pe tramente cammenava pe dinto a la villa, dinto a nu tram aggio visto na figliola tale e quale a essa, me so' miso a correre comme a nu pazzo, e a strillà: Ferma, ferma, conduttore, ferma! È tutto pieno, non avete dove mettervi. Figurate carrozzelle non n'aggio trovate, aggio corruto appriesso lo tram cchiù de mezz'ora. A Villa Canonico s'è fermato, so' gghiuto pe vedé e nun era essa. Ti puoi immaginare, io so' arrivato llà ncoppa cu tanto na lengua da fora, e me n'aggio avuta scennere n'ata'vota!

IGNAZIO: Sia fatta la volontà de lo Cielo!

SGUATTERO *(uscendo)*: Tutto è fatto!

PROCOPIO: Chi è?

IGNAZIO: Lo giovine de lo trattore. Va buono, vattenne, po' stasera te viene a piglià tutto cose!

SGUATTERO: Va bene. *(Via.)*

PROCOPIO: Si, mò penzo justo a mangià, me vularria magnà l'aria a morze! *(Vede la statua rotta.)* Chi ha rotta sta statuetta?

IGNAZIO: Uh! La statuetta rotta! E chi l'ha rotta?

PROCOPIO: E lo buò sapé da me? Tu sei stato in casa.

IGNAZIO: Io nun ne saccio niente, signò, se sarrà rotta a pe essa!

PROCOPIO: Ched'è se rompe a pe essa? Tu l'hai rotta e tu la paghi.

IGNAZIO: Io vi giuro che nun ne saccio niente, vulite che la pago io, io la pago. *(Chiude gli occhi.)*

PROCOPIO: Che d'è? Gnà? Gnà? Nonsignore io aggio pazziato. (Chisto soffre d'epilessia, si le vene na convulsione, io comme faccio, io stongo sulo!) Io aggio pazziato... vuleva vedé che dicive...

IGNAZIO: Cheste so' pazzie che nun se fanno, aggiate pacienza!

PROCOPIO: (Io aggia essere rotta la rrobba dinto a la casa e m'aggia stà zitto!). Dimme na cosa, nun è venuto manco lo scolare mio pe la lezione?

IGNAZIO: Nonsignore, non è venuto ancora.

PROCOPIO: Si vene mannannillo, lle dice: lo maestro stà malato, venite dimane.

IGNAZIO: Va bene.

PROCOPIO: Stammatina nun tengo capa de piglià lo violino mmano. *(Ode il canto del canarino.)* Povera bestia comme canta! Nun ha avuto niente ancora da stammatina, sta diuno pur'isso, io nun saccio comme tene la capa a cantà, io si mò fosse auciello revutarria la gaiola! *(Prende la gabbia.)* Piccerillo, piccerillo, te muore de famma, aspetta n'atu ppoco, la patrona toja è gghiuta a accatta le barrettine pe lo patrone! Povera bestiella, comme me tene mente! Io, se perdarria st'animaluccio, perdarria la vita mia, e essa la birbante nun nce penza! Già, chella nun nce penza a me, penza a lo canario! *(Rimette la gabbia al posto.)*

IGNAZIO: Signò, si ve dico na cosa, ve pigliate collera?

PROCOPIO: Che cosa?

IGNAZIO: Vuje a sta mugliera vosta nce n'avite fatto piglià troppo, chella se n'è abusata della bontà vosta, vuje nun avita fà vedé che nce tenite tante premura, la femmena quanto cchiu se vede disprezzata, cchiù s'affeziona a na persona io si fosse a buje, llà sta la tavola misa e lo mangià

pronto, me assettarria tanto bello e me faciarria tanto na panza! Quanno essa venarria, io zitto zitto senza dì na parola, senza darle confidenza: Uh! Sì venuta, io t'aggio vista tricà e aggio mangiato, n'ata vota facciarria lo stesso, e vedite chella comme se levarria lo vizio, e che affezione ve mettarria!

PROCOPIO: Sangue de Bacco, sta cosa me persuade! Seh dice buono, jammo a mangià la faccia soja, quanno vene nun le dico niente, nun la guardo manco!

IGNAZIO: Nonsignore, anzi l'avita guardà, avita fà vedé che nun ve site pigliato collera!

PROCOPIO: Eh! È na parola! Basta, mò vedimmo! Jammo primma dinto, me voglio cagnà sta cammisa, me voglio mettere la veste de cammera. *(Via a sinistra.)*

IGNAZIO: Nce songo riuscito, caspita! Quanno have la lettera siente li rise, io doppo magnato faccio vedé che tanno è sagliuto lo guardaporta e m'ha dato stu biglietto. Me sento abbaglià la vista, si nun mangio certo me vene la convulsione! *(Via a sinistra.)*

SCENA SESTA

Felice, poi Mimì, Alonzo, Rita e Papele.

FELICE *(con la paglia rotta)*: Strada Pizzofalcone n. 22, primo piano. Ccà stà de casa D. Procopio Pagnotta, lo guardaporta m'ha ditto che mò proprio s'è ritirato, aggio trovata la porta aperta, me so' mpizzato e zitto! La mugliera de D. Procopio dice che tene la paglia tale e quale a chesta, io le dongo pure 200 lire si me la dà, e si no comme me ritiro a casa co la sposa? Trovo mpustato a chilli duje, nce sta chillo D. Cesare che và truvanno proprio chi l'accide! Intanto eccomi sposato! Chilli turze de li pariente mieje avevano pigliato lo magazzino de la modista pe lo Municipio, e D. Peppe pe lo Vice-Sinneco. Quanno hanno visto lo Vice-Sinneco veramente so' rimaste ncantate, po se so' mise a chiagnere llà ncoppa tutte e quatte, manco si fosse muorto quaccheduno; quanno simme scise, nce simmo mise dinto a na carrozza, e io l'aggio ditto: Mò ve porto ncoppa a na bella trattoria, e mangiammo: lloro tutte allegre, ma io aggio voluto venì primma ccà però, si nò se faceva tarde e poteva essere che stu D. Procopio asceva co la mugliera, e io nun lo truvavo. Aggio fatto fermà la carrozza nu momento abbascio a lo palazzo, e so' sagliuto. Ma ccà nun esce nisciuno... mo me mpizzo cchiù dinto. *(Via a sinistra. Dal fondo escono Alonzo, Mimì, Rita e Papele.)*

MIMÌ: Trasite, chesto che cos'è? Lo vedite che nun nce stà nisciuno?

ALONZO: Oje Rì, Papè, trasite, nuje pò de sti locale nun n'avimmo idea. Lo paese le trattorie stanno dinto a le puteche, a Napule se saglieno li grade.

MIMÌ: Ah! Ccà putimmo stà cu tutta la libertà nosta. Evviva li spuse!

ALONZO E PAPELE: Evviva!

RITA: Papà, e Feliciello addò sta?

ALONZO: Starrà ordinanno lo pranzo figlia mia, tu haje fatto nu buono matrimmonio e te lo mmeretave, pecché m'haje voluto sempe bene e nun m'haje portato male cattiva crianza, io te benedico n'ata vota e spero ca lo Cielo te facesse sempe mprufecà, siente, le cunziglie che te dà papà tujo e ricordatello, pecché io so' viecchio e poch'ato pozzo campà. *(Quasi piangendo:)* Rispetta a mariteto, fa tutto chello che vò isso, e se pe disgrazia te fa cagnà posizione, nun te lagnà, rassegnate, chello che te dà pigliatello.

MIMÌ: Cummarè, tu haje ntiso chello che t'ha ditto lo Vice-Sinneco? penza ca chello haje da fà, haje da essere bona mugliera, e siente lo cunziglio ca te dongo io, si mariteto se strurzellasse, si se cagnasse li cervelle, tu cu belli parole, cu belli maniere, l'haje da fà adderezzà la capa!

RITA: Accetto lo consiglio de lo compare e lo mettarraggio mpratica, le parole de papà mio me restarranno inchiuvate dinto a lo core.

ALONZO: Benedetta figlia mia, benedetta!

PAPELE: Mò penzammo a mangià.

ALONZO: Si, dice buono, evviva l'allegria!

MIMÌ: Va trova sti viuline che songo? *(Ne prende uno.)*
ALONZO: Chiste lloco servono pe li sunature, mentre nuje mangiammo lloro sonano.
PAPELE: Vì che bella cosa! *(Prende l'altro.)*
RITA: Uh! quanto è bello st'auciello! Comme canta! *(Prende la gabbia e l'apre vicino alla finestra.)* Tetillo... Tetì... *(L'uccello fugge.)* Uh, se n'è fuiuto! Comme vola!
ALONZO: N'haje fatto fuì l'auciello! Comme t'è venuto ncapo? Pecché haje araputa la gaiola?
RITA: Io lo vuleva piglià, sapevo chesto!
ALONZO: Basta, nun mporta, povera bestia ha avuto la libertà!
MIMÌ *(sempre col violino in mano)*: Neh, signori miei, nuje nce stammo ccà? La tavola la vedite, sta preparata llà dinto, jammoce assettà.
ALONZO: E ghiammoncenne, và... viene figlia mia...
RITA: Jammo papà. *(Alonzo e Rita vanno avanti nella camera a destra. Mimì e Papele seguono suonando.)*

SCENA SETTIMA

Felice con paglia rotta e Procopio, poi Ignazio, indi Alonzo, Rita, Mimì e Papele.

PROCOPIO: Scusate, signore, voi v'intromettete in una casa sconosciuta, così senza bussare il campanello. Chesta me pare na scrianzatezza!
FELICE: Prima di tutto io ho trovato la porta aperta e poi io venivo per una ragione che non mi faceva ragionare, chiamatemi scostumato, chiamatemi lazzarone, quello che volete voi, basta che mi date quello che mi serve.
PROCOPIO: Basta ca ve dongo chello ca ve serve? Ma voi chi siete? Scusate...
FELICE: Sono un povero uomo, sono un disperato, che non mi posso ritirare a casa se non mi date quello che tiene vostra moglie.
PROCOPIO: Quello che tiene vostra moglie? Mio signò, parlate come si deve, si no ve faccio stare a dovere.
FELICE: Non prendete equivoci. Dovete sapere che io in poche parole ho bisogno per fatti miei di una paglia come questa, non l'ho potuta trovare; una modista m'ha detto che essendo una paglia di Firenze non la posso avere subito, e siccome a me mi serve per oggi, pagherei qualunque somma per averla. Questa modista m'ha detto che se volevo la paglia tale e quale dovevo venire qui da voi, perché solo vostra moglie la tiene. Signore, per carità, dite a vostra moglie che me la desse, io le dò qualunque cosa, da lei dipende de non farme passà nu guaio!
PROCOPIO: Caro signore, dovete sapere che la paglia come questa è vero che la tiene mia moglie, ma c'è una sola difficoltà, essa è uscita e ancora s'ha da ritirà.
FELICE: Ancora si deve ritirare? E dov'è andata?
PROCOPIO: (E chest'è chello che non saccio!). M'è andata a comprà cierte barrettine!
FELICE: E quanno torna?
PROCOPIO: (E io che ne saccio!). Se volete aspettarla...
FELICE: Comm'aspetto? (Io tengo a chille abbascio e si trico assaje...) Signore, per carità, ditemi dove sta vostra moglie?
PROCOPIO: Io nun lo saccio... (Vuje vedite a me che me succede!) Sapete che volete fare? Per non perdere tempo, la stessa paglia come quella di mia moglie la tiene la zia D.ª Angelica Montagna, abita Riviera di Chiaia N. 64, chell'è ricchissima, è capace che ve la dà pure pe senza niente!
FELICE: D.ª Angelica?
PROCOPIO: Montagna.
FELICE: Riviera di Chiaia?
PROCOPIO: 64.
FELICE: E tiene la paglia?
PROCOPIO: Tale e quale...

FELICE: Comm'a chella...
PROCOPIO: Di mia moglie!
FELICE: Permettete. *(Via pel fondo poi fuori di nuovo.)*
PROCOPIO: Chisto ha da essere quacche pazzo! *(Chiamando:)* Gnà?
IGNAZIO: Signò, nce simmo?
PROCOPIO: Jamme a mangià. *(S'avviano per la strada.) (Escono i 4 con i tovaglioli annodati alla gola.)* Chi è? Mariuole! mariuole!
IGNAZIO: Mamma mia li mariuole! *(Cade vicino al tavolino, lo afferra e rotola pel palcoscenico.)*
I 4: Mariuole! mariuole! *(Gridando girano pel palcoscenico.)*
FELICE *(uscendo urta nel tavolino e cade su Ignazio)*: N'ommo ccà nterra! l'hanno acciso! Oh! Mò jammo ngalera! *(Nella confusione cala la tela.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

ATTO QUARTO

Gabinetto in casa di D.ª Angelica, con porta in mezzo e porta a sinistra. Attraverso i vetri si vede la galleria con 2 porte in fondo. Nel mezzo ci sarà una mensola dorata con sopra 2 candelabri accesi. Nel mezzo della galleria lampiere acceso. Ai 2 lati del gabinetto vi sarà un divanetto e dei sediolini tapezzati.

SCENA PRIMA

All'alzarsi della tela si sentirà suonare un valzer, e un servo con ricca livrea che va alla sinistra e alla destra con guantiera colma di bicchierini di rosolio. Dalla sinistra vengono Angelica al braccio di Fruvoli (con poesia), Elena appresso, Cesare la segue.

ANGELICA: Venite, venite, qui si respira un poco d'aria più ossigenata, là c'è troppa folla, poi ci fa un caldo orribile. Io odio i siti dove c'è troppa caldagia.
FRUVOLI: (E dalle dà! Una appriesso all'ata!). E nu fatto, io pure odio il caldo.
ELENA: A me poi non mi fa niente, io non ci soffro affatto, vorrei sempre ballare, non sono stata mai tanto allegra, come lo sono stasera!
CESARE *(con poesia)*: Elena!
ELENA: (Cesare, che buò? M'aggio miso stu guaio appriesso stasera ca è n'affare serio!). *(Angelica siede sul divanetto. Fruvoli le siede vicino. Elena siede ad un sediolino. Cesare presso di lei all'impiedi.)*
ANGELICA: A te poi, cara Elena, stasera niente ti dispiace, tutto ti diverte, perché da un anno eri priva di andare ad una festa da ballo, noi no noi facciamo questo ogni domenica.
FRUVOLI: Ma stasera però la festa è diventata più bella, perché la si è fatta per voi, per l'anniversario della vostra nascita.
ANGELICA: Ah! Sicuro! A quest'ora appunto 29 anni fa mia madre mi aveva data alla luce.
FRUVOLI: 29 anni fa?
ANGELICA: Perfettamente.
FRUVOLI: (Nce vò nu bello coraggio!).
ANGELICA: A proposito, cavaliere, leggete quella poesia che voi tanto impunemente avete scritta per me.
FRUVOLI: Oh! ma per carità, è una cosettina.

ANGELICA: No, anzi è tanto graziosa, leggetela, voglio farla sentire ad Elena.
ELENA: Si, si, sentimmo.
CESARE *(sospira)*: Ah!
ELENA: (All'ossa de mammeta!)
FRUVOLI *(prende una carta e legge)*:

«Quale una rosa allo spuntar d'Aprile
Fra foglie e spine al ramo comparisce,
E che ogni cor di donna essa rapisce,
Così facesti tu, donna gentile!
Però la rosa tolta da quel ramo
Dopo un giorno già perde ogni candore,
Ma tu sei sempre bella e come il fiore
Rapisti me che' immensamente t'amo!
Sii felice e giammai t'opprima il duolo
Ricordati di me, di me che spero
Non un accento, o un sguardo lusinghiero
Né la parola tua, ma un riso solo!

ANGELICA: Bravo! moltissimamente bene! Sono propri versi aspiratorii.
ELENA: Belli, veramente ve ne faccio i miei complimenti.
FRUVOLI: Grazie, signora. *(Dandole la mano.)*
CESARE: (Ti sei dimenticata i sonetti che ti ho fatto io?)
ELENA: (Dalle dà!) Ma perdonate però signor cavaliere, in quella poesia io ci trovo delle parole che m'hanno fatto comprendere qualche cosa! per esempio: Rapisti me che immensamente t'amo!
FRUVOLI: Ed è vero, lo confesso.
ELENA: Ah! bravo!
FRUVOLI: Ma non lo sà nessuno però!
ANGELICA: Eh! Non lo sà nessuno! Dentro se ne sono acconti tutti quanti! *(Con grazia.)* Mi facevano delle guardate, ma a me non m'importa niente... Se ne sono accorti? Meglio così. Io non debbo dar conto a nessuno, noi ci amiamo e ci sposeremo.
ELENA: Bravissimo!
FRUVOLI: Grazie, Angelica, grazie. (Aggio fatto lo colpo!)
ELENA: A proposito zìzì, dinto tutte quante aspettano quel gran tenore, non è venuto ancora?
ANGELICA: No, forse verrà più tardi. Ah! Deve venire certo, io gli ho scritto un biglietto e non mi ha risposto, se non voleva venire mi rispondeva.
ELENA: Dicono che tiene una voce sorprendente.
FRUVOLI: Si vuole che sia il più gran tenore dell'epoca.
CESARE: (Ed io il più disgraziato!)
ELENA: (E và te jette a mare, tu che buò da me?).
FRUVOLI: A Parigi per 8 recite gli hanno dato 100 mila lire in oro.
ELENA: Come si chiama?
FRUVOLI: Augusto Ferro di Milano. È venuto a Napoli per una gita di piacere, ma dicono che sia uno stravagante, un originale. Si narra che si trovava a Londra, una signora lo invitò a cantare in casa sua e gli fece domandare quanto voleva per cantare 3 pezzi a pianoforte, rispose che sarebbe andato a cantare, e dopo cantato faceva sapere alla signora quello che voleva. La signora ricchissima accettò, e dopo averlo inteso a cantare gli domandò: Che cosa posso darvi? Rispose: La vostra scarpina, signora, e niente altro.
ELENA E ANGELICA: Ah! Ah! *(Ridendo.)* La scarpina?
FRUVOLI: Perfettamente. Lei detto fatto se la tolse e gliela diede.
ANGELICA: Vedete che stravaganza! *(Si ode il pianoforte di d.)* Si suona, andiamo. *(S'alzano. Angelica dà il braccio a Fruvoli. Elena appresso, Cesare la segue.)*
ELENA: (Nun te movere appriesso a me, ossà!).

CESARE: Ingrata... ingrata donna! *(Viano a destra.)*

SCENA SECONDA

Felice, poi Alonzo, Mimì, Rita e Papele.

FELICE *(dalla prima)*: Vì che poco d'ammuina che nce sta ccà! Io pe trasì aggio ditto ch'era nu buffo cantante. Vì che m'hanno fatto chille 4 turze de carcioffola a la casa de D. Procopio, lo servitore cu na colvulsione, n'ato spaventato. La casa de chillo l'avevano pigliata pe Trattoria, e quanno simme scise ll'aggio avuta purtà a magnà. Chille tenevano la faccia de la famma, s'hanno fatte li panze de chesta manera! Mò l'aggio ditto: aspettateme nu mumento ca io saglio ncoppa addò na zia de la mia quanno le faccio na mmasciata e scengo, sta vota non c'è paura che saglieno pecché steveno quase durmenno dinto a la carrozza. Intanto pe la strada aggio ncuntrato a Michele lo patrone de casa mio, e l'aggio ditto: Michè, io mò me ritiro co la sposa. Eh! State frisco! io aggio levato tutto cose da dinto a la cammera de lietto! Tu ch'haje fatto? Michè, pe carità... Niente, si me pagate mo lesto lesto vaco accuncià tutto cose. Aggio ditto a D. Alonza: Papà, dateme chelli 1000 lire ca me servono, chillo me l'ha date, accussì aggio riparato lo tutto. Mò a chest'ora Michele avarrà accunciato tutto n'ata vota. Chello ch'aggia fà mò, aggia, parlà cu sta D.ª Angelica Montagna. Dice ch'è ricchissima... so' sicuro che quanno le dico lo guaio che tengo ncuollo, la paglia me la dà pe senza niente. Ma io comme faccio pe nce parlà? *(Via pel fondo a destra, dalla sinistra vengono Alonzo, Mimì, Rita e Papele.)*

ALONZO: Che bella casa!

MIMÌ: Che scicchezza!

RITA: Che belli cammere!

PAPELE: M'abbaglia la vista!

ALONZO: Figlia mia affurtunata, chesta comme fosse casa toja, pecché è la casa de la zia de mariteto.

MIMÌ: Cummarè, tu t'haje pigliato nu principe, quanno la zia more, chest'è rrobba toja!

ALONZO: Jammo a vedé la chella parte che ato nce sta! Cumpà, viene, jammo Papè, e statte attiento si pe caso vedisse la zia de mariteto, addenocchiate e vasale la mano.

RITA: Non dubitate, lo farraggio cu tutto lo core!

MIMÌ: Jammo a vedé, jà! *(Viano pel fondo a sinistra.)*

SCENA TERZA

Procopio, poi Angelica e Elena.

PROCOPIO *(con lettera)*: Eccomi qua nella festa. Eccomi quasi vicino a lei. Chi sa in questo momento con chi sta parlando! Chi sà fino a mò quanti valzer s'ha fatte! Eh! Sulo li Valzer? E le polche alla piemontese? Chelle so' brutte! Doppo d'avè cammenato na jurnata sana, soppo d'essere stato mpensiero tanto tiempo, me manna chesta lettera. «Mia zia m'ha portata in casa sua, stasera si balla, vienimi a prendere a mezzanotte». Tu che ne faje nu servitore! Sono deciso! Mi voglio dividere, dividere assolutamente! *(Risata di d.)* Non sento ragioni... Sento venì gente... Ah! è la zia nzieme cu essa! *(Si ritira in disparte.)*

ANGELICA *(con Elena alla destra, ridendo)*: Ah! Ah! Che risate!

ELENA: Io mò moro, io non aggio maje riso quanto a mò! Chillo è nu viecchio, è curto, e vò fà lo grazioso! Ha invitato tutte le signunine e nisciuna nce ha voluto abballà! *(Sempre ridendo:)* Isso s'è nfucato: Mò me ne vado, cattera! Che nce so' venuto a fà?

ANGELICA: Accussì dice ogne domenica, ma po' nun se ne va maje!

ELENA: Ma quant'è curiuso! *(Ride.)*

PROCOPIO *(avanzandosi)*: Io sto qua.

ELENA: Uh! Procopio!
ANGELICA: Ah! Siete già venuto?
ELENA: E mò è priesto, se po' dì ca mò avimmo incominciato!
ANGELICA: Se capisce, qua c'è tempo!
PROCOPIO: Ah! C'è tempo? Me pozzo j a fumà n'ato sicario! Donna infame, donna traditrice!
ELENA: Uh! Nun accummincià sa mò me vulisse ntussecà sta serata?
ANGELICA: Ma scusate, che ci trovate di straordinario si sta divertendo in casa mia.
PROCOPIO: E pecché nun me l'ha ditto in casa mia, ha truvata la scusa che jeva a accattà li barrettine!
ELENA: E li barrettine era juta a accattà, po' aggio tricato pecché nun l'aggio trovate comme dicevo io, mentre mi ritiravo aggio ncuntrato zì zia de faccia...
ANGELICA: Sicuro, e l'ho pregata che fosse venuta a mangià cu me.
ELENA: Io so' venuta, ma ll'aggio scritto nu biglietto però, in dove le diceva ca me steva ccà pure stasera.
PROCOPIO: E stu biglietto pe chi l'haje mannato?
ANGELICA: Per il mio servitore, gli ho detto: se non c'è lascialo al guardaporta.
PROCOPIO: A che ora ll'avite mannato?
ANGELICA: Verso l'una
PROCOPIO: Io ll'aggio avuto a li 7
ANGELICA: Uh! E comme và?
ELENA: Forse lo guardaporta se sarrà scurdato, e po' ll'è venuto a mente.
PROCOPIO: Le puteva vanì a mente pure a mezanotte. Già, chillo sta sempe mbriaco!... Allora, moglie mia, perdonatemi, io aveva fatto tante castielle in aria.
ANGELICA: E po' ogni tanto fatela divertire povera giovane, vedetela, stasera comme sta bella!
PROCOPIO: Sì, è overo, guardandola m'è passato ogni briore. Hai ballato?
ELENA: Niente, non ancora.
ANGELICA: D. Procopio, andate dentro, fatela ballare.
PROCOPIO: Cu me? No, è impossibile! Prima di tutto non sò ballare, po' le gamme me fanno male sto vestito pure de chesta manera, me metto a nu pizzo e guardo, chesto sì!

SCENA QUARTA

Cesare e detti, poi Felice, poi Alonzo, Rita, Mimì e Papele.

CESARE: Egregio signor D. Procopio.
PROCOPIO: Oh! Ripettabilissimo D. Cesare! Ecco trovato il cavaliere, abballa cu isso... D. Cesarì, ballate con mia moglie.
ELENA: Ma io...
PROCOPIO: Non ti dico niente, con lui ci tengo tutta la fiducia, è tuo fratello cugino, e poi è un buonissimo giovine.
CESARE *(stringendogli la mano)*: Grazie D. Procopio, grazie. Elena, andiamo. *(Prende sotto il braccio Elena che di malgarbo via con lui per la destra.)*
PROCOPIO: No, D. Angè, io lo marito lo saccio fà! *(Via c.s.)*
ANGELICA: Ah! Ah! Quant'è curiuso! Io nun saccio comme se lo spusaje.
FELICE *(dal fondo a destra)*: Fosse chesta la signora?
ANGELICA: Uh! E chisto chi è?
FELICE: (Mò nce l'addimanno, abbasta che nun me fa n'asciuta de quarto!).
ANGELICA: (Aspetta, caspita, chisto ha da essere lo tenore!).
FELICE: Scusi, lei è la signora Angelica Montagna?
ANGELICA: Per servirla, la padrona di questa casa.
FELICE: Benissimo, giusto di voi andava in cerca.

ANGELICA: (Jeva truvanno a me? È isso! È isso!). S'accomodi, signore.
FELICE: Grazie. *(Siede.)* (Guè, vì quant'è gentile!) Dovete sapere che io sono...
ANGELICA: Basta, non c'è bisogno che voi dite il vostro nome... Gli uomini come voi lo portano scritto nfronte.
FELICE: (Chesto me l'ha ditto cchiù d'uno!).
ANGELICA: Io appena v'ho visto, v'ho subito conociuto. Quegli occhi vivaci, quel colorito di fuoco v'hanno svelato.
FELICE: (Chesta pe chi m'avarrà pigliato?).
ANGELICA: Mi dispiace che vi ho incomodato, ma che volete, qui tutti vi desiderano, la mia casa non è degna per voi lo sò, spero però che mi compatirete.
FELICE: Ma no, anzi io trovo la vostra casa una reggia.
ANGELICA: Siete troppo gentile, troppo!
FELICE: (Chesta comme se vummechea!).
ANGELICA: La mia casa certamente non è come quella della signora di Londra.
FELICE: Ah, si capisce, la signora di Londra era... era di Londra!
ANGELICA: Signor Ferro, la vostra stravaganza con quella signora si è saputa fin qua. Dopo aver cantato 3 pezzi, essa vi domandò: Cosa volete? E voi rispondeste: la vostra... Ah! Ah! fu bella veramente. *(Ride Felice l'imita.)* E la signora non si sgomentò e ve la diede. Oh! Io avrei fatto lo stesso, ve l'avrei data subito, e vi giuro che questa sera quel che mi chiedete avrete.
FELICE: (Sangue de Bacco, mò acconsento a chello che me dice essa, accussì me faccio dà la paglia). Grazie, signora, grazie, voi siete troppo buona.
ANGELICA: Oh! No, per una celebrità come voi si deve far tutto. A Napoli non c'è festa di ballo, non c'è riunione che non si parla di Augusto Ferro, il più gran tenore dell'epoca!
FELICE: (Vi che zarro ch'ha pigliato chesta!).
ANGELICA: Ma siete giovane però.
FELICE: 28 anni.
ANGELICA: State nel fiore della gioventù. Avete un anno meno di me.
FELICE: E voi avete 29 anni?
ANGELICA: Sicuro.
FELICE: Ah! Li portate bene, non ci sembrano affatto, io vi faceva per un 24 anni.
ANGELICA: Eh! Volete scherzare.
FELICE: No, veramente! (Mò le chiavo nu punio nfronte!)
ANGELICA: Curioso però! non avete peli? La sera come fate per cantare?
FELICE: E che debbo cantare con i peli?
ANGELICA: No, come cantate senza mustacci, io sò che tutti i tenori debbono portare il mustaccetto.
FELICE: Io sono sfolto, ma la sera lo metto finto. Dunque, signora, io voglio dirvi...
ANGELICA: Perdonate che v'interrompo, voglio domandarvi una cosa, che ve ne pare del tenore Stagno?
FELICE: Ah! Stagno? Eh! non c'è male.
ANGELICA: Anche è un bravo tenore, ma con voi non si può mettere.
FELICE: Ma si capisce, io sono Ferro, volete mettere Ferro co lo Stagno?
ANGELICA: E ditemi un'altra cosa...
FELICE: Dite... dite...
ANGELICA: (Mamma mia, comme sta guardanno la scarpina, e si chisto me la cerca, comme faccio, rimango scauza!). Voleva sapere quali sono le musiche che vi piacciono di più!
FELICE: Eh! poche sapete, sapete!
ANGELICA: Per esempio D. Carlo...
FELICE: Ah! D. Carlo... sicuro!
ANGELICA: L'Africana!
FELICE: Ah! L'Africana!

ANGELICA: Lucia!
FELICE: Ah! Lucia? Eh! Che ho passato cu Lucia!
ANGELICA: Sono musiche che non moreno maje!
FELICE: Ah! È un fatto! Dunque, signora, io volevo dirvi...
ANGELICA: Aspettate, un'altra cosettina. Stasera quanti pezzi volete cantare? Io mi contento pure di due.
FELICE: E io ve ne canto pure sette!
ANGELICA: Sette! Ah! Quest'è troppo!
FELICE: Basta però che mi fate un gran favore.
ANGELICA: (Mò se ne vene lo vi, mò me cerca la scarpina!).
FELICE: Dovete sapere, signora, che io ho bisogno di un vostro oggetto, e se me lo darete subito, io prendo mezz'ora di tempo, vado ad un sito e torno subito. *(Alonzo, Mimì, Rita e Papele escono dal fondo a sinistra*: *prendendo gelati e guardando la galleria attoniti, poi entrando pel fondo, non veduti da Angelica.)*
ANGELICA: Signor Ferro, io non sò che cosa posso fare per voi, i miei oggetti sono tanto di poco valore che non ne vale la pena nemmeno di nominarli, ma se mai uno di essi possa essere a voi caro, parlate, io sono pronta a darvi tutto quello che mi chiedete.
FELICE *(vede i 4)*: (Puzzate murì de subbeto! Chille pure ccà ncoppa so' venute!). Signora, l'oggetto che io voglio, sono sicuro, è calcolato da voi molto poco. È la paglia, la paglia di Firenze che voi avete... quella paglia mi bisogna, quella paglia io vi chiedo.
ANGELICA: La paglia di Firenze? proprio quella? Oh! Vedete la combinazione! Ma io ve l'avrei data subito, sarei corsa a prenderla a momenti, ma non posso; quella paglia io non la tengo più, da 15 giorni l'ho regalata a mia nipote.
FELICE: (Chest'è forte!).
ANGELICA: Ma posso farvela dare, dentro c'è mia nipote... aspettate... *(S'alza per andare ma viene trattenuta dai 4 che vengono dal fondo a destra ed entrano nella porta al centro.)*
ALONZO: Nu mumento...
MIMÌ: Signò, scusate...
ANGELICA: (E chiste chi sò?).
FELICE: (Uh! Mannaggia all'arma vosta!).
ALONZO: (Figlia mia, a te, fa lo duvere tujo!).
RITA *(inginocchiandosi vicino ad Angelica)*: Zia mia, lassate che ve vaso la mano, da chisto mumento io nun sarraggio la nepota vosta... ma la schivuttella vosta!
PAPELE: E io dico lo stesso!
ANGELICA: Ma voi chi siete?
ALONZO: È figliema, la mugliera de lo nepote vuosto.
ANGELICA: Lo nepote mio? Quà nipote?
ALONZO: Eccolo ccà, D. Felice.
ANGELICA: D. Felice? Comme, vuje non site Ferro lo tenore?
FELICE: Nonsignore signò, io me chiammo Felice Sciosciammocca, aggio ditto ch'era Ferro per farvi piacere.
ANGELICA: E me fate chiacchiarrià mez'ora cu buje? Ma cheste so' cose de pazze! Meno male che non aveva fatto sapé niente dinto, si no nce facevo sta figura! E che vulite da ccà ncoppa?
FELICE: Signò, io ogge so' spusato, e nun me pozzo ritirà a la casa co la sposa senza chella paglia che v'aggio ditto. A lloro aggio dato a rentennere che voi eravate mia zia, ecco tutto!
ANGELICA: Ma so' cierte cose curiose, sapite! Vuje nun me conoscite, e facite sti mbruoglie dinto a la casa mia!
FELICE: L'ho fatto per la paglia!
ANGELICA: Ma io la paglia non la tengo!

SCENA ULTIMA

Elena, Procopio, Cesare, Fruvoli e detti.

ELENA: ZiZì...
ANGELICA: Ecco mia nipote... a lei l'ho regalata...
FELICE: Che! D.ª Elena!... D. Cesare?!
ELENA: Oh! D. Felice! (Zitto, qua c'è mio marito la paglia la trovai in una scatola a casa vostra).
FELICE: (A casa mia?).
PROCOPIO: Voi state qua? Avete avuto la paglia?
FELICE: Sissignore.
PROCOPIO: Mia moglie non credo che ve la dava!
FELICE: Oh! Questo è certo!
MIMÌ: (Compariè, a proposito, mò che te retire, dinto a la cammera de lietto, a mano dritta quanno trase, nce sta na scatola, è nu complimento ch'aggio fatto a la cummarella).
FELICE: (E che nce sta?)
MIMÌ: (Na paglia de Firenze).
FELICE: (Ah! Va bene!) *(Dandogli la mano.)* Grazie tanto.
ALONZO *(a Felice)*: (Ma chesta non è zieta?).
FELICE: (Nonsignore, stateve zitto).
ANGELICA: Signori miei, voi non sapete l'equivoco che ho preso, mi credevo che questo giovine era nientemeno che il gran tenore Ferro. *(Ride.)*
TUTTI *(ridono)*: Ah! Ah! Ah!
FELICE: Ma scusate, che c'entra sta risata? Volete vedere che me metto a pianoforte e canto?
CESARE: Cantate? Ma voi farete ridere?
FELICE: E io chesto vaco truvanno, e dopo d'aver cantato dirò: Signori miei, io non ho potuto fare altro che farvi ridere, se ho raggiunto lo scopo... deh! battetemi le mani!!!!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto quarto.

FINE DELLA COMMEDIA

'NU BRUTTO DIFETTO

Commedia in tre atti

Personaggi
D. Giannattasio, *padre di*
Lisetta, *sposa di*
Felice
Totonno, *suo servo*
D. Alessio Pertusillo, *maestro di*
Enrico
Arturo, *ufficiale*
Alfredo, *ufficiale*
Ninetta e Peppino, *servi di Giannattasio*

La scena si svolge in Napoli, epoca presente.

ATTO PRIMO

Salotto in casa di D. Giannattasio. Porta in fondo e laterali; finestra a prima quinta a sinistra, ecc.

SCENA PRIMA

Ninetta e Peppino che dorme, indi Totonno.

NINETTA: Mamma mia! C'ammuina ca ce sta dinto a sta casa pe mezzo de lo matrimonio de la figlia de lo padrone mio in D. Felice. Me sento proprio stanca de la fatica. E st'ato ciuccio che dorme sempre. Fa buono lo padrone ca lo piglia a cauce. Guè, Peppì, te vuò scetà si o no?

PEPPINO *(svegliandosi)*: Chi è? Oh! Sì tu? Ninè lassame durmì c'aggio fatto due mattate.

NINETTA: C'haje da durmì? Scetate ca mò vene lo sposo.

PEPPINO: E c'aggia fà? *(Alzandosi.)*

NINETTA: Va arriciette le cammere.

PEPPINO: C'aggia arricettà, nun voglio Va niente, ccà la fatica è troppe, io nun ce vogio sta cchiù, mò che vene lo padrone me faccio dà la mesata c'avanzo e me ne vaco.

NINETTA: Pe mò nun te ne può gghì.

PEPPINO: Pecché nun me ne pozzo j? Mò che vene lo padrone me ne vaco. Te pare ca pozzo fà sta storia? La matina appena schiare juorno, tuzzulea lo campaniello e vò lo cafè, doppo ca ce l'hai purtato, dice: A te, Peppino, miettete fore la sala e vide si vene nisciuno ca me vò. Quanno so' l'11 la colazione e de lo pranzo e pò arriciette tutte cose, se fa tarde e all'una doppo mezanotte spogliate e va te cocca. Te pare che cesta è vita ca pozzo fà? E mò ca sta isso sulo, figurammece mò che vene lo marito de la figlia, le serrizie crescere e co la mesata ca me da nun pò essere!

NINETTA: Ma mò nun te cunviene de fà accussì de pressa. Aspiette che succede primma de la signurina e pò faje chillo ca vuò tu.

PEPPINO: No, nun voglio apettà. Mò ca se sose lo padrone me licenzio.

NINETTA: Nonzignore! Aspiette ca sposa primma la signurina si no sì trattato pe n'apprufittante.

TOTONNO *(con lettera)*: Ninè?...

NINETTA: Guè, Totò, staje ccà?

TOTONNO: T'aggia dì na cosa, ma chiude la fenesta ca ce pò vedé D. Felice.

NINETTA: Ecco ccà. *(Esegue, mentre D. Peppino si riaddormenta.)* Che me haje da dì?

TOTONNO: Haje da sapé ca stu matrimonio e d. Lisetta cu D. Felice nun se farrà.

NINETTA: E pecché? Chille mò fanno pure a lo Municipio!

TOTONNO: Pe primma cosa nun voglio io, pecché succedenno stu spusarizio io nun so' trattato comme a primma, perciò faccio tutto lo possibile pe farlo scumbinà. Poco fa aggio mannato na lettera anonima a D. Giannattasio, e si nun fa effetto, ce sta chest'ata per D. Felice.

NINETTA: Seh! E pò?...

TOTONNO: E pò, haje da sapé ca D. Felice tene nu brutto difetto ca nun passano duje juorne doppo spusato ca s'appicceca co la mugliera.

NINETTA: E pecché?

TOTONNO: Pecché mentre ca sta parlanno tanto bello, ce sta dicenno: Sciasciona mia, simpaticona mia, bella mia, sente nu rummore, na cosa che cade nterra, o na porta ca se chiude, o ato, se refredda e nun le dice niente cchiù e rimmane comme a na mummia.

NINETTA: Uh! Povero giovane!...

TOTONNO: Siente ancora. Poco tiempo fa, isso faceva ammore cu na signorina e io nce facette scumbinà lo matrimonio, pecché mentre isso parlava, io, o alluccavo, o le ruceliave nu bastone pe miezo li grade, o sbatteva na porta e isso llà per llà, s'arrefreddava fino a che la signurina se

nquartaje e nun lo vulette cchiù!
NINETTA: E mò chesto succedarrà pure cu d. Lisetta.

SCENA SECONDA

D. Giannattasio e detti.

GIANNATTASIO *(d.d.)*: Arrecettate buono sti stanze e particolarmente quella da letto.
TOTONNO: Uh! Vene D. Giannattasio, statte bona. *(Via.)*
NINETTA: Statte buono.
GIANNATTASIO *(fuori)*: Guè, tu che faje lloco?
NINETTA: Sto aspettanno l'ordine di vostra Eminenza.
GIANNATTASIO: Mbè! Va dal pasticciere e dincello ca priparasse tutto chello che l'aggio ordinato. *(A Peppino:)* E chillo che fa llà?
NINETTA: Signò... l'è scappato lo suonno.
GIANNATTASIO: L'è scappato lo suonno? *(Scuotendolo.)* Guè bestia, scetate.
PEPPINO: Uh! Signò.
GIANNATTASIO: E comme, tu invece de fa li e servizie, te miette a durmì? Fallo n'ata vota ca te piglio a pacchere!
PEPPINO: Signò, vulite sapé la verità, io nun me fido...
GIANNATTASIO: De che cosa?
NINETTA De trattenerse lo pianto, sapenno ca s'adda maretà la signurina. Vuje lo sapite ca Peppino va vò bene e nun se fide de ngottà chiù ncuorpo. (Lo vorria affucà!).
GIANNATTASIO: Haje ragione, caro Peppino, ma il mondo cammina così e cunosce chello che fa.
PEPPINO: Signò, pe sta jurnata me ne voglio j, perciò...
NINETTA: Ah! già! se ne vò j, se ne vò j, cioè vò lo permesso pe sta jurnata de passarla a chiagnere.
GIANNATTASIO: No, Peppino mio, piuttosto quando si va al Municipio te ne vaje dinto a cammera e può chiagnere a piacere tujo. Ma il permesso per una giornata non te lo posso accordare. E pò credo che due ore ti basteranno pe chiagnere.
PEPPINO *(a Ninetta)*: Ma io nun aggio ditto...
NINETTA: Statte zitto!
GIANNATTASIO: Pensiamo ad altre cose. Quello che vi raccomando, arricettate bene le cammere e state allegri come sto io. Anze io voglio che in casa mia stanno tutti allegri. Vedete che sono padre e che dovrò distaccarmi da una figlia, non sto allegro? Perché non dovrei stare allegro? Perché? Perché? Perché? Anzi, voglio ballare. Però sto un poco ingottoso, neh pecché sto ingottoso?
NINETTA *(stringendo Peppino)*: Jammo Peppì. Signò permettete. *(Viano.)*
GIANNATTASIO *(siede)*: Pensando che oggi mi devo dividere da mia figlia mi viene la voglia di piangere. Neh! Pecché aggia piangere? D. Felice è nu buono giovine e io so' cuntento perché è nu buono partito per mia figlia. A proposito, stammatina ho avuto na lettera con un carattere accussì mbrugliuso. Basta, vediamo si la ngarro. *(La cava dalla tasca.)* Vì che carta geografica! *(Legge:)* Chest'è-C-e va bene C e A -ca va bene, ccà adda dicere: carissimo signore, pecché tutte le lettere accussì accumenciano. Appriesso; sta lettera co la zampetella, ma ched'è? Ccà nun se capisce niente! Mò che vene lo maestro ce la faccio leggere a isso. *(Lisetta d.d. cantando una canzone a pianoforte.)* La vì lloco, come canta bene! Mia figlia è molto istruita.

SCENA TERZA

D. Alessio e detto.

ALESSIO *(sotto l'uscio)*: Caro D. Giannattasio!
GIANNATTASIO: Zitto!
ALESSIO: Chi è? *(Sente la musica e canta con lazzi.)*
GIANNATTASIO: Come fila bene, come canta bene!
ALESSIO: Ah! È una cosa da non credersi!
GIANNATTASIO: Caro D. Alessio, sapete che stammatina se fanno le festine, na cosa le novità.
ALESSIO: Se capisce, si no site criticato.
GIANNATTASIO: L'aggio truvato nu giovane, na cosa degna di mia figlia, na pasta de mele, nu bisciù, è nu giovane ca se pò affiancà cu figliema, perché so' sicuro ca le farrà na bona cumpagnia!
ALESSIO: Bravo, bravo!
GIANNATTASIO: Ma poi pensando che mia figlia non mi appartiene più, sto un poco ingottoso!...
ALESSIO: (Bello quell'ingottoso!).
GIANNATTASIO: A proposito, stammatina ho ricevuto una lettera. *(La cava.)* Leggitela vuje, ca io non l'ho potuta capire perché lo carattere è accussì mbrugliuso ca nun se capisce niente.
ALESSIO: (Chill'isso nun sape leggere e pò trove le scuse!). *(Legge:)* «Carissimo signore. Guardatevi bene di fare sposare vostra figlia con D. Felice, perché è un giovane scapestrato e fa l'amore con parecchie sartorelle e modiste. Mandate a mondo questo matrimonio. Firmato - Un amico».
GIANNATTASIO: D. Alè, mò nun sapite leggere vuje, è possibile ca sta lettera dice questo?
ALESSIO: È tanto vero per quanto è vero ca nuje stammo assettate ccà. Però io vi consiglio una cosa.
GIANNATTASIO: E quale?
ALESSIO: Chi ha scritto questa lettera, adda essere un individuo ca per conseguenza invidia questo matrimonio.
GIANNATTASIO *(caccia la tabacchiera e ne sorbisce una pizzicata, caricata, con segno di partenza).*
ALESSIO: Volete che me ne vado? Statevi bene! *(Per andare.)*
GIANNATTASIO: Addò jate?
ALESSIO: Vuje m'avite fatto segno di andarmene.
GIANNATTASIO: E io il tabacco così lo prendo.
ALESSIO: E chisto è un modo barbaro de piglià tabacco!
GIANNATTASIO: Dunque, quello che mi avete detto mi capacita, lo dicevo pur'io ca nun era possibile, D. Felice è nu buono giovane e non ha le qualità d'uno scapestrato, pecché è stato sempre in paese. Anze mò la straccio *(esegue)* così nun ce penzo cchiù. Oggi è giorno d'allegria e non voglio pigliarme collera. Come ve pare maestro? Ho fatto bene?
ALESSIO: Benissimo! Da vero uomo serio.
GIANNATTASIO: Ah! Viene mia figlia!

SCENA QUARTA

Lisetta e detti.

LISETTA: Buongiorno papà, maestro vi saluto.
GIANNATTASIO: Buongiorno, figlia mia! (Dicite la verità, che figlia tengo io?).
ALESSIO: (Caspita!).
LISETTA: Papà, D. Felice ancora adda venì?
GIANNATTASIO: No, vene n'ato poco, che giorno d'allegria ch'è chisto! Ma Lisé, tu nun staje allegra, pare comme stisse penzanno a n'ata cosa. Ch'è stato?
ALESSIO: È la soggezione, capite, chella mò se sposa; e una ragazza che se marita, penza a mille cose.

GIANNATTASIO: È vero, dice buono lo maestro, viene ccà a papà tujo, ca n'atu poco nun apparttenarraje cchiù a mme, ma a lo sposo tujo. Ed io devo stare allegro, mo sto ingottoso perché mi dispiace. T'aggio cresciuta cu le mullechelle e mò t'aggia dare ad un altro che ti dev'essere compagno per tutta la vita.
LISETTA: Papà, diciteme na cosa: io m'aggia piglià uno marito?
GIANNATTASIO *(ridendo)*: Ah! ah!... e quante te ne vuò piglià?
LISETTA: Almeno tre.
ALESSIO: (L'ha pigliato pe cacciuttielle!).
GIANNATTASIO Nonzignore, uno dev'essere! Ah! ah! maestro... dicite la verità, comm'è genova!
ALESSIO: (No, è Milano!).
LISETTA: Papà, stanotte m'aggio sunnato nu bello suonno. Lo vulite sentere?
ALESSIO: Seh! Sentiamo. *(Si seggono.)*
GIANNATTASIO: Conta, conta.
LISETTA: Me pareva ca io ero spusata e ca ero la Regina, lo sposo era D. Felice ch'era nu Principe e vuje ireve n'Imperatore.
GIANNATTASIO: Accussì sperammo, accussì sperammo!
ALESSIO: (Chist'ato vò essere Imperatore!).
LISETTA: Io nzieme co lo sposo, jevemo dinto a na bella carrozza tirata da otto cavalle co li mante nire e tutte france.
ALESSIO: Accussì sperammo, accussì sperammo! (Chella s'ha sunnato lo carrettone!).
LISETTA: Mentre cammenavene avimmo visto dinto a na carrozza nu cane niro. Io me so' posto a strillà e D. Felice lo vuleva accidere. Neh! Papà, indovinate chi era stu cane? Ah! ah! ah! *(Ride.)*
GIANNATTASIO: Chi era?
LISETTA *(sempre ridendo)*: Ah! ah! era lo maestro! ah! ah!
ALESSIO: (Era l'arma de pateto!).
LISETTA: Pò vedenno che lo sposo mio lo vuleva accidere, isso ha ditto: «Pe carità io so' maestro, nun me facite niente»; D. Felice n'ha avuto compassione e nun l'ha fatto niente; lo cane, pò, fujenno è addeventato nu scurpione.
GIANNATTASIO: Accussì sperammo, accussì sperammo!
ALESSIO: (Mò so' nu scorpione mò!).
LISETTA: Ma pò nuje vedenno chill'animale, avimmo pigliato lo fucile e l'avimmo acciso.
GIANNATTASIO: Accussì sperammo, accussì sperammo.
ALESSIO: (Dalle dà!).
LISETTA: Pò nun saccio comme da dinto a na carrozza nuje ce simmo trovate dinto a nu carcere oscuro oscuro.
ALESSIO: Accussì sperammo, accussì sperammo.
GIANNATTASIO: Chesto pò no!
LISETTA: Pò papà vestuto lo Imperatore...
ALESSIO: Pareva lo re de' Cinesi!
LISETTA: No, s'è appiccecato co lo carceriere pecché ce vuleva fà ascì, e chillo pe cumbinazione l'ha dato nu schiaffo.
GIANNATTASIO: All'Imperatore?
ALESSIO: Imperatore e buono v'ha paccariato!
LISETTA: Io me so' misa a strillà e accussì me so' scetata.
GIANNATTASIO: È nu suonno c'accumencia buono e finisce male. Ma io nun ce pozzo penzà. Ah! ah! *(Ride.)* Lo maestro primma era un cane e doppo era nu scurpione. Ah! ah! ah!...
ALESSIO: Ma vuje avite avuto nu paccaro!
GIANNATTASIO: Ma chillo è suonno che c'entra!
ALESSIO: (Guè, pe isso è suonno e pe me no!).
LISETTA: E quantu tiempo aggia aspettà a D. Felice? Facimmo ammore da tantu tiempo e nun l'avite fatto saglì ca due vote ccà ncoppe, puro e buono ca m'aggio mparato a fà li segne. Quanno

D. Felice s'affacciave a la fenesta, ce parlavame e ce faceveme li segne co li mare.
ALESSIO: Chella è genova nun è overo?
GIANNATTASIO: Seh! E chi t'ha mparato a fa sti segni?
LISETTA: L'aggio visto e fà da na signora ca steva affacciata a lo balcone sujo e faceva ammore cu nu giovanotto.
GIANNATTASIO: E che segne facè?
ALESSIO: Meh! Facitece a vedé.
LISETTA: Ecco ccà: facimmo ca D. Felice stesse llà, e io stesse ccà. Isso da llà me fa segno: Papà a che ora esce? *(Gesticolando.)* Io, si vuje ascisseve a le 6, facesse accussì. *(Esegue.)* Si pò ascisseve all'11, io rispunnesse accussì. *(Fa le corna.)*
ALESSIO: E chisto è nu brutto segno!
LISETTA: Isso me salutava e diceva: Io t'amo! *(azione)* e io lo rispunnevo ca pur'io lo vulevo bene... e pò...
GIANNATTASIO: E pò che...
ALESSIO: Seh! Mò nce truvammo!
LISETTA: Me menava nu bacio.
GIANNATTASIO: E tu?
LISETTA: E io pure lo stesso!
ALESSIO: E comme facive?
LISETTA: Accussì. *(Fa segno di baciare.)*
GIANNATTASIO: Maestro, chella è genova!
ALESSIO: Se capisce, nce pare!

SCENA QUINTA

Peppino, poi Felice da sposo, Totonno e detti.

PEPPINO: Signò, vene D. Felice. *(Via.)*
GIANNATTASIO *(si alzano)*: È isso, lo sposo, a te cala la capa nterra e fa vedé ca sì scurnosa.
LISETTA: E pecché?
GIANNATTASIO: Io te dico le calà la capa! *(Lisetta esegue.)*
FELICE *(sotto la porta)*: Signori!
GIANNATTASIO: Caro D. Felice, entrate, vi presento il signor Alessio Pertusillo.
FELICE: Caro Pertusillo *(mano)* piacere di fare la sua conoscenza.
ALESSIO: Figuratevi la mia.
GIANNATTASIO: Accomodatevi.
FELICE: Totò, piglia le seggie.
TOTONNO: Subito. *(Esegue.)*
GIANNATTASIO: Prego. *(Lazzi, poi seggono.)*
ALESSIO: (Chisto pe s'assettà ha perduto n'ora!).
FELICE: Ma forse a Lisetta l'esce lo sango da lo naso?
GIANNATTASIO: No, sta co la capa calata pe suggezione.
FELICE: Lisetta, perché avete soggezione?
LISETTA: No, io nun tengo scuorno, è stato papà c'ha voluto accussi.
ALESSIO: (Benfatto!).
GIANNATTASIO Non è vero, quell'è suggezione. E poi si sa, caro D. Felice, adesso s'accosta l'ora dell'esecuzione.
FELICE: (Avrà da essere mpiso qualcheduno!).
GIANNATTASIO: D. Felice, adesso andiamo al Municipio. Sapete io sono il padre e dovendomi dividere da mia figlia me sento spartere lo core. Però io so' contento che l'ho data a voi, che siete un buono giovane, anze stammatina ho avuto na lettera anomina che diceva tante cose contro di

voi. Ma io non ci ho prestato fede e l'ho stracciata.
FELICE: Avete fatto bene; non so come si possa calunniare un povero giovine che si fa i fatti suoi.
TOTONNO: (È fallito lo primmo tentativo, ma ccà nce sta n'ata lettera pe D. Felice!).
GIANNATTASIO: Basta, non ci pensiamo più. Veniamo a noi D. Felì, io vi do un pezzo di pane e un pezzo di burro, sappiatelo custodire.
FELICE: Quanno me l'aggio mangiato?
ALESSIO: Ah! ah! Ve la vulite mangià? Quello vuol dire, che vi affida sua figlia.
FELICE: E voi mi dite lo pane e lo burro!
GIANNATTASIO: Capite io so' padre e vi do na figlia d'oro, una figlia virtuosa, e sa suonare pure lo pianoforte.
FELICE: Anche io so suonare il pianoforte. *(Soggetto.)*
GIANNATTASIO: Io me l'aggio cresciuta cu e mullechelle e da piccerella me so' occupato solo per la sua educazione. Certamente io sono il padre e capite bene...
FELICE: Lo so!... (L'ha ditto cchiù de na diecina de vote!).
GIANNATTASIO: Mariantonia me la lassaje piccerella.
FELICE: Chi? La guardaporta?
GIANNATTASIO: Nonzignore. Mariantonia era mia moglie, gloria all'anima sua! *(Addolorato.)*
FELICE: Amen!
ALESSIO: (Comme so' curiuse tutte e duje!).
GIANNATTASIO: Lisé dì na parulella a lo sposo tujo. D. Felì dite na pa rola a la sposa. Vuje non ve muvite, jammo parlate, dite due parole azzeccose, neh!
FELICE: Lisetta mia cara, cara, voi me vulite bene? Sì? Sappiate che oggi sposiamo. Io per voi sarò uno sposo affezionato, sarò un cagnolino e obbedirò ad ogni vostro cenno.
LISETTA: Caro D. Felice, io non ve pozzo dicere ato ca ve voglio bene, ca me site simpatico... ve vurria dicere tant'altre cose, ma... nce sta papà e lo maestro e nun pozzo parlà.
GIANNATTASIO: Have ragione la guagliona, è genova!
ALESSIO: (Dalle dà!).

SCENA SESTA

Enrico e detti, indi Arturo, poi Alfredo.

ENRICO *(parla di fretta):* Ah! Carissimo zio come state? state bene? Mi pare che vi vedo bene, anzi più grasso. Bravo, da sei mesi che non vi vedo, vi siete fatto più bello.
GIANNATTASIO: Caro Enrico, benvenuto.
ENRICO: Sì, caro zio, non appena ricevetti la vostra lettera che mi annunziava il matrimonio di mia cugina, subito mi presentai al mio Colonnello per chiedergli una piccola licenza che me l'accordò, mi misi in viaggio e son venuto proprio il giorno in cui sposa la mia cuginetta. Brava Lisetta, in verità ti trovo molto bella, molto simpatica. Maestro carissimo, vi saluto. Ah! Ma voi vi siete fatto più brutto. E questo signore? *(Si seggono.)*
GIANNATTASIO: È il promesso sposo di Lisetta.
ENRICO: Ah! Mi piacete, siete un bel giovane. Ed io credo che resterete contento di mia cugina. Eh! Si vede, è un giovane svelto pieno di brio. Bravo mio zio, ha saputo scegliere. Sapete in questo caso la beltà dello sposo è difficile, ma pur tuttavia non c'è che dire, è molto elegante, simpatico abbastanza, volete farmi la gentilezza di dirmi come vi chiamate?...
FELICE: Felice!...
ENRICO: Sciosciammocca? Sì, ora mi ricordo. Dunque si va quest'oggi al Municipio? Che piacere venire proprio in questo giorno... Voi, caro zio, vorreste sapere perché sono venuto ora? Adesso ve lo spiego. Sono arrivato in Napoli da tre ore solamente e son venuto qui direttamente perché uno che manca da un paese da tanto tempo, appena che arriva, non fa un passo che non trova un amico. Ah! Come stai? Dove sei stato? Dove vai? Dove ti trovi col reggimento? ecc. ecc. Poi si va a fare

qualche visita particolare e non si parla d'altro, che delle cose avvenute in tutto il tempo che non ci siamo veduti. E una parola l'uno, una parola l'altro, passa il tempo. Ecco perché sono in ritardo da tre ore!...

GIANNATTASIO: Dunque oggi...

ENRICO: Oggi? Oggi vi darò il piacere di restare a pranzo con voi. Ma che zio eccellente, che zio eccellente! Ho detto: mangerò con voi, subito ha risposto di sì, bravo! anche sciampagne? Caro zio, questa sera ne vuoteremo diverse bottiglie. Certamente vi saranno anche i dolci? Ebbene per far contento mio zio e la cara cuginetta mangeremo pure i dolci.

FELICE: (Mall'arma de zieto, me pare na teroccela!).

ENRICO: A proposito, sapete che io non sono venuto solo, è venuta con me una brava persona, un sottotenente mio ottimo amico. Certamente, zio mio, non vorrei farlo calare, perché lo zio così vuole e bisogna obbedirlo. *(Va alla finestra:)* Arturo, Arturo, vieni, vieni di fretta. Adesso vedrete miei cari che bel giovane, e un mio svisceratissimo amico, e ci vogliamo molto bene, ed io specialmente lo stimo, perché ne ha tutte le buone qualità; sta comodo di famiglia, possiede molte rendite e non vuole quando vede un amico staccarsene da vicino. E a me poi, non mi ha visto da tanto tempo. *(Entra Arturo.)*

ARTURO: Signori vi saluto.

ENRICO: Vieni qua Arturo, ti presento mio zio Giannattasio Borbone, e qua anche Felice Sciosciammocca, prossimo sposo di mia cugina Lisetta qui presente. Vi è anche il signor Alessio Pertusillo, maestro insigne, un uomo raro e d'oro. Caro Arturo, questa mattina devi farmi il piacere di pranzare con noi, mio zio così vuole. Lo so, dovevo venire io da te, ma non importa, verrò domani; oggi devi restare con noi, non dire di no perché lo zio potrebbe offendersi ed io non voglio dargli dispiaceri.

ARTURO: Farò come tu vuoi. E Alfredo che sta vicino al caffè?...

ENRICO: Ah, sì, è vero, hai ragione, mi ero dimenticato. Caro zio, voi permettete che io fo salire un altro amico... sì? Va bene. *(Alla finestra.)* Alfredo, Alfredo, vieni presto. Questo è anche un sottotenente, amico mio, e prossimo a divenire tenente, molto simpatico e rispettato al reggimento per le sue ottime qualità, non è vero Arturo?

ARTURO: Ah! sì!...

GIANNATTASIO: (Mamma mia! Chisto m'ha stunato!).

FELICE: (Che afflizione!).

ENRICO: Ah! Eccolo che viene! *(Entra Alfredo.)*

ALFREDO *(sotto l'uscio):* Signori!

ENRICO: Ah! Caro Alfredo, vieni qua, senza cerimonie, fa come qui fosse casa tua. Signori, vi presento Alfredo Capone, sottotenente di fanteria del 910 reggimento, 50 Battaglione.

ALFREDO: Signorina. *(Le bacia la mano.)* Ho l'onore di fare la vostra conoscenza.

FELICE: (Guè, chillo comme fa lo farenella!).

ENRICO: Questa mattina miei cari, mia cugina sposa il signor D. Felice Sciosciammocca, perciò avremo l'onore di pranzare con gli sposi, vogliamo proprio divertirci e mantenerci allegri tutti, affinché terranno a memoria il giorno del loro matrimonio. Non è vero caro zio?

GIANNATTASIO: Sì, sì, qua c'è pure lo giardino, se volete ristorarvi un poco.

ENRICO: Sì? E dov'è caro zio?

GIANNATTASIO: Venite, io vado a preparà lo sciampagne. D. Felì, D. Alè, venite.

ALESSIO: Jammo. (Ca si sto n'atu poco, io crepo!).

GIANNATTASIO: Venite, lo sciampagne v'aspetta. *(Via con Alessio.)*

FELICE: (Cielo mio fannell'j!).

ENRICO: Sì, andiamo cari miei. D. Felì permettete. Cara cugina noi andiamo a bere. Amici alò. In riga! Avanti, maich!... (*Viano tutti e tre.)*

LISETTA: D. Felì permettete io me vaco a vestl. *(Via.)*

FELICE: Chillo vu chella terocciola m'ha nzurduto! mannaggia l'arma de zieto, io nun ce sento cchiù!

TOTONNO: Avete visto come vi trattano? Se ne so' ghiute abbascio a lo giardino senza dive niente. Io ve lo dicette, non ve nzurate e vuje tuosto ve vuliste nzurà pe forza. Pensateci buono primma, almeno doppo nun ve ne pentite.
FELICE: Totò questi so' affari che non ti appartengono!
TOTONNO: Era per bene vostro, perché vuje sapite chillu brutto difetto ca tenite, nun appena sentite strille o nu rummore, non site cchiù buono de fà niente. Perciò penzatece bene.
FELICE: Nun te ne ncarricà. Totò vattenne, Totò!
TOTONNO: Stateve bene. (Mò t'acconcio, ce sta n'ata lettera pe te!). *(Via.)*
FELICE: Totonno me pare che ha nu poco de ragione. Io tengo chillu brutto difetto ca nun me fa cumbinà niente. Speriamo che Lisetta non se n'accorgesse si no comme faccio? Lisetta quanno m'è mugliera, me ne voglio vedé bene! Ah!... sta venenno, mò è lo tiempo di dirle quatte parole. A te Felì, coraggio!

SCENA SETTIMA

Lisetta e detto poi Totonno.

LISETTA *(esce con cappello)*: D. Felì?... Finalmente ve trovo na vota sulo.
FELICE: Lisé ma parlami col tu, fra poco avimma essere marito e mugliera.
LISETTA: (Sti cerimonie so' inutile, have ragione). Siente Felì...
FELICE: Bravo, così devi parlare, con molta confidenza.
LISETTA: Dunque siente. Io tutto stu tiempo ca so' stato senza tenerte vicino aggio penzato sempe a te e dicevo tra me stessa. Mò vurria tanti parole, per esempio, ca io penzo sule a te, tu si bello, simpatico, accuoncio, aggraziato!
FELICE: Lisetta mia, io pure penzavo sempe a te. Penzavo a chillu mumento de sta abbracciato cu te e dirti: tu sì bona, simpaticona, aggrazziata, e lasciate bacià sta manella. *(Per baciarla.)*
TOTONNO *(di fretta, con lettera, gridando)*: Signò, sta na lettera.
FELICE: Mamma mia! *(Pauroso, poi vede Totonno.)* Puozz'j sotto a nu trammo!
LISETTA: Felì e pecché te ne sì ghiuto da vicino a me? Pecché haje fatto chillu zumpo?
FELICE No, niente! *(A Totonno:)* Tu accussì strille?
TOTONNO: Aggio strillato? Nun me ne so' accorto. Leggite sta lettera ca è di premura.
FELICE: Nun me stunà, vattenne, nun la voglio leggere.
TOTONNO: Ma è cosa di...
FELICE: T'aggio ditto vattenne!
TOTONNO: Stateve bene. (Ha fatto lo primmo zumpo!). *(Via.)*
FELICE: Chella bestia è venuto addereto strillanno e m'ha fatto fa chillu zumpo!
LISETTA: Nun me mporta. Basta, teccote la mano e dance quanta vase vuò tu, jammo, primma ca vene quaccheduno.
FELICE *(esegue)*: Che bella mano! (overo ch'è purposa sà!) mano gentile te voglio vasà ciento vote, mò ca nce sta lo tiempo!

SCENA OTTAVA

Enrico, Alfredo, Arturo e detti, indi Giannattasio e Totonno.

ENRICO *(entra ad un tratto dando un gran colpo di sciabola sul tavolo e tenendo una bottiglia in mano):* Ecco la bottiglia, la darò a colui che sarà buono a strapparmela.
ALFREDO: Via la bottiglia!
ENRICO: Venite a prenderla. (*Viano gridando.)*
LISETTA: Ched'è, te sì appaurato n'ata vota?
FELICE: (Io tremmo comme a na foglia!).

LISETTA: Uh! E chesto ched'è, bacia, presto, bacia!
FELICE: Farò come vuoi tu. *(Per baciare.)*
TOTONNO *(gridando)*: D. Felì, lesto, mettiteve sotto lo braccio de la sposa.
FELICE *(impaurito)*: Che!...
LISETTA: Guè, curaggio, baciammoce e pò jammo a lo municipio.. Uh! E chest'è malatia ca tiene!
FELICE *(sempre tremando):* Chillo mi ha dato chillo strillo ncapo.
LISETTA: Nun fa niente, bacia.
FELICE: Ecco. *(Tremando, per baciare.)*
GIANNATTASIO: D. Felì?
FELICE: Mamma mia!
GIANNATTASIO: D. Felì, jammo a lo municipio!
LISETTA: Priesto Felì, miettete sotto a lo braccio.
FELICE: Nu mumento. *(C.s.)*
GIANNATTASIO: Io vi precedo. *(Via.)*
LISETTA: Felì e quanno?
FELICE *(trema con lazzi).*
LISETTA: Ma pecché triemme? La verità non me credevo ca ire accussì, jammo miettete sotto a lo braccio! *(Felice trema.)*

SCENA NONA

Enrico e detti poi Ninetta.

ENRICO: Ah! Cara cuginetta stai ancora qui? Vieni! *(Prende Lisetta sotto il braccio e viano.)*
FELICE: Se ne so' ghiute... *(Tremando prende lo chemise; di dentro si sente un rumore di piatti rotti.)*
NINETTA: Signò curite, s'è abbuccata la cristalliera cu tutte le piatte!
FELICE *(facendo scena)*: N'ato guaio! *(Via tremando e facendo lazzi per indossare lo chemise.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Altra sala in casa di D. Giannattasio. Due porte in fondo, quella a destra conduce in giardino. In mezzo mensole con guantiere, bottiglie e candelabri. Tavolino con grosso libro illustrato e scatola di cerini.

SCENA PRIMA

Peppino e Ninetta portando dei dolci, poi Giannattasio, indi Totonno.

PEPPINO: Io nun me fido cchiù dinto a sta casa! Niné quanno fernimmo de j da sotte e da coppe? Io mò scunocchio!
NINETTA: N'atu poco, Peppì, e tutto fernesce, agge pacienza.
GIANNATTASIO: Jammo lesto Peppì. Niné fa priesto ca dinto aspettano li dolce.
NINETTA: Subito. *(Via con Peppino.)*
GIANNATTASIO: Ah! Che bella giornata, che bella festa, che bella cosa! Ah, questa sera mi son

proprio divertito! D. Felice sta dinto tanto cuntento, l'aggio priparato na sorpresa a isso e a figliema dinto a lo giardino, e quanno stanno per coricarsi... allora...

TOTONNO: (Pare c'aggio fatto chesto! Cu tutte le lettere che aggio mannato a D. Felice, chillo pure s'ha spusato. Mò nun aggio proprio che fà cchiù!).

GIANNATTASIO: Totò, D. Felice addò stà?

TOTONNO: Sta dinto a lo giardino nzieme co la figlia vosta.

GIANNATTASIO: Hanno vippeto nu poco, è overo?

TOTONNO: Se capisce.

GIANNATTASIO: Dì la verità, ce l'aggio truvato nu buono partito a figliema?

TOTONNO: Sicuro. D. Felice è un buonissimo giovane, ve l'assicuro io.

GIANNATTASIO: Mò che ora è? Vide tu ca lo mio nun va buono.

TOTONNO: Si lo tenesse!...

GIANNATTASIO: Comme tu nun lo tiene lo rilorgio?

TOTONNO: Io me lo vennette, signò.

GIANNATTASIO: Me dispiace. Ma al primo sgravo di mia figlia, se farà na femmena avrai un orologio d'argento, se poi farà un maschio l'avrai d'oro.

TOTONNO: Bravo! Dunque si è femmena, sarrà argiento, e si è mascolo sarrà d'oro?...

GIANNATTASIO: Si è maschio d'oro.

TOTONNO: (E l'aggio avuto pena pressa! Intanto mò lo matrimonio nun lo pozzo scumbinà cchiù, pecché già se so' spusate. E meglio ca ce scrivo n'ata lettera a D. Felice per rassicurarlo).

SCENA SECONDA

Enrico e Arturo conducendo Alessio ubbriaco.

ARTURO: Ah! ah! Bravo il maestro.

ALESSIO: Piano, piano non mi fate cadere.

GIANNATTASIO: Vì comme sta mbriaco chillo!

TOTONNO: So' state l'ufficiale ca l'hanno fatto vevere.

ENRICO: Venite qua, maestro siete proprio grazioso, fateci sentire quel brindisi che avete fatto poco prima.

ALESSIO: Un'altra volta il brindisi?...

ENRICO: Sì, il brindisi.

ARTURO *(dandogli il vino)*: Prendete.

ALESSIO *(declamando)*:

«Finché ho un po' di fiato
Voglio bere e voglio gridare
Alla salute del soldato
Questo vino è tracannato».

ENRICOARTURO: Bravo! Bravissimo! Ah! Ah!...

GIANNATTASIO: Neh! E l'altro ufficiale addo stà?

ENRICO: È andato un momento al caffè.

GIANNATTASIO: Maestro avete preso sta pelle!

ALESSIO: E che sto ubbriaco io? Siete voi ubbriaco! Io ho bevuto solamente due bicchieri. Chi ci ha colpa? D. Giannattasio che ci ha dato il vino misturato.

GIANNATTASIO: Comme?...

ALESSIO: Sì, misturato. Ma dico io, invece di comprare quello da 8 soldi ne potevate piglià la metà ma quello di 16 soldi.

ENRICOARTURO: Ha ragione! Già, già!

GIANNATTASIO: Chillo nun sape chello che dice!...

ALESSIO: Ma perché mi fate stà seduto? Io voglio camminà, andiamo nel giardino a godere un po'

d'aria!
ENRICO: Sì, nel giardino, ma prima ripetete il brindisi.
ALESSIO: «Finché ho un po' di fiato
Voglio bere e voglio gridai
Mi son ubbriacato
Perché il vino è misturato!...»
ENRICO: Benissimo! Ah! ah!
ARTURO: Portiamolo noi! *(Lo portano via con la sedia.)*
GIANNATTASIO: Vì che pella che ha pigliato chillo!
TOTONNO: E pò ha ditto ca lo vino era misturato, vedite si pò essere: chello è vino de lo fusto nuosto.
GIANNATTASIO: Totò nun ce penzà. Se capisce che si deve perdonare l'uomo ubbriaco. Mò penzammo a nuje. Io aggio priparato na bella surpresa per D. Felice dinto a lo giardino, ma na cosa proprio bella.
TOTONNO: E ched'è sta surpresa?
GIANNATTASIO: E si te la dico a te fernesce la surpresa, fernesce lo bello, quanno è l'ora vedrai. Mò vaco dinto a lo giardino ca si no pò essere ca chille me guastano la surpresa. Che bella cosa! *(Via.)*
TOTONNO: Va trova che sarà sta surpresa? Basta, lasseme j a fà la lettera a D. Felice per farle sta co lo penziero cuieto! *(Via.)*

SCENA TERZA

Felice solo con lettera, indi D. Giannattasio.

FELICE Ah! Ca nun me fosse mai nzurato. Mall'arma de chillu brutto difetto ca tengo! Mò steveme dinto a lo giardino io e Lisetta, sò ghiuto pe mettere la mano dinto a la sacca e aggio truvato sta lettera; l'aggio aperta e appena l'aggio letta so' rimasto co la vocca aperta. Essa che ha visto chesto m'ha fatto na guardata e se n'è ghiuta. E comme m'aggia regolà mò? Chesta è na lettera tanto curiosa! *(Legge:)* «Caro D. Felice. Vi avverto di non sposare Lisetta perché faccio io l'amore con lei da un anno e mezzo. Se poi dietro il mio avvertimento ve la sposerete, quando vi trovo vi sparo. Firmato: Un malandrino». Vi sparo? Me spara?! E che m'ha pigliato pe quaglia? E pò chi è stu malandrino? Sarrà forse uno de lo quartiere. Ah! Ma quanno vene D. Giannattasio ce lo dico ca io nun ne sapevo niente che la figlia faceva ammore cu nu malandrino. E poi si vede che Lisetta è una faccia tosta, pecché fa tanta cerimonie a chillu farenella de lo tenente. Mò che vene lo pate parlammo!
GIANNATTASIO: D. Felì state lloco?
FELICE: Sissignore sto qua, per mia sfortuna!
GIANNATTASIO: Per vostra sfortuna? Ma spiegatevi meglio, che significa sta parola?
FELICE: D. Giannattà volete bene a vostra figlia?
GIANNATTASIO: Eh! Io sono il padre!
FELICE: Ebbene, rispondete alle mie interrogazioni! Vostra figlia D. Giannattà, prima di sposare me D. Giannattà, ha fatto mai l'amore con nessuno, neh! D. Giannattà?
GIANNATTASIO: Nonzignore.
FELICE: Ed io vi dico di sì, D. Giannattà!
GIANNATTASIO: Io sono il padre e so che mia figlia non ha fatto mai l'amore con nessuno.
FELICE: Io lo so che lo faceva...
GIANNATTASIO E FELICE: D. Giannattà?…
FELICE: Ma ched'è, vuje me burlate?
GIANNATTASIO: Vuje ogne tanto ve ne venite, D. Giannattà! E basta una volta cattera! Con chi faceva l'amore?

FELICE: Cu nu malandrino!
GIANNATTASIO: D. Felì, D. Felì, io sono il padre, badate come parlate che io non ho mai conosciuto questo malandrino. Ah! Cattera! Mia figlia è la perla delle giovani e voi la insultate così. Si lo sapevo primma nun ve la facevo spusà!
FELICE: Ma io ho ricevuto un bigliettino.
GIANNATTASIO: Insultare mia figlia!
FELICE: Ma io aggio avuto un biglietto!
GIANNATTASIO: M'aggio vippeto chistu cato de veleno.
FELICE: Io ho ricevuto un bigliettino.
GIANNATTASIO: E chi se puteva credere che...
FELICE: Neh! D. Giannattà, vuje me la vulite fà dicere na vrenzola de parola?
GIANNATTASIO: Parlate!
FELICE: Io ho ricevuto un biglietto.
GIANNATTASIO *(c.s.)*: Mia figlia faceva l'amore cu nu malandrino?
FELICE: Aggio capito. *(P.a..)* Statevi bene.
GIANNATTASIO: Venite qua, discolpatevi.
FELICE: Io stammatina ho ricevuto un biglietto e perciò ho detto quelle parole. Ecco, leggete voi stesso. *(Glielo dà.)*
GIANNATTASIO *(legge)*: «Caro, caro...» è diretto a voi questo biglietto?
FELICE: Sissignore.
GIANNATTASIO: Allora *(legge:)* «Caro D. Felice, caro D. Felice...» Basta leggite vuje, pecché io tengo nu vuto ca nun leggo a la sera.
FELICE: (Vì che vuto fa chisto!). Mò leggo io, sentite. *(Esegue.)*
GIANNATTASIO: E chi è stu malandrino?
FELICE: E chesto è chello ca dicevo pur'io!
GIANNATTASIO: D. Felì volete sapé la verità, sarà qualche individuo, il quale non vorrebbe che vi sposate Lisetta, altrimenti si sarebbe firmato. Anch'io ho ricevuto na lettera anonima che diceva male di voi, sapete che ne ho fatto? L'ho stracciata!
FELICE: Ed io per favi vedere, vedete faccio lo stesso. *(La strappa.)*
GIANNATTASIO: Bravo D. Felice, un abbraccio.
FELICE: Con tutto il cuore. *(Si abbracciano.)*

SCENA QUARTA

Enrico, Arturo, Alessio indi Peppino.

ENRICO E ARTURO *(d.d.)*: Ah! Ah! *(Ridendo.)*
ALESSIO *(d.d.)*: Andate via, cattiva gente. *(Fuori:)* Voi mi avete ubbriacato per ridere sulle mie spalle. Ma io rido di voi.
ENRICO: Ah! ah! Reggetelo, perché potrebbe cadere.
ALESSIO: Io non casco. Voi vi credete che io sia ubbriaco? Voi, siete tutti ubbriachi! Mi dispiace che stiamo in casa di D. Giannattasio, altrimenti vi farei vedere chi è D. Alessio Pertusillo.
ENRICO: Ma che vi abbiamo fatto?
ALESSIO: Non voglio saper nulla, vi sfido a duello. Domani ce la vedremo. Voi siete tutti vastasi, sì, tutti vastasi.
GIANNATTASIO: Chillo comme sta mbriaco. *(Suona il campanello.)*
PEPPINO: Signò?
GIANNATTASIO: Accompagnate D. Alessio a casa sua.
ALESSIO: Io non voglio essere accompagnato, mi sento forte. Voglio andar solo... E poi voi mi fate paura... tanti vastasi. Sì, sì, fate il forte perché avete anche la sciabola. Ma io me ne rido della vostra arma, me ne rido del fucile, delle pistole, di tutto. *(Via con Peppino.)*

ENRICOARTURO: Ah! ah! ah! *(Ridono.)*
GIANNATTASIO: Chillo quanno è dimane nun s'arricorda niente cchiù. Neh! Veniteve a bere nu poco de champagne. *(Via.)*
ENRICO: D. Felì andiamo. Ah! Fortunato voi, questi sono i frutti del matrimonio.
FELICE: Andiamo. (E si no chisto nun la fernesce!)
ENRICO: Andiamo. *(Lazzi nel passare poi via Felice.)* Ah! ah! Com'è curioso, costui è un vero asino, com'è possibile ch'è piaciuto a mia cugina?
ARTURO: Però è un bel giovine.

SCENA QUINTA

Alfredo e detti.

ALFREDO: Enrì?
ENRICO: Finalmente sei venuto?
ARTURO: Hai ritardato assai.
ALFREDO: Ma vuje ce pazziate? A fà na cosa de chesta ce vò lo tiempo!
ENRICO: Dunque che hai combinato?
ALFREDO: Pe truvà dieci persone de musiche aggio cammenato tutta Napule, finalmente l'aggio truvate, ma vonno assaje!
ENRICO: (Proprio scisso!). Chi sà che piacere ne avrà mia cugina?
ALFREDO: Neh! Nun sapite niente? Questa finestra affaccia ncoppa a la loggia che appartiene a uno dei musicanti. Loro sonano llà ncoppe e io canto quanto voglio io.
ENRICO: Bravo, bravissimo, ci verremo anche noi.
ALFREDO: Sicuro.
ARTURO: Ci dobbiamo divertire.
ENRICO: A proposito, se tu fossi stato qui, ti saresti divertito assai con quella bestia del maestro, noi appositamente l'abbiamo ubbriacato, ed egli prima rideva e poi si è offeso chiamandoci vastasi! Ah! Ah! Ah!
I DUE *(ridono).*
ENRICO: Basta, quando andiamo dentro lo champagne ci aspetta.
ARTURO: Vengo. (*Viano Enrico e Arturo.)*
ALFREDO: Dovrà essere una bella sorpresa per la sposa quando sentirà quella serenata. A proposito, m'aggio scurdato na sigaretta ccà ncoppe, voglio vedé si la trovo. *(Esegue.)*

SCENA SESTA

Ninetta, con bicchieri e bottiglia con acqua, e detto.

NINETTA *(uscirà dal fondo per andare dentro).*
ALFREDO: Bella figliò, avisseve visto na sigaretta ccà ncoppe?
NINETTA: Nonzignore. Ma vedite buono, si l'avite lassate, lloco adda stà.
ALFREDO: Nun fa niente. Ne tengo l'ate. *(La prende.)* Me vulite dà un cerino?
NINETTA: Sissignore. *(Prende la scatola dalla mensola e gliela dà.)*
ALFREDO: Grazie. *(Accende.)* (Eppure nun avevo fatto riflessione, sta serva è bona assaje!). Oie neh, me vulite dicere comme ve chiammate?
NINETTA: Ninetta a sevivi e...
ALFREDO: Eppure nun m'ero maje scuntrato cu buje, ma mò che v'aggio vista ve trovo assai simpatica.
NINETTA: So' belle l'uocchie vuoste.
ALFREDO: Io veramente dico. Siente Niné, tu lo saje ca sì bona, ca sì bella, simpatica, e io me

spiego subito. Vuò fà ammore cu me?
NINETTA: Che dicite, mò, subbeto, subbeto?
ALFREDO: Io accussì songo. Che dice?
NINETTA: Abbasta ca vuje nun me cuffiate.
ALFREDO: Te pare!
NINETTA: Quanno è chesto, ve dico ca vuje pure me site simpatico e accunzento a fà l'ammore cu vuje, ma m'avita dicere pe quanto tiempo?
ALFREDO: Pe sempe.
NINETTA: Pe sempe nun pò essere, pecché vuje nun state maje a uno pizzo.
ALFREDO: Pe n'anno, duje, tre...
NINETTA: A me basta nu mese sulamente.
ALFREDO: Comme vuò tu. Da che t'aggio vista me ne so' ghiuto de capa. Tu sì bella, simpatica, chist'uocchie me parene 2 stelle! *(L'abbraccia.)*

SCENA SETTIMA

Giannattasio in osservazione e detti.

NINETTA: E vuje pure me piacite, site bello, aggraziato, accuoncio!
ALFREDO: Quanto sì bona, lassame vasà nu poco sta manella! *(Esegue.)*
GIANNATTASIO: Quanno avite fernuto me lo dicite!
NINETTA: Scusate.
GIANNATTASIO: C'aggia scusà! Iesce dinto! *(Ninetta via.)* E voi signor ufficiale pare a me ca chesto nun sta bene!
ALFREDO: Me so' truvato.
GIANNATTASIO: Per questa volta va bene, ma n'ata vota, vedite addò ve truvate e pò...
ALFREDO: Voi mi permettete de fà ammore cu Ninetta?
GIANNATTASIO: Sicuro, però fuori di casa mia, qua non voglio ca se fanno sti cose.
ALFREDO: Allora vi prometto che in casa vostra non faccio niente più, ma fuori...
GIANNATTASIO: Quello che volete fare, a me poco interessa...
ALFREDO: Va bene, grazie. D. Giannattà permettete, vado un momento da vostro nipote. *(Via.)*
GIANNATTASIO: Servitevi; vuje vedite chillo justo ccà aveva vasà lamano! E se io nun venevo a tiempo va trove a che ghieve a fernì lo fatto. Ma sti canchere d'ufficiali addò se trovene fanno subito accampamento! *(Via.)*

SCENA OTTAVA

Felice e Lisetta.

FELICE: Viene ccà Lisetta, scusa se dinto a lo giardino...
LISETTA: Tiene nu brutto difetto. Dinto a lo giardino m'haje lassata de botta e te sì raffreddato mentre steveme parlanno accussì bello.
FELICE: Ma che vuo, m'è venuta chella lettera dinto a li mane!
LISETTA: Nun fa niente; nun lo fà cchiù; sino n'ata vota me faje piglià collera.
FELICE: Farò tutto il possibile. (Ma io sto ancora co lo penziero, pò essere ca chillo me spara!).
LISETTA: Viene ccà, mò se vanno tutte quante e rimanimme sule.
FELICE: Che piacere! («Ve sparo! Nu malandrino» e chi è stu malandrino!)
LISETTA: Felì, dimme na cosa, te truove cuntento d'averme spusato?
FELICE: Comme, Lisetta mia, te pare, tu sei la mia vita, la mia speranza, sei tutto per me. Ed io senza dite che me ne faciaria de sta vita? (Manche li cane se la pigliarriene!).
LISETTA: Ah! Stanno venenno.

FELICE: Chi?
LISETTA: Papà e tutte quante.

SCENA NONA

D. Giannattasio, Enrico, Arturo, Alfredo e detti.

GIANNATTASIO: D. Felì, mio nipote e questi signori se ne vogliono andare.
ENRICO: Sì, noi vi lasciamo. V'auguriamo un mondo di felicità, addio caro D. Felice, ci rivedremo domani. Zio vi saluto, cara cuginetta buon riposo. *(Le stringe la mano.)*
FELICE: Statevi bene.
ARTURO: Vi saluto, D. Felì, sogni dorati!
ALFREDO *(bacia la mano a Lisetta)*: Signora arrivederci, sogno color di rosa!
FELICE: (Mò le dongo quatte punie areto li rine!).
LISETTA: Statevi bene.
FELICE: (Chillo vo fà afforza lo farenella cu muglierema!).
ENRICO: Dunque, signori arrivederci. *(Grida:)* Destr! Avanti... March!... *(Viano.)*
GIANNATTASIO: Ma che giovine allegro ch'è mio nipote, è vero?
FELICE: Già! (Me pare na terocciola!)
LISETTA *(osserva il libro illustrato).*
GIANNATTASIO: D. Felì, io vi lascio, io sono il padre e figuratevi che sento lasciando mia figlia, mia figlia d'oro nelle vostre braccia. *(Piange.)* Avete capito? Però pecché site vuje, si no nun l'avarria avuto nisciuno. Basta così, era destinato, e nun ce penzammo cchiù. D. Felì io ve do nu piezzo de pane...
FELICE: E nu piezzo de burro.
GIANNATTASIO: Sappiatelo custodire. *(Piange.)* Io me ne vado, trattatela bene. Penzate ca me l'aggio cresciuta cu le mullechelle, io vi lascio l'unica mia figlia, istruita, che non l'avrei mai levata dal mio fianco; ma mò è fatto, perciò ve la lascio...
FELICE: Gnernò! La lasciate a me, voi mi sapete...
GIANNATTASIO: Va, me ne vogl'j, statevi bene. Figli miei vi benedico! *(Piange con lazzi.)*
FELICE: (Quant'è bello quanno chiagne! me pare che sta arracquanno alice!).
LISETTA: Papà, pecché chiagnite?
GIANNATTASIO: Niente, figlia mia, io non piango, no! *(Caccia un fazzoletto con lazzi e dopo lo depone a metà fuori il soprabito a vista.)*
LISETTA: No, vuje chiagnite, e io voglio sapé pecché!
FELICE: D. Giannattà embè!
GIANNATTASIO: Avete ragione; ma io so' padre.
FELICE: E lo saccio!
GIANNATTASIO: Niente, figlia mia, è la consolazione ca papà tujo te vede sistemata. *(Cava un secondo fazzoletto e lo depone sul panciotto.)* Perciò io piango di contentezza, non è vero D. Felì?
FELICE: Sicuro.
GIANNATTASIO: Invece, tu cride ca io piango per tutt'altro? No, figlia mia bella de papà tujo!
FELICE: (Chisto mò sta chiagnenno primma de me la dà!).
GIANNATTASIO: Papà tuo, t'ha voluto sempe bene! *(Cava un terzo fazzoletto e lo pone nella seconda tasca del panciotto.)*
FELICE: (Ha spaso la culata!). D. Giannattà...
GIANNATTASIO: Avete ragione: addio figlia mia, fa cuntento a tuo marito, pecché isso è chello che hai da guidà, isso te farà cuntenta, e lo cielo da coppo te benedice! *(Via a soggetto piangendo.)*
LISETTA: Ma io voglio sapé pecché papà chiagneva?
FELICE Quello è il piacere, la consolazione d'aver maritata una figlia. *(Si seggono.)* Ed è pure un

poco de dulore, pecché primma è stata sua e poi di un terzo.
LISETTA: L'ha dato nu terzo?
FELICE: Seh! Miezo quarto! L'ha data a me che sono un terzo.
LISETTA: Ah, tu sì nu terzo?
FELICE: (Dalle dà!). So' na terza persona!
LISETTA: Aggio capito, ma a na terza persona ca me vò bene nun è overo? Nun me vuò bene tu?
FELICE: Se te voglio bene? Io vaco pazzo pe te, tu sì bona! *(L'abbraccia.)* Mi sembravano mille anne, che se ne fossero jute tutte quante pe rimané sulo, affinché te putevo dicere tutto chello che sento per te, Lisetta mia. Mò che simmo marito e mugliera vogliamo fare invidia a tutti, perché tu sì bona, sì sciasciona, aggrazziata, Lisetta mia, abbraccia a Feliciello tujo, rendimi contento.
LISETTA: Sine, Felice mio!
FELICE: Lisetta di questo cuore! *(La stringe forte.)*

SCENA DECIMA

Totonno e detti.

TOTONNO *(gridando):* Signò sta lettera!
FELICE *(lascia Lisetta e tremando)*: Che!... Chi è?...
LISETTA: Ch'è stato?
FELICE: Ah, sì tu? E pecché allucche?
TOTONNO: Chi ha alluccato? *(A Lisetta:)* Permettete signurì?
LISETTA: Fate. *(Si mette in osservazione di un volume.)*
FELICE *(a Totonno):* Che vuò?
TOTONNO: È venuta sta lettera de pressa, liggetela.
FELICE: Leggiamo. *(Legge:)* «Caro D. Felice. Adesso ho cambiato pensiero. Potete sposare liberamente Lisetta».
TOTONNO: Eh!
FELICE *(continuando la lettura):* «Rassicuratevi che adesso non vi sparo più!».
TOTONNO: Eh!
FELICE: «Firmato: un malandrino».
TOTONNO: Eh!
FELICE: Eh! *(Lazzi.)* E io pò pare che me mettevo paura d'isso!
TOTONNO: Lo saccio!
FELICE: (Mò aggio pigliato nu poco de fiato!).
TOTONNO: Me ne pozzo jre?
FELICE: Statte buono, Totò!
TOTONNO: Eh! mò v'aggia lassà doppo tanto tiempo ca simmo state nzieme. Chiste so' dulori che sparterme da chillo ca m'ha vuluto tanto bene. *(Piange.)* Nun fa niente, è segno c'accussì ha voluto lo cielo! Signurì, v'arraccumanno, capite, è giovine ancora e nun sa che significa sparterse da na persona ca teneva tante cara, ma io sicuro ca lo vularrate bene. Basta; io me ne vaco, stateve bene, e penzate a fà nu figlio mascolo... lo facite?
FELICE: E che so io?... Mò vedimmo!...
TOTONNO: Bonasera. *(Piangendo:)* Ah! Ca me sento spartere lo core a ghirmene. D. Felì, lassate ca ve vaso la mano, e pure a vuje signurì, vah! e ca lo cielo ve benedice! *(Via piangendo.)*
FELICE: Povero Totonno, comme le dispiace ca me lassa, veramente me vò bene. A me pure dispiace, perché siamo stati sempre uniti. Ma poi è meglio ca sta unito cu Lisetta. Guè, mo s'è puosto a vedé le figure, so' certo che passarrìa la nuttata chiara chiara? *(S'accosta.)* Ti piacciono sti figure, Lisetta mia?
LISETTA: Sì, so' tante belle! Uh! Guarde sti duje, comme stanno belle abbracciate, chi so'?
FELICE: Paolo e Virginia.

LISETTA: E pecché stanno dinto a lo giardino?
FELICE: Pe cogliere li limone. (Io saccio pecché?).
LISETTA: Virginia è bella, ma Paolo è brutto.
FELICE: E perché, è nu bello giovane.
LISETTA: Sì, ma tene una gamma.
FELICE: Tene una gamma? No! Mò te dico io. Chille stanno abbracciate, e Paolo na gamma la tene cca e nce pare, e n'ata la tene addereto a Virginia.
LISETTA: Comme. Nun aggio capito?
FELICE: Ecco qua: alzate, mò te faccio vedé io. *(Si mette Lisetta fra le gambe.)* Stanno accussì, hai capito?
LISETTA: Aggio capito, comme stanno belle! Vulimmo fà accussì pure nuje?
FELICE: E pecché no? Assettammece. *(Eseguono.)*
LISETTA: Te ricuorde quanno steveme luntane, nun ce puteveme parlà e ce faceveme li segne?
FELICE: Altro che, me lo ricordo. Mò stammo vicino, nun solo ce putimmo parlà, ma ce putimmo abbraccià e vasà.
LISETTA: Sine, Feliciello mio, mò stamme sule me può abbraccià comme vuò tu!
FELICE *(l'abbraccia)*: Sì, t'abbraccio, quanto sì bona, comme sì aggraziata!
LISETTA: Sciascione mio!
FELICE: Simpaticona mia! *(Gran suono di strumenti e una voce che canta. D.d.:)*

«S'è addormita or ora
Deh! non facciamo rumore
Tu che la puoi baciare
E non farla risvegliar
Dorme la colombella
Come dev'esser bella
Tu che le stai vicino
Baciala pian pianino.»

FELICE *(dalle prime note, lascia Lisetta e trema — Lazzi).*
LISETTA: Uh! Felì, vide che bella serenata! *(Va alla finestra.)*
FELICE: All'arma de la serenata, e chi l'ha fatta; io sto ancora tremmanno!
LISETTA: Felì, tu triemme, ch'è succiesso?
FELICE: Che saccio, chella musica m'ha fatto impressione! *(Trema, dal giardino si odono fuochi d'artjficio.)* Mamma mia!
LISETTA: Felì, viene a vedé che bella batteria! *(Via verso il fondo.)* Viene o no? Tu comme sì brutto cu stu cattivo difetto ca tiene. Mannaggia quanne maje me so' maretata! *(Via.)*
FELICE *(tremando e mal soffrendo i rumori, va alla finestra, poi al tavolino, prende un bicchiere d'acqua e lo beve, si asciugo le labbra e si getta come corpo morto sulla poltrona; i rumori continuano).*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Altra sala, nella stessa casa, tavolino da lavoro su cui un festone.

SCENA PRIMA

D. Alessio, poi D. Giannattasio.

ALESSIO: Buongiorno!... E ched'è ccà nun ce sta nisciune?... io da ieri sera nun me ricordo proprio niente, però me ricordo sulamente ca stammatina me so' truvato dinto a lo lietto e nun saccio comme. Tengo lo stommaco assai e revutato pe la pelle ca pigliaje ieri sera e parte pure pecché stanotte avendo avuto sete, aggio stiso lo vraccio ncoppa a la culunnetta e invece de piglià lo bicchiere d'acqua, aggio pigliato la lampa ca s'era stutata e m'aggio bevuto l'uoglio cu tutto lo lucigno!

GIANNATTASIO: Caro D. Alessio, io appunto de vuje parlavo e si non ve vedevo, sarei venuto io da voi.

ALESSIO: È cosa pressante?

GIANNATTASIO: Caro D. Alessio...

ALESSIO: E che v'è succiesso?

GIANNATTASIO: D. Felice s'è appiccecato cu figliema pe mezzo de chillu difetto ca tene!

ALESSIO: Overo?

GIANNATTASIO: Ieri sera gli feci una grande sorpresa, cioè feci sparare na batteria dinto a lo giardino, me credevo che facevo na cosa bona, lo fatto si è ca D. Felice mentre steva parlanno cu figliema, appena sentette le botte, accuminciaje a tremmà e rimmanette pe tutta la nuttata comme a nu stupido!

ALESSIO: Voi che dite? È n'affare serio!

GIANNATTASIO: Intanto figliema nun se vò fà capace, nun vò fà la pace col marito. D. Alè faciteme lo piacere, jatece vuje dinto e veditela de capacità.

ALESSIO: Mò veco de fà tutto lo possibile!

GIANNATTASIO: Io poi ho fatto un'altra cosa. Sono andato al terzo piano ncapo a mmé, da uno che fà lo magnetismo e l'ho domandato come si deve levare questo difetto e m'ha detto che per saperlo ce voleva nu cierro de capille di D. Felice.

ALESSIO: No! Ma voi ci prestate fede a sti cose?

GIANNATTASIO: Voi che dite? Chesta indovina veramente! Io so che una donna non sapeva lo figlio addò jeva la sera. Embè le purtaje nu cierro le capille e sapette che lo figlio jeva a giocà sopra a na casa a Capodimonte. Embè jette llà e lo ncucciaie.

ALESSIO: E comme facite p'avé sti capille?

GIANNATTASIO E si vedrà!

SCENA SECONDA

Totonno (con carta contenente capelli) e detti.

TOTONNO *(d.d.)*: D. Giannattà?...

GIANNATTASIO: Guè Totò! (D. Alè, chisto me putarrie fà lo piacere).

ALESSIO: Io mò vaco dinto a capacità la figlia vosta. Cercate vuje nu mezzo p'avé sti capille! *(Via.)*

TOTONNO *(fuori)*: Signò, è overo ca D. Felice s'è appiccecato co la figlia vosta.

GIANNATTASIO: Verissimo! Pe mezzo de chillu brutto difetto ca tene. Ma tu me haje da fà nu piacere, Totò, penza che si tratta di mia figlia e tu devi aiutarmi. Totò!...

TOTONNO: De che se tratta? Dicite.

GIANNATTASIO: Voglio confidarti una cosa. Ccà ncoppe ce sta una ca fa lo magnetismo; voglio vedé da essa si D. Felice se pò levà o no chillu brutto difetto. Ma per saperlo nce vò nu ciero de capille de D. Felice, e tu me l'haje da piglià.

TOTONNO: Vuje pazziate, e comme ce llevo?

GIANNATTASIO: No, Totò, tu me l'haje da fà stu piacere.

TOTONNO: Signò, è impossibile!

GIANNATTASIO: Meh! io te do 50 lire, Totò!
TOTONNO: Io mò ve porto pure la capa.
GIANNATTASIO: (Comme s'è abbuccato ambressa Totonno!). Dunque, pozzo stà sicuro?
TOTONNO: Nun ce penzate, ma le 50 lire?
GIANNATTASIO: L'avarraje: tu me daje li capille e io te do le 50 lire. A mano a mmano, capisce Totò! Penza adesso che la speranza di salvare la mia famiglia è nelle tue mani; perciò a te mi raccomando. *(Via.)*
TOTONNO: Mò m'abbusco pure 50 lire. Ccà sta la furbicetta, appena vene lo faccio lo sevizio. Ah! sta venenno!

SCENA TERZA

Felice e detto.

FELICE *(agitato)*: Mamma mia bella, comme faccio! Mannaggia l'arma de lo difetto ca tengo! Pe mezzo che chesto, muglierema nun me pò vedé cchiù. Stanotte so' stato comme a nu stunato, senza moverme, senza friccecarme, si sapevo nun me nzuravo.
TOTONNO: Io ve lo dicette: nun ve nzurate, e vuje nun m'avite voluto dare retta, avite voluto fà a genio vuosto, e vedite che v'è succiesso? Povero D. Felice! *(Per tagliare i capelli.)*
FELICE: Totò che staje facenno?
TOTONNO: No, niente!
FELICE: Comme le venette ncapo a D. Giannattasio che sparà chelli botte!
TOTONNO: Già, pe mezzo sujo è stato! *(Per tagliare.)*
FELICE: Totò statte cujeto! E pò chill'ate ca facettere chella serenata!
TOTONNO: Ma chille se credevano che fà na cosa bona! *(c.s..)*
FELICE: Totò, te staje o no? Pecché me piglie sti capille?
TOTONNO: Signò mo ve lo dico io! Chillu cancaro de parrucchiere v'ha tagliato li capille stuorte, da na parte so' cchiù luonghe e da na parte so' cchiù curte!
FELICE: Seh! Mò penzo justo a chesto!
TOTONNO: Mò ve li tagl'io!
FELICE: Totò ma sì pazzo? Io sto bello cumbinato; tu li capilli m'haje aruvinà e pò è a completo!
TOTONNO: Mò ve li taglio, lassate fà a me!
FELICE: Totò vattenne!
TOTONNO: D. Felì, vulite sapé la verità? Nun è overo ca li tenite stuorte li capille!
FELICE: E ched'è Toto?
TOTONNO *(finge di piangere)* : Mò che ve site nzurato e me so' spartuto da vuje na vota ca nun ve pozzo tené cchiù vicino, voglio tené duje capille vuoste pe ricordo.
FELICE *(commosso)*: (Quanto me vò bene chisto!).
TOTONNO *(esegue)*: Si sapisseve comme m'è dispiaciuto ca ve site spartuto da me! Io ve vulevo tanto bene comme a nu frate e ve lo dicette: nun ve nzurate e vuje tuosto ve vulisteve nzurà pe forza. Mò nun sto cchiù vicino a vuje, ma almeno tengo duje capille vuoste pe ricordo.
FELICE *(piangendo caricato)*: Totonno mio, si sapevo ca tu me vulive tanto bene...
TOTONNO *(c.s.)*: Io nun ve lo vulevo dicere, ma pecché ve ne site addunato ve l'aggio ditto.
FELICE: Che cosa?
TOTONNO: Dateme duje capille!
FELICE: Nun te li voglio dà!
TOTONNO: E dateme duje capille.
FELICE: E nun te li voglio dà.
TOTONNO: E pecché?
FELICE: Pecché tu staje sempe vicino a me e io non te lasso maje. Nun sapevo ca tu me vulive tanto bene. Anze mo te voglio trattà comme a nu frate. *(Suona il campanello.)*

SCENA QUARTA

Peppino, poi Giannattasio e detto.

PEPPINO: Comandate?
FELICE: Fate fa subito na custata a chisto, puortele pure na butteglia de vino e tutto quello che vuole. Ched'è ca me guarde?
PEPPINO: A chille?
FELICE: Sì, a chillo, pecché haje da dirmi qualche cosa? Oggi sono io padrone di questa casa e io comando e voglio ca chisto sia trattato come me.
PEPPINO: Vi servo. *(Via.)*
FELICE: Da ora in avanti tu sarai come un mio fratello.
TOTONNO: (Aggio perduto 50 lire!).
FELICE: E mò va a magnarte la custata!
TOTONNO: (Uh! vene D. Giannattasio, comme faccio? Aspè, li capille miei so' lo stesso culore de chille e D. Felice, mò me ne taglio duje e ce li dongo). *(Esegue e li mette in carta. Felice siede al tavolino.)*
GIANNATTASIO: Totò?
TOTONNO: (Signò, aggio fatto lo colpo, chiste songo li capille!).
GIANNATTASIO: (Mò vaco addo magnetismo!).
TOTONNO: (E dateme le 50 lire!).
GIANNATTASIO: (Va bene mo te le dongo!).
TOTONNO: (Signò le 50 lire!).
GIANNATTASIO: (Mò che vengo! Lassame passà!). *(Via.)*
TOTONNO: (Aggio fatto tanto e nun aggio avuto niente!).
FELICE: Totò che staje dicenno?
TOTONNO: No, niente, aggio miso na bona parola cu D. Giannattasio!
FELICE: Bravo! Miette sempe na bona parola pe me. E mò va te magnà la custata!
TOTONNO: Vaco, grazie! *(Via.)*
FELICE: Chisto me vuleva tanto bene e io nun me n'ero addunato. Si sentevo a isso non me truvavo miezo a sti guaje! Ma a me nun me lo leva nisciuno da capa che muglierema se vummecheja co lo tenente, isso sarrà stato c'ha scritto la lettera. Ah! Sta venenno, voglio vedé proprio che dice! *(Si nasconde.)*

SCENA QUINTA

Alfredo e detto.

ALFREDO: Finalmente so' arrivato! Ninetta ccà adda stà; mò che ghiesce nce dico si vo venì cu me a Pusilleco. Mò veco si nce sta *(guarda)* D. Giannattasio sta dinto e pò mi disse: Facite ammore abbasso, qua no. E io me la porto cu me.
FELICE: (Chisto è venuto apposta pe muglierema!). Signore!
ALFREDO: Uh! D. Felì come state?
FELICE: Non è tempo questo di domandare come sto, ma di parlare seriamente. Voi siete venuto qua pe na persona?
ALFREDO: Sissignore, non lo nego.
FELICE: E la volete portare con voi?
ALFREDO: E pecché, che male c'è?
FELICE: (Guè, chillo se vò purtà a muglierema!). Signore, quella persona ve vò bene?
ALFREDO: Caspita! Chella tene duje uocchie che pareno doje stelle!

FELICE: (Ah! Ma me lo dice nfaccia, sa, vì che facciatosta! Ah! Si nun tenesse la sciabola!) Ma sapete che io vi proibisco di stai qui?
ALFREDO: Seriamente dite?
FELICE: Seriamente.
ALFREDO: Ed io vi dico ca vengo qua non per voi, ma per far visita a D. Giannattasio.
FELICE: Per ora conto io, signore, e vi proibisco di venire qua per quella donna.
ALFREDO: E io ci voglio venire!
FELICE: Basta signore! Basta! Voi non dovete mai più venire!
ALFREDO: Ed io non ci vengo più. Però vi faccio sapere che io l'aspetto abbasso a lo palazzo e appena vene me la porto.
FELICE: Voi non vi portate nessuno, parola d'onore!
ALFREDO: D. Giannattasio m'ha dato lo permesso.
FELICE: D. Giannattasio è un porco! E voi siete un imbecille!
ALFREDO: A me imbecille!
FELICE: Sì, uno e quarto!
ALFREDO: Basta signore! Io me ne vado, ma perdio vi dico di preparavi per un duello! *(Via.)*
FELICE: Imbecille e mezzo, imbecille e tre quarti! Ma vuje vedite che faccia tosta! Me lo dice proprio nfaccia case vuleva purtà a muglierema!... Eh! io lo dicevo ca chillo faceva troppe cerimonie, diceva buono Totonno! Si nun se ne va mò vedimmo comme fernesce! Ma mò che vene D. Giannattasio nce lo dico. *(Soggetto.)*

SCENA SESTA

D. Alessio e detto.

ALESSIO: D. Felì state lloco?
FELICE: D. Alessio mio vedete di aiutarmi, io so' perduto, mia moglie mi tradisce. Sentite voi chello che me succede, almeno ce lo dite a D. Giannattasio!
ALESSIO: Che v'è succiesso? Parlate!
FELICE: Mò ve lo dico. Prima di tutto io non mi volevo nzurà... Quello pò era nu buono giovane... Io maje me n'ero addunato, perciò... Capite... Non ve nzurate... addio... basta... Dopo quella faceva vedere che me vuleva bene e poi... Basta, mò proprio se n'è andato chillo tenente basta!... Avete capito? Se ho ragione me date ragione, se poi ho torto mi date torto!
ALESSIO: D. Felì a verità io nun aggio capito niente!
FELICE: Volete che ve lo dico un'altra volta?
ALESSIO: No pe carità, però ce sarrà nu sbaglio, voi dovete far pace con Lisetta.
FELICE: Lisetta avete detto? Io per me...
ALESSIO: Non ce penzate! Ve faccio fà pace io certo, voi non ci potete stare, nun è cosa regolare, il marito da una parte e la moglie dall'altra questo non sta bene. *(Via.)*
FELICE: Quando conto le mie ragioni nisciuno me capisce. Ma io nun ce pozzo penzà come D. Giannattasio ha dato lo permesso a chillo che se purtà a muglierema.

SCENA SETTIMA

Enrico, Arturo, Alfredo e detto.

ALFREDO: Lo vedite ccà, isso m'ha provocato e io l'ho sfidato a duello, voi mi farete da secondi.
ARTURO: Ma sentite...
ENRICO: Vediamo di accomodare la faccenda.
ARTURO: Justo mò stu duello?...
ALFREDO: Isso m'ha provocato.

ENRICO: Ma se duellate quello è morto.
FELICE: Ched'è io so' muorto.
ENRICO: Io ho detto che bisogna accomodare la faccenda. Questo duello non può esserci perché mi dispiace. D. Felice m'è parente, egli ti ha chiamato imbecille. Ora glielo domanderemo perché ti ha chiamato così. Io so ch'è una parola molto pesante, ma si deve vedere perché l'ha detto. Venite qua D. Felice, ditemi la verità, voi avete chiamato questo signore imbecille?
FELICE: Precisamente così!
ALFREDO: Avete inteso?
ARTURO: Un momento.
ENRICO: Fatemi parlare, si capisce D. Felice nella rabbia, in un momento d'irritazione... Però, però non doveva farlo, perché Alfredo è un buon giovine, andiamo perché tutto è accomodato. *(Viano Arturo ed Enrico.)*
FELICE: All'arma de la mamma! Nun me la fatto dì meza parola!
ALFREDO: Ma diciteme na cosa, perché mi proibite di far l'amore cu Ninetta?
FELICE: Ninetta?
ALFREDO: Sì, cu Ninetta, pecché nun me la volite fà purtà cu me?
FELICE: Piano, cca ce sta nu mbruoglio, nu sbaglio! Vuje facite ammore cu Ninetta? e vuje a Ninetta ve vuliveve purtà?
ALFREDO: Sissignore.
FELICE: (E io ca me credevo ca se vuleva purtà a muglierema!). Questa persona era Ninetta?
ALFREDO: Già.
FELICE: Allora, scusate. *(Dandogli la mano:)* Quando è chesto facite ammore comme vulite vuje.
ALFREDO: Bravo! Ah! eccolo qua sta venenno. Allora permettete ca io le dico due parole?
FELICE: Sì ma priesto priesto.
ALFREDO: Nun ce penzate.

SCENA OTTAVA

Ninetta e detti.

NINETTA *(ad Alfredo)* Uh! State lloco? Che vulite?
ALFREDO: Stasera vuò venì cu me a Pusilleco?
NINETTA: Cu tutto lo piacere.
FELICE: (E brava la seva!).
ALFREDO: Bravo! Ce vulimmo divertì, sciasciona mia! *(Suono di campanelli d. d.)*
NINETTA: Uh! So' chiammata, dateme lo permesso.
ALFREDO: Io stasera te vengo a piglià?
NINETTA: Va bene. *(Via.)*
ALFREDO: D. Felì scusate.
FELICE: No, niente. *(Azione.)* Nun sapite niente? Vuje avite baciato la mano a Ninetta? Embè m'è venuto lo gulio.
ALFREDO: De che?
FELICE: De me vasà a muglierema! *(Via.)*
ALFREDO: Ah! ah! *(Ridendo va via.)*

SCENA NONA

D. Giannattasio e Totonno.

GIANNATTASIO: Uh! Povero me, aggio passato l'ultimo guaio, era meglio ca nun lo facevo stu matrimonio, povera figlia mia! *(Siede.)*

TOTONNO: Ched'è neh signò, io ve veco accussì sbattuto, che v'è succiesso?
GIANNATTASIO: E c'adda succedere! So' ghiuto a lo piano de coppe pe consultà a chella de lo magnetismo...
TOTONNO: Embè?
GIANNATTASIO: Aggio pavato 50 lire anticipate, nce aggio cunzignato lo cierro de capille poco dopo è asciuta e m'ha dato na brutta nutizia. Uh! Povera figlia mia. Povera Lisetta!
TOTONNO: Che notizia?
FELICE: Ha ditto ca chi teneva chilli capille dimane a miezuorno more de subito!
TOTONNO: More de subito!
GIANNATTASIO: Sì!
TOTONNO: Signò vuje che dicite? Chilli capille nun so' de D. Felice, so' li mieje!
GIANNATTASIO: So' li tuoje? E dimane a miezuorne muore de subito.
TOTONNO *(gridando)*: Uh! Povero a me!

SCENA DECIMA

Enrico, Arturo, Alfredo, poi D. Alessio e Ninetta e detti.

ENRICO: Ch'è succieso?
TOTONNO: Lo magnetismo ha ditto ca dimane a miezuorno io moro de subito!
ENRICO: Ma nun avé paura, non prestà fede a queste sciocchezze!
ALESSIO: Allegramente signori; D. Felice ha fatto pace con la moglie e mò escono qui fuori uniti.
GIANNATTASIO: Overo D. Alè?
ALESSIO: Ma sì!
GIANNATTASIO: Ah! chisto è piacere!...
TUTTI: Evviva gli sposi! *(Battono le mani.)*

SCENA ULTIMA

Felice e Lisetta.

FELICE: Grazie, grazie, signori, grazie, ho fatto pace cu Lisetta e l'ho promesso de levarme stu brutto difetto.
TUTTI: Bravo, bravo!
FELICE: Ma da oggi in avanti però voglio stare lontano dalle botte, dalle serenate e dai rumori.
LISETTA: E bravo Felice, mò sì cuntento?
FELICE: Contento...

Caspita cchiù che chesto
de starme a tte vicino
Appriesso va indovina
la fine c'haje fa
Accocchiate cu mmico
Lisé si vuò fa buono
E a chistu bello pubblico
cercammolo perduono!...

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

’NA MATASSA ’MBRUGLIATA

Commedia in tre atti

Personaggi
Felice
Alfredo
D.Crescenzo
D. Alfonso
D. Giulio
Ludovico
Federico
Giovanni
Peppino
Rachele
Concetta
Errichetta
Teresina
Matilde
Emma
Francesca

La scena nei primi due atti è in Napoli nel terzo Montecorvino.

ATTO PRIMO

Uno studio di pittore piuttosto elegante. Quadri di varie dimensioni, modelli in gesso. Cavalletto, cassetta con colori e pennelli, ecc. In fondo a destra a due da chiudersi che dà su d’un’anticamera. A sinistra: un piccolo palchetto per i modelli da potersi nascondere mediante un paravento che vi sarà innanzi. Due porte, una a destra da potersi celare mediante una portiera che vi sarà innanzi, ed una a sinistra. Molti schizzi e vecchie tappezzerie. Console. Sedie.

SCENA PRIMA

Rachele, Matilde.

RACHELE *(terminando d’aggiustare la stanza)*: Tutto è fatto; pare che pò restà contento D. Felice quanno vene. Va mò figlia mia, famme sentì nu poco la lezione c’haje da purtà stammatina lo maestro de declamazione.

MATILDE: Mammà comme ve vene ncapo?

RACHELE: Meh famme contenta; siente saglie llà ncoppa... là D. Felice nce fa saglì li modelle... tu fà cunte invece che chillo fosse lo palcoscenico...

MATILDE *(fra sé)*: Eppure mammà esce a mpazzia co la declamazione. *(Sale sul palchetto e caricatamente declama:)*

«E se spergiura m’hai, eccoti il petto,
Trapassa questo cor che credi infido...
E se macchiar non vuoi tuo nobil ferro

Altro ne cerca e fa di me vendetta...
Corri... corri... corri...». *(Discendendo.)*

Me so' scurdata addò ha da correre.

RACHELE: Comme dinto a 8 juorne chesto è tutto chello che t'haje mparato?... figlia mia, have ragione lo maestro, tu nun ne tiene voglia... So' 3 anne che faje lezione... tu avarrisse già stà recitanno.

MATILDE Mammà io nun tengo ntenzione de me mettere ncoppa a lo teatro.

RACHELE: Dunque vò di, che tu me vuò vedè sempe guardaporta.

MATILDE: Ma vuje ve site posta ncapo co lo teatro nc'arricchese?... Vuje sapite che cu chello che se guadagna forze si e forze no, na femmena arriva a vestirse.

RACHELE: Già comme si li vestite l'avissa pagà tu...

MATILDE: E chi l'adda pagà.

RACHELE: Eh!... se vede... tu penza a mpararte... cierti cose io nun te li pozzo spiegà... Va vattenne abbascio, avessa venì lo padrone de casa e chillo allucca quanno nun nce sta nisciuno... io dongo n'ata mano ccà, pare che si vene D. Felice cu chillo amico sujo, a lo quale cede sta casa...

MATILDE *(meravigliata)*: Comme D. Felice cede la casa?

RACHELE: Sicuro, chillo dimane sposa, e sta casa l'ha subbaffittata cu tutte li mobile, meno i quadri, a nu giovene amico sujo paglietta... ma che d'è pare che n'haje dispiacere.

MATILDE: Sicuro, quanno uno s'è abituato cu n'inquilino...

RACHELE: S'abitua cu n'ato... e si tu accummience a metterte nsentimento fernisce de la fà recitante.

MATILDE: (Dalle, dà, sbarea).

RACHELE: Io p'avè fatto una vota la sentimentale... Io vide che so'... guardaporta... e tu...

MATILDE: Ma papà aveva essere nu bell'ommo, non è overo... *(Con gioia.)* Dicite la verità me somigliava?

RACHELE *(sospirando)*: Nun saccio...

MATILDE: Comme nun saje... mammà jatevenne... pozzo credere che nun avite cunusciuto a papà...

RACHELE: Chill'assassino steva vestuto da scigna... la prima vota ca lo vedette dinto a nu festino a lo Politeama.

MATILDE: Mbè la primma vota... ma po'…

RACHELE: Po'... quanno te marite te conto tutta la storia.

SCENA SECONDA

Felice, Alfredo e dette.

FELICE *(di d.)*: Va buono saglie... quanno nun stanno lloco, certo stanno ncoppa addò me... Alfrè... Alfrè... e cammina cattera... Ah! No... e statte lloco. *(Fuori.)*

RACHELE *(gli va incontro)*: D. Felì, cu chi l'avite?

FELICE: Cu Alfredo l'amico mio a cui aggio subbaffittato sta casa cu tutte li mobili... siccome l'aggio ditto che nce steva na guardaporta bona ed ancora suscettibile... e na figlia cchiù bona de la mamma, nun vò saglì si nun ve vede. *(Poi in fondo.)* Alfrè... Alfrè... stanno ccà... saglie.

ALFREDO *(di d.)*: Vengo, vengo.

FELICE: Mò corre... quanno sente femmene nun nce vede cchiù.

ALFREDO *(fuori)*: Io sto ccà.

FELICE: Teh, te presento mamma Rachele e Matilde sua figlia, distinte guardaporte... vide che nun t'aggio ditto che la verità.

ALFREDO: Infatti esse superano la mia aspettativa! Bravissimo... sono contento allora caro Felice de venì de casa ccà... che vuò, pe me la guardaporta forma prezzo del pigione... e ti primo augurio della tua casa pe me... aggio sempe preferito la donna, all'uomo, (la giovane alla vecchia...)

FELICE *(sotto voce)*: (Statte zitto... te ricuorde che nce sta lo fatto de chella guardaporta toja cecata che teneva 73 anne).
ALFREDO *(c.s.)*: Prove di coraggio civile... Felice mio... *(Forte:)* Oh! Ma giacché tu m'haje presentato queste amabili signore bisogna che le stringessi la mano. *(Esegue.)*
FELICE: Oh! Mò si vuò visità la casa...
ALFREDO: Ma che visità... lo buongiorno nce pare la matina... e cu chesta matenata la giornata non può essere che bellissima.
FELICE: No, io te voleva dà delle delucidazioni... stu studio ne può fà nu salotto.
RACHELE: Chesta è la camera da pranzo. *(Apre la porta a sin.)*
MATILDE: (Apre la seconda a destra). E chesta chella de letto.
FELICE: Con il gabinetto da toletta... (e... tutto all'inglese, già).
ALFREDO: (Capisco... capisco).
RACHELE: Un inconveniente tene stu quartino... nun affaccia alla strada.
ALFREDO: Chesto è brutto... si uno vò vedé che se fa.
RACHELE *(amabilissima)*: Uh! Cosa de niente... qualunque fatto vulite sapé de lo quartiere trasite nu mumento dint'addò me.
FELICE: E saje tutte cose nun dubità. *(Piano ad Alrtedo:)* Po' dice pure li fatte tuoje all'ate.
ALFREDO *(piano)*: Uh! Ma io tengo lo mezzo pe farla sta zitta!
FELICE *(c.s.)*: Capisco!... la vecchia de 73 anne.
ALFREDO: No... senti... *(Forte.)* No, no, Rachele... io non vi domanderò mai i fatti degli altri… ma nun voglio che manco li miei se sapessero.
RACHELE Oh! Io non parlo maje.
MATILDE: (È simpatico stu D. Alfredo).
RACHELE: Si nun v'occorre niente pe mò... nce ne jammo. A proposito, vulite essere fatte li servizie comme le facevano a D. Felice?
ALFREDO: Ma si capisce.
RACHELE: Allora na voce e vulammo. Vostra serva.
MATILDE: (È simpatico!) *(Viano.)*
FELICE *(ad Alfredo che dopo aver salutato le 2 donne va in fondo a guardarle):* Alfrè... Alfrè... Eh! È partito! Ma sì nu fatto serio sà.
ALFREDO: Che vuò?
FELICE: E viene ccà, almeno famme sentì la casa comme te pare?
ALFREDO: No, bella... una sola difficoltà è che qui non posso ricevere che soli uomini... si no la guardaporta capisce...
FELICE: È naturale... ma tu che vuò fà sempe lo discolo...
ALFREDO: Ma io tengo ancora lo deritto de farlo... tu no pecché dimane te nzure.
FELICE *(con sospiro)*: Haje ragione.
ALFREDO: Ma che tu suspire? che fusse scuntento... tu ancora haje da accumincià...
FELICE: Scontento? No... (ma saje capisco che chello c'aggio fatto pe lo passato nun lo pozzo fa cchiù... nuje n'avimmo fatto assaje...) Giulietta è na bona peccerella... ma...
ALFREDO: Forse li pariente...
FELICE: No, pecché lo patre pure è nu buonommo, so' 2 anne che nun ha voluto sapé cchiù de lo negozio e s'è ritirato... faceva lo droghiere, nu miezo miedeco, s'ha fatta na discreta fortuna, la mugliera po' è n'ata stupeta...
ALFREDO: Pure!...
FELICE: Forse nu poco meno, ma...
ALFREDO: Aggio capito so' de razza.
FELICE: Proprio... sà che tene la mamma, ch'è sensibile assaje... da che s'è cumbinato stu matrimonio cu me, nun fa ato che chiagnere de la matina a la sera... addevina che s'ha puosto ncapo... che io mparo a la figlia tutto chello che lo marito ha mparato a essa.
ALFREDO: E tu mparele ati cose.

FELICE: Stupeto!... no so' buona gente... hanno fatto na bella figlia, e le danno pure 80 mila franche de dote.
ALFREDO: Evviva! E allora pecché haje suspirato?
FELICE: Basta che zi zio nun me vene a nguità.
ALFREDO: Zieto?
FELICE: Nu viecchio che faceva l'erbaiuolo, lo segretista, insomma,. s'è arrangiato e ha fatto fortuna pur'isso, mò è quacche tiempo che s'è ritirato a Montecorvino ch'è lo paese sujo, l'hanno fatto consigliere comunale.
ALFREDO: Embè che te po' fà, chillo sta a lo paese.
FELICE: Seh che me fà, è sulo nun tene nisciuno... e nun me scrive ato che se me nzoro isso nun me lassa niente.
ALFREDO: Forse nun s'ha vuluto maje nzurà.
FELICE: Ha avuto tre mugliere.
ALFREDO: Allora tu tiene tutto lo deritto d'averne una almeno.
FELICE: No, pecché dice c'aggia piglià esempio da isso e de li guaje c'ha passato.
ALFREDO: Capisco...
FELICE: Nun fa ato che ripetere che la primma lo facette felice, ma lo tradette, la seconda nun lo tradette ma l'infelicitaje e la terza lo nfelicitaje e lo tradette.
ALFREDO: E tu cu stu poco de rroba ncuorpo te nzure dimane.
FELICE: Ma nun l'aggio fatto sapé niente.
ALFREDO: (Na vota fatto lo po' sapé sempe). E chillo non l'appura na vota?
FELICE: No, pecché si vene a Napole ch'è difficile, io manno a muglierema a la casa de la mamma, si me manna a chiamma a Montecorvino nce vaco sulo...
ALFREDO: E i parenti di tua moglie sanno che tiene stu zio?
FELICE: Sanno ca lo tengo, ch'è ricco e lassa tutte a me, ma nun sanno che nun me vò fà nzurà... io nun nce l'aggio ditto.
ALFREDO Eh! Capisco... ma (Felice mio tu te miette in un laberinto... comme faje per esempio) dimane lo patre e la mamma de la sposa, che dicene che nun lo vedono?
FELICE: No, aggio arremmediato, aggio ditto che tene la podagra, e nun se po' movere.
ALFREDO: Eh! L'uomo ha sempre quello che non vuole... (si io avesse tenuto nu zio accussì... ma lo mio è tutto lo contrario). Zi zio la pensa diversamente.
FELICE: Comme, comme, zieto?...
ALFREDO: Si nun me nzoro non me vò lassà niente... chillo so' cchiù de 20 anne che se ne jette in America, poi passò al Canada e da là nun fa ato che scriverme che si nun le manno la fede de matrimmonio, isso nun fa lo testamiento.
FELICE: Ma è vecchio?
ALFREDO: Nun tanto... potrà tené 54, 55 anne.
FELICE: È brutto!... po' essere pure che si chillo vede che tu sì tuosto, nu juorno de chisto se nzora isso.
ALFREDO: Chesto no... ma che me capita ncuollo e me fa spusà subeto, subeto non è difficile... siente è stata na gran brutta invenzione chella de lo matrimmonio.
FELICE: Basta, io te lascio, vaco a fà cierti servizielle. (Io nun nce voglio ragionà, tanto cchiù c'aggia j da lo secondo testimonio mio che m'ha mannato a dì che sta malato...) po' m'aggia accattà nu pare de guante.
ALFREDO: E và, t'aspetto ccà.
FELICE: Oh! Ma spiegammoce... tu dimane piglie totalmente possesso.
ALFREDO: Se capisce.
FELICE: Mbè, io vaco. *(Via per poco.)*
ALFREDO: Povero Felice, isso se trova mbrugliato de na manera e io de n'ata.
FELICE *(entra precipitosamente)*: Alfrè...
ALFREDO *(saltando)*: Ch'è stato?

FELICE: Sta saglienno Teresina la modista!
ALFREDO: Chella che tu l'avive prommiso de te la spusà.
FELICE: Si... vide tu chello c'haje da fà... chella è na vipera... vide de capacitarla.
ALFREDO: Va bene: le dico che dimane spuse...
FELICE: E chella m'accide, chella m'accide.
ALFREDO: Ma che vuò che le dico?
FELICE: Prumiettele quacche cosa... fà tu... la vì ccà. *(Si nasconde seconda a d.)*

SCENA TERZA

Teresina e detti.

TERESINA: Oh! D. Alfredo! State ccà. *(Stringendogli la mano.)* Comme jammo?... E D. Felice nun nce sta?
ALFREDO: No, è uscito.
TERESINA: Meglio accussì.
ALFREDO: Comme meglio.
TERESINA: Si, pecché pe ve dicere la verità D. Alfrè, io l'era venuta a dà na brutta notizia, ma giacché nun ce sta me facite lo piacere nce lo dicite vuje; io d'isso nun ne voglio cchiù sapé.
ALFREDO: Lo lasciate?
TERESINA: E che n'appuro... io m'aggio fatto li cunte mieje... ve pare che se po' tirà nnanze accussì... de spusà nun se ne parla maje... è cchiù friddo de la neve... insomma Felice nun è ommo... io po' sapite so' bona bona, ma quanno me sagliene... so' capace che nu juorno de chisto me lo schiaffo sotto. *(Felice che faceva capolino, a queste parole fugge in camera.)*
FELICE: Mamma mia!
TERESINA *(ad Alfredo)*: Ch'è stato?
ALFREDO *(ripigliando):* No, aggio ditto mamma mia... che figura nce facite... fate le cose con quiete.
TERESINA: E chesto aggio pensato... io non so' tanta brutta... quacche cusarella la tengo, tengo n'arte... neh, io pecché aggia j a mpazzia cu isso... io credo che chiunque se vò nzurà, non potesse truvà meglio.
ALFREDO: Sicuro.
TERESINA: D. Alfrè, nun dico pe vuje, pecché site na capa stramba peggio de chillo mbiso, ma quacche amico... vuje tenite tant'amice... proponetemi.
FELICE: (Ha avuto n'impiego Alfredo!)
ALFREDO: Capitando l'occasione.
TERESINA: Bravo! e io ve prometto de farve li cappielle franche pe chi vulite vuje... Dunque nun ve scurdate de fà la mmasciata a Felice.
FELICE *(tragico facendosi avanti)*: Felice ha inteso tutto... Bravo, ecco che cosa sono le donne.
TERESINA: Nun me fà lo tragico... tu sì pronto de spusarme fra 15 juorne?
FELICE *(tradendosi)*: A chi, io dimane me nzoro.
TERESINA: Ah! Svergognato. *(Avventandosi.)*
FELICE *(c.s.)*: Teresa non mi metter sotto... Ahi dal labbro mi uscì l'ampia parola!
TERESINA: Assassino! Io me l'aveva immaginato... Ah! *(Quasi svenendo.)*
ALFREDO: Teresina, siate ragionevole... alle volte sapete che malgrado suo, un uomo fa chello che nun vularria fà.
FELICE: Bella mia... (io nun te l'aggio ditto primma pecché te voglio troppo bene... ma sai) ragioni di famiglia... del resto io poi t'amerò sempre, e se tu...
TERESINA: Te voglio sunà nu punio, te voglio schiattà n'uocchio.
ALFREDO: Calmatevi, chillo nun sape chello che dice. *(A Felice.)* Tu hai invece l'obbligo di trovare un buon marito alla Teresina.

FELICE: E che faccio lo sensale de matrimmonio.
ALFREDO: Questo è un dovere sacro per te... t'aiuterò anch'io... (Statte zitto! Vedimmo de ne la fà j mò).
TERESINA: Sì, ma che non sia nu chiachiello cumme a isso... un uomo in tutta l'estenzione della parola... nun già uno che tene sulo lo cazone.
FELICE *(ad Alfredo)*: (Po' dice statte zitto! chella m'insulta in questo modo... comm'è io tengo sulo lo cazone?)
ALFREDO: (Zitto!) *(Forte:)* Va bene, vi accontenteremo Teresina.
FELICE: Ve lo troveremo con qualche cosa al di là del calzone...

SCENA QUARTA

Giulio e detti.

GIULIO *(di d.)*: Va bene, va bene, aggio capito! Avite ditto la porta a sinistra! grazie.
FELICE *(saltando)*: Mio suocero, e chillo mò te trova cca... io comme faccio.
TERESINA: Che nce sta de male... anze lo voglio cunoscere.
FELICE: (Statte mall'arma de pateto...) chillo si te vede, addio matrimmonio... annascunnete...
TERESINA: C'aggia annasconnere, io non appartengo a chelli femmene che s'annasconneno. *(Si bussa.)*
FELICE: Fallo pe carità... (Alfrè và apre... fà priesto...) Teresina dopo mettimi anche sotto, ma annascunnete.
TERESINA: Vile! Io l'aggio ditto, che d'ommo tu nun tiene co lo calzone.
FELICE: Ragioneremo dopo di questo... va mò, va. *(La fa montare sul palchetto ed apre il paramento.)* Alfrè, apre.
GIULIO: Buongiorno Feliciè... presenteme all'amico tuo...
FELICE: Ah! si... Alfredo Bonetti avvocato, che domani ci farà l'onore d'essere il nostro primo testimone. *(Presentando.)* Mio suocero!
GIULIO *(ad Alfredo)*: Piacere. *(Stringendogli il polso.)* Bella salute!
ALFREDO: Eh! Non nce male... tengo sulo un po' di catarro.
GIULIO: Questo è brutto... attiento sà, bisogna curarlo... n'amico mio così principiò e po' doppo duje mise murette... pecché il catarro amico mio po' sviluppà na bronchite... immediatamente viene l'alveolite, quindi l'emottisi... e capite l'emottisi è brutta, se pazzea co lo russo... e questo manco è niente, viene la degenerazione cassosa... il bacillo di Koch... e quindi la tisi... quando si è arrivato a questo o priesto o tarde se crepa... perché la tisi...
ALFREDO *(sotto voce a Felice)*: (Ma...)
FELICE: *(c.s.)*: E l'haje da fa fà... chisto è lo debole sujo quanne parla de medecina l'haje da fà dicere sempe a isso...
GIULIO: Dunque me so' spiegato?
ALFREDO: Anche troppo.
GIULIO: Volete sapé de quanta specie è la tisi?
FELICE: No... no... m'affliggo, capite.
GIULIO: Allora basta! Neh, ma nun veco a muglierema.
FELICE: Comme mammà.
GIULIO: È asciuta co la figlia e ha ditto che veneva cca.
FELICE: Comme Errichetta vene pure ccà?
GIULIO: Capisco, tu mò me vuò dicere che nun le convenarria, ma è nu capriccio... che nce vuò fà... dice che primma de se mmaretà vò vedé na casa de nu sultiero e specialmente lo studio de nu pittore... io e muglierema avimmo ditto stu gulio facimmecillo passà meglio co lo nnammurato che cu n'ato.
ALFREDO: È giusto.

FELICE: (Vì che gulio le vene a chella!).
GIULIO: Sì, ma m'avita dì, qua nce fosse quacche cosa che na figliola nun putesse vedé... attiento sà... anze io ve vuleva pregà che doppo spusato cierti tale quadre nun l'avita pittà cchiù.
FELICE: E che quadri?
GIULIO: Capite, il genere nudo... pe me in confidenza, è un genere che me piace assaje... ma a muglierema no... V'avita spassà nfaccia agli alberi, ai fiori...
ALFREDO Frutti, legumi...
GIULIO: Animali.
ALFREDO: Fa lo ritratto dell'amico.
GIULIO: Chillo de muglierema.
FELICE: No pecchesto state sicuro, il nudo non è il mio genere.
GIULIO *(guardando un quadro)*: Benissimo!... ma intanto là veco uno che me pare poco vestuto.
FELICE *(imbarazzato)*: Ah! Ecco ccà... quello...
GIULIO: È ommo, o femmena?
ALFREDO *(subito)*: No, quello nun è né ommo né femmena.
FELICE: È un neutro.
ALFREDO: Ma no... (e scherza sempe tu... scherza sa...) quello è un santo.
GIULIO: Nu santo... ma ncapo nun tene niente... le putive fa na curona, na cosa...
FELICE: Impossibile... chillo è stato nu poverommo.
GIULIO *(vedendo un altro quadro più lontano)*: E chillo è n'atu santo?
FELICE: No...
GIULIO: Eppure me pare cchiù spugliato de l'ato.
FELICE: Ma se capisce... si nun faccio primma lo cuorpo, comme lo pozzo vesti... primma lo cuorpo, e po' lle faccio li vestite.
GIULIO: Haje ragione, so' na bestia.
ALFREDO: (Io lo sapeva).
GIULIO *(andando)*: E arreto a stu paravento che nce tiene?
ALFREDO: (Uh! Fuss'acciso!)
FELICE *(imbarazzato)*: Ma...
GIULIO *(apre il paravento e vede Teresina)*: Na femmena?
FELICE: (Na femmena!... e sfido io... chella è na femmena... parola mia papà quella è na femmena).
TERESINA: Buongiorno, signore, state buono? *(Salta a terra.)*
GIULIO: Felì. *(Con sospetto:)* Chi è sta femmena?
FELICE: Chi è sta femmena?...
GIULIO: Giusto... chi è?
FELICE: Questa femmena?
GIULIO: Sine, sine, ma parla cancaro...
FELICE *(colpito da un'idea, ad Alfredo)*: E tu nun parlà sà, vide che papà vò sapé... e dincello... presentancella... papà è la moglie!
ALFREDO *(furioso)*: Che dice?
FELICE *(a bassa voce)*: Zitto, nun me scumbinà.
GIULIO *(a Felice)*: (E pecché ne fa nu mistero?)
FELICE *(c.s.)*: (È un matrimonio segreto).
GIULIO: (Capisco tutto). *(A Teresina:)* Signora, non temete, io nun saccio niente!
TERESINA: (E a me che me mporta!)
GIULIO: Ma io spero che st'affare nun ve mpedarrà d'essere de li nuoste dimane? Ci onorate?
FELICE *(ad Alfredo)*: (Come! L'invita!)
ALFREDO: (L'invita... si tu l'haje ditto che mm'è mugliera).
TERESINA *(a Giulio)*: Ma signore mio...
GIULIO *(risalendo la scena)*: Badate che nce conto. *(A Felice:)* Felì, io me ne vaco... si vene muglierema dincello c'aspettasse, io vaco lo bagno e torno. *(Ritornando.)* A proposito, chill'amico

tuo c'aveva fà l'ato testimone comme sta?
FELICE: Nun saccio, mò le vaco a fà na viseta.
GIULIO: Ma che tene?
FELICE: L'asma.
GIULIO: Brutto... l'asma... e nervosa... oppure catarrale...
FELICE: (Mamma mia! Che l'aggio ditto a chisto).
GIULIO: Quindi enfisema pulmonale e poi congestione... la congestione, l'affanno, la paralisi pulmonale, quindi la morte.
FELICE: (N'è muorto n'ato!). Bè, ma quanno è muorto è fenuto tutte cose.
GIULIO: Ma la scienza vò che non s'arriva alla morte... pecché prima di morire...
FELICE: È inutile pecché nuje simme arrivate a la morte... quindi non c'è niente cchiù...
GIULIO: Sicuro... ma ditegli che se curasse... me so' spiegato. A rivederce. *(Via.)*
TERESINA: Haje visto! se io mò nun me truvava ccà, me perdeva st'invito... e non poteva vedé quanno tu spusave... già pe me sta che haje da essere ridicolo assaje.
FELICE: Ma tu sarraje pazza... chesto nce vurria che dimane tu te presentasse.
TERESINA: No, io mi presento.
ALFREDO: Che?
FELICE: Comme?
TERESINA: So' stata invitata, aggio accettato e vengo.
FELICE: Ma...
TERESINA: Che ma e ma... dimme la verità t'avessa fà scuorno?
FELICE: Nun dico chesto, ma...
TERESINA: Io me mbroghio miezo all'ate nun te mettere paura... dimme na cosa, se balla?
FELICE: No... là appena, appena nc'è na colazione...
TERESINA: Faccio colazione cu l'ate.
FELICE: Ma no, Teresina mia... siente a me, è impossibile.
TERESINA: No, io vengo.
FELICE: Ma t'aggio ditto che no...
TERESINA: E io dico che sì.
FELICE: No, cattera!
TERESINA: Sì, caspita! Alla fine tu nun cunte cchiù ncuolbo a me. A rivederce dimane... D. Alfrè, nun ve scordate de me. *(Via.)*
FELICE *(adAlfredo):* No, io lie vaco appriesso... voglio vedé de farla capace... chella è capace che vedenno la sposa me fa quacche scena.
ALFREDO: Non credo.
FELICE: Eh! nun credo! chella lo ffà, e nun le pozzo dicere manco niente... pecché tu l'haje ntiso... mi mette sotto, mi mette sotto! *(Via.)*

SCENA QUINTA

Matilde e detto.

ALFREDO: Seh, curre tu che me cacce assaje... chella nce vene senza dubbio... ed io so' addeventato lo marito... meno male ch'è na scena che dura 24 ore... e che essa non l'ha capita... e si no coll'idee che tene de matrimonio... chi se la leva cchiù da cuollo. *(Si bussa.)* Chi è?
MATILDE: So' io... v'aggio purtato stu dispaccio che v'avevano purtato a la casa vecchia. *(Lo dà.)*
ALFREDO *(apre e legge)*: Stasera arrivo e sarò da te. Tuo zio Alfonso. Chesto sulo nce mancava. Uh! Che te pozza purtà lo diavolo!
MATILDE *(risalendo la scena)*: Stateve bene.
ALFREDO: Già ve ne jate?
MATILDE *(scendendo)*: Pecché, m'avita dì quacche cosa?

ALFREDO *(la fa sedere)*: Se capisce, nc'e sempe da dicere quacche cosa a na bella figliola comme site vuje... pecché vuje site na sciasciona.
MATILDE *(abbassando gli occhi):* E che fa? Quanno nun se tene furtuna... chesto me dice sempe mamma.
ALFREDO: (Brava femmena!). Dunque siete voi che saglite le lettere...
MATILDE: Io e mammà, ma io più spesso veramente… scusate, pecché me l'avite addimannato?
ALFREDO: No, pe niente. *(La prende per mano.)* Bella manella... fusa... bianca... *(La bacia.)*
MATILDE: Eh! che facite? Si vedesse mammà.
ALFREDO: Che fa? Io mò so' de casa.
MATILDE *(s'alza)*: È overo... ma è sempe lo stesso.
ALFREDO: V'è dispiaciuto?... state ncollera?
MATILDE: No, e pecché? *(Salendo.)* A rivederce... Oh! A proposito io aggia sistemà le valigie de D. Felice, permettete. *(Via a destra prima quinta.)*
ALFREDO: Fate.
MATILDE: (È proprio nu buono giovane). *(Via.)*
ALFREDO: Overo è carella ed io... che d'è stu rummore? fosse la nnammurata de Felice. *(Andando alla porta.)* No, è ziemo.

SCENA SESTA

Alfonso, Ludovico, Emma e detto.

ALFONSO: Ma dico te pare buono, cagne casa e nun me lo faje manco sape...
ALFREDO: Ma io non sapeva...
ALFONSO: Va bene, va bene, pe mò abbracciame... che de chesto se ne parla doppo... *(S'abbracciano.)* Tu staje bellone... sé benedica... e a me comme me truove?
ALFREDO: State benissimo!
ALFONSO: Nu poco cchiù niro, nun è overo?... Oh! A proposito, te presento l'amico mio, anze cchiù che amico frate, Ludovico co la figlia Emmuccia... Una cosa t'aggio d'avvisà io patre nun dice manco na parola d'italiano, ma lo capisce, la figlia po' parla coppa coppa l'italiano, ma difficilmente lo capisce.
ALFREDO *(saluta Ludovico che gli stringe forte la mano)*: Signore... Signorina...
EMMA *(accento inglese molto pronunziato)*: Buongiorno signore... state bene...
ALFREDO: A servirla... un poco reumatizzato.
EMMA: Reumatizzato. *(Và in un angolo a cercare in un dizionario che porta con sé, la parola.)*
ALFONSO: Ludovico è uno dei primi piantatori... sta ricchissimo.
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: Me ne compiaccio!
ALFONSO: Io a isso aggio obbligazione de la furtuna mia… fuj isso che me facette coltivà patate, grano, granone, cottone, tabacco ecc. ecc... insomma quello che sono oggi lo debbo a lui...
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: Ne so' obbligato anch'io pe zi zio! *(Gli stringe la mano.)*
EMMA: Avete detto reum...
ALFREDO: Ah! Reumatizzato!
ALFONSO: Ma nun te credere che me l'avesse passato sempe a fatica... nce simme pure spassato, Ludovico è nu cacciatore de primma forza...
LUDOVICO: Oh! Yes!
ALFONSO: N'avimmo accise pantere, tigre, sierpe...
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: (A me che me ne mporta).
EMMA: Ho trovato

ALFREDO: Che cosa?
EMMA: Guardate. *(Mostrando il libro.)*
ALFREDO: Ho capito! (Io nun sapeva ch'aveva trovato).
EMMA *(leggendo)*: «Irritazione bronchi...» (Bronchi.) *(Corre di nuovo in fondo e cerca nel libro.)*
ALFREDO: (Mò va truvanno quacc'ata cosa!).
ALFONSO: Dunquè, Alfrè, tu haje da capì...
MATILDE *(ch'è nascosta dietro la portiera, apre)*: (Nce stanno gente).
ALFONSO: Chi è?
ALFREDO: Nisciuno...
ALFONSO: No, me pareva... Dunque, tu haje da sapé che se io e Ludovico avimmo lassato fatiche e divertimente e avimmo fatto nu viaggio accussì luongo, nun è stato certo pe venì a perdere tiempo.
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: E de che se tratta?
ALFONSO: Se tratta de matrimonio...
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: (Comm'è afflettivo chisto... mò accummencia lo mbruoglio!).
ALFONSO: Tu mò *(a Ludovico:)* vattenne con Emma là dinto. *(Accompagna le parole col gesto.)*
ALFREDO: Ma no zi zi, è inutile, vuje putite parlà francamente, tanto cchiù che poco capiscono.
ALFONSO: No, sà, dalle mosse potrebbero...
ALFREDO: Allora... per di qui signori. *(Indica a sinistra.)*
LUDOVICO: Yes!
EMMA: Bronchi... *(Nell'entrare sempre cercando nel libro.)*
ALFREDO: (L'haje da perdere tu e chi te nc'ha portato). *(Alfonso siede e fa segno ad Alfredo di sedere.)*
ALFONSO: Dunque, tu haje da capì che se io e Ludovico avimmo lassate fatiche e divertimenti e avimmo fatto nu viaggio accussì luongo nun è stato certo pe venì a perdere lo tiempo. *(Arrestandosi.)* Uh! Io chesto te l'aveva ditto.
ALFREDO *(rassegnato)*: Nun fa niente!
ALFONSO: Venimmo a nuje: Emma comme te pare?
ALFREDO: (Ahi, ahi... fingimmo). La verità, non mi ha fatto na bella impressione.
ALFONSO: Me dispiace, ma nun t'aggio che te fa... saje che ti deve essere moglie...
MATILDE *(c.s.)*: (Lo nzorano! Che peccato!)
ALFREDO *(s'alza)*: A me... ma zio...
ALFONSO: Alfrè nun c'è zio né nipote... io l'aggio fatto venì apposta, comme vuò che le dico, che se ne tornasse addietro... e po' addò può truvà meglio... è bella, è ricca, è femmena c'ato vaje truvanno?
ALFREDO: Vaco truvanno... che nun la voglio bene.
ALFONSO: Manc'io la verità... ma però si tenesse l'età tua la spusarria. Dunque, nce simme spiegate?
ALFREDO *(risoluto)*: È impossibile zi zio...
MATILDE: (Nun la vò).
ALFONSO: E pecché?
ALFREDO: Pecché... *(Vedendo Matilde.)* (Che bello pensiero!) Pecché io sono ammogliato.
ALFONSO: Tu...
ALFREDO *(a voce bassa)*: Da 15 giorni!
ALFONSO: Ma nun m'haje fatto sapé niente?
ALFREDO: Ve pare nun ve lo faceva sapé... la lettera si è incontrata con voi... vuje venivene e chella jeva.
MATILDE: (Nun sento niente).
ALFONSO: E muglierета addò stà?
ALFREDO: Zitto! Nun alluccate.

ALFONSO: Pecché sta malata?
ALFREDO: No... no...
ALFONSO: E allora fammella vedé.
ALFREDO: Una cosa nun facite vedé che m'è moglie.
ALFONSO: Pecché?
ALFREDO *(tradendosi)*: Pecché?... non la è...
ALFONSO: Comme?
ALFREDO: (Uh! diavolo!).
ALFONSO: Ma parla chiaro, cattera!
ALFREDO: È na cosa tanto semplice... e mò ve ne convincete vuje stesso... essa nun vò che se sapesse che m'è mugliera pe causa... pe causa...
ALFONSO: Pe quà causa neh Alfrè?...
ALFREDO *(macchinalmente)*: Pe causa...
ALFONSO: E che io la causa voglio sapé.
ALFREDO: Già... ed io questo vi debbo dire.
ALFONSO: Ma nun l'haje ditto ancora.
ALFREDO: Ebbene... essa nun lo fa sapé pe causa de...
ALFONSO: De...
ALFREDO *(sempe sotto voce)*: Pe causa de lo patre...
MATILDE: (Ma che stanno dicendo?)
ALFONSO: Nun capisco.
ALFREDO: (E manch'io). Ecco se tratta... no, mò, zio mio scusate, ma nun pozzo parlà cchiù pe causa...
ALFONSO: De lo patre.
ALFREDO: Sicuro... sempre del padre... io la vaco a chiammà, ve raccumanno. (Mò crepo!)
ALFONSO *(avanti)*: La verità, io nun aggio capito niente... lo fatto però me pare mbruglioso.
ALFREDO *(prende Matilde per mano)*: Viene ccà Matilde, te voglio presentà a mio zio.
MATILDE *(salutando)*: Signore...
ALFONSO: No, no, rassicuratevi signora mia.
MATILDE: Signorina, pecché nun so' maritata... *(Alfonso guarda meravigliato Alfredo che s'impazienta e gli fa segno che ha commesso un'imprudenza.)*
ALFREDO *(fra sé)*: (Già... mò have ragione isso... io nun aggia sapé ch'è maretata). Voi avete ragione pecché nce sta l'affare... ma nun ve mettite paura... io so' n'ommo... pe parte mia non nascerà nisciuno mbruoglio... Io sò, che aggia fà vedé de non sapé... quello che so'... pecché...
MATILDE *(attonita)*: Pecché?
ALFONSO *(all'orecchio)*: Pecché nce sta papà...
MATILDE: Ah! Bravo... vuje sapite l'affare de lo festino... la testa de scigna.
ALFONSO E ALFREDO: La testa de scigna?
MATILDE: Quanto ne sarrà cuntenta mammà.
ALFONSO: Ah! mammà ne avrà piacere. *(Fra sé e guardando Alfredo.)* (Io nun capisco).
ALFREDO *(facendogli segno di parlar poco,fra sé):* (Aggio paura che fenesce male).

SCENA SETTIMA

Rachele e detti.

RACHELE: Ma dico, staje commoda de scennere o no?
ALFREDO: (Meglio! La mamma).
MATILDE *(confusa)*: Ma mammà...
RACHELE: Io nun voglio che te trattiene assaje cu giovinotte sule.
ALFONSO *(piano ad Alfredo)*: (Giovinotte sule).

ALFREDO (Lo dice pe politica).
ALFONSO: Allora presenteme... miette la politica da parte... è società finalmente.
ALFREDO *(fra sé)*: (Io me mbroglio, me mbroglio... e ccà la cosa va a fernì a nu vero labirinto). Mammà Rachele nun ve pigliate collera, stava con noi... questo signore è mio zio...
RACHELE: Ah! tanto piacere... io so' la mamma de Matilde... scusate si me so' bagnata, ma nun voglio che tricasse... capite me metto paura.
ALFONSO: No, non dubitate, niente m'ha ditto... ma doppo che l'avesse fatto... io so' segreto...
RACHELE *(ad Alfredo)*: Che ha voluto dì?
ALFREDO *(a bassa voce)*: Nun nce facite caso, la capo nun troppo l'aiuta.
RACHELE: Allora jammo figlia mia... sta lo casotto sulo.
ALFONSO *(ad Alfredo)* Quà casotto?
ALFREDO *(fra sé)*: Dalle, ncasa la mano! *(Ad Alfonso:)* Avite capito male. *(A Rachele:)* Ma no, che nun nce date nisciuno fastidio... mettiteve llà... guardate nce stanno figure... disegne...
RACHELE *(sorpresa)*: Ma...
ALFREDO: Non facite cerimonie.
RACHELE: Quanno po' vulite. *(Siede.)*
MATILDE *(fra sé)*: Che se fosse nammurato de me. *(Siede vicino a Rachele.)*
ALFREDO: (Io quanto cchiù sto, cchiù me mbroglio).

SCENA OTTAVA

Ludovico, Emma e detti.

EMMA *(sulla porta)*: È permesso?
ALFONSO: Favorite, favorite.
EMMA *(ad Alfonso)*: Canali dei polmoni...
ALFREDO: Come avete detto?
EMMA *(mostrando il libro)*: Bronchi... guardate...
ALFREDO: Ah! Già... (Comm'è afflettiva chesta!)
EMMA: Polmoni. *(Cerca nel dizionario.)*
ALFONSO *(a Ludovico)*: Sì... l'avimmo fatta tarde, s'è ammogliato.
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO: Ma nun te piglià collera... ne troveremo un altro.
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO *(che avrà sentito)*: (Meno male! Pe stu fatto so' salvo!)
MATILDE: Oh! D. Felice...
ALFREDO: (Basta che mò nun me fa quacche bestialità...).

SCENA NONA

Felice e detti.

FELICE *(in fondo)*: E che fanno tutte chiste ccà! *(Salutando.)* Signori...
ALFREDO *(a Felice)*: (Nun parlà troppo).
FELICE: (Che?)
ALFREDO: (Chillo è zio Alfonso). Zio ve presento Felice Sciosciammocca il migliore dei miei amici, giovine pittore di gran talento.
ALFONSO: Piacere di conoscere un giovine che ha tanta abilità.
FELICE: Oh! Piccola cosa... l'amico mio esagera... io non so' che un piccolo pittore.
ALFONSO: Bravo! Modesto. *(A Lodovico:)* Nun è brutto!
LUDOVICO: Yes! *(Senza guardarlo.)*

ALFREDO *(continuando la presentazione)*: Zio Alfonso, l'amico suo mastro Ludovico e la signorina Emma sua figlia, so' arrivate poco primma dal Canadà.
FELICE: (E chesto se vede). *(Fra sé.)*
ALFONSO: E si avimmo fatto chisto viaggio non è stato pe perdere tiempo.
LUDOVICO: Yes!
FELICE: Ma...
ALFONSO: Mò me spiego. *(Mostrandogli Emma seduta sul palchetto che cerca nel dizionario.)* Comme ve pare chella fìgliola?
FELICE: Simpaticona!
ALFONSO: Ve la vulite spusà?
ALFREDO *(subito)*: È impossibile zi zio.
ALFONSO: Site nzurato?
FELICE: No, ma sposo dimane,... anze giacché ve truvate, fatemi il favore de rimpiazzà uno dei testimoni...
ALFREDO: (Bravo! mò l'invita mò!).
ALFONSO: Onore, ma io non posso lascià l'amice...
FELICE: No, portatele.
ALFREDO: *(fra sé)* (Festa completa!)
ALFONSO: Quando è accussì accetto.
FELICE: Il matrimonio se fa dimane a la casa de mio suocero. Strada de Chiaia 49 ultimo piano all'11.
ALFONSO *(segnandolo nel portafogli)* : Strada de Chiaia 49 ultimo piano.
FELICE: Po' se scenne e se va a Chiesa.
ALFONSO: Ma comme lo Municipio se fa in casa.
FELICE: Sissignore... mio suocero è amico de lo Vice sindaco... s'ha fatto fà na fede de lo miedeco ca la sposa sta malata.
ALFONSO: Ah! Va bene... nce vulimmo spassà.
ALFREDO *(a Felice)*: (Imbecille, stupido, bestia...)
ALFONSO *(a Ludovico)*: Manco è cosa, sposa dimane.
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO: Ma nuje trovammo.
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO *(ad Alfredo)*: Dunque Alfrè nce vedimmo dimane. *(A bassa voce.)* Tu la muglìereta la puorte?
ALFREDO: Sicuro!... ve pare... *(Fra sé.)* (Co la mudista so' doje mugliere).
ALFONSO *(a Matilde)*: Vuje già venite me l'ha ditto pur'isso.
MATILDE *(non capendo)*: Addò?
ALFONSO *(a Rachele)* E vuje pure mamma Rachè...
RACHELE: Ma...
ALFONSO *(a mezza voce)*: Nun avite paura, nisciuno diciarrà niente.
RACHELE: De che?
ALFONSO *(c.s.)* De la testa de scigna.
RACHELE: Vuje sapite?
ALFONSO: Tutto. Alfrè dimane... nuje stammo all'albergo dell'Allegria. *(Va verso il fondo.)* Ludovì...
LUDOVICO *(seguendolo)*: Emma...
EMMA *(s'alza e saluta)*: Buongiorno. *(Poi torna ad Alfredo.)* Organo essenziale della respirazione.
ALFREDO: Chi...
EMMA: Polmone... adesso cercare organo. *(Via.)*
ALFREDO: Haje da j a la parrocchia.
RACHELE *(fra sé)*: (Sape tutto!)

FELICE *(fra sé)*: (Pecché m'ha chiammato bestia!)
ALFREDO *(a Racheleche s'alza con Matilde):* Aspettate, Felice v'ha da dì qualche cosa.
FELICE: Io...
ALFREDO *(a voce bassa)*: Invitala pe lo sposalizio!
FELICE: Pe lo sposalizio!
ALFREDO: Nvitala, nvitala ca tu me salve!
RACHELE: (Ma chiste che teneno).
FELICE *(fra sé):* (Io nun capisco niente). Mamma Rachè, vuje dimane avita venì lo spusalizio e avita purtà pure a Matilde.
RACHELE: Sicuro, venimmo a vedé la Chiesa.
ALFREDO *(a Felice)*: (No, li capitole e lo municipio).
FELICE: No, li capitole e lo municipio.
MATILDE: Pure! Oh! Che piacere.
FELICE *(piano)*: L'aggia mmità a nisciuna parte cchiù?
ALFREDO: No.
RACHELE: D. Felì, la verità st'invito m'ha commossa, nun m'aspettava.
FELICE: (E manc'io me mmaginava de nvità la guardaporta). E che vò dì... io manco supponeva.
ALFREDO *(subito)*: Dunque venite?
MATILDE: Si capisce.
RACHELE: Voi sapete che io me sacrifico per gli amici. *(Stringe la mano a Felice.)*
FELICE *(fra sé)*: (Mò me fa nu piacere). Oh! Voi mi confondete!
MATILDE *(fra sé guardando Alfredo):* (È stato isso che m'ha fatto nvità. Dunque me vò bene).
RACHELE *(risale saltellando)*: Jammo, muvimmece figlia mia, aggia vedé quà vestito m'aggia mettere, nce vonno le stecchette a lo cursè. *(A Felice:)* A proposito... io tengo na lettera vosta. *(Gliela dà.)* Jammo Matì...
MATILDE: Sto ccà. *(Viano correndo.)*
FELICE: Ma io credo che me farraje capì.
ALFREDO: Pecché t'aggio fatto nvità la guardaporta co la figlia?... pecché aggio ditto a ziemo che me vuleva fa spusà la figlia dell'amico sujo, che Matilde era mia moglie... na vota che t'è produto de nvita a zi zio, io nun puteva venì senza muglierema.
FELICE: Nuje overo nce stammo menanno dinto a nu labirinto.
ALFREDO: Eh! Ma n'avimma ascì.
FELICE *(dopo scorso con l'occhio la lettera, avvilito)*: Che vuò ascì... teh, vide ccà... ziemo sta a Napole... io comme faccio...
ALFREDO: Tu pazzie?
FELICE: Seh pazzeo. *(Stordito.)* No, io me ne vaco... io me ne vaco... e comme sposo cchiù... no, io me ne fujo. *(Voce di d. di Crescenzo.)* Felicissima notte.
ALFREDO: Lui!
FELICE: Colui!

SCENA DECIMA

Crescenzo e detti.

CRESCENZO *(carico di fardelli, sulla soglia)*: Guè, Feliciè... e che diavolo nun me viene manco abbraccià, nun me daje nu vaso.
FELICE *(abbracciandolo)*: Ma si, ve pare... l'amico mio Alfredo. *(Presentando.)*
ALFREDO: (Oggi pe me è giornata de presentazione).
CRESCENZO: Feliciè io nun saccio comme te vedo. La verità pare ca la visita mia nun t'avesse fatto piacere.
FELICE: Vuje che dicite?... anze...

CRESCENZO: Te veco tutto mbrugliato.
FELICE *(più confuso)*: È lo tiempo!... capite lo scerocco me fa male.
ALFREDO: Sicuro, egli è un poco sofferente.
FELICE: Già... nu poco, pecché soffro... nu poco pecché vedendovi, la gioia...
ALFREDO: E stammatina questo mi diceva: zi zio nun vene zi zi nun vene... ma si venesse nun putarria parlà cchiù.
CRESCENZO *(commosso)*: *Bravo* figlio!... vò dicere che tu pensave a me... era il cuore che parlava...
FELICE: Sicuro... e io nun faccio che pensà sempe a vuje. (E quanno criepe!)
CRESCENZO: Io vuleva venì a la refrescata.
FELICE *(distratto)*: Sarria stato meglio.
ALFREDO: Sicuro!
CRESCENZO: Pecché?
FELICE: Pecché l'aria è cchiù fresca.
ALFREDO: Si sà, fa meno caldo.
CRESCENZO: Già l'aria è cchiù... e fa meno... ma primma che vene vierno...
FELICE: (Pe me è venuto.. io sto tremanno già!).
CRESCENZO: C'haje ditto?
FELICE: C'avite fatto buono.
CRESCENZO: Voglio vennerme chillo palazzotto che tengo.
FELICE: Che vulite lassà lo paese?
CRESCENZO: Montecorvino?... No... là so nato e là voglio murì.
FELICE: Facite buono.
CRESCENZO: De murì?
FELICE *(distratto)*: Si. *(Riprendendosi.)* No, de nun lassà lo paese.
CRESCENZO: Mò va buono! Voglio vennerme chella casa... è umida... niente allegra, e po' chillo giardino è nu fatto serio Felice mio, dinto a 2 anne nun aggio fatto che cinco patate e quatte mela austegne... tutto lo riesto perduto... io m'aggio ncaparrata n'ata proprietà ch'è na bellezza, ma si nun vengo chella.
FELICE *(presto)*: Eh! Ma mò è na brutta epoca.
ALFREDO: Ccà l'affare vanno male assaje.
CRESCENZO: È giusto, pecchesto la voglio vennere. A Montecorvino nisciuno la vò pecché la sanno tutte quante... perciò spero che a Napole truvarraggio quaccheduno.
FELICE: Difficile, nce faticarrate assaje.
ALFREDO: Avrete bisogno di molto tempo.
CRESCENZO: È chesta è la difficoltà, che io dimane a sera me n'aggia j... doppo dimane nce sta consiglio alla comune.
FELICE: Vuje site ancora cunsigliere?
CRESCENZO: Si, e chi me smonta.
ALFREDO: Allora nun putite mancà... se tratta della patria.
FELICE: Io farria cose de pazzo... comme vuje mò v'avita miscà sempe... mannaggia il diavolo... ecco ccà, appena venuto ve n'avita turnà a ghì... va bene Alfrè stasera l'accumpagnammo a la stazione...
CRESCENZO: Felì... tu pecché t'ammuine... io aggia partì dimane a sera... tu pare comme si me ne vulisse mannà.
FELICE: Voi che dite?... neh Alfrè, tu mò che saje tutto... dice che io lo voglio manna... sò io che piaga tengo al cuore... uno zio tengo e addà sta lontano... ma si fosse pe me vuje avarisseve murì dinto a le braccie meje. *(Fra sé.)* (Mò proprio!)
CRESCENZO *(piano ad Alfredo)*: Me vò bene?
ALFREDO *(piano)*: Voi che dite... quello stammatina mi diceva: io si vedesse a ziemo Crescenzo sarria capace de mangiarmelo.

CRESCENZO: Nientemeno.
ALFREDO: *(c.s.)* Di baci.
CRESCENZO: (Buono figlio!). Felì, dunque io me ne vaco dimane.
FELICE: Dimane matina?
CRESCENZO: No, dimane a sera.
FELICE: Oh! Che felicità! *(Ad Alfredo.)* Vide de n'abbià.
ALFREDO: Mò nce penz'io!... ch'è stu rummore?
FELICE *(che sarà andato alla porta)*: La famiglia de mio suocero.
CRESCENZO: La famiglia de tuo suocero... ch'haje ditto...
FELICE *(confuso e tramante)*: Già...
ALFREDO *(piano)*: Tu haje da murì acciso. *(Mettendosi in mezzo.)* E rispondi pure già... vedi che tuo zio ha preso un equivoco... chi sà cosa crede... è la famiglia Miosuocero... del Commendatore Miosuocero, un signore che lo protegge e conduce la famiglia ccà pe farle vedé li quadre de Feliciello.
CRESCENZO: Sicuro... isso è pittore...
FELICE: E il commendatore mi protegge.
ALFREDO: Nun haje ditto a zi zio che sei stato premiato dall'Associazione.
FELICE: Dei malfattori.
ALFREDO: Benefattori delle arti incoerenti...
CRESCENZO: E nun me dicive niente... vuoi dire che te staje facenno strada.
ALFREDO: Sicuro... lasciate che muoia.
CRESCENZO: Pecché?
ALFREDO: E vedete che monumento gl'innalzeranno...

SCENA UNDICESIMA

Giulio, Concetta, Errichetta e detti.

GIULIO: L'aggio truvate... stevano a li bagne...
CONCETTA *(in tono di rimprovero)*: Giulio... e un poco di pudore.
ERRICHETTA: È giusto papà. *(Parla con suo padre che volta i 2 quadri di cui s'è parlato alla scena antecedente.)*
CONCETTA *(abbracciando Felice)*: Figlio mio! *(Piangendo.)* Nun può credere che dolore è pe na mamma che nun tene che una figlia, una sola e... *(Singhiozza.)*
ALFREDO *(fra sé)*: Le darrìa nu muorzo nfaccia.
CRESCENZO *(a Felice)*: Chella signora pecché t'ha abbracciato?
FELICE: Soffre coi nervi... ogne tanto le vene nu tic nervoso.
GIULIO *(a Felice)*: Stu signore è l'ato testimone. *(Indica Crescenzo.)*
FELICE: No, chillo è mio suocero... *(Ripigliandosi.)* Già, è il secondo. *(Fra sé.)* (Certo io moro co la palpitazione!).
GIULIO *(a Crescenzo)*: Jate meglio coll'asma?
CRESCENZO *(sbalordito)*: Che?
GIULIO: Curatevi, pecché la cosa non è tanto liscia. Dimane nun ve scurdate Strada di Chiaia... alle 10 e 1/2.
ALFREDO *(fra sé)*: Nce simmo.
CRESCENZO *(sorpreso)*: E pe fà che?
GIULIO: Uh! E chesto che significa, pel matrimonio.
CRESCENZO: Matrimonio... ma scusate quà matrimonio?
GIULIO: Vuje pare che durmite... capisco che state malato ma... comme vuje avita fà lo testimone e me domandate, quello di mia figlia.
CRESCENZO *(fra sé)*: (Mò sta malato isso co la capa!). Dunque, io so' testimone?

GIULIO: Quanta vote se parla. *(Raggiunge la moglie e la figlia.)*
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: Ma, scusate, chi se sposa la figlia?
FELICE *(entra in mezzo, a bassa voce):* Zi Crescè, ma overo vuje avite perzo la capo... nun avite manco capito che se sposa Alfredo.
ALFREDO *(fra sé)*: (Uh! Assassino... e io mò tengo tre mugliere!).
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: E pecché nun me l'avite ditto chiaramente, allora accetto.
ALFREDO *(c.s.)*: Meglio!
CRESCENZO *(a Felice)*: Ma allora la mamma pecché ha abbracciato a te e no a isso?
FELICE: Dalle dà, vuje vulite ragiunà cu li nierve. *(Ad Alfredo:)* Abbraccia a mia suocera.
ALFREDO *(piano)*: Io nfaccia te dò nu muorzo.
FELICE: Abbracciala, salvammece.
ALFREDO *(abbracciando Concetta)*: Voi mi date il permesso?
CONCETTA: Che? *(A Felice:)* Pecché l'amico vuosto m'ha abbracciata?
FELICE: Soffre di tic nervoso.
CONCETTA: Io non vorrei che se n'addunasse Giulio, chillo se mette paura,., io sono ancora suscettibile.
FELICE: (A crepà!).
GIULIO: Dunque Emichè comme te pareno li quadre di D. Felice?
ERRICHETTA: Caspita! Belli assaje... e io so' felicissima...
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: Pecché è felicissima?
FELICE: Pecché la pittura le piace.
ALFREDO: E poi la protegge.
GIULIO: Si, ma mò c'haje visto chello che vulive vedé... pecché saje che la sera prima del matrimonio... na sposa s'ha da cuccà priesto. *(A Crescenzo:)* Dunque, nun ve scurdate io conto su voi.
CRESCENZO: State sicuro.
CONCETTA *(a Felice piangendo)*: Figlio mio... figlio mio...
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: N'ata vota... lo chiamma figlio mio.
ALFREDO: Per modo di dire... siccome Felice è amico mio stretto... nel dispiacere che la figlia si marita, gli dice figlio mio.
GIULIO: Dunque, signori. *(Salutando.)*
ERRICHETTA: Nce vedimmo dimane.
CONCETTA: Nce vedimmo dimane. *(Sempre piangendo.)*
FELICE: Dimane... (Me sta piccianno chille che so' mmuorte e chille che m'ànna murì).
CONCETTA: Figlio mio... dimane. *(Via con Errichetta e Giulio.)*
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: Dunque, dimane nce nzurammo?
ALFREDO *(annientato)*: Accussì se dice.
FELICE: È stato nu matrimonio che nun s'aspettava... l'è venuto ncuollo tutto nzieme.
ALFREDO: Sicuro, chi se l'immaginava.
CRESCENZO: Io so' stato nzurato tre vote... la primma me fece felice, ma mi tradì... la seconda non mi tradì, ma me nfelicitaje... la terza po' me tradì comme la primma e me nfelicitaje comme la seconna... nun ve dico chesto pecché vulesse che nun date stu passo... certo nun tengo stu deritto... ma si lo facesse nepoteme nun me vedarria cchiù, né le lassarria niente.
FELICE *(fra sé)*: (E apparecchiate). *(Forte.)* Ma zi Crescè...
CRESCENZO: E cristo! Voi non siete mio zio... cioe mio nipote... e questo affare non me riguarda... io v'aggia fa solo lo testimone.
ALFREDO *(gradatamente incalzando con Felice)*: Oh! Ma se chesto v 'incomoda...
FELICE: Zi Crescè non c'è offesa, dicitelo francamente.
CRESCENZO: Ma che incomodo... Io nc'aggio sfizio...
ALFREDO: Capisco! Voi lo dite per cerimonia...
FELICE: Alfredo po' truvà n'ato.

ALFREDO: Senza sacrificarve.
FELICE: Lassanno li fatte vuoste.
ALFREDO: Non abusando della vostra compiacenza.
CRESCENZO: Nossignore, io...
FELICE: Non capisco pecché avita fà stu sacrificio... dicitelo francamente. Alfredo capisce...
ALFREDO: Ma si perfettamente.
FELICE: Quanno uno nun po, nun po'...
ALFREDO: Nun se po' pretennere...
FELICE: Chello che nun se po
ALFREDO: Sarebbe bella, obbligarvi.
FELICE: A fà na cosa contro genio.
ALFREDO: Perdendo il proprio tempo.
FELICE: E soffrenno...
CRESCENZO: Giovinò, si parlate sempe vuje, avimme fenuto. Io v'aggio ditto e ve ripeto che col più gran piacere de stu munno ve rendo questo servizio.
FELICE: Ma...
ALFREDO: Si...
CRESCENZO *(seguito da Felice ed Alfredo che cercano di dissuaderlo)*: Mò vaco pe cierti affarucce... a proposito stasera ve porto a mangià cu me... voglio che chiudete cu me la vita da giovinotto... A rivederce, a rivederce. *(Con forza.)* A rivederce. *(Via.)*
ALFREDO: Che labirinto! Che labirinto!
FELICE: Comme se n'esce, comme se n'esce!

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Salone ricco. Comune in fondo e 4 laterali. Finestra a destra. Camino con lastra di lamiera a sin. Cordone di campanello vicino al camino. Pianoforte. Orologio. Tavolo con tappeto. Mobili diversi. Canapè a sin. Alla finestra gabbia con uccello.

SCENA PRIMA

Francesca, Peppino, Giulio, poi Concetta.

GIULIO *(in abito nero, calzone molto stretto, frak molto largo, orologio. A Francesca)*: E famme sta nocca a sta scolla che nun me trovo, cancaro è tardi.
FRANCESCA: Eccome ccà.
GIULIO: Ah! Che tu m'affoche.
FRANCESCA: Nun l'aggio fatto apposta.
CONCETTA *(dalla prima a d. in accappatoio):* Ah! Giulio mio, Giulio mio!
FRANCESCA: (Chesta comm'è afflettiva!).
GIULIO: Che d'è neh Concè?
CONCETTA *(singhiozzando)*: Dunque ogge?
GIULIO *(commosso)*: Già, ogge...
CONCETTA: Povera figlia mia!
GIULIO *(prima la guarda, poi piangendo anche lui)*: Povera figlia nosta!

FRANCESCA: (Chiste che guaje so'!).
CONCETTA *(cambia tono)*: Ma stu cazone te sta stritto...
GIULIO: Nu poco, ma nun fa niente.
CONCETTA: Faje che la farrà felice?
GIULIO: Oh! Ne so' quase certo.
CONCETTA *(piangendo)*: Ah! Io fernarraggio de chiagnere sulo co la morte!
FRANCESCA: (Allora dimane me ne vaco).
GIULIO: (E io faccio na vicchiaia allegra si le dura stu pensiero).
FRANCESCA: Ma, scusate signò, se risponno: nun v'affliggite tanto, certamente vuje pure ve site mmaretata e nun site morta.
GIULIO: E dice buono, tu nun sì morta.
CONCETTA: Che nc'aveva che fà, io sono stata una donna forte... *(C.s.)* Nun te calà troppo pecché è proprio stritto.
GIULIO *(sbalordito)*: Che cosa?... Ah! Lo cazone... no, no... quanno aggia salutà, saluto co la capa... mò vatte a vestì... asciuttete l'uocchie...
CONCETTA: No, le voglio parlà apprimmo... le voglio dà gli ultimi miei consigli.
GIULIO: È giusto... l'avimma dà gli ultimi nostri consigli. *(A Peppino:)* Dì ad Errichetta che venesse ccà.
PEPPINO: Vaco. *(Via prima a d.)*
CONCETTA: Tu t'haje preparato quacche cosa?
GIULIO: No, ma l'aggio accattato nu libro che m'ha proposto n'amico mio; che ne po' fà profitto. Fisiologia del matrimonio. *(Cacciandolo.)*
CONCETTA: Si, ma nun tene tiempo de se lo studià primma.
GIULIO: Primma de quanno?
CONCETTA: Primma de stasera.
GIULIO: Zitto, eccola ccà.

SCENA SECONDA

Errichetta e detti.

CONCETTA: (La vì ccà la vittima!).
GIULIO: Viene ccà figlia mia, abbraccia papà. *(Errichetta è uscita in toletta da sposa, l'abbraccia.)* Abbraccia mammà. *(Errichetta esegue.)*
CONCETTA *(siede sul canapè)*: Mò figlia mia sienteme buono.
ERRICHETTA *(siedendo)*: Sì mammà.
GIULIO: Siente buono a mammà.
ERRICHETTA: Sì papà!
CONCETTA: Tu mò te marite?
ERRICHETTA *(allegra):* Sì, mammà!
CONCETTA: Tu puverella nun saje che d'è lo marito?
ERRICHETTA *(abbassa gli occhi)*: Me lo figuro...
GIULIO: Quanno se lo figura va buono.
CONCETTA: Nun se ne po'fa maje n'idea esatta... nu marito, nun è na mamma figlia mia.
GIULIO: E nun è manco nu padre.
ERRICHETTA: Certo che no.
CONCETTA: Lo marito è... marito... è nu padrone c'haje obbedì. *(Sempre con imbarazzo crescente.)* Feliciello per esempio vularrà. *(Cambia tono.)* Trasenno dinta a la casa tu avascia l'uocchie. *(Ripigliando.)* Feliciello vularrà forse... *(Cangiando.)* Saluta tutte quante cu nu pizzo a riso. *(Ripigliando.)* Felice vò... *(Cangiando e sorridendo.)* Accussì... *(Ripigliando:)* Felice vularrà... cierti cose che tutto sommato... è in diritto di volere... tu figlia mia... nzerra l'uocchie e

fà la volontà de lo Cielo... e si quacche cosa nun lo vuò fà pe isso... fallo pe me...
ERRICHETTA: Sì, mammà.
CONCETTA *(intenerendosi):* Amalo quanto cchiù può... nun lo fà troppo fumà... e cura i suoi figli...
ERRICHETTA *(subito)*: Che! Felice tene li figli.
CONCETTA: No, ma si faje chello che vò isso... Siente a pateto mò...
GIULIO: Figlia mia, io nun parlo mai troppo... ma... troppo stritto...
CONCETTA: Allora la fibbia...
GIULIO: Chesto voglio fà... *(Ad Errichetta:)* Aiuteme nu poco...
CONCETTA: Nonsignore, mò faccio io. *(Piano:)* So' cose che chella nnucentella nun l'ha da fà.
GIULIO: (Cuncè, chella a n'ata ora è pure maretata. Va buono). *(Ad Errichetta:)* Errichè, quanno io me spusaje a mammeta, essa...
CONCETTA: Chiuveva...
GIULIO: Chiuveva... che me faje dicere? Essa me mparaje tanta cose che io nun sapeva.
CONCETTA *(saltando)* Che?
GIULIO *(ripigliandosi)*: Cioè, io le imparaje a essa... fà tu pure accussi... mparete priesto chello che dice mariteto e sarraje felice, e si pe combinazione nun la sarraje me lo faje sapé... (Aggio sudato!)
ERRICHETTA *(abbracciandolo)*: Sì, papà.
GIULIO E CONCETTA *(abbracciandola e singhiozzando)*: Nce lo farraje sapé.

SCENA TERZA

Felice e detti.

FELICE *(nell'uscire)*: Embè, la purzione mia?
CONCETTA: (Ecco il carnefice!).
FELICE: Almeno credo che m'attocca nu bacio su quella mano. *(Esegue.)*
CONCETTA: Ma vuje le spurcate lo guanto.
FELICE: Mammà si vuje vulite penzà che se sporca...
GIULIO: Eppoi, quando i baci sono puri, non macchiano.
FELICE: Comme staje bella Errichetta mia, me pare na rosa annascosta fra la neve.
CONCETTA *(entusiasta)*: Bravo! Che bella parola! *(A Giulio:)* Tu per esempio chesto a me nun me lo diciste.
GIULIO: No, pecché nun me parive na rosa dinta a la neve.
CONCETTA: Sciù, nun era pur'io bella e fresca.
GIULIO: Nun me n'addunaje.
CONCETTA *(scoppiando in pianto)*: Assassino... vile... m'insulta il giorno che sposa mia figlia.
FELICE E ERRICHETTA: Ch'è stato?
CONCETTA *(sempre piangendo)*: Pateto m'ha ditto che quann'io spusaje nun era fresca.
FELICE *(in tono di rimprovero)*: Oh! Papà... papà... che andate ricordando.
GIULIO *(trasportandosi)*: Ma io vuleva dì che non era na bellezza straordinaria, per esempio... comme che saccio... na Messalina, na Frine...
CONCETTA: (Messalina e Frine...).
ERRICHETTA: Va bene allora... va mammà vatte a vestì.
FELICE: Sì, facite priesto pecché è tarde.
CONCETTA: Avite ragione.
GIULIO: Vuò a me?
CONCETTA: No... *(Ripigliandosi:)* Si, si no chi me mette li stivalette?
GIULIO: Li stivalette?
CONCETTA: Saje che io sola nun me li pozzo mettere. Errichè viene t'apponto lo velò.
ERRICHETTA: Mammà e lasseme nu poco cu Felice.

FELICE: Eh! Sicuro nc'avimma dì tanta cose... pare ch'è regolare...
CONCETTA: Ma nun te' sciupà lo vestito... *(A Felice:)* Facitela felice.
FELICE: Nun dubitate, contenterò voi e lei.
CONCETTA *(a Giulio)*: Viene.
GIULIO: Eccome ccà.
CONCETTA *(nell'uscire, fra sé)*: Messalina e Frine... so' doje... Oh! E troppo! *(Via prima a sinistra poi di dentro.)*
FELICE *(a Giulio)*: A proposito, sapite che è arrivato zi Crescenzo.
GIULIO: Chi, chillo che s'è nzurato tre vote.
FELICE: Sicuro... è chillo signore che aiere...
CONCETTA *(di d.)*: Giulio...
GIULIO: Va bene, presentatemmillo subito. *(Via.)*
ERRICHETTA: Oh! Finalmente m'hanno lassate sola. D. Felì, nuje avimma parlà nu poco.
FELICE: Me pare, è chesto che vaco truvanno, parlà cu te a solo a solo.
ERRICHETTA *(d'un colpo)*: Vuje mò, doppo che simme spusate che vulite da me.
FELICE: Eh! *(Pausa.)* Non ho capito bene.
ERRICHETTA: Doppo che simme spusate che vulite?... che pretennite?
FELICE: Ma...
ERRICHETTA: No, no, parlate chiaro... mammà m'ha ditto: che il marito è nu padrone che s'adda obbedì. Dunque, io voglio sapé subito, subito chello che mi comanderete.
FELICE: Ma accussì priesto...
ERRICHETTA: Se capisce... perché si se tratta de fatiche leggiere, va bene... ma si sò pesante...
FELICE: Ma che pesante, so' cose leggiere.
ERRICHETTA: Francamente, si è accussì bene, si no scumbinammo.
FELICE: Ma Errichetta mia...
ERRICHETTA: N'ommo quanno se sposa na figliola sta coll'idea che chella sapesse quanto ha da sapé na mugliera, e questo è io sbaglio. Mettite una comme a me ch'è stata 5 anne ncolleggio, addò se mpara tutto, fuorché chesto, esce riguardo al matrimonio cchiù ciuccia de chello ch'è trasuta.
FELICE: E ve mpar'io, non temete... vuje per esempio ve credite che chesta sia na colpa e pe me invece è na virtù.

SCENA QUARTA

Alfredo, poi Giulio e detti, poi Concetta di dentro.

ALFREDO *(in fondo)*: È permesso?
FELICE: Trase, trase Alfrè.
ERRICHETTA *(saluta Alfredo)*: Oh! Signore...
ALFREDO: Ho voluto essere il primo a presentarvi i miei auguri.
ERRICHETTA: Voi mi mortificate.
ALFREDO: Mi dispiace se vi ho disturbato.
FELICE: Tu nun disturbe maje.
ERRICHETTA: Nuje stevano chiarenno cierti cose.
GIULIO: Errichè, mammà t'aspetta. *(Ad Alfredo:)* Ah! Voi state qua?
ERRICHETTA: Io vado. Signori. *(Saluta e via a destra.)*
GIULIO *(asciugandosi la fronte)*: Ouffa! E che caudo... sto tutto sudato...
ALFREDO: C'avite curruto?
GIULIO: No, aggio posto li stivalette a muglierema... è n'affare serio amici miei.
ALFREDO *(meravigliato)*: Comme vuje?
FELICE: Eh, papà è il modello dei mariti.

GIULIO: E poi non ve meravigliate, chiste so' servizie che io a muglierema li faccio sulo nelle grandi occasioni.
ALFREDO: I giorni de festa? *(Ridendo.)*
GIULIO: Già, i giorni di... ma a proposito... e vostra moglie?
FELICE *(fra sé)*: Lo bì... mò accumminciammo.
ALFREDO *(dimenticandosi)*: Quale?
GIULIO: Comme quale?
ALFREDO *(si riprende)*: Uh! Scusate... *(Fra sé.)* (Simmo da capo.) Volete parlà di Teresina... non era pronta... aggio ditto mò m'avvio, tu viene doppo.
GIULIO: Bona figlia! Muglierema na cosa de chesta nun la permettarria.
ALFREDO: Chello che ve prego, nun le dicite che m'è moglie, pecché chella ve dice: che nun è overo.
GIULIO: Oh! Ve pare... ma vurria sapé comme stu matrimonio segreto...
FELICE *(subito)*: Uh! E chesta è na storia longa...
ALFREDO: Molto longa!... subito che nce sta nu poco de tiempo ve la conto.
CONCETTA: Giulio...
FELICE: Mammà ve vo...
CONCETTA *(d.d.)*: Giulio, Giulio, Giulio...
ALFREDO: Va di fretta...
GIULIO *(forte)*: Mò... Mò... *(Ad Alfredo:)* Doppo lo spusalizio se ne parla. *(Via.)*
FELICE *(dopo osservato che nessuno li sente)*: Dunque! Haje pensato a quacche cosa?
ALFREDO: Si, ma il forte sta a nun mbrugliarce... sienteme buono e nun fa bestialità: Primma de tutto, tuo suocero me crede marito a Teresina; zio Alfonso me crede marito de Matilde la figlia de la guardaporta, D. Crescenzo zieto po', sta coll'idea che io sposo ogge a Errichetta... insomma io tengo tre mugliere senza tenerne nisciuna.
FELICE: No, una te l'aggio levata da tuorno... pecché stammatina aggio scritto a Teresina ca lo matremmonio se faceva ogge a otto.
ALFREDO: Tu che m'haje cumbinato... io aggio ditto a tuo suocero che chella mò, veneva.
FELICE: E vedimmo d'accuncià. Pe mò chello che preme è de nun fà addunà a ziemo che songo io che sposo ogge.
ALFREDO: A chesto nc'aggio pensato io... nun nce vene manco.
FELICE: Comme si mò se steva vestenno pe venì?
ALFREDO: Zitto! Stupido, nun nce venarrà... Quanno so' venuto n'ora fa a casa vosta che ve stiveve pigliannno...
FELICE: Lo latte.
ALFREDO: E me n'haje offerto pure nu bicchiere...
FELICE: Sicuro...
ALFREDO Embè, io a uocchio a uocchio dinto a nu bicchiere nc'aggio posto na bella cartuscella d'oppio e po' l'aggio presentato a zieto.
FELICE: Tu vaje nu puzzo de doppie... Oh! ma nun s'avessa scetà cchiù?
ALFREDO: Che... al massimo po' durmì fino alle 9, alle 10 di stasera; a chell'ora sarrà finito tutto e nuje simme salve... nun avimmo...
FELICE: Da fà ato, che accompagnarlo a la stazione. Tu te meratarrisse na statua.
ALFREDO: Chello che me premeva era chesto.... pe l'ate cu nu poco d'attenzione li tenimmo pede.

SCENA QUINTA

Teresina e detti.

TERESINA *(in gran toletta)*: Guè, vuje state ccà?
FELICE: Teresina... *(Ad Alfredo:)* Dunque la lettera nun l'avuta.

ALFREDO: Ma pe chì nce l'haje mannata?
FELICE: Pe la posta... la mpustaje ajersera... Napole pe Napole.
ALFREDO: Napole pe Napole... si nun passano tre ghjuorne nun l'have.
TERESINA: Neh, giovinò, che d'è nun me dicite niente? L'aggio fatto tarde?
ALFREDO: No, anze.
FELICE: (La vularria affugà).
TERESINA: No, pecché nun voglio perdere la colezione.
FELICE: Ma nc'è tiempo.
TERESINA: Meglio, veco pure lo matrimmonio. *(Ad Alfredo*:*)* Nun aggio visto ancora nisciuno.
FELICE *(ad Alfredo)*: Vide de ne la fà j.
ALFREDO: Mò veco. *(Voce di Giulio di d.)*
FELICE: Mio suocero!

SCENA SESTA

Giulio e detti.

GIULIO: Guè Felì, io mò vengo. *(Affarato, vede Teresina.)* Come, signora, vuje state ccà. *(Ai 2.)* E nun m'avite ditto niente.
TERESINA: No, so' stata io che nun v'aggio vuluto fà disturbà.
GIULIO: Ma che! Vuje nun facite che piacere... ma scusate io calo nu mumento aggia j a comprà cierti guante a muglierema, s'è ghiuto a mettere li suoje e l'ha stracciate.
FELICE: Allora mò nce vaco io.
GIULIO: Me farrisse piacere, bianche, lunghe, de pelle de capretto, a 6 bottoni... numero 8
TERESINA *(fra sé)*: (Chisto è pede nun è mano).
FELICE: 8 ... Va bene. *(Via pel fondo.)*
GIULIO: Pigliate na carruzzella faje cchiù priesto.
ALFREDO: (Mò m'ha lassato sulo!). Francamente, se io pure pozzo farve quacche cosa.
GIULIO: Sicuro! Vuje m'avita fà lo piacere de scrivere li nomme de l'invitate ncoppa a sti piezze de carta, pe metterle dinto a li salviette.
TERESINA: Bravo! Nun ve scurdate lo mio. *(Sottovoce ad Alfredo.)*
GIULIO *(dandogli un'altra carta)*: Chesta è la nota. *(Mostrando la porta a sin.).* Jatevenne dinto a lo gabinetto mio, là state quieto, quieto... la signora l'accompagno io dinto a lo salotto e fernesco de preparà.
ALFREDO: (Mò vò restà sulo cu Teresina... e si a chella le scappa quacche parola da la vocca). *(Fa dei segni a Teresina di tacere e via prima a sin.)*
GIULIO *(andando verso la seconda a d.)*: Vuje, signò, trasite ccà... mo ve manno a muglierema. *(A mezza voce*:*)* Nun avite paura... nun sape niente... io nun l'aggio ditto manco na parola.
TERESINA: De lo matrimmonio mio? *(Alfredo apre piano la porta ed ascolta.)*
GIULIO: (Chesta m'apre lo discorso essa stessa... putesse appurà).
TERESINA: Dunque voi sapete?
GIULIO: Saccio tutte cose.
TERESINA: E che me dicete?
GIULIO: Io non ho il diritto di giudicare.
TERESINA: Allora io conto pure su voi... se sentite de parlà de quacche cosa... vuje tenite tanta conoscenze...
GIULIO: Ve pare, subito v'avviso.
TERESINA: Io ve ringrazio assaje.
GIULIO: Non c'è di che.
TERESINA: (Meno male... spero che priesto me pozzo maretà pur'io). *(Via seconda a d.).*
ALFREDO: (Meno male!). *(Ed entra.)*

SCENA SETTIMA

Peppino, Alfonso, Ludovico, Emma e detti.

GIULIO: Stu matrimmonio certo è nu mistero.
PEPPINO *(dalfondo)*: Signò, nce sta gente fora.
GIULIO: E falle trasì.
PEPPINO: Va bene. *(Fa passare Alfonso, Ludovico e Errichetta, indi via.)*
GIULIO *(salutando)*: Signori... (Chi saranno chiste?)
ALFONSO: Il signor Giulio site vuje?
GIULIO: A servirvi.
ALFONSO: Me dispiace che nun nce sta nepoteme pe me presentà.
GIULIO: (Ah! Chisto è lo zio Crescenzo). Nun ve pigliate collera, quantunque nun v'aggio maje visto, vi conosco da molto, lo nepote vuosto me parla sempe de vuje. Ma sedete.
LUDOVICO: Yes! *(Ludovico ed Errichetta seduti vicino restano immobili fino alla fine della scena.)*
EMMA: (Sedere). *(Cerca nel dizionario.)*
GIULIO: (N'inglese!).
ALFONSO: Vuje po' avita capì che si avimmo lassato fatiche e divertimenti ed avimmo fatto nu viaggio accussì luongo, nun è stato pe perdere lo tiempo...
GIULIO: Già vostro nipote m'aveva ditto che nun sarrisseve venuto.
ALFONSO: Già, pecché io teneva da paricchio la ntenzione de nzurarlo ed era venuto pecchesto... ma arrivando aggio saputo ch'era troppo tarde...
GIULIO: Sicuro.
ALFONSO: La verità me so' pigliato nu poco collera... non pecché avessa dicere quacche cosa sul conto de la sposa, ma chello che nun me pare chiaro è l'affare de la testa de scigna.
GIULIO: (Che parlasse de me?).
ALFONSO: Diciteme na cosa... fra nuje uomini di mondo, se po' parlà chiaro... in confidenza de la mamma che se ne dice...
GIULIO: Ma...
ALFONSO: Vuje che la cunuscite putite dirme quacche cosa.
GIULIO: Ma è na brava persona... terrà quacche difettuccio, comme all'ate... ma non c'è nulla de serio. (Io nun capisco... chisto è abbastanza indelicato... per non dire ineducato).
ALFONSO: Neh, scusate la mia curiosità... ma capite che il matrimonio è una cosa seria.
GIULIO: Sicuro... e po' quann'uno s'è nzurato tre vote ne capisce quacche cosa.
ALFONSO: (Tre vote nzurato! Caspita!).
GIULIO: Specialmente quanno po' la primma v'ha ingannato, la seconda vi ha infelicitato, e la terza ha fatto l'uno e l'ato.
ALFONSO *(gli stringe la mano)*: È brutto per un uomo, è brutto!
GIULIO: Sicuro, è brutto. Ma per fortuna non tutte li femmene la pensano de na manera, e io posso assicurarve che mia figlia...
ALFONSO: Ah! Già la sposa!... ma a chi è figlia?
GIULIO: (Ma chisto m'insulta!). *(Un po' marcato.)* È figlia a me.
ALFONSO: Ma alla prima... pecché capite con le altre due...
GIULIO: Io non capisco.
ALFONSO: A quali delle tre mogli voglio dire.
GIULIO: Io una mugliera aggio avuto.
ALFONSO: Una alla volta, se sà... ma vuje stesso poco fa avite ditto che n'avite avuto tre.
GIULIO: Io... scusate vuje ve site nzurato tre vote.
ALFONSO: Io... ma io nun so' stato maje nzurato.

GIULIO: Ma vuje site lo zio de Felice?
ALFONSO: Gnernò... io appena songo lo testimone.
GIULIO: Il secondo testimone?
ALFONSO: Il secondo testimone.
EMMA *(s'alza in mezzo ai due)*: Sedere... riposare posando le natiche su qualche cosa.
GIULIO: Comme avite ditto?
ALFONSO: No, chella capite quanno sente na parola che non capisce, va a vedé dinto a lo dizionario.
EMMA: Sicuro... vedere... natiche. *(Corre a sedere e cerca c.s.).*
GIULIO: Io v'aveva pigliato pe lo zio Crescenzo... scusate... e... *(Cambia tono.)* Comme jate coll'asma?
ALFONSO *(stordito)*: L'asma... io nun l'aggio maje sofferto.
GIULIO: Come non avite... e vuje site... io non capisco cchiù, mò perdo la capa. (*Vede Alfonso.)* Oh! Venite ccà D. Alfrè aiutateme, pecché io nun me trovo cchiù.

SCENA OTTAVA

Alfredo e detti.

ALFREDO: (Ahi, ahi, zi zio!) *(A Giulio.)* Ch'è stato? *(Ad Alfonso.)* Buongiorno zi zì... signori. *(A Ludovico ed Emma.)*
GIULIO: Comme stu signore v'è zio.
ALFREDO: Sicuro!
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO: Arrivato dal Canadà col suo amico Ludovico ed Emma sua figlia.
GIULIO: Tanto piacere dell'onore che volete darmi.
EMMA *(entrando in mezzo e mostrando nel dizionario)*: Natiche... prominenze.. non capire bene.
ALFREDO *(ad Emma)*: Ve lo spiegherò domani. (Mannaggia pateto!)
EMMA: Vedere da me... prominenze... *(Cerca.)*
ALFREDO: Zi zio, arrivò ieri, giusto quanno Felice sapette che il suo secondo testimone nun puteva venì.
GIULIO: Ah! Dunque a isso venette l'asma.
ALFREDO: Sicuro, a lui sopravvenne.
ALFONSO: E D. Felice me dette i comandi di rimpiazzarlo.
GIULIO: Rimpiazzà a isso.
ALFONSO: No, lo testimone che manca.
GIULIO *(salendo la scena)*: Mò aggio capito.
ALFONSO *(ad Alfredo)*: Addò sta Matilde? *(Alzando la voce:)* Muglіereta addò sta?
GIULIO *(scendendo)*: Sta llà, vulite ca la chiammo?
ALFREDO *(dimenticandosi)*: No, nun è chella. *(Ripigliandosi.)* Ma non vale la pena che ve disturbate... chella mò vene. (Vide si veneno Rachele e la figlia!).
EMMA *(con un grido)*: Trovato!... prominenza... parte più elevata.
ALFREDO: Sicuro... *(Saltando.)* (Io abbruscio a essa e lo dizionario!)

SCENA NONA

Rachele, Matilde, poi Teresina e detti.

RACHELE *(in fondo)*: Da ccà, da ccà Matì.
GIULIO *(fra sé*: La guardàporta... *(Basso ad Alfredo.)* Felice ha invitato la guardaporta?
ALFREDO: Sicuramente! Voi sapete che la figlia minaccia di diventare una gran tragica... doppo la

colazione reciterà una mia debolezza.
GIULIO: Una cosa vostra?... bravo!
RACHELE *(in toletta ridicola)*: Salute a tutta la società!
GIULIO: Io so' contento che mio genero ha avuto la bella idea d'invitarve.
RACHELE: E io pure.
ALFONSO *(a Matilde)*: Vuje overo site cara, e Alfredo nepoteme overo sarrà felice.
MATILDE *(inchinandosi)*: Voi mi mortificate... (Pecché m'ha ditto chesto).
RACHELE *(ad Alfonso a mezza voce)*: Quanno ne vulimmo parlà?
ALFONSO *(c.s.)*: De che?
RACHELE: De la capa de scigna.
ALFONSO: Cchiù tarde; mò nnanze a la gente...
GIULIO *(guardando l'orologio)*: Nce simmo... io aggia preparà?
TERESINA: Scusate, D. Giù, io me secco sola.
GIULIO: Comme, sola... D. Alfrè... accompagnate sti signore dinto a lo salotto fanno nu poco compagnia alla vostra.
ALFREDO *(interrompendo)*: Va bene, va bene... da qua... da qua... *(Le donne si dirigono a d.)*
GIULIO *(interrompendo)*: E voi signori da qua, jatevenne dinta a la stanza de pranzo, là nce stanno pure li sigare. *(Indica seconda a sinistra.)*
LUDOVICO: Yes! *(Gli uomini si dirigono a quella parte.)*
RACHELE *(innanzi, mostrando Alfonso a sua figlia)*: Matì... tu lo vide chillo?... io credo che l'aggio truvato.
MATILDE: Che cosa?
RACHELE: La capa de scigna.
MATILDE: Papà.
ALFREDO *(che aspetta con Emma e Teresina)*: Mamma Rachè...
RACHELE: Vengo, vengo. *(Correndo.)*
ALFREDO *(a Matilde mentre passa)*: Vuje site na stella.
MATILDE *(entrando)*: (Me vò bene, me vò bene!). *(Alfredo la segue.)*
GIULIO *(che avrà parlato sulla porta con Ludovico ed Alfonso)*: Nun dubitate ve ne faccio avvisà. *(I 2 viano.)*

SCENA DECIMA

Concetta e detto.

CONCETTA *(esce dalla prima a d. in gran toletta)*: E accussì sti guante?
GIULIO: È ghiuto Feliciello accattarle...
CONCETTA: Benissimo! Allora mentre vene, dimme addò haje cunnusciuto sti doje femmene.
GIULIO: Io! Quà femmene...
CONCETTA: Nun accumincià a stunarte, nun te mbruglià abbi almeno il coraggio della colpa. *(Tragica.)*
GIULIO: Uh! Mamma mia... Concè... tu avissa ascì pazza.
CONCETTA: No, non so' pazza... non obbligare o vecchio licenzioso le pudiche labbra della tua Concettella, della leggittima tua sposa a pronunziare i nomi delle tue innammorate...
GIULIO: Quà nnammurate?
CONCETTA: Ah! Tu fingi di non capire... vile... ebbene te le nominerò io!... Messalina e Frine.
GIULIO *(scoppiando dal ridere e gettandosi sulla poltrona contorcendosi)*: Uh!... uh...
CONCETTA: Non ridere, sciagurato!
GIULIO: Io nun sto redenno, sto crepanno... ah, ah, ah... ma comme tu hai creduto... ah, ah, ah!
CONCETTA: Mena vide e si attocca dì che t'erano sore.
GIULIO: No, quà sore... nun saria certo na gloria pe me... chell'erano.... Ah... ah!...

CONCETTA: Chi erano per Bacco! *(Tremenda.)*
GIULIO: Una era romana e l'altra greca, due donne che sono già passate alla storia da secoli.
CONCETTA: Da secoli... dunque non esistono.
GIULIO: Manco la cennere credo che nce sta.
CONCETTA *(mortificata)*: Scusami Giulietto mio... mi pareva impossibile che tu avessi potuto tradire la tua Concettina.
GIULIO: (Mò accummencia n'ata storia!). Ma ti pare, e non ti bastano tanti anni di fedeltà.
CONCETTA: Haje ragione, tesoro mio... ma che vuò, io po' de storia nun ne saccio troppo.
GIULIO: E liegge bella mia... liegge... se no tu puoi pigliare spesso asso pe fiura.
CONCETTA: Ma poi basta che parli tu io subito mi rassicuro... abbraccia dunque la tua sposina.
GIULIO: Io mò nun t'avarria abbraccià.
CONCETTA: Abbracciami mostricino.
GIULIO: (Certo vene nu ciclone). Ecco qua.

SCENA UNDICESIMA

Crescenzo, poi Alfredo e detti.

CRESCENZO *(entra nel momento che s'abbracciano)* Salute.
GIULIO: Grazie. (Ah! Il secondo testimone.) Comme site vuje?... mi fa piacere, ma noi non ce contavemo proprio cchiù.
CRESCENZO: Aggio tardato nu poco.
GIULIO: No, ma siccome site stato attaccato n'ata vota, avimmo ditto nun ce venarrà cchiù a v'abbiamo rimpiazzato. Eh! Vuje v'avita cura.
CRESCENZO *(sbalordito)*: So' stato attaccato... m'aggia curà...
GIULIO: Sicuro, pecché chesta è na malattia curiosa, fa sempe lo lassa e piglia.
CRESCENZO: Ma chi sta malato?
GIULIO: Vuje! Caspita, l'asma la pigliate pe na pazzia?
CONCETTA: È na brutta cosa, se soffre assaje.
GIULIO: Io perdette n'amico proprio giovine.
CRESCENZO: Scusate, ma io grazie al Cielo, nun soffro d'asma.
GIULIO: (Mò accuminciammo n'ata vota). Site vuje che ieri stavate da Feliciello e aviveva fà lo secondo testimone.
CRESCENZO: Precisamente.
GIULIO: E ve chiammate?
CRESCENZO: Crescenzo.
GIULIO *(saltando)*: Voi dunque siete lo zio!
CRESCENZO: Io songo lo zio!
GIULIO: Allora, scusate... assettateve... ma Felice pecché nun me ve presentaje.
CRESCENZO: L'avita perdonà... io arrivaje all'improvviso, isso proprio nun m'aspettava...
CONCETTA: È stata proprio na sorpresa che nc'ha fatto piacere.
CRESCENZO: Siccome me voglio vendere una proprietà a Montecorvino, so' venuto pe farlo annunzià dai giornali.
GIULIO: Uh! Guardate la combinazione... Concè, comme te pare?
CONCETTA: Pe me so' indifferente.
GIULIO: Io tengo ntenzione na volta maritata mia figlia de ritirarmi in paese.
CRESCENZO: E quale più bella occasione allora, cornpratevella vuje... prezzo dolce... 30 mila lire... un piano matto 4 camere, primo piano 5 camere, cantina, stalla e rimessa, giardino fruttifero, fontana, 10 minuti lontano dalla stazione... paese allegro, nun nce manca niente... fino a lo campusanto è na bellezza, nel suo piccolo è bello assaje... fa venì lo gulio li murì... là aggio atterrato de tre mugliere mieje... aspettate ve voglio descrivervi la posizione.

ALFREDO *(dalla seconda a d.)*: D. Crescenzo! *(Rientra.)*
CRESCENZO *(accompagna le parole con le azioni)*: Chesta è la porta d'entrata, che occorrendo serve pure p'ascì... ma ce ne sta n'ata addietro.

SCENA DODICESIMA

Felice e detti.

FELICE *(in fondo)*: Zi zio!
CRESCENZO: Ah! Staje ccà!
CONCETTA: E sti guante?
FELICE: Già... i guanti... eccole ccà! *(Li dà.)*
CONCETTA: Grazie!
CRESCENZO: Ma che d'è... staje affuscato?... ch'haje!
FELICE: No... e... ve site scetato?
CRESCENZO: Me so' scetato... caspita, io me so' susuto quanno te sì susuto tu.
GIULIO: Ma vuje overo che saccio comme ve veco.
CONCETTA Nun sta comme a lo ssoleto.
CRESCENZO: Io l'aggio ditto...
FELICE: Che cosa curiosa... a me me pare che vuje zi Crescè nun state comme a lo solito... già state russo... l'uocchie se chiudano.
CRESCENZO *(spalancando gli occhi)*: L'uocchie se chiudano.
FELICE: Sicuro... vuje tenite suonno... jateve a cuccà.
CRESCENZO: Comme mò.
FELICE *(subito)*: No, nun ve forzo... ma io dico che quanno uno nun è avvezzato a la vita de Napole... (Io sta jurnata moro!).
GIULIO: Certo quacche cosa v'è succieso D. Felì.
FELICE: No, che succedere... sto nu poco sudato... pe truvà chilli guante aggio curruto... 18 nisciuno li teneva.
CONCETTA: C'avite fatto?
GIULIO: Io v'aggio ditto 8
FELICE: Sicuro 8... e quanto ho detto?... Ho sbagliato... e po' la gioia de vedé a zi Crescenzo... Parliamo d'altro...
CONCETTA *(a Crescenzo)*: Quanto ve vò bene.
CRESCENZO: Nun me n'ha voluto maje tanto.
FELICE: Oh!
CRESCENZO: Chisto è stato nu cattivo soggetto.
GIULIO: Se sà è giovine.
CONCETTA: Ma po' se capisce che pigliando moglie...
CRESCENZO: E chi vulite che l'affida na figlia... parola d'onore è tanto capace de fà lo marito chisto, quanto io l'imperatore della Cina.
FELICE: Zio, voi offendete le mie qualità fisiche e morali.
CRESCENZO: Io te saccio.
FELICE: Ah, ah, ma comme sempe pazzariello... nun lo date retta, me lo fa sempe... mannaggia l'arma del diavolo... chillo mò guardate comme sape fingere... e spassate sà vicchiariè... spassate.. abballammo là ra la ra. *(Ballando e cantando fra sé.)* Facite venì lo carrettone.
CONCETTA *(imitandolo)*: La ra la ra.
FELICE: La ra la ra...
FELICE: Ma a proposito, vuje sapite ch'è tarde... mò vene lo vice sindaco e nun cunvene de farlo aspettà, doppo che s'è fatto na mbroglia. *(Fragandosi le mani.)* Jammo ohp là ohp là.
CONCETTA: Io voglio sape...

FELICE *(la spinge a d.)*: Jate mò, nun perdite cchiù tiempo... vuje v'avita mettere ancora li guante e p'appuntà 12 bottoni nce vò tiempo... jate, iate.
GIULIO: Mò nce l'appont'io.
FELICE *(sempre spingendoli)*: E nun perdite tiempo... jate, jate.
CONCETTA: Ma giurate...
GIULIO: Sicuro giurate...
FELICE: Tutto quello che volete, ma nun perdite tiempo... fate priesto... jate... jate... (Io mò crepo, io mò crepo). *(I 2 viano prima a d.).* Zì Crescè trasite ccà... putite durmì nu poco. *(Ripigliandosi.)* Si no ve fumate nu sigàrio.
CRESCENZO: Ma no... saje che aggio vennuto a la casa.
FELICE *(indjfferente)*: Me fa piacere.
CRESCENZO: Se l'accatta D. Giulio.
FELICE *(saltando)*: D. Giulio!
CRESCENZO: Si... ma pare che te dispiace?
FELICE: No... io aggio ditto che me fa piacere. (Chesto sulo nce mancava.)
CRESCENZO: A proposito, che te ne faje doppo a lo spusalizio.
FELICE: Niente!... proprio niente.
CRESCENZO Embè aggio pensato de purtarte cu me a Montecorvino... siccome nce và quacche arrepiezzo a cchiù de na cammera, me faje lo piacere de farlo tu.
FELICE *(saltando)*: Io!
CRESCENZO: Si, tu... capisco che pe nu pittore comme a te, sarebbe n'offesa, ma simme fra de nuje... va buono, stasera nce ne jammo.
FELICE: Ma...
CRESCENZO: Ma che.. se io me sacrifico pe te... tu quacche sacrifizio l'haje da fà... sino ognuno se tira li ponte. *(Via seconda a sinistra.)*

SCENA TREDICESIMA

Alfredo e detto.

FELICE: Mò nun me pozzo salvà cchiù... addio eredità. *(Vedendo Alfredo gli si gitta fra le braccia.)* Son morto!
ALFREDO: Ch'è stato?
FELICE: Tu che m'haje cumbinato?... tu che rovina m'haje fatto... zi zio sta cca.
ALFREDO *(freddo)*: Lo saccio!
FELICE: E tu dice che l'avive dato lo sonnifero?
ALFREDO: Che vuò da me, aveva essere sfiatato.
FELICE: Comme se fa?... chillo me vò purtà cu isso a Montecorvino.
ALFREDO *(sempre freddo)* : Vacce.
FELICE: E comme faccio cu muglierema... la lasso sola la prima notte del matrimonio... io che figura nce faccio.
ALFREDO: Seh, nun sta. *(Pausa.)* Statte... oh! che idea! zieto se crede che Errichetta me la sposo io... tu spingilo che m'invitasse a passà li primme 8 giorni del matrimonio a lo paese.
FELICE: Ma D. Giulio e D.ª Concetta diciarranno de no...
ALFREDO: Fa nvità pure a loro.
FELICE: Seh, nun me dispiace, tanto più che stanno in contratto pe s'accattà lo palazzo de zi Crescenzo.
ALFREDO: Benissimo.
FELICE: Mbè, ma si chiste se stregnano cchiù in amicizia, ziemo saparrà sempe che io m'aggio spusato la figlia.
ALFREDO: E nuje discrediteremo tanto la casa che D. Giulio nun s'accatta cchiù... và llà, và

chiamme a zieto.
FELICE: Vaco... Alfrè parola mia nun me ne fido chiù... tengo la capa che me pesa un cantaro.
ALFREDO: A proposito, s'addà nvità pure a Teresina.
FELICE *(stupefatto)*: Pure Teresina.
ALFREDO: E si no, tuo suocero vedenneme venì senza muglierema, pecché chillo sape che m'è mugliera, m'addimmanna.
FELICE *(annientato)*: Già... chillo t'addimmanna... faccio nvità pure a Teresina... Mamma mia, noi stiamo in un vero laberinto. *(Via seconda a sinistra.)*
ALFREDO: Si, non c'è da lusingarsi... stammo proprio dinto a lo laberinto.

SCENA QUATTORDICESIMA

Emma e detto.

EMMA *(esce furtivamente)*: Stare solo, signore...
ALFREDO: Yes...
EMMA: Saputo adesso perché mio padre condotta Napoli, vuole maritarmi con uomo qualunque. Volete maritarvi con me signore Alfredo.
ALFREDO: (Chesta me crede scapolo... no, io poi di fatto lo sono).
EMMA: Tacere vostra bocca?
ALFREDO *(imbarazzato)* Chesto mò è curiosa.
EMMA: Come trovate voi mia figura?
ALFREDO *(prendendole il dizionario)*: La trovo... amabilissima. *(Mostrandogli la parola nel libro.)*
EMMA *(senza guardare)*: Già capito... quanto riguardare amore donne capire in qualunque lingua... pnma cosa fatte spiegarmi mio professore state parole amorose. *(Sciogliendosi i capelli.)* Come trovare miei capelli?... tastare, tastare.
ALFREDO *(tastandoli)*: Belli... lunghi... una seta...
EMMA: Tutti miei... non di parrucchiere... e miei denti... guardate.
ALFREDO: Bianchissimi.
EMMA: Non mancare nessuno... nessuno finto...
ALFREDO: Li veggo.
EMMA: Come sembrare mio petto?
ALFREDO *(avanzando la mano che Emma scosta subito)*: Ma...
EMMA: Non sorprendere... ma contentare, non è vero.
ALFREDO: Ma si, proprio confortante!
EMMA: 18 anni, montare cavallo, ballare, pattinare, correre velocipede, schermire, nuotare, suonare, cantare, sparare... voi simpatico a me.. se io simpatica voi... sposiamo.
ALFREDO: Sicuro spos... (L'inghilterra è compromettente.)
EMMA: Lasciare tempo riflettere fino domani... se domani io non convenire... cercare altro.
ALFREDO: No, io rifletterò...
EMMA: Detto tutto... non convenire... cercare altro. *(Via seconda a d.)*

SCENA QUINDICESIMA

Felice e detto.

ALFREDO: La verità me verrebbe lo golio, di decidermi pe chesta. *(A Felice:)* Haje fatto?
FELICE *(mezzo ebetito)*: Sì... nun saccio si ziemo ha capito buono... ma ha ditto nvita a chi vuò... appena so' trasuto steva nvitanno a zieto e all'inglese a ghì a Montecorvino... pecché me pare che zieto se vò accattà na casa.

ALFREDO: Ha nvitato a ziemo?... Mo non c'è cchiù che fà?
FELICE: Pecché?
ALFREDO: Pecché... pecché mò s'ha da fà nvità Rachele e la figlia; tu saje che nfaccia a ziemo, Matilde passa pe muglierema... curre falle nvità.
FELICE: Lo vi ccà... io nun saccio... che me sento...
ALFREDO: Che te siènte?
FELICE: L'uocchie se vonno chiudere afforza... voglio... durmì... io dormo. *(Cade sul canapè.)*
ALFREDO *(disperato)*: Maledetto il diavolo... io certo aggio sbagliato bicchiere.
FELICE *(saltando)*: Comme io aggio bevuto chillo de ziemo...
ALFREDO: Sicuro... nun te movere, mò vado io da Peppino lo servitore... Ah! Sin'esco da tanta guaje so' fortunato. (*Via fondo a d. poi torna.)*
FELICE: No, io so' rovinato... mo se scummoglia tutto... e io comme faccio... e si la sposa me vede durmì... e chella me ne caccia.
ALFREDO *(ritorna con bottiglia)*: A te vive... vive... aggio dato 5 lire a Peppino e m'aggio fatto dà tutto lo cafè che teneva fatto... vive e lo riesto miettatello dinta a la sacca e ogne vota che t'avvence lo suonno vive... curre mò addò zieto fa chello che t'aggio ditto... fa moto nun t'assettà che sì muorto...
FELICE: Muorto!
ALFREDO: Suje, vide chi tene tabacco... pizzeca, pizzeca...
FELICE: Mamma mia, mamma mia! *(Via.)*

SCENA SEDICESIMA

Teresina, Rachele, Matilde, Emma e detto.

ALFREDO: Che laberinto! *(Guardando l'orologio.)* E ora! Lasseme raccumannà mò a cheste. *(A seconda a d.)* Signore e signorine se non vi dispiace. *(Escono Teresina, Matilde, Rachele ed Emma.)* Vuje avite tutto capito chello c'avita fà... per carità esattezza e segretezza.
RACHELE: Ma almeno spiegateve.
TERESINA: Dicitece.
ALFREDO: Nun ve pozzo dì niente... facite sulo chello che v'aggio ditto... *(Ad Emma:)* voi... qua... ed ogni volta che il...
EMMA *(mettendogli la mano sulle labbra)*: Capito tutto.
ALFREDO: Vuje ccà. *(A Matilde:)* E quanno è ora...
MATILDE: Nun parlate cchiù.
ALFREDO *(a Teresina)*: Vuje...
TERESINA: Nun nce pensate a me... basta che pensate...
ALFREDO: A trovarve marito, va bene... facite chello che v'ho detto e si nun trovo a nisciuno ve sposo. *(A Rachele:)* Vuje po'...
RACHELE: Io dipendo da sta signora. *(Indica Teresina.)*
ALFREDO: Guardate tutto a me e quanno ve faccio segno...
TUTTI: Si, si, si.

SCENA DICIASSETTESIMA

Peppino, poi Federico e detti.

PEPPINO *(in fondo)*: Lo Vicesinneco.
ALFREDO: Peppino pure po' fà quacche cosa... anze... Viene cca... *(Gli parla a bassa voce.)*
FEDERICO: Signori, vi saluto. Prego qualcuno d'avvisare le persone di famiglia, acciò subito compiremo la cerimonia del matrimonio.

PEPPINO: Vuje che dicite.
ALFREDO: (Fa la parte bona e nce stanno 5 franche pe te). Peppino avvisa dentro che qui c'è il signore.
PEPPINO: Va bene. *(Entra prima a d., poi a sinistra, poi via pel fondo.)*
FEDERICO: Il tavolo dovrebbe stare nel mezzo.
ALFREDO: Subito. *(Piazza il tavolo nel mezzo e situa le sedie intorno. Federico mette la fascia ed il codice sul tavolo.)* Va bene così?
FEDERICO: Benissimo, e grazie. *(Siede.)*

SCENA DICIOTTESIMA

Giulio, Concetta, Errichetta, Felice, Alfonso, Ludovico, Crescenzo e detti.

CONCETTA *(piangendo)*: Povera figlia mia! povera figlia mia. *(Abbraccia Errichetta.)*
GIULIO: State buono ccà? *(A Federico.)*
FEDERICO: Benissimo!
CONCETTA *(guardandosi i guanti)*: Che brutte guante, nce vaco natanno.
FELICE *(ad Alfredo)*: (Comme facimmo mò?).
ALFREDO: (Zitto! Si la cena va comme aggio immaginato io, zieto nun saparrà chi è de nuje duje che sposa).
FEDERICO: Silenzio!
TUTTI *(forte)*: Zitto!
FEDERICO: D. Giulio, prima di cominciare vedete se i nomi dei testimoni vanno bene, siccome l'hammo fatto cambiare più d'una volta, e...
CRESCENZO *(ad Alfonso)*: Nce stanno tanta frutte che aggia fà puntellà i rami, si no se spezzano.
GIULIO *(che avrà esaminato i nomi)*: Vanno bene.
FEDERICO: Aprite tutte le porte.
GIULIO: Nun ve pare che faccia troppo viento.
FEDERICO: Sono formalità. *(Rachele Teresina Matilde Emma e Peppino aprono le porte.)*
FELICE: (Mò vene lo mbruoglio!)
CONCETTA: Figlia mia! *(Piangendo.)*
FEDERICO: Silenzio!
TUTTI: Zitto!
FEDERICO: Alzatevi! *(Tutti s'alzano.)* Sentite gli articoli che riguardano i doveri ed i diritti dei coniugi.
GIULIO *(a sua figlia)*: Siente buono.
CONCETTA: Povera figlia mia!
FEDERICO: Silenzio!
TUTTI: Zitto!
FEDERICO: Sedete. *(Tutti seggono.)*
CRESCENZO: (Chisto pare che cumanna li sercizie... susiteve, assettateve).
FEDERICO: Art. etc.: *(leggendo:)* «Gli sposi si devono fedeltà, soccorso ed assistenza reciproca».
CRESCENZO: Chesto lo ssaccio, me so' nzurato tre vote. La prima mia moglie...
FEDERICO: Silenzio!
TUTTI: Zitto!
FEDERICO: «Il marito deve difendere la moglie e questa deve obbedirlo».
GIULIO *(a Errichetta)*: Siente.
FEDERICO: «La moglie è obbligata di convivere col marito e di seguirlo nel luogo che sceglie a residenza. Il marito è obbligato darle quanto le occorre per i bisogni della vita, secondo le sue facoltà e stato. Art. 215, la moglie non può intentare giudizi senza l'autorizzazione del marito... 216 la moglie può testare senza l'autorizzazione del marito».

ALFONSO: Neh scusate, se la moglie non può intentà giudizi comme poi po' testà.
FEDERICO: Leggo non discuto.
CRESCENZO: Serviva per sapere.
FEDERICO: Silenzio!
TUTTI: Zitto! *(Crescenzo siede.)*
FEDERICO: Alzatevi!
CRESCENZO: N'ata vota.
ALFREDO *(fa dei segni)*: Uhm! uhm! *(Appena Federico fa perpronunziare il nome di Felice, Emma che si sarà seduta al pianoforte dà dei colpi di forte e tutte le donne intuonano una specie d'inno. Vivano gli sposi, ma con grida assordanti.)*
FEDERICO: Signor Francesco, Nicola, Felice Sciosciammocca consentite voi. *(Crescenzo Alfonso Giulio e Concetta dicono quasi a caso le parole seguenti.)*
CRESCENZO: Ma è priesto ancora.
ALFONSO: Ccà nun se sente niente!
GIULIO: Nun è tiempo ancora de cantà.
CONCETTA: Mamma mia chisto è n'inferno.
LUDOVICO: Yes!... yes!... yes!...
FEDERICO *(continuando)*: A prendere per legittima moglie, la signorina Luisa, Giulia, Erichetta Franchini.
ALFREDO *(spinge Felice avanti)*: Sì, sì... nun durmì.
FELICE: Sì, sì... *(Alfredo fa segno c.s. e mentre Felice risponde le donne ripetono c.s.)*
CRESCENZO, **ALFREDO**, **GIULIO**, **CONCETTA**: Silenzio! Silenzio!
LUDOVICO: Yes!
FEDERICO: Lo sposo ha risposto?
ALFREDO *(dopo di aver fatto segno a Peppino che esce dal fondo, risponde subito)*: Sì, sì *(a Felice),* nun durmì, vive cafè... *(Felice caccia la bottiglia e beve.)*
FEDERICO: Abbiamo detto... Errichetta Franchini... consentite di prendere per marito e legittimo marito il Signor Francesco, Nicola, Felice Sciosciammocca...
ALFREDO *(appena Felice dice*: *il signor fa segno d.d. Peppino getta degli urli, e Rachele Matilde Teresina Emma Con cetta gridando anch'esse*: *Ch'è stato? vanno incontro a Peppino)*: Ch'è succieso?
PEPPINO: Mamma mia! Nu sorece... comm'era gruosso... comm'era gruosso.
GIULIO: E faje sti quatte allucche pe nu sorece?
CRESCENZO: Nun sapeva ch'era succieso?
ALFONSO: Me credeva che se dava a fuoco la casa.
CONCETTA: Meno male che non c'è niente, Giulio mio, si no certo me sarria aburtita.
GIULIO: (Pazza fernesce chesta).
FEDERICO: Ma a dire il vero non ho mai assistito ad un inferno simile.
CRESCENZO: E manco io, quantunque aggio pigliato 3 mugliere... La primma...
FEDERICO: Aspetto la risposta della fidanzata.
CONCETTA: Mia figlia dice de si, si.
ERRICHETTA: Si, mammà.
FEDERICO: Dovete dire solamente si.
ERRICHETTA: Solamente si.
FEDERICO: Io dunque in nome della legge dichiaro... *(Tossisce.)* Se si potrebbe avere un po' d'acqua?
GIULIO: Sicuro... Peppino.
FEDERICO: In nome della legge. *(Al cenno d'Alfredo Teresina con una bacchettina non vista fa cadere la gabbia dell'uccello che fugge per la scena canticchiando, le donne l'inseguono con gran rumore, nel mentre che Emma suona forte al pianoforte ed Alfredo tira fortissimo il campanello gridando.)*

ALFREDO: Acqua al signore... Peppino... acqua, acqua, acqua.
FEDERICO: Francesco, Nicola, Felice Sciosciammocca e Luisa, Giulia, Errichetta Franchini uniti in matrimonio. *(Queste parole vanno dette da Federico come sempre durante la confusione.)* Silenzio! Non ne posso più... Potete chiudere le porte. *(Le donne che hanno aperto chiudono, meno qualla di fondo.)*
ALFREDO *(a Felice)*: (Haje visto che tutto è fatto e zieto nun ha ntiso niente).
FEDERICO: Non resta che a firmare. *(Tutti corrono a firmare.)*
ALFREDO: Priesto na firma. *(A Felice ch'è quasi per addomentarsi:)* Scetete! *(Gettandogli negli occhi dell'acqua che ha portato Peppino.)*
CONCETTA: *(ad Alfredo)*: Nun saccio comme lo vedo a Felice.
ALFREDO: È commosso. *(A Felice:)* Và firma! Chi t'è nato!
PEPPINO *(esce)*: Le carrozze stanno abbascio!
CONCETTA: Bravo!
CRESCENZO *(ad Alfredo)*: Mò pare che site cuntento... site marito.
GIULIO: Jammo a la Parrocchia mò.
FEDERICO: Io vado via. *(Tutti con Giulio l'accompagnano complimentandolo, gran movimento, dopo accompagnato Federico ogni uomo dà il braccio ad una donna e viano.)*
ALFREDO: Cancaro! E chi aveva pensato a chesta. *(In modo da essere sentito solo da Crescenzo.)* Felì dà tu braccio a mia moglie per le scale... io accompagno tuo zio. *(Spinge Felice e si mette al braccio Crescenzo quando tutti sono usciti, lo lascia di botto.)* Un momento! Un momento! *(Corre al fondo e chiude la porta a chiave, poi d.d.).* Venite D. Crescè, venite.
CRESCENZO *(corre e vede la porta chiusa)*: E comme vengo si avite chiusa la porta... Eh! Chillo se n'è ghiuto!... Pare impossibile! Nun so 5 minute ch'è spusato... già è asciuto pazzo.

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Cortile. A destra casa di campagna con gradini. Nel mezzo della casa di faccia una finestra praticabile difaccia al pubblico, sotto la finestra un banco, attorno alla finestra un ceppo di vite con pochissime foglie. A sin. tettoia chiusa e da ogni lato di questa, una via che conduce all'orto. In fondo muro bianco, in mezzo una griglia che dà alla campagna; sulla parte sin. del muro un pomo con spalliera. In scena presso la casa scala a due. E poco dopo l'alba.
N.B. I personaggi che entrano in questo atto sono in abito da campagna.

SCENA PRIMA

Alfonso, Ludovico e Emma.

ALFONSO *(osservando)*: Io nun saccio, D. Crescenzo m'ha vantato tanto sta casa, ha ditto ca lo giardino se ne cadeva de frutte... io nun ne veco.
LUDOVICO: No...
EMMA: Niente bello, questo giardino, anzi brutto.
ALFONSO: Chesto invece de turreno pare cenere... e addò sta la fertilità?
EMMA: Non pensare... andiamo campagna cogliere papaveri, prendere farfalle.
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO: Jammo... io non capisco... manco nu frutto... na pigna d'uva... Uhm! (*Viano pel fondo.)*

SCENA SECONDA

Crescenzo con Facchino, poi Giovanni.

CRESCENZO *(dal fondo con le braccia cariche di vasi difiori e trascinando dei rami d'alberi, seguito da un facchino con grosso cesto d'uva bianca e nera e mele, pere e foglie)*: Posa lloco e vattenne. *(Il facchino esegue e via.)* Nun me fido cchiù, sto jettanno sudore. So' aciuto primma de juorno, chi se puteva credere nvitanno tutta la compagnia che steva lo matrimonio veneva ccà... vì che bello servizio che m'ha fatto nepoteme... e lo chiù bello che stette chiù de n'ora chiuso e si nun veneva la cammarera steva ancora chiuso... appena ascette currette a la parrocchia, ma che vuò truvà... li truvaje a la stazione aieressera... almeno spero che fra tanta guaje... cu tanta gente quaccheduno s'accattarrà sta casa... Giuvanne.

GIOVANNI *(dalla parte della tettoia)*: Signò, avite chiammato?

CRESCENZO: Porta chillo panariello cu chelli matasselle de file e fierro c'aggio purtato aissera da Napule.

GIOVANNI: Subito. *(Via.)*

CRESCENZO: Io aggio ditto a D. Giulio e a tutte quante co lo giardino era chino de frutte, meno male che nun m'ha visto ascì nisciuno, stanno durmenno ancora tutti quante.

GIOVANNI *(con paniere)*: Ccà sta tutte cose.

CRESCENZO *(dandogli un cestino che caccia dal paniere)*: Pigliate su canestiello, saglie e attacca st'uva a chella vita bada de metterla che pare overa, capisce.

GIOVANNI *(montando sulla scala)*: (Tene ciert'idee stu signore).

CRESCENZO: Fa priesto e buono, mentre io vaco a mettere sti pere e mele.

GIOVANNI: Signò, ma scusate... pecché...

CRESCENZO: Pecché faccio chesto?... la curiosità, la vi... pecché aggio visto che nce stanno tant'aucielle che veneno dinto e povere bestie moreno de famma.

GIOVANNI: E vuje mettite li frutte pe li fà mangià ve lo dico nfaccia, vuje tenite nu bello core.

CRESCENZO: Amo lo prossimo mio!

SCENA TERZA

Felice e detti.

FELICE *(sulla soglia della casa)*: Guè, zì Crescè che state facenno?

CRESCENZO *(facendogli dei segni)*: Zitto! *(Cambia tuono.)* E accussì, comme hai durmuto?

FELICE: Seh durmì! Ve pare che se dorme la primma notte e...

CRESCENZO: De che?

FELICE: (E la primma!). La primma notte che uno cambia paese, aria... ma che state facenno?

CRESCENZO: T'aggio ditto: zitto. Sto preparanno la merconzia.

FELICE: Comme?

CRESCENZO: Nun bide che nun nce sta manco nu filo d'erba na fronna... si D. Giulio la vede accussì addio, perciò primma che se soseno... Va faticà nu poco tu pure... miette chilli rami... sta testolella...

FELICE: Seh, io tengo gusto pe sti cose. *(Aiuta Crescenzo a disporre lungo la tettoia i vasi e i rami.)*

CRESCENZO: Lo sposo nun s'è ancora scetato?

FELICE: Lo sposo?

CRESCENZO: Alfredo.

FELICE *(rimettendosi)*: Ah! Si... nun saccio... si vulite vaco a vedé.

CRESCENZO: No... anze meglio che stammo sule pecché io t'aggia parlà.

GIOVANNI *(sulla scala)*: Signò, tutta quanta l'aggia mettere?
CRESCENZO: Tutta, tutta. *(A Felice:)* Felì che me diciarisse se io te desse na bella notizia... na gioia insomma.
FELICE *(naturalmente)*: Diciarria che sarria la primma.
CRESCENZO: E forse nun haje tuorto. Io aggio pensato che so' anne che tu me scrive sempe che te vuò nzurà, io nun l'aggio maje voluto, ma la verità veco che la mia negativa te fa infelice... d'altronde io aggio avuto 3 mugliere... la primma me... lassammo sta chesto... dunque aggio ditto: infelice senza mugliera, infelice co la mugliera.. te voglio fà nzurà... Damme chella testa.
FELICE: Eccola ccà. Comme vuje vulite... *(Con gioia.)*
CRESCENZO: Si, pecché io po' nun tengo il diritto... dalla tua parte nce sta quella gran ragione del crescete e moltiplicate... una sola cosa nun voglio che te spuse na smorfiosa comme la mugliera dell'amico tuo.
FELICE: (Me ne vò fà spusà n'ata)! Zi zio, Errichetta po' nun è na smorfiosa.
GIOVANNI *(mangiando dell'uva)*: Chesta è secca e acra!
CRESCENZO: Vattenne... pe te nce qualche cosa de scicco... una forestiera carreca de solde... lo patre è milionario.
FELICE: Chi Emma...
CRESCENZO: Sì, Emma...
FELICE: Ecco ccà, zi zio... io non... (Mò overo accummencia nu laberinto!)
CRESCENZO: Comme non... Felì dì la verità me vulisse fà ascì pazzo, fino a mò m'haje seccato pe la mugliera mò che io te la voglio dà, nun la vuò chiù... guè poche chiacchiere, fatte vulè bene e sposatella, si no nun me vide chiù.
FELICE: Ma scusate, la colpa è vostra non è mia, io me so' abituato alla zitellanza... e voglio restà zitello.
CRESCENZO: Nun me seccà... ho detto... ho detto... ho detto...
FELICE: E va bene! (No, io mò me piglio a Erichetta e me ne fujo... chiste a chi vonno fà crepà... io nun me ne fido chiù.) *(Via.)*

SCENA QUARTA

Teresina e detti.

GIOVANNI *(scende dalla scala)*: Io aggio fenuto!
CRESCENZO: Vide che dinto a chillo panaro nce sta nu bucale và a chiantà chello che nce sta dinto.
GIOVANNI *(in ginocchio innanzi al paniere)*: E chesto so' cetrolelle in aceto.
CRESCENZO: E che fa, chelle nterra fanno la loro figura e pare nu frutto contra tiempo.
GIOVANNI: E si quaccheduno ne piglia uno e se lo mangia nun se n'addona.
CRESCENZO: Io dico che quello è un sistema de coltivazione tutto mio. Và, fà priesto.
GIOVANNI: Aspettate... nce sta ancora quacche pignetella d'uva ch'è caduta da lo canisto.
CRESCENZO: E miettela! Quanto cchiù nce ne sta meglio è. *(Giovanni risale sulla scala e Crescenzo trascina il paniere alla spalliera in fondo.)* Nun saccio si chesta è de mela o de pera... mò nce metto le pere, è sempre nu frutto cchiù delicato. *(Attacca le pere alla spalliera.)*
TERESINA *(dalla casa senza vedere i due)*: Nun aggio pututo ancora capì, lo zio de Felice pecché m'ha invitata... io nun lo conoscevo... che me vulesse spusà... D. Giulio quanno aiere le parlaje de lo matrimonio mio, che saccio ne facette nu mistero... pe me lo zio de Felice veramente nun me dispiace... tanto tanto viecchio po' manco se po' dì e... *(Vedendo Crescenzo.)* Lo vì ccà! Buongiorno signore!
CRESCENZO *(s'alza subito)*: Comme, vi siete già alzata doppo ha giornata di ieri accussì faticata.
TERESINA: No capite, me piace de respirà l'aria de matina: dicono ch'è imbalsamata.
CRESCENZO: E dopo che non lo fosse... ha presenza vostra ha mbalsammarria.

TERESINA *(graziosa)*: Oh! Chesto po ...
GIOVANNI *(sulla scala mangiando uva)*: È secca, è secca!
TERESINA: Uh! E chillo servitore che fa? Mette l'uva...
CRESCENZO: No, la leva... sta cuglienno chella pe la colazione Giuvanne scinne, piglia chillo panaro e va a fernì chello che t'aggio ditto.
GIOVANNI: Va bene. *(Scende.)*
CRESCENZO *(a bassa voce)*: Nun te scurdà de li cetrole! *(Giovanni via seconda a sinistra portando il paniere.)*
TERESINA: (N'ha mannato lo giardiniere pe restà sulo cu me). Eppure quanto chiù rifletto, veco che vuje tenite na bella proprietà.
CRESCENZO *(modesto)*: Oh! Na cusarella!
TERESINA: No, veramente bella, io nce restarria sempe.
CRESCENZO: Ve piace la campagna?
TERESINA: Nce vaco pazza... la verdura, l'alberi, i fiori, gli uccelli...
CRESCENZO: Ah! Si, la natura in tutta la sua bellezza.
TERESINA *(con enfasi)*: In tutto lo splendore e semplicità.
CRESCENZO: Dunque Montecorvino ve piace.
TERESINA: Altro!
CRESCENZO: E sta proprietà?
TERESINA: Uh! Nce restarria sempe.
CRESCENZO: E chesto nun sta che a vuje.
TERESINA: (Mò se ne vene).
CRESCENZO: Accattatevella.
TERESINA: Che?
CRESCENZO: La vengo? 35 mila franche. *(*5 mila franche de chiù). Parlatene a lo marito vuosto si...
TERESINA *(subito e secco)*: Nun tengo marito.
CRESCENZO: Site vedova?
TERESINA: Nun so' vedova... (Ma nun è isso allora... e chi sarrà!) *(Sale verso il fondo.)*
CRESCENZO: (Mò so' 3 i compratori... la venco certo).

SCENA QUINTA

Giulio e Concetta, poi Teresina.

CRESCENZO *(a Giulio che esce con Concetta)*: Oh! Rispettabilissimo D. Giulio... e accussì avete passata na bona nottata?
GIULIO: Magnifica!
CRESCENZO: E vuje signò?
CONCETTA: Nun me ne parlate! *(Piangendo:)* Nun aggio potuto chiudere uocchio pensanno a mia figlia.
CRESCENZO: (Ah!). *(A Giulio:)* E accussì avite dato n'occhiata all'interno... ve persuade?
GIULIO: Sì. Solamente dicevamo con Concetta ch'era nu poco caruccia.
CRESCENZO: 40 mila lire la trovate cara?
GIULIO: No, scusate, vuje aiere me dicisteve 30 mila.
CRESCENZO: Scusate, io ve dicette 40... vuje avite guardata la costruzione... eh! Mò nun se fraveca chiù accussì... e poi fornita di tutte le comodità... divisa, bella, ariosa... e lo giardino... è impossibile, solamente sta pergola se po' dì vale 40 mila lire.
GIULIO *(esaminandola)*: Seh, nun c'è male.
CONCETTA: Uh! Chesta è na cosa curiosa... comme nfaccia lo stesso ramo nce sta l'uva bianca e l'uva nera.

CRESCENZO: (Uh! cancaro!). Chesta è na specialità de stu giardino... la terra è miscata.
GIULIO: E la fontana cu li piscietielle addò sta?
CONCETTA: Sì, sì, voi ci diceste che nc'era na funtana piena di pesciohini rossi.
CRESCENZO *(Im barazzato)*: Eh!... ecco ccà al momento nun ve pozzo servì... pecché siccome l'ultima mia moglie, chella che compendiava la prima e la seconda, se nce jeva sempe assettà ncoppa... l'aggio fatto seccà.
CONCETTA: E i pesci?
CRESCENZO: So mmuorte!... Si vulite vedé addò sta?
GIULIO: Sicuro.
CRESCENZO: (Basta che Giuvanne ha fernuto de accuncià). *(A Concetta.)* Da ccà signò. *(L'offre il braccio.)*
CONCETTA: Grazie. (*Viano prima a sinistra, mentre Giulio è per seguirli Teresina lo ferma.)*
TERESINA: Scusate, na parola.
GIULIO: Oh! Signora...
TERESINA: Vuje ve ricordate quel discorso che facemmo ieri?
GIULIO: Su vostro marito?... sicuro... sicuro...
TERESINA: Bè... e addò stà?
GIULIO: Eccolo, presente ed accettante. *(Mostrando Alfredo che esce dalla casa e via.)*
TERESINA: Ah! Era Alfredo.

SCENA SESTA

Alfredo e detta.

TERESINA *(teneramente)*: Comme site vuje... sì tu... e io non lo voleva credere.
ALFREDO *(sbalordito)*: Che!... comm'avite ditto?
TERESINA: Dico che io aveva indovinato che tu me vulive bene, ma nun nce vuleva credere.
ALFREDO: Che ve volevo bene?
TERESINA: Mena mò, nun ne facite chiù nu mistero... D. Giulio me l'ha confessato, e mò che v'ha visto venì, m'ha ditto: ecco vostro marito. Dunque me pare che chesto vò dicere che me spusate.
ALFREDO: (Se mò le parlo chiaro chesta fa nu scandalo!). Va bene, io mò ve sposo... ma Teresina mia, st'ammore nuosto si deve mantenere ancora segreto... pecché si zi zio ho sa da altri e non da me...
TERESINA: No, io nun dico niente... abbracceme.
ALFREDO *(abbracciandola)*: Con tutto il cuore! (Nu vero laberinto!)

SCENA SETTIMA

Alfonso, Ludovico e detti.

ALFONSO *(esce dal fondo)*: Oh! Alfrè buongiorno... e la tua sposina addò sta?
ALFREDO *(imbarazzato)*: Mò, mò, la vedrete.
TERESINA *(fra sé)*: Dunque sape tutto! *(Sottovoce ad Alfredo:)* Pecché nun me presiente?
ALFREDO *(piano)*: No, cchiù tarde, cchiù tarde.. va dinto a lo giardino io mò vengo.
TERESINA *(piano)*: Vaco... aggraziatone mio! *(Via seconda a sinistra.)*
ALFONSO *(che avrà girato lo sguardo intorno)*: Ma è na cosa che non se crede.
LUDOVICO: Yes...
ALFREDO: Che cosa?
ALFONSO: Nuje all'alba simme passate da ccà... e nun nce steva né na foglia, né nu fiore... mò stanno fiore, frutte...
ALFREDO: Uh! Nun avite avuta vedé buono.

ALFONSO: Uh! Nuje avimmo guardato!
LUDOVICO: Yes!
ALFONSO: Guarda ccà, pera... *(Salendo.)*
ALFREDO: E nc'avevano stà, ve pare...

SCENA OTTAVA

Rachele, Matilde e detti.

RACHELE *(dalla prima a sinistra mangiando un cetriolo)*: Sapurito!
MATILDE: Apre ho spirito...
ALFREDO: Che c'è, da dò venite?
RACHELE: Simme scese poco doppo all'alba, e nce simmo fatte quatte passe... tornanno nc'avimmo cuoveto nu cetrulo... Provatelo... è na bellezza...
ALFONSO *(gustandolo e facendo una smorfia)*: È vero.
ALFREDO: Seh.
LUDOVICO: Yes!
ALFREDO: Io credo che adacquanno lo tureno cu acqua e aceto.
ALFONSO: Na vegetazione simile nun l'aggio visto manco a lo Canadà.
RACHELE *(ad Alfonso)*: (Venite nu poco cu me dinto a lo giardino avimma parlà d'isso).
ALFONSO: (Isso... chi isso?).
RACHELE: (L'ommo de la capa de scigna).
ALFONSO *(forte e mostrando a Matilde)*: Va bene! Ma lassateme primma abbraccià a figliema.
RACHELE *(fra sé)*: (La, chiamma figlia!... benedetta capa!).
ALFONSO *(abbracciando Matilde)*: O piuttosto nepote mia.
MATILDE *(fra sé)*: (Me chiamma nepote).
ALFONSO *(offre il braccio a Rachele)*: Jammo! *(A Ludovico.)* Viene.
LUDOVICO: Yes! *(I 3 viano seconda a sinistra.)*

SCENA NONA

Giovanni e detti.

MATILDE: Dunque io non m'era ingannata, vuje me vulite bene?
ALFREDO: (Che! comme! ancora?).
MATILDE: Mena mò, nun me l'asconnite chiù... lo zio vuosto mò m'ha chiammata nepote... dunque voi l'avita avuta dì che me vulite bene e me vulite spusà.
ALFREDO *(imbarazzato fra sé)*: (Chesta si le dico che no... me combina nu guaio). Ecco ccà... e overo... io ve voglio bene, vi sposero... ma uno piacere m'avita fà... stu fatto pe quacche tiempo ancora nun l'ha da sapé nisciuno, pecché...
MATILDE *(interrompendo)*: Nce sta la testa de scigna...
ALFREDO: Proprio! (Io nun aggio capito ch'ha vuluto dì, ma è lo stesso.)
MATILDE: Me sto zitta! Ma intanto abbracciateme.
ALFREDO: Volentieri! (Che situazione, mamma mia, che orribile situazione!)
GIOVANNI *(dalla seconda a sinistra)*: Scusate... no, nun aggio visto niente. *(Rientra, Matilde fugge prima a sinistra.)*
ALFREDO: No, chisto è nu fatto che nun po'j nnanze accussì... pe me credo ca la meglia cosa è de scappà... Felice lassa lo zio ccà, lo mio l'abbio da dò è venuto, e si no, io certo crepo... *(Guardando in fondo.)* Oh! Emma che va currenno pe la campagna... mò l'arrivo... po' essere che mi si sveglieranno le idee. *(Via.)*

SCENA DECIMA

Felice ed Errichetta alla finestra poi Crescenzo.

ERRICHETTA: Ma pecché nce n'avimma j, ccà se sta tanto bello.
FELICE *(imbarazzato)*: E che io... vurria stà sulo... sulo cu te Errichetta mia pe dirte quanto te voglio bene.
ERRICHETTA: E ccà nisciuno nce sta... parla e dimme che me vuò bene, e che me ne vularrie sempre.
FELICE *(abbracciandola)*: Ma te pare, sempre, sempre.
CRESCENZO *(dalla prima a sinistra)*: Si nun curreva io, chillo animale de Giuvanne ancora avarria fernì... eh! Dice bene il proverbio: chi vò, va. *(Vedendo i due.)* Statte, sta. *(Felice ed Errichetta spariscono dando un grido.)* Nepoteme Felice, co la moglie del suo amico... steveno abbracciate! Comme nun so' manco 24 ore spusate... oh! Che mondo!... oh! Che epoca... meno male che tre mogli aggio avuto e so' morte tutte e 3. *(Sale sul banco innanzi alla finestra, mentre Felice e Errichetta escono dalla casa.)*
FELICE *(tirandola e facendola passare dietro la casa, sottovoce)*: Da ccà, da ccà e zitto!
ERRICHETTA: Ma...
FELICE: Zitto, zitto, vene. (*Viano seconda a d.)*.

SCENA UNDICESIMA

Alfonso e detto.

ALFONSO *(dal giardino)*: Io nun pozzo intendere che vò dì la capa de scigna. *(Vede Crescenzo.)* Oh! Che facite lloco?
CRESCENZO *(con gran mistero)*: Zitto!... ho scoperto un delitto!... Nepoterne, quel brigante... steva abbracciato con ha moglie del vostro nipote a questa finestra. *(Scende.)*
ALFONSO: La moglie d'Alfredo?
CRESCENZO: La moglie d'Alfredo!
ALFONSO: Comme aiere so' spusate?
CRESCENZO: E che vò dì, io aggio visto ato che chesto... aggio avuto 3 mogli., la primma...
ALFONSO: Io nun parlo de le mugliere voste... parlo di vostro nipote...
CRESCENZO: Oh! Nun nce pensate che l'acconcio io! Mò proprio chiammo la sposa e ne la facimmo partì co lo marito... Vedimmo... certo mentr'io saglieva a fà la spia pe la fenesta, loro so' asciute pe la casa. *(Girando lo sguardo in fondo ed a sinistra.)* Da ccà nun c'è nisciuno... da ccà manco... mò le ncoccio io... nun ve muvite da lloco. *(Via a d.)*.

SCENA DODICESIMA

Giulio e detto.

ALFONSO: No, nun va male Matildella... Povero Alfredo si ho sapesse, chillo la vò tanto bene... Ah! Matilde... Matilde...
GIULIO *(dal giardino)*: Scusate, avete visto mio genero?
ALFONSO: No, bello mobile, vostro genero... poco primma D. Crescenzo l'ha sorpreso c'abbracciava la mugliera de nepoteme.
GIULIO: Ah! Assassino! Nun so' manco 24 ore che l'aggio dato a figliema.
ALFONSO: Nun facimmo chiacchiere... Troviamo la moglie colpevole... vedimmo che s'ha da fà. *(Andando seconda a sinistra.)* Io vaco da ccà! *(Mostrando la prima a sinistra.)* Vuje jate da llà. (Oh! Matilde! Matilde! Matilde!). (*Via.*)

GIULIO: Tutto me puteva credere fuorché Teresina avesse ingannato il marito, e poi con Felice... Bravo Felice... all'indomani del matrimonio... Oh! Teresina! Teresina! Teresina! *(Via prima a sinistra. Dietro la griglia di fronte attraverso si vedono Alfredo ed Emma che si tengono stretti. Emma ha dei fiori nei capelli, nella vita ed un fascio in braccia. Alfredo ha gli stessi fiori alla bottoniera ed al cappello.)*

SCENA TREDICESIMA

Alfredo ed Emma.

EMMA: Dunque dire davvero?
ALFREDO: Davvero...
EMMA: Amarmi voi?
ALFREDO: Oh! Si vi adoro!
EMMA: Amerete tutta eternità?
ALFREDO *(cadendo ai suoi ginocchi)*: Si, sempre lo giuro.
EMMA: Nun giurate... mio paese usare così per vedere amore. *(Caccia un piccolo strumento e glielo mette al cuore.)* Questo strumento contare battiti e giudicare intensità amore.
ALFREDO *(inquieto)*: Na siete certo della sua precisione?
EMMA: Tacere quella bocca! *(Contando:)* 100, 110, 120 battiti.. 10 dozzine... Voi amarmi.
ALFREDO: Ma si vi amo! *(Baciandole la mano. In questo momento Crescenzo esce con Errichetta dalla seconda a d. Giulio con Teresina dalla prima a sinistra ed Alfonso con Matilde dalla seconda a sinistra.)*

SCENA QUATTORDICESIMA

Crescenzo, Alfonso, Giulio, Errichetta, Matilde, Teresina poi Concetta.

CRESCENZO, **ALFONSO**, **GIULIO**: Che!! *(Vedendo Alfredo ai piedi d'Emma.)*
CRESCENZO: Bravo!
ALFONSO: Dunque pur'isso.
GIULIO: Inganna la moglie!
TERESINA E MATILDE: Assassino
ALFREDO E CRESCENZO *(alzandosi)*: (Tutte le tre mugliere meje... Prosit!).
ALFONSO: Mò proprio bisogna partì, mò proprio cu vostra moglie!
GIULIO *(a Crescenzo)*: Ma che site pazzo, stu signore nun è lo marito di mia figlia... sua moglie è questa. *(Mostrando Teresina.)*
ALFONSO: No, nu mumento, la mugliera è questa! *(Mostra Matilde.)*
ALFREDO: (Nce stammo guastanno!).
GIULIO: Chisto che mbruoghio è? Signori miei nu mumento. *(Ad Alfredo.)* Io spero che vuje sapite di chi site marito.
ALFONSO: Questo è un delitto di poligamia!
CRESCENZO: Parlate!
ALFREDO: La verità... io non sono ammogliato! *(Guardando Emma.)* Ancora.
TERESINA: Ma comme tu m'avive dato parola?
MATILDE: Nonsignore l'aveva dato a me.
ALFONSO: Non capisco.
GIULIO: Io me so' mbrugliato...
CONCETTA *(uscendo)*: Neh, ched'è?
CRESCENZO: E chi ne capisce niente... almeno venesse chillo assassino de nepoteme pe spiegarme.

SCENA QUINDICESIMA

Felice e detti.

FELICE *(abbattuto)*: C'è poco da spiegà... vedete la robba vosta a chi l'avita lassà... io me so' nzurato. *(Presentando Errichetta allo zio.)*
CRESCENZO: Quanno è chesta muglierета, te perdono. *(Abbraccia Errichetta.)*
ALFONSO: E tu non si...
ALFREDO: Ammogliato... non ancora... ma vorrei esserlo... *(Presenta Emma.)*
EMMA: 12 dozzine.
ALFONSO: Pe me ogge e non dimane.
TERESINA E MATILDE: E nuje. *(Guardandosi.)*
ALFONSO: Pe tiempo non se perdono cause. *(Con intenzione.)*

SCENA ULTIMA

Rachele, poi Giovanni, poi Ludovico e detti.

RACHELE *(dalla tettoia con testa di scimmia sulle braccia)*: Oh! L'aggio truvata.
TUTTI: Che cosa?
CRESCENZO: Ah! Si ve serve pigliatevella... chesta l'accattaje cchiù de 10 anne fa miezo a ciert'arti mbroglie.
RACHELE: Non era la vostra? *(Accasciata a Matilde:)* Figlia mia, di tuo padre non mi restà che chesta.
GIOVANNI: La colazione è pronta.
TUTTI: Jammo a mangià.
LUDOVICO *(esce dal fondo)*: Yes!
CRESCENZO: A me nepota mia, a me... *(Offrendole il braccio.)*
FELICE: Zi zio... voi siete vedovo... non fate il vizioso.
CRESCENZO: Và te fà squartà!
ALFREDO: Felì in confidenza, io nun saccio comme nun avimmo abbuscato... simme asciute da stu laberinto e nun saccio comme...
FELICE: Io n'era certo, pecché tengo na stella che me protegge.. e la vuò vedé?... Eccola! *(Indicando il pubblico.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA

'NA SOCIETÀ 'E MARITE

Da *La società dei cinque*, di Cutrinelli
Commedia in tre atti

Personaggi
D. Antonio, *marito di*
Virginia

D. Gaetano, *marito di*
Amelia
Michelina, *loro serva*
Felice
Giulietta, *serva di D. Antonio*
Salvatore Meuza
Errico, *socio*
Alessio, *socio*
Carlo, *socio*
Achille
1° Socio
2° Socio
3° Socio
4° Socio
5° Socio
Stampatore
Maschere

ATTO PRIMO

Camera con tre porte laterali, una in fondo, ed una finestra. Consolle, tavolino, sedie ecc. Occorrente, foglietti, envelopes, campanello.

SCENA PRIMA

Giulietta, poi Michelina.

GIULIETTA *(parlando alla porta a destra)*: Va bene, tutto sarà fatto, non dubitate... Uh! mamma mia, e che guaio cu sta societa, si triche n'atu poco, aggio appaurra ca lo patrone lo portano Averza.
MICHELINA *(di dentro)*: È permesso?
GIULIETTA: Uh! Michelina! trase Michelì.
MICHELINA: Giulié, comme staje?
GIULIETTA: Eh, non c'è male, e tu?
MICHELINA: Io sto nu poco arraggiata, la verità, e si nun me ne vaco da sti patrune che tengo, certo ne piglio na malatia.
GIULIETTA: E pecché, pecché?
MICHELINA: Pecché aggio che fà cu nu marito viecchio e na mugliera giovene, figurate, dinto a la casa nun se sta maje cujeto, lo marito nun esce mai pecché tene la mugliera gelosa, e te può immaginà che bello spassetto, simme prive d'arapì na fenesta, si tuzzuleano a la porta vò venì pur'isso a vedé chi è, si la patrona me dice quacche cosa zitto zitto, vò sapé che m'ha ditto, si scengo, vò sapé addò so' ghiuta, insomma è nu guaio, è nu vero guaio.
GIULIETTA: Povera Michelina, haje ragione, io pure tengo nu patrone viecchio cu na mugliera giovene, ma nun è tanto geluso quanto lo patrone tujo.
MICHELINA: Ma che isso la tene gelosa de chella manera, che ne caccia, avarria capì che è brutto, ed è viecchio, e la mugliera è giovene, e bella... chella sa che le combina... io me ne so' addunata, e faccio vedé che nun saccio niente... quanno è lo juorno, doppo mangiato, ca lo marito se corca, essa s'affaccia de lo barcone de la galleria, e fa la commedia cu cierte studiente dirimpetto.
GIULIETTA *(ridendo)*: Ah, ah!

MICHELINA: Pò quanno sape ca lo marito s'adda scetà, se va a mettere vicino a lo pianoforte e accumencia a sunà lo valzer Dolores.
GIULIETTA: Dolores?
MICHELINA: Già, è nu valzer che a lo marito le piace assaje, appena la mugliera lo sona, isso s'addorme, e tanto lo juorne doppo mangiato, quanto la sera, nun s'addorme si nun sente lo valzer.
GIULIETTA: Ah, ah! chesta sì ca è curiosa.
MICHELINA: T'assicuro che nun me ne fido cchiù... Giuliè, dimme la verità, la patrona toja tene pure qualche fiammetta?
GIULIETTA: No, no, la patrona mia lo vò bene lo marito ...sa ched'è, quanno vede quacche giovinotto s'allumma, le piace de pazzià, ma senza maje nisciuno penziero cattivo. Sà cu chi s'ammuina, cu chillo D. Feliciello...
MICHELINA: Sciosciammocca?
GIULIETTA: Eh, Sciosciammocca, Michelì, ma pe ccarità.
MICHELINA: Oh, te pare! Io lo saccio a stu D. Feliciello, quacche vota è venuto pure a casa de lo patrone mio, ma che vuò che te dico, è simpatico.
GIULIETTA: Simpatico! Chillo è nu simpaticone... dì la verità quanto so' traseticce chill'uocchie?
MICHELINA: E la vocca?
GIULIETTA: E lo naso?
MICHELINA: A proposito Giulié, te voleva addimmannà na cosa, haje da sapé ca io faccio ammore cu nu canteniere, o sia canteniere, patrone de cantina, nu bello giovene, se chiamma Turillo, me vò tanto bene, l'autriere me dicette: guè, Micheli, statte attienta, bade a chello che faje, pecché io me so' fatto soggio della lega de lo patrone tuji, e nun me volette dicere ato, po aggio appurato ca lo patrone tujo è lo capo de sta lega, io so' venuta apposta pe t'addimmannà ched'è sta soggietà?
GIULIETTA: Ah, è na società de marite... zitto, vene la patrona, vattenne...
MICHELINA: Sì, me ne vaco, ma pò voglio essere spiegato tutto.
GIULIETTA: Va buono, viene dimane, statte bona. *(Michelina via.)*

SCENA SECONDA

Virginia e detta.

VIRGINIA *(dalla porta a sinistra)*: Giulié, maritemo che sta facenno?
GIULIETTA: Sta dinto a lo studio parlanno co lo stampatore, che l'ha purtate cierti librette, e cierte manifeste.
VIRGINIA: E chesto fa sempe, librette, manifeste, tutta la giornata non si occupa d'altro che della società, che cosa ridicola, se non la finisce cu sta società, nce pigliammo collera veramente.
GIULIETTA: Ma che bà facenno lo signore, nun have proprio a che penzà, se mette avé che fà cu tanta gente, mo stammatina dice che nce sta l'assemblea, sà quanta seccante venarranno.
VIRGINIA: Stasera le faccio io nu discorso comme se conviene. Dimme na cosa Giulié, fosse venuto D. Felice?
GIULIETTA: Nonsignore signurì, nun è venuto ancora.
VIRGINIA: Me fa meraviglia, ieri sera mio marito l'invitò a colezione con noi... sono le 11... me pare che sia na scortesia a venire proprio quanno nc'avimma mettere a tavola.
GIULIETTA: Chillo pò sapite ched'è, sape ca lo patrone lo vò bene, lo tratta comme fosse nu parente e perciò nun va attaccato a tanta cerimonie.
VIRGINIA: Sì, chesto è overo... Ma quanto è curiuso, dì la verità?
GIULIETTA: Ah, signurì, chillo è nu zucchero, dice chelli cose accussì azzeccose.
VIRGINIA Quanno vò fà i versi... i versi estemporanei. Ah, ah, ah! *(Ride.)* Domenica a tavola nce ne facette fà risate.
GIULIETTA: Ah! ah! Basta. Signurì quanno s'arrubbaje la purpetta da dinto a lo piatto de lo

signore. *(Ride.)*

VIRGINIA: E comme se l'ammuccaje priesto, senza ridere, senza se movere.

GIULIETTA: Lo signore dicette: cheste so' cose de diavolo, io tenevo la purpetta dinto a lo piatto e tutt'assieme è sparita. *(Ride.)*

VIRGINIA: E co lo fatto de li fenucchie tu nun ce stive *(ride)* llà nce steva lo piatto cu li fenucchie, nce stevene li gruosse e li piccerille, isso dicette: D. Antò, pigliammo alla cieca... seh, seh, alla cieca... *(ride)* D. Antonio chiudette l'uocchie...

GIULIETTA *(senza ridere)*: E isso ve dette nu vaso.

VIRGINIA: Me dette nu vaso!

GIULIETTA: Accussì me pare, pecché io vedette da dinta a la senga de la porta.

VIRGINIA: Oh! T'ingannasti, me deva nu vaso, e io nun l'avarria azzeccato nu schiaffo, e poi, non se sarria azzardato.

GIULIETTA: No, me credeva pe scherzo.

VIRGINIA Che cherzo, lo scherzo fino un certo punto. Va buono, vattenne.

GIULIETTA: Io stongo dinta a la cammera mia, si me volite me chiammate. *(Via pel fondo.)* (Chillo nce lo dette lo vaso).

VIRGINIA: Chillu cancaro de D. Felice nun la vò fernì, va trova quà vota de chesta, ne fa addunà a D. Antonio. Ma quanto è simpatico, chillo D. Felice, chillo si che me sarria piaciuto a tené pe marito... lo poteva conoscere duje anne fa... pe causa de ziema m'avetta sposà a D. Antonio, pecché dicette che era ricco, che era nu buon'uomo, che me voleva bene, e infatti, non aggio de che me lagnà, la sola cosa ca è viecchio... non nc'è che fà, d'altronde pure Amalia s'ha sposato nu viecchio, e francamente pò, nun io cagnarria cu D. Antonio.

SCENA TERZA

Felice, Giulietta e detta.

GIULIETTA *(di d. dà un grido)*: Ah! No, vuje v'avita sta cujeto cu sti pizzecche, si no nce lo dico la signorina.

VIRGINIA: Chi è? *(Guarda.)* Ah! D. Felice che ha pizzicata a Giulietta. *(Apre la porticina a sinistra in fondo e vi si nasconde dentro.)*

GIULIETTA *(di d. altro grido)*: Ah! Mall'arma vosta, vuje me struppiate. *(Uscendo:)* Guè, chillo ha fatto l'uocchie de pazzo!

FELICE *(fuori)*: Donna, tu sei bona assai!

GIULIETTA: Stateve sode cu li pizzeche, si no nce lo dico a la signurina. *(Virginia si mostra.)* Ah! La signurina sta ccà.

FELICE: (Permettete!).

GIULIETTA: Signurì, D. Felice...

VIRGINIA: Basta!... Uscite. *(Giulietta via.)* Bravo il signor D. Felice, si diletta a dare dei pizzicotti alle serve, sarà forse un genere che vi piace assai, ma, non in casa altrui però, sono cose che si fanno in casa propria. *(Queste parole dette in tono scherzevole.)*

FELICE: Ecco signora...

VIRGINIA *(forte e seria)*: Basta, non voglio sentire più niente, siete uno scostumato, siete un ineducato, siete un porco!

FELICE: Oh, porco! Signora...

VIRGINIA: Sì, porco! In casa mia, non dovevate mai fare quello che avete fatto. Da oggi in poi, vi prego di non scherzare più con me, come avete fatto per lo passato!

FELICE: Io non credevo mai, signora, che per una cosa tanto da niente, per uno scherzo qualunque, dovevate in un istante perdere la vostra stima, la vostra protezione. Però, vi dico francamente che se invece delle parole che avete pronunziate, mi avreste data una pugnalata al cuore, sarebbe stato meglio... oh, meglio, ve lo giuro. Del resto una volta che debbo essere trattato da voi così

freddamente, da voi che ho amato più della vita mia, vuol dire che non metterò mai più il piede in questa casa... e me ne vado in questo momento... Io me ne vaco. Non saprei veramente che cosa farci... venire in questa casa e vedermi trattare in questo modo, sarebbe l'istesso che morire ogni minuto secondo... Io me ne vaco... So' io quello che sto passando da un anno, dal giorno che ebbi al fortuna di conoscervi... la notte non posso più riposare, non posso chiudere occhio, a tavola non mangio più.

VIRGINIA: Questo non è vero pecché domenica mangiasteve comme a nu lupo.

FELICE: Perché ci eravate voi a tavola. *(Guardando.)* Voi non sapete signora che cosa significa amare una donna, e una donna maritata, si soffre sempre, sempre si patisce. Se non la puoi vedere si patisce, se la vedi, se ci parli si patisce, pensi che non è tua e patisci, non puoi abbracciarla e patisci... oh! Lei non tiene cuore se non capisce. *(Pausa.)*

VIRGINIA: (Ma comme chisto mò m'ha da fà ridere afforza); D. Felì, io capisco assai, capisco più di quello che vi potete immaginare, ma il vostro modo di agire non mi piace.

FELICE: Ma che cosa ho fatto?

VIRGINIA: Che avete fatto? Ma come credete che sia niente a dare nu pizzeco a na serva, e poi la serva mia, capite.

FELICE: Ebbene, se mi fate parlare vedrete che avete torto a pigliarvi tanta collera. Sì, è vero, ho dato il pizzeco alla serva, ma perché, per potermi presentare a voi col sangue già risvegliato.

VIRGINIA: Oh, chesta è bella.

FELICE: Figuratevi per esempio che io sono stato invitato ad un pranzo sontuoso, un gran pranzo, mi vesto, mi alliscio, mi profumo, ed esco dalla casa per trovarmi all'ora precisa, mentre cammino mi vengono alla mente tutti i piatti che hanno d'ascì, la fantasia si scalda e pare quase che sto mangianno. Che bella cosa, ci saranno salse, arrosti, fritture di pesce, vini forestieri, sciampagna... pensanno chesto veco na bottiglieria, traso, e me bevo nu bicchiere de vermout per stuzzicare l'appetito... che cos'è, ho disprezzato forse il pranzo! Niente affatto, ho bevuto il vermout per prepararmi la pancia a mangiare meglio. Il pranzo squisito siete voi, ed il bicchiere di vermout è la serva. *(Virginia ride.)* Ah, voi ridete, vuol dire che mi perdonate?

VIRGINIA: Nonsignore, io non rido. *(Si volta e ride.)*

FELICE: Eh, no, state ridenno.

VIRGINIA: Ma comme se pò fà a non ridere, dicite certe cose accussì curiose, uno cu vuje la resata non se la po tene.

FELICE: Oh, fammi il piacere, non te la tenere. Ridi, che quel tuo riso mi consola, fa contento il tuo misero... Nicola.

VIRGINIA: E chi è Nicola?

FELICE: So' io, pe fà la rima.

VIRGINIA: Ah, ah, vuje avita soffrì co la capa.

FELICE: Dunque Donna Viirgì, non ne parlammo cchiù. Io era venuto pe dirve na cosa... doppo dimane nce sta l'ultimo veglione a lo Fondo, io aggio pigliato nu palco, nce jammo tutte tre, io, vuje e D. Antonio.

VIRGINIA: D. Felì, ma vuje fusseve pazzo?

FELICE: Pecché, che nce sta de male, io nce lo dicette pure a D. Antonio, e isso dicette che n'aveva piacere, che avesse pigliato lo palco.

VIRGINIA: Pecché chillo nun sape vuje quanto site scostumato.

FELICE: Noi ci divertiremo, vedimmo abballà tutte chelle maschere, pò all'ultimo scennimmo abballà nuje pure.

VIRGINIA: Ah, le signore ponno scennere abballà?

FELICE: Quanno scenneno le signore tanno è cchiù bello.

VIRGINIA: E che s'abballa, che s'abballa, la quadriglia?

FELICE: La quadriglia, lo valzer, la polka alla piemontese.

VIRGINIA: E ched'è la polka alla piemontese?

FELICE: Ve la faccio vedé sopra luogo, è bella assaje.

VIRGINIA: Eh, e si chillo D. Antonio s'addorme dinto a lo palco, comme scennimmo cchiù?
FELICE: Anze nuje tanno scennimmo quanno s'addorme, doppo abballato jammo a cenà, e pò lo scetammo.
VIRGINIA: Te a tà, frittata. Jatevenne D. Felì!

SCENA QUARTA

D. Antonio e lo stampatore.

ANTONIO *(di d.)*: Tu sei una bestia, e si nun me rispunne faje meglio. *(Virginia va alla finestra. Felice via pel fondo. Antonio esce con molte strisce di stampa in mano, lo stampatore lo segue.)* Cheste so' cose che non stanno, ho corretto queste strisce quattro volte e ancora ci stanno errori.
STAMPATORE: Ma signò, vedite buono.
ANTONIO: Ch'aggiavedé buono, che m'haje pigliato pe quacche stupido comme a te, sa che nc'è di nuovo, manname lo compositore, che tu non ne capisce niente.
FELICE *(uscendo)*: Caro D. Antonio.
ANTONIO: Guè Felicié, buongiorno.
FELICE: Io mò so' arrivato. Signora rispettabile.
VIRGINIA: Caro D. Felice. (Ma che faccia de cuorno!)
FELICE: Che cos'è D. Antò, vi ho inteso gridare?
ANTONIO: Aliucco perché è la quarta volta che ho corretto questi errori di stampa, e chillo non se n'è incaricato d'acconciarle, guarda ccà, qua doveva dire «La sede è in Napoli», chillo ha fatto «la sete è in Napoli» e nce l'aggio acconciato quatto vote. Qua poi, doveva dire «Nella casa dei Presidente», chillo ha fatto «Nella cosa del Presidente».
FELICE *(ridendo)*: Ah, ah, abbiate pazienza, sono errori madornali.
ANTONIO: E qua, e qua, sentite, doveva dire «Se qualche scapolo vuoi farsi socio, la società l'ammette», chillo ha fatto «la società l'annette».
FELICE: Invece de doje m, ha miso doje n.
ANTONIO: L'ultima pò è cchiù bella, sentite, qua doveva dire «L'età di ogni giovine che vuole appartenere a questa società, non può essere meno di 17 o 18 anni», chillo ha fatto «non può essere meno di 17,018 anni».
FELICE: E chisto era Matusalemme!
ANTONIO: Tiene, vattenne, e dincelle che vaco io llà (mò me tengo l'originale pecché s'ha da leggere stammatina). *(Stampatore prende le carte e via.)* Me so' attaccate li nierve.
FELICE: Giusto stammatina che debbo fare colezione con voi.
ANTONIO: Oh, non nce penzà pe chesto, a me pò subeto me passa, nun songo comme a Virginia, che quanno s'attacca li nierve è n'affare serio, nun la fernesce cchiù... stammatina per esempio...
VIRGINIA: Stammatina proprio è la giornata che sto nervosa, e volete sapere perché, per causa di questa società che avete fondata, e non vi accorgete che questa società vi rende ridicolo assai. *(Passa a destra vicino al tavolo.)*
ANTONIO: Ridicolo! Eh, ridicolo sì.
FELICE: D. Antò, ma scusate, che cos'è sta società?
ANTONIO: È una societa di mutuo soccorso fra i mariti, società che impone loro l'obbligo di aiutarsi, di proteggersi l'uno coll'altro acciò le mogli non facciano le jacovelle, capisce.
FELICE: Ho capito... e sta società voi l'avete fondata?
ANTONIO: Io! Io sono stato il fondatore, ed io sono il Presidente!
FELICE: (Buon pro te faccia!).
ANTONIO: A li femmene sta società nun le sona tanto, capisce, pecché nun se ponno movere, sono ligate, e mò è niente, si la società piglia pede, povere femmene!... Mò hanno accuminciato a venì pure i giovanotti scapoli. L'altro ieri si fece socio un bel giovine... peccato ca è materiale, è padrone de cantina, ma che fa, in mezzo a noi si civilizzerà. Io ho incominciato a civilizzargli il

nome e cognome, isso se chiamma Turillo Meuza, io invece ho messo nella lista, Salvatore Milza.
FELICE: Bravissimo.
ANTONIO: Ajere le dicette che stammatina fosse venuto vestuto buono, perché c'è assemblea generale. A proposito Felicié, tu quanno te faje socio?
FELICE: Io so' pronto, quanno volete.
ANTONIO: Va bene. Stammatina ti faccio nominare membro effettivo.
FELICE: Ed io vi ringrazio tanto tanto.
ANTONIO: Eh... tu haje da essere nu buono socio, pecché tiene talento, la felice memoria de papà tuo era n'ommo cu li ciappe, sapeva fà li piatti suoje, nuje nce voleveme bene comme a duje frate. Eh e mò se trovano duje negoziante oneste come ereme nuje, teneveme li puteche vicino rnmiezo a lo mercato, io de rrobbe vecchie, e isso deposito d'osse.
FELICE: (Vì comme avevano addurà chelli doje poteche!).
ANTONIO: A proposito Virgì, me pare che stammatina tenive l'appuntamento cu D. Amelia, la mugliera de Gaetano, pe ghi a fà na visita a zieta che sta malata.
VIRGINIA: Sì, e ancora hanna venì, mò che vene nce jammo.
ANTONIO: Chella sta de casa a lo vico appriesso, pare brutto che nisciuno la va a truvà, specialmente mò che sta malata.
VIRGINIA: Vuje nun ve n'incaricate, cheste so' cose che me l'aggia vedé io.
ANTONIO *(a Felice)*: Uh, come sta neh, sta società farrà cadé malata a tutte le femmene. Comme avameme fà pe farla mettere de buon'umore?
FELICE: (Io aggio pigliato chillo tale palco pe lo veglione a lo Fondo, nce lo vulimmo dicere?).
ANTONIO: (Seh, seh, bravo!). Virgì, e fatte passà sta paturnia, Felice ha pigliato lo palco pe lo veglione a lo Fondo.
FELICE: Passeremo una serata divertentissima... la vì, mò ride, mò ride. *(Virginia ride.)* Sta redenno, l'è passato.

SCENA QUINTA

Giulietta, poi Gaetano ed Amelia.

GIULIETTA: Signò, è venuto D. Gaetano co la mugliera. *(Via.)*
ANTONIO: Oh, bravissimo!
GAETANO: Caro Totonno.
ANTONIO: Gaetano bello!
AMELIA: Sono stata puntuale all'appuntamento?
VIRGINIA: Puntualissima.
GAETANO: Oh, D. Felì, voi state qua?
FELICE: Ai vostri pregiatissimi comandi.
GAETANO: Preghiere sempre.
FELICE: Ch'avite fatto D. Gaetà v'avite levate li barbette?
GAETANO: Sì, l'altro giorno, comme ve pare sto meglio, sulo co lo mustacciello?
FELICE: Oh, meglio assai, avete acquistata un'altra fisonomia.
GAETANO: Sì, chelli barbette me facevene paré cchiù gruosso.
FELICE: Mentre voi siete giovanissimo. Che età avete D. Gaetà?
GAETANO: Sono nato all'84.
FELICE: Ah, 36 anne, io ve faceva più giovene.
GAETANO: No, no, la verità è questa, io gli anni non me li ho nascosto mai.
FELICE: No, ma vi dico francamente che co lo mustacciello state proprio bene.
GAETANO: Sapete chi me l'ha fatto levà li barbette? Quella bricconcella. *(Mostra la moglie.)* Tanto ch'ha fatto, era ostinato a non levarme, essa nonsignore, voglio che te li lieve, finalmente ieri al giorno, jette pe me sveglià e la truvaje vicino a me co lo rasulo mmano, io me spaventaje,

ched'è, ch'è stato, che buò fà, niente, te vuleva levà io stessa li barbette.

FELICE: (Quacche rasulata nganna lo voleva dà).

GAETANO: Là per là mannaje a chiammà lo parrucchiere e me li facette levà. *(Alla moglie:)* Mò me pare che puoi essere contenta Teterenella mia. *(Azione di Amelia che si vergogna.)* Nnanze a la gente se mette vergogna, capite.

AMELIA: Dunque Virgì, vulimm'j a truvà a zieta?

VIRGINIA: Sì, aspetta nu mumento, me vaco a mettere lo cappiello. *(Via a sinistra.)*

GAETANO: Dunque Totò, stammatina c'è assemblea generale?

ANTONIO: Sicuro, a mezzogiorno, mò vedarraje venì a tutte quante, I socii si stanno aumentando giorno per giorno.

GAETANO: Io pe me dico, che si se spanne cchiù la voce, questa sarà la prima società del Mondo, tu nce pazzie, tutti i mariti di accordo. Totò, ma comme te venette st'idea, fino a mò nisciuno nc'aveva penzato.

ANTONIO: Gaetà, ccà nce sta la gente che nun dorme la notte pe penzà che società hanna mettere mmiezo.

GAETANO: Oh, questo è certo.

ANTONIO: A me mi venne l'idea, ma poi l'ho studiata sei mesi, capisci, tutti gli articoli, tutti i regolamenti, c'è stato qualcheduno ch'ha ditto che sta società non poteva durare, che era na cosa stravagante, na cosa ridicola, ma che me ne mporta, pe mò la chiammane stravagante, lascia passà duje, tre anne, quanno simme assaje, quanno ha acquistata una certa forza, tanto pò chiacchiariammo. *(Lazzo. Mentre fanno questo discorso, Amelia si lascia cadere il fazzoletto, Felice lo prende e glielo dà gentilmente, Amelia lo ringrazia, poi fa come volesse posare il manicotto da qualche parte, Felice lo prende e lo mette sulla mensola.)* A proposito, jammo dinto a lo studio, te voglio fà vedé de diploma ch'aggio fatto fà pe tutte li socie.

GAETANO: Lo mio ha da essere cchiù bello come vice presidente.

ANTONIO: Se capisce, jammo. Felì, viene?

FELICE: Se permettete calo nu momento, vado ad impostare na lettera e torno subito.

ANTONIO: E fa ampressa, nuje t'aspettammo dinto.

FELICE: Con permesso? *(Via pel fondo e fà capolino.)*

GAETANO: Amè, tu mò vaje cu Donna Virginia, te raccomanno, viene priesto, nun me fà stà mpenziero.

AMELIA: Va bene.

GAETANO: Pe la strada nun guardà nfaccia a nisciuno, tu haje ntiso?

AMELIA: Va bene, va bene, una, quanta vote avita dicere na cosa.

GAETANO: E non t'infastidire, bella mia, io so' nu poco seccante pecché te voglio bene assaje.

ANTONIO: E va buono Gaetà, lassala j.

GAETANO: Che buò da me Totò, io vado pazzo per mia moglie. Haje da vedé quanto è bella quanno se mette a pianoforte, e comme sona... nnanze a te nun ha sonato maje?

ANTONIO: No.

GAETANO: Te l'aggia fà sentì na vota. Sape sunà nu valzer intitolato «Dolores» che bella cosa, basta dire che quanno io sona io m'addormo.

ANTONIO: E ghiammo a vedé de diplome. *(Via a destra, Gaetano lo segue, facendo il motivo del valzer Dolores.)*

AMELIA: Ah, che vita, che vita seccante, si avesse potuto immaginà ca lo matrimonio me faceva tanto infelice, non me sarria maritata... non saccio io stessa che vularria fà... stongo dinta a la casa e me secco, esco e me secco... và trova che sarrà... pò essere pure qualche malatia che me sta venenno. *(Siede, prende l'album, l'apre e guarda i ritratti.)* Se invece de me sposà a D. Gaetano, che è accussì seccante, accussì geluso, m'avesse sposato nu giovine simpatico, aggrazziato, forse forse mò nun starria accussì. *(Guardando i ritratti:)* Chisto è D. Antonio e Virginia, vide ccà, me parene padre e figlia... *(Guarda un altro ritratto:)* Uh! D. Felice... eppure stu D. Felice è simpatico assai... svelto, allegro. Ah! me putarria essere marito... sì D. Felice me fosse marito, io so' sicura

che me passarria stu mal'umore che tengo... le diciarria sempe: Felì, me vuò bene? *(Tutto questo discorso sottovoce.)*

FELICE *(che ha inteso tutto dietro di lei)*: Sì.

AMELIA: Uh! Vuje stiveve lloco?

FELICE: Stavo qua.

AMELIA: E avite ntiso?

FELICE: Ho inteso tutto, ma non temere. Questo mio core saprà tacere.

AMELIA *(dando in una forte risata)*: Ah, ah, ah,! E voi avete creduto... io me n'era accorta che stavate llà, e ho voluto fare uno scherzo per farmi una risata con voi... aggio ditto mò D. Felice sente chesto e risponne sì. Ah, ah, ah! Come ci siete caduto bene... con tutto il vostro spirito, mio caro D. Felice, ve l'avete fatta fare. Ah, ah, ah!

FELICE: (Mannaggia all'arma toja, vì comme ha votata frasca).

SCENA SESTA

Virginia con cappello e detti, poi Gaetano ed Antonio, indi Giulietta ed Errico, infine Giulietta.

VIRGINIA: Eccomi pronta, jammoncenne; D. Felì, permettete?

FELICE: Servitevi. *(Le donne viano pel fondo. Amelia guardando Felice.)* Mannaggia all'arma de la guardata. Come ha truvata subito la casa, sapeva che io steva là dereto a essa e perciò ha fatto lo scherzo... eh, scherzo sì... qua non nc'è tempo da perdere, subito una dichiarazione amorosa... Donna Virginia mettiamola nu poco ariposo... mò le scrivo nu bigliettino zucoso zucoso, *(Siede al tavolino e scrive:)* «Anima mia. Voi siete l'albero, io sono l'ellera che vuole circondarvi», che bello paragone! «se acconsentite ad ascoltarmi, troverete un cuore... un cuore che vi amerà per tutta la vita, ed anche al di là della vita». E come me firmo mò, lo nomme mio nun lo metto, pò essere che capita mmano lo marito e aggio nu cauciatone, firmerò un ramo d'ellera. *(Firma.)*

GAETANO *(di d.)*: Bello, bello!

FELICE: Lo marito! *(Piega il biglietto e lo conserva.)*

ANTONIO *(uscendo con Gaetano e portando tutte e due diploma in mano)*: Comme te parene?

GAETANO: Sono bellissimi.

ANTONIO: Felì, pecché nun sì venuto dinto?

FELICE: Mò stavo venendo da voi.

ANTONIO: Felì, chiste so' li diplome, te piacene?

FELICE *(guarda)*: Ah! bellissimi!

GIULIETTA: Signò, fore nce sta il signor Torre.

ANTONIO: Ah! Chisto è chillo socio che le manca l'erra, fatelo passare. *(Giulietta fa passare Errico, e via.)*

ERRICO: Rispettabilissimo signor Presidente, ho l'onore di salutarvi, come ho ricevuto il vostro invito, all'ora precisa, eccomi pronto. *(Salutando Gaetano e Felice:)* Signori. Questa giornata dovete permettermi, onorevole signor Presidente, che io parlassi un poco soverchio, per poter esporre alcuni fatti necessarii, riguardante la società. *(Tutta questa parte va detta senza l'erre.)*

FELICE: (Neh, quanto è bello chisto!).

ANTONIO: Voi siete padrone di dire quello che volete, intanto vi presento il Signor Felice Sciosciammocca, mio intimo amico.

FELICE *(stringendo la mano a Felice)*: Piacere tanto. Errico Torre, architetto.

FELICE: Fortunatissimo.

ANTONIO: Questa mattina lo presenterò a tutti come nuovo socio.

ERRICO: Ah! Sarà dei nostri. Bravo!

FELICE: Grazie!

GIULIETTA: Il signor D. Alessio.

ANTONIO: Bravo. Giulié, chiunque vene fà passà senza annunzià.

GIULIETTA: Va bene. Favorite. *(Via.)*

SCENA SETTIMA

Alessio e detti, poi Carlo, poi Giulietta, indi Salvatore.

ALESSIO *(colla fronte medicata da taffetà fatto a croce, e si vede la parte arrossita)*: Signori miei, buongiorno a tutti.
GAETANO: Caro D. Alessio.
ANTONIO: D. Alè, che cos'è, che avete in fronte?
ALESSIO: Eh, che tengo nfronte, io mò moro, ccà stammatina avimma parlà assaje... muglierema m'ha dato nu mazzatone nfronte, n'atu poco m'a accedeva, bisogna truvà nu mezzo comme non farla aizà cchiù li mmane.
ANTONIO: Ma pe quale ragione v'ha fatto chesto?
ALESSIO: Pecché io aissera le dicette che m'avesse praparato pe stammatina lo vestito niro, ch'aveva venì all'assemblea generale, nonsignore tu nun nce haje da j, io nce aggia j, tu nun nce jarraje, e io te dico che nce vaco, e io te faccio j co la capa rotta... e mò vedimmo... e mò vedimmo... stammatina ccà so' venuto...
ANTONIO: Ma co la capa rotta.
ALESSIO: Questo sì, perciò discutiamo nu poco stu fatto seriamente.
FELICE: Che tiene il signore in fronte?
ANTONIO: Niente, è caduto.
ALESSIO: Sì, so' caduto.
ERRICO: Accorto perché si è arrossito.
CARLO *(di d.)*: È permesso?
ANTONIO: Oh, D. Carlino. Favorite.
CARLO *(fuori. Figura gracilissima con un poco di tosse)*: Signori egregi. D. Antonio rispettabile.
ANTONIO: Carissimo D. Carlino, come state?
CARLO: Eh, non c'è male, la preghiera che vi dò, mio caro D. Antonio, è che all'una avimma essere spicciate, perché a me all'una e mezza mi viene la febbre.
FELICE: (Comme avesse ditto all'una e mezza vaco a pranzo).
ANTONIO: Non dubitate, anzi ci spicceremo prima dell'una.
GIULIETTA: Sigriò, fore nce sta un materiale, dice che se chiamma Meuza, vò trasì afforza, ch'aggia fà?
ANTONIO: Meuza? Ah! Chisto è Salvatore Milza, va bene, quello è un socio, fallo passare.
GIULIETTA: A buje, trasite.
SALVATORE: Bongiorno ossignoria e salute.
FELICE: (Chisto è trasuto dinta a la taverna!).
SALVATORE: Aggiate pacienza, io voglio parlà co lo capo de società.
FELICE: (Simme arrivate mmiezo a li cammorriste).
ERRICO: (Chi è questo lazzarone!).
ANTONIO: Sto qua, che cos'è, parlate.
SALVATORE: Scusate princepà...
FELICE: (Mò è potecaro, mò).
SALVATORE: Si avimma accummincià che quanno vengo aggia dicere chi songo chi non songo, che boglio che nun boglio, a me non me conviene, me turnate e li binte lire che v'aggio dato pe trasì, e me ne vaco de la commetiva.
FELICE: (Mò simme brigante mò).
ANTONIO: Quella la serva non vi conosceva, un'altra volta non ve lo farà.
SALVATORE: No, pecché si lo fa n'ata vota, la chiavo nu vangale e felicenotte.
GIULIETTA: A chi chiave nu vangale, e sì, tu pò me truvave sola.

SALVATORE: Io chiavo lo vangale a te, e a chi te protegge.
GIULIETTA: Va llà, vattenne, mò veramente te piglio a schiaffe.
SALVATORE: Tu piglia a schiaffe a me!
GIULIETTA: A te sì, a te!
ANTONIO: Oh, basta sapete, siete in casa mia.
SALVATORE: Scusate princepà.
ANTONIO: Vattenne fore tu. *(Giulietta via.)* D. Salvatò vuje chesto nun l'avita fà in casa mia, e avanti a tanta signori.
SALVATORE: Aggiate pacienza, chella me n'ha fatta j de capa, io saccio l'obbricazione mia.
ANTONIO: Assettateve e non parlate cchiù.

SCENA OTTAVA

1°, 2°, 3°, 4° E 5° Socio, Giulietta e detti, poi esce Giulietta a tre sonate di campanello.

1° SOCIO *(di d.)*: E permesso?
ANTONIO: Avanti, avanti.
1° SOCIO: Signori. *(Gli altri socii salutano senza parlare. Giulietta mette il tavolino in mezzo con sopra campanello, carta e calamaio. Antonio siede in mezzo, ai due lati del tavolino vi saranno Errico e Gaetano, Salvatore sederà vicino a Gaetano. Carlino vicino a Felice, tutti gli altri seggono. Antonio suona il campanello.)*
GIULIETTA *(che dopo aver messo il tavolino è andata via, esce in questo momento)*: Comandate.
ANTONIO: Nun chiammo a te, vattenne fore. *(Giulietta via.)* Dunque vi ho incomodati questa mattina, nobili signori, per presentarvi due nuovi socii, ai quali bisogna far ben comprendere lo scopo e i regolamenti di questa nostra società; tutti e due, abbenché scapoli, sono stati per ora dai noi accettati secondo il regolamento dello statuto. Il primo di chiama Salvatore Milza qui presente...
SALVATORE: Nonsignore, io me chiammo Turillo Meuza.
ANTONIO: Va buono, Meuza. Il secondo Felice Sciosciammocca qui presente, giovine istruito e di gran talento. *(Felice si alza e ringrazio.)* Nobili signori, fra tante e tante società che si sono fondate, mancava la più bella, la più nobile, la più necessaria, quella cioè dei mariti e dei giovanotti scapoli che hanno l'intenzione di ammogliarsi presto. Tutti stretti, tutti uniti come tanti fratelli, l'uno garantisce l'altro. Se c'è qualcheduno che cerca turbare la pace del socio ammogliato, l'altro socio deve studiare tutti i mezzi per fare allontanare il traditore e far comprendere alla povera cieca il precipizio nel quale stava per cadere.
SALVATORE *(a Gaetano)*: Vuje addò state de casa?
GAETANO: Pecché lo vulite sapé?
SALVATORE: Vuje lo vino addò lo pigliate?
GAETANO: A lo canteniere dirimpetto a me.
SALVATORE: Lassatelo, tengo cierto vino de Lecce che s'azzecca lo musso de coppa e lo musso de sotto.
GAETANO: Nun voglio azzeccà niente.
ANTONIO: Prego signori il silenzio. *(Suona il campanello.)*
GIULIETTA *(usendo)*: Comandate.
ANTONIO: Dalle dà, nun chiammo a te, vattenne fore. *(Giulietta via.)* Nobili signori.
FELICE: (Ma sta nobiltà addò stà).
ANTONIO: Se qualche socio gli venisse qualche sospetto se incominciasse a travedere qualche cosa, qualche piccolo indizio di tradimento della moglie, deve subito farlo sapere al suo compagno, per fare in modo che si trovasse immediatamente il mezzo per impedire una disgrazia. Se il compagno socio si negasse, sarà messo subito fuori dalla società.
SALVATORE: Tengo nu bicchiere de vino paesano, ma scicco.

GAETANO: Va bene, vi terrò pregato.
ANTONIO: Quei socii scapoli che volessero prender moglie la società è nell'obbligo di visitare, di osservare la sposa, e vedere se la sua morale, l'educazione, l'indole, è tale da formare la felicità di un marito.
CARLO *(a Felice)*: Scusate, abbiate pazienza, vedete se tengo la febbre.
FELICE *(tastando il polso)*: Mamma mia, vuje jate pe ll'aria, pecché non ve jate a curcà.
CARLO: Presidente, scusate, col permesso di questi signori, me vularria j a curcà.
ANTONIO: Nu momento, scusate.
GAETANO: Abbreviammo Totò, si no chillo mò more.
FELICE *(a Carlo)*: Scusate, voi siete ammogliato?
CARLO: Sissignore, da otto giorni.
FELICE: Ah, ho capito.
ANTONIO: Se c'è qualche socio che deve parlare, che parlasse.
ERRICO: Io avrei dovuto mettere in chiaro parecchie cose, ma siccome il collega D. Carlo sta poco bene, restringo il mio discorso in tre parole: energia, spirito, coraggio.
FELICE: (Chillo ch'ha ditto).
ALESSIO *(alzandosi)*: Presidente, una parola.
ANTONIO: Parlate.
ALESSIO: Nobili signori, qui stiamo nella stanza dell'amicizia, e si può parlare senza soggezione. Vedete voi questa sfrittola che tengo in fronte? Questa me l'ha fatta mia moglie. *(Tutti ridono.)* Eh, e si ccà esce a risate lo fatto, avimmo fenuto. Bisogna trovà nu mezzo come fare in modo che la moglie non aizasse li mmane ncuollo lo marito.
ANTONIO: Va bene, su questo ci penseremo. *(A Errico:)* Segretario leggete gli articoli più interessanti del nostro statuto, quelli cioè che si fanno sentire ai candidati. Poi daremo una copia dello statuto che costa 10 lire.
ERRICO: Pregherei un poco di silenzio. *(Antonio suona il campanello.)*
GIULIETTA: Comandate.
ANTONIO: Mannaggia l'arma de mammeta! Nun chiammo a te, quanno siente lo campaniello, nun venì.
GIULIETTA: Va bene. *(Via.)*
FELICE: (Guè, ma chella è seccante overo sà).
ERRICO *(leggendo)*: «Art. 1. Si è costituita fra alcuni mariti una società d'assicurazione contro la infedeltà delle mogli. La sede è in Napoli, strada Anticaglia n. 40. Articolo 14. La tassa d'entrata è fissata a lire 20. Ogni anno poi si pagheranno lire 10. Il tutto si verserà nella cassa sociale».
FELICE: Scusi, il cassiere chi è?
ANTONIO: Io per ora, perché il posto è vacante.
FELICE: Questo è un posto sempre difficile a trovarsi.
ERRICO: «Art. *15.* L'assemblea generale si terrà una volta l'anno il giorno primo gennaio».
FELICE: Io dico che sarebbe meglio l'11 novembre.
ANTONIO: E perché?
FELICE: E un giorno più adatto per la circostanza.
ANTONIO: Nun pazzià.
ERRICO *(legge)*: «Art. 16. Nelle deliberazioni in caso di parità, il voto del Presidente è preponderante. Art. 17. L'assemblea conferisce ampii poteri agli onorevoli signori Antonio Gambino Presidente, Gaetano Cascetta Vice Presidente ed Errico Torre Segretario».
ANTONIO: Ora alla votazione per vedere se si accettano i candidati... comme vulimmo votà co li palle?
FELICE: E ch'avimma jucà a lo bigliardo?
GAETANO: Ma che palle e palle, chi accetta resta seduto. Questi signori accettano tutti, è vero? *(Tutti abbassano la testa, qualcheduno dice*: *accettiamo, e si alzano.)*
FELICE: Io ringrazio a tutti. *(Stringe la mano a tutti.)*

ANTONIO: Dunque signori, ricordatevi di fare quello che avete l'obbligo di fare, e cerchiamo di non scomparire con le altre società. *(I cinque socii si salutano e viano.)*
SALVATORE: Ve voglio fà vedé che saccio fà. Signori mieje. *(Via.)*
GAETANO *(a Carlo, Alessio ed Errico)*: Noi rimaniamo coll'appuntamento che domani essendo la mia nascita, venite a pranzo da me, viene pure l'amico Totonno e D. Felice.
FELICE: Oh, vi ringrazio tanto.
ERRICO: Io verrò senz'altro.
CARLO: Se mi sento meglio verrò.
ALESSIO: Io vengo, basta che nun me sose cchiù nturzato.
GAETANO: Questa è cosa da niente, noi vi aspettiamo.
ALESSIO: Va bene. A rivederci. *(Lazzo, bacio.)*
ERRICO: Signori. *(Alessio ed Errico si mettono in mezzo sotto al braccio a Carlo e viano pel fondo.)*
FELICE: Chillo nun arriva fino a casa e more.
ANTONIO: Oh, Felì, agge pacienza mò, l'amicizia è na cosa, e la società n'è n'ata, tu haje da caccià de vinte lire d'entrata.
GAETANO: E dovete darle a me.
FELICE: La quistione è che io mò nun me li trovo ncuollo, D. Antò, faciteme lo piacere, prestatemmelle vuje.
ANTONIO: A pecché no, tiene. *(Prende il portafoglio e gli dà le 20 lire.)*
FELICE *(dandole a Gaetano)*: Ecco le venti lire.
GAETANO *(dandole ad Antonio)*: Ecco l'entrata.
ANTONIO *(le prende e le mette nel portafoglio)*: In cassa.
FELICE: (Se l'ha pigliate n'ata vota). Oh, diciteme na cosa, io mò come socio ch'aggia fà?
ANTONIO: E nun haje ntiso, sorvegliare tutte le mogli dei socii, chi sa facessero qualche cosa.
GAETANO: E specialmente li mugliere noste, voi che state quasi sempre vicino a noi, appena trapelate qualche piccola cosa, nce lo facite sapé.
FELICE: Ah! io chesto aggia fà? E non dubitate, che vi servo a dovere. Una cosa però, quando voi me vedete vicino a li mugliere voste, vuje jatevenne... pecché... Mi spiego? Così è meglio, si hanna dicere quacche cosa, lo dicono senza paura, pecché stanno sole.
GAETANO: Bravo. Accussì avita fà.
FELICE: E va bene, non dubitate.

SCENA NONA

Virginia, Amelia e detti, poi Giulietta.

VIRGINIA: Eccoci di ritorno.
AMELIA: Nce simme spicciate prieste prieste.
VIRGINIA: La zia sta meglio e te saluta.
FELICE: (Che bella penzata, mò lo biglietto nce lo metto dinto a lo manicotto). *(Mette il biglietto nel manicotto di Amelia.)*
GAETANO: Dunque che vulimmo fà, nce ne vulimm'j.
AMELIA: Io pe me so' pronta, jammoncenne. *(Nel riprendere il manicotto cade il biglietto senza che nessuno se ne accorga.)*
ANTONIO: Ma nonsignore, mò ve trovate, restate a colazione con noi.
GAETANO: Totò, me pare troppo incomodo.
ANTONIO: Ma che incomodo, te pare, fra di noi.
VIRGINIA: Sì, sì, restate.
GIULIETTA: La colezione è pronta. *(Via.)*
ANTONIO: Bravissimo, a tempo a tempo.

VIRGINIA: Jammo Amè, viene. (*Viano pelfondo a sinistra.)*
ANTONIO: Jammo Gaetà... *(Vedendo la lettera a terra:)* Na lettera... *(La prende.)*
GAETANO: Na lettera?
FELICE: Na lettera!
ANTONIO: Non c'è indirizzo. *(Apre la lettera e legge:)* «Anima mia»...
FELICE: (Sangue de Bacco la lettera mia!).
GAETANO: Anima mia! Scuse! *(A Felice:)* Avite ntiso, anima mia?
FELICE: (L'anema de mammeta!).
ANTONIO *(legge)*: «Voi siete l'albero, io sono l'ellera che vuole circondarvi, se acconsentite ad ascoltarmi troverete un cuore.... un cuore che vi amerà per tutta la vita, ed anche al di là della vita. Firmato un ramo d'ellera».
GAETANO: Un ramo d'ellera!
FELICE: Un ramo d'ellera!
ANTONIO: E a chi era diretta sta lettera? Chesta mò è caduta poco primma non nce steva.
GAETANO: E a chi è caduta? *(Antonio va a guardare in fondo.)*
FELICE *(piano a Gaetano)*: Stateve zitto pe ccarità, sta lettera l'è caduta a la mugliera de D. Antonio, mò ch'ha cacciato lo fazzoletto da dinta a la sacca.
GAETANO: Nientemeno!
FELICE: Mò me lo chjammo, e come amico le consiglio de nun fà pubblicità, si no è peggio pe isso.
GAETANO: Bravissimo!
FELICE: D. Antò, stateve zitto pe carità, stu biglietto l'è caduto a la mugliera de D. Gaetano, mò ch'ha pigliato lo manicotto, l'aggio visto io stesso, come amico l'aggio ditto che non facesse pubblicità.
ANTONIO: Haje fatto buono.
FELICE: Dunque, non nce penzammo cchiù a stu biglietto, jammo a fà colezione, venite. *(E via. Pausa. Gaetano e Antonio si guardano, poi si fanno avanti e si stringono la mano.)*
ANTONIO *(sottovoce)*: Gaetano mio...
GAETANO *(c.s.)*: Totonno bello...
ANTONIO: Te pozzo dì na cosa?
GAETANO: E io pure.
ANTONIO: Stammece zitte.
GAETANO: Tienatella.
ANTONIO: E non facimmo...
GAETANO: Pubblicità! *(Si abbracciano e viano.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto primo

ATTO SECONDO

Camera in casa di Gaetano. Due porte in fondo, porte laterali ed una finestra. Consolle, tavolino in mezzo. Sulla consolle a destra vi sarà una statuetta di gesso dipinta a bronzo. Sedie, ecc. occorrente: *foglietti, enveIopes. Album sulla consolle. Scatola con sigari neri. Una bottiglia di cognac sulla consolle.*

SCENA PRIMA

Antonio, Gaetano, Virginia, Amelia, Errico, Alessio, Carlino e Michelina. Tutti prendono il caffè, poi Michelina prende le tazze.

GAETANO: Totò, francamente, come hai trovato stu ccafè.

ANTONIO: Magnifico, non poteva essere meglio.

ALESSIO: Non solo il caffè ma tutto il pranzo, quel fritto è stato veramente squisito.

CARLO: E quell'imbianco di pesce.

ERRICO: E quel ragù.

GAETANO: Faccio la scommessa ca lo cuoco che tengo io, nun lo tene nisciuno. *(Prende un cassettino con dei sigari.)* Totò nu sigaro. *(Offrendoli agli altri:)* Signori vi prego... sono sigari d'Avana.

ALESSIO: Grazie. *(Tutti fumano.)*

ANTONIO: Abbiamo passato proprio una bella giornata.

VIRGINIA: Neh, scusate, e stasera che nce ne facimmo?

AMELIA: Nun credo che vulimmo stà dinta a la casa.

GAETANO: Stasera pigliammo nu palco a S. Carlo, e ghiammo a vedé lo ballo nuovo, comme ve pare?

LE DUE DONNE: Benissimo.

GAETANO *(ad Errico)*: Voi ci onorerete?

ERRICO: Oh, vi pare, io non mancherò.

ALESSIO: Per me vi ringrazio, io non posso venire... Capite, aggio mancato stammatina da casa, manco pure stasera, e addò me vaco a mettere cu muglierema?

GAETANO: Avete ragione.

CARLO: Per parte mia se stasera non me vene lo friddo e la freva vengo senza meno.

AMELIA: Neh, a proposito. D. Felice addò l'avite mannato?

ANTONIO: L'abbiamo mandato ad una parte che vi fa piacere.

VIRGINIA: Ma nun se pò sapé addò è ghiuto?

GAETANO: Nce lo vulimmo dicere?

ANTONIO: Dicimmoncello.

GAETANO: Siccome Totonno aveva pigliato nu palco pe dimane a sera a lo veglione a lo Fondo, accussì aggio pregato D. Felice, che nce ne fosse juto a piglià uno pure per noi, sei contenta?

AMELIA: Lo veglione, oh! Che piacere!

VIRGINIA: Perciò D. Felice ha lassato a tutte quante e subeto è curruto.

ANTONIO: Eh, chillo quanno se tratta de j a piglià palche, de j a combinà divertimente, subeto corre.

GAETANO: Ma è proprio n'arillo.

VIRGINIA: Avite visto quanto è curiuso, quanta stroppole che dice quanno sta a tavola.

ANTONIO: All'ultimo ha fatto chillo brinnese. *(Tutti ridono.)*

CARLO: Sì, ma scusate, verso il finale del brindisi è stato nu poco imprudente, pecché pe fà rima co diletto, ha ditto che io sono cataletto.

ANTONIO: Non c'è da pigliarsi collera, quello scherza con tutti quanti. Me fà meraviglia comme non è venuto ancora.

AMELIA: Virgì, vien nu poco fore lo ciardino, te voglio fà vedé che belli piante che tengo.

GAETANO: Falle vedè pure lo fontanello coi pesci.

VIRGINIA: Jammo, jammo. (*Viano pel giardino.)*

GAETANO: Per noi altri uomini, propongo una partita al bigliardo.

ERRICO: Bravissimo, approvo.

ALESSIO: Seh, ci facciamo una pulla.

SCENA SECONDA

Felice e detti, poi Amelia.

FELICE: Signori miei, eccomi qua a voi. Ecco il palco seconda fila n. 5. D. Antonio tiene il n. 7, vedete che staremo quasi vicini.
GAETANO: Bravissimo, vi ringrazio.
FELICE: E le signore dove stanno?
GAETANO: Stanno in giardino vedenno la fontanella coi pesci. Dunque signori, nce vulimmo j a fà sta partita?
ERRICO: Andiamo pure.
CARLO: Scusate, dateme na mano.
ALESSIO *(aiutandolo ad alzarsi)*: Chisto invece de se ne j a lo spitale, se ne va cammenanno. *(Tutti viano a sinistra prima quinta.)*
GAETANO: D. Felì, venite.
FELICE: Voleva nu sigaro, nun nce ne stanno?
GAETANO: Sissignore, sta la scatola llà sopra. *(Via.)*
FELICE *(prende il sigaro)*: Sangue de Bacco, dimane a sera a lo veglione voglio fà cose de pazzo, vene pure D. Amelia... la combinazione, io metto la lettera dinto a lo manicotto, chella piglia e se la fà scappà nterra, nun saccio comme rimediaie co lo marito... ma quanto è bona, per quella donna sarei capace di fare qualunque cosa... sì, dimane a sera quanno lo marito s'è addormuto dinto a lo palco, putesse scennere abballà cu mmico, e pò a cenà, sarria nu bello colpo... ma io l'aggio ditto pure a D. Virginia ... e che fà, prima abbalbo e ceno cu D. Virginia, e pò abbalbo e ceno cu D. Virginia, e pò abballo e ceno cu essa... ma comme avarria fà pe nce lo dicere.
AMELIA: Aggio rimasto lo fazzoletto ccà ncoppa... Oh, D. Felì, siete ritornato?
FELICE: Sì, sono ritornato, non nce aggio mise proprio niente, per la strada currevo comme a nu pazzo, capirete, se trattava de j a piglià nu palco per voi, ed io vi giuro signora, che per voi mi butterei anche nel fuoco. *(Amelia fà per andar via.)* Un momento signora, non mi lasciate così barbaramente. Voi credete che io veramente sono di carattere allegro, no, la mia allegria è tutta una finzione, il mio spirito non è spirito, sono lagrime. *(Amelia ride.)* Signora, vi prego di non ridere. Quanno penso che siete maritata, credetemi, vorrei morire.
AMELIA: In quale stagione?
FELICE: In qualunque stagione dell'anno. Vorrei diventare un essere potente, per esempio, un capobrigante per farvi rapire e farvi portare da me sopra ad una montagna.
AMELIA: Ah, ah, ma voi siete pazzo.
FELICE: Sì, avete detto bene, sono pazzo. Stanotte non ho potuto dormire, non ho fatto altro che pensare sempre a voi, facevo mille castelli in aria, mi sono ricordato de chillo cunto che me cuntava mammà, la Regina e lo pastoriello. E ched'è stu cunto? Il povero pastorello amava la Regina più di qualunque cosa, ma non osava di guardarla per la sua misera condizione. Un giorno la Regina calò a passeggiare nel Bosco, egli si fece trovare vicino ad un albero così, e la guardava, la Regina gli disse: Oh, chi sei fanciullo, e perché afflitto sei? Che cerchi, che brami? Quello che bramo non posso dire... Perché? Non posso, fammi morire. La Regina si accorse che il pastorello l'amava, e siccome era superba lo fece mettere in prigione! Oh, quale ingratitudine... piangeva, piangeva sempre, una notte gli comparve una fata e gli disse: non piangere più o pastorello mio, tieni, questo è un anello, con questo anello potrai fare quello che vuoi tu, il pastorello senza perdere tempo diventò Re, e alla Regina la fece diventare una pastorella, la quale s'innamorò pazzamente di questo giovine Re. Un giorno il Re passeggiava per quell'istesso Bosco, e la pastorella stava vicino a quell'istesso albero e lo guardava, il Re disse: Oh, chi sei fanciulla, e perché afflitta sei? Che cerchi, che brami? Quello che bramo non posso dire. Perché? Non posso, fammi morire. No, tu allora mi facesti male, io invece di porto con me al palazzo reale. *(Amelia ride.)* Se io potessi fare questo con voi, oh quanto sarei felice.
AMELIA: (Certi momente me fa compassione, poveriello).
FELICE: Adesso signora vorrei darvi una cosa, ma se l'accettate però.

AMELIA: Che cosa?
FELICE: Siccome ieri alla casa di D. Antonio, vedenno il mio ritratto nell'album dicisteve quanto è simpatico, quanto è aggraziato, così mi piglio l'ardire di darvene una copia, eccola qua.
AMELIA: Oh, e che ci sta di male, l'accetto con piacere. *(La prende.)*
FELICE: Oh, grazie. Poi dovrei dirvi una cosa per domani sera, ma mi manca il coraggio, però, se permettete vi scriverò un bigliettino, e lo metterò sotto a quella statuetta.
AMELIA: D. Felì, jatevenne, vuje veramente site pazzo.
FELICE: Non mi dite niente piu. *(Le bacia la mano.)* Sono proprio commosso, vado a piangere un poco in giardino. *(Va in giardino.)*
AMELIA: Vuje vedite la combinazione, chillo justo mò aveva piglià tanta affezione pe me, nun se puteva rompere li gamme primma che me fosse mmantata, sempe accussì succede, quanno una è zitella, nisciuno la guarda nfaccia, appena pò s'è mmaritata, subito escene li spasimante. *(Guarda il ritratto.)*

SCENA TERZA

Antonio e detta, poi Errico, poi Alessio, poi Carlo, indi Gaetano.

ANTONIO *(con stecca in mano)*: Che fà Donna Amelia ccà essa sola... sta guardanno nu ritratto.
AMELIA: Però, bisogna dì la verità, è proprio aggraziato... quanto èsimpatico!
ANTONIO: (Scuse!). Signora.
AMELIA: Ah! *(Conserva il ritratto.)*
ANTONIO: Vi dò fastidio?
AMELIA: Niente affatto anzi
ANTONIO: (Comme s'è fatta rossa). E mia moglie dove sta?
AMELIA: Sta in giardino.
ANTONIO: E voi perché l'avete lasciata?
AMELIA: Perché m'aveva dimenticato il fazzoletto sul tavolino... permettete. *(Via nel giardino.)*
ANTONIO: Servitevi. Questa donna sta sull'orlo del precipizio, aiere le scappaje na lettera da dinto a lo manicotto, ogge guardava nu ritratto, e diceva quanto è simpatico, domani chi sà che cosa farà... povero Gaetano!
ERRICO *(con stecca in mano)*: Signor Antonio, è finito il giro, tocca a voi.
ANTONIO: Pss, venite ccà e zitto.
ERRICO *(si avanza piano)*: Che cos'è?
ANTONIO: Pss, fatti brutti, fatti terribili, fatti che interessano la nostra associazione.
ERRICO: Veramente, e di che si tratta!
ANTONIO: Pe mò non saccio niente ancora, ma scoprirò.
ALESSIO *(con stecca in mano)*: Neh scusate...
ERRICO: Pss, zitto, venite qua.
ALESSIO *(si avanza piano)*: Ch'è stato?
ERRICO: Pss, fatti brutti, fatti terribili, che interessano la nostra associazione.
ALESSIO: E che fatti?
ERRICO: Per ora non sappiamo niente ancora, ma scopriremo.
CARLO *(con stecca in mano)*: Signori, che si fà?
I TRE: Pss, zitto, venite ccà.
CARLO *(si avanza c.s.)*: Ch'è stato, ch'è succieso?
ALESSIO: Fatti brutti, fatti terribili, che interessano la nostra associazione.
CARLO: Nientemeno!
ERRICO: Insomma, fateci sapere qualche cosa.
ANTONIO: Poco prima, ha sorpresa Donna Amelia, la moglie del nostro socio, cu nu ritratto mmano, e che diceva con molta espressione: quanto è aggraziato, quanto è simpatico.

I TRE: *(con meraviglia)*: Oh!
ERRICO: E di era chillo ritratto?
ANTONIO: Non lo sò, non l'aggio potuto vedé, ma lo scoprirà.
ERRICO: Oh! Povero D. Gaetano!
ALESSIO: Povero socio!
CARLO: Povero amico!
GAETANO *(con stecca in mano)*: Neh, ma ch'aggia fà, aggia jucà io sulo?
ANTONIO: (Isso! Zitto, non dite niente, mò nce parlo io sulo, jatevenne).
ERRICO: Sì, dite bene. Signori venite. *(Dà la mano a Gaetano e sospira.)* Coraggio! *(Via.)*
ALESSIO *(fa lo stesso)*: Quello che vi posso dire, pensate alla salute. *(Via.)*
GAETANO: Totò, ma ch'è succieso?
ANTONIO: Disgraziato!
GAETANO: Ma ch'è stato, se pò appurà?
ANTONIO: Io ti dirò tutto, ma purché mi prometti di aver coraggio.
GAETANO: Totò, pe ccarità parla, mò me faje venì na cosa.

SCENA QUARTA

Amelia e detti.

ANTONIO: Gaetà... tua moglie... Donna Amelia (ma fà l'ommo sà, nun fà la criatura...) poco primma steve ccà essa sola e guardava nu ritratto, dicendo: quanto è aggraziato, quanto è simpatico.
GAETANO: Possibile!
AMELIA *(dal giardino in osservazione)*: (E bravo D. Antonio!).
ANTONIO: Quanno ha visto a me, s'ha nascosto lo ritratto mpietto e s'è fatta rossa rossa.
GAETANO: Totò... ma tu non scherzi?
ANTONIO: Eh, scherzo, chiste nun so' scherzi che se fanno, e pò per esserne certo de chello che t'aggio ditto, chiammala e fatte caccià lo ritratto che tene mpietto.
GAETANO: Sì, me la voglio mettere sotto ai piedi, la voglie uccidere con le mie proprie mani.
ANTONIO: No, Gaetà, questo no, mai alla donna, la donna è fragile, invece a isso, a chillo de lo ritratto s'ha da dà na lezione. *(Intanto Amelia ha preso un altro ritratto dall'album che stava sulla consolle e l'ha messo nella tasca, e quello di Felice l'ha messo nell'album, poi va via e finge di venire dal giardino.)*
GAETANO: Sì, dice buono, lo sfiderò, l'ammazzerò... mò vaco a truvà primme a essa. *(P.a.)*
AMELIA *(dal giardino)*: Guè Gaetà, nun saje niente, è muorto nu pesce, che peccato, lo cchiù gruosso.
GAETANO: Quanto me dispiace... guè Totò, è muorto nu pesce.
ANTONIO: Requie all'anima sua!
AMELIA: Stammattina steva tanto bello, mò so' ghiuta, e l'aggio truvato ncoppa ncoppa e co la panza ncielo.
GAETANO *(ad Antonio)*: (Chella tene lo ritratto mpietto e fà vedé che penza a lo pesce).
ANTONIO *(a Gaetano)*: (Finge finge).
GAETANO: (Totò, nun te movere da ccà, mò te faccio vedé na bella scena).
ANTONIO: (Ma te raccomanno mò). *(Segno di zittire.)*
GAETANO: (Nun te n'incarricà). Signora, il pesce è morto e non ne parlammo cchiù... pensiamo invece ad una cosa più seria, più positiva, ad una cosa che fa vergogna a me, ed a voi.
AMELIA: Oh, Gaetà, e che songo sti parole?
GAETANO: Sono parole che le dico, e tremo!
ANTONIO: Bravo!
GAETANO: Signora, rispondete a me, e badate di non ingannarmi... voi in petto avete un ritratto.

AMELIA: Nu ritratto! *(Mettendo la mano nella tasca:)* Ah, sissignore.
GAETANO: Benissimo! Poco prima lo stavate guardando, e dicevate: quanto è aggraziato, quanto è simpatico!
AMELIA: Sissignore, e chi te l'ha ditto?
GAETANO: Chi me l'ha detto... *(segni di non dire niente ad Antonio)* non poteva dire bugie, cacciate subito quel ritratto! Datelo a me.
AMELIA: Sissignore. Lo vì ccà. *(Glielo dà.)*
ANTONIO: (Guè, ma nce vò nu coraggio sà).
GAETANO *(guardando il ritratto)*: (Uh! Lo ritratto mio!).
AMELIA: Avete visto chi è?
GAETANO: Totò, tu che arma de mammeta haje combinato, chisto è lo ritratto mio!
ANTONIO: Lo ritratto tujo?
GAETANO: Chisto me lo facette quanno faceva ammore cu essa.
AMELIA: Io lo steva guardanno, e ricordandomi di quell'epoca, diceva quanto è agggraziato, quanto è simpatico... ma perché, tu forse credive...
GAETANO: No, io non credeva niente, è stato Totonno che aveva sospettato.
ANTONIO: No, ecco ccà, io ho creduto...
AMELIA: Vi prego, caro D. Antonio di non credere e fare dei sospetti su di me, perché io amo troppo mio marito; un uomo serio, un vero amico, non fà quello che avete fatto voi, da oggi in poi voglio sperare che non vi occuperete più di queste cose, che fanno vergogna più a chi le immagina, che a chi sono dirette.
GAETANO: Totò, agge pacienza l'haje voluto tu. Amè, nun te piglià cchiù collera, sciasciuncella mia, jammoncenne dinto. Caro Totonno abbi pazienza, hai fatto una cattiva figura. *(Via con la moglie a sinistra.)*
ANTONIO: Seh, ncapo a te mò te cride che me so' fatto capace, te sì fatto capace tu che sì nu chiochiero qualunque... era mai possibile che chillo che essa guardava era lo ritratto de lo marito, manco si l'avisse visto cu l'uocchie... e la lettera che le scappaje ajere, ched'è pure era rrobba de lo marito? Isso stesso me dicette non facimmo pubblicità... povero ciuccio, se fa fà proprio cu passe e pignuole! *(Via a sinistra.)*

SCENA QUINTA

Felice, poi Antonio, indi Virginia.

FELICE: Donna Amelia addò cancaro è ghiuta, non è venuta cchiù. Mò sarria lo mumento de le scrivere chillo tale bigliettino pe le dicere lo fatto de dimane a sera. *(Scrive:)* «Bella mia. Domani sera al veglione quando vostro marito s'è addormentato nel palco, io vi aspetto nel corridoio della prima fila, andremo al buffè e ceneremo insieme. Verrete da me con un domino rosa. Se accetate, mettete subito una rosa in petto a vostro marito. Felice». Ecco fatto. *(Piega il foglietto:)* E mò mettimmelo sotto a la statuetta. *(Esegue.)*
ANTONIO: (Che fà Felice?).
FELICE: Sperammo che se lo pigliasse ampressa, stongo cu nu penziero, ccà si s'appurene sti mbroglie, io so' rovinato. *(Via seconda a destra.)*
ANTONIO: Mbroglie! Felice sta facenno mbroglie? E che sarranno sti mbroglie... ha mise na cosa sott'a statuetta, vedimmo ched'è. *(Prende il biglietto da sotto alla statuetta.)* Na lettera... na lettera senza indirizzo. *(Legge la lettera:)* «Quando vostro marito si è addormentato nel palco...», e qua non nce dubbio... chisto è Gaetano, la lettera è diretta a Donna Amelia... Ah, socio traditore, socio porco!... Aspetta, mi viene un'idea... questa lettera fosse diretta a mia moglie? Pecché nuje pure jammo a lo veglione dimane a sera... e io pure m'addormo dinto a lo palco... come avarria fà per scovrire.
VIRGINIA *(dal giardino con mazzettino di rose)*: D. Antò, ched'è, che facite lloco vuje sulo?

ANTONIO: Niente, e tu che cosa facevi in giardino?
VIRGINIA: So' stata a vedé tutte chelli belle piante che tene Amelia, pò so' stata vicino la fontana dei pesci, e pò m'aggio colte sti rose, guarda quanto so' belle.
ANTONIO: Sì, sono bellissime.
VIRGINIA: Aspetta, te ne voglio mettere una mpietto.
ANTONIO: No!... Se mi mettete una rosa in petto, vuol dire che mi coprite di disonore e di obbrobrio!...
VIRGINIA: Ma che significa stu parlà, spiegame almeno qualche cosa.
ANTONIO: Volete essere spiegata qualche cosa, ebbene leggete questa lettera che ho trovata sotto la statuetta. *(La dà.)*
VIRGINIA *(legge poi dice)*: (Mannaggia l'arma la de mamma, io lo dicette che na vota de chesta ne faceva addunà a maritemo). Ma scusate, che vò dicere sta lettera? Certamente non è diretta a me, né D. Felice se pigliava l'ardire de scrivere a me chesti parole.
ANTONIO *(gridando)*: E perché mi volevate mettere la rosa in petto?
VIRGINIA: Oh, bella, pe ve mettere na rosa mpietto, certamente non c'è niente di male che na mugliera mette na rosa mpietto a lo marito... Me fa meraviglia come voi avete sospettato di me, di me che vi voglio tanto bene.
ANTONIO: (Nun è essa, questo è affare di Donna Amelia). E dimme na cosa, tu a chi credi che sia diretta questa lettera?
VIRGINIA: A chi è diretta? Lo volete sapere? ma zitto, per carità... (Che bella penzata!) era diretta ad Amelia, la mugliera de D. Gaetano, io me ne so' accorta pecché D. Felice nce fa l'anema de la commedia.
ANTONIO: Sì, e sta mbruglianno lo marito a meglio a meglio, e chillo ciuccione che se crede tutte cose.
VIRGINIA: E vuje pò avite sospettato che io avesse fatto chello che fà Amelia, eh, io ve voglio bene veramente, e n'ata vota che me facite na parte de chesta, ve giuro che nun ve guardo cchiù nfaccia.
ANTONIO: La troppa affezione m'ha fatto vedé na cosa pe n'ata... anze, pe te fà vedé quanto te voglio bene, mietteme tu stesso mpietto chella rosa che me vulive mettere.
VIRGINIA: Ma che ghiate penzanno.
ANTONIO: Voglio la rosa. *(Batte i piedi a terra.)*
VIRGINIA: (Ha pigliato la nziria la criatura! Aggio arreparato e nun saccio comma). *(Mette la rosa in petto ad Antonio.)* Site contento?
ANTONIO: Sì, contentissimo, sciasciona mia! *(L'abbraccia.)*
VIRGINIA: Dunque, restiamo intesi? Sospetti su di me, mai più.
ANTONIO: Mai più!
VIRGINIA: Va bene. *(Via a sinistra prima quinta.)*
ANTONIO: (Non poteva essere possibile, Virginia non è donna capace di una cosa simile). Questo biglietto è per Donna Amelia... ma mò che nce penzo, io si me lo tengo guasto l'appuntamento, e non appuro niente cchiù. Mo lo metto n'ata vota llà sotto e veco come va a fernì lo fatto. *(Mette il biglietto sotto la statua, la quale resta di un'altra positura.)* (Sangue de Bacco), vene Gaetano co la mugliera da chesta parte. *(Via pel giardino, e fà capolino.)*

SCENA SESTA

Gaetano ed Amelia.

GAETANO: Ma mò me pare che te può mettere di buon umore, ti giuro che da oggi in poi non ti dirò niente più, e poi devi capire che la gelosia è figlia dell'amore. Viene ccà, bevimmece nu bicchiere de cognac, e facimmo scennere la collera abbascio. *(Mette il cognac nei bicchierini e ne dà uno ad Amelia.)*

AMELIA: Non ne voglio. *(Esce Antonio.)*
GAETANO: Famme stu piacere, fa contento a Tataniello tujo. *(Antonio in fondo ride.)* si no me faje credere che non me vuò bene.
AMELIA: Ecco ccà. *(Beve.)*
GAETANO: Brava, mò so' contento. *(Nel mettere la bottiglia sulla consola dice:)* Chi ha guastata sta statuetta, chesta ha da stà accussì. *(Fa per accomodarla.)* Che veco! Ccà sotto nce sta na lettera!
AMELIA: (La lettera che m'ha scritto D. Felice!).
GAETANO *(dopo letto)*: Sangue de Bacco! n'appuntamento lo veglione... e nun nce sta nisciuno nomme, non è diretta a nisciuno.
AMELIA: (Meno male!).
GAETANO: «Se accettate, mettete subito una rosa in petto a vostro marito».
ANTONIO *(avanzandosi)* Gaetano bello!
GAETANO: (La vì llà la rosa, la vì; allora la lettera è di Donna Virginia... Oh, povero Totonno!). *(Nasconde la lettera dietro le spalle ed Amelia ne approfitta e si mette a leggere.)*
ANTONIO: Ched'è neh Gaetà, pecché me guarde?
GAETANO: Niente... che saccio, te veco allegro allegro.
ANTONIO: Sta giornata l'ho passata proprio bene.
GAETANO: E io pure. (Tentiamo di salvare il Presidente). Totò, regalami quella rosa che tieni in petto.
ANTONIO: Mio caro Gaetano, non posso servirti, questa me l'ha regalata mia moglie.
GAETANO: (Eh, e staje frisco!).
ANTONIO: (Vide chella vì... sta leggenno lo biglietto mmano a lo marito...).
AMELIA: (No, io dimane a sera nc'aggia j, me voglio fà quatte rise... ma comme faccio).
GAETANO: Totò, siente a me, dammella sta rosa.
ANTONIO: Gaetà, nun e la pozzo dà.
AMELIA: D. Antò, scusate, e se ve la cerco io, pure me la negate?
ANTONIO: No, a voi non posso negarla. Eccola qua. *(La dà.)*
AMELIA: Ed io ve ne ringrazio. Gaetà, tiene, chesta è la rosa. *(La mette in petto a Gaetano.)*
GAETANO: Grazie, sciasciuncella mia!
ANTONIO: (Che ciuccio, la ringrazia pure).
GAETANO: (Il Presidente è stato salvato dalla mano dell'innocenza!).

SCENA SETTIMA

Virginia e detti, poi Felice.

VIRGINIA: Neh, scusate, voi avete lasciato soli a quei signori. Uh! E la rosa che v'aggio data che n'avite fatta?
ANTONIO: Me l'ha chiesta la tua amica e non mi son potuto negare.
AMELIA: Egli l'ha regalata a me, ed io l'ho regalata a mio marito.
VIRGINIA: Benissimo, ed io a mio marito gli dà questa più bella. *(Gli mette un'altra rosa in petto.)*
ANTONIO: Grazie, grazie, bella mia.
GAETANO: (La ringrazia pure, che ciuccio!).
ANTONIO: Eh, caro Gaetano, questa è più bella.
GAETANO: (Non si lotta contro il destino!).
ANTONIO: (Povero socio, ma domani sera io sorveglierò tua moglie).
GAETANO: (Povero Totonno, ma domani sera, come socio onesto, farò il mio dovere).
FELICE: Neh, signori miei che se fa, pecché non giocammo nu poco tutte quante.
GAETANO: Sì, volimmo fà nu bello gioco.
FELICE: (Uh! Tene la rosa, accetta).

ANTONIO: Vulimmo fà quatte gioche de penitenza!
FELICE: (Pure chisto tene la rosa, e comme va).
AMELIA: Sì, sì, jammo dinto, jammo a fà li gioche de penitenza.
VIRGINIA: Nce spassammo nu poco.
GAETANO: D. Felì, date il braccio a mia moglie.
FELICE: Subito. *(Esegue.)*
ANTONIO: (Che animale!). A te Virgì, miettete da chell'ata parte. *(Virginia esegue.)*
GAETANO: (Che ciuccio!). *(Ride.)*
LE DONNE: Andiamo, andiamo.
ANTONIO: Dimane a sera lo veglione nce vulimmo spassà. Socio bello! (*Viano in giardino. Grande meraviglia di Felice, mentre Antonio e Gaetano ridono fra loro, cala la tela.)*
GAETANO: Nce vulimmo addecrià. Socio caro.
AMELIA: D. Felì, ma vuje pure site socio?
FELICE: «Io no, non sono socio...
Ma che... che società!
Questo per me è un harem...
Io sono il gran Pascià!» *(Via con le donne.)*

(Cala la tela.)

Fine dell'atto secondo

ATTO TERZO

Gran sala di un ristorante. In fondo grande apertura da dove si vede il buffet preparato di tutto punto, a sinistra della scena vi sarà un tavolino con mensale, e sopra molte bottiglie di sciampagna. Nel mezzo della scena vi saranno due tavolini apparecchiati per due persone. Al centro lampiere acceso. In fondo sul buffet candelabri accesi. All'alzarsi del sipario si troveranno sedute al tavolino a destra due maschere da diavoli. Sono alla fine della cena e bevono. Di dentro l'orchestra suona un valzer.

SCENA PRIMA

Achille, poi Salvatore e Michelina.

ACHILLE *(dal fondo)*: Sangue de Bacco, nun me so' visto maje tanto mbrugliato quanto me veco stanotte. Comme se pò abbattere stu locale cu duje cammariere, io, e Vicienzo. Lo senzale aveva prommiso lo patrone che stanotte avarria marinate duje cammariere de rinforzo, lo fatto sta fino a mò nun se so' viste ancora. *(Le due maschere da diavoli viano pel fondo, escono Salvatore e Michelina. Salvatore da pagliaccio e Michelina in domino rosa col mascherino in mano.)*
SALVATORE: Giovinò, bonasera, tiene na tavolella pulita pe nce magnà nu muorzo cuiete cuiete?
ACHILLE: (Chisto è venuto abbascio Puorto). Ho capito, volete una camera separata.
SALVATORE *(a Michelina)*: Ch'ha ditto? Na carta senapata?
ACHILLE: Una camera separata, voi forse non ci sentite bene.
SALVATORE: No, io nce sento buono, giovinò, e parle comme haje da parlà, si no te chiavo nu cuppino de pasta!
ACHILLE: (Vuje vedite che me succede, è meglio che me stongo zitto, cheste nun sogno nottate de fà chiacchiere). Dunque la camera sarebbe quella là. *(Indica seconda porta a destra.)*
SALVATORE: Bravo! E dimme na cosa, che nce potimmo magnà?

ACHILLE: Tutto quello che volete voi, qui c'è tutto.
SALVATORE: Michelì, che t'aggradesce?
MICHELINA: Chello che buò tu Salvatò, ma non tanta rrobba, pecché tengo poco appetito. *(Di d. si sente un campanello.)*
ACHILLE: Eccomi... permettete nu momento, mentre penzate, io mò vengo. *(Via nella prima porta a destra.)*
SALVATORE: Mò nce facimmo purtà quatte vruoccole a la nzalata, quatte fecatielle de puorco, nu bicchiere de vino, e tirateve la porta!
MICHELINA: Sì, dice buono Salvatò, una cosa, spicciammoce priesto, pecché la patrona co lo marito pure lo veglione so' venute, e nun me vularria fà vedé, capisce.
SALVATORE: Quanno staje cu mmico, nisciuno te pò dicere niente.
ACHILLE *(uscendo con piatti in mano e bottiglia vuota)*: Eccomi qua. Avete pensato?
SALVATORE: Sissignore. Vulimmo quatte vruoccole e la nzalata, e quatte fecatielle de puorco.
ACHILLE: (Io l'aggio ditto che chisto l'ha pigliata pe taverna). Scusate signò, fecatielle non ne abbiamo.
SALVATORE: Avite ditto che teniveve tutte cose.
ACHILLE: Tutto, tranne questi cibi ordinarii, vuje me potiveve cercà pure na zuppa de zoffritto, e a me chi me la deva.
SALVATORE: Giovinò, nun fà lo curiuso. Allora che nce può dà?
ACHILLE: Volete due cervellatine?
SALVATORE: Che cervellatine, so' troppo leggiere, portace li saciccie.
ACHILLE: Va bene, li saciccie, favorite, che mò ve servo.
SALVATORE: Chello che te prego fà ampressa. *(Viano nel n. 3.)*
ACHILLE: Da dò è asciuto stu lazzarone. *(Campanello di dentro.)* Eccomi, eccomi. Cielo mio fà venì li cammariere. *(Via pel fondo.)*

SCENA SECONDA

Errico, poi Alessio, poi Carlo.

ERRICO *(uscendo dal n. 4 in abito nero)*: Ah, ah, ah! Io non ne posso più, tante delle risate, mi fa male la pancia. D. Carlo non s'è accorto ancora che quello è D. Alessio, l'ha preso veramente per donna, l'ha dato pure nu pizzico. Ah, ah, ah.
ALESSIO *(dal n. 4 vestito da donna in domino nero. Esce e si toglie il maschermo)*: Neh, D. Erri, ma ch'avimma fà? la pazzia fino a un certo punto, chillo cadavere ambulante se n'è ghiuto de capa veramente, me sta danno nu sacco de pizzeche.
ERRICO *(ridendo)*: Stateve zitto, noi dobbiamo ancora ridere. Ah! Eccolo qua, mettetevi il mascherino. *(Alessio si maschera.)*
CARLO: Insomma ve ne siete andata, mi avete lasciato a me solo, non sò perché, se vi dà fastidio me ne vado.
ERRICO: Ma no, che fastidio, la signorina dice che in quella stanza ci fa caldo, non è vero?
ALESSIO *(con voce finta)*: Si, io soffro di occupazione.
CARLO: D. Errì, scusate, ma pecché non s'ha voluto levà la maschera?
ERRICO: Per non farsi conoscere, quella è una signora, capite. Poi si è lagnata con me, dice che voi l'avete pizzicata.
CARLO: E che male nce sta, queste sono nottate che non si bada a niente. Andiamo a bere un'altra bottiglia di sciampagna.
ALESSIO *(con voce finta)*: Andiamo, ma non fate tanto lo scostumato, si no ve sciacco. *(Viano nel n. 4 Errico ridendo, l'orchestra di d. suona.)*

SCENA TERZA

Antonio, poi Achille, poi Gaetano, indi Virginia.

ANTONIO *(con grossa ghelia nera e parrucca simile, lungo scemis scuro col bavero alzato, cappello a tubo; esce, guarda intorno e poi dice)*: Mannaggia all'arma de li mamme voste! Chisto lo fatto era serio, ccà se trattava proprio de muglierema. Io steva dinto a lo palco, m'è scappato nu poco a suonno, so' ghiuto pe me scetà e me so' truvato io sulo, dunque l'appuntamento era pe muglierema, li voglio acconcià io, m'aggio affittata sta parrucca, sta ghelia, stu scemis e so' sciso mmiezo a la sala non è stato possibile de li poté ncuccià, llà nce sta chella folla... ma ccà hanna venì a cenà però, se io potesse...

ACHILLE: Mamma mia, che folla, ch'ammuina! (Chi è chisto, comme è curiuso.) Chi siete voi, che volete? Cercate qualcheduno?

ANTONIO: Voleva parlare col padrone del restorant.

ACHILLE: Co lo patrone... (Qh, caspita, chisto ha da essere uno de li cammaniere ch'ha mannato lo senzale.) Scusate, vuje forse site nu cammaniere, v'ha mannato lo senzale?

ANTONIO: (Oh, che bella combinazione). Perfettamente, a me m'ha mannato lo senzale, io so' nu cammariere, perciò voleva parlà co lo patrone.

ACHILLE: Lo patrone mò sta occupato, non fa niente, è l'istesso, dateme lo cappiello e lo scemis, e accominciate a ve movere, pecché ccà stanotte non nce stanno gente ch'abbastano, n'avevano venì duje, site venuto vuje sulo, nun mporta. *(Dicendo queste parole si è preso lo scemis e il cappello.)* Jammo, venite cu mmico, mò ve faccio vedé addò avita servì.

ANTONIO: Eccomi pronto. (Cielo mio, fammilli ncuccià.) (*Viano pel fondo a sinistra.)*

VIRGINIA *(in domino rosa col mascherino, esce, guarda intorno, poi se lo toglie)*: Mamma mia, chi se poteva immaginà che ccà stanotte nce steva tutta st'ammuina. Chillo caricano de D. Felice se n'è ghiuto da dinto a lo palco e m'ha ditto, io v'aspietto mmiezo a li grade, venite, lo fatto sta che io so' ghiuta e nun l'aggio potuto arrivà a truva... mò me veco proprio mbrugliata... si sapeva nun nce jeva... Ah, venene gente... *(Entra nel n. 2.)*

GAETANO *(con grossa ghelia e parrucca bionda, scemis scuro con bavero alzato, entra, guarda, poi dice)*: Mannaggia chi v'ha allattate, ccà chesto nce steva sotto. Guè, io me so' addormuto nu poco dinto a lo palco, quanno me so' scetato nun aggio truvata cchiù a muglierema... dunque, l'appuntamento non era pe Donna Virginia... M'aggio affittata sta parrucca e sta ghelia e sta barba è stu scemis... loro ccà hanna venì a cenà... stanotte voglio fà succedere lo trentuno. Va trova si nun stanno dinto a quacche gabinetto de chiste... *(Di d. dal fondo si sente un rumore di roba rotta.)*

SCENA QUARTA

Achille e detto.

ACHILLE: Lo cammariere nuovo s'ha abbuscata la nuttata, s'ha fatto scappà la guantiera da mano, e ha rutto seie bicchiere de cristallo. Chillo invece de m'aiuta, me sgarrupa. Sperammo ca lo senzale mannasse priesto l'ato cammariere. *(Achille è uscito con pane e vino entra nel n. 3.)*

GAETANO: Sangue de Bacco, che bella penzata ch'aggio fatta, chillo ha ditto ch'aspetta nu cammariere ch'ha dà mannà lo senzale? Mò dico che io songo lo cammariere... accussì pozzo ascì e trasì da dinto a li gabinette, e posso scoprire tutto.

ACHILLE *(uscendo dal n. 3)*: Sissignore, sarete servito subito, non dubitate. Io vularria servì a ciente perzune e non a stu lazzarone.

GAETANO: Scusate...

ACHILLE: (Uh! E chist'ato chi è, quanto è bello). Chi siete voi.

GAETANO: Io sono il cameriere che aspettate, mi ha mandato il senzale.

ACHILLE: Ah, bravo, e ve ne venite a chest'ora, sperammo che site nu poco più svelto de chillo ch'è venuto pnimma.
GAETANO: No, pe sveltezza intanto non nce penzate, non nce sta chi m'appassa.
ACHILLE: Oh! Ma vuje facite lo cameriere cu questa barba?
GAETANO: Ah! Sicuro... questo è nu voto.
ACHILLE: Vì che ato vuto va facenno, chisto! Va bene, mò vedimmo. Dateme lo scemis e lo cappiello, e accomminiciate a ve movere, penzate, che si ve purtate buono, lo patrone nun ve ne manna cchiù.
GAETANO: Non dubitate, ve voglio fà vedé che cammariere songh'io. *(Dal n. 3 si bussa.)*
ACHILLE: Vì comme è seccante chillo cocchiere affitto. Jate a vedé che vonno sti duje ccà dinto, po' venite dinta a la sala grande, e ve faccio vedé che avita fà.
GAETANO: Va bene. *(Entra nel n. 3.)*
ACHILLE: Chisto me pare nu poco meglio de chill'ato, ma già, a chest'ora che cammariere potevano venì.
GAETANO *(uscendo dal n. 3)*: Mamma mia, ccà nce sta D. Salvatore Meuza co la serva mia... dimane la voglio fa fà marenna pure a essa. Io pe non me fà conoscere, me ne so' fujuto e nun l'aggio risposto manco.
ACHILLE: Dunque, pecché ha tuzzuliato?
GAETANO: Niente, voleva sapé che ora songo.
ACHILLE: Ched'è nun tene manco orologio, nun lo date audienza, venite cu mmico.
GAETANO: Voleva j a vedé dinto a chilli gabinette. *(Indica il n. I e 2.)*
ACHILLE: E che nce jate a fà, llà non nce sta nisciuno.
GAETANO: Ah, non nc'è nessuno, allora va bene. *(Via con Achille pel fondo a sinistra.)*

SCENA QUINTA

Errico, poi Salvatore, poi Felice e Amelia, poi Achille.

ERRICO: Voi vedete la combinazione, è venuto nu svenimento a D. Carlo, e non si trova mezzo come farlo rinvenire, se si potesse avere un medico. *(Via pel fondo a sinistra.)*
SALVATORE: Guè, io tuzzuleo, vene uno che me pareva nu guardaporta, le dico portatece li saciccie, chillo senza parlà piglia, e se ne fuje... e ma pecché se n'è fujuto? Guè, ccà overo m'hanno pigliato pe scemo! *(Alla porta.)* Michelì, agge pacienzia, aspetta nu momento ca mò vengo. Si trovo a chill'ato cammariere lo ntorzo de mazzate! *(Via pel fondo a sinistra.)*
FELICE *(dal fondo a destra con Amelia)*: Venite Donna Amè... ma io non capisco che paura avete.
AMELIA *(in domino nero e mascherino)*: Jatevenne D. Felì, si sapeva che nce steva chesta folla, nun nce sana venuta.
FELICE: Che nce ne importa de la folla.
AMELIA: Eh, che nce ne importa, va trova quanta gente nce hanno viste.
FELICE: Nonsignore, vi posso assicurare che nc'ha visto nisciuno... faciteme lo piacere, levateve nu poco la maschenina, lasciatemi vedere quella bella faccia.
AMELIA: No, scusate, nuje avimmo fatto lo patto ca lo maschenino non me l'avarria maje levato.
FELICE: È giusto, io mi sto ai patti, ma nu poco poco...
AMELIA: D. Felì, nun accomminciate, si no ve lasso e me ne vaco.
FELICE: No, voi che dite!
ACHILLE: E chist'ato cammariere è pure n'ato arrunzone! I signori comandano qualche cosa?
FELICE: Si, una stanzetta separata, e una cenetta stuzzicarte.
ACHILLE: Ho capito. La stanza è questa... *(Mostra il n. 1)* vedete se vi piace.
FELICE *(guardando)*: Sissignore, è bellissima. *(Ad Amelia:)* Trasite e aspettateme che io mò vengo, quanto ordino la cena. Nun ve muvite da lloco dinto. *(Amelia entra nel n. 1.)*
ACHILLE: Dunque che comandate?

FELICE: Cammariè, due buone bistecche con salza piccante, nu buono fritto de pesce, nu spezzato de pollo, e qualche altra cosarella a piacere tuo, quello che ti raccomando le ostriche e lo sciampagna.
ACHILLE: Va bene, saccio io comme v'aggia servì. (*Via pel fondo a destra.)*
FELICE: Sangue de Bacco, finalmente aggio fatto lo colpo, so' nu grand'ommo. Va trova de Donna Virginia che ne sarà succieso. Io l'aggio ditto v'aspetto mmiezo a li grade... eh, steva fresca, io so' ghiuto a truvà Donna Amelia che me premeva cchiù assaje.

SCENA SESTA

Virginia, poi Antonio, poi Gaetano.

VIRGINIA *(dal n. 2 col mascherino)* Neh, D. Felì, che cancaro avite fatto, addò site juto. *(Togliendosi il mascherino.)*
FELICE: (Donna Virginia! Aggio fatto la frittata!) Io v'aggio aspettata mmiezo a li grade de la 1ª fila, vuje nun site venuta.
VIRGINIA: Io nun so' venuta? Io so' tre quante d'ora che ve vaco trovanno.
FELICE: E io pure ve jeva trovanno.
VIRGINIA: Che vulimmo fà, vulimmo cenà?
FELICE: Aspettateme dinta a sta cammera, che io vaco a ordinà la cena e vengo.
VIRGINIA: Facite priesto. *(Entra nel n. 2.)*
FELICE: Io mò comme la combino. Una m'aspetta ccà, e n'ata llà. Quà ci vuole coraggio e sveltezza, mà vaco a dì a lo cammariere che tutto chello che portato nummero uno, lo portasse pure a lo nummero doje, po' vengo e stongo nu poco llà, e nu poco llà. Benissimo. Questa è la vita! *(Via pel fondo a destra.)*
ANTONIO: Aggio rutto seje bicchiere de cristallo, chesto se capiva ch'aveva succedere, pecché la capa nun sta ncapa. Moglie infame! Socio porco e traditore! Ma l'aggia truvà però, me ne voglio vevere lo sango!
GAETANO *(con piatto d'ostriche e due bottiglie di sciampagna)*: M'hanno dato l'ostriche e lo sciampagne, e io non me ricordo addò l'aggia purtà. Statte, ccà sta nu cammariere, potesse addimmannà a isso si ha visto nu domino rosa co nu giovine.
ANTONIO: Nu cammariere? Mò l'addimanno si avesse visto nu giovine cu na signora in domino rosa.
GAETANO: Po' essere ca lo ssape.
ANTONIO: Po' essere che l'ha visto. *(Tutti e due si accostano e si guardano — pausa.)* Scusate... me sapisseve a dicere...
GAETANO: (Sangue de Bacco, chesta me pare la voce de Totonno). *(Si scosta e lo guarda da capo a piedi.)*
ANTONIO: (Vuò vedé che chisto è pazzo). Scusate, io voleva sapere...
GAETANO: Totò... tu pecché te si combinato accussì. *(A due Mannaggia ll'arma de mammeta!)*
ANTONIO: Che sento! Gaetano!
GAETANO: Io proprio! *(Si leva la parrucca e la ghelia e la mette sul tavolino.)*
ANTONIO *(fa lo stesso)*: Gaetano mio, devi sapere che io mi son finto cameriere pe ncuccià a muglіereme cu chill'assassino de Felice, i quali m'hanno lassato dinto a lo palco durmenno e se ne so' ghiute.
GAETANO: E cu me, hanno fatto l'istesso, e io pure me so' finto cammariere pe li ncuccià.
ANTONIO: Benissimo, allora amico mio, facciamo alleanza.
GAETANO: Alleanza. *(Gli dà la mano.)*
ANTONIO: Tanto ch'avimma fà, che l'avimma ncuccia.
GAETANO: E quanno l'avimmo ncucciato... Totò, te voglio dì na cosa.
ANTONIO: Che cosa?

GAETANO: Scioglimmola sta società.
ANTONIO: E pecché?
GAETANO: Siente a me, nuje da che avimmo fondata sta società nce stanno succedenno sti cose.
ANTONIO: E pure dice buono. *(Dal n. 4 si sente suonare il campanello.)* Uh! Gaetà, mò vene quaccheduno, tiene, miettete la parrucca.
GAETANO: E tu miettete la ghelia. *(Nella fretta scambiano le parrucche. Viano pel fondo a sinistra.)*

SCENA SETTIMA

Michelina, poi Amelia, poi Salvatore, poi Alessio, poi Virginia, poi Errico.

MICHELINA *(dal 3)*: Mamma mia, stongo cu nu penziero, Salvatore nun vene, s'avessa ncuità, chillo subito spara. *(Via pel fondo a destra.)*
AMELIA *(dal n. 1)* D. Felice non è venuto cchiù, io ccà dinto sola me metto paura... chillo avesse fatto chesto pe me fà ncuità... mò me ne vaco dinto a lo palco n'ata vota. *(Passa a destra.)*
SALVATORE *(dal fondo a sinistra)*: Accussì po' essere che se mpara de crianza. *(Vedendo Amelia la scambia per Michel.)* E tu che faje lloco fore, trase dinto. Mò pagammo e nce ne jammo ca ccà nun è cosa.
AMELIA *(da sé)*: (Mamma mia), e chi è stu lazzarone!
SALVATORE: Trase, trase! *(La spinge e viano nel n. 3.)*
ALESSIO *(dal* 4): Io mò moro de la paura, chillo D. Carlo ha fatta la faccia de lo muorto. D. Enico m'ha lassato a me sulo. Si chillo more, io passo lo guaio. Lo putesse truvà. *(Via pel fondo a destra.)*
VIRGINIA *(dal 2)*: D. Felice nun vene. Chillo mbruglione me stesse combinanno qualche pasticcio... vuo sapé la verità, mò me ne vaco dinto a lo palco n'ata vota.
ERRICO *(dal fondo a sinistra)*: Non ho potuto trovare nessun medico.
VIRGINIA: (Che veco, D. Enrico!). *(Si leva il mascherino.)* D. Erri, scusate...
ERRICO: Oh, D. Virginia... e vostro marito?
VIRGINIA: L'aggio rimasto dinto a lo palco durmenno, poi vi dirò perché.
ERRICO: Ma che dormendo, io poco prima sono stato nel vostro palco e non c'era nessuno.
VIRGINIA: Allora vuol dire che s'è scetato e me starà jenno truvanno, uh! Mamma mia, comme faccio?
ERRICO: Non avete paura, noi abbiamo fatto uno scherzo con D. Alessio, l'ho fatto vestire da donna, e D. Carlo se l'ha creduto, a vostro marito diremo che io vi son venuto a prendere nel palco, e ve l'ho portato a vedere, per farvi fare una risata.
VIRGINIA: Grazie, grazie, D. Errì.
ERRICO: Viene qualcuno, per ora entrate qui. *(La fà entrare con lui nel n. 4.)*

SCENA OTTAVA

Michelina, poi Felice ed Antonio, indi Alessio, poi Antonio e Gaetano, poi Errico e Virginia, poi Salvatore ed Amelia, indi Carlo, infine Maschere.

MICHELINA *(dal fondo a destra)*: Va trova Salvatore addò è ghiuto, non è stato possibile de puterlo truvà, io me metto na paura che nun se po' credere, nun voglia maje lo cielo, e me vedessene li patrune mieje.
FELICE *(dal fondo a destra)*: Tutto è pronto, mò vene la cena. *(Appresso a Felice viene Antonio e fa la spia.)* E voi che fate ccà fore D. Amè, aggio tricato nu poco, avite ragione, ma è stato pecché nce sta na folla. Trasite, trasite, mò vene la cena. *(La spinge nel n. 1 ed entra appresso.)*
ANTONIO: Ah! Lloco staje... aspetta, mò vaco a chiammà a Gaetano. *(Via pel fondo a sinistra.)*

ALESSIO *(dal fondo a destra)*: Vuje vedite io che aggio passato stanotte, chiste overo m'hanno pigliato pe femmena, chi me pizzeca da cca, chi me pizzeca da llà. Chillo caricaro de D. Enrico, va trova addò è ghiuto. Pe D. Carlo nun ne parlammo, chillo a chest'ora sarrà pure muorto.
FELICE: Aspetta, nun te movere, io mò vengo.
ALESSIO: Uh! D. Felice! *(Si maschera.)*
FELICE: Guè, D. Virgì, e pecché site asciuta ccà fore. *(Dal fondo comparisce Ant. e Gaet.)* Trasite llà dinto, io vaco a sollecità la cena, (stanotte nce vulimmo spassà) *(Spinge Ales. nel n. 2.)* Mò che vene la cena, siente la risa, nu muorzo ccà, e n'ato llà. Io credo che nisciuno ommo stanotte se po' truvà alla posizione che me trovo io.
ANTONIO *(avanzandosi a sinistra e levandosi parrucca e barba)*: Avete detto bene.
FELICE: (D. Antonio!).
GAETANO *(facendo l'istesso a destra)*: Anzi benissimo. È venuto l'ora finalmente signor D. Felice Sciosciammocca, che dovete darci stretto conto di quello che avete fatto.
FELICE: (Pure D. Gaetano!).
ANTONIO: Siete rimasto di gelo?
GAETANO: Siete rimasto di sasso?
FELICE: Nonsignore, questo è stato uno scherzo.
ANTONIO: Uno scherzo? Seh!
GAETANO: Me lo chiama scherzo?
ANTONIO: Questa non è l'ora, né il sito da fare un chiasso, domani, domani parleremo. Pe mò, mettetevi qua, e non vi movete. *(Andando al n. 2.)* Signora, uscite qua fuori, e subito, sono io che ve lo comando! *(Alessio esce, Antonio lo prende pel braccio.)* Mettetevi là. *(A sinistra.)*
GAETANO *(al n. 1)*: Signora, uscite quà fuori, e subito, sono io che ve lo comando! *(Michelina esce e Gaetano la prende pel braccio.)* Mettetevi qua. *(A destra.)*
ANTONIO *(ad Alessio)*: Non poteva mai credere, o signora, che aveste fatto tanto disonore a vostro marito.
GAETANO *(a Michelina)*: Non mi poteva mai immaginare, che eravate capace di tradirmi così barbaramente.
ANTONIO: È questo dunque il vostro amante? *(Mostra Felice.)*
GAETANO: È questo il vostro spasimante?
ANTONIO: Non rispondete?
GAETANO: Non dite una parola? Ebbene signora, voi non appartenete più a me, perciò scopritevi, ed arrossite avanti alla gente. *(La scopre.)*
MICHELINA: Uh! Signò pe ccanità, nun me dicite niente, io nun nce è vengo cchiù!
GAETANO: Che! la serva!
FELICE: (La serva!).
ANTONIO: E che vuol dire questo! Ah, dunque siete venuta sola voi, o signora, con la serva? Ma scopritevi una volta. *(Scopre Alessio.)* Che! D. Alessio!
ALESSIO: Io mò moro de la risa!
ANTONIO: E comme va stu fatto?
ALESSIO: È stato nu scherzo ch'ha voluto fà D. Enrico, m'ha fatto vestere da femmena.
FELICE: (Cielo mio, te ringrazio!). Io ve l'aggio ditto ch'era stato nu scherzo. *(Esce Errico e Virginia.)*
ANTONIO: Ma mia moglie dove sta?
ERRICO *(avanzandosi con Virginia)*: Sta qua, sono andato a prenderla io stesso nel palco per farle vedere D. Alessio vestito da donna, e farle fare una risata.
VIRGINIA: Sissignore D. Antò.
ANTONIO: Possibile! *(Esce Salvatore ed Amelia.)*
GAETANO: E mia moglie addò sta?
SALVATORE: Eccola ccà, ve la consegno io, pecché se steva sperdenno.
GAETANO: E pecché te stive sperdenno?

AMELIA: So’ asciuta nu momento de lo palco pe ghì a truvà a Virginia, quanno è stato a lo turnà, nun aggio ngarrata cchiù la via.
SALVATORE: Io l’aggio ncuntrata, e l’aggio portata cca.
GAETANO: Vi ringrazio tanto tanto.
ANTONIO: E tu pecché a D. Alessio l’haje chiammato Virginia, e alla serva Donna Amelia?
FELICE: Ma comme, non l’avite capito ancora? E stato nu scherzo ch’avimmo voluto fà.
ANTONIO: E bravo! (Tatà, m’è trasuta l’anema ncuorpo).
GAETANO: (Totò mò aggio pigliato fiato).
SALVATORE *(a Michelina)*: Tu addò cancaro sì ghiuta?
MICHELINA: So’ venuta pe truvà a te.
GAETANO: A proposito, e tu comme t’azzarde a venì sola a nu veglione?
SALVATORE: Nonsignore signò, nun è venuta sola, è venuta cu me, pecché io nce faccio ammore, e me la voglio spusà, non credo ca la società nce truvasse difficoltà.
ANTONIO: Che società, io nun voglio fà niente cchiù, voglio sta sempe vicino a muglierema.
GAETANO: E io pure, vicino a sta palummella mia!
CARLO *(uscendo)*: Signori, buonanotte.
ALESSIO: Lo muorto, è risuscitato.
ERRICO: E così, come vi sentite?
CARLO: Meglio, grazie tanto. *(L’orchestra di dentro suona il valzer Dolores, diverse maschere traversano il fondo.)*
ERRICO: Signori miei, io direi andiamo tutti in sala a ballare.
TUTTI: Bravo, bravo!
FELICE: D. Alè, voi ballarete con me, sarete la mia dama.
ALESSIO: Con tutto il cuore. *(Tutti ridono.)*
FELICE: (Aggio sparagnata na mazziata e non saccio comme).
ALESSIO: Ma n’ata vota sti scherzi nun li facite cchiù.
FELICE: Io sti scherzi, sapite pecché li faccio?
ALESSIO: Pecché?
FELICE: Pe fà ridere la gente!

(Cala la tela.)

Fine dell’atto terzo

FINE DELLA COMMEDIA